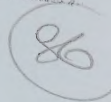


Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115497257>







# Citizenship and Immigration Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2008



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/32-2008  
ISBN 978-0-660-63721-1

## Foreword

Departmental Performance Reports are a key component in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and Canadians. They are at the heart of accountability and managing for results in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports according to the Government of Canada Reporting Principles (provided in the *Guide to the Preparation of the 2007-08 Estimates* available at (<http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-eng.asp>). These principles form the conceptual foundation upon which the reports are prepared and they are consistent with current recommended public reporting practices.

Based on these principles, an effective performance report provides a concise, coherent, reliable, and balanced account of an organization's performance in relation to its plans, priorities and expected results. It focuses on results by reporting not only the activities and outputs achieved, but also the progress made towards achieving strategic outcomes - the enduring benefits for Canadians and Canadian society. It sets performance in context, presenting the key risks and challenges faced in the pursuit of results, and associates performance with plans and expected results (explaining any relevant changes), and discusses the key risks and challenges that affected organizational performance. An effective performance report has strong linkages between resources and results to show what was achieved through the sound stewardship of public funds. It also reports on results realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Finally, the report is credible and balanced because it uses objective, evidenced-based information to substantiate the performance reported and discusses lessons learned.

This Departmental Performance Report, along with those of many other organizations, is available at the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers seeking a high-level, whole of government overview of the federal government's contribution to Canada's performance as a nation should refer to *Canada's Performance 2007-08*, available online at the same Internet address. Structured around four broad spending areas (Economic Affairs, Social Affairs, International Affairs and Government Affairs), *Canada's Performance 2007-08* serves as a guide to the 91 Departmental Performance Reports and includes a whole of government view of actual spending as well as selected highlights from departmental and agency performance reports. The electronic version of *Canada's Performance* links to the Departmental Performance Reports, which contain additional information on performance and resources.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers is important to ensure that Departmental Performance Reports and other Estimates documents are enhanced over time.

---

### Comments or questions can be directed to:

Parliamentary Reporting and Accountability Division  
Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat





Citizenship and  
Immigration Canada

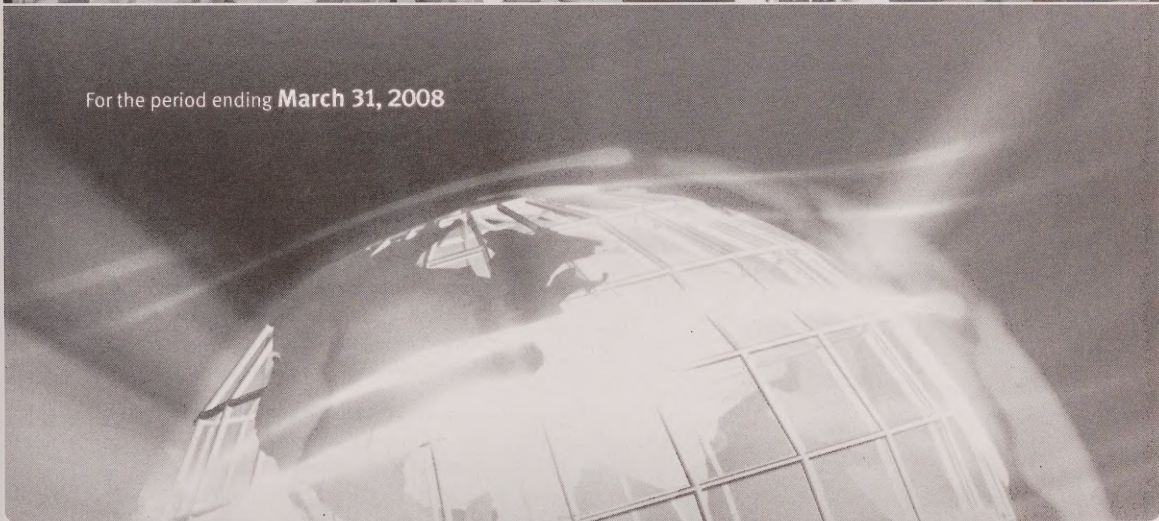
Citoyenneté et  
Immigration Canada

## Citizenship and Immigration Canada

### DEPARTMENTAL PERFORMANCE REPORT



For the period ending **March 31, 2008**



*Joan Kyung*

Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism

© Minister of Public Works and Government Services Canada, 2008

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available in Canada through your local bookseller or by mail from Canadian Government Publishing — PWGSC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.

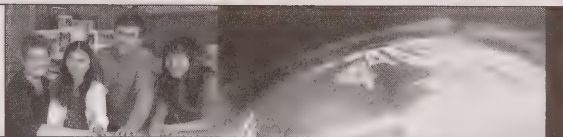
ISBN



# TABLE OF CONTENTS

<b>SECTION 1 – OVERVIEW</b>	<b>5</b>
Minister's Message	5
Management Representation Statement	7
Summary Information	8
CIC's Operating Context	11
Departmental Priorities	13
Management Priorities	16
Critical Partnerships	17
<b>SECTION 2 – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME</b>	<b>21</b>
Strategic Outcome 1: Maximum Contribution to Canada's Economic, Social and Cultural Development from Migration	21
Introduction	21
Program Activity 1 – Immigration Program	22
Program Activity 2 – Temporary Resident Program	27
Strategic Outcome 2: Reflection of Canadian Values and Interests in the Management of International Migration, including Refugee Protection	29
Introduction	29
Program Activity 3 – Canada's Role in International Migration and Protection	30
Program Activity 4 – Refugee Program	30
Strategic Outcome 3: Successful Integration of Newcomers and Promotion of Canadian Citizenship	34
Introduction	34
Program Activity 5 – Integration Program	35
Program Activity 6 – Citizenship Program	39
Other Programs and Services	41
Health Risk Mitigation	41
The Global Case Management System	42
Research	42
Metropolis	43
Gender-Based Analysis at CIC	44
<b>SECTION 3 – SUPPLEMENTARY INFORMATION</b>	<b>47</b>
Departmental Links to the Government of Canada Outcomes	47
Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs)	49
Voted and Statutory Items	50
Electronic Tables	50
Financial Statements	51





## OVERVIEW

### Message from the Minister



As Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism, it is with great pleasure that I present the *Departmental Performance Report* for 2007–2008.

Since 1867, Canada has welcomed 15 million newcomers to this land of opportunity, where immigrants can succeed in building better lives for themselves and their families. With a

quarter of a million people coming to this country each year as immigrants, and an additional million more as visitors—tourists, students, or temporary foreign workers—Canada continues to be a destination of choice.

Immigration has been, and continues to be, vital to this country's growth and economic strength. In 2007, Canada welcomed close to 476,000 new permanent residents, temporary foreign workers, and international students. As set out in our economic blueprint, *Advantage Canada*, the Government's vision regarding immigration is clear: to support Canada's economic needs by strengthening the labour force. This complements our other immigration pillars of reuniting families and maintaining our humanitarian obligations to protected persons and genuine refugees.

As the Minister responsible for implementing changes to Canada's *Immigration and Refugee Protection Act*, I am pleased to report that on June 18, 2008, Bill C-50 received Royal Assent and became law. This legislation

gives us greater flexibility to begin tackling the backlog of immigration applications. It will make the immigration system more effective and responsive to Canada's labour-market needs by bringing in people with the right skills to the right place at the right time. We can now ensure that Canada's Immigration Program is fair and transparent, while protecting the health, safety, and security of Canadians.

Following consultations with the provinces, territories and stakeholders in 2008, we have a clear picture of labour-market pressures across Canada. This knowledge helped to draft Ministerial instructions to identify applications in the federal skilled worker category for priority processing.

CIC expanded provincial nominee programs with nine provinces and one territory in 2007. As nominee program agreements have been renewed, participating jurisdictions are no longer subject to a cap on nominations, giving provinces and territories greater flexibility to nominate individuals they need to meet labour-market and economic-development needs.

CIC also launched a number of important initiatives to support the successful integration of newcomers and to meet our labour-market needs. We have added resources to our settlement programming, making it more flexible and responsive to newcomers' needs, and we have renewed our commitment to support Francophone immigration, settlement, and integration across Canada.

We have improved the immigration and citizenship programs by increasing security, reducing fraud and inefficiency, and addressing outdated provisions in citizenship legislation.

In 2008, the Government expanded the Foreign Credentials Referral Office to help immigrants navigate provincial and territorial credential systems for information on employment and the Canadian labour market. Since its launch in May of 2007, the Foreign Credentials Referral Office web site has had over 600,000 visits, the majority from people overseas. The toll-free telephone and in-person services delivered through 320 Service Canada centres across the country have received more than 25,000 calls and visitors. In addition, nearly 5,000 skilled workers have registered for in-person foreign credential and labour-market orientation sessions in the Philippines, China and India.

Following the announcement that Canada had lifted visa requirements for travelers in six European countries, the Government signed a Youth Mobility Agreement earlier this year that will allow youth from Canada and Poland to travel and work in the other country for up to one year.

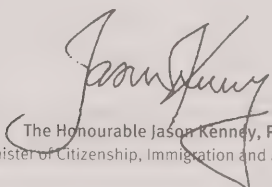
We also launched an e-Application system for Off-campus Work Permits for international students. We are developing the Canadian Experience Class to allow

international students with Canadian credentials and work experience, along with temporary foreign workers in professional skilled trades and technical occupations with proven Canadian job experience, to apply for permanent residency without leaving Canada.

In 2007, we celebrated the 60th anniversary of Canadian citizenship, welcoming more than 183,000 new Canadians, and hosting almost 3,000 citizenship ceremonies. In that same year, we passed Bill C-14, allowing Canadians who adopt foreign-born children to apply directly for citizenship without having to apply for permanent resident status first. And in passing Bill C-37, we took action to remedy outdated provisions in existing and previous citizenship legislation to restore citizenship to many people who had lost it. This law will also protect the value of Canadian citizenship for the future.

Finally, we have developed plans for a biometric system for temporary visas and work and study permits, thus increasing the security and integrity of our program and reducing fraud.

These accomplishments would not have been possible without the loyalty and commitment of employees at CIC. I thank them for their hard work and dedication, and look forward to working with them in the years ahead.



The Honourable Jason Kenney, P.C., M.P.  
Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism


## Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2007–2008 *Departmental Performance Report* for Citizenship and Immigration Canada.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2007–2008 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

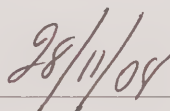
- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;
- It is based on the Department's Strategic Outcomes and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.

Name: \_\_\_\_\_



Richard B. Fadden  
Deputy Minister

Date: \_\_\_\_\_



## Summary Information

Citizenship and Immigration Canada (CIC)<sup>1</sup> selects foreign nationals and temporary residents, assists with immigrant settlement and integration and offers Canada's protection to refugees. CIC also grants Canadian citizenship and promotes the rights and responsibilities inherent in citizenship. The Department develops Canada's admissibility policy, sets the conditions to enter and remain in Canada, and conducts screening of foreign nationals and temporary residents to protect the health, safety and security of Canadians. In doing so, CIC, in collaboration with its partners, fulfils its role in identifying applicants who could pose risks to Canada for reasons including health, security, criminality, organized crime, and violation of human and international rights.

The Department was created through legislation in 1994 to link immigration services with citizenship registration. The Department promotes the unique ideals all Canadians share and helps to build a stronger Canada by taking a broad and integrated approach to the development of programs that help immigrants settle in Canada, together with policies, programs and legislation that encourage and facilitate their ultimate acquisition of Canadian citizenship. CIC's broad mandate is derived from the *Department of Citizenship and Immigration Act*. More specifically, the Minister of Citizenship and Immigration is responsible for the *Citizenship Act* of 1977 and portions of the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA), which was enacted following a major legislative reform in 2002. Immigration is also an area of shared jurisdiction with the provinces under section 95 of the *Constitution Act, 1867*.

The ministers of both Citizenship and Immigration and Public Safety Canada are responsible for administering IRPA. CIC and the Canada Border Services Agency (CBSA)<sup>2</sup> support their respective ministers in the

administration and enforcement of IRPA. The organizations work collaboratively to achieve and balance the facilitation and enforcement objectives of the Immigration Program.

CIC has 46 in-Canada points of service and 90 points of service in 76 countries.

### CIC's Vision

An approach to immigration that:

- Responds to the needs of communities in all parts of the country by creating opportunities for individuals to come to Canada to make an economic, social, cultural and civic contribution while also realizing their full potential, with a view to becoming citizens; and
- Supports global humanitarian efforts to assist those in need of protection.

### CIC's Mission

CIC, with its partners, will build a stronger Canada by:

- Developing and implementing policies, programs and services that:
  - Facilitate the arrival of persons and their integration to Canada in a way that maximizes their contribution to the country while protecting the health, safety and security of Canadians;
  - Maintain Canada's humanitarian tradition by protecting refugees and persons in need of protection; and
  - Enhance the values and promote the rights and responsibilities of Canadian citizenship.
- Advancing global migration policies in a way that supports Canada's immigration and humanitarian objectives.

<sup>1</sup> For more information on CIC's programs, see [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca).

<sup>2</sup> For more information on the CBSA, see [www.cbsa-asfc.gc.ca](http://www.cbsa-asfc.gc.ca).

## FINANCIAL RESOURCES (in \$ Millions)

Planned Spending	\$1,187.8
Total Authorities	\$1,235.8
Actual Spending	\$1,119.5

Explanation of resources used: Total authorities included planned spending of \$1,187.8 million plus \$48.0 million provided through Supplementary Estimates and additional statutory requirements—including employee benefit plans—for a total of \$1,235.8 million.

Actual expenditures were lower than total authorities by \$116.3 million, including \$106.2 million in grants and contributions. This is mostly attributable to the Canada–Ontario Immigration Agreement and other settlement programs. The balance of the reduced requirements (\$10.1 million) was mainly due to general operating lapses.

## Departmental Priorities

The following three priorities, first committed to in 2006–2007, continued to be the primary focus of the Department's management agenda for 2007–2008. These priorities supported the achievement of all six of CIC's program activities. The priorities and their

performance status are described in more detail in the section entitled "Departmental Priorities."

Name	Type	Performance Status
1. Implementing an integrated policy framework	Ongoing	Successfully met
2. Improving client service	Ongoing	Successfully met
3. Building the workforce of the future	Previously committed	Successfully met

## CIC's Program Activity Architecture

CIC's three strategic outcomes describe the long-term results that the Department's programs are designed to achieve. The Department's Program Activity Architecture<sup>3</sup> (PAA) is a reporting framework that provides an inventory of departmental programs and activities and describes their linkages to the three strategic outcomes. The PAA also provides an enduring foundation for financial and performance reporting to Parliament.

Strategic Outcomes	Program Activities	Program Sub-Activities
1. Maximum contribution to Canada's economic, social and cultural development from migration	1. Immigration Program	1.1 Policy and program development 1.2 Selection and processing
	2. Temporary Resident Program	2.1 Policy and program development 2.2 Selection and processing
2. Reflection of Canadian values and interests in the management of international migration, including refugee protection	3. Canada's role in international migration and protection	3.1 International migration policy 3.2 Support to international organizations
	4. Refugee Program	4.1 Policy and program development 4.2 Selection and processing of protected persons (resettled/asylum) 4.3 Interim Federal Health Program
3. Successful integration of newcomers and promotion of Canadian citizenship	5. Integration Program	5.1 Settlement/resettlement policy and program development 5.2 Newcomer settlement support
	6. Citizenship Program	6.1 Policy and program development 6.2 Citizenship processing 6.3 Citizenship promotion

<sup>3</sup> NOTE: CIC's PAA was modified in 2007–2008 for implementation in 2008–2009.

## Performance Status Based on CIC's Program Activity Architecture

Specific details regarding results, performance status and spending for each program activity can be found in Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome.

2007-2008 (in \$ Millions)				
Program Activity	Expected Result Indicator*	Performance Status	Planned Spending	Actual Spending
<b>Strategic Outcome 1: Maximum contribution to Canada's economic, social and cultural development from migration</b>				
1. Immigration Program	Contribution, through the Immigration Program, to Canada's economic, social and cultural development <i>* Achievement of Immigration Plan</i>	99 % met	184.0	208.6
2. Temporary Resident Program	Contribution, through the Temporary Resident Program, to Canada's economic, social and cultural development <i>* Number of temporary residents (processed on demand)</i>	Exceeded expectations	59.8	73.4
<b>Strategic Outcome 2: Reflection of Canadian values and interests in the management of international migration, including refugee protection</b>				
3. Canada's role in international migration and protection	Canada influences the international agenda on migration and protection <i>* Influence on international migration and protection policies</i>	Successfully met	4.0	1.6
4. Refugee Program	Maintenance of Canada's humanitarian tradition with respect to refugees and persons in need of protection <i>* Achievement of protected persons levels in the Immigration Plan</i>	Successfully met	97.5	94.8
<b>Strategic Outcome 3: Successful integration of newcomers and promotion of Canadian citizenship</b>				
5. Integration Program	Successful integration of newcomers into Canadian society within a reasonable time frame; newcomers contribute to the economic, social and cultural development needs of Canada <i>* Labour market integration</i>	Successfully met	783.2	667.9
6. Citizenship Program	Accordance of full participation in Canadian society to eligible permanent residents; contribution to Canada's economic, social and cultural development <i>* Attitudes towards Canadian citizenship</i>	Successfully met	59.3	73.2

## CIC's Operating Context

Immigration has been pivotal in building Canada as a nation as well as a driving force behind the economic prosperity that Canadians enjoy today. Immigrants from all walks of life have nourished Canada's social, cultural and economic development from the early stages of its history—settling lands as pioneers, working in factories to feed its industrial growth, and contributing innovative ideas that make Canada competitive in the global, knowledge-based economy. Today, immigrants continue to contribute to Canada's nation building and economic well-being.

Canada has one of the highest per capita rates of permanent immigration in the world—roughly 0.8 percent in recent years—and has welcomed 3.5 million immigrants in the last 15 years. In 2006, about 20 percent of Canada's population was foreign-born.<sup>4</sup> This sustained flow of immigration has given rise to an evolving ethno-cultural landscape that is dramatically different from that of a century ago, or even 30 years ago. Once defined by immigrants of British or French origin, Canada is now made up of a myriad of ethno-cultural communities that enhance our country's competitive edge in the global economy and its reputation as a leader on the world stage.

As one of the world's major immigrant-receiving countries, Canada is a leader in granting newcomers the full range of rights and responsibilities that come with citizenship. In 2006, about 85 percent of permanent residents who were eligible for Canadian citizenship had acquired that status.<sup>5</sup> Obtaining citizenship is a key step in the integration process for newcomers because it means that they can participate fully in Canadian life.

An ever-changing world continues to bring with it new issues for Canada's immigration, citizenship and refugee programs. In particular, many newcomers are

finding it more difficult than in the past to use their skills and contribute to Canada's economic prosperity. However, through effective, innovative settlement services and by promoting and facilitating the acquisition of citizenship, among other things, CIC seeks to ensure a solid foundation for integrating newcomers into Canadian society.

Canada is strongly committed to reuniting immigrants with their families, but many immigrants are still separated from their loved ones for many years. Despite a longstanding humanitarian tradition to protect the vulnerable, the process of granting that protection still takes a long time and can be fraught with difficulties. While we stand proud as a nation of immigrants that continues to welcome newcomers warmly, there is some concern about preserving what binds us together.

In order to ensure that immigrants succeed in Canada, our policies, programs and operations must work well together. For most newcomers, CIC is the first point of contact in their immigration journey to Canada. Given its responsibility for selecting immigrants and refugees, CIC plays a major role in determining the inflow of newcomers within the framework set by IRPA. The Department is also a crucial actor in making initial investments in the future of newcomers by providing assistance and support during the settlement years, and granting citizenship to eligible permanent residents.

The challenge of successfully settling and integrating newcomers is an undertaking that requires collaboration across jurisdictions, as well as the coordination of policies and programs within the federal government. CIC carries out its work on immigration, citizenship and integration issues in close collaboration with a number of partners: other government departments (OGDs); provincial, territorial and municipal governments; non-governmental organizations (NGOs); employers; and other stakeholders.<sup>6</sup>

<sup>4</sup> For more information, see the *2006 Census of Canada* at [www12.statcan.ca/english/census/index.cfm](http://www12.statcan.ca/english/census/index.cfm).

<sup>5</sup> For more information, see the *2006 Census of Canada* at [www12.statcan.ca/english/census/index.cfm](http://www12.statcan.ca/english/census/index.cfm).

<sup>6</sup> For more information, see the Critical Partnerships section of this report.

With its mandate specifically focused on Canada's newcomer population, CIC has a unique vantage point to provide leadership within the Government of Canada and beyond, so that Canada continues to be successful as a nation of immigrants.

### Today's Challenges

A key challenge for CIC is to work towards attaining the many immigration goals set out in IRPA and to do so in an evolving global context. As we work to manage the movement of people in this changing global environment, Canada has much to learn from, and contribute to, other countries so that the benefits of immigration continue to be felt by nations, communities and individuals.

In maintaining Canada's economic prosperity, CIC seeks to address pressing labour market and employer needs for workers in the short term, while helping to maintain an adaptable and competitive labour force over the long term. The world has a limited pool of highly skilled mobile labour, and Canada is in competition with other industrialized countries for qualified workers. At the same time, certain sectors, industries and regions of the country are generating a high demand for low-skilled workers. As Canada seeks to address its short-term labour market needs through temporary foreign workers, we are considering the implications of a possible shift in emphasis from newcomers who are adaptable in a changing labour market to those who can fill pressing labour market needs.

Efforts to meet economic needs go hand in hand with the goal of building Canada as a nation and integrating newcomers into the social and cultural life of the country. The uneven geographical pattern of settlement can pose challenges to integration. The disproportionate number of newcomers in large urban areas—particularly Montréal, Toronto and Vancouver—exerts pressure on the capacity of these cities to support the economic and social integration of immigrants. It also means that a considerable number of communities across the country have fewer opportunities to welcome newcomers and to benefit from immigration. For these and other reasons, CIC is also committed to supporting and assisting the

development of minority official language communities in Canada.

As Canada seeks to attract and welcome permanent and temporary residents, CIC, in partnership with other federal departments, has a critical role to play in protecting the health, safety and security of Canadians. Globalization of markets and ease of travel increase risks ranging from epidemics such as SARS and influenza, to the spread of infectious diseases such as tuberculosis, to chronic conditions that can affect the overall health of Canadians. Border security, thwarting acts of terrorism, and tackling transnational organized crime and human trafficking are also significant concerns in the international and domestic environment in which CIC operates and are essential considerations in the design and implementation of CIC's policies and programs.

Another significant challenge concerns the increasing stress on the immigration system and its consequences for meeting the goals of IRPA. One source of pressure on the immigration system comes from the high number of immigrants in all categories who seek to come to Canada relative to the levels established by the Government of Canada. The overall number of persons waiting for a decision on their case has now been pushed beyond 925,000, which has resulted in lengthy waiting times for prospective immigrants, particularly federal skilled worker applicants.

Another point of pressure is the growing volume of visitors, students and workers who need to arrive in Canada in a timely manner, particularly applicants under the Temporary Foreign Worker Program. In 2007, the number of temporary resident visas (TRVs) issued to visitors reached over 776,000, an increase of 5.6 percent over the number in 2005 and an increase of 14.9 percent over figures in 2004. There has been a steady increase in the number of work permits issued, with a jump of 19 percent from 2006 to 2007.

In addition, CIC needs to find ways to produce faster results and greater finality of decisions on refugee claims made in Canada and referred to the Immigration

and Refugee Board (IRB). With refugees numbering over 11 million worldwide, Canada seeks to find durable solutions for those who are most in need of protection, while ensuring that our protection system is fair, efficient and consistent.

Given this challenging environment, CIC is taking an increasingly horizontal approach to policy development, program design and service delivery that will attract, retain and integrate immigrants, provide refugee protection, and ensure that our citizenship policies and programs continue to reflect and promote Canadian values.

## Departmental Priorities

### Priority 1: Implementing an Integrated Policy Framework

While Canada's citizenship and immigration system provides a strong foundation, action is needed to ensure that it is well positioned to meet new challenges. CIC is working to ensure that policies are integrated across its entire mandate and that the delivery of programs and services to clients is improved. An integrated approach to addressing challenges that cuts across permanent and temporary migration, integration, refugee and citizenship programs is crucial to achieving results.

In 2006–2007, CIC made a commitment to implement an integrated policy framework. Putting this commitment into practice has meant the coordination of policies across departmental program activities. In the last year, the Department developed innovative approaches to advancing policy integration by:

- Building on *Advantage Canada*<sup>7</sup> priorities, the Government of Canada, in Budget 2008, committed \$109 million over five years to modernize Canada's immigration system to better respond to evolving labour market needs and support its immigration objectives;

- Consulting on and developing the selection criteria for the projected Canadian Experience Class (CEC), which will facilitate the transition to permanent residence for those people who have the experience needed to adapt quickly to the Canadian labour market and society;
- Responding to economic and community-building needs at the local level across the country, while ensuring that newcomers have access to opportunities and services that would enhance their potential for success through expanding programs such as the Provincial Nominee Program (PNP);
- Recognizing Canadians' concern for border integrity and security, the Government of Canada announced funding in Budget 2008 to introduce the use of biometrics data in the visa-issuing process (\$26 million over two years). The introduction of fingerprint and live photo technology—in order to assist in the verification of identity and travel documents of foreign nationals—will help prevent identity fraud and enhance the security of the Immigration Program;
- Building capacity to better understand the interdependence of citizenship issues across CIC and the Government as a whole, then translating them into concrete policies;
- Conducting ongoing analysis to identify interconnections between economic and social objectives, including the multifaceted contribution of Family Class entrants to Canada; and
- Continuing the implementation of the *Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities*.

In addition, CIC has created or maintained mechanisms that foster effective partnerships outside the Department and better coordination within the Department. At the management level, the CIC Policy Committee has been instrumental in strengthening policy dialogue within and across departmental sectors, providing guidance on identifying policy outcomes, and

<sup>7</sup> For more information, see [www.fin.gc.ca/ec2006/plan/pltoce.html](http://www.fin.gc.ca/ec2006/plan/pltoce.html).

evaluating realistic policy options and risk mitigation strategies. Through the Department's planning process, a task team has reviewed the range of issues that warrant a horizontal approach to developing future policy directions. The Strategic Policy Branch plays a key role in supporting these horizontal mechanisms and processes, as well as guiding and coordinating crosscutting policy work within the Department. Through partnerships with other government departments, provinces, territories, international organizations and other external stakeholders, CIC pursues collaboration and dialogue to foster a broad-based understanding of the challenges and policy responses with respect to immigration, citizenship, refugee protection and security.

In the context of an increasingly complex global economy and changing migration patterns, horizontal approaches at multiple levels have become more important than ever. Just as important are effective mechanisms that ensure all CIC programs and policies work together to fulfil Canada's objectives on immigration, refugee protection and citizenship. These efforts go a long way towards building Canada's economy, sustaining strong communities and supporting Canada's role in protecting those most in need.

## **Priority 2: Improving Client Service**

In 2006, CIC adopted a three-year framework to modernize client service. It has achieved significant progress on a number of key fronts to better address client needs and provide enhanced accessibility worldwide. The work has focused on developing the fundamental infrastructure required for modernizing client service, notably in the areas of online services, new service standards and process streamlining. Specific achievements in 2007–2008 are described as follows.

### **Introducing E-application**

The Department completed plans to introduce an electronic service (e-service), to be implemented on a pilot basis in the first quarter of 2008–2009, that will permit international students to apply electronically for Off-campus Work Permits. By means of an online student application, applicants will be able to attach

supporting documents and pay online. With complete information provided at the outset, approval times can be improved. The next e-service to be deployed in 2008–2009 is Study Permits for in-Canada clients.

This first e-service is supported by the complementary introduction of the MyCIC and Partner Portals and gives applicants and partners a secure personalized environment in which to conduct business with CIC (i.e., send an application, check the status of their file, communicate messages). This new suite of tools includes a new Electronic Notification System (ENS) which allows CIC to exchange information online with participating educational institutions that must validate the student's application. In the future, an ENS will also be developed to exchange information in a secure manner with other partners such as provincial governments.

Over the next few years, CIC, together with its delivery partners, is moving towards implementing e-services and electronic processing for the full range of immigration and citizenship services.

### **Redesigning CIC's Website for Clients**

As one of the federal government's most visited websites (almost 38 million visits in 2007–2008), CIC saw a 33 percent increase in monthly traffic to its site, from 3 million visits in March 2007 to 4 million visits in March 2008. In 2006–2007, the CIC website's priority content was renewed, rewritten and reorganized so that users can get the information they need more quickly. During 2007–2008, further improvements to information and access were launched. Future enhancements will continue to be delivered based on efficiencies, user needs and website metrics.

### **Modernizing CIC Client Service**

The Department developed a Client Service Declaration and a three-year strategy for introducing new service standards. This work has been based on client focus group testing in Canada and overseas. An online surveying strategy and questionnaire have been developed to seek feedback from applicants, and will be implemented in 2008–2009. As part of its move to

e-applications and e-services, the Department has significantly advanced its planning for the future CIC service delivery model so that it can achieve the benefits of operating in an electronic, paperless environment. Additionally, work has progressed on developing a human resources and change-management strategy.

### **Simplifying Client Service Processes**

To streamline client services, CIC undertook a review of its process for granting citizenship. A pilot, consisting of upfront citizenship testing and file verification, was conducted for a representative sample of client applications. The broader implementation involving all client files will be determined in 2008–2009 based on the results of the pilot. CIC is continuing to seek faster, more efficient processing with fewer delays.

The Department also launched a project to modernize its approach to operational manuals (in particular) and to knowledge management (generally). The work included an examination of leading-edge strategies, practices and tools adopted in the public and private sectors. The result is an integrated strategy for developing and disseminating information to clients as well as more consistent operational guidance to staff.

### **Priority 3: Building the Workforce of the Future**

CIC's Human Resources Strategy 2007–2010, identifies two main goals for CIC's workforce renewal agenda: build and sustain a highly competent and innovative workforce; and sustain an inclusive workplace and a productive organization. Through solid human resources planning, CIC has been designing ongoing, sustainable strategies to build a diverse workforce that meets Canadians' expectations and helps the Department achieve its strategic outcomes. The strategies address the Department's needs regarding engagement, recruitment, retention, learning and development, diversity and succession planning. These strategies will also respond to demographic shifts in CIC's workforce, while fostering a learning culture that will make CIC an attractive employer for people who have or wish to develop the competencies needed for the future.

More specifically, in 2007–2008, CIC made significant progress towards achieving its commitments in the following areas:

- An integrated Performance Management and Succession Planning Program and an updated Learning Program were implemented for CIC's executive (EX) population. For example, EXs were biannually reviewed and assessed on their results achieved for ongoing and key commitments, and for key leadership competencies such as people management. Work is underway to implement a succession plan and learning program for those managers below the executive level in order to develop strong leadership capacity into the future.
- The Department successfully participated in several government-wide recruitment and development programs (e.g., the Accelerated Executive Development Program, Career Assignment Program, and Management Trainee Program) as part of its workforce renewal agenda. On-campus recruiting was a priority and CIC visited universities across Canada. Participating in these programs will strengthen CIC's status as an attractive employer and build leadership capability.
- Throughout the year, CIC made significant progress in increasing its bilingual capacity by increasing the opportunities for employees to develop their language skills and use the language of their choice. A rigorous official languages policy was also implemented. The departmental policy is carried out through continuous learning and several supportive programs such as online and telephone language coaching in Canada and at missions abroad, and the reimbursement of tuition for language training that takes place after working hours. A Language Buddy pilot program was also launched for employees wishing to improve their second-language skills.
- The Department developed a new Competency-Based Management Framework that will ensure the knowledge, skills and abilities necessary to meet its future challenges are identified. The current and future competencies of CIC employees are key to ensuring the Department is successful in delivering

on its evolving mandate and building the future of the organization. Over the past year, the Department developed a variety of staffing, learning and development tools, including a competencies dictionary, a competency self-assessment questionnaire with an interpretation and rating guide, competency profiles for specific positions and a resource guide for competency development.

- Implementation of the Employment Equity and Diversity Program is well underway with the completion of an action plan and communications strategy to guide the development and launch of a new self-identification demographic survey. A new diversity training program has also been developed to enhance competencies. The Department will continue to use targeted staffing as a means of recruiting designated group members and ensuring a diverse workforce that reflects Canadian society.

## Management Priorities

As part of its commitment to management excellence, the Department continued its efforts to further refine and develop management controls using the Management Accountability Framework (MAF)<sup>8</sup> as the main framework for improvements. Opportunities for improvements in management practices are included in the Department's integrated business plan. Key recommendations from the 2007 MAF assessment have been translated into CIC's management priorities for 2008–2009. The Treasury Board Secretariat (TBS) has noted significant progress in many areas of management, and rated the Department as strong in its values and ethics, financial management and controls, and in the extent to which the workplace is fair, enabling, healthy and safe. In fact, CIC has achieved its best MAF score to date, having improved in eight of the 20 assessed areas of management.

In 2007–2008, the Department continued to take concrete steps toward implementing the new Internal

Audit Policy requirements. Value-added, independent and objective assurance and advisory services were provided through audits and reviews of systems and practices as they relate to governance, risk management and internal controls. Throughout the year, the Department ensured that audit recommendations were implemented efficiently and effectively. Two members outside the public service joined the Departmental Audit Committee, chaired by the Deputy Minister.

### Continue to Improve the Evaluation Function

In 2007–2008, CIC continued to strengthen the evaluation function and augment resources to support its evaluation commitments. The departmental Evaluation Committee, chaired by the Deputy Minister, met regularly during the year to review and approve the results of completed studies and associated management responses. During the last fiscal year, CIC developed a systematic mechanism to track management responses to evaluation findings, as well as guidelines for monitoring the implementation of Results-Based Management and Accountability Frameworks (RMAFs).

Major evaluations of significant CIC programs were completed in 2007–2008, including the Pre-Removal Risk Assessment and Enhanced Language Training programs. Several other comprehensive projects are underway and at various stages of completion. In addition, considerable support was provided to various branches in the development of RMAFs and performance measurement.

### Continue to Integrate Planning Functions

This past year marks the first time that CIC has developed an Integrated Corporate Plan. By aligning business goals and human resources requirements, the development of the plan responds to a key priority of the Clerk of the Privy Council regarding the renewal of the Public Service. An integrated plan ensures that human resources strategies in areas such as career development and classification are tailored to meet the Department's needs, and help promote initiatives to

<sup>8</sup> For more information on the MAF, see [www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index_e.asp).

attract and retain an engaged, sustainable, competent and diverse workforce. The plan, built around the Department's program activities, outlines its mission and strategic priorities as well as its goals in an increasingly complex environment. The planning process, which was informed by the Corporate Risk Profile approved in April 2007, incorporated risk identification and mitigation planning at all levels. To support improved decision making, key milestones of the plan (business, human resources and financial) will be monitored by the Department's Management Accountability Committee so that plans and operations can be adjusted and resources re-allocated quickly to meet priority program objectives.

### **Strengthen the Reporting of Results on Performance**

CIC developed a three-year strategy for introducing new service standards and has consulted applicants and stakeholders on the adoption of a service declaration. It has also improved the organization of information on its website, making it easier to access. CIC has laid the foundation for an online survey strategy that will include a feedback mechanism.

In 2007, CIC amended its PAA and significantly improved its Performance Measurement Framework, which incorporates the measurement of results in all departmental business lines at all levels. Systematic collection and monitoring of the resulting performance information will begin in 2008–2009. According to the TBS 2008 MAF Assessment, the Department has established strong links between performance and plans, and used clear financial tables to demonstrate what it spent and achieved under each program activity in its performance reporting.

### **Pursue the Development and Implementation of the Global Case Management System**

In response to its commitments and TBS observations in the assessment of the Global Case Management System (GCMS), CIC undertook a comprehensive analysis of the status of the GCMS project to ensure it was developing the organizational capacity and plans required to be successful. A number of factors such as

business objectives, costs, time frame, viability, risk, quality and sustainability of the project were considered to define the optimal path forward. It was determined that the scope of the project needed to be reduced and to focus on delivering key business imperatives for the project. For additional information on the project, refer to the section of this report entitled "Other Programs and Services" and to the table regarding major Crown projects at <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp>.

### **Address Workforce Challenges**

CIC now has fully integrated plans, programs and systems in place to renew its workforce. The TBS 2008 MAF Assessment commended CIC for "performance above expectations with respect to official languages, learning plans and learning programs." CIC, with 94.5 percent of employees in bilingual posts meeting the language requirements of the position, is also ensuring its workforce complies with Canada's official languages legislation. In addition, over 90 percent of employees have learning plans. The Department has focused on increasing the representation of the four designated groups, and on promoting diversity. More information on the Department's progress in this area can be found in the "Building the Workforce of the Future" section of this report.

## **Critical Partnerships**

### **Provincial and Territorial Partners**

Since immigration is a joint responsibility under the Constitution, effective collaboration between the Government of Canada and the provinces is essential to the successful management of the Immigration Program. In 2007–2008, CIC continued to develop strong partnerships with the provinces and territories.

CIC's relationship with individual provinces and territories is guided by formal agreements that outline how the two orders of government work together. There are currently comprehensive immigration framework agreements with nine jurisdictions. In 2007–2008, two first-ever agreements with Alberta and Nova Scotia as

well as a renewed agreement with the Yukon, were signed.<sup>9</sup> Agreements that establish a PNP are also in place with 10 jurisdictions. The PNP gives provinces and territories the authority to nominate individuals as permanent residents in order to address specific labour market, economic and social development needs. In addition, CIC worked with interested jurisdictions on arrangements for temporary foreign workers to ensure that the specific economic and demographic needs of each jurisdiction are met.

Following through on commitments made under the Canada-Ontario Immigration Agreement (COIA), CIC and Ontario's Ministry of Citizenship and Immigration continued to collaborate with the City of Toronto on immigration matters through the implementation of the trilateral Memorandum of Understanding on Immigration and Settlement, which was signed in 2006. CIC and the Province of Ontario also continued to work with the Association of Municipalities of Ontario to increase the involvement of other municipal governments in the attraction, retention, settlement and integration of immigrants, particularly in smaller centres as well as rural, northern, and official language minority communities throughout the province.

The Canada–Quebec Accord is the most comprehensive bilateral agreement on immigration in that it gives Quebec full responsibility for selecting its immigrants (with the exception of members of the Family Class and refugees whose status is determined in Canada) and for providing settlement and integration services to newcomers, as well as the authority to set its own annual immigration targets. CIC worked closely with Quebec to manage and coordinate this immigration partnership.

CIC also continued to strengthen its partnerships with the provinces and territories through regular multilateral and bilateral interaction at all levels of the Department. In May 2007, federal, provincial and territorial ministers met to discuss immigration levels planning, labour

market needs, foreign credential recognition, integration, and settlement funding. Also in May 2007, deputy ministers responsible for immigration discussed settlement services, foreign credential recognition and the Temporary Foreign Worker Program. In January 2008, deputy ministers met in India to better understand the opportunities and challenges for Canada's immigration operations in other countries. Multilateral activities such as these are being used increasingly as a mechanism to engage the provinces and territories, and facilitate discussion of common approaches and concerns regarding immigration issues and the sharing of best practices.

### International Partners

Internationally, Canada finds itself increasingly linked to other states and their nationals through migration. As a country with a long and successful experience with migration, Canada is well placed to contribute to international discourse. CIC remains focused on asserting Canada's role in international migration and protection by actively participating in fora and organizations such as the Inter-Governmental Consultations on Asylum, Refugees and Migration Policies, the Four Country Conference, the International Organization for Migration, the G-8 Migration Experts Subgroup and the Regional Conference on Migration (Puebla Process). CIC also helps to set the international refugee protection agenda through regular sessions of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) Executive Committee, Standing Committee, and Working Group on Resettlement. CIC worked with other states to establish a non-binding, states-led Global Forum on Migration and Development, which had its first meeting in Belgium in 2007. CIC represented Canada on migration matters at the Organisation for Economic Co-operation and Development. The Department also worked closely with international health partners via the Intergovernmental Immigration Health Working Group.

<sup>9</sup> For more detailed information on the agreements, see CIC's 2007 *Annual Report to Parliament on Immigration* at [www.cic.gc.ca/english/resources/publications/annual-report2007/section2.asp](http://www.cic.gc.ca/english/resources/publications/annual-report2007/section2.asp). All current agreements can be found at [www.cic.gc.ca/english/department/laws-policy/agreements/index.asp](http://www.cic.gc.ca/english/department/laws-policy/agreements/index.asp).

Canada shares important relationships with a number of other countries having an interest in migration, and CIC continued to foster key bilateral and regional ties in 2007–2008. In the North American context, CIC facilitated the movement of workers under the North American Free Trade Agreement and under specific seasonal agricultural worker agreements with Mexico and several Caribbean countries. CIC is also committed to cooperation with the United States to support immigration security and program integrity initiatives, including the Security and Prosperity Partnership.

### Other Government of Canada Departments

CIC worked closely with the Immigration and Refugee Board<sup>10</sup> on issues relating to the management of the refugee and immigration portfolio. The IRB is an independent administrative tribunal that reports to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration Canada. It adjudicates immigration inadmissibility, detention reviews, appeals and refugee protection claims made within Canada. While the independence of the IRB and its decision makers is always maintained, there is close collaboration with CIC on policy and program issues.

CIC and the CBSA share responsibility for administering IRPA and support each other in carrying out their respective functions. They work closely at the international, national, regional and local levels to ensure effective and efficient program delivery. The CBSA is responsible for managing and running Canada's ports of entry, and CIC provides support to prevent inadmissible persons from reaching Canada and to detect persons who are in Canada but in contravention of IRPA. Work continued on other ongoing projects such as the use of biometrics and other technologies and applications (Permanent Resident Card, GCMS) to strengthen client identification, and document and program integrity. CIC continued to work closely with the

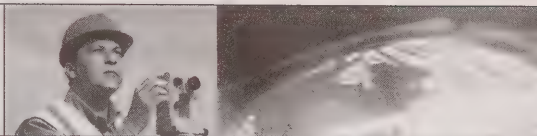
CBSA at the senior level to discuss ongoing shared initiatives and priorities, manage the working relationship, and foster an understanding of the two organizations' respective priorities.

In addition to the CBSA, the Canadian Security Intelligence Service (CSIS) and the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) are key to managing the business of bringing people to Canada, particularly in terms of security and screening. In Canada and overseas, CIC delivers its programs in collaboration with Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), Public Safety Canada and other key organizations involved in managing access to Canada and protecting Canadian society. These organizations include Health Canada and the Public Health Agency of Canada (PHAC), which work with CIC on immigrant health issues. CIC collaborates with Human Resources and Social Development Canada (HRSDC) in managing the Temporary Foreign Worker Program and issues related to the labour market. The Foreign Credentials Referral Office (FCRO), located in CIC, works closely with HRSDC to strengthen the capacity of stakeholders regarding foreign credential recognition. It also works with Service Canada to deliver information, path-finding and referral services to newcomers. CIC works in concert with other government departments, principally Canadian Heritage, DFAIT, Justice Canada and Public Safety, to promote Canadian citizenship and civic practice, and to develop a shared understanding of the rights and responsibilities of citizenship in a context of deepening diversity. CIC works with the Canadian International Development Agency to respond to humanitarian needs and increase international dialogue on migration and development.

In 2007–2008, CIC continued to foster relationships with a wide range of stakeholders including employers, service provider organizations and various interest groups.

<sup>10</sup> For further details, see [www.irb-cisr.gc.ca/en/index\\_e.htm](http://www.irb-cisr.gc.ca/en/index_e.htm).





## ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

The following section highlights program activities and the results achieved for each of the Department's three strategic outcomes. It also contains tables showing the Department's planned and actual financial spending for 2007–2008 by program activity. Activities that contribute to more than one outcome or that are department-wide in nature are addressed in the sub-section entitled "Other Programs and Services" at the end of this section.

### STRATEGIC OUTCOME 1: MAXIMUM CONTRIBUTION TO CANADA'S ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL DEVELOPMENT FROM MIGRATION

#### Introduction

Migration is a driving force for economic and social development. CIC continues to promote Canada as a destination of choice for talent, innovation, investment and opportunity. Canada's immigration policy facilitates the entry into Canada of new permanent and temporary residents who have the ability to contribute to the labour market and economy through their skills, their business experience or the capital they invest. Canada also welcomes Family Class immigrants who are sponsored and supported in their initial integration by close family members. Many people sponsored as members of the Family Class also make a significant economic contribution to Canada. At the same time, the success of these programs requires a balance between welcoming newcomers and protecting the health, safety and security of Canadians.

In 2007–2008, CIC worked with its partners to help increase the contribution of the economic immigration stream to Canada's economic prosperity and competitiveness while also taking into account the social and cultural objectives of IRPA. Building on *Advantage Canada* priorities, the Government of Canada, in its budget released in February 2008, committed \$109 million over five years to modernize Canada's immigration system. This modernization initiative focuses on an immigration system that reduces wait times, better responds to evolving labour market needs, and supports the Government of Canada's immigration objectives. Central to achieving these objectives were amendments to IRPA introduced in March 2008 and enacted on June 18, 2008, which removed the obligation to process all applications received to a decision and provided the Minister of Citizenship and Immigration with the authority to issue instructions establishing priorities for the processing of certain categories of applications.

CIC also advanced work on the development of a new immigration stream, the Canadian Experience Class, intended to facilitate the transition from temporary to permanent residence for skilled temporary foreign workers in the Canadian workforce and foreign students who have earned Canadian educational credentials and have the required work experience. The CEC will enhance labour market responsiveness by facilitating the retention of temporary workers and students with in-demand skills. Temporary foreign workers will continue to support the objective of building Canada's economy by contributing to labour force growth and providing the

talent needed by employers and communities. The rising demand for skilled workers is leading to intense international competition. The unmet demand in some areas for employees with lower skill levels is also affecting the ability of Canadian employers to contribute to the economy. Temporary immigration is one means of providing the Canadian economy with people who have the necessary skills, and an effective and attractive temporary immigration system is a competitive advantage in this context. Building on progress in 2007–2008, CIC will continue to explore and implement improvements to the Temporary Foreign Worker Program to better respond to employers' needs for temporary workers and to ensure that employers meet the requirements of the program.

As part of its ongoing review of visa requirements for new member states of the European Union (EU) and its commitment to the free and secure movement of people between the EU and Canada, CIC lifted temporary resident visa requirements for citizens of the Czech Republic and Latvia to visit Canada in October 2007. These measures were followed in March 2008 with the lifting of visa requirements for citizens of Poland, Slovakia, Lithuania and Hungary.

CIC continued to reunite families by expeditiously processing applications from sponsored spouses, partners and dependent children at all of its locations. CIC also continued its commitment to protect victims of human trafficking by helping victims secure their immigration status with Temporary Resident Permits (TRPs). CIC continues to be an active partner in interdepartmental efforts to combat human trafficking, including promoting awareness of this crime and protecting foreign victims.

In order to ensure that the benefits of a more responsive immigration system are not undermined, CIC continued to fulfil its role of identifying applicants for permanent or temporary status who could pose security, safety or health risks to Canadians. To be successful, CIC employed its own extensive expertise to detect and deter fraud and supplemented it with effective partnerships

with other departments such as the CBSA, CSIS, the RCMP and Health Canada. CIC continued to work with the provinces and territories, and federal and international partners for the management of foreign health risks. The Department also engaged its partners in a broader consultation on strategic and immigration health policy issues, including tuberculosis risk mitigation, vaccine-preventable diseases, and conditions causing excessive demand on the health system.

## Program Activity 1 – Immigration Program

### DESCRIPTION

Design, develop and implement policies and programs to facilitate the entry of permanent residents in a way which maximizes their economic, social and cultural contribution to Canada while protecting the health, safety and security of Canadians

### EXPECTED RESULTS

Contribution, through the Immigration Program, to Canada's economic, social and cultural development

*Indicator: Achievement of the Immigration Plan*

### FINANCIAL RESOURCES (in \$ Millions)

Planned Spending	\$184.0
Total Authorities	\$212.4
Actual Spending	\$208.6

**Explanation of resources used:** Total authorities increased by \$28.4 million over planned spending, primarily due to additional funding through Supplementary Estimates and due to additional statutory requirements related to refunds of previous years' revenues for the Right of Permanent Residence Fee.

Actual expenditures were lower than total authorities by \$3.8 million as a result of general operating lapses.

Canada has been very successful in attracting highly educated and qualified immigrants. According to Statistics Canada,<sup>11</sup> very recent immigrants who landed

<sup>11</sup> Source: Labour Force Survey at [www40.statcan.ca/101/cst01/other/lfs/lfsintro.htm](http://www40.statcan.ca/101/cst01/other/lfs/lfsintro.htm).

less than five years ago were more than twice as likely as people born in Canada to have a university degree.

Finding employment remains one of the key settlement challenges faced by new immigrants to Canada. Labour market outcomes vary by category of admission, place of residence, industry and occupation as well as time since arrival. However, other factors such as language and communication skills, recognition of foreign credentials and acceptance of foreign experience by employers are also increasingly important factors as newcomers look for work commensurate with their skills. CIC will continue to support newcomers as they settle and integrate into Canada so that they can achieve economic and social success. With this in mind, amendments to IRPA will create greater flexibility to meet immediate labour market demands, and improve labour market matching and the outcomes of newcomers over time.

As part of the selection process, CIC continued to screen applicants for medical conditions that are likely to be a danger to public health or public safety, or expected to cause excessive demand on health and social services. During 2007–2008, CIC conducted approximately 500,000 immigration medical examinations (IMEs). These resulted in revealing 12,147 cases requiring medical surveillance upon arrival to Canada, and 1,065 applicants being refused entry because of health reasons.

The Fraud Deterrence and Verifications Division was created in 2008 specifically to strengthen and coordinate CIC's efforts to deter fraud and ensure program integrity in Canada and around the world across all business lines. New anti-fraud training has been delivered, new publications are circulated to staff to share information and promote best practices and new approaches to data collection and analysis on

program abuse are being deployed. The division also oversees and conducts quality assurance audits of both inland immigration and citizenship programs, carries out extensive liaison with domestic and international partners, and plays an active role in administering the Permanent Resident (PR) Card program.

### **Achievement of Immigration Levels**

Each year, under section 94 of IRPA, the Minister of Citizenship and Immigration is required to table before Parliament an annual immigration plan outlining the total number of immigrants Canada aims to receive in the subsequent year. The target range for 2007 was 240,000 to 265,000 and, at the end of that year, a total of 236,758 permanent residents had been admitted to Canada.

It is important to note that CIC controls all but one of the steps that lead to temporary or permanent admission to Canada: namely, the decision of successful applicants and their families to travel to Canada. For a number of reasons, not every visa issued results in a person arriving. In an average year, about two (2) percent of visas are not used. CIC processed applications for permanent residence from approximately 360,000 individuals to a final decision both overseas and in Canada and issued 251,000 visas in 2007. However, only 236,758 were used by December 31. Notwithstanding factors outside CIC's control, once admissions by temporary foreign workers and foreign students are taken into consideration, Canada has in fact received more newcomers in 2007 than ever before.

Funding from Budget 2008 and key legislative tools will help the Department boost overall capacity to process more applications and, in turn, enable it to meet annual target levels, reduce the current backlog, and manage the inventory today and into the future.

## New Permanent Residents in 2007, by Immigration Category

(Compared to the Immigration Plan)<sup>12</sup>

Immigrant Category	Plan 2007 Target Ranges	Admitted	
		Number	Percent
<b>ECONOMIC CLASS</b>			
Skilled workers	116,000 – 128,000	97,857	41.33
Business immigrants	9,000 – 11,000	10,179	4.30
Live-in caregivers	3,000 – 5,000	6,117	2.58
Provincial/territorial nominees	13,000 – 14,000	17,095	7.22
<b>Total Economic Class (incl. dependants)</b>	<b>141,000 – 158,000</b>	<b>131,248</b>	<b>55.44</b>
<b>FAMILY CLASS</b>			
Spouses, partners, children and others	49,000 – 50,000	50,416	21.29
Parents and grandparents	18,000 – 19,000	15,814	6.68
<b>Total Family Class</b>	<b>67,000 – 69,000</b>	<b>66,230</b>	<b>27.97</b>
<b>PROTECTED PERSONS</b>			
Government-assisted refugees	7,300 – 7,500	7,574	3.20
Privately sponsored refugees	3,000 – 4,500	3,588	1.52
Inland protected persons	10,600 – 12,000	11,700	4.94
Dependants abroad	5,000 – 6,800	5,094	2.15
<b>Total Protected Persons</b>	<b>25,900 – 30,800</b>	<b>27,956</b>	<b>11.81</b>
<b>OTHER</b>			
Humanitarian and compassionate grounds <sup>13</sup> /Public policy	6,000 – 7,000	11,201	4.73
Permit holders	100 – 200	122	0.05
<b>Total Other</b>	<b>6,100 – 7,200</b>	<b>11,323</b>	<b>4.78</b>
Category not stated		1	0.00
<b>TOTAL</b>	<b>240,000 – 265,000</b>	<b>236,758</b>	<b>100.00</b>

## Policy and Program Development

Policy and development work to establish an improved planning framework for setting immigration levels was a key priority in 2007–2008. At a meeting held in June 2006, the federal, provincial and territorial ministers responsible for immigration endorsed a joint consultation process. CIC subsequently undertook country-wide joint consultations with provinces, territories and stakeholders. The results of these consultations informed the 2008 Immigration Levels Plan, which was tabled in Parliament on October 31, 2007.<sup>14</sup>

The central policy achievement in the 2007–2008 fiscal year was the Government of Canada's plan, announced in Budget 2008, to achieve an immigration system that is more responsive to labour market needs, prevents the backlog of some 925,000 people from growing, and commits to significant backlog reduction over the coming years. At the centre of the plan are the amendments to IRPA that were tabled in March 2008 as part of the *Budget Implementation Act 2008* (Bill C-50), which received Royal Assent on June 18, 2008. These amendments include the ability to establish priorities

<sup>12</sup> Source: Citizenship and Immigration Canada, *Facts & Figures 2007* ([www.cic.gc.ca/english/resources/statistics/menu-fact.asp](http://www.cic.gc.ca/english/resources/statistics/menu-fact.asp)).

<sup>13</sup> Admissions under the humanitarian and compassionate provision have been fairly consistent over the past few years; the increase in admissions in 2007 is a reflection of the 5,060 foreign nationals who were granted permanent resident status under the Public Policy for the Spouse or Common-law Partner in Canada Class, which also falls under section 25 of IRPA.

<sup>14</sup> For more information, see [www.cic.gc.ca/english/resources/publications/annual-report2007/index.asp](http://www.cic.gc.ca/english/resources/publications/annual-report2007/index.asp).

<sup>15</sup> Additional information on these changes can be found at [www.cic.gc.ca/english/departement/laws-policy/irpa.asp](http://www.cic.gc.ca/english/departement/laws-policy/irpa.asp).

while meeting Canada's objectives for the Economic, Family and Protected Persons Classes.<sup>15</sup>

Policy and planning work continued on the development of the new Canadian Experience Class, which will facilitate the transition from temporary to permanent status by permitting, under certain conditions, foreign students with Canadian credentials and skilled work experience, and skilled temporary foreign workers who are already in Canada, to apply for permanent residence. As the program is rolled out in the coming months, it will lead to improved and more rapid success for new immigrants admitted under this program.

*The Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities*,<sup>16</sup> which was launched in 2006, seeks to attract and retain a minimum of 4.4 percent French-speaking immigrants to Francophone minority communities (FMCs) in Canada by 2011. The goal is ambitious and requires close collaboration between both federal and provincial governments, as well as communities and employers. In 2006, among immigrants destined for FMCs, 0.70 percent or 1,446 persons declared French as their mother tongue (compared to 728 in 2003) while 2.67 percent of all immigrants (compared to 2.43 percent in 2003) declared they had a knowledge of French and English and originated from a French-speaking country. CIC has made progress over the last year in terms of increased participation and engagement from the provinces and employers. In 2007–2008, several missions held promotional events abroad including Destination Canada 2007, a major event in which provincial and community representatives and 23 employers participated. CIC also continued to build on its partnerships with the provinces, territories and communities through national and regional working groups and liaison with foreign employment agencies in France and Tunisia.

In keeping with its humanitarian tradition, CIC made improvements to the interim guidelines for human trafficking in June 2007. Victims are now eligible to receive

an initial Temporary Resident Permit (TRP) for up to 180 days, an increase from the previous 120-day permit. The increased period of validity allows victims to apply for a work permit, an option which was unavailable under the 120-day permit. Both the initial TRP and work permit are fee-exempt. Medical coverage (including psychological counselling) continues to be provided through the Interim Federal Health (IFH) Program. This short-term TRP provides victims with a period of reflection to escape the influence of their trafficker and consider their options, such as pursuing immigration avenues or returning home. A longer-term TRP may be issued to victims of trafficking if circumstances warrant. In 2007–2008, seven permits were issued to four victims of trafficking. This figure includes subsequent permits issued to the same victim in order to maintain legal status in Canada. CIC continued to maintain an active role as a member of the Interdepartmental Working Group on Trafficking in Persons, a group which coordinates the Government of Canada's approach to preventing trafficking, protecting victims and prosecuting offenders. CIC was also an active participant in RCMP-led workshops delivered to municipal, provincial and federal law enforcement partners across the country.

In order to address the inventory under the humanitarian and compassionate (H&C) category, the Department implemented a pilot project in March 2008 to identify processing improvements that would reduce and manage this inventory at an acceptable level. The final report will include the identification of best practices and gaps, and recommendations to revise application kits, training, procedures and processes.

To promote consumer protection and program integrity, and to better serve foreign nationals who choose to use an immigration representative, CIC continued the development of an information disclosure policy with representatives' governing bodies. In addition, CIC further developed communication tools to increase people's awareness of the Department's policy on immigration representatives and ways to protect themselves when hiring an intermediary.

<sup>16</sup> For more information, see [www.cic.gc.ca/english/resources/publications/settlement/plan-minorities.asp](http://www.cic.gc.ca/english/resources/publications/settlement/plan-minorities.asp).

## Selection and Processing of Skilled Workers

Baseline data continued to be collected for use in a formative evaluation to assess the early outcomes of skilled worker immigrants selected under the new criteria introduced in IRPA in June 2002. In 2007–2008, data volumes were sufficiently large and representative to allow for a full evaluation to be conducted in 2008–2009.

In 2007, skilled worker admissions reached 97,857, which is below the planned range of 116,000 to 128,000 announced in the 2007 Levels Plan.

## Selection and Processing of Business Immigrants

CIC refined the data requirements to evaluate the three federal business programs (Entrepreneur, Investor, and Self-Employed) and initiated a feasibility study to determine what data are available to undertake a full evaluation of these programs in 2011–2012.

A review of the Entrepreneur Program from an operational and policy perspective was initiated in the summer of 2007, with a view to determining the economic impacts of the program and enhancing program delivery.

CIC continued to monitor approximately 30 private and provincially administered investment funds that operate

under the 1976 *Immigration Act*. This monitoring ensures the funds comply with the Act's associated regulations.

Under the revisions to the Immigrant Investor Program (IIP), launched in April 1999, CIC acts as an agent to allocate immigrant investor capital to participating provincial and territorial governments for their use in economic development initiatives. No new provinces or territories joined the program in 2007–2008; however, Nova Scotia joined on April 1, 2008. CIC is continuing discussions with other provinces that have expressed an interest in participating.

As of March 31, 2008, CIC had outstanding gross allocations of \$1,309,600,000 to the provincial and territorial government funds operating under the new IIP. This amount is not recorded as either an asset or liability of the Government of Canada because CIC acts solely as an agent for the provinces and territories. Only investments that have been collected, but not yet remitted to either the provincial funds or the investor (i.e., they are still being held in CIC's account for a limited period of time), are recorded.

In 2007, business immigrant admissions reached 10,179, meeting the planned range of 9,000 to 11,000 announced in the 2007 Levels Plan.

Year Received	Investors	Amount Invested	Ontario	Q.B.	P.E.I.	Manitoba	N.W.T.	Newfoundland and Labrador	Year of Repayment
2002–2003	80	32,000,000	17,600,216	8,970,814	5,428,970	—	—	—	2007–2008
2003–2004	105	42,000,000	21,875,124	10,615,401	6,104,484	1,384,506	2,020,485	—	2008–2009
2004–2005	723	289,200,000	133,807,464	59,016,231	29,740,972	37,029,218	29,606,115	—	2009–2010
2005–2006	757	302,800,000	132,781,133	57,648,800	26,905,490	34,279,968	26,870,025	24,314,584	2010–2011
2006–2007	527	210,800,000	90,939,316	39,979,871	18,136,775	23,240,523	18,154,036	20,349,479	2011–2012
2007–2008	1172	468,800,000	204,246,632	93,549,386	43,613,696	55,018,652	23,318,454	49,053,180	2012–2013

## Family Class

CIC will continue to carry out policy analysis with regard to the Family Class to improve understanding of economic, social and cultural contributions made by Family Class immigrants to Canadian society.

Family Class admissions in 2007 reached 66,230, just below the planned range of 67,000 to 69,000 announced in the 2007 Levels Plan.

## Provincial and Territorial Nominee Program

In 2007–2008, comprehensive immigration framework agreements, which included annexes relating to PNPs, were signed with Alberta, Nova Scotia and the Yukon. These long-term agreements removed the cap on the number of individuals who can be nominated by the province or territory. They also include clauses that help ensure that provinces and territories support and assist the development of official language minority communities.

Canada has signed PNP agreements with nine provinces and one territory. The agreements give those governments the authority to nominate, for permanent resident status, foreign nationals who match the specific economic and demographic needs of their communities. CIC co-chairs a federal–provincial–territorial working group on the PNP that meets semi-annually. These meetings provide a forum in which program information and best practices are shared between federal and provincial/territorial PNP staff. CIC also offered training to provincial and territorial government employees in 2007–2008 in order to improve the processing of PNP applicants.

In 2007, provincial nominee admissions reached 17,095, exceeding the planned range of 13,000 to 14,000 announced in the 2007 Levels Plan. The increase is due largely to growing nomination volumes by provinces and territories in response to the strong demand for workers with specialized skills in certain regions and labour markets across Canada. CIC continued to process applicants nominated by provinces and territories on a priority basis.

### Permanent Resident Card

As predicted last year, PR Card renewal volumes increased significantly. Early indicators suggest that estimated numbers are on par with previously projected volumes. Applications received for the first two months of fiscal year 2008–2009 have increased by 350 to 400 percent over the same period last year. This increase has resulted in pressure for additional resources to handle the increased workload.

The PR Card renewal campaign that was implemented through various media in 2007 has proven to be effective, and projections are being realized. The processing centre has responded with increased resources to address these numbers and provide our clients with timely service. CIC's Web page continues to provide clients with information on PR Card renewal.

## Program Activity 2 – Temporary Resident Program

### DESCRIPTION

Design, develop and implement policies and programs to facilitate the entry of temporary workers, students and visitors in a way which maximizes their contribution to Canada's economic, social and cultural development while protecting the health, safety and security of Canadians

### EXPECTED RESULTS

Contribution, through the Temporary Resident Program, to Canada's economic, social and cultural development

**Indicator:** *Number of temporary residents (processed on demand)*

### FINANCIAL RESOURCES (in \$ Millions)

Planned Spending	\$59.8
Total Authorities	\$74.9
Actual Spending	\$73.4

**Explanation of resources used:** Total authorities were \$15.1 million higher than planned spending, primarily due to additional funding received through Supplementary Estimates for collective agreements, the Temporary Foreign Worker Program and the operating budget carry forward.

Resources totalling \$1.5 million lapsed, primarily due to general operating lapses.

In response to sustained labour market demand, particularly in Western Canada, and to the Government of Canada's commitment in *Advantage Canada* to "making improvements to the Temporary Foreign Worker Program to respond to employer needs," Canada welcomed a record number of 165,198 temporary foreign workers (including initial entries and re-entries)<sup>17</sup> in 2007. This figure represents an increase of 20 percent from 2006 and the second year of double-digit growth in the program. Since 2004, CIC has responded to growing demand by increasing admissions 46 percent.

<sup>17</sup> This year's *Facts and Figures* uses a new methodology for estimating and presenting the number of temporary residents who have entered the country. To give a more accurate and complete picture, it reports separately on those arriving for the first time as temporary residents (Initial entries), and those who have been temporary residents before but are re-entering with a new permit issued abroad (Re-entries).

Foreign students bring with them new ideas and cultures that enrich the learning environment within Canadian educational institutions. The number of foreign students entering Canada in 2007 totalled 74,009 (including initial entries and re-entries) an increase of three (3) percent from the previous year's total of 71,800.<sup>18</sup> Foreign students who enter Canada on temporary visas may also be an important source of future immigrants in the skilled worker category since they are well prepared for the Canadian labour market. In fact, 9,914 temporary foreign students became permanent residents in 2007. This represents four (4) percent of the total number of permanent residents for 2007.

Tourists and business visitors also make significant contributions to our economy by creating a demand for services in the hospitality sector and allowing Canadian businesses to benefit from their specialized expertise. At present, citizens from 143 countries require Temporary Resident Visas to visit Canada.<sup>19</sup> In 2007, CIC processed applications (new and extensions) from over 1,040,000 persons seeking TRVs as tourists and business visitors to Canada.

Reflecting the Department's responsibility to protect the health, safety and security of Canadians, new initiatives were undertaken to ensure that temporary residents seeking to enter Canada were effectively screened to prevent inadmissible persons from coming into the country. Departmental staff received training related to program integrity, reference materials were updated and, in cooperation with partner agencies, additional measures were taken to ensure that visa applications from high-risk countries received closer scrutiny.

### Temporary Foreign Workers

As announced in Budget 2007, funding was made available for the implementation of two new Temporary Foreign Worker Units in Moncton and Toronto. Similar to the existing units in Calgary, Vancouver and Montréal, these units now provide advice to employers on the use of the Temporary Foreign Worker Program, facilitate the

entry of temporary foreign workers who do not require a visa or labour market opinion, and pre-screen supporting documents from employers in order to streamline the application process. CIC also responded to the increased volume of temporary foreign worker applications by announcing increased staffing resources in key locations.

Under the Canada–Mexico Partnership, the governments of Canada and Mexico announced the creation of a Labour Mobility Working Group to explore ways to facilitate labour mobility between the two countries in areas of mutual interest, promote the protection of workers, and share information on skills and credential recognition processes and requirements. Work has begun on the development of three pilot projects that would facilitate the process of hiring Mexican workers in the construction, tourism and hospitality sectors, and in highly skilled occupations and professions. The pilot projects are expected to be implemented in the summer or fall of 2008.

Negotiations with the Government of Ontario on the Temporary Foreign Workers Annex of the Canada–Ontario Immigration Agreement established the basis for similar arrangements with other provinces that would allow both levels of government to work together and facilitate the entry of temporary foreign workers to support regional economic stability and growth. Most notably, negotiations with the governments of Alberta and British Columbia progressed well, and agreements with these provinces should be concluded in the summer or early fall of 2008.

CIC and HRSDC, in consultation with the CBSA, continued to work together on a package of regulatory amendments, announced in Budget 2007, that will facilitate the flow of temporary foreign workers to Canada, and establish responsibility for employers and third-party recruiters to comply with program requirements.

<sup>18</sup> This year, CIC introduces a new method for calculating the number of foreign students entering the country. Included are temporary residents entering the country mainly for study whether for the first time or as a subsequent re-entry. In 2007, 64,636 foreign students entered for the first time and 9,373 were subject to a re-entry for a total 74,009 persons.

<sup>19</sup> For more information see [www.cic.gc.ca/english/visit/visas.asp](http://www.cic.gc.ca/english/visit/visas.asp).

## Visitors and Foreign Students

In collaboration with partners, CIC successfully delivered key initiatives to help Canada maintain its competitive edge in attracting international students. Following the launch in April 2006 of the Off-Campus Work Permit Program, a national program that allows international students in public post-secondary institutions to seek employment off campus, a pilot project began in 2007 to extend the program to selected private institutions. Memoranda of Understanding to implement the pilot project were finalized with Alberta and Manitoba in 2007, and with British Columbia in 2008. The total number of foreign students who received off-campus work permits increased from 1,190 in 2005–2006 to 15,454 in 2006–2007. In 2007–2008, the number of off-campus work permits issued further increased to 17,044.

As well, the Post-Graduation Work Permit Program was significantly improved by extending work permits to up to two years for international students who have graduated from public post-secondary institutions and certain private institutions located in regions outside of Montréal, Toronto and Vancouver. The aim is to help spread the benefits of immigration to more of Canada's regions. During 2006–2007, a total of 1,388 students received a two-year work permit. More broadly, the total number of students who received post-graduation work permits increased from 7,354 in 2005–2006 to 9,121 in 2006–2007. In 2007–2008, the number of post-graduation work permits issued increased to 10,933.

Discussions took place with key partners and stakeholders, including provinces and territories, the Advisory Committee on International Students and Immigration, the Association of Universities and Colleges of Canada, and the Association of Community Colleges of Canada, to explore options for improving CIC's international student programs. The focus of these discussions was to share information on changes to employment provisions for international students to ensure that as many eligible students as possible can take advantage of the opportunity to work in Canada, and to explore possible changes to improve the integrity of the student program.

## STRATEGIC OUTCOME 2: REFLECTION OF CANADIAN VALUES AND INTERESTS IN THE MANAGEMENT OF INTERNATIONAL MIGRATION, INCLUDING REFUGEE PROTECTION

### Introduction

The overarching objective is to promote internationally the Canadian vision of the benefits of managed migration. The long-term benefits include minimized risks for the countries of destination as well as migrants, viable programs that address labour market issues and demographics, and improved economic benefits for all stakeholders. Internationally, migration and humanitarian issues continue to gain attention among governments, bilateral and multilateral fora, NGOs, and academic and other research institutes. CIC is expanding its leadership role in framing and advancing important international migration policy and governance dialogues. These dialogues explore the links between migration policy and development assistance, health, environment, trade and human capital flows. Given the complexity of these links, CIC continues to foster partnerships, both domestically and internationally, to develop and implement a strategic agenda on global migration and protection, and to identify opportunities for advancing Canada's policy and program priorities.

As a member of the international community, Canada works closely with the UNHCR to help find solutions to prolonged and emerging refugee situations. Canada offers refuge to those who need refugee protection in Canada and those who need it abroad. There are about 11.4 million refugees in the world today. Globally, countries with resettlement programs agree to resettle about 100,000 refugees from abroad each year. From that number, Canada annually resettles 10,000 to 12,000, or one out of every 10 refugees resettled. This is in addition to the number of people who are offered a safe haven in Canada each year.

To build on the foundation of Canada's long-standing humanitarian tradition, CIC aims to strengthen policies and programs for refugees and protected persons to

provide protection where needs are greatest while ensuring the integrity of its programs. CIC assists refugees through the domestic asylum system, the resettlement program for refugees selected abroad, and through international advocacy and engagement to find durable solutions for refugees outside Canada's borders.

## Program Activity 3 – Canada's Role in International Migration and Protection

### DESCRIPTION

Assert Canada's position in the context of international migration to influence the international agenda on migration and protection

### EXPECTED RESULTS

Canada influences the international agenda on migration and protection

*Indicator: Influence on international migration and protection policies*

### FINANCIAL RESOURCES (in \$ Millions)

Planned Spending	\$4.0
Total Authorities	\$3.1
Actual Spending	\$1.6

Explanation of resources used: Actual spending was lower than total authorities by \$1.5 million, primarily due to lower-than-planned exchange rate fluctuation for CIC's contribution to the International Organization for Migration and due to general operating lapses.

Canada is an international leader in migration management. This leadership role presents both an opportunity and a responsibility to play a strategic role in global migration fora. As a basis for its international migration work, CIC conducted comprehensive consultations with internal and external stakeholders and developed a framework for an international engagement strategy. The strategy is expected to be finalized and approved in 2008–2009.

Migration policies often intersect with other global issues. To foster an all-of-government understanding of migration policies and perspectives, the Interdepartmental Migration Group, developed and managed by CIC, met quarterly in 2007–2008 to advance the cross-departmental integration of migration-related issues.

Internationally, Canada continued its role as an influential leader in the international dialogue on migration. Canada served on the steering group for both the first and second Global Forums on Migration and Development, which allowed CIC to influence both the agenda and the role this important forum plays in the international arena.

Canada also played a widely recognized and central role in the successful negotiation of the long-delayed International Organization for Migration Strategy,<sup>20</sup> including developing models for new governance bodies and budget structures that were eventually adopted. With the interests of Canada and the global community in mind, CIC has also contributed extensively to the international dialogue on the movement of health workers and to the development of an International Code of Practice on Recruitment of Health Workers.

## Program Activity 4 – Refugee Program

### DESCRIPTION

Maintaining Canada's humanitarian tradition by protecting refugees and persons in need of protection in Canada and abroad

### EXPECTED RESULTS

Maintenance of Canada's humanitarian tradition with respect to refugees and persons in need of protection

*Indicator: Achievement of protected persons levels in the Immigration Plan*

<sup>20</sup> For more information, see [www.iom.int/jahia/webdav/shared/shared/mainsite/about\\_iom/docs/res1150\\_en.pdf](http://www.iom.int/jahia/webdav/shared/shared/mainsite/about_iom/docs/res1150_en.pdf).

## FINANCIAL RESOURCES (in \$ Millions)

Planned Spending	\$97.5
Total Authorities	\$96.0
Actual Spending	\$94.8

Explanation of resources used: Actual expenditures were lower than total authorities by \$1.2 million primarily due to general operating lapses.

The primary objective of the Refugee Program is to provide protection to refugees and persons in need of protection, both in Canada and abroad. Canada offers refugee protection to people who fear persecution or who may be at risk of torture or cruel and unusual treatment or punishment, and are unwilling or unable to return to their home country. Canada operates one of the largest refugee resettlement programs in the world. In 2007, CIC exceeded the planning range of 7,300 to 7,500 for government-assisted refugees, offering protection to 7,574 new permanent residents. CIC met the target of 3,000 to 4,500 for privately sponsored refugees by uniting 3,588 refugees with their sponsors in Canada.

Canada is a signatory to the *1951 Convention Relating to the Status of Refugees*, and its resettlement program is therefore complemented by acceptance of the international legal obligation to extend refugee protection to individuals in need of asylum upon or after their arrival in Canada. In 2007, a total of 28,523 individuals made a claim for refugee protection across Canada. This total represents an increase of 24 percent over the 2006 total of 22,944 (the 2005 total was 19,761). In 2007, the IRB approved 42.5 percent of all cases for which it rendered final decisions. Persons recognized as protected persons may then apply for permanent residence in Canada. Canada granted permanent residence to 11,700 in-Canada protected persons as well as 5,094 dependants of refugees abroad. Both of these totals were within the planned ranges for 2007.

Medical screening of refugees in their countries of origin mitigates health risks and minimizes the impact of the movement of refugees on the public health of Canadians. In addition, the effective and timely provision of essential health-care services in Canada continues to be an important aspect of protecting the health of refugees, refugee claimants and other vulnerable immigrants, as well as Canadians.

## Policy and Program Development

In 2007–2008, CIC continued to identify challenges and develop policy options to improve the refugee protection system and provide protection where needs are greatest. This analysis benefited from the recommendations of the Standing Committee on Citizenship and Immigration that appeared in its report *Safeguarding Asylum – Sustaining Canada's Commitments to Refugees*.<sup>21</sup> In addition, CIC consulted with NGOs, academics and private sponsors of refugees to understand their perspectives and incorporate their ideas into policy options.

CIC completed an evaluation of the Pre-Removal Risk Assessment (PRRA) Program, which assessed the program's relevance, design and delivery, integrity, results and cost effectiveness. The evaluation concluded that the program's objectives are consistent with Government of Canada and CIC objectives, and the program is consistent with Canada's international obligations and commitments under several conventions. However, the evaluation also identified the PRRA Program as a factor in the increasing time lapse between the rendering of a negative IRB decision and removal from Canada. CIC identified plans to improve coordination and communication, identify best practices and further analyse options for increasing program efficiency.

CIC strengthened its partnerships with internal and external partners to provide effective protection to refugees in Canada and abroad. Domestically, CIC negotiated a new trilateral agreement with the IRB and

<sup>21</sup> For more information, see <http://cmte.parl.gc.ca/Content/HOC/committee/391/cimm/reports/rp2969755/cimmrp15/cimmrp15-e.pdf>.

the CBSA to guide interorganizational relationships. CIC also worked in partnership with the CBSA and the UNHCR to support and monitor the Safe Third Country Agreement with the United States. Finally, the Department continued work on the implementation plan for the Asylum Annex, an information-sharing agreement with the United States. The successful implementation of this agreement requires a careful balancing and alignment of priorities and interests among the organizations involved, including CIC, the IRB, the CBSA, the RCMP and the United States Department of Homeland Security.

Internationally, CIC worked effectively with other government departments, NGOs, academics and other governments to put the issue and the resolution of protracted refugee situations at the top of the global protection agenda. These refugee situations are complex, requiring a coordinated approach among participants in such areas as immigration, development and diplomacy. With strong and sustained encouragement from Canada, the UNHCR adopted protracted refugee situations as a key priority and will devote the December 2008 High Commissioner's Dialogue to this issue. The UNHCR also appreciated Canada's advice and capable chairing of one of the three sessions during the December 2007 High Commissioner's Dialogue on refugee protection in the context of mixed flows of asylum claimants and other migrants.

As Chair of the Working Group on Resettlement at UNHCR, Canada advocated on behalf of refugees to increase the number of resettlement opportunities globally, while building partnerships to support new and emerging resettlement countries. The Canadian Chair also used this opportunity to enhance partnerships by bringing NGOs into the working group for the first time, and inviting them to set part of the agenda.

Canada used its role as Rapporteur to the UNHCR's Executive Committee (EXCOM) to influence the international protection agenda. In light of the results achieved in 2006–2007, the CIC representative, the first Canadian to hold this position in decades, was re-elected for a second one-year term in 2007–2008. In addition to introducing a more rigorous consensus-building approach to negotiating EXCOM conclusions, Canada facilitated a formal review of the EXCOM conclusions process to ensure its effectiveness in raising standards of international protection for refugees.

In 2007–2008, the UNHCR used Canada's \$1-million contribution to the Mexico Plan of Action, made at the end of 2006–2007, to help open protection space for refugees in Latin America. The UNHCR repeatedly expressed appreciation for Canada's financial contribution and CIC's sustained support for this important multilateral initiative.

### **Selection and Processing of Refugees and Protected Persons (Resettlement/Asylum)**

CIC completed an evaluation of the Private Sponsorship of Refugees (PSR) Program.<sup>22</sup> In addition, extensive analysis and consultations were undertaken with sponsoring groups and key stakeholders to identify solutions to challenges facing the program. This process included a major national conference on the program. The consultations and analysis led to increased training for sponsorship agreement holders (SAHs) and the establishment of a Quality Assurance Framework for the program. Committees of CIC officials and private sponsors were established following the conference in order to identify administrative and policy options to improve the PSR Program. CIC's relationship with private sponsors has improved, and while it is still early to see these efforts reflected in shorter processing times and increased approval rates, preliminary indications are positive. Following these initiatives to strengthen the program, the PSR target range for 2008 was increased to 3,300–4,500.

<sup>22</sup> For more information, see [www.cic.gc.ca/english/resources/evaluation/psrp/psrp-summary.asp](http://www.cic.gc.ca/english/resources/evaluation/psrp/psrp-summary.asp).

CIC continued to implement administrative measures to increase the efficiency of refugee processing. An evaluation was completed of the Harmonized Form pilot project that combined a number of forms used to collect information from refugee claimants, and the recommendations are being reviewed. CIC prioritizes the processing of applications for protected persons. Applications inventories were reduced to 6,400 persons in 2008 compared to 9,400 in 2007.

CIC analysed specific protracted refugee situations and continued to use the resettlement program more strategically in order to reduce the numbers of refugees in particular situations. It resettled 1,812 Karen refugees from Thailand in 2007, as part of an international effort to reduce the numbers of refugees in specific camps. Moreover, as a member of the Core Group for Bhutanese Refugees in Nepal (a sub-committee of the UNHCR EXCOM), the Department helped to find solutions to this long-standing refugee situation, clearing the way for the resettlement of up to 5,000 Bhutanese refugees in Canada over the next two to four years. CIC also resettled several especially vulnerable and at-risk Rohingya refugees in Bangladesh as part of a multilateral effort to engage the Government of Bangladesh in improving conditions in a refugee camp acknowledged as one of the world's worst in terms of daily living conditions.

### **Immigration Loans Program**

Canada provides loans to refugees to help them pay for the costs of medical examinations abroad, travel documents and/or transportation to Canada. This fund is essential since refugees often have few personal financial resources and are unable to access traditional lending institutions.

The repayment record for the 50-year-old program is over 90 percent. In 2007–2008, CIC continued to manage loan collection with due diligence to ensure the recovery rate for repayment remains at this level, and thereby ensuring the sustainability of the refugee program. The current limit on the loan fund is \$110 million, and

outstanding loans accounted for \$34.4 million of this amount as of March 31, 2008. CIC also contributed \$734,363 from the Resettlement Assistance Program (RAP) toward the medical examination and transportation costs of some refugees with special needs (e.g., seniors and refugees with serious health issues).

### **Interim Federal Health Program**

The IFH Program continued to provide temporary health-care services for refugees, refugee claimants, those clients issued a TRP on the basis of being a victim of human trafficking, and those detained under IRPA who are not eligible for provincial health insurance and who have no means of obtaining health services. In 2007–2008, the total for program expenditures was \$51.1 million (compared to \$48.3 million for 2006–2007) and 101,791 clients had valid IFH certificates, generating over 523,000 medical claims.

CIC has engaged many of its stakeholders in modernizing the IFH delivery mechanisms and processes. The Department undertook several concurrent initiatives during the year to enhance the program's analytical capacity, improve reporting, increase outreach, and strengthen accountability. These measures represented the foundation of a larger change that will integrate the program functions and strengthen its governance structure.

CIC initiated the review and revision of IFH standard-operating procedures and engaged internal partners in the development of the program's Results-Based Management Framework. An audit of the Claims Administrator revealed opportunities to enhance service standards, quality control measures and compliance with official languages requirements.

Systematic input from stakeholders contributed to a comprehensive gap analysis. Input from regional offices, the Canadian Council for Refugees, primary health-care providers, provincial and territorial partners, and other stakeholders was complemented by an in-depth data analysis and an internal CIC survey.

These elements were integrated to form the basis of an evergreen gap analysis process that will continue to lead IFH priority setting and the alignment of services to client needs.

A comparative analysis was conducted of the various public dental-care programs available in the four provinces where the majority of clients reside (Ontario, Quebec, British Columbia, and Alberta). The project benchmarked legislation, regulations and policies concerning publicly financed dental-care coverage that will serve as a guide for IFH policy development on dental care, especially for youth and children, in 2008–2009.

IFH policy integration was enhanced in cooperation with internal and external stakeholders by addressing common program areas with RAP, improving management of access to IFH by persons in detention and removal streams, and by developing a plan to streamline the issuance of IFH eligibility documents.

The Department developed a comprehensive communications strategy focusing on improving provider engagement and client outreach, which will be fully implemented in 2008–2009. CIC identified the business requirements for enhancing the IFH Program's electronic communications capability. In addition, it upgraded the functionality and content of the IFH Claims Processor's website, and streamlined claim forms and processes.

In 2007–2008, a total of 78,154 eligible persons accessed the IFH Program through a network of 17,974 health-care providers across Canada.

### STRATEGIC OUTCOME 3: SUCCESSFUL INTEGRATION OF NEWCOMERS AND PROMOTION OF CANADIAN CITIZENSHIP

## Introduction

All Canadians have a stake in supporting the successful integration of newcomers into Canadian society. Newcomers shape our collective experience and benefit

all Canadians through their contributions to the economy and society. As immigrants and refugees seek to overcome barriers, settlement programming provides them with a supportive environment, enabling them to maximize their potential and realize their aspirations. For these newcomers to achieve their goals, maximize their economic contributions and become integrated socially, it is essential for governments, organizations, the broader community and the newcomers themselves to work together toward shared settlement and integration goals. Integration and citizenship policies and programs support newcomers from the initial planning and preparation stage overseas, through arrival and settlement, to longer-term integration, full participation in Canadian society and the attainment of citizenship.

The acquisition of citizenship is an important step in the Canadian integration process, as it invests newcomers with the full range of Canadian rights and responsibilities and provides them with the tools to develop and foster their sense of belonging to Canada. This integration takes place in the context of a broader sense of citizenship that is shared by all Canadians. Much has changed since 1947 when the first *Citizenship Act* took effect and the modern concept of a "Canadian citizen" was established. CIC recognizes the evolution of citizenship issues; their interdependence with other sectors within CIC and across government; and the need to build capacity to better understand the drivers for change and translate them into concrete policy direction.

In 2007–2008, the Government tabled amendments to the *Citizenship Act* to address outdated provisions. C-14, *An Act to Amend the Citizenship Act (adoption)*, allows children adopted abroad by Canadians to obtain Canadian citizenship without first having to become permanent residents, thereby minimizing the difference between children adopted abroad and children born abroad to a Canadian parent. Bill C-37, *An Act to Amend the Citizenship Act*, gives Canadian citizenship to many who lost or never had Canadian citizenship due to outdated provisions in the legislation.

## Program Activity 5 – Integration Program

### DESCRIPTION

Develop policies and programs to support the settlement, resettlement, adaptation and integration of newcomers into Canadian society by delivering the orientation, adaptation and language programs for newcomers

### EXPECTED RESULTS

Successful integration of newcomers into Canadian society within a reasonable time frame; newcomers contribute to the economic, social and cultural development needs of Canada

*Indicator: Labour market integration*

### FINANCIAL RESOURCES (in \$ Millions)

Planned Spending	\$783.2
Total Authorities	\$774.1
Actual Spending	\$667.9

Explanation of resources used: Actual expenditures were lower than total authorities by \$106.2 million. The lapse is mostly attributable to lower spending of \$63.4 million on the Canada–Ontario Immigration Agreement. It also includes \$26.2 million against the grant payment under the Canada–Quebec Accord which is the variance between the estimated amount and the final adjustment. Other lapses are due to lower spending of \$16.6 million in general settlement programs.

The main objectives of the Integration Program are to provide appropriate support and services for newcomers to assist in their settlement and long-term integration in Canada, and to help newcomers contribute to Canada's economic, social and cultural development. While immigrant labour market data from Statistics Canada's Labour Force Survey<sup>23</sup> are used as one indicator of economic progress, CIC recognizes that economic outcomes provide only a partial indication of successful integration. With this in mind, the Department has been developing additional performance indicators

to measure the impact of its Integration Program more accurately in the future.

Data from the Labour Force Survey show that during 2007, the Canadian economy generated 382,000 new jobs, which corresponds to a 2.3 percent increase from the level recorded in 2006. Employment for the Canadian-born population grew by 2.1 percent or 272,000 new jobs and immigrant employment surged ahead by 3.5 percent or 117,000 new jobs. Breaking down these figures based on the immigrant population shows that employment growth is 2.6 percent for very recent immigrants (landed in Canada five years or less), 3.1 percent for recent immigrants (landed in Canada five to 10 years ago), and 3.8 percent for established immigrants (landed in Canada more than 10 years). These results are all stronger than the average of 2.1 percent for the Canadian-born population.

Despite this stronger-than-average employment growth, the unemployment rates of very recent immigrants (11.9 percent) and recent immigrants (8.2 percent) were still well above the Canadian-born average (5.7 percent) in 2007. In contrast, the unemployment rate of 5.7 percent for established immigrants was the same as the Canadian-born average during 2007. The labour market performance for established immigrants continues to be resilient, and data through the first several months of 2008 point to positive results.

### Settlement/Resettlement Policy and Program Development

The Foreign Credentials Referral Office (FCRO) was launched at CIC in May 2007 and offers information, path-finding and referral services on foreign credential recognition processes, and Canadian labour market information through a dedicated toll-free phone line and in-person service delivered by Service Canada. When the FCRO was established, its services were offered at six key Service Canada Centres. By the end of October 2007, services were offered at 289 Service Canada Centres across Canada and at the end of November

<sup>23</sup> For more information, see the Labour Force Survey at [www40.statcan.ca/101/cst01/other/lfs/lfsintro.htm](http://www40.statcan.ca/101/cst01/other/lfs/lfsintro.htm).

2007, all 320 Service Canada Centres were providing services. In the FCRO's first year, close to 20,000 internationally trained individuals were offered information, path-finding and referral services through these channels.

The FCRO also offers these services to newcomers in Canada and to prospective immigrants overseas through its new website ([www.credentials.gc.ca](http://www.credentials.gc.ca)), featuring a search engine called "Working in Canada" that was developed by HRSDC. The website provides authoritative, centralized and relevant information on foreign credential recognition and the labour market, and has received just over 400,000 visits in its first year, the majority from overseas.

The FCRO is also collaborating with the Canadian Immigration Integration Project, funded by the Foreign Credential Recognition Program at HRSDC, which has been offering pilot orientation sessions to prospective immigrants in India, China and the Philippines since January 2007. During these sessions, skilled immigrants who have qualified and are awaiting completion of final immigration requirements are provided with information on foreign credential recognition processes, as well as information on the Canadian labour market. The FCRO website is one of the tools used by facilitators during these orientation sessions. The goal is to provide information to immigrants earlier in the immigration process so that more skilled immigrants contact the responsible assessment agency or regulatory body to initiate their credential assessment process while still overseas. This pilot led to the development of the FCRO's overseas strategy, and an implementation plan is currently under way.

The FCRO is also working closely with federal, provincial and territorial partners and stakeholder groups (e.g., regulatory bodies and employers) to improve foreign credential recognition processes in Canada. For example, the FCRO partnered with the Alliance of Sector Councils to develop a foreign credential recognition roadmap for

employers tool that includes a step-by-step information guide for employers on hiring and retaining internationally trained workers. The FCRO also engaged the Canadian Network of National Associations of Regulators to discuss initiating foreign credential assessment and recognition overseas. The FCRO held a national conference on foreign credential recognition in April 2008, which brought together 130 key players to find collaborative solutions to foreign credential recognition and share best practices.

Based on diagnostic evidence and consultations, the Department developed an outcomes-focused, long-term approach to settlement programming that was approved by Treasury Board.

- The approach is flexible, responsive and holistic, and will better enable service providers to tailor program offerings to best meet individual newcomer's needs.
- The approach also includes a strong accountability framework to better link newcomer settlement outcomes to programs and program investments, and to better understand which programs are effective and which may need to be strengthened or changed.

Following discussions with the provinces and territories, a new formula for the allocation of settlement funding was established and implemented. The new formula applies to all existing and new settlement contribution funding, with the following exceptions: a) Ontario, where the allocation is governed by the COIA; b) Quebec, which receives an annual grant under the Canada-Quebec Accord; and c) the Official Languages Action Plan, which is allocated to regional CIC offices.

In 2007–2008, CIC worked closely with Ontario and municipal partners to implement the strategic directions in the COIA *Strategic Plan for Settlement and Language Training*.<sup>24</sup> Both the Settlement Working Group and the Language Training Working Group met regularly to provide recommendations to move priorities forward.

<sup>24</sup> For more information, see [www.cic.gc.ca/english/resources/publications/settlement/coia-plan.asp](http://www.cic.gc.ca/english/resources/publications/settlement/coia-plan.asp).

At the national level, further policy and program development work was undertaken in the area of refugee resettlement (the term used by CIC to describe the legal process of bringing a refugee to Canada to live as a permanent resident) in order to respond to a changing policy context. Since the implementation of IRPA in 2002, Canada has emphasized protection need over an ability to immediately settle in its resettlement decisions. As a result, refugees resettled in Canada today have higher and more varied needs than previous refugee populations. Available economic and social integration indicators suggest that refugees face more difficulty integrating than other immigrants. Key challenges include difficulty accessing adequate housing, limited or no labour market skills, limited official language skills, mental and physical health concerns, and developmental issues for children. In response to increasing funding pressures on resettlement activities addressing these issues, CIC allocated an additional \$13.9 million over three years in temporary funding to RAP, starting in 2007–2008.

Furthermore, government-assisted refugees (GARs) take longer to become self-sufficient and active participants in their new communities. Income support provided under RAP is essential to providing basic life needs while GARs take their first steps towards integration. Therefore, RAP programming is being reviewed to ensure it meets the increasing needs of GARs. To support program development, CIC funded research on various elements of RAP to determine which areas require enhancement. To this end, a report entitled *A National Approach to Meeting the Needs of GAR Children and Youth within the Resettlement Assistance Program*<sup>25</sup> was completed in June 2007, and the *Study of Income Support Benefits Offered to GARs Under RAP* was completed in October 2007. Both reports continue to inform resettlement policy and program development. Another initiative was the national Infectious Disease Control Training for RAP service provider organizations and PSR sponsors.

## Newcomer Settlement Support

CIC-funded settlement programs and services comprise language instruction and skills development, information and orientation, and initiatives to support social engagement, community connection and labour market participation.

### Language Learning

In 2007–2008, CIC increased investments to expand and create innovative language training programs. As a result, the Language Instruction for Newcomers (LINC) Program, which provides basic language training on a full- or part-time basis in one of Canada's official languages, was improved in a number of ways, including:

- An increase in enrolment of more than 10 percent;
- More flexible class schedules and reduced class sizes;
- Expansion to new service regions, especially rural areas;
- Expansion to higher LINC level classes;
- Innovative delivery models, such as distance learning and home study;
- An increase in child-minding assistance;
- An increase in services to support and improve the delivery of programs, such as professional development; and
- Enhanced tools and supporting materials, such as new standardized assessment tools to improve learning progress measurement.

The Enhanced Language Training (ELT) initiative helps immigrants acquire the language proficiency, and workplace culture and bridge-to-work opportunities they need to pursue careers in very diverse fields. By offering language training paired with a workplace component, CIC helps newcomers gain the skills they need to better access the Canadian labour market at levels consistent with their skills and qualifications. The number of ELT projects has increased since the initiative's inception. CIC currently funds service providers across Canada for approximately 3,500 to 4,500 ELT clients per year.

<sup>25</sup> Report is available at [http://atwork.settlement.org/sys/atwork\\_library\\_detail.asp?passed\\_lang=EN&doc\\_id=1004346](http://atwork.settlement.org/sys/atwork_library_detail.asp?passed_lang=EN&doc_id=1004346).

ELT is a successful initiative that meets the immediate needs of its target audience. The formative evaluation of ELT, completed in 2008, found that it contributed to:

- Improved language skills;
- Increased knowledge/experience of the Canadian work environment;
- Increased job-finding skills;
- Preparation for licensure exams; and
- The establishment of mentors, contacts and/or networks.

The evaluation indicated that the quality of curricula and tools is a strength of the ELT initiative and has contributed to its success. It also indicated areas for improvement, such as the need for better information sharing and more robust data collection. In response to these findings, and in preparation for the ELT's summative evaluation in 2009–2010, CIC has been working to enhance its data collection processes, and is developing mechanisms to promote ELT successes. For example, regional ELT conferences were held in three locations (Edmonton, Moncton and Niagara Falls) in the winter of 2008 as a way to share promising practices in and between regions.

### Information Provision

The Going to Canada Immigration Portal ([www.goingtocanada.gc.ca](http://www.goingtocanada.gc.ca)), developed by CIC and HRSDC, offers comprehensive and integrated information to prospective and new immigrants to help them prepare to live, work and study in Canada. Work continued on the enhancement of portal tools and content and an updated portal website was launched in the fall of 2007. Contribution agreements have been finalized with all provinces and territories (except Quebec) to help these jurisdictions develop their respective immigration websites. Finally, a Results-Based Management Accountability Framework for the Going to Canada Immigration Portal initiative was completed in 2007–2008.

During 2007–2008, Canadian Orientation Abroad (COA), an initiative of the Immigrant Settlement and Adaptation Program, provided some 15,000 future newcomers in

22 countries with orientation sessions to familiarize them with life in Canada before their arrival.

### Social Engagement

The Host Program is a volunteer-based program that matches newcomers with Canadian volunteers who help them learn about available services in their community, practise their English or French, participate in community activities, understand the Canadian labour market and find job contacts in their field. By connecting newcomers with Canadians, the program promotes inclusion and diversity, improves cross-cultural understanding, and helps reduce racial stereotyping. Over 5,440 clients received Host-related services in 2007.

In 2007–2008, CIC continued to contribute to Canada's Action Plan Against Racism through the Welcoming Communities Initiative (WCI). WCI supports a range of anti-racism activities intended to foster more inclusive and welcoming communities, and to promote the full participation of newcomers in Canadian society. Funding was allocated to regions and provinces (British Columbia and Manitoba) to support ongoing anti-racism activities, such as awareness raising, outreach, direct services, and tools and resource development. A 2006 national call for proposals yielded six national projects for the period of 2006–2008. These initiatives included a tool kit for small centres; a series of discussion groups and tool kit development with immigrant women; partnership and resource development with the Family Resource Programs sector; youth focus groups, workshops and multimedia tools on racism and workplace conflict; anti-racism curriculum for settlement workers; and a searchable online database on anti-racism resources.

The past year also saw the creation of several Francophone community networks outside Quebec to provide a more concerted approach based on the needs of French-speaking immigrants and FMCs. The Implementation Committee, in collaboration with federal, provincial, territorial and community partners both at the national and regional levels, is moving forward with the implementation of the *Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities*.

## Program Activity 6 – Citizenship Program

### DESCRIPTION

Design, develop and implement policies and programs to administer the acquisition of Canadian citizenship and to enhance the values and promote the rights and responsibilities of Canadian citizenship

### EXPECTED RESULTS

Accordance of full participation in Canadian society to eligible permanent residents; contribution to Canada's economic, social and cultural development

*Indicator: Attitudes towards Canadian citizenship*

### FINANCIAL RESOURCES (in \$ Millions)

Planned Spending	\$59.3
Total Authorities	\$75.3
Actual Spending	\$73.2

Explanation of resources used: Total authorities were \$16.0 million higher than planned spending, primarily due to additional funding received through Supplementary Estimates and internal re-allocations to support increased workload in the Citizenship Program.

Actual expenditures were lower than total authorities by \$2.1 million, mainly due to general operating lapses.

The acquisition of citizenship is an important tool for integration as it invests the newcomer with the full range of Canadian rights and responsibilities. According to the 2006 Census, the majority of foreign-born people who were living in Canada and who were eligible for Canadian citizenship chose to become Canadians. In 2006, 85.1 percent of eligible foreign-born people acquired Canadian citizenship,<sup>26</sup> a slight increase from 83.9 percent in 2001. It is worth noting that Canada has

one of the highest naturalization rates among the Organisation for Economic Co-operation and Development countries (U.S.: 40 percent,<sup>27</sup> Australia: 75 percent, UK: 56 percent).<sup>28</sup>

The naturalization rate is a strong but not sufficient indicator of attitudes towards Canadian citizenship. It may be complemented by other contextual information and data on civic participation and a sense of belonging to give a better picture of citizens' participation in Canadian society. Surveys have shown that a large number of naturalized Canadians and their children who were born in Canada express a strong sense of belonging in Canada.<sup>29</sup>

CIC's annual tracking survey (2007)<sup>30</sup> reveals that 68 percent of Canadians believe that immigration has a positive impact on Canada. However, Canadians, as well as immigrants, continue to believe it is the responsibility of the individual and government to help immigrants integrate into Canadian society. An overwhelming majority of Canadians continue to say there should be responsibilities associated with being a Canadian citizen (92 percent).

Because it is challenging to link these high-level outcomes with specific programs and activities, CIC will continue to develop more meaningful indicators to measure the success of the Citizenship Program. CIC has successfully achieved many of the objectives under each of the themes listed in this section of the report, including making progress on strengthening and implementing the evidence-based policy framework; amending the *Citizenship Act* to address specific citizenship issues; processing citizenship applications in excess of reference levels; and improving its client service and delivery model.

<sup>26</sup> Source: 2006 Census of Canada.

<sup>27</sup> Rate is for all foreign-born individuals, rather than documented immigrants who were granted permanent resident status.

<sup>28</sup> Source: Statistics Canada ([www.statcan.ca/english/freepub/11-008-XIE/2004004/articles/7775.pdf](http://www.statcan.ca/english/freepub/11-008-XIE/2004004/articles/7775.pdf)).

<sup>29</sup> Source: Statistics Canada's Ethnic Diversity Survey at [www.statcan.ca/Daily/English/030929/d030929a.htm](http://www.statcan.ca/Daily/English/030929/d030929a.htm) and General Social Survey at [www.statcan.ca/english/DLI/Data/Ftp/gss/gssc1703.htm](http://www.statcan.ca/english/DLI/Data/Ftp/gss/gssc1703.htm).

<sup>30</sup> Source: CIC Annual Tracking Survey (May 2007) at [http://epe.lac-bac.gc.ca/100/200/301/pwgsc-tpsgc/por-ef/citizenship\\_immigration/2007/140-06-e/report.doc](http://epe.lac-bac.gc.ca/100/200/301/pwgsc-tpsgc/por-ef/citizenship_immigration/2007/140-06-e/report.doc).

## Citizenship Policy and Program Development

The business of citizenship is changing in Canada and around the world. The creation of CIC's Citizenship Branch in December 2006 shows the Department's recognition of the evolution of citizenship issues, their interdependence with other sectors in CIC and in government, and the need to build capacity to better understand the drivers for change and translate them into concrete policy direction.

To strengthen the evidence base for addressing a broad range of citizenship-related issues, including rights, responsibilities, identity and values, CIC conducted public opinion research studies on civic practice and barriers to civic participation, and motivations for naturalization. The Department also undertook several knowledge transfer and development activities with Metropolis, a network for comparative research and public policy development on migration, diversity and immigrant integration in cities in Canada and around the world. The Institute of Canadian Citizenship (ICC), with support from CIC, undertook round tables with new and established Canadians in 2007–2008, to discuss the value of citizenship and active citizenship. CIC supported the ICC in securing the necessary approvals and initial funding. CIC will continue to foster an ongoing relationship with the ICC as a key partner in citizenship policy and program development.

During this reporting period, the Government tabled amendments to the *Citizenship Act*. *An Act to Amend the Citizenship Act (adoption)* minimizes the difference between children born to Canadians and those adopted by Canadians. It received Royal Assent in June 2007, and came into force on December 23, 2007, with supporting regulations, policies and procedures. In 2007–2008, 52 people obtained citizenship under this provision. A second Bill, C-37, *An Act to Amend the Citizenship Act*, was introduced to address the situation of people who lost or never had Canadian citizenship because of outdated provisions in existing and former legislation. It received Royal Assent in April 2008 and will come into effect by April 2009. Following the Minister's announcement in January 2007 to address the legislative gaps filled by Bill C-37, and in anticipation of

its passage, CIC implemented operational policy and procedures, and processed 93 applications for a discretionary grant of citizenship in 2007–2008 for individuals who had been residing most of their lives in Canada and had a reasonable but mistaken belief they were Canadian citizens.

## Citizenship Processing and Program Delivery

CIC strives to improve the processing of citizenship grant and proof applications. However, the ability to process applications is linked to the amount of resources allocated to these activities. In 2007–2008, CIC continued to identify and implement sustainable solutions to improve service to citizenship clients as a means of addressing the ongoing high demand for citizenship services that exceeds the Department's production capacity under current funding levels. Two-year funding received in 2005–2006 and 2006–2007 helped reduce processing times. However, with the expiry of the funding in March 2007, processing times and inventory levels have begun to rise.

As a result, CIC processed 22 percent fewer applications in 2007–2008 than in the previous year. In 2007–2008, Canada welcomed 183,464 new citizens. This is noticeably lower than the 2006–2007 figure of 244,108 new citizens. The same applies to the number of proofs that were issued. The number of proofs issued in 2007–2008 was 43,849 in comparison to 69,976 for the previous year. Proof applications for the next three years are projected to be in the range of 60,000 to 65,000 per year, while processing capacity will remain at 38,000 per year. As the number of applications received will exceed the capacity, the inventory for proofs will also increase.

In March 2007, CIC conducted a review to improve the processing of citizenship applications and client service. Building on this initiative, a pilot project was started in January 2008, in which the testing and verification of client documents would occur simultaneously and early in the citizenship adult grant process to minimize incomplete applications and to advise applicants of their eligibility so that delays could be avoided later in the process. The pilot will be

evaluated for potential efficiencies, improvements to client service and reduction of processing times.

### **Promotion of Citizenship**

Citizenship promotion activities are an important instrument for the continued integration of newcomers and new citizens into Canadian society. Following the successful launch of the 60th anniversary of citizenship held at the Grand Hall of the Supreme Court of Canada on February 15, 2007, activities were undertaken throughout the fiscal year. Canada Day ceremonies across the country focused on the 60th anniversary theme, including a ceremony on the grounds of Rideau Hall on July 1 involving the Minister of Citizenship and Immigration and the Governor General as well as a Sunset Ceremony held in partnership with the RCMP. Canada's Citizenship Week is an annual event held the third week of October to provide an opportunity for all Canadians to reflect on the value of citizenship, the meaning of being Canadian, and the rights, privileges and responsibilities of citizenship. During this time, at a CBC event in Toronto, approximately 400 new citizens took the oath of citizenship. Special ceremonies featuring the close of the 60th anniversary theme were held during Veteran's Week in November 2007.

The 60th anniversary served as a means of engaging new partners in the Citizenship Program, including Parks Canada and the Canadian War Museum. Promotional products were developed for the year including lapel pins, pencils, banners, programs and videos. Much of the work done for the 60th anniversary celebrations will be used to advance the enhanced ceremonies initiative, especially as it relates to building partnerships, creating products and raising awareness of the program. A total of 2,897 citizenship ceremonies took place in 2007–2008, 24 percent of which were held in communities.

## **Other Programs and Services**

### **Health Risk Mitigation**

The ease of international travel and the volume of immigrants to this country have an impact on Canadians' health and their health system. In

2007–2008, CIC continued to focus on developing effective health risk mitigation strategies that take into consideration the risks associated with changing immigration patterns and the implications of emerging and re-emerging infectious diseases. The Department has developed and implemented immigration and public health policies and strategies, including a strategic multi-year action plan for tuberculosis risk mitigation. Also, to prevent an undue burden on Canadian health and social services, CIC has updated the cost threshold to determine excessive demand and developed operational directives on excessive demand on social services.

In January 2008, CIC implemented a new policy and guideline on active tuberculosis data gathering and reporting. Overall, this initiative is intended to improve the effectiveness of the immigration health program in protecting the public health of Canadians, and to strengthen future tuberculosis policies and maintain program integrity. Since the policy's implementation, CIC's capacity to monitor active tuberculosis cases found during the immigration medical examination has improved significantly, with about 80 such cases identified from January to April 30, 2008.

As part of overall refugee management in the Department, CIC developed a refugee health management program for the Karen refugee group that also focused on public health risks and increased linkage with provincial and territorial public health authorities. An evaluation was conducted of the effectiveness and validity of tuberculosis management for the first wave of Karen refugees who arrived in 2006 and early 2007. The evaluation confirmed the need for a risk-management approach for this population and has led to improvements in pre- and post-arrival tuberculosis management for subsequent waves of Karens. An overall refugee health risk mitigation policy is being developed for all refugee groups.

In 2007, CIC reviewed approximately 500,000 immigration medical examinations for applicants, including original medical exams and extensions. To

ensure effective immigrant medical examination program management, CIC monitors this work with monthly operational reports.

A Designated Medical Practitioners Management Framework Roadmap was developed during 2007–2008, with the objective of creating standards and procedures to improve the integrity of the Designated Medical Practitioners Program. In addition, a Quality Assurance Committee has been established with intergovernmental partners to develop standards and procedures for the audit of shared designated medical practitioners, radiology centres and laboratories.

The Post–Arrival Management Unit has been engaged in multiple consultations with public health authorities and port-of-entry officials, and participated in expert committees to determine program improvement strategies for improving compliance with medical surveillance. Initiatives have been developed to streamline reporting processes and improve data management. Quality assurance strategies have been developed that include quarterly reviews of all non-compliant applicants and all applicants landing/arriving with conditions requiring medical surveillance. An evaluation of the Medical Surveillance Program was initiated in 2007–2008 and will be completed in 2008–2009; it is expected to form the basis for further improvements.

CIC continued to strengthen public health linkages at the provincial and territorial level on such issues as refugee health management and medical surveillance, and federally with PHAC on immigration and public health. The Department also worked closely with international health partners via the Intergovernmental Immigration Health Working Group, which is composed of members from the United States, Australia, the United Kingdom and New Zealand.

### **The Global Case Management System**

The Global Case Management System (GCMS) is a critical component of the infrastructure that will help CIC accomplish its strategic outcomes and priorities. The

GCMS is a secure, reliable and efficient case management tool that will integrate citizenship, immigration and enforcement data worldwide.

The GCMS will significantly change the way CIC and the CBSA do business. A unique client identifier will link all clients' interactions with both organizations from their first contact with a mission right through to an application for citizenship or a final removal from Canada. Ultimately, it will help streamline operations, standardize business practices and improve client service across both organizations.

Since the GCMS project was launched in June 2000, CIC has faced a number of challenges affecting its development. Following recommendations from various independent reviews, CIC proceeded in 2007–2008 with a rigorous assessment of the project to confirm its status and the quality of deliverables, and to investigate alternate options for completion.

The options analysis concluded that the GCMS project should be completed with a reduced scope and that it should focus on systems used by visa offices overseas, provide considerable business value, capture most of the departmental case management work flow, and deliver the bulk of functional capacity required for all application types that can be used for inland processes. The Department continues to work with other government agencies and partners to ensure the project is completed successfully. Supplementary information on the GCMS can be found at [www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp).

### **Research**

Objective and timely research is a condition for making informed decisions on policy action and program development. CIC's research activities focus on three key areas: ongoing investment in data sources; research and analysis that support evidence-based policy and program development at federal, provincial, and territorial levels; and knowledge transfer. In April 2007, the Department implemented a broader mandate to disseminate research products, strengthen partnerships,

respond to departmental research and information needs, and build capacity.

In 2007–2008, CIC continued to invest resources in major data sets, including the Longitudinal Immigration Database (IMDB), the Citizenship Language Survey, the World Values Survey and the Census. In addition, the Department continued to work closely with Statistics Canada to explore the feasibility of using existing databases to study return and onward migration. Labour Force Survey data were released, fostering a better understanding and monitoring of immigrant participation in the labour market.

CIC continued to monitor the economic outcomes of immigrants. It completed a study of the economic and social integration of immigrants and refugees in Canada as well as a report highlighting health–care utilization among sponsored parent and grandparent immigrants to Canada. CIC's Citizenship Language Survey was also completed, and analysis of the results is under way. The redevelopment of the IMDB was advanced to enhance its accessibility, and temporary resident reporting methods were updated for more effective monitoring of the transitions to permanent residencies.

Research activities based on the 2006 Census have also been initiated to improve our understanding of immigrant–related issues, including immigrant settlement patterns, labour force participation, immigrant incomes and earnings, education and housing.

CIC continued to expand the range of information available to the public through the annual publication of *Facts and Figures; Immigration Overview: Permanent and Temporary Residents 2006*.<sup>31</sup> Two regional profiles for Atlantic Canada and Ontario were also completed.

## Metropolis

Following the renewal of the Metropolis Project<sup>32</sup> in 2006–2007 for a third five–year phase (2007–2012), a new governance structure was implemented which

involved establishing new national committees and recruiting six policy priority leaders. In addition, a new research program with a stronger focus on knowledge transfer was required. The Project Secretariat consequently designed and launched the first national Metropolis research competition which focused on the question, “How do the major challenges faced by immigrants, as they settle in Canada, change over time?”

For the first time the Metropolis Project Secretariat participated—in cooperation with the Australian Multicultural Foundation, Monash University and the Monash Institute for the Study of Global Movements—in the organization of an international Metropolis conference in the southern hemisphere: the 12th International Metropolis Conference held in Melbourne, Australia, from October 8 to 12, 2007. The conference theme was “Migration, Economic Growth and Social Cohesion.” There were 700 delegates from Australia and around the world, including more than 100 from Canada ([www.metropolis2007.org](http://www.metropolis2007.org)).

Metropolis produced an edition of its newsletter, the *Metropolis World Bulletin*, on the topic of social cohesion, and three special magazine issues of *Our Diverse Cities*. One issue was entitled “*Cities and Immigrant Integration: The Future of Tier Two and Three Centres*.” The others concerned Ontario and the Atlantic region respectively, and are the first two parts of a series with a regional focus.

Metropolis organized a session entitled “Divided Loyalties? Transnationalism and the Meaning of Citizenship in the 21st Century” as part of its Metropolis Presents series, a policy–research symposium on “Policing, Justice and Security in a Diverse Canada: Building an Empirical Evidence Base” and another symposium on temporary migration, “Should I Stay or Should I Go?” Metropolis also held brown bag sessions on “Return on Investment or Return Migration: New perspectives on migration from Hong Kong to Canada

<sup>31</sup> The publication can be found at [www.cic.gc.ca/english/resources/statistics/facts2006/index.asp](http://www.cic.gc.ca/english/resources/statistics/facts2006/index.asp).

<sup>32</sup> More information on the Metropolis Project can be found at: <http://metropolis.net/>.

(and back again)”; “Perspectives on Protection: Reflections on the Canadian Refugee System”; and a series of six sessions on citizenship policy research. More information on Metropolis’ public events is available at [canada.metropolis.net/events/index\\_e.html](http://canada.metropolis.net/events/index_e.html).

In partnership with the Canada School of Public Service, Metropolis also launched the first of a series of armchair discussions that are webcast to public servants and other audiences. The first involved a discussion of immigration and mental health, and included online participants from the United States and Portugal.

There were three meetings each of the National Metropolis Committee and the Interdepartmental Committee. The Joint Committee and the International Steering Committee each met twice. There were also six policy priority domain meetings that involved the priority leader, the related domain leaders from the centres, and officials from the funding departments with a specific interest in the policy area. The five Metropolis Centres of Excellence continue to develop research, contributing to the growing number of articles, books and academic conference presentations generated within the Metropolis Project.

### **Gender-Based Analysis at CIC**

Under IRPA, CIC is accountable to Parliament for conducting gender-based analysis (GBA) of the impact of the Act and its regulations. The Department developed a *Strategic Framework for Gender-Based Analysis at CIC* for 2005–2010. The objective of the framework is to integrate GBA into CIC’s work so that the Department can meet its reporting requirement through branch GBA plans and achieve its broader policy and program objectives and commitments regarding GBA. GBA training continued to be offered regularly, and 211 employees have taken this training since its inception in October 2002.

The third stage of the 2006 New Brunswick project on Francophone minority communities consisted of analysing the status and situation of immigrant women. The results were used as an awareness tool and to

create a promotional document and resource directory, currently under review. A final report for the 2007 project activities is being prepared.

Gender was included as a criterion in the 2004 Results-Based Management and Accountability Framework for the Federal Skilled Worker Program. Initial results will be available in late 2008–2009. As well, the 2005 National Round Table recommended a gender-based analysis of the Live-in Caregiver Program (LCP). CIC has implemented this recommendation and continues to incorporate gender considerations into the ongoing review. Gender-based data will be included in the LCP data collection tools for reviewing the potential impacts of occupation-specific employment authorizations when live-in caregivers change employers in Canada.

In 2007, CIC conducted a GBA of orientation and Canadian life skills training services for resettled refugees available through RAP. The analysis identified gender-sensitive orientation services and gaps in current programming, and recommended improvements to orientation programs. An inventory was taken of existing gender-sensitive orientation services provided by service provider organizations, along with an analysis of available data. A GBA of the Pre-Removal Risk Assessment Program (PRRA) was also undertaken in 2007. The preliminary study found that PRRA has no significant differential impact on women and minors applying for protection through the program. Instead, it showed that clients have less and less limitation on their access to the PRRA Program. The full analysis will be completed in 2008.

As for the Safe Third Country Agreement, the proportion of female claimants at the border has been comparable to that of the total claimant population over the past six years. The increase in the percentage of minors among total claimants and border claimants can be explained by an increase in the number of families making a refugee claim at the border, where U.S.-born children accompany their parents who are third country nationals. This analysis continues to suggest that women and minors want to make asylum claims in Canada and were

eligible to do so under the terms of the Agreement. Claims for refugee protection from persons who arrive at a Canadian land border port of entry from the United States are ineligible unless they fall within an exception. Forty– eight percent of border claimants who were not U.S. citizens and who were granted an exemption were female. This figure is very close to the percentage of females among total border claimants, which stands at 46 percent. The total number of unaccompanied minor refugee claimants rose to 58 percent in 2007, an increase of 18 percent compared to 2006, while the proportion of females among unaccompanied minor claimants decreased to 33 percent from 35 percent. This category will continue to be monitored closely.

In 2007–2008, analytical research and consultation helped to frame the modernized approach to settlement programming. The resulting framework has a single program authority with six settlement themes (needs assessment, support services, information and orientation, language and skills development, labour

market participation, and community connections). Service provider organizations will be able to combine activities from more than one theme to better address the needs of various newcomer groups and support improved newcomer settlement outcomes.

During a field trial in 2007, biometric information was collected from about 18,000 persons, with a proportion of about 45 percent male to 55 percent female. A GBA of the image quality for both fingerprints and facial recognition indicated that the collection of biometric information from men and women generated about the same level of image quality, with slightly superior results for men due to the larger finger size. As the difference between men and women did not have an impact on the ability to use biometrics to match individuals, CIC does not plan on changing the way in which biometrics is captured based on gender.

For more information on GBA activities, please consult Section 6 of the *2007 Annual Report on Immigration*.<sup>33</sup>

<sup>33</sup> More information can be found at [www.cic.gc.ca/english/resources/publications/annual-report2007/section6.asp](http://www.cic.gc.ca/english/resources/publications/annual-report2007/section6.asp).





## SUPPLEMENTARY INFORMATION

### Departmental Links to the Government of Canada Outcomes

Program	Expected Results	Actual Spending 2007–2008			Alignment to Government of Canada Outcome Area
		Budgetary	Non-Budgetary	Total	
Strategic Outcome 1: Maximum contribution to Canada's economic, social and cultural development from migration					
1. Immigration Program	Contribution, through the Immigration Program, to Canada's economic, social and cultural development	208.6	Nil	208.6	Economic Strong economic growth
2. Temporary Resident Program	Contribution, through the Temporary Resident Program, to Canada's economic, social and cultural development	73.4	Nil	73.4	Economic Strong economic growth
Strategic Outcome 2: Reflection of Canadian values and interests in the management of international migration, including refugee protection					
3. Canada's Role in International Migration and Protection	Canada influences the international agenda on migration and protection	1.6	Nil	1.6	International A safe and secure world through international cooperation
4. Refugee Program	Maintenance of Canada's humanitarian tradition with respect to refugees and persons in need of protection	94.8	Nil	94.8	International A safe and secure world through international cooperation
Strategic Outcome 3: Successful integration of newcomers and promotion of Canadian citizenship					
5. Integration Program	Successful integration of newcomers into Canadian society within a reasonable time frame; newcomers contribute to the economic, social and cultural development needs of Canada	667.9	Nil	667.9	Social Diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion
6. Citizenship Program	Accordance of full participation in Canadian society to eligible permanent residents; contribution to Canada's economic, social and cultural development	73.2	Nil	73.2	Social Diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion

## **Contribution of CIC's Program Activities to Government of Canada Outcomes**

1. The **Immigration Program** contributes to **strong economic growth** through the design, development and implementation of policies and programs to facilitate the entry of permanent residents in a way that contributes to the economic, social and cultural development of Canada while protecting the health, safety and security of Canadians.
2. The **Temporary Resident Program** contributes to **strong economic growth** through the design, development and implementation of policies and programs to facilitate the entry of temporary workers, students and visitors in a way that contributes to Canada's economic, social and cultural development while protecting the health, safety and security of Canadians.
3. **Canada's Role in International Migration and Protection** contributes to a **safe and secure world** by asserting Canada's position in the context of international migration in order to protect Canada's right to set its citizenship, immigration and refugee policy; to meet legal and international obligations; to steer the international agenda on migration management issues, including its linkages with other public policy sectors; to contribute to managing migration internationally; and to support development of Canada's image abroad.
4. The **Refugee Program** contributes to a **safe and secure world** through the fulfilment of Canada's international obligations by coming to the aid of persons in need of protection in Canada and maintaining its humanitarian tradition by protecting refugees abroad and resettling them to Canada.
5. The **Integration Program** contributes to a **diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion** through the design, development and implementation of policies and programs to support the settlement, resettlement and longer-term integration of newcomers in Canada.
6. The **Citizenship Program** contributes to a **diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion** through the design, development and implementation of policies and programs to administer the acquisition of Canadian citizenship and to enhance the values and promote the rights and responsibilities of Canadian citizenship.

## Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs)

This table offers a comparison of the Main Estimates, planned spending, total authorities, and actual spending for the most recently completed fiscal year, as well as historical figures for actual spending.

Program Activities	Actual 2005-2006	Actual 2006-2007	2007-2008			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual [a]
Immigration Program	191.1	[b] 244.8	183.8	184.0	212.4	208.6
Temporary Resident Program	101.5	[c] 104.9	59.7	59.8	74.9	73.4
Canada's Role in International Migration and Protection	2.6	2.8	4.0	4.0	3.1	1.6
Refugee Program	80.3	84.1	97.5	97.5	96.0	94.8
Integration Program	445.0	[d] 550.6	783.1	783.2	774.1	667.9
Citizenship Program	61.2	71.4	59.2	59.3	75.3	73.2
Revitalization of the Toronto Waterfront [e]	0.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Total [f]</b>	<b>882.5</b>	<b>1,058.6</b>	<b>1,187.3</b>	<b>1,187.8</b>	<b>1,235.8</b>	<b>1,119.5</b>
Less: Non-Respendable Revenue	(500.8)	(451.6)	(460.7)	(460.7)	(460.7)	(483.1)
Plus: Cost of Services Received Without Charge [g]	231.6	237.1	232.0	232.0	235.3	235.3
<b>Total Departmental Spending</b>	<b>613.3</b>	<b>844.1</b>	<b>958.6</b>	<b>959.1</b>	<b>1,010.4</b>	<b>871.7</b>
Full-Time Equivalents				3,708		

[a] For an explanation of variances, see Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome.

[b] 2006-2007 actuals include one-time charge of approximately \$50 million for refunds related to the Right of Permanent Residence Fee.

[c] The method of allocation of corporate costs was revised after 2006-2007, resulting in lower allocations to the Temporary Resident Program in future years.

[d] Spending in 2006-2007 and future years reflects increasing payments for settlement and integration services across Canada.

[e] Responsibility for the Toronto Waterfront Revitalization Initiative was transferred to the TBS through an Order in Council dated February 6, 2006.

[f] Total authorities included planned spending of \$1,187.8 million plus \$48.0 million provided through Supplementary Estimates and additional statutory requirements—including employee benefit plans—for a total of \$1,235.8 million. Actual expenditures were lower than total authorities by \$116.3 million—including \$106.2 million in grants and contributions. This is mostly attributable to the Canada-Ontario Immigration Agreement and other settlement programs. The balance of the reduced requirements (\$10.1 million) was mainly due to other general operating lapses.

[g] Services received without charge include accommodation provided by Public Works and Government Services Canada, the employer's share of employees' insurance premiums paid by the TBS, legal services received from the Department of Justice, and international immigration services provided by DFAIT.

## Voted and Statutory Items

This table identifies the way in which Parliament votes resources to the Department in the Main Estimates (Votes 1, 2 and 5) and provides statutory details (denoted by "S") for information purposes.

Vote IS NUMBER	2007-2008			
	Main Estimates	Planned Spending [a]	Total Authorities [b]	Actual [c]
1 Operating Expenditures	413.6	414.1	445.4	435.3
2 Debt Write-Off	0.0	0.0	1.6	1.6
5 Grants and Contributions	732.2	732.2	732.2	626.0
(S) Salary and Motor Car Allowance	0.1	0.1	0.1	0.1
(S) Contributions to Employee Benefit Plans	41.4	41.4	41.4	41.4
(S) Refund of Amounts Credited to Revenues in Previous Years	0.0	0.0	15.0	15.0
(S) Court Awards	0.0	0.0	0.1	0.1
<b>Total [d]</b>	<b>1,187.3</b>	<b>1,187.8</b>	<b>1,235.8</b>	<b>1,119.5</b>

[a] Total Planned Spending from the 2007-2008 Report on Plans and Priorities.

[b] Total Authorities from the 2007-2008 Public Accounts, which include Main Estimates plus Supplementary Estimates.

[c] Total Actual Spending from the 2007-2008 Public Accounts. For an explanation of variances by program activity, see Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome.

[d] Total authorities included planned spending of \$1,187.8 million plus \$48.0 million provided through Supplementary Estimates and additional statutory requirements—including employee benefit plans—for a total of \$1,235.8 million. Actual expenditures were lower than total authorities by \$116.3 million, including \$106.2 million in grants and contributions. This is mostly attributable to the Canada-Ontario Immigration Agreement and other settlement programs. The balance of the reduced requirements (\$10.1 million) was mainly due to other general operating lapses.

## Electronic Tables

The following tables can be found on the TBS website at [www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp).

Loans

Sources of Non-Responsible Revenue

User Fees

Policy on Service Standards for External Fees

Status Report on Major Crown Projects

Details on Transfer Payment Programs

Response to Parliamentary Committees and External Audits

Internal Audits and Evaluations

Sustainable Development

Travel Policies

## Financial Statements

### Statement of Management Responsibility

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2008, and all information contained in these statements rests with departmental management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies, which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfil its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the Department's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in the Department's *Departmental Performance Report* is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is

reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act*, are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the Department.

The Audit Committee ensures that the Deputy has independent objective advice and assurance on the adequacy of CIC's internal control and accountability processes. It ensures that there are effective arrangements in place to monitor and follow-up on management action plans responding to recommendations from internal audits, the OAG, or other sources. It reviews CIC corporate risk profile. It also reviews the arrangements established by management to promote public service values and to ensure compliance with laws, regulations, policies, and standards of ethical conduct.

The financial statements of the Department have not been audited.



Richard B. Fadden  
Deputy Minister



Date



Wayne Ganim  
Senior Financial Officer



Date

Citizenship &amp; Immigration Canada

**Statement of Operations (Unaudited)****For the Year Ended March 31**

(in thousands of dollars)

	2008	2007
<b>EXPENSES</b> (Note 4)		
Integration Program	683,694	568,236
Immigration Program	294,664	272,603
Temporary Resident Program	117,252	145,439
Refugee Program	108,101	94,241
Citizenship Program	103,907	118,299
Canada's Role in International Migration and Protection	2,765	4,039
<b>TOTAL EXPENSES</b>	<b>1,310,383</b>	<b>1,202,857</b>
<b>REVENUES</b> (Note 5)		
Immigration Program	243,119	216,909
Temporary Resident Program	163,596	153,927
Citizenship Program	37,178	46,306
Refugee Program	12,148	14,581
Integration Program	663	734
<b>TOTAL REVENUES</b>	<b>456,704</b>	<b>432,457</b>
<b>NET COST OF OPERATIONS</b>	<b>853,679</b>	<b>770,400</b>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

Citizenship &amp; Immigration Canada

**Statement of Financial Position (Unaudited)****At March 31**

(in thousands of dollars)

	2008	2007
<b>ASSETS</b>		
<b>Financial Assets</b>		
Accounts Receivable and Advances (Note 6)	45,732	22,617
Loans (Note 7)	31,174	34,407
<b>Total Financial Assets</b>	<b>76,906</b>	<b>57,024</b>
<b>Non-Financial Assets</b>		
Prepayments	1,682	1,341
Inventory	5,291	8,010
Tangible Capital Assets (Note 8)	243,208	224,294
<b>Total Non-Financial Assets</b>	<b>250,181</b>	<b>233,645</b>
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>327,087</b>	<b>290,669</b>
<b>LIABILITIES</b>		
Deferred Revenues (Note 9)	347,424	235,045
Accounts Payable and Accrued Liabilities	151,101	123,020
Other Liabilities (Note 10)	44,800	24,000
Vacation Pay and Compensatory Leave	15,107	14,487
Employee Severance Benefits (Note 11)	55,434	51,634
<b>TOTAL LIABILITIES</b>	<b>613,866</b>	<b>448,186</b>
<b>EQUITY OF CANADA</b>	<b>(286,779)</b>	<b>(157,517)</b>
<b>TOTAL</b>	<b>327,087</b>	<b>290,669</b>
Contingent Liabilities (Note 12)		
Contractual Obligations (Note 13)		

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

Citizenship &amp; Immigration Canada

**Statement of Equity of Canada (Unaudited)****At March 31**

(in thousands of dollars)

	2008	2007
<b>Equity of Canada, beginning of year</b>	<b>(157,517)</b>	<b>(245,424)</b>
Net Cost of Operations	(853,679)	(770,400)
Current Year Appropriation Used (Note 3)	1,115,816	1,056,436
Revenue Not Available for Spending	(456,704)	(432,457)
Change in Net Position in the Consolidated Revenue Fund (Note 3c)	(56,108)	(2,832)
Services Provided Without Charge by Other Government Departments (Note 14)	235,281	237,160
Change in Approach Related to Deferred Revenues (Note 9)	(113,868)	-
<b>Equity of Canada, end of year</b>	<b>(286,779)</b>	<b>(157,517)</b>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

Citizenship &amp; Immigration Canada

**Statement of Cash Flow (Unaudited)****For the Year Ended March 31**

(in thousands of dollars)

	2008	2007
<b>OPERATING ACTIVITIES</b>		
Net Cost of Operations	853,679	770,400
<b>Non-Cash Items</b>		
Services Provided Without Charge by Other Government Departments	(235,281)	(237,160)
Amortization of Tangible Capital Assets	(6,518)	(8,207)
Loss on Disposal/Adjustment of Tangible Capital Assets	(5)	(61)
<b>Variation in Statement of Financial Position</b>		
Decrease (Increase) in Liabilities	(165,680)	38,517
Increase in Accounts Receivable and Advances	23,115	9,111
Decrease in Loans	(3,233)	(1,577)
Increase (Decrease) in Inventories and Prepayments	(2,378)	2,378
Change in Approach Related to Deferred Revenue	113,868	-
<b>Cash Used by Operating Activities</b>	<b>577,567</b>	<b>573,401</b>
<b>CAPITAL INVESTMENT ACTIVITIES</b>		
Acquisitions of Tangible Capital Assets	25,437	47,746
<b>Cash Used by Capital Investment Activities</b>	<b>25,437</b>	<b>47,746</b>
<b>FINANCING ACTIVITIES</b>		
<b>Net Cash Provided by Government of Canada</b>	<b>(603,004)</b>	<b>(621,147)</b>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

Citizenship & Immigration Canada

## Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

### 1. Authority and Objectives

Citizenship and Immigration Canada (CIC) was established on June 23, 1994, by the *Department of Citizenship and Immigration Act*. It is a Department named in Schedule I of the *Financial Administration Act* and currently reports to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration Canada.

#### The Department's key strategic outcomes are:

- maximum contribution to Canada's economic, social and cultural development from migration;
- reflection of Canadian values and interests in the management of international migration, including refugee protection; and
- successful integration of newcomers and promotion of Canadian citizenship.

#### These three strategic outcomes are reflected with the following key activities.

- **Immigration Program:** Design, develop and implement policies and programs to facilitate the entry of permanent residents in a way which maximizes their economic, social and cultural contribution to Canada while protecting the health, safety and security of Canadians.
- **Temporary Resident Program:** Design, develop and implement policies and programs to facilitate the entry of temporary workers, students and visitors in a way that maximizes their contribution to Canada's economic, social and cultural development while protecting the health, safety and security of Canadians.
- **Canada's Role in International Migration and Protection:** Assert Canada's position in the context of international migration to influence the international agenda on migration and protection.
- **Refugee Program:** Maintain Canada's humanitarian tradition by protecting refugees and persons in need of protection in Canada and abroad.
- **Integration Program:** Develop policies and programs to support the settlement, resettlement, adaptation and integration of newcomers into Canadian society by delivering the orientation, adaptation and language programs for newcomers.
- **Citizenship Program:** Design, develop and implement policies and programs to administer the acquisition of Canadian citizenship and to enhance the values and promote the rights and responsibilities of Canadian citizenship.

CIC administers the *Citizenship Act* and the *Immigration and Refugee Protection Act*.

CIC is funded by a budgetary lapsing authority. Revenues, including fees and rights, are deposited to the Consolidated Revenue Fund and are not available for use by the Department. Fees and rights are collected through the *Immigration and Refugee Protection Regulations* as well as through the *Citizenship Regulations*. Employee benefits are authorized by a statutory authority. CIC issues immigration loans through a non-budgetary non-lapsing authority.

## 2. Summary of Significant Accounting Policies

These financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board accounting policies, which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Significant accounting policies are as follows:

**(a) Parliamentary Appropriations** – The Department is financed by the Government of Canada through Parliamentary appropriations. Appropriations provided to the Department do not parallel financial reporting according to Canadian generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash-flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 provides a high level reconciliation between the bases of reporting.

**(b) Net Cash Provided by Government** – The Department operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the Department is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Department are paid from the CRF. The net cash provided by Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.

**(c) Change in net position in the Consolidated Revenue Fund** is the difference between the net cash provided by Government and appropriations used in a year, excluding the amount of non-responsible revenue recorded by the Department. It results from timing differences between when a transaction affects appropriations and when it is processed through the CRF.

### **(d) Revenues**

- Revenues from regulatory fees are recognized in the accounts based on the services provided in the year.
- Other revenues are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurred that gave rise to the revenues.
- Revenues that have been received but not yet earned are recorded as deferred revenues. The recognition of revenues from fees is considered deferred until the application is processed, while the recognition of revenues from rights (right of citizenship and right of permanent residence) is deferred until the right is granted.

### **(e) Expenses – Expenses are recorded on the accrual basis**

- Grants are recognized in the year in which the conditions for payment are met.
- Contributions are recognized in the year in which the recipient has met the eligibility criteria or fulfilled the terms of a contractual transfer agreement.
- Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.
- Services provided without charge by other government departments for accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans, workers' compensation costs, legal services and international immigration services are recorded as operating expenses at their estimated cost.

**(f) Employee Future Benefits**

- (i) **Pension Benefits:** Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan, a multiemployer plan administered by the Government of Canada. The Department's contributions to the Plan are charged to expenses in the year incurred and represent the total departmental obligation to the Plan. Current legislation does not require the Department to make contributions for any actuarial deficiencies of the Plan.
- (ii) **Severance Benefits:** Employees are entitled to severance benefits under labour contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

**(g) Accounts and loans receivables** are stated at amounts expected to be ultimately realized. They are valued at cost. Interest revenue is recognized on a receivable when earned. A provision is made for receivables where recovery is considered uncertain. Loans that cannot be recovered are written off after receiving Parliamentary approval in accordance with the *Debt Write-off Regulations*.

**(h) Contingent Liabilities** – Contingent liabilities are potential liabilities which may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded. If the likelihood is not determinable or an amount cannot be reasonably estimated, the contingency is disclosed in the notes to the financial statements.

**(i) Inventories** – Inventories consist of forms and equipment held for future program delivery and not intended for resale. They are valued at cost.

**(j) Foreign Currency Transactions** – Transactions involving foreign currencies are translated into Canadian dollar equivalents using rates of exchange in effect at the time of those transactions. Monetary assets and liabilities denominated in a foreign currency are translated into Canadian dollars using the rate of exchange in effect on March 31. Gains and losses resulting from foreign currency transactions are included in other revenues and other expenses in Notes 4 and 5.

**(k) Tangible Capital Assets** – All tangible capital assets and leasehold improvements having an initial cost of \$10,000 or more are recorded at their acquisition cost.

Amortization of tangible capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the asset as follows:

Asset Class	Amortization Period
Machinery and Equipment	15 years
Informatics Hardware	5 years
Purchased Software	7 years
Furniture and Other	10 years
Motor Vehicles	8 years
Leasehold Improvements	Lesser of remaining term of the lease or useful life of the improvement
Asset Under Construction	Once in service, in accordance with asset type

(i) **Measurement Uncertainty** – The preparation of these financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies, which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector, requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are contingent liabilities, the liability for employee severance benefits, the useful life of tangible capital assets and deferred revenues. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become known.

### 3. Parliamentary Appropriations

The Department of Citizenship and Immigration receives all of its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the statement of operations and the statement of financial position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, the Department has different net results of operations for the year on a government funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables.

#### (a) Reconciliation of net cost of operations to current year appropriations used.

	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
Net Cost of Operations	853,679	770,400
Adjustments for items affecting net cost of operations but not affecting appropriations		
Add (Less):		
Revenue Not Available for Spending	456,704	432,457
Services Provided Without Charge by Other Government Departments	(235,281)	(237,160)
Refunds of Previous Years' Revenues	14,968	53,895
Amortization of Tangible Capital Assets	(6,518)	(8,207)
Employee Severance Benefits	(3,799)	(5,079)
Inventory Consumed in Operations	(5,715)	(1,678)
Vacation Pay and Compensatory Leave	(619)	(1,182)
Other	17,654	3,217
Adjustments for items not affecting net cost of operations but affecting appropriations		
Add (Less):		
Acquisition of Tangible Capital Assets	25,437	47,746
Inventory Purchased and Prepayments	2,996	4,283
Non-Budgetary Loans	(3,690)	(2,191)
Other	–	(65)
<b>CURRENT YEAR APPROPRIATIONS USED</b>	<b>1,115,816</b>	<b>1,056,436</b>

**(b) Appropriations provided and used**

	APPROPRIATIONS PROVIDED	
	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
Vote 1 – Operating Expenditures	445,338	489,636
Vote 2a – Write-Off of Loans	1,620	987
Vote 5 – Grants and Contributions	732,224	598,704
Statutory Amounts	56,644	94,607
Less:		
Lapsed Vote 1: Operating Expenditures	(10,063)	(49,377)
Lapsed Vote 2a: Write-Off of Loans	(23)	(9)
Lapsed Vote 5: Grants and Contributions	(106,228)	(75,898)
Lapsed: Proceeds From Disposal of Crown Assets	–	(8)
Non-Budgetary Item	(3,690)	(2,191)
Appropriations Available for Future Years	(6)	(15)
<b>CURRENT YEAR APPROPRIATIONS USED</b>	<b>1,115,816</b>	<b>1,056,436</b>

**(c) Reconciliation of net cash provided by Government to current year appropriations used**

	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
Net Cash Provided by Government	603,004	621,147
Revenue Not Available for Spending	456,704	432,457
<b>CHANGE IN NET POSITION IN THE CONSOLIDATED REVENUE FUND</b>		
Refunds of Previous Years' Revenues	14,968	53,895
Increase in Accounts Receivable and Advances	(23,115)	(9,111)
Increase in Accounts Payable and Accrued Liabilities	48,881	3,053
Increase (Decrease) in Deferred Revenue	112,379	(47,831)
Change in Approach Related to Deferred Revenues	(113,868)	–
Other	16,863	2,826
Subtotal	56,108	2,832
<b>CURRENT YEAR APPROPRIATIONS USED</b>	<b>1,115,816</b>	<b>1,056,436</b>

#### 4. Expenses

The following table presents details of expenses by category.

	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
<b>TRANSFER PAYMENTS</b>		
Other Level of Governments within Canada	295,776	276,722
Non-Profit Organizations	288,580	211,483
Individuals	40,210	33,164
Other Countries and International Organizations	1,430	1,436
Refund of Previous Years' Transfer Payments	(10,256)	(2,474)
<b>Total Transfer Payments</b>	<b>615,740</b>	<b>520,331</b>
<b>OPERATING EXPENSES</b>		
Salaries and Employee Benefits	458,501	459,195
Professional and Special Services	132,254	124,938
Accommodation	30,073	29,998
Transportation and Communications	26,851	25,372
Utilities, Materials and Supplies	12,047	16,037
Rentals of Equipment	8,919	6,779
Repairs and Maintenance	7,385	6,421
Amortization of Tangible Capital Assets	6,518	8,207
Information Services	6,084	3,832
Other	6,011	1,747
<b>Total Operating Expenses</b>	<b>694,643</b>	<b>682,526</b>
<b>TOTAL EXPENSES</b>	<b>1,310,383</b>	<b>1,202,857</b>
<b>DETAIL OF TRANSFER PAYMENTS</b>		
Grant for the Canada-Quebec Accord on Immigration	198,194	193,893
Language Instruction for Newcomers to Canada	152,658	122,288
Immigrant Settlement and Adaptation	115,118	70,208
Contributions to Provinces	97,582	82,829
Resettlement Assistance	52,906	44,128
Host Program	8,108	5,023
International Organization for Migration	1,109	1,075
Migration Policy Development	321	361
Grant for the Institute for Canadian Citizenship	—	3,000
Refund of Previous Years' Transfer Payments	(10,256)	(2,474)
<b>TOTAL</b>	<b>615,740</b>	<b>520,331</b>

## 5. Revenues

The following table presents details of revenues by category.

	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
Immigration Service Fees	348,250	315,066
Right of Permanent Residence	70,156	70,266
Citizenship Service Fees	22,275	27,249
Right of Citizenship	14,863	19,011
Interest on Loans	663	734
Other	497	131
<b>TOTAL REVENUES</b>	<b>456,704</b>	<b>432,457</b>

## 6. Accounts Receivable and Advances

The following table presents details of accounts receivable and advances.

	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
Receivables from Other Federal Government Departments and Agencies	24,949	17,887
Receivables from External Parties	20,891	4,746
Advances to Employees	68	161
Less: Allowance for Doubtful Accounts on External Receivables	(176)	(177)
<b>TOTAL</b>	<b>45,732</b>	<b>22,617</b>

## 7. Loans Receivable

In accordance with the *Immigration and Refugee Protection Act*, CIC can issue immigration loans up to a maximum of \$110,000 000. Since February 28, 1995, all immigration loans bear interest at a rate determined by the Minister of Finance at the beginning of each calendar year. Regulations provide for a period of up to seven (7) years for the repayment of the loans. The interest rate on outstanding interest-bearing loans varies between 3.56% to 10.718%. Allowance for doubtful accounts is made for loans when recovery is considered uncertain.

	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
Immigration Loans	34,390	38,080
Less: Allowance for Doubtful Collection	(3,216)	(3,673)
<b>TOTAL</b>	<b>31,174</b>	<b>34,407</b>

		(in thousands of dollars)		
Ageing	Number of loans	Capital	Interest	TOTAL
0 to 1 year	4,335	11,012	–	11,012
1 to 2 years	3,457	7,006	2	7,008
2 to 3 years	2,405	4,454	8	4,462
3 to 4 years	1,636	2,567	31	2,598
4 to 5 years	1,366	2,121	52	2,173
5 to 6 years	661	1,089	50	1,139
6 to 7 years	475	1,039	93	1,132
7 years and over	1,732	4,131	735	4,866
<b>TOTAL</b>	<b>16,067</b>	<b>33,419</b>	<b>971</b>	<b>34,390</b>

	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
Immigration Loans – Opening Balance	38,080	40,271
Issuance (including accrued interest)	12,834	13,049
Repayments	(14,928)	(14,270)
Write-Offs	(1,596)	(970)
<b>Immigration Loans – Closing Balance</b>	<b>34,390</b>	<b>38,080</b>

## 8. Tangible Capital Assets

(in thousands of dollars)	COST					ACCUMULATED AMORTIZATION				2006		2005
	Opening Balance	Acquisitions	Disposals and Write-Offs	Adjustments	Closing Balance	Opening Balance	Amortization	Disposals and Write-Offs	Adjustments	Closing Balance	Net Book Value	
Machinery and Equipment	1,934	-	-	14	1,948	741	129	-	1	871	1,077	1,193
Informatics Hardware	28,605	1,840	1,097	1	29,349	22,452	2,851	1,090	1	24,214	5,135	6,153
Purchased Software	20,177	22	99	-	20,100	6,660	1,983	92	-	8,551	11,549	13,517
Furniture and Other	1,120	49	25	-	1,144	311	112	18	-	405	739	809
Motor Vehicles	988	88	98	25	1,003	523	106	92	16	553	450	465
Leasehold Improvements	13,367	-	-	-	13,367	3,350	1,337	-	-	4,687	8,680	10,017
Assets under Construction	192,140	23,438	-	-	215,578	-	-	-	-	-	215,578	192,140
<b>TOTAL</b>	<b>258,331</b>	<b>25,437</b>	<b>1,319</b>	<b>40</b>	<b>282,489</b>	<b>34,037</b>	<b>6,518</b>	<b>1,292</b>	<b>18</b>	<b>39,281</b>	<b>243,208</b>	<b>224,294</b>

Amortization expenses for the year ended March 31, 2008, is \$6,518 (2007, \$8,207).

## 9. Deferred Revenue

The deferred revenue account was established to record fees and rights derived from the *Citizenship Act* and *Regulations* and the *Immigration and Refugees Protection Act* and *Regulations* where the service has yet to be provided or the right granted. For the year ended March 31, 2008, there was a change in approach to establish the deferred revenue account which resulted in a more accurate estimate of the deferred revenue.

	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
Opening Balance	235,045	282,876
Payments Received and Impact of Change in Approach	320,823	180,345
Revenue Recognized	(202,103)	(184,507)
Remissions – Reduction of the Right of Permanent Residence	(6,341)	(43,669)
<b>CLOSING BALANCE</b>	<b>347,424</b>	<b>235,045</b>

## 10. Other Liabilities

The Immigrant Investor Program allows qualified immigrants to gain permanent residence in Canada by making an investment of \$400,000 in the Canadian economy. The investment is returned to the investor, without interest, five years and two months after payment.

After meeting other immigration requirements, applicants are then required to pay their \$400,000 investment to the Receiver General for Canada. CIC acts as an agent for the approved provincial funds by collecting the investments and distributing them to the approved funds according to a prescribed allocation formula (50 percent divided equally and 50 percent distributed according to provincial gross domestic product). The investment is distributed to the participating provinces and territories (Ontario, British Columbia, Prince Edward Island, Northwest Territories, Manitoba, Newfoundland and Labrador and Nova Scotia) on the first day of the second month following receipt from the investor.

The participating provinces and territories are responsible for investing their allocations to strengthen their economies and to create or continue employment. They report to CIC quarterly, and after the five-year holding period, remit the \$400,000 investment back to CIC. Within 30 days of receipt of the \$400,000 from the participating funds, CIC returns the \$400,000 investment to the investor (without interest).

The value of financial transactions processed during the year is as follows.

	(in thousands of dollars)			
	April 1, 2007	Receipts and other Credits	Payments and other Charges	March 31, 2008
Immigrant Investor Program	24,000	552,800	532,000	44,800

## 11. Employee Benefits

**(a) Pension Benefits:** The Department's employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of two (2) percent per year of pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Quebec Pension Plans' benefits and they are indexed to inflation.

Both the employees and the Department contribute to the cost of the Plan. The 2007-2008 expense amounts to \$30,178,712 (\$29,867,771 in 2006-2007), which represents approximately 2.1 times the contributions by employees (2.2 in 2006-2007).

The Department's responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan's sponsor.

**(b) Severance Benefits:** The Department provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not prefunded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured at March 31, is as follows:

	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
Accrued Benefit Obligation, beginning of year	51,634	46,555
Expense for the Year	7,072	9,461
Benefits Paid During the Year	(3,272)	(4,382)
<b>Accrued Benefit Obligation, End of Year</b>	<b>55,434</b>	<b>51,634</b>

## 12. Contingent Liabilities

### Claims and Litigation

Claims have been made against the Department in the normal course of operations. Some of these potential liabilities may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded in the financial statements. Based on the Department's legal assessment of potential liability, \$40,000 was recorded on March 31, 2008.

## 13. Contractual Obligations

The nature of the Department's activities can result in some large multi-year contracts and obligations whereby the Department will be obligated to make future payments when the services/goods are received. Significant contractual obligations that can be reasonably estimated are summarized as follows:

	(in millions of dollars)					
	2009	2010	2011	2012	2013 and After	Total
Transfer Payments	356	374	394	394	394	1,912

#### 14. Related Party Transactions

The Department is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. The Department enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. Also, during the year, the Department received services that were obtained without charge from other government departments as presented in part (a).

##### (a) Services Provided Without Charge by Other Government Departments

During the year, the Department received, without charge from other departments, accommodation, legal fees, the employer's contribution to the health and dental insurance plans and the workers' compensation costs. Additionally, the Department received international immigration services from the Department of Foreign Affairs and International Trade, staff and facilities at missions abroad. These services without charge have been recognized in the Department's Statement of Operations as follows.

	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
Accommodation	30,073	29,998
Employer's Contribution to the Health and Dental Insurance Plans	18,129	20,316
Workers' Compensation Costs	182	143
Legal Services	38,897	38,703
International Immigration Services	148,000	148,000
<b>TOTAL</b>	<b>235,281</b>	<b>237,160</b>

The Government has structured some of its administrative activities for efficiency and cost effectiveness purposes so that one department performs these on behalf of all without charge. The costs of these services, which include payroll and cheque issuance services provided by Public Works and Government Services Canada and audit services provided by the Office of the Auditor General are not included as an expense in the Department's Statement of Operations.

##### (b) Payables and Receivables Outstanding at Year-End with Related Parties

	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
Accounts Receivable – Other Government Departments and Agencies	23,892	11,361
Accounts Payable – Other Government Departments and Agencies	4,422	5,960





# 14. Opérations entre apparentés

En vertu du principe de propriété commune, le Ministère est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Le Ministère conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon des modalités commerciales normales. De plus, au cours de l'exercice, le Ministère reçoit gratuitement des services d'autres ministères, comme il est indiqué à la partie (a).

## (a) Services fournis gratuitement par d'autres ministères

Au cours de l'exercice, le Ministère reçoit gratuitement des services d'autres ministères gouvernementaux (installations, frais juridiques, cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires et indemnités d'accident du travail). De plus, le Ministère reçoit les services d'immigration internationale de la part du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, personnel et installations dans les postes à l'étranger. Ces services gratuits ont été constatés comme suit dans l'état des résultats du Ministère.

TOTAL		
Installations	30 073	29 998
Cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires	18 129	20 316
Indemnités d'accident du travail	182	143
Services juridiques	38 897	38 703
Services d'immigration à l'étranger	148 000	148 000
	<b>235 281</b>	<b>237 160</b>
(en milliers de dollars)		
2008	2007	

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficacité, de sorte qu'un seul ministère mène sans frais certaines activités au nom de tous. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et les services de vérification offerts par le Bureau du vérificateur général ne sont pas inclus à titre de charge dans l'état des résultats du Ministère.

## (b) Soldes des créditeurs et débiteurs à la fin de l'exercice entre apparentés

Débiteurs – Autres ministères et organismes	23 892	11 361
Créditeurs – Autres ministères et organismes	4 422	5 960
(en milliers de dollars)		
2008	2007	

## 11. Avantages sociaux

(a) **Prestations de retraite** : Les employés du Ministère participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans à un taux de 2% par année de service ouvrant droit à la pension, multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées au Régime de pensions du Canada et au Régime des rentes du Québec et sont indexées à l'inflation.

Tant les employés que le Ministère versent des cotisations couvrant le coût du régime. En 2007-2008, les charges s'élevaient à 30 178 712 \$ (29 867 771 \$ en 2006-2007), soit environ 2,1 fois les cotisations des employés (2,2 en 2006-2007).

La responsabilité du Ministère relative au Régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du régime.

(b) **Indemnités de départ** : Le Ministère verse des indemnités de départ aux employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les crédits futurs. Voici quelles étaient les indemnités de départ au 31 mars :

Obligation au titre des prestations constituées, début de l'exercice		Obligation au titre des prestations constituées, fin de l'exercice	
Charge pour l'exercice		Prestations versées pendant l'exercice	
46 555	51 634	7 072	55 434
9 461		(3 272)	
(4 382)			51 634
(en milliers de dollars)			
2008	2007		

## 12. Passif éventuel

Recours et procédures judiciaires

Des recours ont été intentés contre le Ministère dans le cours normal des opérations. Cependant, certains passifs éventuels pourraient devenir des passifs réels lorsqu'un ou plusieurs événements futurs se produiront ou ne se produiront pas. Dans la mesure où l'événement futur est susceptible de se produire ou non et où l'on peut établir une évaluation raisonnable de la perte, on inscrit une charge à payer estimative et on comptabilise une dépense dans les états financiers. Selon l'évaluation légale du passif éventuel établi par le Ministère, un montant de 40 000 \$ a été enregistré au 31 mars 2008.

## 13. Obligations contractuelles

De par leur nature, les activités du Ministère peuvent donner lieu à des contrats et des obligations en vertu desquels le Ministère sera tenu d'effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années pour l'acquisition de biens ou services. Voici les principales obligations contractuelles pour lesquelles une estimation raisonnable peut être faite :

Année financière	2009	2010	2011	2012	2013 et après	Total
Paiements de transfert	356	374	394	394	394	1 912
(en milliers de dollars)						

## 9. Revenus reportés

Le compte de revenus reportés a été créé afin de comptabiliser les frais et les droits découlant de la Loi sur la citoyenneté et de son Règlement, ainsi que de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et de son Règlement lorsque le service doit être fourni ou le droit accordé. Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008, il y a eu un changement au niveau de l'approche pour établir le compte de revenus reportés. Ceci a comme impact d'établir une estimation plus précise des revenus reportés.

SOLDE DE CLÔTURE	2008		2007	
	(en milliers de dollars)		(en milliers de dollars)	
Solde d'ouverture	235 045	235 045	282 876	180 345
Paielements reçus et impact du changement d'approche	320 823	320 823	180 345	(184 507)
Revenus constatés	(202 103)	(202 103)	(43 669)	
Remises – réduction du droit de résidence permanente	(6 341)	(6 341)		(43 669)
	347 424	347 424	235 045	

## 10. Autres passifs

Le Programme d'immigration des investisseurs permet aux immigrants qualifiés d'obtenir la résidence permanente au Canada en investissant 400 000 \$ dans l'économie canadienne. Le montant investi est remis à l'investisseur, sans intérêt, cinq ans et deux mois après réception du paiement initial.

Après avoir répondu à d'autres exigences en matière d'immigration, les candidats sont tenus de verser 400 000 \$ au Receveur général du Canada. CIC agit à titre de mandataire pour les fonds provinciaux approuvés en percevant les montants des investissements pour les répartir en fonction de la formule de répartition prévue (50 % des sommes investies sont divisées également entre tous les fonds approuvés et 50 % des sommes sont réparties en fonction du produit intérieur brut des provinces). Les investissements sont remis aux provinces et aux territoires participants (l'Ontario, la Colombie-Britannique, l'Île-du-Prince-Édouard, les Territoires du Nord-Ouest, la Manitoba, Terre-Neuve-et-Labrador et la Nouvelle-Écosse) le premier jour du deuxième mois suivant la réception.

Les provinces et les territoires participants ont la responsabilité d'investir les capitaux reçus afin de favoriser la croissance de leur économie ainsi que de créer ou de conserver des emplois. Ils doivent présenter des rapports trimestriels à CIC et, après cinq ans, remettre au Ministère le montant de 400 000 \$ investi. CIC, dans les 30 jours suivant la réception, remet ce même montant de 400 000 \$ à l'investisseur (sans intérêt).

La valeur des transactions financières traitées pendant l'année suit.

Programme d'immigration des investisseurs	1 <sup>er</sup> avril 2007		31 mars 2008	
	Rentrées et	Paielements	Rentrées et	Paielements
	24 000	552 800	532 000	44 800
	(en milliers de dollars)		(en milliers de dollars)	

# 8. Immobilisations corporelles

(en milliers de dollars)											
Catégorie d'immobilisations	Coût					AMORTISSEMENT CUMULÉ					2009
	Solde d'ouverture	Acquisitions	Aliénations et radiations	Ajustements	Solde de clôture	Solde d'ouverture	Amortissement	Aliénations et radiations	Ajustements	Solde de clôture	
Machines et matériel	1 934	0	0	14	1 948	741	129	0	1	871	1 077
Matériel informatique	28 605	1 840	1 097	1	29 349	22 452	2 851	1 090	1	24 214	5 135
Logiciels achetés	20 177	22	99	0	20 100	6 660	1 983	92	0	8 551	11 549
Mobilier et autres	1 120	49	25	0	1 144	311	112	18	0	405	739
Véhicules automobiles	988	88	98	25	1 003	523	106	92	16	553	450
Améliorations locatives	13 367	0	0	0	13 367	3 350	1 337	0	0	4 687	8 680
Actif en construction	192 140	23 438	0	0	215 578	0	0	0	0	0	215 578
TOTAL	258 331	25 437	1 319	40	282 489	34 037	6 518	1 292	18	39 281	243 208
											224 294

La charge d'amortissement pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 s'élève à 6 518\$ (2007, 8 207\$).

## 7. Prêts

En vertu de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, CIC peut consentir des prêts aux immigrants jusqu'à concurrence de 110 000 000 \$. Depuis le 28 février 1995, tous les prêts aux immigrants portent intérêt au taux fixé par le ministre des Finances au début de chaque année civile. Le Règlement prévoit un délai allant jusqu'à sept ans pour le remboursement des prêts. Le taux d'intérêt sur les prêts en circulation portant intérêt varie de 3,56 % à 10,71 %. Une provision pour mauvaises créances est établie sur les prêts dont le recouvrement est considéré incertain.

Prêts consentis à des immigrants	TOTAL	
	2008	2007
Moins : Provision pour créances douteuses	34 390 (3 216)	31 174 (3 673)
	38 080	34 407
	(en milliers de dollars)	

Année	Nombre de prêts	Capital	Intérêts	TOTAL
0 à 1 an	4 335	11 012	0	11 012
1 à 2 ans	3 457	7 006	2	7 008
2 à 3 ans	2 405	4 454	8	4 462
3 à 4 ans	1 636	2 567	31	2 598
4 à 5 ans	1 366	2 121	52	2 173
5 à 6 ans	661	1 089	50	1 139
6 à 7 ans	475	1 039	93	1 132
7 ans et plus	1 732	4 131	735	4 866
	16 067	33 419	971	34 390
				(en milliers de dollars)

Prêts consentis à des immigrants – Solde d'ouverture Nouveaux prêts (y compris les intérêts courus) Remboursements Radiation	Prêts consentis à des immigrants – Solde de clôture	
	2008	2007
	38 080	40 271
	12 834	13 049
	(14 928)	(14 270)
	(1 596)	(970)
	34 390	38 080
	(en milliers de dollars)	

## 5. Revenus

Le tableau suivant donne le détail des revenus par catégorie.

TOTAL DES REVENUS		
Frais de services à l'immigration	348 250	315 066
Droit de résidence permanente	70 156	70 266
Frais de services à la citoyenneté	22 275	27 249
Droit de citoyenneté	14 863	19 011
Intérêts sur les prêts	663	734
Autres	497	131
<b>456 704</b>	<b>432 457</b>	
(en milliers de dollars)		
<b>2008</b>	<b>2007</b>	

## 6. Débiteurs et avances

Le tableau suivant donne le détail des débiteurs et des avances.

TOTAL		
Débiteurs des autres ministères et organismes fédéraux	24 949	17 887
Débiteurs de l'extérieur	20 891	4 746
Avances aux employés	68	161
Moins : Provision pour créances douteuses sur les débiteurs de l'extérieur	(176)	(177)
<b>45 732</b>	<b>22 617</b>	
(en milliers de dollars)		
<b>2008</b>	<b>2007</b>	

		2008	2007
		(en milliers de dollars)	
<b>PAIEMENTS DE TRANSFERT</b>	<b>Total des paiements de transfert</b>	615 740	520 331
	Autres palliers de gouvernement au Canada	295 776	276 722
	Organisations à but non lucratif	288 580	211 483
<b>DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>Total des paiements de transfert</b>	615 740	520 331
	Salaires et avantages sociaux	458 501	459 195
	Services professionnels et spéciaux	132 254	124 938
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>Total des charges de fonctionnement</b>	694 643	682 526
	Autres	6 011	1 747
	Services d'information	6 084	3 832
<b>DÉTAILS SUR LES PAIEMENTS DE TRANSFERT</b>	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	1 310 383	1 202 857
	Subvention aux fins de l'Accord Canada-Québec sur l'immigration	198 194	193 893
	Cours de langue pour les nouveaux immigrants au Canada	152 658	122 288
<b>TOTAL</b>	Etablissement et adaptation des immigrants	115 118	70 208
	Contributions aux provinces	97 582	82 829
	Aide à la réinstallation	52 906	44 128
	Programme d'accueil	8 108	5 023
	Organisation internationale pour les migrations	1 109	1 075
	Elaboration des politiques en matière de migrations	321	361
	Subvention à l'Institut pour la citoyenneté canadienne	0	3 000
	Remboursement des paiements de transfert des exercices précédents	(10 256)	(2 474)
	<b>TOTAL</b>	615 740	520 331

**4. Charges**  
Le tableau suivant donne le détail des charges par catégorie.

(b) Crédits fournis et utilisés

CRÉDITS VOTÉS		
2008	2007	
(en milliers de dollars)		
445 338	489 636	Credit 1 – Dépenses de fonctionnement
1 620	987	Credit 2a – Radiation de prêts
732 224	598 704	Credit 5 – Subventions et contributions
56 644	94 607	Moins :
(10 063)	(49 377)	Moins :
(23)	(9)	Crédits 1 annués : Dépenses de fonctionnement
(106 228)	(75 898)	Crédits 2a annués : Radiation de prêts
0	(8)	Crédits 5 annués : Subventions et contributions
(3 690)	(2 191)	Crédits annués : Gain provenant de la vente d'actifs de la Couronne
(6)	(15)	Postes non budgétaires
1 115 816	1 056 436	Crédits disponibles pour emploi dans les exercices ultérieurs

(c) Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement et des crédits de l'exercice en cours utilisés

CRÉDITS DE L'EXERCICE EN COURS UTILISÉS		
2008	2007	
(en milliers de dollars)		
603 004	432 457	Encaisse nette fournie par le gouvernement
456 704	621 147	Revenu non disponible pour dépenser
VARIATION DE LA SITUATION NETTE DU TRÉSOR		
14 968	53 895	Remboursements des revenus des exercices précédents
(23 115)	(9 111)	Augmentation des débiteurs et des avances
48 881	3 053	Augmentation des créditeurs et des charges à payer
112 379	(47 831)	Augmentation (diminution) des revenus reportés
(113 868)	0	Changement d'approche liée aux revenus reportés
16 863	2 826	Autres
56 108	2 832	Sous-total
1 115 816	1 056 436	

(i) **Incertitude relative à la mesure** – La préparation de ces états financiers conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor du Canada, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public, exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont le passif éventuel, le passif pour les indemnités de départ, la durée de vie utile des immobilisations corporelles et les revenus reportés. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les rajustements deviennent nécessaires, ils sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

### 3. Crédits parlementaires

Le ministère de la Citoyenneté et de l'immigration reçoit son financement par l'intermédiaire de crédits parlementaires annuels. Les postes reconnus dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen de crédits parlementaires des exercices précédents, actuels ou ultérieurs. Par conséquent, le Ministère affiche des résultats d'exploitation nets différents pour l'exercice, sur la base des fonds gouvernementaux, par rapport à la comptabilité d'exercice. Nous donnons dans les tableaux qui suivent un rapprochement des différences.

(a) Rapprochement du coût de fonctionnement net et des crédits parlementaires de l'exercice en cours :

	2009	2007
	(en milliers de dollars)	
<b>Coût de fonctionnement net</b>	<b>853 679</b>	<b>770 400</b>
Rajustements pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais qui n'ont pas d'incidence sur les crédits		
Ajouter (déduire) :		
Revenu non disponible pour dépenser	456 704	432 457
Services fournis gratuitement par d'autres ministères	(235 281)	(237 160)
Remboursement des revenus des exercices précédents	14 968	53 895
Amortissement des immobilisations corporelles	(6 518)	(8 207)
Indemnités de départ	(3 799)	(5 079)
Stock utilisé dans le cadre des activités	(5 715)	(1 678)
Indemnités de vacances et congés compensatoires	(619)	(1 182)
Autres	17 654	3 217
Rajustements pour les postes sans incidence sur le coût de fonctionnement net, mais ayant une incidence sur les crédits		
Ajouter (déduire) :		
Acquisition d'immobilisations corporelles	25 437	47 746
Achat de stocks et charges payées d'avance	2 996	4 283
Prêts non budgétaires	(3 690)	(2 191)
Autres	0	(65)
<b>CRÉDITS DE L'EXERCICE EN COURS UTILISÉS</b>	<b>1 115 816</b>	<b>1 056 436</b>

(f) Avantages sociaux futurs

(i) Prestations de retraite : Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, un régime multiemployeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations du Ministère au régime sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale du Ministère décaissant du régime. En vertu des dispositions législatives en vigueur, le Ministère n'est pas tenu de verser des cotisations au titre de l'insuffisance actuarielle du régime.

(ii) Indemnités de départ : Les employés ont droit à des indemnités de départ, prévues dans leurs conventions collectives ou les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités s'accumule à mesure que les employés effectuent les services nécessaires pour les gagner. Le coût des avantages sociaux gagnés par les employés est calculé à l'aide de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour les prestations de départ pour l'ensemble du gouvernement.

(g) Les débiteurs et les prêts sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Ils sont évalués au coût. Les intérêts créditeurs sont constatés lorsqu'ils sont gagnés. Des provisions sont établies pour les débiteurs dont le recouvrement est incertain. Les prêts qui ne peuvent être remboursés sont radiés une fois que le Parlement a donné son approbation, conformément au *Règlement sur la radiation des dettes*.

(h) Passif éventuel – Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est présentée dans les notes complémentaires aux états financiers.

(i) Stocks – Les stocks se composent de formulaires et d'équipements conservés pour l'exécution de programmes à une date ultérieure et ne sont pas destinés à la revente. Ils sont évalués au coût.

(j) Opérations en devises – Les opérations en devises sont converties en dollars canadiens en s'appuyant sur le taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les actifs et les passifs monétaires libellés en devises sont convertis en dollars canadiens en utilisant le taux de change en vigueur le 31 mars. Les gains et les pertes résultant de la conversion de devises sont présentés au niveau des autres revenus et autres dépenses dans les notes 4 et 5.

(k) Immobilisations corporelles – Toutes les immobilisations corporelles et les améliorations locales dont le coût initial est d'au moins 10 000 \$ sont comptabilisées à leur coût d'achat.

Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit :

Catégorie d'actif	Période d'amortissement
Machines et matériel	15 ans
Matériel informatique	5 ans
Logiciels informatiques	7 ans
Mobilier et autres	10 ans
Véhicules automobiles	8 ans
Améliorations locales	Le moindre du reste de la durée du bail ou de la vie utile de l'amélioration
Actifs en construction	Une fois qu'ils sont en service, selon la catégorie d'immobilisations

## 2. Sommaire des principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

Les principales conventions comptables sont les suivantes.

(a) **Crédits parlementaires** – Le Ministère est financé par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires. Les crédits consentis au Ministère ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus du Canada étant donné que les crédits sont fondés, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les crédits parlementaires. La note 3 présente un rapprochement général entre les deux méthodes de rapports financiers.

(b) **Encaisse nette fournie par le gouvernement** – Le Ministère fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le Receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par le Ministère est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par le Ministère sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les rentrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

(c) **La variation de la situation nette du Trésor** correspond à la différence entre l'encaisse nette fournie par le gouvernement et les crédits utilisés au cours d'un exercice, à l'exclusion du montant des revenus non disponibles comptabilisés par le Ministère. Il découle d'écarts temporaires entre le moment où une opération touche un crédit et le moment où elle est traitée par le Trésor.

### (d) Revenus

- Les revenus provenant de frais réglementaires sont constatés dans les comptes en fonction des services fournis au cours de l'exercice.
- Les autres revenus sont comptabilisés dans l'exercice où les opérations ou les faits sous-jacents surviennent.
- Les revenus déjà encaissés mais non gagnés sont présentés à titre de revenus reportés. La comptabilisation des revenus provenant des frais est reportée jusqu'à ce que la demande soit traitée, alors que la comptabilisation des revenus provenant des droits (droit de la citoyenneté et droit de résidence permanente) sont reportés lorsque le droit est accordé.

### (e) Charges – Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

- Les subventions sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel les critères de paiement sont satisfaits.
- Les contributions sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel le bénéficiaire a satisfait aux critères d'admissibilité ou a rempli les conditions de l'accord de transfert.
- Les indemnités de vacances et de congés compensatoires sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.
- Les services fournis gratuitement par d'autres ministères pour les locaux, les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires, les indemnités d'accident de travail et les services juridiques et services internationaux d'immigration sont comptabilisés à titre de charges de fonctionnement à leur coût estimatif.

## Notes complémentaires aux états financiers (non vérifiée)

Citoyenneté et Immigration Canada

### 1. Mandat et objectifs

Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) a été créé le 23 juin 1994 par la *Loi sur le Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration*. C'est un ministère nommé dans la Partie I de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et se rapporte présentement au Parlement par l'entremise du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada.

#### Les résultats stratégiques du Ministère sont :

- optimisation de la contribution des migrations au développement social, culturel et économique du Canada;
- prise en compte des valeurs et des intérêts canadiens dans la gestion des migrations internationales, y compris la protection des réfugiés;
- intégration des nouveaux arrivants avec succès et promotion de la citoyenneté canadienne.

#### Ces trois résultats stratégiques sont représentés dans les activités principales suivantes.

- **Programme d'immigration** : Concevoir, élaborer et mettre en œuvre des politiques et des programmes pour faciliter l'entrée des résidents permanents et maximiser leur contribution économique, sociale et culturelle au Canada, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité.

- **Programme des résidents temporaires** : Concevoir, élaborer et mettre en œuvre des politiques et des programmes pour faciliter l'entrée des travailleurs, des étudiants et des visiteurs temporaires de façon à maximiser leur contribution au développement économique, social et culturel du Canada, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité.
- **Rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales et la protection** : Faire valoir la position du Canada dans le contexte des migrations internationales afin d'influencer les politiques internationales en matière de migrations et de protection.

- **Programme des réfugiés** : Poursuivre la tradition humanitaire du Canada en protégeant les réfugiés et les personnes ayant besoin de protection au Canada et à l'étranger.

- **Programme d'intégration** : Élaborer des politiques et des programmes visant à appuyer l'établissement, la réinstallation, l'adaptation et l'intégration des nouveaux arrivants dans la société canadienne en assurant l'exécution de programmes d'orientation, d'adaptation et de cours de langue à leur intention.

- **Programme de citoyenneté** : Concevoir, élaborer et mettre en œuvre des politiques et des programmes visant à administrer le processus d'octroi de la citoyenneté canadienne et à promouvoir les valeurs, les droits et les obligations liés à la citoyenneté canadienne.

CIC est responsable de l'application de la *Loi sur la citoyenneté* et de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

CIC est financé sur une base de crédits annuels budgétaires. Les recettes, incluant les frais et droits, sont déposées au Trésor et ne sont pas disponibles aux fins d'utilisation par le Ministère. Les frais et les droits sont perçus à travers le *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* de même qu'à travers le *Règlement sur la citoyenneté*. Les avantages sociaux des employés sont autorisés à partir d'une autorisation législative. CIC émet des prêts à l'immigration à partir d'une autorité non budgétaire permanente.

Citoyenneté et Immigration Canada  
**État de l'avoir du Canada (non vérifié)**  
Au 31 mars

(en milliers de dollars)

2008		2007
<b>Avoir du Canada, début de l'exercice</b>		
<b>Avoir du Canada, fin de l'exercice</b>		
Coût de fonctionnement net	(853 679)	(770 400)
Crédits de l'exercice en cours utilisés (Note 3)	1 115 816	1 056 436
Revenus non disponibles pour dépenser	(456 704)	(432 457)
Variation de la situation nette du Trésor (Note 3c)	(56 108)	(2 832)
Services fournis gratuitement par d'autres ministères (Note 14)	235 281	237 160
Changement d'approche liée aux revenus reportés (Note 9)	(113 868)	0
	(286 779)	(157 517)

Les notes complémentaires font partie intégrante des présents états financiers.

Citoyenneté et Immigration Canada  
**État des flux de trésorerie (non vérifié)**  
Pour l'exercice se terminant le 31 mars

(en milliers de dollars)

2008		2007
<b>ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>		
<b>Coût de fonctionnement net</b>		
<b>Éléments n'affectant pas l'encaisse :</b>		
Services fournis gratuitement par d'autres ministères	(235 281)	(237 160)
Amortissement des immobilisations corporelles	(6 518)	(8 207)
Perte sur l'aliénation / Rajustements d'immobilisations corporelles	(5)	(61)
<b>Variations de l'état de la situation financière :</b>		
Diminution (augmentation) du passif	(165 680)	38 517
Augmentation des débiteurs et avances	23 115	9 111
Diminution des prêts	(3 233)	(1 577)
Augmentation (diminution) des stocks et des charges payées d'avance	(2 378)	2 378
Changement d'approche liée aux revenus reportés	113 868	0
<b>Encaisse utilisée par les activités de fonctionnement</b>		
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS</b>		
Acquisitions d'immobilisations corporelles	25 437	47 746
<b>Encaisse utilisée pour les activités d'investissement en immobilisations</b>		
<b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>		
<b>Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada</b>		
	(603 004)	(621 147)

Les notes complémentaires font partie intégrante des présents états financiers.

Citoyenneté et Immigration Canada  
**État de la situation financière (non vérifié)**

Au 31 mars

(en milliers de dollars)

2008	2007
<b>ACTIFS</b>	
<b>Actifs financiers</b>	
Débiteurs et avances (Note 6)	22 617
Prêts (Note 7)	34 407
<b>Total des actifs financiers</b>	<b>76 906</b>
<b>Actifs non financiers</b>	
Charges payées d'avance	1 682
Stocks	5 291
Immobilisations corporelles (Note 8)	243 208
Total des actifs non financiers	250 181
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>327 087</b>
<b>PASSIFS</b>	
Revenus reportés (Note 9)	347 424
Créditeurs et charges à payer	151 101
Autres passifs (Note 10)	44 800
Indemnités de vacances et congés compensatoires	15 107
Indemnités de départ (Note 11)	55 434
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>613 866</b>
<b>AVOIR DU CANADA</b>	<b>(286 779)</b>
<b>TOTAL</b>	<b>290 669</b>

Passif éventuel (Note 12)  
 Obligations contractuelles (Note 13)

Les notes complémentaires font partie intégrante des présents états financiers.

Citoyenneté et Immigration Canada  
**État des résultats (non vérifié)**  
 Pour l'exercice se terminant le 31 mars

(en milliers de dollars)

2008	2007
<b>CHARGES (Note 4)</b>	
Programme d'intégration	683 694
Programme d'immigration	294 664
Programme des résidents temporaires	117 252
Programme pour les réfugiés	108 101
Programme de citoyenneté	103 907
Rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales et la protection	2 765
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>1 310 383</b>
<b>REVENUS (Note 5)</b>	
Programme d'immigration	243 119
Programme des résidents temporaires	163 596
Programme de citoyenneté	37 178
Programme pour les réfugiés	12 148
Programme d'intégration	663
<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>456 704</b>
<b>COÛT DE FONCTIONNEMENT NET</b>	<b>853 679</b>
	770 400

Les notes complémentaires font partie intégrante des présents états financiers.

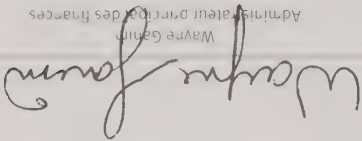
**Déclaration de responsabilité de la direction**

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice terminé le 31 mars 2008 et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction du Ministère. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

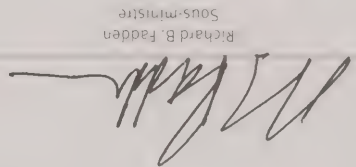
conformes à la Loi sur la gestion des finances publiques, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection appropriée, la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par une organisation assurant une séparation appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans tout le Ministère.

Le Comité de vérification s'assure que l'administrateur général obtient des conseils indépendants et objectifs et une assurance de la pertinence des mécanismes de contrôle et des processus de reddition de comptes du Ministère. Il veille à ce que des dispositions efficaces soient prises pour effectuer le suivi des plans d'action de la gestion donnant suite aux recommandations des services de vérification interne, du BVG ou d'autres sources. Il examine aussi les dispositions prises par la direction pour promouvoir les valeurs de la fonction publique et assurer le respect des lois, règlements, politiques et normes de comportement éthique.

Les états financiers du Ministère n'ont pas fait l'objet d'une vérification.

  
Wayne Gauthier  
Administrateur principal des finances

Le 28 nov, 2008  
Date

  
Richard B. Fadden  
Sous-ministre

Le 28 nov, 2008  
Date

Le tableau qui suit illustre la façon dont le Parlement accorde des ressources au Ministère dans le Budget principal des dépenses (crédits 1, 2 et 5) et comporte à titre informatif des détails d'ordre législatif (marqués d'un « L »).

2007-2008		Total des dépenses			
Budget principal	[a] Dépenses prévues	[b] Total des autorisations	[c] Dépenses réelles		
1	Dépenses de fonctionnement	413,6	414,1	445,4	435,3
2	Radiation de dettes	0,0	0,0	1,6	1,6
5	Subventions et contributions	732,2	732,2	732,2	626,0
(1)	Salaires et allocations d'automobile	0,1	0,1	0,1	0,1
(1)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux				
(1)	des employés	41,4	41,4	41,4	41,4
(1)	Remboursement des sommes créditées aux recettes des exercices précédents	0,0	0,0	15,0	15,0
(1)	Montants adjugés par les tribunaux	0,0	0,0	0,1	0,1
Total [d]		1 187,3	1 187,8	1 235,8	1 119,5

Politique sur les normes de service pour les frais d'utilisation
Rapport d'étape sur les grands projets de l'Etat
Renseignements sur les programmes de paiements de transfert
Réponse aux comités parlementaires et vérifications externes
Vérifications internes et évaluations
Développement durable
Politiques concernant les voyages

## Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles (ETP compris)

Le tableau qui suit fournit une comparaison du Budget principal des dépenses, des dépenses prévues, du total des autorisations et des dépenses réelles pour l'exercice financier qui vient de s'achever, ainsi que les données historiques des dépenses réelles.

Dépenses	Dépenses réelles 2006-2007	Dépenses prévues 2006-2007	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles [a]
Programme d'immigration	191,1	[b] 244,8	183,8	184,0	212,4	208,6
Programme des résidents temporaires	101,5	[c] 104,9	59,7	59,8	74,9	73,4
Rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales et la protection	2,6	2,8	4,0	4,0	3,1	1,6
Programme de protection des réfugiés	80,3	84,1	97,5	97,5	96,0	94,8
Programme d'intégration	445,0	[d] 550,6	783,1	783,2	774,1	667,9
Programme de citoyenneté	61,2	71,4	59,2	59,3	75,3	73,2
Revitallisation du secteur riverain de Toronto [e]	0,8	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Total [f]</b>	<b>882,5</b>	<b>1 058,6</b>	<b>1 187,3</b>	<b>1 187,8</b>	<b>1 235,8</b>	<b>1 119,5</b>
Moins : Recettes non disponibles	(500,8)	(451,6)	(460,7)	(460,7)	(460,7)	(483,1)
Plus : Coût des services reçus sans frais [g]	231,6	237,1	232,0	232,0	235,3	235,3
<b>Total des dépenses ministérielles</b>	<b>613,3</b>	<b>844,1</b>	<b>958,6</b>	<b>959,1</b>	<b>1 010,4</b>	<b>871,7</b>
Équivalents temps plein (ETP)				3 708		

[a] Pour une explication des écarts, voir la Section 2 : Analyse des activités de programme par résultat stratégique.

[b] Les dépenses réelles pour 2006-2007 incluent un paiement unique d'environ 50 millions de dollars correspondant au remboursement des droits de résidence permanente.

[c] Le modèle de répartition des coûts du Ministère a été revu après 2006-2007, ce qui a engendré l'affectation de ressources moindres dans le cadre du Programme des résidents temporaires pour les années à venir.

[d] Les dépenses en 2006-2007 et dans les années ultérieures reflètent une augmentation des paiements liés aux services d'établissement et d'intégration au Canada.

[e] La responsabilité de l'Initiative de revitallisation du secteur riverain de Toronto (IRSRT) a été transférée par décret au SCT le 6 février 2006.

[f] Le total des autorisations comprend les dépenses prévues de 1 187,8 millions de dollars, plus 48 millions de dollars provenant du Budget supplémentaire des dépenses et des exigences réglementaires supplémentaires, y compris les régimes d'avantages sociaux des employés, pour un total de 1 235,8 millions de dollars. Les dépenses réelles étaient de 116,3 millions de dollars inférieures au total des autorisations, dont 106,2 millions de dollars de subventions et contributions. Cela est principalement attribuable à l'Accord Canada-États-Unis sur l'immigration et à d'autres programmes d'établissement. Le solde des exigences réduites (10,1 millions de dollars) était principalement dû à d'autres fonds généraux de fonctionnement non dépensés.

[g] Sont compris dans les services reçus sans frais les locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, la contribution de l'employeur aux primes d'assurances des employés, payée par le SCT, les services juridiques fournis par le ministère de la Justice et les services d'immigration fournis à l'étranger par Affaires étrangères et Commerce international Canada.

## Contribution des activités de programme de CIC aux résultats du gouvernement du Canada

1. Le Programme d'immigration contribue à une **croissance économique forte** grâce à la conception, à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques et de programmes visant à faciliter l'entrée des résidents permanents de manière à favoriser le développement économique, social et culturel du Canada, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité.
2. Le Programme des résidents temporaires contribue à une **croissance économique forte** grâce à la conception, à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques et de programmes visant à faciliter l'entrée des travailleurs temporaires, des étudiants et des visiteurs de manière à favoriser le développement économique, social et culturel du Canada, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité.
3. Le Rôle du Canada dans la gestion des migrations **internationales et la protection** contribue à un monde **sécuritaire et sécurisé** en affirmant la position du Canada dans le contexte des migrations internationales afin de protéger le droit du Canada d'établir ses politiques en matière de citoyenneté, d'immigration et d'asile; de remplir ses obligations juridiques et internationales; d'orienter le programme international en matière de gestion des migrations, y compris ses relations avec les autres secteurs de politique publique; de participer à la gestion des migrations à l'échelle internationale; et de soutenir le renforcement de l'image du Canada à l'étranger.
4. Le Programme de protection des réfugiés contribue à un monde **sécuritaire et sécurisé** en remplissant les obligations internationales du Canada qui consistent à venir en aide aux personnes qui ont besoin de la protection du Canada et en maintenant la tradition humanitaire du Canada en protégeant les réfugiés à l'étranger et en les rétablissant au Canada.
5. Le Programme d'intégration contribue à une **société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale** grâce à la conception, à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques et de programmes visant à faciliter l'établissement, le rétablissement et l'intégration à plus long terme des nouveaux arrivants au Canada.
6. Le Programme de citoyenneté contribue à une **société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale** grâce à la conception, à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques et de programmes visant à administrer l'acquisition de la citoyenneté canadienne ainsi qu'à renforcer les valeurs et à promouvoir les droits et responsabilités liés à la citoyenneté canadienne.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Liens du Ministère par rapport aux secteurs de résultats du gouvernement du Canada

Dépenses réelles de 2007-2008	Budgetaires		Total	Harmonisation avec le secteur de
	Budgetaires	Non Budgetaires		

Résultat stratégique 1 : Optimisation de la contribution des migrations au développement social, culturel et économique du Canada

1. Programme d'immigration	Contribution, par l'entremise du Programme d'immigration, au développement économique, social et culturel du Canada	208,6	Néant	208,6	Économique	Une croissance économique forte
2. Programme des résidents temporaires	Contribution, par l'entremise du Programme des résidents temporaires, au développement économique, social et culturel du Canada	73,4	Néant	73,4	Économique	Une croissance économique forte

Résultat stratégique 2 : Prise en compte des valeurs et des intérêts canadiens dans la gestion des migrations internationales, y compris la protection de réfugiés

3. Rôle du Canada dans les migrations internationales	Influence du Canada sur les politiques de la communauté internationale en matière de migrations et de protection	1,6	Néant	1,6	International	Un monde sécuritaire et sécurisé grâce à la coopération internationale
4. Programme de protection des réfugiés	Maintien de la tradition humanitaire du Canada à l'égard des réfugiés et des personnes ayant besoin de protection	94,8	Néant	94,8	International	Un monde sécuritaire et sécurisé grâce à la coopération internationale

Résultat stratégique 3 : Intégration réussie des nouveaux arrivants et promotion de la citoyenneté canadienne

5. Programme d'intégration	Intégration réussie des nouveaux arrivants à la société canadienne dans un délai raisonnable; contribution des nouveaux arrivants afin de répondre aux besoins de développement économique, social et culturel du Canada	667,9	Néant	667,9	Social	Une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale
6. Programme de citoyenneté	Possibilité donnée aux résidents permanents admissibles à la citoyenneté de participer pleinement à la vie de la société canadienne; contribution au développement économique, social et culturel du Canada	73,2	Néant	73,2	Social	Une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale

<sup>33</sup> Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'adresse suivante : [www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/rapport-annuel2007/section6.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/rapport-annuel2007/section6.asp).

En 2007-2008, la recherche analytique et la consultation ont aidé à cerner l'approche modernisée adoptée à l'égard du programme d'établissement. Le cadre qui en résulte consiste en un seul responsable de programme chargé de six thèmes d'établissement (évaluation des besoins, services de soutien, information et orientation, langue et développement des compétences, participation au marché du travail et liens communautaires). Les fournisseurs de services pourront combiner des activités de plus d'un thème de façon à mieux répondre aux besoins des divers groupes de nouveaux arrivants, de même qu'à favoriser l'amélioration des résultats liés à l'établissement des nouveaux arrivants.

18 000 personnes, constitué d'environ 45 % d'hommes et de 55 % de femmes. Une ACS de la qualité de l'image des empreintes digitales et de la reconnaissance faciale a indiqué que la collecte de renseignements biométriques auprès des hommes et des femmes produisait pratiquement le même niveau de qualité d'image, à l'exception de résultats légèrement supérieurs pour les hommes en raison de la grosseur des doigts. Comme la différence entre les hommes et les femmes n'a pas de répercussions sur la capacité d'utiliser des renseignements biométriques pour établir une correspondance avec les personnes, CIC ne prévoit pas modifier en fonction des sexes la façon dont les renseignements biométriques sont saisis.

Pour en savoir davantage sur les activités liées à l'ACS, veuillez consulter la section 6 du *Rapport annuel au Parlement sur l'immigration, 2007*<sup>33</sup>.

été recueillis auprès d'un groupe de quelque

En vertu de la LIPR, CIC doit rendre compte au Parlement de la tenue d'analyses comparatives entre les sexes (ACS) concernant les répercussions de la Loi et de son Règlement. Le Ministère a préparé un cadre stratégique pour l'ACS à CIC pour 2005-2010. Ce cadre vise fondamentalement à intégrer l'ACS au travail de CIC de façon à répondre aux exigences liées à la présentation des rapports par l'entremise des plans d'ACS des directions générales, à atteindre les objectifs d'ensemble de la politique et du programme du Ministère et à respecter ses engagements concernant l'ACS. Une formation sur l'ACS s'offre régulièrement. En tout, 211 employés l'ont suivie depuis son introduction, en octobre 2002.

La troisième étape du projet 2006 du Nouveau-Brunswick sur les communautés minoritaires de langue française consistait à analyser le statut et la situation des femmes immigrantes. Les résultats ont été utilisés comme outil de sensibilisation ainsi que dans le cadre de la création d'un document promotionnel et d'un répertoire de ressources, qui font actuellement l'objet d'un examen. Un rapport final sur les activités de projet de 2007 est en cours de préparation.

Le sexe fait désormais partie des critères du Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats de 2004 pour le Programme des travailleurs qualifiés (fédéral). Les résultats initiaux seront disponibles à la fin de l'exercice 2008-2009. Également, la Table ronde nationale 2005 recommandait la tenue d'une analyse comparative entre les sexes du Programme concernant les aides familiaux résidents (PAFR). CIC a mis en œuvre cette recommandation et continue d'intégrer les questions sexospécifiques à son examen continu. Les données de l'ACS seront intégrées aux outils de collecte de données du PAFR pour examiner les incidences possibles des autorisations d'emploi liées à une profession donnée lorsque les aides familiaux résidents changent d'employeur au Canada. En 2007, CIC a procédé à une ACS des services d'orientation et de formation sur l'aptitude à la vie quotidienne au Canada offerts aux réfugiés rétabliss par l'intermédiaire du PAR. L'analyse a défini les services d'orientation sensibles à la spécificité des sexes, a relevé

les lacunes du programme actuel et a recommandé des améliorations à apporter aux programmes d'orientation. Un relevé des services d'orientation sensibles à la spécificité des sexes et offerts par des fournisseurs de services a été effectué, en plus d'une analyse des données disponibles. Une ACS du Programme d'évaluation des risques avant renvoi (ERAR) a aussi été effectuée en 2007. L'analyse préliminaire a révélé que l'ERAR n'a aucune incidence différentielle importante sur les femmes et les mineurs qui demandent la protection dans le cadre du programme. On a plutôt observé que les clients rencontrent de moins en moins de limites quant à leur accès au programme d'ERAR. L'analyse complète sera terminée en 2008.

En ce qui concerne l'Entente sur les tiers pays sûrs, la proportion de demandeurs de sexe féminin à la frontière était comparable à celle de l'ensemble de la population de demandeurs des six dernières années. L'augmentation du pourcentage de mineurs parmi le nombre total de demandeurs et chez les demandeurs à la frontière peut s'expliquer par une augmentation du nombre de familles qui demandent l'asile à la frontière, où des enfants nés aux États-Unis accompagnent leurs parents, qui sont des ressortissants d'un tiers pays. Cette analyse indique toujours que des femmes et des mineurs souhaitent présenter des demandes d'asile au Canada et sont en droit de le faire en vertu des modalités de l'Entente. Les demandes d'asile présentées par des personnes qui arrivent à un poste frontalier du Canada en provenance des États-Unis sont inadmissibles à moins qu'elles ne soient considérées comme des exceptions. En tout, 48 % des demandeurs à la frontière qui n'étaient pas citoyens américains et à qui l'asile a été accordé étaient de sexe féminin. Ces chiffres se situent très près du pourcentage de personnes de sexe féminin parmi le nombre total de demandeurs à la frontière, qui est de 46 %. Le nombre total de mineurs non accompagnés qui demandent l'asile est passé à 58 en 2007, ce qui représente une augmentation de 18 % par rapport à 2006, tandis que la proportion de personnes de sexe féminin parmi les demandeurs mineurs non accompagnés est passée de 35 à 33 %. Cette catégorie continuera de faire l'objet d'une surveillance assidue.

<sup>31</sup> La publication peut être consultée à [www.cic.gc.ca/francais/ressources/statistiques/faits2006/index.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/statistiques/faits2006/index.asp).

<sup>32</sup> Pour en savoir davantage au sujet du Projet Metropolis, veuillez consulter le site suivant : <http://metropolis.net/>.

## Metropolis

aussi été réalisés.

régionaux pour le Canada atlantique et l'Ontario ont *Résidents permanents et temporaires*<sup>31</sup>. Deux profils annuelle *Faits et Chiffres 2006; Aperçu de l'immigration :*

Après le renouvellement du Projet Metropolis<sup>32</sup> en 2006-2007 pour une troisième phase quinquennale (2007-2012), une nouvelle structure de gouvernance a été mise en œuvre avec la mise sur pied de nouveaux comités nationaux et le recrutement de six responsables des priorités de recherche sur les politiques. En outre, un nouveau programme de recherche insistait fortement sur le transfert des connaissances s'imposait. Le Secrétariat du Projet a par conséquent conçu et lancé le premier concours national annuel de recherche Metropolis, axé sur la question suivante : « Comment évoluent avec le temps les principales difficultés auxquelles se heurtent les immigrants qui s'établissent au Canada? ».

Pour la première fois, le Secrétariat du Projet Metropolis a participé, en collaboration avec la Australian Multicultural Foundation, l'Université Monash et le Monash Institute for the Study of Global Movements, à l'organisation d'une conférence internationale Metropolis dans l'hémisphère Sud : la 12<sup>e</sup> Conférence internationale Metropolis, tenue à Melbourne, en Australie, du 8 au 12 octobre 2007. Le thème de la conférence était « Migration, croissance économique et cohésion sociale ». En tout, 700 délégués de l'Australie et du monde entier, y compris plus d'une centaine de représentants du Canada, ont assisté à la conférence ([www.metropolis2007.org](http://www.metropolis2007.org)).

Metropolis a publié une édition de son bulletin, *Bulletin de Metropolis*, sur la thématique de la cohésion sociale, ainsi que trois numéros spéciaux de la revue *Nos diverses cités*. L'un de ces numéros était intitulé « L'intégration des immigrants dans les villes : l'avenir des centres de deuxième et de troisième rangs ». Les deux autres portaient respectivement sur l'Ontario et l'Atlantique, et constituent les deux premières parties d'une série sur les aspects régionaux de l'immigration.

Metropolis a organisé une séance intitulée « Loyauté partagée? Transnationalisme et signification de la citoyenneté au XXI<sup>e</sup> siècle » dans le cadre de la série « Metropolis vous présente », un symposium sur la recherche en politique intitulé « Justice, services de police et sécurité dans un Canada divers : Établir une base de preuve empirique », ainsi qu'un autre symposium sur la migration temporaire, « Partir ou rester, telle est la question ». Metropolis a également tenu des rencontres casse-croûte sur les thèmes suivants : « Rendement de l'investissement ou migration de retour : nouvelle conception de la migration entre Hong Kong et le Canada »; « Points de vue sur la protection : réflexions sur le système de protection des réfugiés du Canada »; de même qu'une série de six séances sur la recherche en matière de politiques de citoyenneté. Pour en savoir davantage sur les événements de Metropolis, veuillez consulter le site [canada.metropolis.net/events/index\\_f.html](http://canada.metropolis.net/events/index_f.html).

En partenariat avec l'École de la fonction publique du Canada, Metropolis a également lancé la première d'une série de discussions informelles diffusées sur le Web, à l'intention des fonctionnaires et d'autres publics. La première consistait en une discussion sur l'immigration et la santé mentale et comptait des participants en ligne des États-Unis et du Portugal.

Le Comité national Metropolis et le Comité interministériel se sont réunis à trois reprises chacun. Le Comité mixte et le Comité directeur international se sont tous deux réunis à deux reprises. Six rencontres au sujet des priorités de recherche sur les politiques ont aussi été tenues avec le responsable de chacune des priorités, les responsables de domaines associés des centres et les représentants des ministères chargés du financement ayant un intérêt particulier pour le domaine de politique visé. Les cinq centres de recherche de l'excellence Metropolis continuent de faire évoluer la recherche, contribuant ainsi à l'enrichissement de la banque d'articles, de livres et de présentations sous forme de conférences données par des universitaires dans le cadre du Projet Metropolis.

Le SMGC modifiera significativement la façon de fonctionner de CIC et de l'ASFC. Un identificateur unique de client permettra de jeter toutes les interactions d'un client donné avec les deux organisations, de son premier contact avec le bureau à l'étranger jusqu'à la présentation d'une demande de citoyenneté ou à la prise d'une mesure de renvoi définitif du Canada. En fait, le système facilitera la rationalisation des opérations, la normalisation des pratiques administratives et l'amélioration du service à la clientèle au sein de deux organisations.

Depuis le lancement du projet du SMGC en juin 2000, CIC s'est heurté à de nombreux problèmes qui ont ralenti sa progression. Après des recommandations de divers examens indépendants, CIC a procédé en 2007-2008 à une évaluation rigoureuse du projet afin de confirmer son état et la qualité des réalisations attendues, et pour examiner les diverses options qui permettraient de compléter le projet.

En 2007-2008, CIC a continué d'investir des ressources dans de grands ensembles de données, comme la Banque de données longitudinales sur les immigrants (BDIM), l'*Enquête sur la langue* (citoyenneté), la World Values Survey et le recensement. De plus, CIC a poursuivi son étroite collaboration avec Statistique Canada afin d'explorer la possibilité d'utiliser les bases de données actuelles pour étudier la migration de retour et en transit. Des données de l'*Enquête sur la population active* ont été publiées, en vue de favoriser une meilleure compréhension et une surveillance accrue de la participation des immigrants au marché du travail.

CIC a continué de suivre les résultats économiques des immigrants. Une étude sur l'intégration économique et sociale des immigrants et des réfugiés au Canada a été achevée, de même qu'un rapport mettant en lumière le recours aux soins de santé chez les parents et les grands-parents qui immigreront au Canada dans le cadre d'un parrainage. CIC a terminé l'*Enquête sur la langue* (citoyenneté) et l'analyse des résultats avance à grands pas. Le remaniement de la BDIM en vue d'une amélioration de son accessibilité a progressé, et des méthodes de présentation de rapports sur les résidents temporaires ont été mises à jour pour permettre une surveillance plus efficace de la transition au statut de résident permanent.

## Recherche

La réalisation, en temps opportun, de recherches objectives constitue une condition préalable à la prise de décisions éclairées en matière d'intervention stratégique et d'élaboration de programmes. Les recherches stratégiques de CIC portent essentiellement sur trois domaines fondamentaux : un investissement permanent dans les sources de données; des recherches et des analyses appuyant l'élaboration de politiques et de programmes reposant sur des preuves,

Des activités de recherche ont aussi été amorcées à partir du *Recensement de 2006* dans le but d'améliorer notre compréhension des questions qui touchent les immigrants, y compris les modèles d'établissement des immigrants, la participation à la main-d'œuvre, les revenus et la rémunération des immigrants, l'éducation et le logement. CIC a continué d'élargir la gamme des renseignements offerts au public par l'intermédiaire de la publication

L'analyse des options a révélé que le projet du SMGC doit être achevé avec une portée réduite et qu'il nous faut miser sur les systèmes utilisés par les bureaux des visas à l'étranger, offrir une valeur considérable du point de vue des activités, saisir la majorité du déroulement des opérations de gestion des cas du Ministère et offrir dans l'ensemble la capacité fonctionnelle requise pour traiter tous les types de demandes dans les bureaux intérieurs. Le Ministère continue de travailler avec d'autres organismes du gouvernement pour s'assurer de mener à bien ce projet. Pour en savoir davantage sur le SMGC, veuillez vous rendre à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp).

des partenaires intergouvernementaux dans le but d'élaborer des normes et des procédures pour la vérification des médecins désignés, des centres de radiologie et des laboratoires partagés.

La section chargée de la gestion après l'arrivée a pris part à de multiples consultations auprès des représentants des autorités de santé publique et des points d'entrée. Elle a également participé à des comités spécialisés pour trouver des stratégies d'amélioration des programmes afin d'améliorer la conformité avec la surveillance médicale. Des initiatives ont été mises sur pied pour rationaliser les processus de présentation de rapports et améliorer la gestion des données. Nous avons élaboré des stratégies d'assurance de la qualité qui comprennent l'examen trimestriel de tous les demandeurs non conformes et de tous les demandeurs admis ou qui arrivent et dont l'état de santé exige une surveillance médicale. Une évaluation du Programme de surveillance médicale a été amorcée en 2007-2008 et sera terminée en 2008-2009; nous comptons utiliser cette évaluation comme fondement en vue d'améliorations futures.

CIC a continué de renforcer les liens de santé publique aux niveaux provincial et territorial en ce qui concerne des enjeux comme la gestion de la santé des réfugiés et la surveillance médicale, et au niveau fédéral, avec l'ASPC au sujet de l'immigration et de la santé publique. Le Ministère a également travaillé en étroite collaboration avec des partenaires du secteur de la santé du monde entier par l'intermédiaire du Groupe de travail intergouvernemental sur la santé et l'immigration, composé de membres des États-Unis, de l'Australie, du Royaume-Uni et de la Nouvelle-Zélande.

### Le Système mondial de gestion des cas

Le Système mondial de gestion des cas (SMGC) est un élément essentiel de l'infrastructure qui aidera CIC à atteindre ses résultats et à se conformer à ses priorités stratégiques. Le SMGC est un outil de gestion des cas sécuritaire, fiable et efficace, en mesure d'intégrer les données sur la citoyenneté, l'immigration et l'exécution de la loi provenant du monde entier.

l'immigration en ce qui a trait à la protection de la santé publique des Canadiens, au renforcement des politiques futures relatives à la tuberculose et au maintien de l'intégrité des programmes. Depuis la mise en œuvre de la politique, la capacité de CIC quant à la surveillance des cas de tuberculose active détectés dans le cadre de l'examen médical aux fins de l'immigration s'est améliorée de manière considérable, et environ 80 cas de ce genre ont été relevés de janvier à la fin d'avril 2008.

Dans le cadre de la gestion générale des réfugiés au Ministère, CIC a élaboré un programme de gestion de la santé des réfugiés pour le groupe de réfugiés karens, dans le cadre duquel on insiste également sur les risques pour la santé publique et sur l'amélioration des liens avec les autorités de santé publique des provinces et des territoires. Une évaluation de l'efficacité et de la validité des activités de gestion de la tuberculose a été effectuée pour la première vague de réfugiés karens, arrivés en 2006 et au début de 2007. L'évaluation a confirmé la nécessité d'une approche de gestion des risques pour cette population et a permis d'apporter des améliorations à la gestion de la tuberculose avant et après l'arrivée pour les vagues subséquentes de réfugiés karens. Une politique générale d'atténuation des risques pour la santé posés par les réfugiés est actuellement en cours d'élaboration pour tous les groupes de réfugiés.

En 2007, CIC a passé en revue quelque 500 000 examens médicaux aux fins de l'immigration, dont des examens médicaux initiaux et complémentaires. Pour assurer une gestion efficace du programme d'examen médicaux initiaux, CIC surveille ces travaux au moyen de rapports opérationnels mensuels.

Une feuille de route pour le cadre de gestion des médecins désignés a été mise au point en 2007-2008, dans le but d'établir des normes et des procédures destinées à améliorer l'intégrité du Programme de médecins désignés. Un Comité d'assurance de la qualité a en outre été mis sur pied en collaboration avec

Le 60<sup>e</sup> anniversaire nous a permis de nous adjoindre la participation de nouveaux partenaires au sein du Programme de citoyenneté, y compris Parcs Canada et le Musée canadien de la guerre. Des produits promotionnels ont été élaborés pour l'année, dont des épinglettes, des stylos, des banderoles, des programmes et des vidéos. Une grande partie des travaux réalisés dans le cadre des célébrations du 60<sup>e</sup> anniversaire servira à faire progresser l'initiative des cérémonies de citoyenneté spéciales, en particulier du point de vue de l'établissement de partenariats, en créant des produits et en sensibilisant les gens au programme. Au total, 2 897 cérémonies de citoyenneté ont été tenues en 2007-2008, dont 24 % au sein de générateurs pour les clients du secteur de la citoyenneté.

## Autres programmes et services

### Atténuation des risques pour la santé

La facilité des déplacements partout dans le monde et le volume d'immigrants qu'accueille notre pays ont des répercussions sur la santé des Canadiens et sur leur système de soins médicaux. En 2007-2008, CIC a continué d'insister sur la mise en place de stratégies d'atténuation des risques pour la santé qui tiennent compte des risques associés aux modèles d'immigration changeants et des répercussions des maladies infectieuses qui apparaissent ou qui refont surface. Le Ministère a élaboré et mis en œuvre des politiques et des stratégies d'immigration et de santé publique, dont un plan d'action stratégique plurianuel pour l'atténuation des risques posés par la tuberculose. De plus, afin d'éviter d'exercer un trop lourd fardeau sur les services de santé et les services sociaux canadiens, CIC a mis à jour le seuil de coûts par rapport aux demandes qui constituent un fardeau excessif et élaboré des directives opérationnelles sur l'évaluation du fardeau excessif sur les services sociaux.

En janvier 2008, CIC a mis en œuvre une nouvelle politique ainsi que des lignes directrices sur la collecte de données et la présentation de rapports sur la tuberculose active. Dans l'ensemble, cette initiative vise

à améliorer le traitement des demandes de citoyenneté et le service à la clientèle. Prenant appui sur cette initiative, on a amorcé un projet pilote en janvier 2008. Ce projet consiste à tester et à vérifier les documents des clients simultanément, dès le début du processus d'attribution de la citoyenneté à des adultes, afin de réduire le nombre de demandes incomplètes et de conseiller les demandeurs par rapport à leur admissibilité, de sorte que les retards puissent être évités plus tard au cours du processus. Le projet pilote pourrait permettre de rationaliser les étapes, de maximiser les économies réalisées au cours du processus et de réduire les délais de traitement

Les activités de promotion de la citoyenneté sont un instrument important pour l'intégration continue des nouveaux arrivants et des nouveaux citoyens au sein de la société canadienne. Après la réussite du lancement du 60<sup>e</sup> anniversaire de la citoyenneté, tenu dans le Hall d'honneur de la Cour suprême du Canada le 15 février 2007, des activités ont été organisées tout au long de l'exercice financier. Les cérémonies de la fête du Canada à l'échelle du pays avaient pour thème le 60<sup>e</sup> anniversaire, y compris une cérémonie à la résidence de la gouverneure générale le 1<sup>er</sup> juillet, à laquelle assistaient la ministre de la Citoyenneté et de l'immigration et la gouverneure générale, de même qu'une cérémonie du crépuscule, en partenariat avec la GRC. La Semaine de la citoyenneté du Canada est une activité annuelle qui se tient la troisième semaine d'octobre afin de donner l'occasion à tous les Canadiens de réfléchir à la valeur de la citoyenneté, à la signification que revêt le fait d'être Canadien, ainsi qu'aux droits, aux privilèges et aux responsabilités qui s'y rattachent. Au cours de cette période, à l'occasion d'un événement organisé par CBC à Toronto, quelque 400 nouveaux citoyens ont prêté le serment de citoyenneté. Des cérémonies particulières clôturant le thème du 60<sup>e</sup> anniversaire se sont tenues au cours de la Semaine des anciens combattants, en novembre 2007.

citoyenneté, leur interdépendance avec d'autres secteurs de CIC et du gouvernement, de même que la nécessité d'acquiescer la capacité de mieux comprendre les moteurs de changement et de les traduire en une orientation stratégique concrète.

Afin de renforcer les éléments de preuve requis pour aborder une vaste gamme d'enjeux liés à la citoyenneté, notamment les droits, l'identité et la plus grande partie de leur vie au Canada et croyaient les valeurs, CIC a mené des recherches sur l'opinion publique au sujet de la pratique civique et des obstacles à la participation civique, ainsi que sur les motivations liées à la naturalisation. Le Ministère a également entrepris plusieurs activités de transfert des connaissances et de perfectionnement avec Métropolis, un réseau favorisant la recherche comparative et l'élaboration de politiques publiques sur les migrations, la diversité et l'intégration des immigrants dans les villes du Canada et dans le monde entier. L'institut pour la citoyenneté canadienne (ICC), avec l'appui de CIC, a organisé en 2007-2008 des tables rondes avec de nouveaux Canadiens et d'autres déjà établis, afin de discuter de la valeur de la citoyenneté et de la citoyenneté active. CIC a appuyé l'ICC en garantissant les approbations et le financement initial requis. Le Ministère continuera de favoriser le maintien d'une relation continue avec l'ICC, partenariale essentiel en matière de politiques de citoyenneté et de développement de programmes.

L'ancienne loi. Le projet de loi a reçu la sanction royale l'annonce de la ministre en janvier 2007, au sujet des vides juridiques comblés par le projet de loi C-37 et en prévision de son adoption, CIC a mis en œuvre des politiques et procédures opérationnelles et traité 93 demandes en vue d'une attribution discrétionnaire de la citoyenneté en 2007-2008 pour les gens qui ont vécu la plus grande partie de leur vie au Canada et croyaient raisonnablement, mais à tort, être citoyens canadiens.

### **Traitement des demandes de citoyenneté et prestation de programmes**

CIC s'efforce d'améliorer le traitement des demandes d'attribution et de preuve de citoyenneté. Cependant, la capacité de traitement des demandes est fonction de la quantité de ressources attribuées à ces activités. En 2007-2008, CIC a continué de trouver et de mettre en œuvre des solutions durables permettant d'améliorer les services offerts aux clients du secteur de la citoyenneté, afin de pouvoir répondre à l'importante demande continue de services de citoyenneté dépassant la capacité de production du Ministère en raison des niveaux de financement actuels. Le financement biennal reçu en 2005-2006 et en 2006-2007 a aidé à réduire les délais de traitement. Cependant, comme ce financement a pris fin en mars 2007, les délais de traitement et les niveaux de cas à traiter ont commencé à augmenter.

Par conséquent, le nombre de demandes traitées par CIC a diminué de 22 % en 2007-2008 par rapport à l'année précédente. En 2007-2008, le Canada a accueilli 183 464 nouveaux citoyens, soit beaucoup moins qu'en 2006-2007, où ce nombre atteignait 244 108. La même situation s'observe par rapport au nombre de preuves délivrées. Le nombre de preuves délivrées en 2007-2008 était de 43 849, par rapport à 69 976 l'année précédente. Les demandes de preuve au cours des trois prochaines années devraient varier de 60 000 à 65 000 par année, tandis que la capacité de traitement demeurera la même, à 38 000 par année. Comme le nombre de demandes reçues dépassera la capacité de traitement, l'inventaire de demandes de preuves à traiter augmentera également.

Dépenses prévues	59,3
Total des autorisations	75,3
Dépenses réelles	73,2

Explication des ressources utilisées : Le total des autorisations s'élevait à 16 millions de dollars de plus que les dépenses prévues. Cet écart est principalement attribuable aux fonds supplémentaires reçus dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses et aux réaffectations internes en réponse à l'augmentation de la charge de travail liée au Programme de citoyenneté.

Les dépenses réelles étaient inférieures de 2,1 millions de dollars au total des autorisations, principalement en raison de la non-utilisation de frais généraux de fonctionnement.

participation des citoyens à la société canadienne. Des enquêtes ont démontré qu'un nombre important de Canadiens naturalisés et d'enfants de ces derniers nés au Canada expriment un fort sentiment d'appartenance à l'égard du Canada<sup>29</sup>.

associées au fait d'être citoyen canadien (92 %).

Comme il est difficile d'établir un lien entre ces résultats élevés et des programmes et activités donnés, CIC continuera d'élaborer des indicateurs plus significatifs en vue de mesurer la réussite de son Programme de citoyenneté. CIC a atteint avec succès de nombreux objectifs établis pour chacun des thèmes décrits dans la présente section du rapport, y compris les progrès accomplis en matière de renforcement et de mise en œuvre d'un cadre stratégique fondé sur la preuve, de modification de la *Loi sur la citoyenneté* dans le but de régler des questions spécifiques de citoyenneté, de traitement des demandes de citoyenneté qui dépassaient les niveaux de référence, et d'amélioration de son service à la clientèle et de son modèle de prestation de services.

## Elaboration de la politique et des programmes de citoyenneté

Les activités liées à la citoyenneté changent, au Canada comme partout dans le monde. Par la création de sa Direction générale de la citoyenneté en décembre 2006, CIC a reconnu l'évolution des enjeux liés à la

Le taux de naturalisation constitue un indicateur solide, mais insuffisant pour cerner les attitudes à l'endroit de la citoyenneté. On peut le compléter par d'autres renseignements contextuels et par des données sur la participation civique et le sentiment d'appartenance pour obtenir une meilleure vue d'ensemble de la

<sup>26</sup> Source : Recensement du Canada 2006.

<sup>27</sup> Le taux désigne toutes les personnes nées à l'étranger, plutôt que les immigrants munis des documents requis auxquels le statut de résident permanent a été attribué.

<sup>28</sup> Source : Statistique Canada ([www.statcan.ca/francais/freepub/11-008-XIF/2004004/articles/775.pdf](http://www.statcan.ca/francais/freepub/11-008-XIF/2004004/articles/775.pdf)).

<sup>29</sup> Source : Enquête sur la diversité ethnique de Statistique Canada à [www.statcan.ca/Daily/Francais/030929/q030929a.htm](http://www.statcan.ca/Daily/Francais/030929/q030929a.htm) et [www.statcan.ca/francais/D11/Data/f1p/gss/gssc1703\\_f.htm](http://www.statcan.ca/francais/D11/Data/f1p/gss/gssc1703_f.htm).

<sup>30</sup> Source : Sondage de suivi annuel de CIC (Mai 2007) à [http://epe.lac-bac.gc.ca/003/008/099/003008-disclaimer.html?orig=/100/200/301/pwgs-cfpssc-port-e-citizenship-immigration/2007\\_140-06-f-rapport.doc](http://epe.lac-bac.gc.ca/003/008/099/003008-disclaimer.html?orig=/100/200/301/pwgs-cfpssc-port-e-citizenship-immigration/2007_140-06-f-rapport.doc).

les petits centres, la formation de groupes de discussion et l'établissement d'une boîte à outils pour les immigrantes, l'établissement de partenariats et le développement de ressources avec le secteur des programmes de ressources pour la famille, des groupes de discussion composés de jeunes, des ateliers et des outils multimédias sur le racisme et les conflits en milieu de travail, un programme de lutte contre le racisme destiné aux travailleurs œuvrant à l'établissement de nouveaux arrivants et une base de données interrogeable sur les ressources liées à la lutte contre le racisme.

Au cours de cette dernière année, nous avons également assisté à la création de plusieurs réseaux de collectivités francophones à l'extérieur du Québec, lesquels souhaitent présenter une approche plus concertée fondée sur les besoins des immigrants de langue française et les communautés francophones en situation minoritaire. Le Comité de mise en œuvre, en collaboration avec des partenaires fédéraux, provinciaux, territoriaux et communautaires aux niveaux national et régional, va de l'avant avec la mise en œuvre du Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire.

## Activité de programme 6 – Programme de citoyenneté

### DESCRIPTION

Concevoir, élaborer et mettre en œuvre des politiques et des programmes visant à administrer le processus d'octroi de la citoyenneté canadienne et à promouvoir les valeurs, les droits et les obligations liés au statut de citoyen canadien.

### RÉSULTATS ESPÉRÉS

Possibilité donnée aux résidents permanents admissibles à la citoyenneté de participer pleinement à la vie de la société canadienne; contribution au développement économique, social et culturel du Canada.

*Indicateur : Attitudes à l'égard de la citoyenneté canadienne*

de responsabilisation axé sur les résultats pour l'initiative du portail d'immigration » Se rendre au Canada » a été achevé en 2007-2008.

Au cours de 2007-2008, l'orientation canadienne à l'étranger (OCE), une initiative du Programme d'établissement des immigrants, a offert des séances d'orientation à quelque 15 000 futurs nouveaux arrivants dans 22 pays, afin de les aider à se familiariser avec la vie au Canada avant leur arrivée.

### Engagement social

Reposant sur le concours de bénévoles, le Programme d'accueil consiste à jumeler de nouveaux arrivants à des bénévoles canadiens qui les aident à se familiariser avec les services offerts dans leur collectivité, à pratiquer l'anglais ou le français, à participer à des activités communautaires, à comprendre le fonctionnement du marché du travail et à établir des contacts dans leur domaine de travail. En jumelant les nouveaux arrivants avec des Canadiens, le programme favorise l'inclusion et la diversité, améliore la compréhension interculturelle et aide à minimiser les stéréotypes raciaux. Plus de 5 440 clients ont bénéficié de services liés au Programme d'accueil en 2007.

En 2007-2008, CIC a continué de contribuer au Plan d'action canadien contre le racisme par l'intermédiaire de l'initiative de développement de collectivités accueillantes (IDCA). Cette initiative appuie tout un éventail d'activités contre le racisme en vue de faire la promotion de collectivités ouvertes et accueillantes et d'encourager la pleine participation des nouveaux arrivants à la société canadienne. Des fonds ont été alloués à des régions et à des provinces (Colombie-Britannique et Manitoba) afin qu'elles organisent des activités continues de lutte contre le racisme, par exemple sur la sensibilisation, la vulgarisation, les services directs et le développement d'outils et de ressources. En 2006, un appel de propositions dans l'ensemble du pays a permis la mise sur pied de six projets nationaux pour la période de 2006 à 2008. Parmi ces initiatives figurent une boîte à outils destinée à aider

En 2007–2008, CIC a augmenté les ressources investies pour déployer et créer des programmes de formation linguistique novateurs. Grâce à ces efforts, le programme des Cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC), qui permet d'offrir une formation linguistique de base à plein temps ou à temps partiel dans l'une des langues officielles du Canada, a fait l'objet de plusieurs améliorations, notamment :

- une augmentation des inscriptions (dans une proportion de plus de 10 %);
- des horaires de cours plus souples et des groupes moins nombreux;
- le déploiement des services dans de nouvelles régions, notamment des régions rurales;
- l'élaboration de niveaux supérieurs de CLIC;
- des modèles d'application novateurs, comme l'apprentissage à distance ou l'étude à domicile;
- une multiplication des services de garde d'enfants;
- un accroissement des services destinés à soutenir et à améliorer la prestation des programmes, notamment des services de perfectionnement professionnel;
- une amélioration des outils et du matériel auxiliaire, notamment de nouveaux outils d'évaluation normalisés permettant d'améliorer la mesure des progrès d'apprentissage.

L'Initiative des Cours de langue de niveau avancé (CLNA) permet aux immigrants d'acquérir la maîtrise linguistique, la culture liée au milieu de travail et les occasions d'insertion professionnelle qu'il leur faut pour réaliser leurs objectifs de carrière dans des domaines très divers. En offrant une formation linguistique associée à une composante d'expérience en milieu de travail, CIC compte aider les nouveaux arrivants à acquérir les compétences dont ils ont besoin pour bénéficier d'un meilleur accès au marché du travail canadien à des niveaux qui correspondent à leurs compétences et à leurs qualifications. Le nombre de projets de CLNA a augmenté depuis la mise en place de l'Initiative. CIC finance actuellement des fournisseurs de services de tout le Canada, lesquels desservent quelque 3 500 à 4 500 clients de CLNA par année.

### Communication de renseignements

Toujours selon l'évaluation, la qualité des programmes et des outils constitue l'une des forces de l'Initiative des CLNA et l'un de ses facteurs de réussite. L'évaluation a également cerné des éléments où des améliorations s'agiraient à être apportées, notamment la nécessité d'un meilleur échange d'information et d'un système de collecte de données amélioré. En réponse à ces conclusions et en prévision de l'évaluation sommative des CLNA en 2009–2010, CIC s'est attardé à l'amélioration de ses processus de collecte de données et élabore actuellement des mécanismes pour promouvoir la réussite des CLNA. Par exemple, des conférences régionales sur les CLNA ont été organisées à trois endroits (Edmonton, Moncton et Niagara Falls) au cours de l'hiver 2008 afin de faire connaître les pratiques exemplaires dans les régions.

Le portail de l'Immigration « Se rendre au Canada » ([www.sereन्द्रeaucanada.gc.ca](http://www.sereन्द्रeaucanada.gc.ca)), mis au point par CIC et RHDSC, offre des renseignements complets et intégrés aux immigrants éventuels et nouveaux afin d'aider ceux-ci à se préparer à vivre, à travailler et à étudier au Canada. Les travaux d'amélioration des outils et du contenu du portail se sont poursuivis et un portail Web mis à jour a été lancé à l'automne 2007. Des ententes de contribution ont été conclues avec toutes les provinces et tous les territoires (à l'exception du Québec) en vue de les aider à développer leur propre site Web sur l'immigration. En dernier lieu, un Cadre de gestion et

les activités de rétablissement destinées à résoudre des problèmes, CIC a attribué, à compter de 2007–2008, des fonds supplémentaires de 13,9 millions de dollars pour une période de trois ans à titre de financement temporaire du PAR.

De plus, les réfugiés pris en charge par le gouvernement (RPG) mettent plus longtemps à devenir autonomes et à participer activement à la vie de leur nouvelle collectivité. Le soutien du revenu offert dans le cadre du PAR est essentiel pour répondre aux besoins élémentaires des RPG qui amorcent leur intégration. C'est pourquoi les programmes du PAR font actuellement l'objet d'un réexamen afin de veiller à ce qu'ils répondent aux besoins croissants des RPG. Pour appuyer l'élaboration des programmes, CIC a financé des projets de recherche sur différents éléments du PAR visant à déterminer les domaines qui doivent être améliorés. À cette fin, un rapport intitulé *Approche nationale pour répondre aux besoins des enfants et des jeunes réfugiés pris en charge par le gouvernement dans le cadre du Programme d'aide au rétablissement* – Rapport final a été terminé en juin 2007, tandis que *l'Étude sur les prestations de soutien du revenu offertes aux réfugiés pris en charge par le gouvernement dans le cadre du Programme d'aide au rétablissement* a été terminée en octobre 2007. Ces deux documents continuent de guider l'élaboration des politiques et des programmes de rétablissement. Souignons également une autre initiative, l'Infectious Disease Control Training (l'initiative de formation sur le contrôle des maladies transmissibles), destinée aux fournisseurs de services du PAR et aux répondants du PPPR.

**Soutien à l'établissement des nouveaux arrivants**

Les programmes et les services d'établissement financés par CIC englobent la formation linguistique, le perfectionnement des compétences, l'information, l'orientation, ainsi que des initiatives qui favorisent l'engagement social, la création de liens avec la collectivité et la participation au marché du travail.

À l'échelle nationale, d'autres travaux d'élaboration de politiques et de développement de programmes ont été entrepris dans le domaine du rétablissement des réfugiés (terme utilisé par CIC pour décrire le processus juridique menant à l'arrivée d'un réfugié au Canada pour y vivre en tant que résident permanent) afin de répondre aux transformations du contexte stratégique. Depuis la mise en œuvre de la LIPR en 2002, le Canada, dans ses décisions de rétablissement, a mis l'accent sur le besoin de protection plutôt que sur l'aptitude d'établissement immédiat. C'est pourquoi les réfugiés rétabliss au Canada ont aujourd'hui des besoins plus importants et plus divers que les populations de réfugiés antérieures. Les indicateurs d'intégration économique et sociale démontrent que les réfugiés font face à des difficultés d'intégration plus importantes que les autres immigrants. Parmi les principaux défis, nous les difficultés d'accès à un logement adéquat, des compétences négociables sur le marché du travail limitées ou inexistantes, une maîtrise limitée des langues officielles, les problèmes de santé mentale ou physique, ainsi que des problèmes de développement chez les enfants. En réaction à l'augmentation des problèmes de financement touchant

antérieurs et nouveaux contribuant au financement de l'établissement, à l'exception des contextes suivants : a) en Ontario, où les fonds sont assujettis à l'ACOI; b) au Québec, qui reçoit une subvention annuelle dans le cadre de l'Accord Canada–Québec; c) dans le cadre du Plan d'action pour les langues officielles, dont les fonds sont attribués à des bureaux régionaux de CIC.

En 2007–2008, CIC a collaboré étroitement avec des partenaires de l'Ontario et des municipalités à la mise en œuvre des orientations stratégiques du *Plan stratégique concernant les services d'établissement et la formation linguistique* de l'ACOI<sup>24</sup>. Le Groupe de travail sur la réinstallation et le Groupe de travail sur les compétences linguistiques se sont réunis régulièrement pour formuler des recommandations aux fins de l'avancement des objectifs prioritaires.

<sup>24</sup> Pour en savoir davantage, voir [www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/etablissement/acoi-plan.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/etablissement/acoi-plan.asp).  
<sup>25</sup> Ce rapport figure à l'adresse suivante (en anglais seulement) [http://atwork.settlement.org/sys/atwork\\_library\\_detail.asp?passed\\_lang=](http://atwork.settlement.org/sys/atwork_library_detail.asp?passed_lang=EN&doc_id=1004346)

Le BORTCE offre également ces services aux nouveaux

arrivants au Canada et aux candidats à l'immigration qui se trouvent à l'étranger, par l'intermédiaire de son nouveau site Web ([www.compences.gc.ca](http://www.compences.gc.ca)), qui comporte un moteur de recherche appelé « Travailler au Canada », élaboré par RHDSC. Ce site Web offre des renseignements authentifiés, centralisés et pertinents sur les titres de compétences étrangers et sur le marché du travail; au cours de sa première année, il a été consulté par un peu plus de 400 000 visiteurs, principalement depuis l'étranger.

Le BORTCE collabore également au Projet canadien d'intégration des immigrants, financé par le Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers de RHDSC, qui fait l'essai, depuis janvier 2007, de séances d'orientation aux candidats à l'immigration de l'Inde, de la Chine et des Philippines. Au cours de ces séances, les immigrants qualifiés qui répondent aux critères et qui sont en voie de remplir les dernières exigences d'immigration reçoivent des renseignements sur les processus de reconnaissance des titres de compétences étrangers, ainsi que sur le marché du travail canadien. Le site Web du BORTCE est l'un des outils utilisés par les animateurs dans le cadre de ces séances d'orientation. Il s'agit de fournir aux immigrants, plus tôt dans le processus d'immigration, des renseignements qui inciteront davantage d'immigrants qualifiés à communiquer avec l'organisme d'évaluation ou de réglementation responsable pour entreprendre le processus d'évaluation de leurs titres de compétences depuis l'étranger. Ce projet pilote a engendré la création de la stratégie du BORTCE à l'étranger, dont le plan de mise en œuvre est actuellement en cours d'élaboration.

Le BORTCE entretient en outre une collaboration étroite avec ses partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux et des groupes d'intervenants (par exemple des organismes de réglementation et des employeurs) afin d'améliorer les processus canadiens de reconnaissance des titres de compétences étrangers. Le BORTCE s'est notamment associé à l'Alliance des

conseils sectoriels pour élaborer un outil de reconnaissance des titres de compétences étrangers, qui comporte un guide d'information destiné aux employeurs, lequel offre des instructions étape par étape sur l'embauche et le maintien en poste des travailleurs qui ont suivi leur formation à l'étranger. Le BORTCE a également invité le Réseau canadien des associations nationales d'organismes de réglementation à aborder la possibilité d'entreprendre depuis l'étranger l'évaluation et la reconnaissance des titres de compétences étrangers. Le BORTCE a organisé, en avril 2008, une conférence nationale sur la reconnaissance des titres de compétences étrangers, dans le cadre de laquelle 130 des principaux acteurs se sont réunis pour trouver des solutions collaboratives au problème de la reconnaissance des titres de compétences étrangers et pour échanger sur leurs pratiques exemplaires.

En se fondant sur les signes diagnostiques constatés et les consultations réalisées, le Ministère a élaboré une approche de programmes d'établissement à long terme axée sur les résultats, que le Conseil du Trésor a approuvée.

- Souple, adaptée et holistique, cette approche sera mise à jour en fonction des besoins de chacun des nouveaux arrivants.
- Cette approche comporte également un solide cadre de responsabilisation permettant de mieux lier les résultats d'établissement des nouveaux arrivants aux programmes et aux ressources qui y ont été investies, ainsi que de mieux distinguer les programmes qui sont efficaces de ceux qui pourraient nécessiter un renforcement ou des modifications.

À la suite de discussions avec les provinces et les territoires, une nouvelle formule d'attribution des fonds d'établissement a été instaurée et mise en œuvre. La nouvelle formule s'applique à l'ensemble des fonds

<sup>23</sup> Pour en savoir davantage, voir l'Enquête sur la population active à l'adresse suivante : [www40.statcan.ca/102/cst01/other/lfs/lfsintro\\_f.htm](http://www40.statcan.ca/102/cst01/other/lfs/lfsintro_f.htm).

D'après les données de l'Enquête sur la population active, l'économie canadienne a créé 382 000 nouveaux emplois en 2007, ce qui représente une augmentation de 2,3 % par rapport au taux constaté en 2006. Parmi la population des personnes nées au Canada, l'emploi a augmenté à raison de 2,1 %, ce qui représente 272 000 nouveaux emplois, tandis que l'emploi chez les populations immigrantes a fait un bond de 3,5 %, ce qui se traduit par 117 000 nouveaux emplois. Une ventilation de ces chiffres en fonction de la population

Les principaux objectifs du programme d'intégration consistent à offrir un soutien et des services appropriés aux nouveaux arrivants, de manière à faciliter leur établissement et leur intégration à long terme au Canada, ainsi qu'à aider les nouveaux arrivants à contribuer au développement économique, social et culturel du Canada. Bien que les données sur le marché du travail au sujet des immigrants et qui figurent dans l'Enquête sur la population active de Statistique Canada<sup>23</sup> soient utilisées comme indicateur de progrès économique, CIC reconnaît que les résultats économiques ne révèlent qu'une indication partielle du succès de l'intégration. C'est pourquoi le Ministère s'est consacré à l'élaboration d'indicateurs de rendement supplémentaires, afin d'obtenir, à l'avenir, une mesure plus précise des répercussions de son programme d'intégration.

Explication des ressources utilisées : Les dépenses réelles étaient de 106,2 millions de dollars inférieures au total des autorisations. Cet écart est principalement attribuable à l'Accord Canada-Ontario sur l'immigration (ACOI), dont les dépenses se sont révélées de 63,4 millions de dollars inférieures au montant prévu. Soulignons également une somme de 26,2 millions de dollars en vertu de l'Accord Canada-Québec, laquelle correspond à la différence entre le montant estimatif et le rajustement final. Enfin, un montant de 16,6 millions de dollars est également demeuré inutilisé dans l'ensemble des programmes d'établissement.

Dépenses prévues	783,2
Total des autorisations	774,1
Dépenses réelles	667,9

RESSOURCES FINANCIÈRES (en millions de dollars)

**Elaboration des politiques et des programmes d'établissement et de rétablissement**

Le Bureau d'orientation relatif aux titres de compétences étrangers (BORTCE) de CIC a été inauguré en mai 2007. Cette entité offre des services d'information, d'orientation et d'aiguillage sur les processus de reconnaissance des titres de compétences étrangers, de même que des renseignements sur le marché du travail canadien, par l'entremise d'un service téléphonique sans frais et de la prestation de services en personne par Service Canada. Au moment de la mise sur pied du BORTCE, ses services étaient offerts à six des principaux Centres de Service Canada, à la fin octobre, ses services étaient offerts à 289 Centres de Service Canada, dans toutes les régions du pays. À la fin novembre 2007, chacun des 320 Centres de Service Canada offrait ces services. Au cours de la première année du BORTCE, des services d'information, d'orientation et d'aiguillage ont été offerts à 20 000 personnes formées à l'étranger par l'entremise de ces modes de prestation.

Malgré cette croissance supérieure à la moyenne dans les statistiques d'emploi, les taux de chômage des immigrants très récents (11,9 %) et des immigrants récents (8,2 %) sont demeurés, en 2007, nettement supérieurs aux taux moyens des personnes nées au Canada (5,7 %). Par contre, en 2007, le taux d'emploi des immigrants établis (5,7 %) était identique à celui de la moyenne des personnes nées au Canada. Le rendement du marché du travail chez les immigrants établis demeure stable et les données des premiers mois de 2008 indiquent des résultats positifs.

immigrante révèle que la croissance de l'emploi est de 2,6 % pour les immigrants très récents (ceux qui ont obtenu le droit d'établissement depuis cinq ans ou moins), de 3,1 % chez les immigrants récents (qui ont obtenu le droit d'établissement depuis cinq à dix ans) et de 3,8 % chez les immigrants établis (qui ont obtenu le droit d'établissement depuis plus de dix ans). Ces résultats sont tous supérieurs au taux de 2,1 % relevé auprès de la population née au Canada.

## Introduction

Tous les Canadiens ont intérêt à favoriser la réussite de l'intégration des nouveaux arrivants dans la société canadienne. Ceux-ci influent sur notre expérience collective et leur contribution à l'économie et à la société profite à tous les Canadiens. Au fur et à mesure que les immigrants et les réfugiés s'efforcent de surmonter les obstacles auxquels ils se heurtent, les programmes de rétablissement leur offrent un cadre favorable pour maximiser leur potentiel et réaliser leurs aspirations. Afin que ces personnes puissent atteindre leurs objectifs, maximiser leur contribution à l'économie et s'intégrer socialement, il est essentiel que les gouvernements, les organismes, la collectivité en général et les nouveaux arrivants eux-mêmes collaborent en vue de l'atteinte des objectifs communs d'établissement et d'intégration. Les politiques et les programmes liés à l'intégration et à la citoyenneté appuient les nouveaux arrivants dès l'étape de la planification initiale et des préparatifs à l'étranger, au moment de leur arrivée et durant leur période d'établissement, jusqu'à leur intégration à plus long terme, à leur pleine participation à la société canadienne et au moment de l'obtention de leur citoyenneté.

L'obtention de la citoyenneté constitue une étape importante du processus d'intégration au Canada, puisqu'elle confère aux nouveaux arrivants la totalité des droits et des responsabilités qu'ont tous les Canadiens, tout en leur offrant les outils nécessaires pour développer et favoriser chez eux un sentiment d'appartenance au Canada. Cette intégration se déroule dans le contexte d'une interprétation élargie de la notion de citoyenneté, interprétation que partagent tous les Canadiens. Les choses ont beaucoup changé depuis l'entrée en vigueur de la première *Loi sur la citoyenneté* en 1947 et l'acceptation moderne de la notion de

« citoyen canadien ». CIC reconnaît l'évolution des enjeux de la citoyenneté, leur interdépendance avec les autres secteurs au sein de CIC comme dans l'ensemble du gouvernement, ainsi que la nécessité d'acquérir la capacité de mieux comprendre les moteurs de changement, pour ainsi les traduire en orientations stratégiques concrètes.

En 2007-2008, le gouvernement a déposé des modifications à la *Loi sur la citoyenneté* afin d'en actualiser les dispositions périmées. Le projet de loi C-14, *Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption)*, permet aux enfants adoptés à l'étranger par des Canadiens d'obtenir la citoyenneté canadienne sans devoir passer par le statut de résidents permanents. Cette modification permet de minimiser la différence entre les enfants adoptés à l'étranger et les enfants nés à l'étranger de parents canadiens. Le projet de loi C-37, *Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté canadienne*, accorde la citoyenneté canadienne à de nombreux individus ayant perdu ou n'ayant jamais eu la citoyenneté canadienne en raison de dispositions périmées de la loi.

## Activité de programme 5 – Programme d'intégration

Elaborer des politiques et des programmes visant à faciliter l'adoption, le rétablissement, l'adaptation et l'intégration des nouveaux arrivants dans la société canadienne, en assurant la prestation de programmes d'orientation, d'adaptation et de cours de langue à leur intention.

### RÉSULTATS ESSENTIELS

L'intégration réussie des nouveaux arrivants à la société canadienne dans un délai raisonnable; contribution des nouveaux arrivants afin de répondre aux besoins de développement économique, social et culturel du Canada.

*Indicateur : Intégration au marché du travail*

## Programme fédéral de santé intermédiaire

Le Programme fédéral de santé intermédiaire (PFSI) offre des services médicaux temporaires aux réfugiés, aux demandeurs d'asile, aux clients qui ont reçu un permis de séjour temporaire (PST) en tant que victimes de traite des personnes et aux personnes détenues en vertu de la LIPR qui ne sont pas admissibles aux programmes provinciaux d'assurance-maladie et qui n'ont aucun moyen d'obtenir des services médicaux. En 2007–2008, le total des dépenses du programme a été de 51,1 millions de dollars (comparativement à 48,3 millions de dollars en 2006–2007) pour 101 791 clients détenteurs de certificats valides du PFSI et plus de 523 000 demandes de services médicaux.

CIC a fait participer plusieurs de ses intervenants à la modernisation des mécanismes et des processus d'application du PFSI. Le Ministère a entrepris, au cours de l'exercice, plusieurs initiatives parallèles destinées à accroître la capacité d'analyse du programme, à améliorer les rapports, à accroître la sensibilité et à renforcer les dispositifs de responsabilisation. Ces mesures constituaient l'assise d'une transformation plus vaste qui intégrera les fonctions du programme et renforcera sa structure de gouvernance.

CIC a entrepris un examen et une refonte des procédures normalisées de fonctionnement du PFSI et mobilisé ses partenaires internes à l'élaboration du Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats du programme. Une vérification de l'administrateur des demandes a révélé des possibilités de renforcer les normes de service, les mesures de contrôle de la qualité et le degré de conformité aux exigences sur les langues officielles.

Les suggestions que les intervenants ont proposées avec diligence ont facilité la réalisation d'une vaste analyse des lacunes du système. Les suggestions des bureaux régionaux, du Conseil canadien pour les réfugiés, des fournisseurs de soins de santé primaires, des partenaires provinciaux et territoriaux, ainsi que

et les enfants.

De concert avec des intervenants internes et externes, l'intégration des politiques du PFSI a été renforcée grâce à l'examen de domaines de programme communs au PAR, à l'amélioration de la gestion de l'accès au PFSI pour des clients des volets de la détention et du renvoi, ainsi qu'à l'élaboration d'un plan de rationalisation de la délivrance des documents d'admissibilité au PFSI.

analyse approfondie des données et une enquête interne de CIC. Ces éléments ont été intégrés pour constituer l'assise d'un processus évolutif d'analyse des lacunes qui continuera d'orienter les priorités du PFSI et l'alignement des services en fonction des besoins des clients.

Le Ministère a élaboré une vaste stratégie de communication axée sur l'amélioration de la participation des fournisseurs et de la communication avec les clients, stratégie qui sera entièrement mise en œuvre au cours de l'exercice 2008–2009. CIC a formulé les exigences fonctionnelles liées au renforcement de la capacité du PFSI en matière de communication électronique. De plus, le Ministère a amélioré la fonctionnalité et le contenu du site Web du traitement des demandes du PFSI, en plus de rationaliser les formulaires et les processus de demande.

En 2007–2008, un total de 78 154 personnes admissibles ont accédé au PFSI par l'entremise d'un réseau de 17 974 fournisseurs de soins dans tout le

Canada.

## Traitement des demandes et sélection des personnes protégées (réétablissement/asile)

CIC a terminé une évaluation du Programme de parajugage privé de réfugiés (PPR)<sup>22</sup>. De plus, une vaste initiative d'analyse et de consultation a été entreprise auprès de groupes de répondants et de certains des principaux intervenants afin de trouver des solutions aux difficultés auxquelles le programme fait actuellement face. Une importante conférence nationale sur le programme a été organisée dans le cadre de ce processus. Les consultations et l'analyse ont mené à un renforcement de la formation destinée aux signataires d'ententes de parajugage (SEP) et à la mise sur pied d'un cadre d'assurance de la qualité pour le programme. Des comités de représentants de CIC et de répondants du secteur privé ont été créés après la conférence afin de déterminer les possibilités administratives et les politiques qui permettraient une amélioration du PPR. Les relations de CIC avec les répondants du secteur privé se sont améliorées et, bien qu'il soit encore trop tôt pour constater les fruits de ces efforts pour la diminution des délais de traitement et l'augmentation des taux d'approbation, les premiers signes s'avèrent positifs. Dans la foulée de ces initiatives de renforcement du programme, la fourchette envisagée pour le PPR a été augmentée à 3 300 – 4 500.

CIC a poursuivi la mise en œuvre des mesures administratives destinées à accroître l'efficacité du traitement des demandes d'asile. Le projet pilote du formulaire harmonisé a fait l'objet d'une évaluation portant simultanément sur plusieurs formulaires utilisés pour recueillir des renseignements auprès des demandeurs d'asile; les recommandations sont actuellement à l'étude. CIC accorde une priorité au traitement des demandes de personnes protégées. Le nombre de demandes en attente a été réduit à 6 400 personnes en 2008, par rapport à 9 400 en 2007.

CIC a analysé certaines situations de crise prolongées impliquant des réfugiés et a continué d'utiliser le programme de rétablissement de manière plus stratégique pour réduire le nombre de réfugiés dans certaines situations. En 2007, CIC a procédé au rétablissement de 1 812 réfugiés karens de Thaïlande dans le cadre d'une initiative internationale visant à réduire le nombre de réfugiés dans certains camps. De plus, à titre de membre du groupe central pour les réfugiés bhoutanais du Népal (un sous-comité du COMEX du HCR), le Ministère a contribué à trouver des solutions à la situation de ces réfugiés qui perdure, de manière à rendre possible le rétablissement au Canada d'une population de réfugiés bhoutanais pouvant aller jusqu'à 5 000 personnes d'ici deux à quatre ans. CIC a également procédé au rétablissement de plusieurs réfugiés rohingyas vulnérables au Bangladesh, dans le cadre d'une initiative multilatérale visant à enjoindre le gouvernement du Bangladesh à améliorer les conditions d'un camp de réfugiés reconnu comme étant parmi les pires du monde pour ce qui est des conditions de vie quotidiennes.

### Programme de prêts aux immigrants

Le Canada offre des prêts aux réfugiés pour les aider à assumer le coût des examens médicaux à l'étranger, des titres de voyage ou du transport au Canada. Cette aide financière est essentielle, car souvent les réfugiés n'ont que peu de ressources financières personnelles et ne sont pas en mesure de s'adresser aux institutions offrant habituellement des prêts.

Ce programme, qui existe depuis 50 ans, affiche un taux de remboursement de plus de 90 %. En 2007–2008, CIC a continué de faire preuve de diligence raisonnable dans le recouvrement des prêts, pour que le taux de recouvrement des remboursements demeure à ce niveau. Ainsi le Ministère s'assure-t-il de la durabilité du programme d'aide aux réfugiés. La limite actuelle du fonds est de 110 millions de dollars; sur cette somme, les comptes de prêts en souffrance totalisaient 34,4 millions de dollars au 31 mars 2008. CIC a aussi versé 734 363 \$ du Programme d'aide au rétablissement (PAR) pour les coûts d'exams médicaux et de transport pour certains réfugiés ayant des besoins particuliers (p. ex., personnes âgées et réfugiés ayant des problèmes de santé graves).

<sup>22</sup> Pour en savoir davantage, visiter le [www.cic.gc.ca/francais/ressources/evaluation/pppr-sommaire.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/evaluation/pppr-sommaire.asp).

impliquant des réfugiés comme l'une de ses principales priorités. D'ailleurs, c'est à cette thématique que sera consacrée la prochaine réunion du Dialogue du Haut Commissariat sur les défis de protection, en décembre 2008. Le HCR a également apprécié les conseils et la présidence avisée du Canada à l'une des trois séances qui ont eu lieu lors du Dialogue du Haut Commissariat sur les défis de protection de décembre 2007, dans le contexte de la circulation de personnes diverses incluant des demandeurs d'asile et d'autres migrants.

À titre de président du Groupe de travail sur la réinstallation du HCR, le Canada a préconisé, au nom des réfugiés, un accroissement des possibilités de rétablissement à l'échelle mondiale, de même que la création de partenariats pour soutenir les pays de rétablissement nouveaux ou récents. La présidence canadienne a également saisi cette occasion pour renforcer les partenariats en intégrant des ONG au Groupe de travail — une première dans l'histoire du Groupe de travail — et en les invitant à définir certains points de l'ordre du jour.

Le Canada a mis à profit son rôle de rapporteur du Comité exécutif du HCR (COMEX) de manière à exercer une influence sur le programme international de protection. À la lumière des résultats obtenus en 2006–2007, le représentant de CIC a été réélu pour un deuxième mandat en 2007–2008 — alors qu'il n'y avait pas eu, depuis plusieurs décennies, de Canadiens nommés à ce poste. En plus d'être à l'origine d'une approche plus rigoureuse de recherche de consensus dans le cadre des délibérations du COMEX, le Canada a facilité un examen officiel du processus de décisions du COMEX pour s'assurer de son efficacité à relever les normes de protection internationale des réfugiés.

En 2007–2008, le HCR a utilisé la contribution canadienne de 1 million de dollars au plan d'action de Mexico, consentie à la fin de l'exercice 2006–2007, pour collaborer à l'ouverture d'un espace de protection destiné aux réfugiés d'Amérique latine. Le HCR a exprimé à plusieurs reprises son appréciation à l'égard de la contribution canadienne et de l'appui soutenu de CIC à cette importante initiative multilatérale.

CIC a réalisé une évaluation du programme d'examen des risques avant renvoi (ERAR) pour en déterminer la pertinence et en évaluer la structure, la prestation, l'intégrité, les résultats et la rentabilité. Cette évaluation a révélé que les objectifs du programme sont conformes à ceux du gouvernement du Canada et de CIC, et que le programme est compatible avec les obligations et les engagements du Canada à l'échelle internationale en vertu de plusieurs conventions. Par contre, elle a également permis de déterminer que le programme d'ERAR contribue à la prolongation des délais entre la prise d'une décision négative par la CISR et le renvoi du Canada. CIC a conçu des plans pour améliorer la coordination et la communication, pour déterminer les pratiques exemplaires et pour analyser de plus près les possibilités d'accroître l'efficacité du programme.

CIC a renforcé sa collaboration avec plusieurs partenaires internes et externes afin d'offrir une protection efficace aux réfugiés, au Canada comme à l'étranger. Au pays, le Ministère a négocié un nouvel accord trilatéral avec la CISR et l'ASFC afin d'orienter les relations interorganisationnelles. Il a également travaillé en partenariat avec l'ASFC et le HCR au soutien et à la surveillance de l'Entente sur les tiers pays sûrs conclue avec les États-Unis. Enfin, il a poursuivi ses efforts de mise en œuvre de l'Annexe sur l'asile, un accord sur l'échange de renseignements entre le Canada et les États-Unis. La réussite de la mise en œuvre de cet accord repose sur le maintien d'une harmonisation et d'un équilibre prudents des priorités et des intérêts des différents organismes concernés, notamment CIC, la CISR, l'ASFC, la GRC et le département de la Sécurité intérieure des États-Unis.

À l'échelle internationale, CIC a maintenu une collaboration efficace avec d'autres ministères, des ONG, des universitaires et d'autres administrations afin que la problématique des crises prolongées affectant des réfugiés et son règlement soient reconnus comme prioritaires dans le cadre du programme mondial de protection. Ces situations sont complexes et nécessitent une action coordonnée de la part de participants de domaines tels que l'immigration, le développement et la diplomatie. Grâce aux encouragements énergiques et soutenus du Canada, le HCR a reconnu les situations de crise prolongées

## Activité de programme 4 – Programme de protection des réfugiés

### Objectif

Maintenir la tradition humanitaire du Canada en protégeant les réfugiés et les personnes au Canada et à l'étranger ayant besoin de protection.

### RÉSULTATS ESPÉRÉS

Maintien de la tradition humanitaire canadienne pour les réfugiés et les personnes ayant besoin de protection au Canada.

**Indicateur** : Atteinte des objectifs du Plan d'immigration quant au nombre de personnes protégées

### RESSOURCES FINANCIÈRES (en millions de dollars)

Dépenses prévues	97,5
Total des autorisations	96,0
Dépenses réelles	94,8

**Explication des ressources utilisées** : Les dépenses réelles étaient de 1,2 million de dollars inférieures au total des autorisations. Cela s'explique principalement par la non-utilisation de fonds généraux de fonctionnement.

L'objectif principal du programme pour les réfugiés est de fournir une protection aux réfugiés et aux personnes qui ont besoin de protection, au Canada comme à l'étranger. Le Canada offre l'asile aux personnes qui craignent la persécution, ainsi qu'à celles qui risquent d'être torturées ou de faire l'objet de peines ou de traitements cruels et inusités si elles retournent dans leur pays d'origine, ou encore aux personnes qui ne veulent ou ne peuvent y retourner. Le Canada administre l'un des plus vastes programmes de rétablissement des réfugiés au monde. En 2007, le Ministère a dépassé la fourchette prévue, qui fixait de 7 300 à 7 500 le nombre de réfugiés parrainés par le gouvernement, en accordant l'asile à 7 574 nouveaux résidents permanents. CIC a respecté la fourchette prévue de 3 000 à 4 500 réfugiés parrainés par le secteur privé en associant 3 588 réfugiés à des répondants au Canada.

Le Canada est signataire de la *Convention de 1951 relative au statut des réfugiés*; son programme de rétablissement est donc complet par l'acceptation de l'obligation juridique internationale d'offrir le droit d'asile aux personnes qui en ont besoin à leur arrivée au Canada. En 2007, le nombre de personnes ayant demandé l'asile au Canada était de 28 523. Ce total constitue une augmentation de 24 % par rapport au chiffre de 22 944 atteint en 2006 (le total de 2005 était de 19 761). En 2007, la CISR a approuvé 42,5 % des cas pour lesquels elle a rendu une décision finale. Une demande de résidence permanente au Canada pourra ensuite être présentée par les personnes protégées reconnues comme telles. Le Canada a accordé la résidence permanente à 11 700 personnes protégées au Canada, ainsi qu'à 5 094 personnes à charge ou réfugiés à l'étranger. Ces chiffres étaient conformes aux fourchettes prévues pour 2007.

Les examens médicaux auxquels les réfugiés sont assujettis dans leur pays d'origine atténuent les risques pour la santé et minimisent les répercussions des déplacements de réfugiés sur la santé publique canadienne. La prestation efficace de services de santé essentiels au moment opportun après l'arrivée au Canada demeure en outre un aspect important de la protection de la santé des réfugiés, des demandeurs d'asile et d'autres immigrants vulnérables, ainsi que de celle des Canadiens.

### Elaboration des politiques et des programmes

En 2007–2008, CIC a continué à définir les défis et à élaborer des options stratégiques dans le but d'améliorer le système de protection des réfugiés et d'offrir sa protection à ceux qui en ont le plus besoin. Cette analyse a tiré parti des recommandations du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, qui figurent dans son rapport intitulé *La protection du droit d'asile : Maintenir les engagements du Canada envers les réfugiés*<sup>21</sup>. De plus, CIC a consulté des ONG, des universitaires et des répondants du secteur privé afin de comprendre leurs points de vue et d'intégrer leurs idées dans les options stratégiques.

20 Pour en savoir davantage, veuillez consulter [www.iom.int/jahia/webdav/shared/shared/mainsite/about\\_iom/docs/res1150\\_fr.pdf](http://www.iom.int/jahia/webdav/shared/shared/mainsite/about_iom/docs/res1150_fr.pdf).

Le Canada a aussi joué un rôle central et largement reconnu dans la réussite des négociations concernant la stratégie, longtemps retardée, de l'Organisation internationale pour les migrations<sup>20</sup>, notamment dans l'élaboration de modèles pour de nouveaux organismes de gouvernance et de structures budgétaires qui ont finalement été adoptés. En gardant à l'esprit les intérêts du Canada et ceux de la communauté des nations, CIC a aussi beaucoup contribué au dialogue international sur le mouvement des travailleurs de la santé et à l'élaboration d'un code de pratique international sur le recrutement des travailleurs de la santé.

Sur la scène internationale, le Canada a continué d'assumer son rôle de chef de file influent au cœur du dialogue international sur les migrations. Il a siégé au groupe directeur pour le premier et le deuxième Forum mondial sur les migrations et le développement, ce qui a permis au Ministère d'influencer le programme et le rôle que joue cet important forum dans le monde.

Le Canada fait figure de proue sur la scène internationale dans la gestion des migrations. Cette position de leadership engendre à la fois la possibilité et la responsabilité de jouer un rôle stratégique dans les forums mondiaux sur les migrations. Comme fondement de ses travaux sur les migrations internationales, CIC a mené de vastes consultations auprès de ses intervenants internes et externes et a élaboré un cadre pour une stratégie de participation internationale. Cette stratégie devrait être terminée et approuvée en 2008-2009.

Les politiques migratoires recourent souvent d'autres enjeux mondiaux. Pour favoriser, dans l'ensemble du gouvernement, une compréhension des politiques et des perspectives liées aux migrations, le Groupe interministériel sur les migrations, mis sur pied et dirigé par CIC, s'est rencontré tous les trois mois en 2007-2008 pour faire évoluer l'intégration interministérielle des questions liées aux migrations.

Explication des ressources utilisées : Les dépenses réelles étaient de 1,5 million de dollars inférieures au total des autorisations. Cela s'explique principalement par la fluctuation, plus faible que prévue, de la valeur du dollar canadien de change pour la contribution de CIC à l'Organisation internationale pour les migrations, de même que par la non-utilisation de fonds généraux de fonctionnement.

Dépenses prévues	4,0
Total des autorisations	3,1
Dépenses réelles	1,6

#### RESSOURCES FINANCIÈRES (en millions de dollars)

Indicateur : Influence sur les politiques internationales en matière de migrations et de protection.

Influence du Canada sur les politiques de la communauté internationale en matière de migrations

#### RÉSULTATS ESPÉRÉS

Affirmer la position du Canada dans le contexte des migrations internationales afin d'influencer les politiques internationales en matière de migrations et de protection.

#### DESCRIPTION

### Activité de programme 3 – Rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales et la protection

programmes. CIC aide les réfugiés par l'entremise de son système d'octroi de l'asile au Canada et du programme de rétablissement pour les réfugiés sélectionnés à l'étranger, ainsi que de son intervention et de la défense de leurs droits à l'échelle internationale, en vue de trouver des solutions durables pour les réfugiés se trouvant à l'extérieur des frontières du Canada.

L'objectif général consiste à promouvoir, sur la scène internationale, la vision du Canada par rapport aux avantages des migrations bien gérées. Au nombre des avantages à long terme comptent notamment une atténuation optimale des risques pour les pays de le plus besoin, tout en veillant à l'intégrité de ses programmes à l'intention des réfugiés et des personnes protégées afin d'accorder la protection à ceux qui en ont Canada, CIC vise à renforcer ses politiques et ses S'appuyant sur la longue tradition humanitaire du

## Introduction

RESULTAT STRATEGIQUE 2 : PRISE EN  
COMPTÉ DES VALEURS ET DES INTÉRÊTS  
CANADIENS DANS LA GESTION DES  
MIGRATIONS INTERNATIONALES, Y  
COMPRIS LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

Les discussions ont eu lieu avec les principaux partenaires et intervenants, notamment les provinces et les territoires, le Comité consultatif sur les étudiants internationaux et l'immigration, l'Association des universités et des collèges du Canada et l'Association des collèges communautaires du Canada afin d'envisager des moyens d'améliorer les programmes de CIC destinés aux étudiants étrangers. Ces discussions visaient essentiellement à permettre les échanges d'information sur les changements à apporter aux dispositions sur l'emploi pour les étudiants étrangers afin que le plus grand nombre possible d'étudiants admissibles puissent profiter de la possibilité de travailler au Canada, de même qu'à évaluer d'éventuelles modifications qui permettraient une amélioration de l'intégrité du programme pour les étudiants.

de plus, le programme des permis de travail pour diplômés a été amélioré de façon considérable : la durée du permis de travail consenti aux étudiants étrangers diplômés d'établissements postsecondaires publics et de certains établissements privés des régions situées à l'extérieur de Montréal, de Toronto et de Vancouver peut désormais atteindre deux ans. L'objectif est de favoriser la dissémination des avantages de l'immigration dans un plus grand nombre de régions du Canada. En 2006-2007, un total de 1 388 étudiants ont obtenu un permis de travail valable pour deux ans. De façon plus générale, le nombre total d'étudiants ayant reçu un permis de travail postdiplôme est passé de 7 354 en 2005-2006 à 9 121 en 2006-2007. Ce nombre a également augmenté en 2007-2008, pour atteindre 10 933.

destination ainsi que pour les migrants, des programmes viables qui tiennent compte des questions liées au marché du travail et des données démographiques, et de meilleurs avantages économiques pour tous les intervenants. À l'échelle internationale, les questions relatives aux migrations et aux circonstances humanitaires continuent de retenir l'attention des gouvernements, des forums bilatéraux et multilatéraux, des ONG, des universitaires et d'autres instituts de recherche. CIC élargit actuellement son leadership en matière d'élaboration et d'avancement de discussions importantes sur la gouvernance et les politiques en matière de migrations internationales. Ces discussions portent sur les liens entre la politique sur les migrations et l'aide au développement, la santé, l'environnement, le commerce et les flux de capital humain. Étant donné la complexité de ces liens, CIC continue de favoriser les partenariats, tant à l'échelle nationale qu'internationale, de préparer et de mettre en œuvre un programme stratégique sur les migrations mondiales et la protection, ainsi que de définir des façons de faire évoluer les priorités du Canada en matière de politiques et de programmes.

Le Canada offre un refuge à ceux qui ont besoin de sa protection sur son territoire et à ceux qui en ont besoin à l'étranger. À l'heure actuelle, il y a environ 11,4 millions de réfugiés dans le monde. À l'échelle mondiale, les pays dotés de programmes de rétablissement acceptent de rétablir quelque 100 000 réfugiés de l'étranger chaque année. Sur ce nombre, le Canada en rétablit de 10 000 à 12 000 par année, soit un réfugié pour chaque tranche de 10 réfugiés réétablis, ce qui s'ajoute au nombre de personnes à qui le Canada offre l'asile chaque année.

travailleurs mexicains dans les secteurs de la construction, du tourisme et de l'hôtellerie ainsi que dans des professions hautement spécialisées. Ces projets pilotes devraient être mis en œuvre à l'été ou à l'automne 2008.

Les négociations avec le gouvernement de l'Ontario concernant l'annexe relative aux travailleurs étrangers temporaires de l'Accord Canada-Ontario sur l'immigration établissaient le fondement d'ententes analogues avec d'autres provinces, permettant aux deux ordres de gouvernement de collaborer et de faciliter l'entrée de travailleurs étrangers temporaires afin d'appuyer la stabilité et la croissance de l'économie régionale. Il est intéressant de constater que les négociations avec les gouvernements de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ont bien progressé et que des ententes avec ces provinces devraient être conclues à l'été ou au début de l'automne 2008.

CIC et RHDSO, en collaboration avec l'ASFC, ont continué de travailler ensemble à une série de modifications réglementaires, annoncées dans le budget de 2007, destinées à faciliter l'entrée des travailleurs étrangers temporaires au Canada, ainsi qu'à contraindre les employeurs et les recruteurs indépendants à se conformer aux exigences du programme.

### Visiteurs et étudiants étrangers

De concert avec ses partenaires, CIC a mené à bien des initiatives clés afin d'aider le Canada à maintenir son avantage concurrentiel pour attirer les étudiants étrangers. À la suite du lancement, en avril 2006, du programme de permis de travail hors campus, programme national qui permet aux étudiants étrangers inscrits dans des établissements postsecondaires publics de chercher un emploi hors campus, un projet pilote s'est amorcé en 2007 afin d'élargir le programme à certains établissements privés choisis. Des protocoles d'entente sur la mise en œuvre du projet pilote ont été finalisés avec l'Alberta et le Manitoba en 2007, et avec la Colombie-Britannique en 2008. Le nombre total d'étudiants étrangers qui ont obtenu des permis de travail hors campus est passé de 1 190 en 2005-2006 à 15 454 en 2006-2007. Puis, il a encore augmenté en 2007-2008 pour s'établir à 17 044.

temporaire (nouveaux visas et prolongations) à l'intention de touristes et de visiteurs commerciaux souhaitant se rendre au Canada.

Compte tenu de la responsabilité du Ministère de protéger la santé et la sécurité des Canadiens, de nouvelles initiatives ont vu le jour pour veiller à la présélection efficace des résidents temporaires cherchant à entrer au Canada, afin d'éviter l'entrée au Canada de personnes interdites de territoire. Les employés du Ministère ont suivi une formation sur l'intégrité du programme, des documents de référence ont été mis à jour et, en collaboration avec les organismes partenaires, des mesures supplémentaires ont été prises pour faire en sorte que les demandes de visa en provenance de pays à risque élevé soient examinées de plus près.

### Travailleurs étrangers temporaires

Conformément à l'annonce faite dans le cadre du budget de 2007, un financement a été octroyé à la mise en place de deux nouvelles unités de travailleurs étrangers temporaires à Moncton et à Toronto. À l'instar des unités existantes de Calgary, de Vancouver et de Montréal, elles ont pour mandat de donner des conseils aux employeurs sur le recours au Programme des travailleurs étrangers temporaires, de faciliter l'entrée au pays des travailleurs étrangers temporaires qui n'ont pas besoin de visa ni d'avis sur le marché du travail et de procéder à un contrôle préliminaire des documents à l'appui acheminés par les employeurs afin de simplifier le processus de demande. CIC a aussi réagi à la hausse des demandes des travailleurs étrangers temporaires en annonçant une augmentation des ressources dans des endroits stratégiques.

Dans le cadre du partenariat entre le Canada et le Mexique, les gouvernements du Canada et du Mexique ont annoncé la création d'un groupe de travail sur la mobilité de la main-d'œuvre afin de faciliter la mobilité des travailleurs entre les deux pays dans des domaines d'intérêt mutuel, de promouvoir la protection des travailleurs et d'échanger de l'information sur les processus et les exigences en matière de reconnaissance des acquis et des titres de compétences. On a amorcé des travaux visant l'élaboration de trois projets pilotes qui faciliteraient le processus d'embauche de

En réponse aux besoins continus du marché du travail, particulièrement dans l'Ouest canadien, et la suite de l'engagement qu'a pris le gouvernement du Canada, dans le cadre d'*Avantage Canada*, « d'apporter des améliorations au Programme des travailleurs étrangers temporaires pour répondre aux besoins des employeurs », le Canada a accueilli, en 2007, un nombre record de 165 198 travailleurs étrangers temporaires (y compris les premières entrées et les rentrées)<sup>17</sup>. Cela représente une hausse de 20 % par rapport à 2006. C'est la deuxième année que le programme enregistre une croissance à deux chiffres. Depuis 2004, CIC a répondu à la demande croissante en admettant 46 % de plus de demandeurs.

Les étudiants étrangers apportent des idées et des cultures nouvelles qui enrichissent le milieu d'apprentissage des établissements d'enseignement canadiens. En 2007, le nombre d'étudiants étrangers admis au Canada était de 74 009 (premières entrées et rentrées), ce qui représente une hausse de 3 % par rapport au total de l'année précédente, qui s'élevait à 71 800<sup>18</sup>. Les étudiants qui entrent au Canada munis d'un visa de résident temporaire peuvent aussi constituer un important réservoir de futurs immigrants qualifiés puisqu'ils sont bien préparés à entrer sur le marché du travail canadien. En 2007, le nombre d'étudiants étrangers temporaires devenus résidents permanents était de 9 914. Cela représente 4 % du nombre total de résidents permanents pour 2007.

Les touristes et les visiteurs commerciaux contribuent de façon importante à notre économie. Ils créent une demande pour les services de l'industrie touristique et permettent aux entreprises canadiennes de tirer parti de leur expertise spécialisée. Actuellement, les citoyens de 143 pays doivent se procurer un visa de résident temporaire pour visiter le Canada<sup>19</sup>. En 2007, CIC a traité plus de 1 040 000 demandes de visa de résident

## Activité de programme 2 – Programme des résidents temporaires

traîtement a réagi en faisant appel à davantage de ressources afin de faire face à la hausse de demandes et d'offrir à nos clients un service rapide. La page Web de CIC continue de fournir de l'information sur le renouvellement de la carte de résident permanent.

Elaborer, développer et mettre en œuvre des politiques et programmes pour faciliter l'entrée des travailleurs, des étudiants et des visiteurs temporaires de façon à maximiser leur contribution au développement social, culturel et économique du Canada, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité.

### RÉSULTATS ESCOMPTÉS

Contribution, par l'entremise du Programme des résidents temporaires, au développement social, culturel et économique du Canada.

Indicateur : Nombre de résidents temporaires (traitement sur demande)

### RESSOURCES FINANCIÈRES (en millions de dollars)

Depenses prévues	59,8
Total des autorisations	74,9
Depenses réelles	73,4

Explication des ressources utilisées : Le total des autorisations s'établissait à 15,1 millions de dollars de plus que les dépenses prévues, principalement en raison de fonds supplémentaires provenant du Budget supplémentaire des dépenses pour les conventions collectives, pour le Programme des travailleurs étrangers temporaires et pour les sommes reportées du budget de fonctionnement.

Des ressources totalisant 1,5 million de dollars n'ont pas été utilisées, principalement en raison d'un court-circuit de fonds généraux inutilisés.

<sup>17</sup> Cette année, dans *Faits et chiffres*, on utilise une nouvelle méthodologie pour estimer le nombre de résidents temporaires qui sont entrés au pays. Pour obtenir un portrait plus précis et plus complet, on distingue désormais les personnes qui entrent au pays comme résidents temporaires pour la première fois (premières entrées) de celles qui ont déjà séjourné au Canada comme résidents temporaires et reviennent, munis d'un nouveau permis délivré à l'étranger (rentrées). Cette année, CIC a implémenté un nouveau mode de calcul du nombre d'étudiants étrangers entrant au pays. On y intègre les résidents temporaires qui entrent au Canada principalement pour y étudier, qu'il s'agisse de leur première entrée ou d'une rentrée au pays. En 2007, les premières entrées d'étudiants étrangers se sont chiffrées à 64 636 et le nombre de rentrées, à 9 373, pour un total de 74 009 personnes. Pour en savoir davantage, consultez [www.cic.gc.ca/francais/visiter/visas.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/visiter/visas.asp).

[illegible]

et amorcé une étude de faisabilité pour déterminer les données disponibles en vue d'une évaluation complète de ces programmes en 2011-2012. Une analyse du Programme d'immigration des entrepreneurs, d'un point de vue opérationnel et stratégique, s'est amorcée à l'été 2007, dans le but de déterminer les répercussions économiques du programme et d'en améliorer la prestation.

CIC a continué d'assurer le suivi d'une trentaine de fonds d'investissement administrés par le secteur privé et par les autorités provinciales en vertu de la *Loi sur l'immigration* de 1976. Ce suivi a pour but de veiller à ce que les fonds soient utilisés dans le respect de la réglementation connexe à la loi.

Dans le cadre de la révision du Programme d'immigration des investisseurs (PII) lancé en avril 1999, CIC agit à titre d'agent en ce qui a trait à la répartition des capitaux des immigrants investisseurs entre les gouvernements provinciaux et territoriaux participants, afin que ceux-ci puissent les mettre à profit dans le cadre de leurs initiatives de développement économique. Les participants au programme sont demeurés les mêmes en 2007-2008; la Nouvelle-Écosse s'est ajoutée aux autres participants le 1<sup>er</sup> avril 2008. CIC poursuit les pourparlers avec les autres provinces qui ont manifesté leur intérêt à participer.

Au 31 mars 2008, CIC avait en circulation des affectations brutes de 1 309 600 000 \$ aux fonds des gouvernements provinciaux et territoriaux fonctionnant à titre d'agent du gouvernement du Canada puisque CIC agit simplement à titre d'agent des provinces. Seuls les investisseurs recrutés qui ne sont toujours pas remis aux fonds provinciaux ou aux investisseurs (c.-à-d. les investissements encore conservés pour une période limitée dans le compte de CIC) sont inscrits.

Pour éliminer l'arriéré des demandes de la catégorie des personnes admises pour des motifs d'ordre humanitaire, le Ministère a mis en place, en mars 2008, un projet pilote pour apporter des améliorations afin de gérer et de réduire cet arriéré à un niveau acceptable. Le rapport final présentera les pratiques exemplaires et les lacunes du système, de même que des recommandations visant à revoir les trousseaux de demande, la formation, les procédures et les processus.

En vue de favoriser l'intégrité du programme et la protection des consommateurs, ainsi que de mieux servir les immigrants qui ont opté pour un représentant en matière d'immigration, CIC a poursuivi, avec les conseils d'administration des représentants en matière d'immigration, l'élaboration d'une politique sur la divulgation de l'information. Le Ministère a aussi produit des outils de communication pour mieux faire connaître aux gens la politique ministérielle sur les représentants en matière d'immigration et sur les façons de se protéger lorsqu'ils embauchent un intermédiaire.

### Traitement des demandes et sélection des travailleurs qualifiés

Le Ministère a continué de recueillir des données de base en vue d'une évaluation formative visant à préciser les premiers résultats des travailleurs immigrants qualifiés sélectionnés en vertu du nouveau critère introduit par la LIR en juin 2002. En 2007-2008, le volume de données était suffisamment important et représentatif pour permettre la réalisation d'une évaluation complète en 2008-2009. En 2007, le nombre de travailleurs qualifiés admis a atteint 97 857, ce qui est inférieur à la fourchette prévue de 116 000 à 128 000 annoncée dans le Plan des niveaux d'immigration de 2007.

### Traitement des demandes et sélection des gens d'affaires immigrants

CIC a précisé les données nécessaires à l'évaluation des trois programmes fédéraux des gens d'affaires (entrepreneurs, investisseurs et travailleurs autonomes)

<sup>15</sup> Pour en savoir davantage sur ces modifications, veuillez consulter [www.cic.gc.ca/francais/publications/etablissement/plan-minoritaires.asp#contexte](http://www.cic.gc.ca/francais/publications/etablissement/plan-minoritaires.asp#contexte).

<sup>16</sup> Pour en savoir davantage, veuillez consulter [www.cic.gc.ca/francais/ministere/lois-politiques/llp.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/ministere/lois-politiques/llp.asp).

notamment Destination Canada 2007, une activité d'envergure à laquelle ont participé des représentants provinciaux et communautaires, ainsi que 23 employeurs. CIC a également continué de miser sur ses partenariats avec les provinces, les territoires et les communautés par l'intermédiaire de groupes de travail nationaux et régionaux et de ses liens avec des agences de placement étrangères en France et en Tunisie.

Fidèle à sa tradition humanitaire, CIC a amélioré, en juin 2007, les directives temporaires sur la traite des personnes. Les victimes peuvent désormais obtenir un permis de séjour temporaire initial valable pendant un maximum de 180 jours, ce qui constitue une amélioration par rapport à la durée maximale du permis antérieur, fixée à 120 jours. Cette prolongation de la durée du permis de séjour permet aux victimes de demander un permis de travail, possibilité qu'elles n'avaient pas avec le permis de 120 jours. Le PST initial et le permis de travail sont tous deux sans frais. La protection médicale (y compris le counseling psychologique) demeure offerte par l'entremise du Programme fédéral de santé intermédiaire (PFSI). Ce PST de courte durée laisse aux victimes une période de réflexion qui leur permet d'échapper à l'influence de leur trafiquant et de réfléchir aux possibilités qui s'offrent à elles, comme la poursuite d'une démarche d'immigration ou un retour dans leur pays. Un PST de plus longue durée peut être délivré aux victimes de traite si les circonstances le justifient. En 2007–2008, sept permis ont été délivrés à quatre victimes de traite. Ce chiffre comprend les permis ultérieurs délivrés à la même victime pour lui permettre de demeurer légalement au Canada. CIC a continué de jouer un rôle actif comme membre du Groupe de travail interministériel sur la traite des personnes, lequel coordonne les efforts du gouvernement du Canada en ce qui a trait à la lutte contre la traite des personnes, à la protection des victimes et à la poursuite des délinquants. CIC a aussi participé activement aux ateliers dirigés par la GRC et offerts aux responsables municipaux, provinciaux et fédéraux de l'application de la loi partout au pays.

organisé des activités promotionnelles à l'étranger, employeurs. En 2007–2008, plusieurs missions ont de la participation et de l'engagement des provinces et des cours de la dernière année en ce qui a trait à l'accroissement et venir d'un pays francophone. CIC a réalisé des progrès au 2,43 % en 2003) ont déclaré connaître le français et l'anglais (2003), tandis que 2,67 % des immigrants (par rapport à 7,28 en français comme langue maternelle (par rapport à 7,28 en minoritaire, 0,70 %, soit 1 446 personnes, ont déclaré le s'établir dans les communautés francophones en situation d'emploi. En 2006, chez les immigrants désireux de provinciaux, de même que celle des collectivités et des étroits du gouvernement fédéral et des gouvernements d'ici 2011. L'objectif est ambitieux et requiert la collaboration francophones en situation minoritaire (CFSM) au Canada immigrants francophones dans les communautés en 2006, vise à attirer et à retenir au moins 4,4 % des *communautés francophones en situation minoritaire*<sup>16</sup>, lancé *Le Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des résultats et un succès plus rapide.*

ce groupe d'immigrants économiques de meilleurs programme, dans les mois qui viennent, on prévoit pour résidence permanente. Au cours du déploiement du qualifiés se trouvant déjà au Canada, à demander la de même que les travailleurs étrangers temporaires un diplôme canadien et une expérience professionnelle, dans certaines conditions, les étudiants étrangers ayant temporaire à celui de résident permanent en autorisant, catégorie facilitera la transition du statut de résident nouvelle catégorie de l'expérience canadienne. Cette démarches de planification en vue de l'élaboration de la Le Ministère a poursuivi ses travaux stratégiques et ses regroupement familial et des personnes protégées<sup>15</sup>.

Canada pour les volets de l'immigration économique, du de fixer des priorités tout en respectant les objectifs du 18 juin 2008. Ces modifications comprennent la capacité 2008 (projet de loi C-50), qui a reçu la sanction royale le mars 2008 en vertu de la *Loi d'exécution du budget de modifications apportées à la LIPR et déposées en prochaines années. Au cœur de ce plan figurent les réduction considérable de l'arrière au cours des*

# Nouveaux résidents permanents en 2007, selon la catégorie d'immigrants (par rapport au Plan d'immigration)<sup>12</sup>

Catégorie d'immigrants	Fourchettes du Plan 2007	Nombre	%
------------------------	--------------------------	--------	---

CATÉGORIE ÉCONOMIQUE	116 000 – 128 000	97 857	41,33
Travailleurs qualifiés			
Gens d'affaires immigrants	9 000 – 11 000	10 179	4,30
Aides familiaux résidents	3 000 – 5 000	6 117	2,58
Candidats des provinces/territoires	13 000 – 14 000	17 095	7,22
<b>Total – Catégorie économique (y compris les personnes à charge)</b>	<b>141 000 – 158 000</b>	<b>131 248</b>	<b>55,44</b>

REGROUPEMENT FAMILIAL	49 000 – 50 000	50 416	21,29
Époux, conjoints, enfants et autres			
Parents et grands-parents	18 000 – 19 000	15 814	6,68
<b>Total – Regroupement familial</b>	<b>67 000 – 69 000</b>	<b>66 230</b>	<b>27,97</b>

PERSONNES PROTÉGÉES	7 300 – 7 500	7 574	3,20
Réfugiés parrainés par le gouvernement			
Réfugiés parrainés par le secteur privé	3 000 – 4 500	3 588	1,52
Personnes protégées au Canada	10 600 – 12 000	11 700	4,94
Personnes à charge à l'étranger	5 000 – 6 800	5 094	2,15
<b>Total – Personnes protégées</b>	<b>25 900 – 30 800</b>	<b>27 956</b>	<b>11,81</b>

AUTRES	6 000 – 7 000	11 201	4,73
Motifs d'ordre humanitaire <sup>13</sup> et d'intérêt public			
Titulaires de permis	100 – 200	122	0,05
<b>Total – Autres</b>	<b>6 100 – 7 200</b>	<b>11 323</b>	<b>4,78</b>

Catégorie non précisée		1	0,00
<b>TOTAL</b>	<b>240 000 – 265 000</b>	<b>236 758</b>	<b>100</b>

territoires et des intervenants. Les résultats de cette consultation ont constitué un fondement au Plan de 2008 sur les niveaux d'immigration, déposé au Parlement le 31 octobre 2007<sup>14</sup>.

La principale réalisation stratégique de l'exercice de 2007–2008 a été le plan du gouvernement du Canada, annoncé dans le budget de 2008, visant la mise en place d'un système d'immigration répondant mieux aux besoins du marché du travail, freinant la croissance de l'arrivée de quelque 925 000 cas à traiter et visant une

élaboration des politiques et des programmes Les travaux en matière de politiques et de développement visant la mise en place d'un meilleur cadre de planification pour l'établissement des niveaux d'immigration constituaient l'une des grandes priorités en 2007–2008. Lors d'une réunion tenue en juin 2006, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de l'immigration ont entériné l'élaboration d'un processus de consultation conjoint. CIC a par la suite entrepris une démarche de consultation conjointe dans l'ensemble du pays auprès des provinces, des

<sup>12</sup> Source : Citoyenneté et Immigration Canada, *Faits et chiffres 2007* ([www.cic.gc.ca/francais/ressources/statistiques/menus-faits.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/statistiques/menus-faits.asp)).  
<sup>13</sup> Les admissions en vertu de la disposition pour des motifs d'ordre humanitaire ont été assez constantes au cours des dernières années; la hausse des admissions en 2007 est attribuable aux 5 060 étrangers qui ont obtenu la résidence permanente en vertu de la Politique d'intérêt public visant à faciliter le traitement des demandes de la catégorie des époux ou des conjoints de fait au Canada, également prévue dans le cadre de l'article 25 de la LIPR.  
<sup>14</sup> [www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/rapport-imm-2007/index.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/rapport-imm-2007/index.asp)

En vertu de l'article 94 de la LIPR, le ministre de la Citoyenneté et de l'immigration doit déposer chaque année au Parlement un plan d'immigration précisant le nombre total d'immigrants que compte accueillir le Canada l'année suivante. L'objectif prévu pour 2007 était de 240 000 à 265 000 immigrants. Or, à la fin de l'année, 236 758 résidents permanents avaient été admis au Canada.

Souignons que toutes les étapes menant à l'admission temporaire ou permanente des demandeurs au Canada relèvent de CIC sauf une, en l'occurrence, le moment où les demandeurs admissibles et les membres de leur famille décident de s'établir au Canada. En effet, pour diverses raisons, chaque visa délivré ne se traduit pas forcément par l'arrivée au Canada d'une nouvelle personne et, dans une année moyenne, environ 2 % des visas ne sont pas utilisés. En fait, CIC a rendu une décision finale de résidence permanente dans quelque 360 000 dossiers, tant à l'étranger qu'au Canada, et délivré 251 000 visas en 2007, mais seulement 236 758 visas avaient été utilisés au 31 décembre. Malgré les facteurs qui ne relèvent pas de CIC, une fois prises en compte les admissions des travailleurs étrangers temporaires et des étudiants étrangers, le Canada a en fait accueilli plus de nouveaux arrivants en 2007 que jamais auparavant.

Les fonds octroyés dans le cadre du budget de 2008 et les principaux outils législatifs aideront le Ministère à stimuler sa capacité globale de traitement d'un nombre plus élevé de demandes, lui permettant d'atteindre les niveaux annuels prévus, de réduire l'arrêté actuel et de gérer le nombre de cas à traiter, à l'heure actuelle et à l'avenir.

11 Source : Enquête sur la population active à l'adresse [www40.statcan.ca/102/cst01/other/lfs/lfsinfo\\_f.htm](http://www40.statcan.ca/102/cst01/other/lfs/lfsinfo_f.htm).

La Division de la lutte antitraffice et des vérifications a été constituée en 2008, expressément pour renforcer et coordonner les efforts de CIC au chapitre de la prévention des fraudes et de l'intégrité du programme, au Canada comme à l'étranger, et ce, dans tous les secteurs d'activité. Une nouvelle formation en matière de lutte antitraffice a été offerte, de nouvelles publications sont diffusées aux employés afin d'échanger l'information et de promouvoir les pratiques exemplaires, et de nouvelles méthodes de collecte et d'analyse de données sur le recours abusif au programme sont actuellement mises en place. La Division surveille et effectue également des vérifications de l'assurance de la qualité des programmes intérieurs de l'immigration et de citoyenneté, assure des liaisons de grande envergure avec les partenaires nationaux et internationaux, en plus de jouer un rôle actif dans l'administration du programme visant la carte de résidence permanente.

Trouver un emploi demeure l'un des principaux défis auxquels se heurtent les nouveaux immigrants au Canada dans le cadre de leurs démarches d'établissement. Les résultats par rapport au marché du travail varient selon la catégorie d'admission, le lieu de résidence, le secteur de l'industrie, la profession et le temps écoulé depuis l'arrivée. Mais d'autres facteurs comme la langue et les aptitudes de communication, la reconnaissance des titres de compétences étrangers et l'acceptation, par les employeurs, de l'expérience acquise à l'étranger prennent aussi de plus en plus d'importance dans la mesure où les nouveaux arrivants cherchent un travail correspondant à leurs

Le Canada a très bien réussi à attirer des immigrants très instruits et très qualifiés. D'après Statistique Canada<sup>11</sup>, les nouveaux immigrants qui sont arrivés il y a moins de cinq ans étaient deux fois plus susceptibles de détenir un diplôme universitaire que les personnes nées au Canada.

Explication des ressources utilisées : Le total des autorisations a augmenté de 28,4 millions de dollars par rapport aux dépenses prévues, principalement en raison du financement additionnel octroyé dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses et des exigences réglementaires supplémentaires liées au remboursement des revenus engendrés par les droits de résidence permanente versés l'année précédente. Les dépenses réelles étaient inférieures, dans une mesure de 3,8 millions, au total des autorisations en raison de la non-utilisation de fonds généraux de fonctionnement.

Dépenses prévues	184,0
Total des autorisations	212,4
Dépenses réelles	208,6

RESSOURCES FINANCIÈRES (en millions de dollars)

Contribution, par l'entremise du programme d'immigration, au développement social, culturel et économique du Canada.

Indicateur : Réalisation du Plan d'immigration

compétences. CIC continuera de soutenir les nouveaux arrivants dans leur établissement et leur intégration au Canada, afin qu'ils puissent réussir sur le plan social et économique. Dans ce contexte, les modifications apportées à la LPR garantiront une plus grande souplesse pour ce qui est de répondre aux demandes immédiates du marché du travail ainsi que d'améliorer le jumelage avec le marché du travail et, par le fait même, les résultats d'intégration des nouveaux arrivants au fil du temps.

Dans le cadre du processus de sélection, CIC a continué de filtrer les demandeurs en fonction de maladies susceptibles de constituer un danger pour la santé ou la sécurité publiques, ou risquant de causer un fardeau excessif pour les services sociaux et de santé. Au cours de 2007-2008, CIC a procédé à quelque 500 000 examens médicaux d'immigration (EMI), révélant ainsi 12 147 cas nécessitant une surveillance médicale à l'arrivée au Canada. En tout, 1 065 demandes ont été rejetées pour des motifs sanitaires.

même que pour les étudiants étrangers détenant un diplôme canadien et possédant l'expérience de travail requise. Cette catégorie (CEC) nous permettra de mieux adapter notre système au marché du travail en facilitant le maintien sur place des travailleurs étrangers temporaires et les étudiants possédant des compétences dans des domaines où la main-d'œuvre est particulièrement en demande. Les travailleurs étrangers temporaires continueront de renforcer l'économie du Canada en contribuant à la croissance de la main-d'œuvre et en fournissant les talents dont les employeurs et les collectivités ont besoin. La demande croissante de travailleurs qualifiés engendre une concurrence internationale intense. Certains secteurs accusent également un manque de travailleurs peu spécialisés, ce qui nuit également à la capacité des employeurs canadiens de contribuer à l'économie. L'immigration temporaire constitue une façon de contribuer à l'économie canadienne en intégrant des travailleurs ayant les compétences nécessaires. Souignons également qu'un système d'immigration temporaire efficace et attrayant constitue un avantage concurrentiel dans ce contexte. En tablant sur les progrès réalisés en 2007-2008, CIC continuera d'envisager et de mettre en œuvre des améliorations au Programme concernant les travailleurs étrangers temporaires afin de mieux répondre aux besoins de main-d'œuvre temporaire des employeurs et de faire en sorte que les employeurs respectent les exigences du programme.

Dans le cadre de son examen permanent des exigences en matière de visa pour les nouveaux États membres de l'Union européenne (UE) et de son engagement à l'égard de la libre circulation sécuritaire des personnes entre l'UE et le Canada, CIC a levé l'obligation, en octobre 2007, pour les citoyens de la République tchèque et de la Lettonie d'obtention d'un visa de résident temporaire pour visiter le Canada. Cette mesure a été suivie, en mars 2008, de l'annulation du visa obligatoire pour les citoyens de la Pologne, de la Slovaquie, de la Lituanie et de la Hongrie. CIC a continué d'œuvrer à la réunification des familles en traitant rapidement, dans tous ses bureaux, les demandes des conjoints et des enfants à charge

Afin d'éviter de compromettre les avantages d'un système d'immigration mieux adapté à la situation, CIC a également continué de s'acquitter de son rôle dans la détection des demandeurs de résidence temporaire ou permanente qui pourraient présenter un risque pour la sécurité ou la santé des Canadiens. Pour y parvenir, CIC a recouru à ses propres compétences ainsi qu'aux partenariats efficaces établis avec d'autres ministères et organismes, notamment l'ASFC, le SCRS, la GRC et Santé Canada. CIC a poursuivi sa collaboration avec les provinces et les territoires ainsi qu'avec ses partenaires fédéraux et internationaux en ce qui a trait à la gestion des risques sanitaires que posent les étrangers. Le Ministère a aussi entrepris une consultation plus vaste auprès de ses partenaires sur des questions stratégiques et sur des enjeux liés à la politique sur la santé des immigrants, notamment en ce qui a trait à l'atténuation des risques de tuberculose, aux maladies pouvant être prévenues par un vaccin et aux maladies engendrant un fardeau excessif sur le système de santé.

## Activité de programme 1 – Programme d'immigration

### DESCRIPTION

Concevoir, élaborer et mettre en œuvre des politiques et des programmes visant à faciliter l'entrée des résidents permanents et maximiser leur contribution économique, sociale et culturelle au Canada, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité.

# ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

La présente section met en évidence les activités de programme et l'atteinte des objectifs visés dans le cadre de chacun des trois résultats stratégiques du Ministère. Elle comporte également, sous forme de tableaux, une illustration des ressources financières prévues et réelles pour 2007-2008, par activité de programme. Les activités contribuant à plus d'un résultat ou touchant l'ensemble du Ministère par leur nature sont traitées à la partie intitulée « Autres programmes et services » à la fin de la présente section.

## RÉSULTAT STRATÉGIQUE 1 :

OPTIMISATION DE LA CONTRIBUTION  
DES MIGRATIONS AU DÉVELOPPEMENT  
SOCIAL, CULTUREL ET ÉCONOMIQUE  
DU CANADA

## Introduction

Les migrations constituent une force motrice de développement économique et social. CIC continue de promouvoir le Canada comme destination de choix pour ceux qui ont du talent, qui veulent innover et qui sont désireux d'investir ou qui recherchent de nouvelles perspectives. La politique d'immigration du Canada facilite l'entrée au pays d'immigrants et de résidents temporaires qui, par leurs compétences, leur expérience de l'exploitation d'une entreprise ou le capital qu'ils investissent, peuvent contribuer au marché du travail et à l'économie. Le Canada accueille également des immigrants de la catégorie du regroupement familial qui sont parrainés et donc financièrement soutenus par de proches parents. Bon nombre des personnes parrainées au titre de cette catégorie apportent aussi une contribution appréciable à

la vie économique du Canada. Pour que ces programmes donnent des résultats satisfaisants, il faut concilier l'objectif d'accueillir des immigrants et la nécessité de veiller à la santé et à la sécurité des Canadiens. En 2007-2008, CIC s'est efforcé, avec ses partenaires, de veiller à la croissance de la contribution de l'immigration économique à la prospérité et à la compétitivité du Canada, tout en tenant également compte des objectifs socioculturels de la LPR. S'inspirant des priorités établies dans *Avantage Canada*, le gouvernement du Canada, dans son budget de février 2008, a engagé 109 millions de dollars sur cinq ans pour moderniser le système d'immigration du Canada. Cette initiative de modernisation vise un système d'immigration permettant une réduction des délais d'attente, répondant mieux aux besoins d'un marché du travail en évolution et mieux adapté aux objectifs du gouvernement du Canada en matière d'immigration. L'atteinte de ces objectifs nécessitera des modifications apportées à la LPR en mars 2008 et promulguées le 18 juin 2008, lesquelles supprimeront l'obligation de traiter toutes les demandes reçues jusqu'à la prise d'une décision et accordaient au ministre de la Citoyenneté et de l'immigration le pouvoir d'émettre des instructions établissant des priorités de traitement pour certaines catégories de demandes.

CIC a également progressé dans l'élaboration d'un nouveau volet d'immigration, soit la catégorie de l'expérience canadienne, dont le but est de faciliter la transition de la résidence temporaire à la résidence permanente pour les travailleurs étrangers temporaires qualifiés membres de la population active du Canada, de



## Autres ministères fédéraux du Canada

(GRC) jouent également un rôle fondamental dans la gestion des activités consistant à amener les gens au Canada, notamment en matière de sécurité et de questions touchant la gestion du portefeuille de l'immigration et du statut de réfugié (CISR)<sup>10</sup> sur les questions touchant la gestion du portefeuille de l'immigration et de la protection des réfugiés. La CISR est un tribunal administratif indépendant qui relève du Parlement, par l'intermédiaire du ministère de la Citoyenneté et de l'immigration du Canada. Elle statue sur les cas d'interdiction de territoire aux fins de l'immigration, sur l'examen des motifs de détention, sur les appels et sur les demandes d'asile présentées au Canada. L'indépendance de la CISR et de ses commissaires est toujours respectée, mais ceux-ci collaborent étroitement avec CIC sur les questions ayant trait aux politiques et aux programmes.

CIC et l'ASFC assument conjointement la responsabilité de l'administration de la LPR et se soutiennent mutuellement dans l'exécution de leurs fonctions respectives. Ils collaborent étroitement à l'échelle internationale, nationale, régionale et locale pour garantir une exécution efficace et dynamique des programmes. L'ASFC est responsable de la gestion et de l'administration des points d'entrée au pays, et CIC soutient les démarches visant à empêcher la venue au Canada de personnes interdites de territoire et à dépister les personnes présentes au Canada en contravention à la LPR. Nous avons poursuivi nos travaux liés à d'autres projets continus, comme l'utilisation de la biométrie et d'autres technologies et applications (carte de résident permanent, SMC) pour mieux identifier les clients et renforcer l'intégrité des documents et des programmes. La haute direction de CIC a continué de travailler en étroite collaboration avec celle de l'ASFC pour discuter des initiatives et des priorités partagées continues, pour gérer la relation de travail et favoriser la compréhension des priorités respectives des deux organisations.

En plus de l'ASFC, le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) et la Gendarmerie royale du Canada (GRC) jouent également un rôle fondamental dans la gestion des activités consistant à amener les gens au Canada, notamment en matière de sécurité et de questions touchant la gestion du portefeuille de l'immigration et du statut de réfugié (CISR)<sup>10</sup> sur les questions touchant la gestion du portefeuille de l'immigration et de la protection des réfugiés. La CISR est un tribunal administratif indépendant qui relève du Parlement, par l'intermédiaire du ministère de la Citoyenneté et de l'immigration du Canada. Elle statue sur les cas d'interdiction de territoire aux fins de l'immigration, sur l'examen des motifs de détention, sur les appels et sur les demandes d'asile présentées au Canada. L'indépendance de la CISR et de ses commissaires est toujours respectée, mais ceux-ci collaborent étroitement avec CIC sur les questions ayant trait aux politiques et aux programmes.

(GRC) jouent également un rôle fondamental dans la gestion des activités consistant à amener les gens au Canada, notamment en matière de sécurité et de questions touchant la gestion du portefeuille de l'immigration et du statut de réfugié (CISR)<sup>10</sup> sur les questions touchant la gestion du portefeuille de l'immigration et de la protection des réfugiés. La CISR est un tribunal administratif indépendant qui relève du Parlement, par l'intermédiaire du ministère de la Citoyenneté et de l'immigration du Canada. Elle statue sur les cas d'interdiction de territoire aux fins de l'immigration, sur l'examen des motifs de détention, sur les appels et sur les demandes d'asile présentées au Canada. L'indépendance de la CISR et de ses commissaires est toujours respectée, mais ceux-ci collaborent étroitement avec CIC sur les questions ayant trait aux politiques et aux programmes.

Service Canada pour offrir des services d'information, titres de compétences étrangers, il travaille aussi avec des intervenants en ce qui a trait à la reconnaissance des titres de compétences étrangers. Il travaille avec d'autres ministères (plus particulièrement avec Patrimoine canadien, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international [MAECI], le ministère de la Justice et celui de la Sécurité publique), à la promotion de la citoyenneté et des pratiques civiles canadiennes, et au développement d'une compréhension partagée des droits et responsabilités des citoyens dans un environnement caractérisé par une diversité croissante. Enfin, CIC travaille avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI) en vue de répondre aux besoins en matière d'aide humanitaire et d'intensifier le dialogue international sur la migration et le développement.

En 2007-2008, CIC a continué d'encourager les relations avec de nombreux intervenants, notamment des employeurs, des fournisseurs de services et divers groupes d'intérêt.

Pour plus de détails, veuillez consulter [www.irb-cisr.gc.ca/fr/index\\_f.htm](http://www.irb-cisr.gc.ca/fr/index_f.htm).

nouveaux arrivants, de même que le pouvoir de fixer ses propres objectifs annuels en matière d'immigration. CIC a travaillé en étroite collaboration avec le Québec en vue de la gestion et de la coordination de ce partenariat en matière d'immigration.

CIC a également continué à renforcer ses partenariats avec les provinces et les territoires au moyen de réunions multilatérales à tous les échelons du Ministère. En mai 2007, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de l'immigration se sont réunis pour discuter de la planification des niveaux d'immigration, des besoins du marché du travail, de la reconnaissance des titres de compétences étrangers, de l'intégration et du financement des programmes d'établissement. Également en mai 2007, les sous-ministres responsables de l'immigration ont discuté des services d'établissement, de la reconnaissance des titres de compétences étrangers et du Programme des travailleurs étrangers temporaires. En janvier 2008, les sous-ministres se sont rencontrés en Inde pour mieux comprendre les possibilités et les défis liés aux activités d'immigration du Canada à l'étranger. Des activités multilatérales de ce genre sont de plus en plus utilisées comme mécanismes pour solliciter la participation des provinces et des territoires et pour faciliter les discussions sur des approches et des préoccupations communes en lien avec des questions d'immigration, de même que l'échange des pratiques exemplaires.

### Partenaires internationaux

Sur la scène internationale, le Canada se trouve de plus en plus lié à d'autres États et à leurs ressortissants, par l'entremise des migrations. Le Canada possède une longue expérience couronnée de succès dans le domaine de l'immigration, ce qui lui permet de contribuer au débat international sur le sujet. CIC se consacre toujours à la tâche d'affirmer le rôle du Canada en ce qui a trait à la gestion, des migrations internationales et à la protection, en participant activement aux tribunes et aux organisations, dont les Consultations intergouvernementales sur les politiques concernant le droit d'asile, les réfugiés et les migrations, la Conférence des quatre nations, l'Organisation internationale pour les migrations, le Sous-groupe des experts en migration du G8 et la Conférence régionale sur les migrations (Processus de Puebla). CIC contribue également à l'établissement du programme international de protection des réfugiés en participant aux séances régulières du Comité exécutif du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), de son Comité permanent et de son Groupe de travail sur le rétablissement. CIC a collaboré avec d'autres États à la création d'une table de concertation mondiale sur les migrations et le développement, à caractère non obligatoire et menée par les États participants, dont la première rencontre a eu lieu en Belgique, en 2007. CIC a aussi représenté le Canada auprès de l'Organisation pour la coopération et le développement économique concernant les questions de migration. Le Ministère a également travaillé en étroite collaboration avec des partenaires internationaux en santé par l'intermédiaire du Groupe de travail intergouvernemental sur la santé et l'immigration.

Le Canada maintient des relations essentielles avec un certain nombre d'autres pays ayant un intérêt dans les migrations, et CIC a continué à favoriser les principaux liens bilatéraux et régionaux en 2007-2008. Dans le contexte nord-américain, le Ministère a facilité le mouvement des travailleurs sous le régime de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et en vertu d'accords spécifiques sur les travailleurs agricoles saisonniers conclus avec le Mexique et plusieurs pays des Caraïbes. CIC a également pris l'engagement de collaborer avec les États-Unis en ce qui a trait au soutien des initiatives de sécurité en matière d'immigration et d'intégrité des programmes, y compris le Partenariat pour la sécurité et la prospérité.

La relation qu'entretiennent CIC avec les provinces et les territoires est guidée par des accords officiels qui exposent la manière dont les deux ordres de gouvernement travaillent ensemble. Il existe actuellement des accords-cadres complets sur l'immigration avec neuf administrations. En 2007-2008, deux nouveaux accords ont été conclus avec l'Alberta et la Nouvelle-Écosse et un accord a été renouvelé avec le Yukon. Des accords relatifs au Programme des candidats des provinces (PCP) ont également été conclus avec dix gouvernements. En vertu du PCP, les provinces et les territoires ont le pouvoir de nommer des personnes à titre de résidents permanents afin de répondre à des besoins qui leur sont propres en matière de développement du marché du travail et de l'économie. En outre, CIC travaille avec les administrations qui désirent des arrangements relativement aux travailleurs étrangers temporaires afin de pouvoir répondre à leurs besoins économiques et démographiques particuliers. Afin de donner suite aux engagements pris dans le cadre de l'Accord Canada-Ontario sur l'immigration (ACO), CIC et le ministère de la Citoyenneté et de l'immigration de l'Ontario poursuivent leur collaboration avec la Ville de Toronto par rapport aux questions d'immigration par la mise en œuvre du Protocole d'entente trilatérale sur l'immigration et l'établissement, signé en 2006. CIC et la province de l'Ontario continuent également de collaborer avec l'Association des municipalités de l'Ontario pour accroître la participation des autres administrations municipales aux mesures visant à attirer, à conserver, à établir et à intégrer les immigrants, surtout dans les petites villes et dans les collectivités rurales, septentrionales et de langue officielle en situation minoritaire partout dans la province.

**Partenaires provinciaux et territoriaux**

Comme l'immigration est une responsabilité partagée en vertu de la Constitution, il est essentiel que le gouvernement fédéral et les provinces et territoires collaborent activement afin de bien gérer le programme d'immigration. En 2007-2008, CIC a continué d'établir des partenariats solides avec les provinces et les territoires.

## Importance capitale des partenariats

CIC a maintenant mis en place ses plans, ses programmes et ses systèmes pleinement intégrés en vue du renouvellement de son effectif. L'évaluation du CRG 2008 par le SCT félicitait CIC pour son rendement supérieur aux attentes en ce qui a trait aux langues officielles, aux plans d'apprentissage et aux programmes d'apprentissage. CIC a également veillé à ce que son effectif respecte la législation sur les langues officielles du Canada en s'assurant que 94,5 % de ses employés occupant des postes bilingues respectent les exigences linguistiques de ces postes. En outre, plus de 90 % des employés possèdent un plan d'apprentissage. Le Ministère a insisté sur l'augmentation de la représentation des quatre groupes désignés et sur la promotion de la diversité. Pour en savoir davantage sur les progrès du Ministère dans ce domaine, veuillez consulter la section « Bâtir l'effectif de demain » du présent rapport.

### Relever les défis associés à l'effectif

Un certain nombre de facteurs, comme les objectifs opérationnels, les coûts, le calendrier, la viabilité, le risque, la qualité et la durabilité du projet ont été analysés pour définir la meilleure voie à suivre. On a évalué que la portée du projet devait être réduite pour miser sur les principaux impératifs opérationnels du projet. Pour en savoir davantage sur le projet, veuillez consulter la section du présent rapport intitulée « Autres programmes et services » et le tableau des grands projets de l'État à [www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp).

9 Pour en savoir davantage sur les ententes, veuillez consulter le Rapport annuel au Parlement sur l'immigration de 2007 de CIC à [www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/rapport-annuel2007/section2.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/rapport-annuel2007/section2.asp). Vous pouvez consulter toutes les ententes actuelles à [www.cic.gc.ca/francais/ministere/lois-politiques/ententes/index.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/ministere/lois-politiques/ententes/index.asp).

En 2007-2008, CIC a continué de renforcer la fonction d'évaluation et d'augmenter ses ressources en appui à ses engagements en matière d'évaluation. Le Comité ministériel d'évaluation, présidé par le sous-ministre, s'est réuni régulièrement au cours de l'année pour examiner et approuver les résultats des études réalisées et des réponses de la direction à ces études. Au cours du dernier exercice, CIC a élaboré un mécanisme systématique pour assurer le suivi des réponses de la direction aux résultats des évaluations, de même que des lignes directrices pour la surveillance de la mise en œuvre des Cadres de gestion et de responsabilisation axés sur les résultats (CGR).

D'importantes évaluations des programmes les plus importants de CIC ont été effectuées en 2007-2008. Les programmes d'évaluation des risques avant renvoi (ERAR) et de Cours de langues de niveau avancé (CLNA) en ont notamment fait l'objet. Plusieurs autres projets exhaustifs sont en cours et se trouvent à diverses étapes de réalisation. Un appui considérable a en outre été offert aux diverses directions générales pour le développement de CGR et de mécanismes de mesure du rendement.

## Poursuivre l'intégration des fonctions de planification

Cette dernière année marque l'élaboration du premier Plan d'activités intégré de CIC. Par l'alignement des objectifs en matière d'activités et des exigences relatives aux ressources humaines, la mise en place du plan répond à une priorité fondamentale du greffier du Conseil privé par rapport au renouvellement de la fonction publique. Un plan intégré permet de faire en sorte que les stratégies de ressources humaines dans des domaines comme le perfectionnement professionnel et la classification soient conçues expressément pour répondre aux besoins du Ministère, et qu'elles aident à promouvoir des initiatives qui attireront un effectif engagé, stable, compétent et diversifié, et qui permettront de le conserver. Le plan, élaboré en fonction des activités de programme du Ministère, décrit la mission de celui-ci et ses priorités

En 2007, CIC a modifié son AAP et a amélioré considérablement son Cadre de gestion du rendement, qui comporte la mesure des résultats dans tous les secteurs d'activité du Ministère, à tous les niveaux. La collecte et la surveillance systématiques des renseignements sur le rendement qui en résultent s'amorceront en 2008-2009. Selon l'évaluation du CRG 2008 par le SCT, le Ministère a établi des liens solides entre le rendement et les plans et a utilisé des tableaux financiers clairs pour présenter ses dépenses et démontrer les objectifs atteints sous chaque activité de programme dans le cadre de sa présentation de rapports sur le rendement.

## Poursuivre l'élaboration et la mise en œuvre du Système mondial de gestion des cas

En réponse à ses engagements et aux observations du SCT quant à l'évaluation du Système mondial de gestion des cas (SMGC), CIC a entrepris une analyse exhaustive du statut du projet du SMGC en vue de développer les capacités organisationnelles et les plans requis pour

## Priorités de la direction

Dans le cadre de son engagement d'excellence en matière de gestion, le Ministère a poursuivi ses efforts en vue de peaufiner et de concevoir des mécanismes de contrôle de la gestion à l'aide du Cadre de responsabilité de gestion (CRG)<sup>8</sup> comme principal cadre d'amélioration. Le plan d'activités intégré du Ministère comporte des occasions d'amélioration des pratiques de gestion. Les principales recommandations de l'évaluation 2007 du CRG ont été traduites en priorités de gestion de CIC pour 2008-2009. Le Secrétaire du Conseil du trésor (SCT) a observé des progrès importants dans de nombreux domaines de gestion et conclu que le Ministère faisait preuve de solidité au chapitre de ses valeurs et de ses principes éthiques, de sa gestion financière et de ses mécanismes de contrôle, ainsi que de la mesure dans laquelle le milieu de travail est équitable, habilitant, sain et sécuritaire. En fait, CIC a obtenu la meilleure note à ce jour pour son CRG, ayant amélioré son rendement dans huit des vingt domaines de gestion évalués.

En 2007-2008, le Ministère a poursuivi des démarches concrètes pour se conformer aux exigences de la nouvelle politique de vérification interne. Il a offert des services à valeur ajoutée, une assurance indépendante et objective, de même que des services conseils, à l'interne, par l'entremise de vérifications et d'examins de ses systèmes et de ses pratiques en matière de gouvernance, de gestion des risques et de contrôles internes. Tout au long de l'année, le Ministère a veillé à ce que les recommandations de la vérification soient mises en œuvre de manière efficiente et efficace. Deux membres de l'extérieur de la fonction publique siègent désormais au Comité ministériel de vérification, présidé par le sous-ministre.

reflet de la société canadienne.

ministérielle est appliquée par l'intermédiaire de l'apprentissage continu et de plusieurs programmes de soutien, comme l'encadrement linguistique en ligne et par téléphone au Canada et dans les missions à l'étranger, ainsi que le remboursement des frais liés aux formations linguistiques suivies après les heures de travail. On a également mis en place un programme pilote de Partenaires linguistique pour les employés qui souhaitent améliorer leurs compétences en langue seconde.

Le Ministère a élaboré un nouveau cadre de gestion axé sur les compétences pour cibler les connaissances, les compétences et les habiletés requises pour relever les défis qui l'attendent. Les compétences actuelles et futures des employés de CIC sont fondamentales pour une exécution adéquate du mandat évolutif du Ministère et pour l'avenir de l'organisation. Au cours de la dernière année, le Ministère a élaboré divers outils de dotation, d'apprentissage et de perfectionnement, entre autres un dictionnaire des compétences, un questionnaire d'autoévaluation des compétences accompagné d'un guide d'interprétation et de notation, des profils de compétences pour des postes précis et un guide de ressources pour le perfectionnement des compétences.

La mise en place du programme de diversité et d'équité en emploi est sur la bonne voie, grâce au plan d'action et à la stratégie de communication élaborés pour guider le développement et le lancement d'une enquête démographique à déclaration volontaire. Un nouveau programme de formation sur la diversité a également été élaboré pour améliorer les compétences. Le Ministère continuera d'utiliser la dotation ciblée en vue de recruter des membres de groupes désignés et d'assurer la mise en place d'un effectif qui se veut le

favorisant une culture d'apprentissage qui fera de CIC un employeur propre à attirer les personnes qui posséderont ou souhaiteront acquérir les compétences qui se révéleront nécessaires dans les années à venir.

Plus précisément, en 2007-2008, CIC a réalisé d'importants progrès en vue de l'atteinte de ses engagements dans les domaines suivants :

- CIC a mis en place un programme intégré de gestion du rendement et de planification de la relève, de même qu'un programme d'apprentissage à jour à l'intention de ses cadres (groupe EX). Par exemple, on a soumis les membres du groupe EX à un examen semestriel et à une évaluation fondée sur les résultats par rapport à des engagements fondamentaux continus et à des compétences essentielles en matière de leadership, notamment en ce qui a trait à la gestion des personnes. Des travaux sont en cours pour mettre en œuvre un plan de relève et un programme d'apprentissage pour les gestionnaires qui n'ont pas atteint le niveau de cadre, de façon à développer de solides capacités de leadership pour l'avenir.
- Le Ministère a participé avec succès à plusieurs programmes de recrutement et de perfectionnement à l'échelle du gouvernement (p. ex., le Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs, le Programme cours et affectations, gestion) dans le cadre de son programme de renouvellement de l'effectif. Faisant du recrutement sur le campus une priorité, CIC a visité des universités à l'échelle du Canada. La participation de CIC à de tels programmes renforcera son statut d'employeur intéressant et ses capacités de leadership.
- Tout au long de l'année, CIC a réalisé d'importants progrès sur le plan de l'amélioration de sa capacité bilingue, en offrant davantage d'occasions aux employés de développer leurs compétences linguistiques et d'utiliser la langue de leur choix. Une politique rigoureuse sur les langues officielles a également été mise en œuvre. La politique

La Stratégie des ressources humaines 2007-2010 de CIC énonce deux objectifs principaux pour le Programme de renouvellement des RH à CIC : bâtir et maintenir un effectif hautement compétent et novateur, ainsi que maintenir un milieu de travail inclusif et une organisation productive. Par l'entremise d'une planification rigoureuse des ressources humaines, CIC élabore des stratégies durables visant à se doter d'un effectif diversifié qui répondra aux attentes des Canadiens et aidera le Ministère à atteindre ses résultats stratégiques. Ces stratégies répondront aux besoins du Ministère en ce qui a trait à la mobilisation, au recrutement, au maintien, à la formation, au perfectionnement et à la diversité de son personnel, de même qu'à la planification de la relève. Ces stratégies tiendront également compte de l'évolution démographique de l'effectif du Ministère, tout en

### Priorité 3 : Bâtir l'effectif de demain

Le Ministère a également lancé un projet visant à moderniser son approche à l'égard, plus particulièrement, des guides des opérations et, de façon plus générale, de la gestion du savoir. Ces travaux portent notamment sur l'évaluation de stratégies, de pratiques et d'outils de pointe adoptés dans les secteurs public et privé. Le résultat constitue une stratégie intégrée pour le développement et la diffusion de renseignements aux clients, de même qu'une orientation plus uniforme fournie au personnel au sujet des opérations.

**Simplification des processus de service à la clientèle**

Afin de rationaliser son service à la clientèle, CIC a entrepris une analyse de ses processus d'attribution de la citoyenneté. Un projet pilote portant sur la vérification des dossiers et de l'examen pour l'obtention de la citoyenneté a été mené sur un échantillon représentatif de demandes de clients. On décidera s'il y a lieu d'étendre ce système à l'ensemble des dossiers des clients en 2008-2009, d'après les résultats du projet pilote. CIC demeure à la recherche de façons de traiter plus rapidement et plus efficacement les demandes, afin de réduire les délais.

l'échange sécuritaire d'information avec d'autres partenaires, dont les gouvernements provinciaux.

Dans les années à venir, CIC et ses partenaires comptent mettre en place des services en ligne et des outils de traitement électronique pour l'ensemble des services liés à l'immigration et à la citoyenneté.

#### Refonte du site Web de CIC à l'intention des clients

Le site Web de CIC est l'un des sites du gouvernement fédéral les plus fréquentés (près de 38 millions de visites en 2007-2008). CIC a, en effet, connu une augmentation de 33 % des visiteurs sur son site (soit quatre millions de visites, en mars 2008, comparativement à trois millions en mars 2007). En 2006-2007, le contenu prioritaire du site Web de CIC a été renouvelé, réécrit et réaménagé de façon à ce que les utilisateurs puissent obtenir plus rapidement l'information qu'ils recherchent. Au cours de 2007-2008, nous avons apporté des améliorations supplémentaires en matière d'information et d'accès. D'autres améliorations continueront d'être apportées en fonction du rendement, des besoins des utilisateurs et des paramètres du site Web.

#### Modernisation du service à la clientèle de CIC

Le Ministère a élaboré une Déclaration de service à la clientèle et une stratégie triennale visant l'introduction de nouvelles normes de service. Ces travaux se sont effectués à partir de tests effectués au Canada et à l'étranger auprès d'un groupe échantillon constitué de clients. Une stratégie d'enquête et un questionnaire en ligne ont été élaborés pour recueillir les observations des demandeurs, et seront mis en place en 2008-2009. En matière de transition vers des demandes et des services en ligne, le Ministère a fait des progrès immenses dans la planification du futur modèle de prestation de services de CIC, dans le but de tirer avantage d'un contexte électronique et informatisé. Nous avons, en outre, continué de travailler à l'élaboration d'une stratégie de gestion des ressources humaines et du changement.

## Priorité 2 : Améliorer le service à la clientèle

En 2006, CIC a adopté un cadre triennal de modernisation de son service à la clientèle. Nous avons accompli des progrès remarquables par rapport à de nombreux éléments essentiels pour mieux répondre aux besoins des clients et améliorer l'accessibilité à nos services à l'échelle mondiale. Nous avons mis essentiellement sur la conception de l'infrastructure de base requise pour moderniser le service à la clientèle, notamment dans les domaines des services en ligne, des nouvelles normes de services et de la rationalisation des processus. Une description de ces réalisations pour 2007-2008 figure ci-dessous.

#### Introduction des demandes en ligne

Le Ministère a terminé son projet d'implantation d'un service de demandes en ligne. Un projet pilote à cet égard sera mis en place durant le premier trimestre de 2008-2009 et permettra aux étudiants internationaux de présenter, en ligne, une demande de permis de travail hors campus. Le service de demande en ligne à l'intention des étudiants permettra également à ceux-ci de joindre des pièces justificatives à leur demande et d'effectuer leur paiement en ligne. Comme l'information complète sera achevée dès le départ, les délais d'approbation devraient s'en trouver réduits. Le prochain service en ligne qui sera déployé en 2008-2009 visera les demandes de permis d'études pour les clients au Canada.

Ce premier service en ligne est lié à l'introduction complémentaire du portail MonCIC et du portail des partenaires, qui garantissent aux demandeurs et aux partenaires un environnement personnalisé et sécuritaire pour traiter avec CIC (par exemple, pour présenter une demande, pour vérifier l'état de leur dossier et pour acheminer des messages). Cette nouvelle gamme d'outils comporte également un nouveau système de notification électronique (SNE) qui permet à CIC d'échanger des renseignements en ligne avec les établissements d'enseignement participants, qui doivent valider la demande de l'étudiant. Dans un proche avenir, on adaptera le SNE de façon à prévoir

CIC a, en outre, veillé à la création ou au maintien de mécanismes favorisant la création de partenariats efficaces à l'extérieur du Ministère et améliorant la coordination au sein du Ministère. Au niveau de la direction, le Comité des politiques de CIC a contribué au renforcement du dialogue sur les politiques au sein des secteurs ministériels et entre ces secteurs, en formulant des orientations sur l'évaluation des résultats des politiques et en analysant des options réalistes en matière de politiques et de stratégies d'atténuation des risques. Par l'entremise du processus de planification du Ministère, une équipe de travail s'est penchée sur la gamme d'enjeux justifiant une approche horizontale en vue de l'élaboration d'orientations de politiques futures.

La Direction générale des politiques stratégiques joue un rôle fondamental dans le soutien de ces mécanismes et de ces processus horizontaux, de même que dans le soutien et la coordination des travaux stratégiques transsectoriels au sein du Ministère. Par l'intermédiaire de partenariats avec d'autres ministères du gouvernement, des provinces, des territoires, des organisations internationales et d'autres intervenants de l'extérieur, CIC maintient son approche de collaboration et de dialogue pour favoriser la compréhension la plus étendue possible des défis et des réponses politiques en lien avec l'immigration, la citoyenneté, la protection des réfugiés et la sécurité.

Dans le contexte d'une économie mondiale de plus en plus complexe et de modèles de migration qui changent sans cesse, il est plus important que jamais d'adopter des approches horizontales à de multiples niveaux. La mise en œuvre de mécanismes efficaces visant à ce que les programmes et les politiques de CIC travaillent de concert pour atteindre les objectifs du Canada en matière d'immigration, de protection des réfugiés et de citoyenneté est tout aussi importante. Ces efforts contribueront grandement à la consolidation de l'économie du Canada, au soutien de collectivités solides et à l'appui du rôle du Canada pour ce qui est de protéger ceux qui ont le plus besoin de protection.

- À la suite de consultations, CIC a élaboré des critères de sélection pour la catégorie de l'expérience canadienne (CEC), en vue de faciliter la transition à la résidence permanente pour les personnes possédant l'expérience requise pour s'adapter rapidement au marché du travail et à la société du Canada.
- CIC a répondu aux besoins locaux en matière d'économie et de développement communautaire dans tout le pays, tout en veillant, par l'entremise de l'expansion de programmes comme le Programme des candidats des provinces (PCP), à ce que les nouveaux arrivants aient accès à des occasions et à des services qui rehausseront leurs possibilités de réussite.
- Reconnaissant les préoccupations des Canadiens en ce qui a trait à l'intégrité et à la sécurité des frontières, le gouvernement du Canada a annoncé, dans son budget de 2008, un financement, visant l'introduction de données biométriques dans le cadre du processus de délivrance des visas (26 millions de dollars sur deux ans). Les technologies de prise d'empreintes digitales et de photos sur place, en vue de faciliter la vérification de l'identité et des documents de voyages des étrangers, alèveront les autorités à contrer les fraudes d'identité et à rehausser la sécurité du programme d'immigration.
- CIC a rehaussé sa compréhension de l'interdépendance des questions de citoyenneté à l'échelle de CIC et de l'ensemble du gouvernement, pour ensuite traduire cette compréhension en des politiques concrètes.
- CIC a mené une analyse continue pour définir les liens entre les objectifs économiques et sociaux, y compris la contribution, à de multiples égards, des nouveaux venus de la catégorie de la réunification des familles au Canada.
- CIC a poursuivi la mise en œuvre du Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire.

Dans un contexte aussi exigeant, CIC adopte une approche de plus en plus horizontale en matière d'élaboration de politiques, de conception de programmes et de prestation de services, en vue d'attirer, de conserver et d'intégrer les immigrants, de fournir une protection aux réfugiés et de veiller à ce que nos politiques et nos programmes de citoyenneté continuent de tenir compte des valeurs canadiennes et d'en faire la promotion.

## Priorités du Ministère

### Priorité 1 : Mettre en œuvre un cadre stratégique intégré

Le système d'immigration canadien constitue incontestablement une base solide pour aller de l'avant, mais il importe de bien positionner le programme pour relever les nouveaux défis qui se présentent. CIC s'efforce de veiller à ce que les politiques soient intégrées à l'ensemble de son mandat et à améliorer la prestation des programmes et des services offerts aux clients. Pour obtenir les résultats voulus, il est essentiel d'avoir une approche intégrée permettant de relever les défis liés aux programmes de migrations permanentes et temporaires, d'intégration et de citoyenneté, de même qu'aux programmes s'adressant aux réfugiés.

En 2006-2007, CIC s'est engagé à mettre en œuvre un cadre stratégique intégré. La mise en pratique de cet engagement a exigé l'intégration des politiques à l'échelle des activités de programmes ministérielles. Au cours de la dernière année, le Ministère a mis de l'avant des approches innovatrices pour faire évoluer l'intégration des politiques :

- En s'appuyant sur les priorités du plan *Avantage Canada*, le gouvernement du Canada, dans le cadre de son budget de 2008, a engagé 109 millions de dollars sur cinq ans pour moderniser le système d'immigration du Canada afin de mieux répondre aux besoins évolutifs du marché du travail et de soutenir ses objectifs d'immigration.

le cadre de la conception et de la mise en œuvre des politiques et des programmes de CIC.

La tension croissante imposée au système d'immigration et ses conséquences sur l'atteinte des objectifs de la LIPR constitue un autre défi important. Parmi les sources de tension exercées sur le système d'immigration, songeons au nombre élevé d'immigrants de toutes les catégories qui souhaitent être admis au pays par rapport aux niveaux établis par le gouvernement du Canada. Le nombre de personnes en attente d'une décision est maintenant de plus de 925 000, et se traduit par des temps d'attente interminables pour les immigrants éventuels, et en particulier pour les demandeurs de la catégorie des travailleurs qualifiés du volet fédéral.

Une autre source de tension est le volume croissant de visiteurs, d'étudiants et de travailleurs qui doivent être admis au Canada en temps voulu, en particulier pour ce qui est des demandeurs du Programme des travailleurs étrangers temporaires. En 2007, le nombre de résidents temporaires à qui un visa de résident temporaire (VRT) a été délivré a dépassé les 776 000, ce qui représente une augmentation de 5,6 % par rapport aux chiffres de 2005 et de 14,9 % par rapport aux chiffres de 2004. On a observé une augmentation constante du nombre de permis de travail délivrés, soit une hausse de 19 % de 2006 à 2007.

De plus, CIC doit trouver des façons d'obtenir des résultats plus rapides et de rendre un nombre plus élevé de décisions dans le cas des demandes d'asile présentées au Canada et déferées à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR). Comme il y a plus de 11 millions de réfugiés dans le monde, le Canada souhaite trouver des solutions durables pour ceux qui ont le plus besoin de protection, tout en veillant à ce que son système de protection soit équitable, efficace et conforme aux valeurs canadiennes.

<sup>6</sup> Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter la section du présent rapport intitulée « Importance capitale des partenariats ».

Canada s'efforce de répondre à ses besoins à court terme en matière de main-d'œuvre grâce aux travailleurs étrangers temporaires, il lui faut examiner les répercussions d'une transition qui pourrait être effectuée pour mettre l'accent non plus sur de nouveaux arrivants qui s'adaptent facilement au marché du travail, mais bien plutôt sur de nouveaux arrivants qui peuvent répondre aux besoins pressants du marché du travail. Les efforts déployés pour combler les besoins économiques vont de pair avec l'objectif d'édifier le Canada en tant que nation et d'intégrer les nouveaux arrivants à la vie sociale et culturelle du pays. Le nombre disproportionné de nouveaux arrivants dans les grandes régions urbaines, en particulier à Montréal, à Toronto et à Vancouver, exerce des pressions importantes sur la capacité de ces villes à soutenir l'intégration économique et sociale des immigrants. Cela signifie également que de nombreuses collectivités à l'échelle du pays ont moins de possibilités d'accueillir de nouveaux arrivants et de jouir des avantages de l'immigration. Pour ces raisons et pour bien d'autres, CIC est également déterminé à appuyer et à favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires au Canada.

Alors que le Canada s'efforce d'attirer et d'accueillir des résidents permanents et temporaires, CIC, en partenariat avec d'autres ministères fédéraux, doit parallèlement veiller à protéger la santé et la sécurité des Canadiens. La mondialisation des marchés et la facilité des déplacements ont engendré une augmentation des risques, notamment au chapitre des épidémies, comme celles du SRAS et de la grippe, de la propagation de maladies infectieuses comme la tuberculose, de même que des problèmes de santé chroniques susceptibles de nuire à la santé générale des Canadiens. La sécurité des frontières, de même que la lutte au terrorisme, au crime organisé transnational et à la traite des personnes constituent également des enjeux primordiaux dans le contexte international et domestique dans lequel œuvre CIC. Ces éléments constituent donc des préoccupations essentielles dans

Dans ses efforts pour préserver la prospérité économique du Canada, CIC s'applique à répondre aux besoins pressants des employeurs et du marché du travail à court terme, tout en contribuant à maintenir une main-d'œuvre adaptable et concurrentielle à long terme. Il y a dans le monde un bassin limité de main-d'œuvre hautement spécialisée et mobile, et le Canada doit faire concurrence à d'autres pays industrialisés pour obtenir des travailleurs qualifiés. Parallèlement, des secteurs, des industries et des régions du pays ont un besoin élevé de travailleurs peu spécialisés. Tandis que le

L'un des principaux défis de CIC consiste à travailler à l'atteinte des nombreux objectifs d'immigration établis dans la LIPR, et ce, dans un contexte mondial en constante évolution. Le Canada a beaucoup à apprendre des autres pays, et à apprendre à ceux-ci, en ce qui a trait à la gestion du mouvement de personnes au sein d'un contexte mondial toujours changeant, de sorte que les avantages de l'immigration continuent d'être perçus par les pays, les collectivités et les particuliers.

### Les défis d'aujourd'hui

CIC, qui dispose d'un mandat essentiellement axé sur la population de nouveaux arrivants du Canada, jouit d'un point de vue unique pour exercer un leadership au sein et à l'extérieur du gouvernement du Canada, de sorte que le Canada continue de connaître le succès comme pays d'immigrants.

Le défi d'établir et d'intégrer avec succès les nouveaux arrivants est une entreprise qui requiert une collaboration entre les différents ordres de gouvernement, de même qu'une coordination des politiques et des programmes au sein du gouvernement fédéral. CIC accomplit son travail en matière d'immigration, de citoyenneté et d'intégration en étroite collaboration avec de nombreux partenaires : autres ministères du gouvernement (AMG); gouvernements provinciaux et territoriaux, administrations municipales; organisations non gouvernementales (ONG); employeurs et autres intervenants<sup>6</sup>.

Un monde en continue évolution présente sans cesse de nouveaux défis pour les programmes d'immigration de citoyens et de réfugiés du Canada. De fait, de nombreux nouveaux arrivants disent avoir plus de difficulté que par le passé à mettre à profit leurs compétences et à contribuer à la prospérité économique du Canada. Cependant, CIC, qui a mis sur pied des services d'établissement efficaces et novateurs et veille à promouvoir et à faciliter l'acquisition de la citoyenneté, cherche à constituer une base solide pour l'intégration des nouveaux arrivants au sein de la société canadienne.

Le Canada est fermement résolu à favoriser la réunification des familles d'immigrants, mais de nombreux immigrants demeurent séparés de leurs chers pendant de nombreuses années. Malgré une tradition humanitaire de longue date en ce qui a trait à la protection des plus vulnérables, le processus d'attribution d'une telle protection est encore long et peut être parsemé d'embûches. Même si nous tirons notre fierté d'être une nation d'immigrants qui continue d'accueillir chaleureusement de nouveaux arrivants, certaines préoccupations quant à l'importance de préserver ce qui nous unit peuvent être soulevées.

Si nous voulons veiller à la réussite des immigrants au Canada, nos politiques, nos programmes et nos activités doivent être bien intégrés. Pour la plupart des nouveaux arrivants, CIC constitue le premier point de contact de leur expérience d'immigration au Canada. Comme la responsabilité de la sélection des immigrants et des réfugiés lui incombe, CIC joue un rôle majeur dans la détermination de l'admission de nouveaux arrivants conformément au cadre établi par la LIPR. Le Ministère joue également un rôle crucial pour ce qui est de faire des investissements initiaux dans l'avenir des nouveaux arrivants, en fournissant à ceux-ci une aide et un soutien au cours des années d'établissement, et en attribuant la citoyenneté aux résidents permanents admissibles.

L'immigration a été un élément majeur dans l'édification du Canada et constitue l'un des moteurs de la prospérité économique dont jouissent aujourd'hui les Canadiens. Les nouveaux arrivants de tous horizons ont contribué au développement social, culturel et économique du Canada dès le début de son histoire en s'établissant sur des terres en tant que pionniers, en travaillant pour alimenter la croissance industrielle du pays et en contribuant à des idées novatrices qui font du Canada un pays compétitif au sein d'une économie mondiale fondée sur le savoir. Aujourd'hui, les immigrants continuent de contribuer à la construction de notre pays et à sa croissance économique.

Le Canada a l'un des taux d'immigration permanente par habitant les plus élevés du monde, soit approximativement 0,8 % par an ces dernières années, et accueille 3,5 millions d'immigrants au cours des 15 dernières années. En 2006, près de 20 % de la population du Canada était née à l'étranger<sup>1</sup>. Cette immigration constante a donné naissance à un paysage ethnoculturel tout à fait différent de celui que Autrefois défini par des immigrants d'origine britannique ou française, le Canada est maintenant composé d'une myriade de communautés ethnoculturelles qui rehassaient l'avantage concurrentiel de notre pays au sein de l'économie mondiale, de même que sa réputation de chef de file sur la scène internationale.

À titre de l'un des principaux pays d'accueil d'immigrants, le Canada joue un rôle de chef de file en accordant à ses nouveaux arrivants la gamme complète de droits et de responsabilités associées à la citoyenneté. En 2006, environ 85 % des résidents permanents admissibles à la citoyenneté canadienne ont obtenu ce statut<sup>2</sup>. L'acquisition de la citoyenneté est une étape importante de l'intégration des nouveaux arrivants, car elle signifie qu'ils peuvent participer pleinement à la vie de la société canadienne.

<sup>1</sup> Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le Recensement du Canada 2006 à [www12.statcan.ca/francais/census/index.cfm](http://www12.statcan.ca/francais/census/index.cfm).

**État du rendement en fonction de l'architecture des activités de programme**  
Des renseignements plus détaillés sur les résultats, l'état du rendement et les dépenses pour chaque activité de programme figurent à la Section 2 : Analyse des activités de programme par résultat stratégique.

Programme	Résultat prévu	Indicateur*	État du rendement	Dépenses prévues	Dépenses réelles
2007-2008 (en M\$)					

**Résultat stratégique 1 : Optimisation de la contribution des migrations au développement social, culturel et économique du Canada**

1. Programme d'immigration	Contribution, par l'entremise du programme d'immigration, au développement économique, social et culturel du Canada	* Réalisation du Plan d'immigration	Attentes respectées à 99 %	184,0	208,6
2. Programme des résidents temporaires	Contribution, par l'entremise du Programme des résidents temporaires, au développement économique, social et culturel du Canada	* Nombre de résidents temporaires (traitement sur demande)	Attentes surpassées	59,8	73,4

**Résultat stratégique 2 : Prise en compte des valeurs et intérêts canadiens dans la gestion des migrations internationales, y compris la protection des réfugiés**

3. Rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales et la protection	Influence du Canada sur les politiques de la communauté internationale en matière de migrations et de protection	* Influence sur les politiques internationales en matière de migrations et de protection	Respectée	4,0	1,6
4. Programme de protection des réfugiés	Maintien de la tradition humanitaire du Canada à l'égard des réfugiés et des personnes ayant besoin de protection	* Atteinte des objectifs du Plan d'immigration quant au nombre de personnes protégées	Respectée	97,5	94,8

**Résultat stratégique 3 : Intégration réussie des nouveaux arrivants et promotion de la citoyenneté canadienne**

5. Programme d'intégration	Intégration réussie des nouveaux arrivants à la société canadienne dans un délai raisonnable; contribution des nouveaux arrivants afin de répondre aux besoins de développement économique, social et culturel du Canada	* Intégration au marché du travail	Respectée	783,2	667,9
6. Programme de citoyenneté	Possibilité donnée aux résidents permanents admissibles à la citoyenneté de participer pleinement à la vie de la société canadienne; contribution au développement économique, social et culturel du Canada	* Attitudes à l'égard de la citoyenneté canadienne	Respectée	59,3	73,2

programme de CIC. Les priorités et l'état de leur rendement sont décrits plus en détail à la section intitulée « Priorités du Ministère ».

Nom	Type	État de rendement
1. Mettre en œuvre un cadre stratégique intégré	Continue	Respectée
2. Améliorer le service à la clientèle	Continue	Respectée
3. Bâtir l'effectif de demain	Déjà établie	Respectée

### Architecture des activités de programme de CIC

Les trois résultats stratégiques de CIC décrivent les résultats à long terme que visent ses programmes. L'architecture des activités de programme? (AAP) est un cadre énumérant les programmes et les activités du Ministère tout en indiquant leur lien avec les trois résultats stratégiques. L'AAP constitue également une base durable à la réalisation de rapports financiers et de rendement au Parlement.

## RESSOURCES FINANCIÈRES (en millions de dollars)

Dépenses prévues	1 187,8 \$
Total des autorisations	1 235,8 \$
Dépenses réelles	1 119,5 \$

Explication des ressources utilisées : Le total des autorisations comprenait des dépenses prévues de 1 187,8 millions de dollars plus 48 millions de dollars provenant du Budget supplémentaire des dépenses et des exigences réglementaires supplémentaires, y compris les régimes d'avantages sociaux des employés, pour un total de 1 235,8 millions de dollars.

Les dépenses réelles étaient de 116,3 millions de dollars inférieures au total des autorisations. Cela comprend 106,2 millions de dollars en subventions et contributions. Ce résultat est principalement attribuable à l'Accord Canada-Ontario sur l'immigration et à d'autres programmes d'établissement. Le solde des exigences réduites (10,1 millions de dollars) était principalement attribuable à des fonds généraux d'exploitation non dépensés.

### Priorités du Ministère

Les trois priorités suivantes, établies en 2006–2007, ont continué de dicter l'orientation du programme de gestion du Ministère pour 2007–2008. Ces priorités concourent à la réalisation des six activités de

Résultats stratégiques	Activités de programme	Sous-activités de programme
1. Optimisation de la contribution des migrations au développement social, culturel et économique du Canada	1. Programme d'immigration	1.1 Élaboration de politiques et de programmes 1.2 Sélection et traitement
2. Prise en compte des valeurs et des intérêts canadiens dans la gestion des migrations internationales, y compris la protection de réfugiés	3. Rôle du Canada dans les migrations internationales et la protection 4. Programme de protection des réfugiés	3.1 Politique concernant les migrations internationales 3.2 Appui aux organisations internationales 4.1 Élaboration de politiques et de programmes 4.2 Sélection et traitement des personnes protégées (rétablissement/asile) 4.3 Programme fédéral de santé infirmière
3. Intégration réussie des nouveaux arrivants et promotion de la citoyenneté canadienne	5. Programme d'intégration	5.1 Élaboration de politiques et de programmes sur l'établissement/rétablissement 5.2 Aide à l'établissement des nouveaux arrivants
6. Programme de citoyenneté	6.1 Élaboration de politiques et de programmes 6.2 Traitement des demandes de citoyenneté 6.3 Promotion de la citoyenneté	

REMARQUE : L'AAP de CIC a été modifiée en 2007–2008 en vue d'une mise en œuvre en 2008–2009.

Le Ministère a été créé par la Loi de 1994 afin de regrouper les services d'immigration et d'enregistrer de la citoyenneté. Il promeut les idéaux uniques que partagent les Canadiens et favorise l'édification d'un Canada plus fort en adoptant une vaste approche intégrée à l'égard de la mise en place de programmes visant à aider les immigrants à s'établir au Canada, et de politiques, de programmes et de lois qui encouragent et facilitent l'acquisition éventuelle de la citoyenneté canadienne. CIC tire son mandat de la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'immigration. Plus particulièrement, le ministre est chargé de l'application de la Loi sur la citoyenneté de 1977 et de certaines parties de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (LIPR), laquelle a été promulguée après une importante réforme législative en 2002. Selon l'article 95 de la Loi constitutionnelle de 1867, l'immigration est un domaine de compétence partagée avec les provinces.

Les ministres de CIC et de Sécurité publique Canada sont responsables de l'application de la LPR. CIC et l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)<sup>2</sup> appuient leurs ministres respectifs dans l'application de la LPR.

8c.ca.

CIC abordera l'immigration de manière à :

- Canada plus fort :

politiques, des programmes et des services qui :

- faciliteront la venue et l'intégration des personnes de manière à optimiser leur contribution, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité;
- perpétueront la tradition humanitaire du Canada en protégeant les réfugiés et les personnes qui ont besoin de protection;
- permettront de renforcer les valeurs associées à la citoyenneté canadienne et de promouvoir les droits et les responsabilités qui y sont rattachés.
- en favorisant l'adoption dans le monde de politiques migratoires qui concourront aux objectifs humanitaires et d'immigration du Canada.

humanitaires et d'immigration du Canada.

Les organismes doivent travailler de concert en vue de l'atteinte et de l'équilibre des objectifs du programme d'immigration en matière de facilitation et d'exécution. CIC compte 46 points de service au pays et 90 points de service dans 76 pays.

## Déclaration de la direction

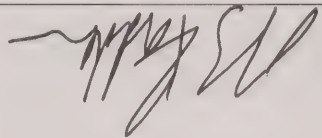
Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le *Rapport ministériel sur le rendement* (RMR) pour 2007-2008 de Citoyenneté et Immigration Canada.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2007-2008 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement* :

- Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor;

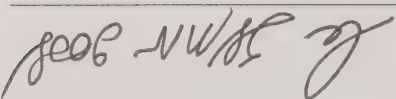
- Il repose sur les résultats stratégiques et sur l'architecture des activités de programme du Ministère, approuvés par le Conseil du Trésor;
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- Il constitue une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- Il rend compte de la situation financière en fonction des montants approuvés des prévisions budgétaires et des Comptes publics du Canada.

Nom :

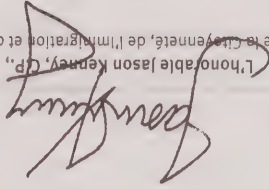


Richard B. Fadden  
Sous-ministre

Date :



L'honorable Jason Kenney, C.P., député  
Ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme



canadien. Nous avons injecté des ressources dans les programmes d'établissement pour les rendre plus souples et adaptés aux besoins des nouveaux arrivants, et nous avons relié notre engagement à l'égard de l'immigration, de l'établissement et de l'intégration des nouveaux arrivants d'expression française partout au Canada.

Nous avons apporté des améliorations aux programmes d'immigration et de citoyenneté en accroissant la sécurité, en réduisant la fraude et les pratiques inefficaces, et en corrigeant les dispositions législatives désuètes portant sur la citoyenneté.

En 2008, le gouvernement a élargi les services du Bureau d'orientation relatif aux titres de compétences étrangers (BORCE) afin d'aider les immigrants à mieux comprendre les systèmes provinciaux et territoriaux de reconnaissance des titres de compétences et à trouver de l'information sur l'emploi et le marché du travail au Canada. Depuis son lancement en mai 2007, le site Internet du BORCE a reçu plus de 600 000 visites, dont la plupart de l'étranger. En outre, plus de 25 000 personnes ont utilisé la ligne sans frais ou les services en personne offerts dans les 320 Centres de Service Canada au pays. De plus, près de 5 000 travailleurs qualifiés se sont inscrits à des séances d'information en personne sur la reconnaissance des titres de compétences étrangers et le marché du travail, aux Philippines, en Chine et en Inde.

À la suite de l'annonce selon laquelle le Canada a levé l'obligation de visa pour les voyageurs originaires de six pays d'Europe, le gouvernement a signé plus tôt cette année un Accord sur la mobilité des jeunes, en vertu duquel les jeunes du Canada et de la Pologne peuvent travailler et voyager dans l'autre pays pendant une période maximale d'un an.

Enfin, nous avons mis au point un système biométrique pour les visas de résident temporaire et les permis de travail et d'études, accroissant ainsi la sécurité et l'intégrité du programme, et contrant les tentatives de fraude.

Ces réalisations n'auraient pas été possibles sans la loyauté et l'engagement des employés de CIC. Je tiens donc à les remercier pour leur travail acharné et leur dévouement, et il me tarde de collaborer avec eux au cours des prochaines années.

En 2007, nous avons souligné le 60<sup>e</sup> anniversaire de la citoyenneté canadienne en accueillant plus de 183 000 nouveaux Canadiens et en organisant près de 3 000 célébrations de citoyenneté. Cette même année, nous avons adopté le projet de loi C-14, permettant aux Canadiens qui adoptent un enfant né à l'étranger de demander directement la citoyenneté sans avoir d'abord à demander le statut de résident permanent. De plus, en adoptant le projet de loi C-37, nous avons pris des mesures pour corriger les dispositions désuètes des législations actuelle et antérieure en matière de citoyenneté afin de réintégrer dans la citoyenneté bon nombre de personnes qui l'avaient perdue. Ce projet de loi protégera également la valeur de la citoyenneté canadienne pour les générations futures.

Nous avons également lancé à l'endroit des étudiants étrangers un système de demande en ligne pour les permis de travail hors campus. Nous préparons la catégorie de l'expérience canadienne qui permet aux étudiants étrangers ayant acquis des titres de compétences et une expérience de travail au Canada, de même qu'aux travailleurs étrangers temporaires dans des professions techniques et des métiers spécialisés ayant acquis une expérience professionnelle au Canada, de demander la résidence permanente sans devoir quitter le Canada.

## APERÇU

## Message du ministre



C'est avec un immense plaisir que je vous présente le *Rapport ministériel sur le rendement de CIC pour 2007-2008* à titre de ministre de la Citoyenneté, de l'immigration et du Multiculturalisme.

Depuis 1867, le Canada a accueilli 15 millions de nouveaux arrivants sur cette terre d'avenir où les immigrants peuvent eux-mêmes et leur famille. Le Canada demeure une destination de choix : un quart de million de personnes viennent ici chaque année à titre d'immigrants et un autre million à titre de visiteurs, que ce soit des touristes, des étudiants ou des travailleurs étrangers temporaires.

L'immigration a été et demeure essentielle à la puissance économique et à la croissance de notre pays. En 2007, le Canada a accueilli près de 476 000 nouveaux résidents permanents, travailleurs étrangers temporaires et étudiants étrangers. Tel qu'il est précisé dans notre programme économique, *Avantage Canada*, la vision du gouvernement en matière d'immigration est claire : soutenir les besoins économiques du Canada en renforçant la main-d'œuvre. Cela complète les autres piliers de l'immigration en notre pays, à savoir la réunification des familles et le respect de nos obligations humanitaires à l'égard des personnes protégées et des réfugiés authentiques.

En ma qualité de ministre responsable de la mise en œuvre des modifications apportées à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* du Canada,

J'ai le plaisir de mentionner que, le 18 juin 2008, le projet de loi C-50 a reçu la sanction royale et est entré en vigueur. Ces dispositions législatives nous donnent une plus grande marge de manœuvre afin de commencer à éliminer l'arrêté de demandes d'immigration. Elles permettent au système d'immigration d'être plus efficace et mieux adapté aux besoins du marché du travail du Canada en faisant venir des gens possédant les compétences maintenant possible de s'assurer que le programme d'immigration canadien est équitable et transparent, tout en protégeant la santé et la sécurité des Canadiens.

À la suite des consultations menées en 2008 auprès des provinces, des territoires et des intervenants, nous avons dressé un portrait clair des pressions exercées sur le marché du travail dans l'ensemble du Canada. Ce portrait a aidé à la rédaction des instructions du ministre visant à déterminer les demandes à traiter en priorité au titre de la catégorie des travailleurs qualifiés du volet fédéral.

En 2007, CIC a élargi le Programme des candidats des provinces (PCP); des accords sont actuellement conclus avec neuf provinces et un territoire. Les accords relatifs au PCP ont été renouvelés et les provinces et territoires participants ne sont plus régis par un plateau des candidatures, ce qui leur accorde plus de latitude pour nommer les candidats dont ils ont besoin afin de répondre aux besoins concernant le marché du travail et le développement économique.

CIC a également lancé un certain nombre d'initiatives d'envergure pour favoriser l'intégration des nouveaux arrivants et répondre aux besoins du marché du travail



# TABLE DES MATIÈRES

<b>SECTION 1 – APERÇU</b>	5
Message du ministre	5
Déclaration de la direction	7
Renseignements sommaires	8
Contexte opérationnel de CIC	11
Priorités du Ministère	13
Priorités de la direction	17
Importance capitale des partenariats	19
<b>SECTION 2 – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE</b>	23
Résultat stratégique 1 : Optimisation de la contribution des migrations au développement social, culturel et économique du Canada	23
Introduction	23
Activité de programme 1 – Programme d'immigration	24
Activité de programme 2 – Programme des résidents temporaires	31
Résultat stratégique 2 : Prise en compte des valeurs et des intérêts canadiens dans la gestion des migrations internationales, y compris la protection des réfugiés	33
Introduction	33
Activité de programme 3 – Rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales et la protection des réfugiés	34
Activité de programme 4 – Programme de protection des réfugiés	35
Résultat stratégique 3 : Intégration réussie des nouveaux arrivants et promotion de la citoyenneté canadienne	39
Introduction	39
Activité de programme 5 – Programme d'intégration	39
Activité de programme 6 – Programme de citoyenneté	44
Autres programmes et services	47
Atténuation des risques pour la santé	47
Le Système mondial de gestion des cas	48
Recherche	49
Metropolis	50
Analyse comparative entre les sexes à CIC	51
<b>SECTION 3 – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES</b>	53
Liens du Ministère par rapport aux secteurs de résultats du gouvernement du Canada	53
Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles (ETP compris)	55
Crédits votés et législatifs	56
Tableaux électroniques	56
Etats financiers	57



© Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2008

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente au Canada en libre accès ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada — TPSGC  
Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue

ISBN

*Signature*

Tout le monde se termine le 31 mai 2008



RAPPORT MINISTÉRIEL SUR LE RENDEMENT

Citoyenneté et Immigration Canada





## Avant-propos

Les Rapports ministériels sur le rendement constituent un élément clé du cycle de planification, de surveillance, d'évaluation et de compte rendu des résultats au Parlement et aux Canadiens. Ils sont au cœur de la responsabilisation et de la gestion axée sur les résultats au gouvernement.

Les ministères et organismes sont invités à préparer leurs rapports d'après les principes du gouvernement du Canada pour la présentation de rapports au Parlement (énoncés dans le *Guide de préparation du Budget des dépenses 2007-2008* disponible à <http://www.lbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-fra.asp>). Ces principes sont le fondement conceptuel pour la préparation des rapports et s'inscrivent dans les pratiques actuelles recommandées en matière de rapports publics.

Selon ces principes, des rapports efficaces sur le rendement fournissent un compte rendu concis, cohérent, fiable et équilibré du rendement d'une organisation en rapport avec ses plans, ses priorités et les résultats prévus. Ils mettent l'accent sur les résultats en faisant un compte rendu non seulement des activités et des extrants qui ont été réalisés, mais également des progrès accomplis pour atteindre les résultats stratégiques – les avantages durables pour les Canadiens et la société canadienne. Le rendement y est mis en contexte, les principaux risques et défis à relever pour l'obtention des résultats y sont présentés, le rendement est relié aux plans et aux résultats prévus (on explique les modifications pertinentes apportées) et l'on discute des risques et des défis principaux qui ont une incidence sur le rendement de l'organisation. Les rapports efficaces sur le rendement établissent un lien solide entre les ressources et les résultats pour montrer ce que l'on a accompli au moyen d'une gestion rigoureuse des fonds publics. On y rend également compte des résultats réalisés en association avec d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales. En dernier lieu, le rapport est crédible et équilibré parce que le rendement déclaré y est étayé d'éléments d'information probants et impartiaux et parce qu'on y discute des enseignements appris.

Le présent Rapport ministériel sur le rendement, ainsi que ceux de beaucoup d'autres organisations, est disponible sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/est-pre/estimf.asp>. Les lecteurs qui veulent obtenir une vue pangouvernementale détaillée de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation peuvent consulter *Le rendement du Canada 2007-2008*, qui est disponible en ligne à la même adresse Internet. Structuré en fonction de quatre grands secteurs de dépenses (affaires économiques, affaires sociales, affaires internationales et affaires gouvernementales), le rapport *Le rendement du Canada 2007-2008* sert de document directeur pour les 91 Rapports ministériels sur le rendement et comprend un aperçu global des dépenses réelles pour l'ensemble du gouvernement; on y présente également des faits saillants des rapports sur le rendement des ministères et des organismes. La version électronique du rapport *Le rendement du Canada* comporte des liens vers les Rapports ministériels sur le rendement pertinents qui contiennent de l'information additionnelle sur le rendement et les ressources.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse l'information qu'il communique au Parlement et aux Canadiens. La rétroaction des lecteurs est importante pour assurer une amélioration constante des Rapports ministériels sur le rendement et des autres documents relatifs au Budget des dépenses.

On peut adresser ses commentaires ou ses questions à l'adresse suivante :

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

**Partie II – Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès  
des Editions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et E.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et E.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-4/32-2008  
ISBN 978-0-660-63721-1



# Citoyenneté et Immigration Canada

## Rapport sur le rendement

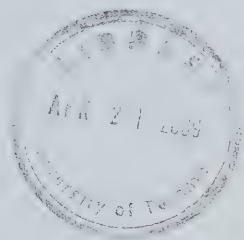
Pour la période se terminant  
le 31 mars 2008



# Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2008



Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/70-2008  
ISBN 978-0-660-63722-8

## Foreword

Departmental Performance Reports are a key component in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and Canadians. They are at the heart of accountability and managing for results in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports according to the Government of Canada Reporting Principles (provided in the *Guide to the Preparation of the 2007-08 Estimates* available at (<http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-eng.asp>)). These principles form the conceptual foundation upon which the reports are prepared and they are consistent with current recommended public reporting practices.

Based on these principles, an effective performance report provides a concise, coherent, reliable, and balanced account of an organization's performance in relation to its plans, priorities and expected results. It focuses on results by reporting not only the activities and outputs achieved, but also the progress made towards achieving strategic outcomes - the enduring benefits for Canadians and Canadian society. It sets performance in context, presenting the key risks and challenges faced in the pursuit of results, and associates performance with plans and expected results (explaining any relevant changes), and discusses the key risks and challenges that affected organizational performance. An effective performance report has strong linkages between resources and results to show what was achieved through the sound stewardship of public funds. It also reports on results realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Finally, the report is credible and balanced because it uses objective, evidenced-based information to substantiate the performance reported and discusses lessons learned.

This Departmental Performance Report, along with those of many other organizations, is available at the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers seeking a high-level, whole of government overview of the federal government's contribution to Canada's performance as a nation should refer to *Canada's Performance 2007-08*, available online at the same Internet address. Structured around four broad spending areas (Economic Affairs, Social Affairs, International Affairs and Government Affairs), *Canada's Performance 2007-08* serves as a guide to the 91 Departmental Performance Reports and includes a whole of government view of actual spending as well as selected highlights from departmental and agency performance reports. The electronic version of *Canada's Performance* links to the Departmental Performance Reports, which contain additional information on performance and resources.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers is important to ensure that Departmental Performance Reports and other Estimates documents are enhanced over time.

---

**Comments or questions can be directed to:**

Parliamentary Reporting and Accountability Division  
Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat



# **Commission for Public Complaints Against the RCMP**

**2007–2008**

## **Departmental Performance Report**

A handwritten signature in dark ink, consisting of a series of fluid, overlapping strokes that form a stylized, elongated shape.

---

The Honourable Peter Van Loan, P.C., M.P.  
Minister of Public Safety  
(Public Safety Canada)



# Table of Contents

<b>SECTION I: OVERVIEW .....</b>	<b>3</b>
Chair's Message .....	4
Management Representation Statement .....	6
Summary Information .....	7
Raison d'être: Vision, Mission and Mandate .....	7
Financial Resources .....	8
Human Resources .....	8
Department Priorities .....	8
Program Activities by Strategic Outcome .....	9
Context and Operating Environment .....	9
Performance Overview .....	11
<b>Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome .....</b>	<b>15</b>
Analysis by Program Activity .....	15
Program Activity Description .....	15
Expected Results and Results Achieved .....	16
<b>SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION .....</b>	<b>19</b>
Departmental Link to Government of Canada Outcome Areas .....	20
Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending ( <i>including FTEs</i> ) .....	20
Table 2: Voted and Statutory Items (\$000) .....	21
<b>SECTION IV: OTHER ITEMS OF INTEREST .....</b>	<b>22</b>
Contacts for Further Information and Web Site .....	23
Legislation .....	23
Recent Publications .....	23

## Section I: Overview

## Chair's Message

The public perception of institutional integrity flows from meaningful transparency and accountability. Institutional behaviours and public expectations evolve over time as a natural response to a range of advancements and challenges within society. Public perceptions on most issues are equally dynamic and what was once viewed as acceptable behaviour may no longer be considered as such.

Public institutions must be especially sensitive to changing public expectations in order to fulfill their mandates. The policing function is a public mandate that is particularly reliant upon public support. The public must have confidence that the police are their agents and will discharge their duties in both a professional and impartial manner. The Commission for Public Complaints Against the RCMP plays an essential role on behalf of both the public and the members of the RCMP in ensuring the restoration and maintenance of the integrity of the RCMP as a respected public institution.

During the fiscal year (FY) 2007-08, the Commission made significant progress toward this goal. It has implemented rigorous service standards throughout the entire complaint and review process. Despite a significant increase in both the number of complaints received and the number of cases appealed, it met and, in many cases, exceeded such standards.

An institution like the RCMP earns the public trust by being held to a high standard of transparency and accountability. That standard can only be achieved when a number of criteria are met; the RCMP's civilian oversight agency has access to all relevant material, and publishes meaningful factual findings and recommendations that are sufficiently persuasive to either substantiate the appropriateness of a member's conduct or bring RCMP policies, procedures, training, guidelines and member conduct into line with public expectations.

While addressing cases involving the conduct of individual RCMP members, the Commission has also aggressively sought to identify systemic problems that frequently are catalysts for individual member conduct complaints. The Commission launched a historic number of chair-initiated complaints this year, creating a comprehensive factual picture of police activities and enabling the Commission to examine RCMP practices on a detachment, division and national basis. This approach allowed the Commission to better inform the RCMP Commissioner, the Minister and the Canadian public of the true nature and scope of problems that have tended to be viewed as isolated events. To foster greater public debate on these important issues, the Commission will continue to publish on its website all reports containing adverse findings and its recommendations to address those findings.

Applying yesterday's model of oversight to today's policing environment falls short of meaningful transparency and accountability. To ensure the oversight model adequately evolves to keep pace with the ever-changing police environment, the Commission launched several new initiatives this year. It facilitated access to the complaints

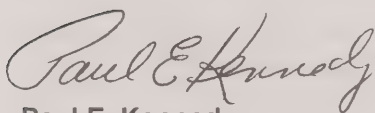
process in the Aboriginal community by partnering with the National Association of Friendship Centres and increased the number of languages in which the public may communicate with the Commission from two to more than fourteen.

In recognition of public concerns about the impartiality of police investigations of shootings involving RCMP members, the Commission, in partnership with the RCMP in British Columbia, launched the Independent Observer Pilot Project in March 2007 to provide third-party assessments of the impartiality of police investigative teams charged with investigating such shootings. Broad operational policy reviews of numerous issues were also conducted this year. Among them, the Commission examined the propriety of the police investigating the police, police conduct relating to individuals suffering mental health crises, and the appropriate use of conducted energy weapons<sup>1</sup> to elicit compliance.

Since the RCMP is also a key partner in the current model of civilian oversight of RCMP conduct, it too has responsibilities to the Canadian public. Those responsibilities include providing an impartial investigation and response to citizen complaints against RCMP members. As a steward of the complaints process, the Commission undertook an extensive review of all RCMP complaint dispositions in 2007 to assure itself that the RCMP was successfully fulfilling its oversight responsibilities.

On November 20, 2007, the Minister of Public Safety asked the Commission to review the RCMP's protocols on the use of conducted energy weapons and their implementation, including compliance with such protocols. This Ministerial request, the first of its kind in the history of the Commission, is a further reflection of the need to respond to the increased public demands for greater transparency and accountability. An important part of meeting these ongoing demands includes the enhancements I originally proposed in my 2006 draft legislation.

A chorus of voices, as reflected in the recommendations of the Arar Inquiry, the Task Force on Governance and Cultural Change in the RCMP and the Report of the Standing Committee on Public Accounts, continues to call for more meaningful police accountability. My colleagues and I at the Commission will continue to work constructively with the public, the government and the RCMP to create more meaningful accountability of policing in Canada.



**Paul E. Kennedy**

---

<sup>1</sup> Conducted energy weapon (CEW) is also commonly referred to as a conducted energy device (CED), Taser® or stun gun.

## Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2007–08 Departmental Performance Report for the Commission for Public Complaints Against the RCMP. This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2007–08 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;
- It is based on the Commission's approved Strategic Outcome and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



**Paul E. Kennedy**  
Chair

## Summary Information

### Raison d'être: Vision, Mission and Mandate

The Commission for Public Complaints Against the RCMP (CPC) is an independent agency and is not part of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP). The Commission's fundamental role is to provide civilian review of the conduct of the RCMP members in carrying out their policing duties, thereby holding the RCMP accountable to the public. This public accountability is not only an essential part in helping ensure that police officers exercise their considerable authority legally and appropriately but also a key element in the checks and balances required to tackle crime in Canada.

The CPC has the authority to make findings and recommendations, but cannot impose discipline or make monetary awards to complainants.

The CPC's Vision and Mission Statements set out why it exists, what it does to support the Government of Canada outcome of safe and secure communities and how it achieves its objectives.

#### Vision

Excellence in policing through accountability.

#### Mission

To provide civilian review of RCMP members' conduct in performing their policing duties so as to hold the RCMP accountable to the public.

#### Mandate

The mandate of the CPC is set out in Part VII of the RCMP Act and can be summarized as follows:

- to receive complaints from the public about the conduct of RCMP members;<sup>2</sup>
- to initiate complaints to delve into RCMP conduct when it is in the public interest to do so;
- to conduct reviews when complainants are not satisfied with the RCMP's handling of their complaints;
- to hold hearings and conduct investigations; and
- to report findings and make recommendations.

---

<sup>2</sup> Please note: The term "members" as used in this document includes all persons appointed under the *RCMP Act*, i.e. both regular and civilian members of the RCMP.

## Financial Resources (\$000)

	2007-08	
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
5,622	7,507	6,801

## Human Resources (FTEs)

	2007-08	
Planned	Actual	Difference
44	48*	4

\* Note the Commission received program integrity funding covering the last 4 months of this report. The Commission received authority for an additional 16 staff positions for the last quarter which translates into 4 Full-Time Equivalents

## Department Priorities

Name	Type	Performance Status
1. Improving the Complaints and Review Processes	Ongoing	Successfully Met
2. Enhancing Collaboration with Provinces and Client Communities	New	Successfully Met
3. Improving Human Resources Management	Ongoing	Successfully Met
4. Improving Corporate Management	Ongoing	Successfully Met
5. Building for the Future	Ongoing	Successfully Met

## Program Activities by Strategic Outcome

	Expected Results	Performance Status	2007-2008 (\$000)		Contributes to the following priority
			Planned Spending	Actual Spending	
<b>Strategic Outcome:</b> Upholding safe communities through the promotion of Canadian values of respect for human and civil rights, multiculturalism and diversity, equality and fairness, and respect for the rule of law.					
<b>Program Activity:</b>  Civilian review of RCMP members' conduct in the performance of their duties.	The CPC's findings and recommendations are accepted by the RCMP Commissioner.	Successfully Met	7,507	6,801	P- 1 P- 3 P- 4 P- 5
	The CPC's recommendations are influencing RCMP conduct and national policing policy.	Successfully Met	7,507	6,801	P- 1 P- 2 P- 3 P- 4

## Context and Operating Environment

The Government of Canada is committed to fostering safe and secure communities that reflect the values that are important to Canadians. These values include a diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion. CPC's priorities are at the very core of these commitments. By striving towards its own strategic outcome of "Upholding safe communities through the promotion of Canadian values of respect for human and civil rights, multiculturalism and diversity, equality and fairness and respect for the rule of law" and pursuing its vision of "Excellence in policing through accountability" the CPC can enhance the trust between law enforcement and citizens and create an awareness amongst all citizens that they have a right to complain and that a complaint will be heard and evaluated impartially and fairly for all parties affected.

The CPC's main stakeholder is the Canadian public. It receives complaints from the public and refers them to the RCMP for investigation as required by the *RCMP Act*. It can also review the RCMP's disposition of these complaints if the complainant is not

satisfied. The CPC may initiate complaints, conduct investigations, hold public hearings and make findings and recommendations to the Commissioner of the RCMP.

The environment in which police discharge their responsibilities has undergone significant change over the past 20 years. The current government in 2006 made "Accountability" one of its first five priorities. The recently enacted *Federal Accountability Act* provides new oversight mechanisms and strengthened whistle blower protection.

It has been said that the "only constant is change" and one area that has experienced unprecedented change over the last 20 years is public safety. Globalization, mass migration, technological advancements and the existence of failed or failing states have all contributed to a witch's brew of sophisticated crime in the form of transnational organized crime, global terrorism, and the ever-ubiquitous Internet with its hackers, fraud artists and hate distributors.

Governments have responded to these challenges by increasing police budgets and enacting new legislation. Police services have altered their investigative practices and since the year 2000 we have witnessed the growth of *ad hoc* and permanent integrated enforcement teams both domestically and internationally.

The RCMP within Canada plays a key role in this new mode of policing. The RCMP is unique in that it is one of the very few police services in the world that is present at all three levels of government. As the national police force, it is present in all 10 provinces and 3 territories, it is the provincial police force in 8 provinces and is the municipal police force in over 200 municipalities, some of which have a population base in excess of 400,000 persons.

It is inevitable that such a police service will be the subject of public complaints as to how it discharges its duties. Since 1988 there has been on average 2,000 annual complaints. They range in nature from complaints of rudeness, to police shootings that result in serious injury or death, to appropriate response to large public protests such as those that took place at the Asia-Pacific Economic Co-operation (APEC) Summit in Vancouver and the Summit of the Americas in Quebec City. The vast majority of these complaints can be adequately addressed under the current legislation. However, it is clear that individual cases can highlight glaring defects in the review mechanism which undermine its credibility, foster tension between the RCMP and the Commission, and have helped spawn a growth in the 'Public Inquiry' business.

Police review bodies such as our Commission are creatures of statute. We are only as strong as Parliament makes us. We cannot pretend to have powers or the ability to impose obligations that have no basis in legislation. Justice O'Connor in his report of December 11, 2006 provided detailed policy recommendations that would address the weaknesses of the existing review mechanism. Those policy recommendations largely mirror model draft legislation developed by the Commission and posted on its Web site on August 17, 2006.

Lack of a modern review mechanism, can lead the government of the day to turn to inquiries such as those recently conducted by Mr. Rae, Justice O'Connor, Justice Major, Justice Iacobucci, Mr. Brown, as well as to the examination of issues by Parliamentary committees.

These kinds of challenges to accountability of police are not unique to the federal government. Provincial governments have faced them as well. Quebec passed new legislation in 2002 to improve its police accountability regime. Alberta recently amended its Police Act to create a Special Investigative Unit model similar to Ontario's to investigate incidents or complaints involving serious injury or death, and matters of a serious or sensitive nature that have resulted from the actions of a police officer. Saskatchewan, in 2006, updated its legislation. British Columbia has recently completed a review by Mr. Justice Woods wherein he has recommended significant changes to its legislation. Ontario has passed Bill 103 to expand its complaints review model. Many of the provincial regimes were of more recent vintage than the federal model; nevertheless, they found it necessary to refresh those models to better address today's public expectations of transparency and accountability.

What is required is a modernized legislative mandate for civilian review of policing activities – one which better reflects current public expectations of accountability and transparency. An enhanced legislative mandate would assist the Commission to better address the increasing public demands for greater transparency and accountability of policing in Canada.

## **Performance Overview**

### **Priority No. 1 – Improving the Complaints and Review Processes**

The Commission launched a unique project in FY 2007-08 to examine all RCMP complaint dispositions – not merely those where a complainant has requested a CPC review. Historically, the Commission has examined only about 10 per cent of complaints lodged against the RCMP. Called the Review of the Record, this initiative examines every RCMP complaint disposition in the calendar year, beginning with 2007. It studies the types of allegations made by the public and how the RCMP disposes of these complaints, including whether dispositions conform to RCMP policy.

The Review of the Record project has already achieved exceptional results. It has increased cooperation between the CPC and the RCMP; it has assisted in reducing the large number of outstanding complaint dispositions; and, through quantitative and qualitative analysis, it has uncovered trends that if addressed have the potential to improve the quality of the public complaints system and enhance service to the public.

The CPC national intake office in Surrey, British Columbia, processed a total of 3,228 general enquiries, informal resolutions and formal complaints against the RCMP this year. This number represents a 37 per cent increase from last year.

The Commission has taken steps to improve the quality of its management decision-making information by enhancing the quality and integrity of data in the Case Tracking System (CTS), implementing a milestone tracking system to enable the active management of review files within the 120-day performance standard and establishing a correspondence tracking capability.

In FY 2007-08 the Commission initiated an innovative pilot project that assigned Commission staff to observe and assess the impartiality of RCMP investigations involving high-profile and serious incidents such as in-custody deaths. Launched in March 2007 in conjunction with the RCMP's Office of Investigative Standards and Practices in British Columbia, the Independent Observer Pilot Project seeks to address the public's concerns about the impartiality of RCMP investigations into incidents where the actions of RCMP members had resulted in serious injury or death and for other investigations that are high profile and sensitive in nature.

By March 31, 2008, the CPC Observer had responded to six RCMP-involved incidents, three of which, due to their significant public interest, later gave rise to chair-initiated complaints. The program continues to operate in British Columbia and will be evaluated in 2008-2009 with an eye to nationwide expansion. More information about the CPC Independent Observer Pilot is available on the CPC website.

## **Priority No. 2 – Enhancing Collaboration with Provinces and Client Communities**

In addition to its federal responsibilities, the RCMP also provides community policing services under contract in all provinces and territories except Ontario and Quebec. Senior representatives of the provinces and three territories meet regularly with officials from the Department of Public Safety and the RCMP to address service delivery related issues. As the conduct of all RCMP members performing such policing services remains subject to the CPC's complaints and review process, the Commission attended a session and updated officials on various initiatives that it had undertaken throughout the year. The CPC will continue to broaden and deepen its relationships with these provincial officials.

In recognition of the need to provide a uniform quality of civilian oversight of police in the contracting provinces, the CPC in March 2008 hosted a meeting of civilian police oversight bodies to discuss a broad range of operational and strategic matters. Future meetings will be held with a view to identifying opportunities for enhanced collaboration between the CPC and its provincial counterparts.

To make its services more accessible to the public at large, the Commission has made its brochures and complaint form available on its website in several languages and dialects besides French and English. These include Arabic, Chinese, Filipino, Hindi, Inuktitut, Japanese, Korean, Labrador Inuktitut, Persian, Punjabi, Spanish and Vietnamese. In addition to services for the hearing-impaired, the CPC also provides simultaneous interpretation services in a practically endless list of foreign languages via

three-way phone transmission should a citizen require this assistance. Translation Bureau assistance is also available to the CPC in 30 Aboriginal languages and dialects.

Finally, the Commission has started the process of simplifying its website to make it more user-friendly and to meet the Treasury Board Secretariat's Common Look and Feel Standards for the Internet (CLF 2.0).

### **Priority No. 3 – Improving Human Resources Management**

The Commission is very cognisant of the fact that as a small organization with a vital mandate it relies heavily on its talented and dedicated staff, therefore it takes its human resource requirements very seriously. The Commission has implemented, as one of its activities related to the full implementation of the Public Service Modernization Act, an integrated business and human resources planning process. This initiative was undertaken in order to set the foundation for assessing and understanding our current and future needs. It is also intended to identify optimal strategies and activities for the human resource management components of recruitment, retention, learning, development, employee engagement, promotion, succession, employment equity and official languages.

In addition, the Commission developed and implemented a Staffing Management Accountability Framework which is an integral part of the human resources accountability framework ensuring CPC's compliance with the new public service legislation, Public Service Commission policy, delegation requirements and staffing values.

In its continuing quest for workplace excellence, the Commission developed and implemented an Employee Pride and Recognition program. It also launched a process this year to establish a Commission-wide code of conduct suitable for a quasi-judicial body. The new code will dovetail with ongoing Government of Canada efforts to develop a model code of conduct for all departments.

### **Priority No. 4 – Improving Corporate Management**

A performance management regime has been established that enables the Commission to ensure that the initiatives being undertaken in its Business Plan are achieving the desired outcomes at all levels and that the assigned resources are being used as effectively as possible.

Through communication planning activities the complexity and importance of the Commission's communication activities became clear. Accountability to the public demands a high standard of transparency. To meet its mandate to be accessible to the public demands that the Commission be very cognisant of its varied audiences. The past year has been a demanding one for communications, one which was met with a response that took into consideration the goals and mandate of the Commission.

In accordance with the TB Policy on Internal Audit, the Commission, as an SDA (Small Departments and Agencies), is not required to establish an internal audit function. As well, the policy stipulates that the Comptroller General will conduct horizontal and other audits on SDAs each year. Having reviewed the Commission's risk environment, risk profile and control environment, no additional internal audits are considered to be required.

## **Priority No. 5 – Building for the Future**

In the fall of 2007, the Commission received 16 months of additional government funding to enable it to better fulfill its existing mandate. The new funding will continue to the end of March 2009, and will be used for outreach, policy-related research and other research activities. Specifically, the Commission hopes to refine existing processes for complaints and reviews, raise public awareness about the Commission and its work, improve access to the public complaints machinery and build on the effectiveness of the CPC as a policing review agency. Although one of the expected results of this priority included an expanded CPC mandate, Public Safety Canada is the lead for any change to the Commission's mandate; CPC remains committed to working with Public Safety to this end.

The Commission reorganized in FY 2007-08, eliminating three executive positions and creating a Senior Director, Operations, responsible for managing all phases of the complaint and review process at the Commission, including intake, analysis, review and investigations, as well as some outreach activities. The reorganization is expected to facilitate the management of complaints. The CPC also created in November 2007, a Director position to oversee the new Strategic Policy and Research Division charged with exploring systemic issues underlying complaints and providing innovative information products for both the public and CPC staff. The work of this Division will also contribute positively to the important debates that occur when considering public policy in relation to policing issues.

On November 20, 2007, the Minister of Public Safety, the Honourable Stockwell Day, asked the Commission "to review the RCMP's protocols on the use of conducted energy weapons (CEDs) and their implementation, including compliance with such protocols" and to provide an interim report by December 12, 2007. On December 11, 2007, the Commission submitted a comprehensive interim report containing 10 recommendations for immediate implementation. Had the Strategic Policy and Research Division not already been in place at that point, the Commission would have been unable to respond to the urgent request from the Minister of Public Safety for a report on the RCMP's use of the conducted energy weapon. A capacity to undertake such research is necessary to respond to current public expectations of police accountability.

## **Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome**

### **Analysis by Program Activity**

#### **Strategic Outcome**

In the Commission's Report on Plans and Priorities tabled in March of 2007 the following strategic outcome was identified:

'Upholding safe communities through the promotion of Canadian values of respect for human and civil rights, multiculturalism and diversity, equality and fairness, and respect for the rule of law.'

Early in 2007, the Commission, as part of a Treasury Board Secretariat (TBS) initiative, refined its Management Resources and Results Structure (MRRS). TBS policy requires that Strategic Outcomes include performance information and that departments capture and use performance information systemically. The Commission adopted the more measurable strategic outcome of:

'RCMP members are held publicly accountable for their conduct in the performance of their duties.'

#### **Program Activity Name**

Civilian review of RCMP members' conduct in the performance of their duties.

#### **Financial Resources (\$000)**

<b>Planned Spending</b>	<b>Authorities</b>	<b>Actual Spending</b>
5,622	7,507	6,801

#### **Human Resources**

<b>Planned</b>	<b>Actual</b>	<b>Difference</b>
44	48*	4

\* Note the Commission received program integrity funding covering the last 4 months of this report. The Commission received authority for an additional 16 staff positions for the last quarter which translates into 4 Full-Time Equivalents

#### **Program Activity Description**

The fundamental role of the CPC is to provide civilian oversight of RCMP members' conduct in the performance of their policing duties. The CPC holds the RCMP accountable to the public by providing, at the request of complainants, an independent

review of the RCMP's disposition of complaints and by making recommendations to the RCMP Commissioner.

In order to achieve its strategic outcome, the CPC must provide a service that is open and accessible to the communities it serves. The process needs to be efficient and effective, providing for a timely and quality product; it must be carried out by dedicated and committed public servants who work in a healthy and fulfilling environment and who are led by a team that can deliver within the management and policy frameworks laid down by Parliament and the Central Agencies.

Members of the public may make complaints about the conduct of RCMP members to the RCMP, the CPC or the provincial authority responsible for policing. Complaints are normally sent to the RCMP first. The RCMP Commissioner is required to report the results of investigations to complainants. If complainants are not satisfied with the RCMP's handling of the complaint, they may ask the CPC for a review of their case. The Chair of the CPC may also initiate a complaint if he considers there are reasonable grounds.

When reviewing a complaint, the CPC does not act as an advocate either for the complainant or for RCMP members. Rather, its role is to conduct an independent inquiry and reach objective conclusions based on the information available.

In conducting its review, the CPC considers all relevant information provided by the complainants and the RCMP. If not satisfied that such information is complete, it asks the RCMP for additional information or, where appropriate, conducts its own independent investigation. The Chair also has the authority to hold a public interest hearing to inquire into a complaint.

If the Chair or Vice-Chair is not satisfied with the RCMP's handling of a complaint, the CPC produces an interim report of its findings and recommendations; after the RCMP Commissioner replies to the interim report, a final report is forwarded to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, to the Commissioner of the RCMP and to the parties. Alternatively, if the Chair or Vice-Chair concludes that the RCMP responded adequately to the complainant's concerns, a final report is delivered stating that the RCMP's handling of the complaint was satisfactory.

## **Expected Results and Results Achieved**

### **Expected Results**

The CPC's findings and recommendations are accepted by the RCMP Commissioner.

The CPC's recommendations are influencing RCMP conduct and national policing policy.

## Results Achieved

The Commission processed an exceptionally high volume of enquiries, complaints and requests for review from individual complainants this year, and launched a record number of chair-initiated complaints. It sent CPC observers to assess the impartiality of six RCMP investigations, five of which involved the death of a detainee or suspect and one involving the use of pepper spray in a highly sensitive incident. The CPC also responded to a special request from the Minister of Public Safety to review RCMP rules on the use of the conducted energy weapon. Despite its large caseload, the Commission availed itself of new temporary funding this year to develop its own research agenda and launch a number of new studies, including a review of all RCMP complaint dispositions from 2007 and an assessment of RCMP policies in various areas.

In order to be effective in providing civilian review of the policing activities of RCMP members, the CPC must be relevant on a number of fronts: a clear mandate; awareness of the communities it serves; state of the art methods and tools; timeliness and quality of its product; and a solid governance and management infrastructure.

The CPC national intake office in Surrey, British Columbia, experienced a 37 per cent increase in contacts, processed a total of 3,228 general enquiries, informal resolutions and formal complaints against the RCMP this year. This is a good indication that the investments in community outreach and public awareness are having an effect on access to the complaint process.

This year the CPC implemented performance-based service standards for each step of the complaints and review process. Although both the number of complaints initiated with the CPC and the number of reviews requested by complainants increased substantially this year, the CPC by reallocating resources and deferring other projects met its service standards. However meeting the standards with the level of increased volume is not sustainable in the long run and additional resources are needed.

In addition, the CPC has improved its procedures for the tracking of work done by both the CPC and the RCMP throughout the public complaints process. These improvements have enhanced the ability of complainants, RCMP members and Canadians to hold the CPC and the RCMP accountable for a timely response to public complaints.

Intent on further improving business practices, on August 1, 2007, the Commission introduced a service standard of receiving a complaint, finalizing the information and forwarding that information to the RCMP for investigation within four days. Internal business process improvements, coupled with the implementation of secure electronic transmission to the RCMP, have dramatically shortened the time required to process formal complaints. At the beginning of the fiscal year it took an average of almost 11 days before the RCMP would receive the formal complaint for processing. By year end, this figure was reduced to an average of just 3.1 days.

Section 45.37 of the *RCMP Act* authorizes the Chair of the CPC to initiate a complaint to review the conduct of an RCMP member or members. The ability to self-initiate such a review allows the CPC to broaden its scope of review beyond what may have been articulated by individual complainants, leading to the identification of systemic issues that may not otherwise be adequately explored. The CPC initiated two such broad complaints in 2006-2007 and four in 2007-2008. The increase in the number of chair-initiated complaints launched this year highlights the Commission's shift away from its traditionally reactive role to a more proactive one that targets systemic issues. Results of these reviews have been published on the Commission's website.

On October 10, 2007, the Chair of the Commission released the final report on his public interest investigation into complaints received relating to RCMP investigations of alleged sexual abuse at the Kingsclear Youth Training Centre in New Brunswick.

This public interest investigation, announced in May 2004, examined allegations that the RCMP had not properly investigated alleged criminal conduct by RCMP Staff Sergeant Clifford McCann, and Kingsclear staff and residents. The investigation also considered allegations that members of the RCMP engaged in activities designed to cover up this alleged criminal conduct. The full report is available on the CPC website.

Although the Commission recommendations are not binding, the RCMP Commissioner accepted about three quarters of the CPC's adverse findings and recommendations. This is a significant increase from the previous year. As a result, individual members received additional training or operational guidance and important changes have been made to RCMP policy and training practices.

The Commission has continued to implement proactive and strategic improvements to its operations with a view to the future. The Chair continues to call on the government to enhance the Commission's legislative mandate and financial base as recommended not only by the O'Connor Inquiry, but subsequently by the February 2007 Senate Committee Anti-terrorism Act report, the December 2007 report of the Task Force on Governance and Cultural Change in the RCMP and the December 2007 report of the Standing Committee on Public Accounts. The Commission continues to be committed to working constructively with the public, the government and the RCMP to reinvigorating police accountability through enhanced civilian oversight.

The CPC continues seeking to become more relevant by fostering support for expanding its legislative mandate. But the Commission is not waiting passively for this to happen. It developed and promoted a business case for an enhanced resource base to enable program integrity improvement. It began a program of enhanced research and information management capacity with the intention of devoting more resources to the analysis of emerging trends and providing strategic policy advice to government. It expanded its outreach and communications function to reach marginalized and disaffected communities and continued its efforts to foster a workplace of choice.

## Section III: Supplementary Information

## Departmental Link to Government of Canada Outcome Areas

**Strategic Outcome:** Upholding safe communities through the promotion of Canadian values of respect for human and civil rights, multiculturalism and diversity, equality and fairness, and respect for the rule of law.

Program Activity Name	Actual Spending 2007-08 (\$000)			Alignment to Government of Canada Outcome Area
Civilian review of RCMP members' conduct in the performance of their duties.	<b>Budgetary</b>  6,801	<b>Non-budgetary</b>  0	<b>Total</b>  6,801	Social Affairs - Safe and Secure Communities

Because of its role, the CPC is in a unique position to contribute to the overall Government of Canada outcomes, more specifically to *safe and secure communities*.

**Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs)**

(\$ 000)	2005– 2006 Actual	2006– 2007 Actual	2007–2008			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Civilian review of RCMP members' conduct in the performance of their duties.	5,830	6,626	5,622	7,507	7,586	6,801
<b>Total</b>	<b>5,830</b>	<b>6,626</b>	<b>5,622</b>	<b>7,507</b>	<b>7,586</b>	<b>6,801</b>
<b>Less: Non-respendable revenue</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>N/A</b>	<b>0</b>	<b>N/A</b>	<b>3</b>
<b>Plus: Cost of services received without charge</b>	<b>594</b>	<b>870</b>	<b>N/A</b>	<b>707</b>	<b>N/A</b>	<b>881</b>
<b>Total Departmental Spending</b>	<b>6,424</b>	<b>7,496</b>	<b>N/A</b>	<b>8,214</b>	<b>N/A</b>	<b>7,679</b>
<b>Full-time Equivalents</b>	<b>44</b>	<b>44</b>	<b>N/A</b>	<b>48</b>	<b>N/A</b>	<b>48</b>

**Table 2: Voted and Statutory Items (\$000)**

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2007–2008			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
65	Program expenditures	5,051	6,936	6,936	6,230
(S)	Contributions to employee benefit plans	571	571	571	571
	Total	5,622	7,507	7,507	6,801

For supplementary information on the department's User Fees, please visit:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp>

For supplementary information on the department's travel policies, please visit:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp>

**Section IV: Other Items of Interest**

## Contacts for Further Information and Web Site

### By e-mail:

[complaints@cpc-cpp.gc.ca](mailto:complaints@cpc-cpp.gc.ca) (for complaints)

[reviews@cpc-cpp.gc.ca](mailto:reviews@cpc-cpp.gc.ca) (for reviews)

[org@cpc-cpp.gc.ca](mailto:org@cpc-cpp.gc.ca) (for general enquiries)

### By telephone:

From anywhere in Canada: 1-800-665-6878

TTY: 1-866-432-5837

### By fax:

(604) 501-4095

### By mail:

7337 137 Street

Suite 102

Surrey BC

V3W 1A4

### On the Web:

<http://www.cpc-cpp.gc.ca/>

## Legislation

The CPC shares responsibility with the RCMP for carrying out the provisions of Part VII, *Royal Canadian Mounted Police Act* (R.S., c. R-10, Part VII).

In addition, the CPC reports to Parliament on Parts VI and VII of the *Royal Canadian Mounted Police Act* (R.S., c. R-10, Part VI, Part VII).

## Recent Publications

*Annual Report 2007–2008*

*Strategic Plan - January 2008*





## Contacts et site Web

### Par courriel

[complaints@cpc-cpp.gc.ca](mailto:complaints@cpc-cpp.gc.ca) (pour déposer une plainte)

[reviews@cpc-cpp.gc.ca](mailto:reviews@cpc-cpp.gc.ca) (pour les examens)

[org@cpc-cpp.gc.ca](mailto:org@cpc-cpp.gc.ca) (pour obtenir des renseignements généraux)

### Par téléphone

Partout au Canada : 1-800-665-6878

ATS : 1-866-432-5837

### Par télécopieur

604-501-4095

### Par la poste

7337, rue 137

Pièce 102

Surrey (Colombie-Britannique) V3W 1A4

### Site Web

<http://www.cpc-cpp.gc.ca/>

## Dispositions législatives

La CPP et la GRC sont responsables de l'application de la partie VII de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* (S.R., chap. R-10, partie VII).

De plus, la CPP est responsable devant le Parlement de l'application des parties VI et VII de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* (S.R., chap. R-10, parties VI et VII).

## Liste de rapports et d'exposés récents

Rapport annuel 2007-2008

Plan stratégique – janvier 2008



Tableau 2 – Postes votés et législatifs (en milliers de dollars)

2007-2008					
Poste voté ou législatif	Libellé tronqué du poste voté ou législatif	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
65		Dépenses de fonctionnement	5 051	6 936	6 936
Législatif	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	571	571	571	571
		5 622	7 507	7 507	6 801
Total					

Pour de plus amples renseignements sur les frais d'utilisation du ministère, consulter le site Web suivant : <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp>.

Pour de plus amples renseignements sur les politiques concernant les voyages de l'organisation, consulter le site Web suivant : <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp>.

**Résultat stratégique :** Assurer le maintien de collectivités sûres par la promotion des valeurs canadiennes telles que les droits de la personne et les droits civils, le multiculturalisme et le respect de la diversité, l'égalité et l'équité, ainsi que le respect de la primauté du droit.

Nom de l'activité de programme	Dépenses réelles 2007-2008 (en milliers de dollars)			Harmonisation avec le domaine de résultats du gouvernement du Canada
Surveillance civile de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions	Budgétaires	Non budgétaires	Total	Affaires sociales – collectivités sûres
	6 801	0	6 801	

En raison de son rôle, la CFP se trouve dans une position exceptionnelle où elle peut contribuer à l'atteinte de l'ensemble des résultats visés par le gouvernement du Canada, notamment des *collectivités sûres*.

Tableau 1 – Comparaison des dépenses totales prévues avec les dépenses réelles (y compris les ETP)

2007-2008		Dépenses 2005-2006	Dépenses 2006-2007	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
Surveillance civile de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions		5 830	6 626	5 622	7 507	7 586	6 801
Total		5 830	6 626	5 622	7 507	7 586	6 801
Moins : revenu non disponible		0	0	S.O.	0	S.O.	3
Plus : Services à la clientèle reçus à titre gracieux		594	870	S.O.	707	S.O.	881
Total des dépenses de l'organisation		6 424	7 496	S.O.	8 214	S.O.	7 679
Équivalents temps plein		44	44	S.O.	48	S.O.	48



mais ultérieurement dans le rapport de février 2007 du Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme, le rapport de décembre 2007 du Groupe de travail sur la gouvernance et le changement culturel à la GRC et dans le rapport de décembre 2007 du Comité continu des comptes publics. La Commission continue donc à travailler de manière constructive avec le public, le gouvernement et la GRC pour renforcer la reddition de comptes sur les activités policières en améliorant la surveillance civile.

La CFP tentera d'enrichir sa compétence en sollicitant un appui en vue d'élargir son mandat sur le plan législatif. Cependant, la Commission ne se contente pas de rester là à attendre que cela se produise. En effet, elle a mené et poussé une analyse de cas en vue d'augmenter ses ressources disponibles afin d'accroître l'intégrité des programmes. Elle a commencé un programme de gestion de la capacité de recherche avancée et de renseignement dans le but d'accorder davantage de ressources à l'analyse de nouvelles tendances et de fournir des conseils en matière de politiques stratégiques au gouvernement. Ses fonctions de sensibilisation et de communication ont été augmentées pour atteindre les collectivités marginalisées et désaffectées. De plus, la CFP continue de promouvoir un environnement de travail de premier choix.

améliorations ont renforcé la capacité des plaignants, des membres de la GRC et des Canadiens d'obliger la CPP et la GRC à répondre en temps opportun aux plaintes du public.

Déterminée à améliorer constamment les pratiques opérationnelles, la Commission a introduit, le 1<sup>er</sup> août 2007, une norme de service prévoyant un délai de quatre jours pour la réception d'une plainte, la collecte de l'information et la transmission de celle-ci à la GRC aux fins d'enquête. Les améliorations apportées aux processus opérationnels internes, combinées à la mise en application d'un système de transmission électronique protégée à la GRC, ont grandement réduit le délai de traitement des plaintes officielles. Au début de l'exercice, il fallait compter en moyenne près de 11 jours pour la réception de la plainte officielle par la GRC aux fins de traitement. À la fin de l'exercice, ce délai avait été ramené en moyenne à 3,1 jours à peine.

L'article 45.37 de la *Loi sur la GRC* autorise le président de la Commission à déposer une plainte en vue de l'examen de la conduite d'un ou de plusieurs membres de la GRC. La capacité à lancer un tel examen permet à la Commission d'entendre la portée de son examen au-delà de ce qui peut avoir été signalé par des plaignants particuliers afin de cerner des problèmes systémiques qui autrement risquent de ne pas être explorés à fond. La Commission a déposé deux plaintes de ce genre en 2006-2007 et quatre en 2007-2008. L'accroissement cette année du nombre de plaintes déposées par le président met en lumière le fait que la Commission se détache de son rôle réactif traditionnel en faveur d'un rôle plus proactif ciblant les questions systémiques. Les résultats de ces examens ont été affichés sur le site Web de la Commission.

Le 10 octobre 2007, à Fredericton (Nouveau-Brunswick), le président de la Commission a rendu public le rapport final de son enquête d'intérêt public sur les plaintes relatives aux enquêtes menées par la GRC concernant des allégations d'agressions sexuelles survenues au Centre de formation pour jeunes de Kingsclear, au Nouveau-Brunswick.

Annoncée en mai 2004, l'enquête d'intérêt public a porté sur les allégations selon lesquelles la GRC aurait mal mené son enquête sur la présumée conduite criminelle du sergent d'état-major de la GRC Clifford McCann, du personnel et des pensionnaires du Centre de formation pour jeunes de Kingsclear, ainsi que sur les allégations selon lesquelles des membres de la GRC se seraient livrés à des activités destinées à dissimuler la conduite criminelle. Le rapport complet est affiché sur le site Web de la CPP.

Bien que les recommandations de la Commission ne soient pas obligatoires, le commissaire de la GRC a accepté environ les trois quarts des conclusions défavorables et des recommandations de la CPP. Cela constitue une augmentation considérable par rapport à l'année précédente. Par conséquent, les membres à titre personnel ont reçu davantage de formation ou de directives opérationnelles et des changements importants ont été apportés aux politiques et aux pratiques de formation de la GRC.

La Commission a continué d'apporter des améliorations stratégiques et proactives à ses opérations en étant tourné vers l'avenir. Le président a de nouveau demandé au gouvernement de renforcer le mandat législatif et l'assise financière de la Commission, comme cela avait déjà été recommandé, non seulement par la Commission O'Connor,

## Résultats attendus et obtenus

### Résultats attendus

Les conclusions et les recommandations de la CFP sont acceptées par le commissaire de la GRC.

Les recommandations de la CFP influencent la conduite de la GRC et la politique nationale concernant les pratiques policières.

### Résultats obtenus

La Commission a traité cette année un volume exceptionnuellement élevé de demandes de renseignements, de plaintes et de demandes d'examen venant de plaignants particuliers, en plus de s'occuper d'un nombre record de plaintes déposées par le président. Elle a chargé des observateurs de la CFP d'évaluer l'impartialité de six enquêtes menées par la GRC, dont cinq portaient sur le décès d'un détenu ou suspect et une, sur le recours au gaz poivre dans un incident de nature très délicate. Elle a également répondu à une demande spéciale du ministre de la Sécurité publique d'examiner les règles de la GRC sur l'usage de l'arme à impulsions. Malgré une lourde charge de travail, la Commission a profité d'une nouvelle injection de fonds cette année pour élaborer son propre programme de recherche et lancer un certain nombre de nouvelles études, y compris un examen du règlement de toutes les plaintes fait par la GRC en 2007 et une évaluation des politiques de la GRC dans divers domaines.

Pour assurer efficacement la surveillance civile de la conduite des membres de la GRC, la CFP doit être compétente sur un certain nombre de plans : elle doit avoir un mandat clair, connaître les collectivités qu'elle sert, avoir les meilleures méthodes et les meilleurs outils possible, assurer la qualité de ses produits et leur présentation en temps opportun et posséder une solide infrastructure de gouvernance et de gestion.

Le bureau national de réception de la CFP, situé à Surrey (Colombie-Britannique), a fait face cette année à une augmentation de 37 p. 100 des communications reçues; il a traité 3 228 demandes de renseignements générales, cas réglés à l'amiable et plaintes officielles contre la GRC. Ces résultats fournissent une bonne indication de l'incidence des investissements dans la liaison avec la collectivité et la sensibilisation du public sur l'accès au processus de règlement des plaintes.

Cette année, la CFP a achevé de mettre en œuvre des normes de service fondées sur le rendement pour chaque étape du processus de traitement des plaintes et d'examen. Malgré l'augmentation considérable, encore cette année, du nombre de plaintes déposées par la CFP et du nombre d'examen demandés par des plaignants, la CFP a atteint ses objectifs de rendement pour toutes ces normes de service. Toutefois, étant donné le volume accru de demandes, il est impossible à long terme de satisfaire aux normes et il faut plus de ressources.

La CFP a en outre amélioré ses systèmes de suivi du travail que la GRC et la CFP accomplissent pendant tout le processus de traitement des plaintes du public. Ces

Son rôle fondamental consiste à procéder à l'examen civil de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions policières. La CPP oblige la GRC à rendre des comptes au public en fournissant, à la demande des plaignants, un examen indépendant de la façon dont la GRC a traité la plainte et en présentant des recommandations au commissaire de la GRC.

Pour atteindre son objectif stratégique, la CPP doit fournir un service qui est ouvert et accessible aux collectivités qu'elle dessert. Le processus doit être efficace et efficient et son produit doit être de qualité et offert rapidement; la prestation de service doit être assurée par des fonctionnaires dévoués et convaincus qui travaillent dans un environnement sain et satisfaisant et qui sont dirigés par une équipe qui peut assurer la prestation des services conformément aux cadres de gestion et aux cadres stratégiques établis par le Parlement et les organismes centraux.

Les membres du public peuvent porter plainte contre la conduite de membres de la GRC, et ce, à la GRC, à la CPP ou à l'autorité provinciale chargée des pratiques policières. Habituellement, les plaintes sont d'abord transmises à la GRC. Le commissaire de la GRC est tenu de présenter les résultats des enquêtes aux plaignants. Lorsque les plaignants sont insatisfaits du règlement de leur plainte par la GRC, ils peuvent demander à la CPP d'examiner la façon dont leur plainte a été traitée. Le président de la CPP peut également déposer une plainte s'il est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de le faire.

Quand elle enquête sur une plainte, la CPP n'agit pas en qualité d'avocat du plaignant ni de membres de la GRC. Son rôle consiste plutôt à enquêter de façon indépendante et à tirer des conclusions à l'issue d'un examen objectif des renseignements dont elle dispose.

Dans son examen, la CPP tient compte de tous les documents relatifs à l'enquête qui sont fournis par les plaignants et la GRC. Si la CPP n'est pas convaincue d'avoir tous les renseignements nécessaires à l'examen, elle demande à la GRC de lui fournir davantage d'informations ou, s'il y a lieu, elle mène sa propre enquête indépendante. Le président de la Commission a également le pouvoir de tenir une audience d'intérêt public pour se renseigner dans le cadre d'une enquête.

Lorsque le président ou le vice-président sont insatisfaits de la façon dont la GRC a traité une plainte, la CPP produit un rapport intermédiaire de ses conclusions et de ses recommandations. Le commissaire de la GRC répond ensuite au rapport intermédiaire, puis un rapport final est envoyé au ministre de la Sécurité publique, au commissaire de la GRC et aux parties en cause. Par contre, si le président ou le vice-président arrive à la conclusion que la GRC a répondu de manière appropriée aux préoccupations du plaignant, il présente un rapport final dans lequel il précise que la plainte a été traitée de manière satisfaisante par la GRC.

Section II – Analyse des activités de programmes par objectif stratégique

Analyse par activité de programme

Résultat stratégique

Dans son Rapport sur les plans et priorités déposé en mars 2007, la Commission avait cerné les objectifs stratégiques suivants :

« Assurer le maintien de collectivités sûres par la promotion des valeurs canadiennes telles que les droits de la personne et les droits civils, le multiculturalisme et le respect de la diversité, l'égalité et l'équité, ainsi que le respect de la primauté du droit. »

Au début de 2007, la Commission, dans le cadre d'une initiative du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT), a précisé sa structure de gestion, des ressources et des résultats (SGRR). Selon la politique du SCT, les objectifs stratégiques doivent comprendre des données sur le rendement, et les ministères doivent saisir et utiliser ces données sur le rendement de manière générale. La Commission a adopté un objectif stratégique qui est plus facile à mesurer :

« Les membres de la GRC doivent rendre compte publiquement de leur conduite dans l'exercice de leurs fonctions. »

Nom de l'activité de programme

Surveillance civile de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions.

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
5 622	7 507	6 801

Ressources humaines

Prévues	Réelles	Différence
44	48*	4

\* Nota : La Commission a reçu le financement de l'intégrité des programmes pour les quatre derniers mois du présent rapport. La Commission a reçu l'autorisation nécessaire pour doter 16 postes additionnels pour le dernier trimestre, ce qui se traduit par quatre équivalents temps plein.

public et faire fond sur l'efficacité de la CPP en tant qu'organisme d'examen des activités policières. Bien que les résultats attendus de cette priorité comprennent un élargissement du mandat de la CPP, Sécurité publique Canada est responsable de tout changement apporté au mandat de la Commission; la CPP est résolue à continuer de travailler avec Sécurité publique à cet égard.

Au cours de l'exercice 2007-2008, la Commission a procédé à une réorganisation; elle a éliminé trois postes de direction et créé le poste de directeur principal des Opérations, dont le titulaire est chargé de gérer toutes les étapes du processus de traitement des plaintes et d'examen à la Commission, y compris la réception des plaintes, l'analyse, l'examen et les enquêtes, ainsi que certaines activités de sensibilisation. La réorganisation devrait faciliter la gestion des plaintes. La CPP a également créé un poste de directeur chargé de surveiller la nouvelle Division de la politique stratégique et de la recherche, qui explorera les questions systémiques sous-tendant les plaintes et créera des produits d'information novateurs à l'intention du public et du personnel de la CPP. Le travail de cette division contribuera aussi favorablement aux débats importants que suscite un examen de la politique publique par rapport aux enjeux liés au maintien de l'ordre.

Le 20 novembre 2007, le ministre de la Sécurité publique, l'honorable Stockwell Day, a demandé à la Commission « d'examiner tous les protocoles de la GRC concernant l'utilisation des DAi [dispositifs à impulsions] et de déterminer si la GRC respectait ces protocoles », et de présenter un rapport interimaire au plus tard le 12 décembre 2007. Le 11 décembre 2007, la Commission a présenté un rapport interimaire exhaustif renfermant 10 recommandations à mettre en œuvre immédiatement. Sans la Division de la politique stratégique et de la recherche, la Commission n'aurait pas été en mesure de répondre à une demande urgente du ministre de la Sécurité publique de produire un rapport sur l'utilisation, par la GRC, de l'arme à impulsions. La capacité d'entreprendre des recherches de ce genre est indispensable pour satisfaire aux attentes actuelles du public en matière de reddition de comptes par la police.

De plus, la Commission a élaboré et mis en œuvre un Cadre de responsabilisation en gestion de la dotation, qui est une partie intégrante du cadre de responsabilisation des ressources humaines ce qui permet à la CCP d'être en conformité avec les nouvelles dispositions législatives sur la fonction publique, la politique de la Commission de la fonction publique, les exigences en matière de délégation et les valeurs de dotation.

Dans sa quête d'excellence en milieu de travail, la Commission a créé et mis en œuvre un programme de fierté et de reconnaissance des employés. Elle a aussi lancé cette année un processus en vue d'établir un code de conduite s'appliquant à l'échelle de l'organisation et convenant à un organisme quasi judiciaire. Le nouveau code s'inscrira dans les efforts continus du gouvernement canadien visant à élaborer un modèle de code de conduite pour tous les ministères et organismes.

#### **4<sup>e</sup> priorité – Améliorer la gestion de l'organisation**

Un régime de gestion du rendement permet à la Commission de veiller à ce que les initiatives lancées dans son plan d'activités atteignent les résultats souhaités à tous les niveaux et que les ressources qui y sont affectées soient utilisées le plus efficacement possible.

Les activités de planification des communications mettent en évidence la complexité et l'importance des activités de communication de Commission. La reddition de compte au public impose une norme élevée de transparence. Pour réaliser son mandat qui est d'être accessible au public, la Commission doit être parfaitement consciente de la diversité de son auditoire. La dernière année a été très exigeante sur le plan des communications, lesquelles ont été faites à la lumière des objectifs et du mandat de la Commission.

Conformément à la Politique sur la vérification interne du Conseil du Trésor et en tant que membre du groupe des ministères et organismes de petite taille, la Commission n'est pas tenue de créer une fonction de vérification interne. Qui plus est, la politique prévoit que le contrôleur général effectuera, chaque année, une vérification horizontale ainsi que d'autres vérifications dans les ministères et organismes de petite taille. À la suite de l'examen du contexte en matière de risque de la Commission, de son profil de risque et de son environnement de contrôle, il a été déterminé qu'aucune autre vérification interne n'était nécessaire.

#### **5<sup>e</sup> priorité – Bâtir l'avenir**

À l'automne 2007, le gouvernement a accordé un financement à la Commission pour une durée de seize (16) mois additionnels afin qu'elle soit davantage en mesure de remplir son mandat actuel. Ce financement continuera jusqu'en mars 2009 et sera utilisé pour des démarches de sensibilisation, des travaux de recherche liés à la politique et d'autres activités de recherche. La Commission espère notamment raffiner les processus actuels de traitement des plaintes et d'examen, faire mieux connaître au public la Commission et son travail, améliorer l'accès au mécanisme des plaintes du

## 2<sup>e</sup> priorité – Collaborer avec les provinces et les collectivités clientes

Outre ses responsabilités fédérales, la GRC assure également des services de police communautaire à contrat dans toutes les provinces sauf l'Ontario et le Québec. Des hauts représentants des provinces et des trois territoires se réunissent périodiquement avec des agents responsables du ministère de la Sécurité publique et de la GRC pour traiter de questions liées à la prestation de services. Comme la conduite de tous les membres de la GRC qui assurent ces services de police demeure visée par le processus de traitement des plaintes et d'examen de la CP, la Commission a été invitée à assister aux réunions et à mettre les responsables au courant des diverses initiatives entreprises durant l'année. La CP continuera à élargir et à approfondir ses relations avec les responsables provinciaux.

De plus, consciente la nécessité d'assurer une surveillance civile uniforme des services de police dans les provinces contractantes, la CP a convoqué, en mars 2008, une réunion des organismes de surveillance civile de la police pour discuter d'un vaste éventail de questions opérationnelles et stratégiques. D'autres réunions seront organisées en vue de cerner des possibilités de collaboration accrue entre les responsables de la CP et leurs homologues provinciaux.

Pour rendre ses services plus accessibles au grand public, la Commission a publié ses brochures et formulaires de plainte en plusieurs langues et dialectes, outre le français et l'anglais, qui incluent l'arabe, le chinois, le coréen, l'espagnol, l'hindi, l'inuktitut, du Labrador, le japonais, le persan, le punjabi, le tagal et le vietnamien. Outre les services pour personnes malentendantes, la CP offre également des services d'interprétation simultanée dans une liste presque infinie de langues étrangères par transmission téléphonique trilingue à tout citoyen qui aurait besoin de cette aide. Le Bureau de la traduction offre également son soutien à la CP dans 30 langues et dialectes autochtones.

Finalement, la Commission a lancé le processus de simplification de son site Web pour le rendre plus convivial et pour répondre aux normes du Secrétariat du Conseil du Trésor sur la Normalisation des sites Internet (NSI 2.0).

## 3<sup>e</sup> priorité – Améliorer la gestion des ressources humaines

La Commission sait très bien que, en tant que petite organisation dont le mandat est vital, elle compte beaucoup sur son personnel talentueux et dévoué. Elle prend donc ses besoins en ressources humaines très au sérieux. La Commission a mis en œuvre, dans le cadre des activités liées à l'application complète de la *Loi sur la modernisation de la fonction publique*, un processus de planification intégrée des activités et des ressources humaines. Cette initiative a été lancée afin de jeter les bases qui nous serviront à évaluer et à comprendre nos besoins actuels et à venir. Elle vise également la détermination de stratégies et de mesures optimales pour les composantes de la gestion des ressources humaines que sont le recrutement, le maintien de l'effectif, la formation, le perfectionnement, l'engagement des employés, les promotions, la relève, l'équité en matière d'emploi et les langues officielles.

## Apérçu du rendement 1<sup>re</sup> priorité – Améliorer les mécanismes de plaintes et d'examen

Cette année, la Commission a lancé un projet unique d'examen du règlement de toutes les plaintes fait par la GRC et non seulement de celles pour lesquelles un plaignant a demandé un examen par la CPP. La Commission n'examine traditionnellement qu'environ 10 p. 100 des plaintes déposées contre la GRC. L'initiative, appelée l'examen du bilan : consiste en un examen du règlement de toutes les plaintes fait par la GRC chaque année civile depuis 2007. Elle porte sur la sorte d'allégations faites par le public et sur la décision prise par la GRC au sujet d'une plainte, y compris la conformité de la décision avec les politiques de la GRC.

Le projet d'examen du règlement a déjà produit des résultats exceptionnels. Il a accru la coopération entre la CPP et la GRC, contribué à réduire le nombre élevé de règlements en attente et, grâce à une analyse quantitative et qualitative, révélé des tendances dont on peut s'inspirer pour améliorer la qualité du système de règlement des plaintes du public et renforcer le service au public.

Le bureau national de réception de la CPP, situé à Surrey (Colombie-Britannique), a traité cette année 3 228 demandes de renseignements générales, cas réglés à l'amiable et plaintes officielles contre la GRC. Ce nombre représente une augmentation de 37 p. 100 par rapport à l'an dernier.

La Commission a pris des mesures pour améliorer la qualité de la gestion des décisions qu'elle prend en accroissant la qualité et l'intégrité des données du Système de suivi des plaintes informatisé (CTS), en adoptant un système de suivi des étapes pour gérer les dossiers d'examen en respectant la norme de rendement de 120 jours, et en établissant un système de suivi de la correspondance.

Cette année, la Commission a mis en place un projet pilote novateur consistant à affecter des membres de son personnel pour observer et évaluer l'impartialité des enquêtes menées par la GRC sur les incidents graves et retenant l'attention, comme le décès de personnes en détention. Lancé en mars 2007 de concert avec le bureau des normes et pratiques d'enquête de la GRC en Colombie-Britannique, le projet pilote d'observateur indépendant visait à répondre aux préoccupations du public au sujet de l'impartialité des enquêtes de la GRC sur les actions de ses membres ayant entraîné des blessures graves ou un décès et d'autres enquêtes de nature délicate qui retiennent l'attention du public.

Au 31 mars 2008, l'observateur de la CPP était intervenu dans six incidents mettant en cause la GRC, dont trois ont ensuite donné lieu au dépôt de plaintes par le président en raison du vif intérêt public qu'ils ont suscité. Le programme est toujours en vigueur en Colombie-Britannique et fait l'objet d'une évaluation en vue de son application à l'échelle nationale. Pour de plus amples renseignements sur le projet pilote d'observateur indépendant, consulter le site Web de la CPP.

mesures législatives actuelles. Cependant, il est clair que chacun des cas peut mettre en relief des failles criantes dans le mécanisme d'examen qui minent sa crédibilité, favorisent la tension entre la GRC et la Commission et contribuent à faire augmenter les « enquêtes publiques ».

Les organes d'examen de la police comme notre commission sont le résultat d'une loi. Nous n'avons que les pouvoirs que nous donne le Parlement. Nous ne pouvons pas prétendre avoir les pouvoirs ou la capacité d'imposer des obligations qui n'ont aucun fondement législatif. L'honorable juge O'Connor, dans son rapport du 11 décembre 2006, a présenté des recommandations stratégiques plus détaillées qui permettraient d'aborder les points faibles du mécanisme d'examen actuel. Ces recommandations stratégiques reflètent dans une large mesure le modèle de projet de loi élaboré par la Commission et affiché sur son site Web le 17 août 2006.

L'absence d'un mécanisme d'examen moderne peut avoir incité le gouvernement de l'époque à se tourner vers des enquêtes comme celles de M. Ray, de l'honorable juge O'Connor, de l'honorable juge Major, de l'honorable juge Iacobucci, de M. Brown, de même que les enquêtes d'un certain nombre de comités parlementaires.

Ces contestations de la responsabilité policière ne sont pas uniques au gouvernement fédéral. Les gouvernements provinciaux ont eu, eux aussi, à réagir à de telles contestations. Le Québec a adopté une nouvelle loi en 2002 pour améliorer son régime de responsabilisation des services policiers. L'Alberta, pour sa part, a récemment déposé le projet de loi 16 visant à créer un modèle d'unité d'enquêtes spéciales semblable à celle de l'Ontario afin d'enquêter sur les incidents ou les plaintes où il y a eu des blessures graves ou un décès et les cas de nature délicate découlant des actes d'un policier. En 2006, la Saskatchewan a mis à jour ses mesures législatives. La Colombie-Britannique vient de terminer un examen mené par l'honorable juge Woods et à l'issue duquel celui-ci a recommandé d'importantes modifications à ses mesures législatives. L'Ontario a déposé le projet de loi 103 afin d'élargir le modèle d'examen des plaintes. Nombre des régimes provinciaux étaient plus récents que le modèle fédéral; quoiqu'il en soit, ils ont jugé nécessaire de les rafraîchir afin de mieux répondre aux attentes du public d'aujourd'hui concernant la transparence et la responsabilisation. Ce qu'il faut, c'est un mandat législatif modernisé pour l'examen civil des activités policières, qui reflète mieux les attentes actuelles du public liées à la responsabilisation et à la transparence. L'élargissement du mandat législatif aiderait la Commission à satisfaire aux revendications croissantes du public en matière de transparence et de reddition de comptes accrues des services de police au Canada.

sensibiliser tous les citoyens à leur droit de porter plainte et leur faire comprendre que leurs plaintes seront examinées en toute impartialité et équité pour les parties visées. Le public canadien est la principale clientèle de la CPP, qui reçoit ses plaintes et les transmet à la GRC pour enquête conformément à la *Loi sur la GRC*. La Commission peut aussi faire l'examen des décisions rendues par la GRC en cas d'insatisfaction du plaignant. Elle est habilitée à porter elle-même plainte, à procéder à des enquêtes, à tenir des audiences publiques, à faire connaître ses conclusions et à formuler des recommandations au commissaire de la GRC.

Le milieu dans lequel les agents de police s'acquittent de leurs responsabilités a également connu une évolution considérable au cours des 20 dernières années. En 2006, le gouvernement actuel a fait de la « Responsabilisation » l'une de ses cinq priorités absolues. La *Loi fédérale sur la responsabilité*, récemment adoptée, prévoit de nouveaux mécanismes de supervision et a renforcé la protection des dénonciateurs.

On dit que la seule chose qui soit constante, c'est le changement; s'il est un secteur qui a connu des changements sans précédent au cours de 20 dernières années, c'est bien celui de la sécurité publique. La mondialisation, la migration massive, l'évolution technologique et l'existence d'États en déroute ou sur le point de l'être ont tous contribué à l'émergence de crimes sophistiqués prenant la forme du crime organisé transnational et du terrorisme mondial, tout comme les crimes commis par Internet, sans cesse omniprésents avec ses pirates informatiques, ses faussaires et ses auteurs de sites haineux.

Les gouvernements ont réagi à ces défis en augmentant les budgets des services policiers et en adoptant de nouvelles lois. Ils ont modifié leurs pratiques d'enquête et, depuis l'an 2000, nous avons été témoins de la croissance du nombre d'équipes spéciales et continues d'application intégrée de la loi, à l'échelle tant nationale qu'internationale.

Au sein du Canada, la GRC joue un rôle clé dans ce nouveau mode de maintien de l'ordre. La GRC est unique en ce sens qu'elle est l'un des très rares services policiers au monde qui est présent à la fois à l'échelle nationale, à l'échelle provinciale et à l'échelle municipale. À titre de service policier national, elle est présente dans l'ensemble des dix provinces et des trois territoires, elle constitue la force policière provinciale dans huit provinces et la force policière municipale dans plus de 200 municipalités ayant une base démographique de plus de 400 000 habitants.

Il est inévitable qu'un tel service policier fasse l'objet de plaintes de la part du public quant à la façon dont il s'acquitte de ses responsabilités. Depuis 1988, il y a eu en moyenne 2 000 plaintes chaque année. Elles varient en nature, allant de plaintes pour brutalité, fusillades donnant lieu à de graves blessures ou à des décès, jusqu'aux plaintes pour les interventions de la police lors d'importantes manifestations publiques, comme celles survenues à la Conférence de l'APFC (Coopération économique de la zone Asie-Pacifique) à Vancouver et au Sommet des Amériques tenu à Québec. La vaste majorité de ces plaintes peuvent être réglées adéquatement en vertu des

## Activités de programme par résultat stratégique

Contribue à la priorité suivante	Résultats attendus		Sommaire du rendement	2007-2008 (en milliers de dollars)	
	Dépenses réelles	Dépenses prévues		Dépenses	prévues

**Résultat stratégique :** Assurer le maintien de collectivités sûres par la promotion des valeurs canadiennes telles que les droits de la personne et les droits civils, le multiculturalisme et le respect de la diversité, l'équité, ainsi que le respect de la primauté du droit.

<b>Activité de programme</b>  Surveillance civile de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions.	Les conclusions et les recommandations de la CPP sont acceptées par le commissaire de la GRC.	Les recommandations de la CPP influencent la conduite de la GRC et la politique nationale concernant les pratiques policières.	<b>Respectée</b>	7 507	6 801
	P-1 P-3 P-4 P-5	P-1 P-2 P-3 P-4	<b>Respectée</b>	7 507	6 801

## Contexte et environnement opérationnel

Le gouvernement du Canada s'engage à favoriser le développement de collectivités sûres reflétant les valeurs qui tiennent à cœur aux Canadiens. Ces valeurs témoignent d'une société diversifiée propice à la dualité linguistique et à l'inclusion sociale. Les priorités de la CPP se situent dans le droit fil de cet engagement. En s'efforçant d'atteindre son propre objectif stratégique, qui est « d'assurer le maintien de collectivités sûres par la promotion des valeurs canadiennes telles que les droits de la personne et les droits civils, le multiculturalisme et le respect de la diversité, l'équité, ainsi que le respect de la primauté du droit », et en se conformant à sa vision « L'excellence des services de police grâce à la reddition de comptes. », la CPP peut resserrer le lien de confiance entre les responsables de l'application de la loi et

# Ressources financières (en milliers de dollars)

	2007-2008	
Dépenses prévues	Total des autorisations	5 622
Dépenses réelles		6 801

# Ressources humaines (ETP)

	2007-2008	
Prévues	Réelles	44
		48*
		4

\* Nota : La Commission a reçu le financement de l'intégrité des programmes pour les quatre derniers mois du présent rapport. La Commission a reçu l'autorisation nécessaire pour doter 16 postes additionnels pour le dernier trimestre, ce qui se traduit par quatre équivalents temps plein.

# Priorités du ministère

Nom	Type	Sommaire du rendement
1. Améliorer les mécanismes de plaintes et d'examen	Continu	Respectée
2. Collaborer avec les provinces et les collectivités clientes	Nouveau	Respectée
3. Améliorer la gestion des ressources humaines	Continu	Respectée
4. Améliorer la gestion de l'organisation	Continu	Respectée
5. Bâtir l'avenir	Continu	Respectée

## Renseignements sommaires

### Raison d'être – Vision, mission et mandat

La CPP est un organisme autonome qui ne fait pas partie de la Gendarmerie royale du Canada (GRC). Le rôle fondamental de la CPP consiste à procéder à l'examen civil de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions policières, ce qui oblige la GRC à rendre des comptes au public. Cette responsabilité envers le public n'est pas seulement essentielle pour veiller à ce que les agents de police exercent leur pouvoir considérable de façon légale et appropriée, mais elle est également l'un des éléments clés des mécanismes essentiels de lutte contre la criminalité au Canada.

La CPP a le pouvoir de formuler des conclusions et des recommandations, mais ne peut ni imposer de mesures disciplinaires ni adjuger de compensations monétaires aux plaignants.

Les énoncés de vision et de mission de la CPP expliquent clairement sa raison d'être, ce qu'elle fait pour appuyer l'objectif que s'est fixé le gouvernement du Canada d'assurer la sûreté et la sécurité des collectivités, et les moyens qui lui permettent d'atteindre ses objectifs.

### Vision

L'excellence des services de police grâce à la reddition de comptes.

### Mission

Effectuer une surveillance civile de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions, afin de s'assurer que la GRC rend des comptes au public.

### Mandat

Le mandat de la CPP est défini dans la partie VII de la Loi sur la GRC. Ses activités principales consistent à :

- recevoir les plaintes du public concernant la conduite de membres de la GRC<sup>2</sup>;
- examiner la conduite de membres de la GRC visés par une plainte lorsque c'est dans l'intérêt du public de le faire;
- procéder à un examen lorsque les plaignants sont insatisfaits du règlement de leur plainte par la GRC;
- convoquer des audiences et mener des enquêtes;
- énoncer des conclusions et formuler des recommandations.

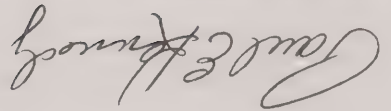
<sup>2</sup> Remarque : le terme « membre » utilisé dans le présent document désigne toutes les personnes nommées en vertu de la Loi sur la GRC (membres réguliers et civils de la GRC).

## Déclaration de la direction

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement de 2007-2008 de la Commission des plaintes du public contre la GRC. Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation de rapports énoncés dans le Guide pour la préparation de la partie III du budget des dépenses de 2007-2008 : rapports sur les plans et priorités et rapports ministériels sur le rendement :

- il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor;
- il repose sur les objectifs stratégiques et sur l'architecture des activités de programmes de la Commission approuvés par le Conseil du Trésor;
- il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations accordées;
- il rend compte de la situation financière en fonction des montants approuvés des budgets des dépenses et des Comptes publics du Canada.

Le président,



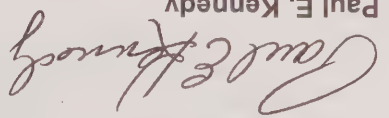
Paul E. Kennedy

efficaces. Pour veiller à ce que le modèle de surveillance évolue en fonction du milieu policier en mouvement constant, la Commission a mis en place cette année plusieurs nouvelles initiatives. En collaboration avec l'Association nationale des centres d'amitié, elle a rendu le processus de plaintes plus accessible pour les collectivités autochtones. Elle a aussi multiplié le nombre de langues dans lesquelles le public peut communiquer avec elle; en effet, le nombre de langue est passé de deux à plus de quatorze langues.

Vu les préoccupations du public au sujet de l'impartialité des enquêtes policières sur les fusillades mettant en cause des membres de la GRC, la Commission, de concert avec la GRC en Colombie-Britannique, a créé en mars 2007 le projet pilote d'observateur indépendant pour permettre des évaluations par un tiers de l'impartialité des équipes d'enquêtes policières chargées de faire enquête sur ces fusillades. La Commission a aussi mené cette année de vastes examens de la politique opérationnelle centrés sur de nombreux enjeux. Elle s'est notamment penchée sur le bien-fondé pour la police de mener des enquêtes sur elle-même, la conduite des agents face à des personnes traversant des crises de santé mentale et l'usage approprié d'une arme à impulsion<sup>1</sup> pour obtenir la conformité.

Comme la GRC est aussi un partenaire clé dans le modèle actuel de surveillance civile de la conduite de ses membres, elle assume des responsabilités à l'égard du public canadien. Celles-ci incluent l'exécution d'une enquête impartiale sur les plaintes des citoyens au sujet de membres de la GRC et la présentation d'une réponse à ces plaintes. Gardienne du processus des plaintes, la Commission a entrepris en 2007 un examen exhaustif de toutes les décisions sur les plaintes contre la GRC pour s'assurer que cette dernière assume efficacement ses responsabilités en matière de surveillance. Le 20 novembre 2007, le ministre de la Sécurité publique a demandé à la Commission d'examiner les protocoles de la GRC sur l'usage de l'arme à impulsion et sa mise en application, y compris la conformité avec ces protocoles. Cette requête ministérielle, la première de toute l'histoire de la Commission, traduit aussi la nécessité de satisfaire aux revendications croissantes du public en matière de transparence et de reddition de comptes accrues. Les améliorations que j'ai initialement proposées dans mon avant-projet de loi de 2006 s'inscrivent dans le train de mesures visant à satisfaire à ces revendications.

Comme le traduisent les recommandations de la Commission d'enquête sur les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar, du Groupe de travail sur la gouvernance et le changement culturel à la GRC et du Comité Continu des comptes publics, un chœur de voix ne cesse de réclamer une reddition de comptes plus significative au sujet des activités policières. Mes collègues de la Commission et moi continuerons donc à travailler de manière constructive avec le public, le gouvernement et la GRC pour accroître constamment l'utilité de la reddition de comptes concernant les activités policières au Canada.

  
Paul E. Kennedy

<sup>1</sup> L'arme à impulsion (AI) est également appelée couramment dispositif à impulsions, Taser® ou matraque paralysante.

## Message du président

L'opinion que le public se fait de l'intégrité des institutions découle d'une transparence et d'une reddition de comptes efficaces. La conduite des institutions et les attentes du public évoluent normalement en réaction à un éventail de progrès et de défis qui se manifestent dans la société. Les vus du public sur la plupart des enjeux sont également dynamiques, et ce qui était jadis considéré comme un comportement acceptable peut ne plus l'être.

Dans l'exercice de leur mandat, les institutions publiques doivent être tout particulièrement attentives à l'évolution des attentes du public. La fonction policière constitue un mandat public qui dépend notamment de l'appui de la population. Cette dernière doit être convaincue que les policiers sont leurs mandataires et exerceront leurs fonctions d'une manière professionnelle et impartiale. La Commission des plaintes du public contre la GRC (CPP) joue un rôle essentiel au nom tant du public que des membres de la GRC en veillant au rétablissement et au maintien de l'intégrité de la GRC comme institution publique.

Au cours de l'exercice 2007-2008, la Commission a accompli des progrès importants pour se rapprocher de ce but. Elle a mis en application des normes de service rigoureuses visant tout le processus de traitement des plaintes et d'examen. De plus, malgré une augmentation appréciable tant du nombre de plaintes reçues que du nombre d'appels, elle est parvenue, dans bien des cas, à dépasser ces normes. Une institution comme la GRC gagne la confiance du public en étant tenue de se conformer à une norme stricte de transparence et de reddition de comptes. Cette norme est respectée lorsqu'un certain nombre de critères sont remplis, soit lorsque l'organisme de surveillance civile de la GRC a accès à tous les documents pertinents et qu'il publie des constatations de fait et des recommandations utiles qui sont assez convaincantes pour soit justifier le bien-fondé de la conduite de policiers, soit aligner les politiques, les procédures, la formation et les lignes directrices de la GRC ainsi que la conduite de ses membres sur les attentes du public.

Tout en se penchant sur des cas gravitant autour de la conduite de membres particuliers de la GRC, la Commission a aussi rigoureusement cherché à cerner des problèmes systémiques qui sont souvent des catalyseurs de plaintes au sujet de la conduite de certains membres. À titre de président de la Commission, j'ai également déposé cette année un nombre sans précédent de plaintes, ce qui a servi à présenter un tableau complet et factuel des activités policières et permis à la Commission d'examiner les pratiques de la GRC aux niveaux du détachement et de la division, ainsi qu'à l'échelle nationale. Cette approche permettra à la Commission de mieux renseigner le commissaire de la GRC, le ministre et le public canadien au sujet de la nature et de l'envergure véritables des problèmes qu'on a eu tendance à considérer comme des cas isolés. Pour encourager le débat public sur ces enjeux importants, la Commission continuera à publier sur son site Web tous les rapports renfermant ses constatations défavorables et ses recommandations au sujet des mesures qui s'imposent.

L'application de l'ancien modèle de surveillance au milieu actuel des activités policières ne permet pas d'atteindre l'objectif d'une transparence et d'une reddition de comptes



## Table des matières

SECTION I – SURVOL .....	3
MESSAGE DU PRÉSIDENT .....	4
Déclaration de la direction .....	6
Renseignements sommaires .....	7
Raison d'être – Vision, mission et mandat .....	7
Activités de programme par résultat stratégique .....	9
Contexte et environnement opérationnel .....	9
Aperçu du rendement .....	12
Section II – Analyse des activités de programmes par objectif stratégique .....	16
Analyse par activité de programme .....	16
Description de l'activité de programme .....	17
Résultats attendus et obtenus .....	18
SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	21
Lien de l'organisation avec les secteurs de résultats du gouvernement du Canada .....	22
Tableau 1 – Comparaison des dépenses totales prévues avec les dépenses réelles (y compris les ETP) .....	22
Tableau 2 – Postes votés et législatifs (en milliers de dollars) .....	23
SECTION IV – AUTRES POINTS D'INTÉRÊT .....	24
Contacts et site Web .....	25
Dispositions législatives .....	25
Liste de rapports et d'exposés récents .....	25



# Commission des plaintes du public contre la GRC

2007-2008

## Rapport ministériel sur le rendement



L'honorable Peter Van Loan, C. P., député  
Ministre de la Sécurité publique  
(Sécurité publique Canada)



## Avant-propos

Les Rapports ministériels sur le rendement constituent un élément clé du cycle de planification, de surveillance, d'évaluation et de compte rendu des résultats au Parlement et aux Canadiens. Ils sont au cœur de la responsabilisation et de la gestion axée sur les résultats au gouvernement.

Les ministères et organismes sont invités à préparer leurs rapports d'après les principes du gouvernement du Canada pour la présentation de rapports au Parlement (énoncés dans le *Guide de préparation du Budget des dépenses 2007-2008* disponible à <http://www.lbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-Budget-des-depenses-2007-2008.pdf>). Ces principes sont le fondement conceptuel pour la préparation des rapports et s'inscrivent dans les pratiques actuelles recommandées en matière de rapports publics.

Selon ces principes, des rapports efficaces sur le rendement fournissent un compte rendu concis, cohérent, fiable et équilibré du rendement d'une organisation en rapport avec ses plans, ses priorités et les résultats prévus. Ils mettent l'accent sur les résultats en faisant un compte rendu non seulement des activités et des extrants qui ont été réalisés, mais également des progrès accomplis pour atteindre les résultats stratégiques. Les avantages durables pour les Canadiens et la société canadienne. Le rendement y est mis en contexte, les principaux risques et défis à relever pour l'obtention des résultats y sont présentés, le rendement est relié aux plans et aux résultats prévus (on explique les modifications pertinentes apportées) et l'on discute des risques et des défis principaux qui ont une incidence sur le rendement de l'organisation. Les rapports efficaces sur le rendement établissent un lien solide entre les ressources et les résultats pour montrer ce que l'on a accompli au moyen d'une gestion rigoureuse des fonds publics. On y rend également compte des résultats réalisés en association avec d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales. En dernier lieu, le rapport est crédible et équilibré parce que le rendement déclaré y est étayé d'éléments d'information probants et impartiaux et parce qu'on y discute des enseignements appris.

Le présent Rapport ministériel sur le rendement, ainsi que ceux de beaucoup d'autres organisations, est disponible sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/est-pre/eslmf.asp>. Les lecteurs qui veulent obtenir une vue pangouvernementale détaillée de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation peuvent consulter *Le rendement du Canada 2007-2008*, qui est disponible en ligne à la même adresse Internet. Structuré en fonction de quatre grands secteurs de dépenses (affaires économiques, affaires sociales, affaires internationales et affaires gouvernementales), le rapport *Le rendement du Canada 2007-2008* sert de document directeur pour les 91 Rapports ministériels sur le rendement et comprend un aperçu global des dépenses réelles pour l'ensemble du gouvernement, on y présente également des faits saillants des rapports sur le rendement des ministères et des organismes. La version électronique du rapport *Le rendement du Canada* comporte des liens vers les Rapports ministériels sur le rendement pertinents qui contiennent de l'information additionnelle sur le rendement et les ressources.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse l'information qu'il communique au Parlement et aux Canadiens. La rétroaction des lecteurs est importante pour assurer une amélioration constante des Rapports ministériels sur le rendement et des autres documents relatifs au Budget des dépenses.

On peut adresser ses commentaires ou ses questions à l'adresse suivante :

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

**Partie II – Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions, et les contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.lbs-sct.gc.ca](http://www.lbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès  
des Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-4/70-2008  
ISBN 978-0-660-63722-8



# Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2008



GUYCHIN-1000  
1000

# Copyright Board Canada

## Performance Report



For the period ending  
March 31, 2008

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/35-2008  
ISBN 978-0-660-63723-5

## Foreword

Departmental Performance Reports are a key component in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and Canadians. They are at the heart of accountability and managing for results in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports according to the Government of Canada Reporting Principles (provided in the *Guide to the Preparation of the 2007-08 Estimates* available at (<http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-eng.asp>)). These principles form the conceptual foundation upon which the reports are prepared and they are consistent with current recommended public reporting practices.

Based on these principles, an effective performance report provides a concise, coherent, reliable, and balanced account of an organization's performance in relation to its plans, priorities and expected results. It focuses on results by reporting not only the activities and outputs achieved, but also the progress made towards achieving strategic outcomes - the enduring benefits for Canadians and Canadian society. It sets performance in context, presenting the key risks and challenges faced in the pursuit of results, and associates performance with plans and expected results (explaining any relevant changes), and discusses the key risks and challenges that affected organizational performance. An effective performance report has strong linkages between resources and results to show what was achieved through the sound stewardship of public funds. It also reports on results realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Finally, the report is credible and balanced because it uses objective, evidenced-based information to substantiate the performance reported and discusses lessons learned.

This Departmental Performance Report, along with those of many other organizations, is available at the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers seeking a high-level, whole of government overview of the federal government's contribution to Canada's performance as a nation should refer to *Canada's Performance 2007-08*, available online at the same Internet address. Structured around four broad spending areas (Economic Affairs, Social Affairs, International Affairs and Government Affairs), *Canada's Performance 2007-08* serves as a guide to the 91 Departmental Performance Reports and includes a whole of government view of actual spending as well as selected highlights from departmental and agency performance reports. The electronic version of *Canada's Performance* links to the Departmental Performance Reports, which contain additional information on performance and resources.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers is important to ensure that Departmental Performance Reports and other Estimates documents are enhanced over time.

---

### Comments or questions can be directed to:

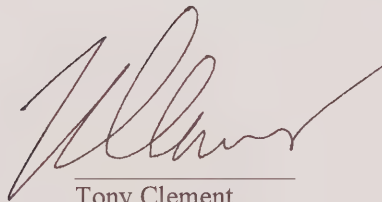
Parliamentary Reporting and Accountability Division  
Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat



# **Copyright Board of Canada**

**For the period ending March 31, 2008**

## **Departmental Performance Report**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Tony Clement', is positioned above a horizontal line.

Tony Clement  
Minister of Industry



## Table of Contents

<b>Section I : Departmental Overview.....</b>	<b>1</b>
Minister's Message .....	1
Management Representation Statement .....	3
Summary Information.....	4
Departmental Performance .....	7
 <b>Section II : Analysis of Program Activities by Strategic Outcome .....</b>	 <b>13</b>
Analysis by Strategic Outcome .....	13
 <b>Section III : Supplementary Information .....</b>	 <b>19</b>
Table 1 : Comparison of Planned to Actual Spending.....	19
Table 2 : Voted and Statutory Items .....	19
Annex A : 2007-2008 Financial Statements (Unaudited)) .....	20
 <b>Section IV : Other Items of Interest .....</b>	 <b>31</b>
Organizational Information .....	31



## SECTION I: DEPARTMENTAL OVERVIEW

### Minister's Message

The Industry Portfolio experienced a busy and successful 2007–2008. As Minister of Industry, I am pleased with the progress made on our mission to foster a competitive, knowledge-based economy that benefits all Canadians.

A competitive economy is one that provides jobs and opportunity to Canadians, and top-quality products and services to consumers. Our economic performance underpins the quality of life we enjoy in this country, and the Copyright Board of Canada is making important contributions to this mission.

The Industry Portfolio is composed of Industry Canada and 10 other agencies, Crown corporations and quasi-judicial bodies. These organizations collectively advance Canada's industrial, scientific and economic development, and help ensure that we remain competitive in the global marketplace.



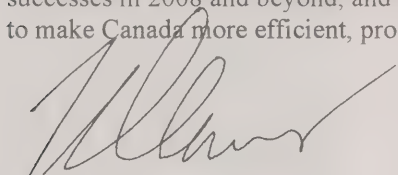
As a country, we must remain focused on how we can continue to provide an innovative and entrepreneurial economic environment, help our businesses capitalize on opportunities, and provide choice and quality to consumers. The global marketplace continues to evolve, changing with it the dynamics that influence Canada's performance. I am proud to say that the Industry Portfolio is playing its part:

- We are working to make our market for wireless services more competitive, this year launching the policy framework for the Advanced Wireless Services spectrum auction. The framework aims to provide more choice and better service for consumers and businesses — something that we believe will also lead to lower prices.
- We issued guidelines clarifying the application of the *Investment Canada Act* as it relates to foreign state-owned enterprises investing in our country to ensure that Canadians continue to enjoy all the benefits that foreign investment delivers.
- We instituted an independent Competition Policy Review Panel to review and report on key elements of Canada's competition and investment policies and to ensure that they are working to the full benefit of Canadians.
- We created an Automotive Innovation Fund to provide support to automotive firms undertaking large-scale, strategic research and development (R&D) projects to build innovative, greener and more fuel-efficient vehicles. Similarly, investments made through the Strategic Aerospace and Defence Initiative continue to encourage strategic R&D that will result in innovation and excellence in new products and services.

One of my key priorities as Industry Minister continues to be our country's science and technology (S&T) strategy, *Mobilizing Science and Technology to Canada's Advantage*, announced by Prime Minister Harper in May 2007.

- Budget 2008 included measures and initiatives in support of our S&T Strategy that total \$654 million over the next three years.
- We put in place the new Science, Technology and Innovation Council to provide the government with objective policy advice on Canada's S&T issues.
- The government allocated \$105 million in 2007–2008 to support the operations of seven new Centres of Excellence, pilot projects that have the potential to make Canada a global leader in fields of research that offer a strategic opportunity for Canadian industry.
- This past March, Canada's two-armed robot, Dextre, was successfully installed on the International Space Station.

This has been a year of progress and success, and it is my pleasure to present the Copyright Board's *Departmental Performance Report* for 2007–2008. I am committed to building on these successes in 2008 and beyond, and I will continue to work with officials in the Industry Portfolio to make Canada more efficient, productive and competitive.



Tony Clement  
Minister of Industry

## Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2007-2008 Departmental Performance Report (DPR) for the Copyright Board of Canada.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2007-2008 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;
- It is based on the department's approved Strategic Outcome and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved spending numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



---

Stephen J. Callary  
Vice-Chairman and Chief Executive Officer

## Summary Information

### Raison d'être

The Copyright Board of Canada's program objective is to set royalties which are fair and equitable to both copyright owners and users of copyright-protected works. This includes setting fair and equitable terms and conditions so as to permit the use of works when the owner of the copyright cannot be located.

The Board is an independent administrative agency that has been conferred department status for purposes of the *Financial Administrative Act*. The mandate of the Board is set out in the *Copyright Act* (the "Act"). The Board is empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works when the administration of such works is entrusted to a collective administrative society.

The Copyright Board of Canada is an economic regulator. It deals with complex social, cultural, demographic, economic and technological issues (e.g., communications technology, use of music over the Internet, blank CDs, software management systems to protect music or administer rights). The Board's decisions are not appealable, but can be the subject of judicial review by the Federal Court of Appeal. The Board has existed in one form or another since the 1930s, but its jurisdiction was significantly expanded in 1989 and 1997.

The program objective of the Board underlies the achievement of strategic outcomes related to innovation through new knowledge, which has become the main source of competitive advantage in all sectors of economic activity and is closely associated with increased exports, productivity growth, and the creation of new firms.

In this context, our country's handling of intellectual property matters is a critical element in our long-term success in innovation, and by extension, to our long-term economic health. The terms and conditions by which intellectual property owners (such as owners of copyrighted works) are compensated will largely define the incentive structure for innovation in and creation of copyrighted materials. In addition, the design and implementation of regulations can have a significant impact on innovation and competitiveness, particularly in the areas of intellectual property rights.

### Mandate, Roles and Responsibilities

#### Mandate of the Board

The Board is an economic regulatory body empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a collective-administration society. The Board also has the right to supervise agreements between users and licensing bodies and issues licences when the copyright owner cannot be located.

The Copyright Board of Canada was established on February 1, 1989, as the successor of the Copyright Appeal Board. Its responsibilities under the *Act* are to:

- certify tariffs for the public performance or the communication to the public by telecommunication of musical works and sound recordings [sections 67 to 69];
- certify tariffs, at the option of a collective society referred to in section 70.1, for the doing of any protected act mentioned in sections 3, 15, 18 and 21 of the *Act* [sections 70.1 to 70.191];
- set royalties payable by a user to a collective society, when there is disagreement on the royalties or on the related terms and conditions [sections 70.2 to 70.4];
- certify tariffs for the retransmission of distant television and radio signals or the reproduction and public performance by educational institutions, of radio or television news or news commentary programs and all other programs, for educational or training purposes [sections 71 to 76];
- set levies for the private copying of recorded musical works [sections 79 to 88];
- rule on applications for non-exclusive licences to use published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, when the copyright owner cannot be located [section 77];
- examine, at the request of the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act*, agreements made between a collective society and a user which have been filed with the Board, where the Commissioner considers that the agreement is contrary to the public interest [sections 70.5 and 70.6];
- set compensation, under certain circumstances, for formerly unprotected acts in countries that later join the Berne Convention, the Universal Convention or the Agreement establishing the World Trade Organization [section 78].

In addition, the Minister of Industry can direct the Board to conduct studies with respect to the exercise of its powers [section 66.8].

Finally, any party to a licence agreement with a collective society can file the agreement with the Board within 15 days of its conclusion, thereby avoiding certain provisions of the *Competition Act* [section 70.5].

In order to effectively pursue its mandate, the Board aims to achieve the following strategic outcome, with its unique program activity:

## Program Activity Architecture

### STRATEGIC OUTCOME

Fair decision-making to provide proper incentives for the creation and use of copyrighted works



### PROGRAM ACTIVITY

Render decisions and issue licences

## Financial Resources, 2007-2008

(\$ thousands)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
2,597	2,666	2,521

## Human Resources, 2007-2008

(Full-time Equivalents (FTE))

Planned	Actual	Difference
17	17	0

## Departmental Priorities

Name	Type	Performance Status
1. Ensure timely and fair processes and decisions	Ongoing	Successfully met
2. Advance the analytical framework for decisions and the regulatory processes for tariff-setting	Ongoing	Successfully met
3. Improve management practices	Ongoing	Successfully met

## Summary of Performance in Relationship to Departmental Strategic Outcomes and Priorities

Strategic Outcome : Fair decision-making to provide proper incentives for the creation and use of copyrighted works						
Program Activity	Expected Results	Performance Status	2007-08 (\$ thousands)		Contributes to the following priority	Alignment to Government of Canada Outcomes
			Planned Spending	Actual Spending		
Render decisions and issue licences	Fair and equitable tariffs and conditions	Successfully met	2,597	2,521	Priorities 1 and 2	An innovative and knowledge-based economy

## Departmental Performance

### Summary

The report documents the Copyright Board of Canada's contribution to the protection of the interests of Canadians by setting royalties which are fair and equitable to both copyright owners and users of copyright-protected works.

The Board held six hearings in 2007-2008. Two dealt with tariffs proposed by the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN): Tariff 22 (Internet) for the years 1996-2006 and Tariff 16 (Background Music Suppliers) for the years 2007 and 2008. A third dealt with preliminary motions brought by the Canadian Storage Media Alliance and the Retail Council of Canada to quash the tariff proposed by the Canadian Private Copying Collective for iPods or MP3 players. The Board heard a first-time tariff proposed by Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency, for the rights of reprographic reproduction (photocopy) by primary and secondary schools for the years 2005-2009. It also reheard SOCAN and the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) Tariffs 1.A for commercial radio stations in furtherance of an order of the Federal Court of Appeal setting aside the tariff and directing the Board to justify the tariff established in October 2005 for the years 2003-2007. Finally, it jointly examined tariffs proposed by SOCAN, NRCC and CMRRA/SODRAC Inc. (CSI) for satellite radio services.

The Board issued four decisions dealing with the public performance of music: SOCAN Tariff 22.A (Internet – Online Music Services) for the years 1996-2006; the re-determination of SOCAN and NRCC Tariffs 1.A (Commercial Radio Stations) for the years 2003-2007; SOCAN Tariff 17 (Pay, Specialty and Other Television Services) for the years 2005-2008; and, the certification of various other SOCAN tariffs. It also issued four decisions dealing with private copying and another dealing with an application for an interim tariff filed jointly by the Audio-Video Licensing Agency (AVLA) and the *Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec* (SOPROQ) for the reproduction of sound recordings by commercial radio stations for the years 2008 to 2011.

All of these decisions are described in greater detail in the 2007-2008 Annual Report of the Board.

The Board issued 21 licences under the provisions of the *Act* for the use of published works for which rights holders could not be found. One application was denied by reason that the applicant did not establish that the portion of the work he proposed to use was a substantial part of the subject work, with the result that a licence was not required.

Significantly, the Board adopted a policy on the issuance of licences for architectural plans held in municipal archives which has facilitated the obtaining of these documents. This was done after the Board conducted a review of the practice of certain municipalities to refuse to provide copies of architectural plans where the rights holder could not be found. This required consultation with the municipalities involved and the consideration of the right to information under the relevant Access to Information statutes.

In 2007-2008, the Board initiated the consolidated examination of the applications for tariffs by a number of collectives (SOCAN, NRCC, CSI, AVLA/SOPROQ and ARTISTI) for commercial radio for a hearing to be held in December 2008. This is the first time, with regard to commercial radio, that the Board will examine five tariff proposals involving two types of rights (communication and reproduction). The Board expects this streamlined process will expedite the valuation of the multiple rights involved.

## **Priorities**

There are three priorities associated with the Copyright Board's strategic outcome:

### **1. Ensure timely and fair processes and decisions**

In 2007-2008, the Board took steps which resulted in a reduction of the regulatory burden. For instance, when appropriate, the Board combined hearings processes which have resulted in some cost savings for the participants.

The Board's priority of timely and fair decision-making is challenged by an ever-changing technological environment, global events and new business models. These challenges continued to be met, and risk minimized, by engaging in pre-hearing consultations, information gathering and web site postings. These procedures assisted in conducting well-organized proceedings which address key issues facing copyright-related industries. Performance measures that are considered include the level of satisfaction of stakeholders with the Board's services, the proportion of decisions and tariffs that are published on its website and the time period to render decisions and licences.

The Board receives tariffs applications from collective societies on or before March 31 of a given year in which a tariff is scheduled to terminate. The Board has some latitude in the scheduling of hearings and tries to initiate the procedure leading to a hearing as efficiently as possible. The Board posts its upcoming hearing schedule on its website ([www.cb-cda.gc.ca](http://www.cb-cda.gc.ca)). There are no statutory deadlines for the release of the Board's decisions. However, the Board endeavours to deal with all applications as expeditiously as possible, while keeping the interests and constraints of the parties in mind.

Greater participant satisfaction is closely linked to the timeliness and orderly conduct of formal proceedings. The Board continued to structure and sequence witnesses and hearing stages so as to eliminate duplication and maximize time spent on relevant issues.

Because the Board hearings involve adversarial parties, some of whom will likely experience direct economic gain or loss in association with an offsetting gain or loss to another party, the Board's decisions cannot be expected to be satisfactory to all parties at all times. However, the Board attempts to bring unbiased and rigorous reasoning to its decision-making. The Board also recognizes the need to provide clear and sufficiently detailed explanations in its decisions so as to assist parties in preparing for the next round of tariff-setting. The Board is considering various means for tracking or measuring constituent satisfaction with hearing processes.

In addition, the Board continued to examine alternatives to current procedures based upon input from hearing participants as part of a plan to develop and implement a more active involvement in pre-hearing information gathering aimed at reducing time and cost to participants while safeguarding the fairness of procedures.

## 2. Advance the analytical framework for decisions and the regulatory processes for tariff-setting

Leadership in copyright matters continued to build on the groundwork performed in the past, as noted in previous Departmental Planning Reports. The Board pursued its leadership role in the establishment and expansion of international activities such as sharing of procedures, data, analysis and other information.

The international initiative is also a key tool in addressing the challenges of changing technology and the impact of global events. By comparing experiences across different countries, the Board can gain early warning of significant developments and their likely impacts on the Canadian situation.

Among the most significant risks which the Board faces in achieving its strategic outcomes is the potentially disruptive impact of new technologies (i.e., in terms of how copyright material is utilized, distributed and monitored). The Board's approach to managing the technology risk is to systematically monitor relevant journals, other publications and web sites, and to attend industry seminars and conferences. Among the international fora of copyright specialists which the Board Members and staff attended in 2007-2008, the following are noteworthy: the Fordham University Annual Conference on International Intellectual Property Law and Policy (New York, April 2007); the Annual Conference of the *Association littéraire et artistique internationale* (ALAI) (Punta del Este, Uruguay, June 2007); and the Annual Congress of the Society for Economic Research on Copyright Issues (SERCI) (Berlin, July 2007). The Board was also represented at numerous similar national meetings in Canada. The rationale for the Board's "screening" activities is to identify and assess industry trends before they undermine existing copyright regimes.

## 3. Improve management practices

The Board continued to develop its management practices, working in a cluster group with three other small quasi-judicial agencies, the Competition Tribunal, the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal and the Transportation Appeal Tribunal of Canada.

In 2007-2008, the Board was included in the Round V process of the Treasury Board Secretariat's (TBS) Management Accountability Framework (MAF) assessment.

The MAF is a key part of the Treasury Board's approach to improving management across federal departments and agencies. The framework is composed of 10 interconnected elements, such as risk management and accountability, which departments and agencies are expected to implement in their organizations to ensure management excellence and proper oversight of management practices.

Following the assessment, there is one area where the Board has an opportunity to improve its performance. It is recommended that the Board track its performance expectations in the Report on Plans and Priorities (RPP) and report them in the Departmental Performance Report (DPR) from a *Management, Resources, and Results Structure* (MRRS) perspective.

The Board has put in place a policy on Performance Measurement Framework. This policy allows the Board to create and capture the information it needs with regard to its objectives and expected as well as achieved results. In conjunction with this policy, the Board has also prepared its MRRS. This will address the opportunity mentioned in the previous paragraph.

In 2007-2008, the Office of the Auditor General conducted a governance audit of federal small entities and the Board was chosen to participate in the audit. The following three areas were examined: reporting, portfolio coordination and shared services.

The Board has updated its Human Resources Plan as this is an evolving document that needs to be reviewed to take into account changing priorities.

The Board has also implemented the Compensation Web Applications (CWA) for its employees. These new applications provide employees with easy, on-line, secure access to pay, benefits and pension information, as well as the tools to calculate pay and pension-related projections. The CWA also include on-line tools for compensation advisors to assist them in their daily operations.

## **Operating Environment**

The mandate of the Copyright Board of Canada is set out in the *Act* as amended in 1997. The Board has powers of a substantive and procedural nature. Some powers are granted to the Board expressly in the *Act*, and some are implicitly recognized by the courts.

The *Act* requires that the Board certify tariffs in the following fields: the public performance or communication of musical works and of sound recordings of musical works, the retransmission of distant television and radio signals, the reproduction of television and radio programs by educational institutions and private copying. In other fields where rights are administered collectively, the Board can be asked by a collective society to set a tariff; if not, the Board can act as an arbitrator if the collective society and a user cannot agree on the terms and conditions of a licence.

The examination process is always the same. The collective society must file a statement of proposed royalties which the Board publishes in the *Canada Gazette*. Tariffs always come into effect on January 1. On or before the preceding 31<sup>st</sup> of March, the collective society must file a proposed statement of royalties. The users targeted by the proposal (or in the case of private copying, any interested person) or their representatives may object to the statement within sixty days of its publication. The collective society in question and the opponents will then have the opportunity to argue their case in a hearing before the Board. After deliberations, the Board certifies the tariff, publishes it in the *Canada Gazette*, and explains the reasons for its decision in writing.

As a rule, the Board holds hearings. No hearing will be held if proceeding in writing accommodates a small user that would otherwise incur large costs. The hearing may be dispensed with on certain preliminary or interim issues. No hearings have been held yet for a request to use a work whose owner cannot be located. The process has been kept simple. Information is obtained either in writing or through telephone calls.

The Board is responsible for tariffs that are estimated to be worth over \$300 million annually. In fact, copyright tariffs underpin several industries which, according to a Conference Board of Canada study (*Valuing Culture, Measuring and Understanding Canada's Creative Economy*, Conference Board of Canada, August 2008), generated in 2007 an amount representing 7.4% of Canada's GDP when taking into account the direct, indirect and induced contribution. They also contributed 1.1 million jobs to the economy. The stakes are considerable both for copyright holders and for users of copyright. Consequently, interventions before the Board are thorough, sophisticated and often involving expert witnesses, litigation specialists and detailed econometric, business and financial studies, surveys and evidence.

The Board must consider the underlying technologies (such as the Internet, digital radio, satellite communications), the economic issues and the interests of owners and users in order to contribute, with fair and equitable decisions, to the continued growth of this component of Canada's knowledge industries. Sound tariff decisions avoid serious disruption in affected sectors of the national economy and costly and time-consuming court challenges.

The decisions the Board makes are constrained in several respects. These constraints come from sources external to the Board: the law, regulations and judicial pronouncements. Others are self-imposed, in the form of guiding principles that can be found in the Board's decisions.

Court decisions also provide a large part of the framework within which the Board operates. Most decisions focus on issues of procedure, or apply the general principles of administrative decision-making to the specific circumstances of the Board. However, the courts have also set out several substantive principles for the Board to follow or that determine the ambit of the Board's mandate or discretion.

The Board also enjoys a fair amount of discretion, especially in areas of fact or policy. In making decisions, the Board itself has used various principles or concepts. Strictly speaking, these principles are not binding on the Board. They can be challenged by anyone at anytime. Indeed, the Board would illegally fetter its discretion if it considered itself bound by its previous decisions. However, these principles do offer guidance to both the Board and those who appear

before it. In fact, they are essential to ensuring a desirable amount of consistency in decision-making.

Among those factors, the following seem to be the most prevalent: the coherence between the various elements of the public performance of music tariffs, the practicality aspects, the ease of administration to avoid tariff structures that make it difficult to administer the tariff in a given market, the search for non-discriminatory practices, the relative use of protected works, the taking into account of Canadian circumstances, the stability in the setting of tariffs that minimizes disruption to users, as well as the comparisons with “proxy” markets and comparisons with similar prices in foreign markets.

## SECTION II: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

### Analysis by Strategic Outcome

The Board's strategic outcome is to ensure **fair decision-making to provide proper incentives for the creation and uses of copyrighted works**. The achievement of this outcome relates to innovation, which is a main source of competitive advantage in all areas of economic endeavour.

The use and re-use of cultural and entertainment content (such as musical works) have become widespread with the advent of new media and on-line services, new playback and editing technologies and new uses in conventional media. These matters manifest themselves in some of society's most complex and contentious issues, including the downloading of musical content over the Internet using file-sharing software, the use of digital decoders to receive scrambled TV signals and the proliferation of duplication technologies, including computers, which have the capability to make digital copies of CDs and DVDs.

The Copyright Board of Canada recognizes the need to ensure an effective and efficient copyright regulatory regime in order to attain the maximum productivity in those sectors that create and use copyrighted works. Further, the performance of the Copyright Board will promote a fair and competitive marketplace as well as reasonable opportunities for Canadian firms to export copyright protected goods and services in the music, for content creation and programming areas, as well as for the downstream broadcasting, publishing and entertainment industries.

### Financial Resources, 2007-2008

(\$ thousands)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
2,597	2,666	2,521

### Human Resources, 2007-2008

(Full-time Equivalents (FTE))

Planned	Actual	Difference
17	17	0

### Program Activity

To contribute to this strategic outcome, the Board's unique program activity is to **render decisions and issue licences**. The expected result is to obtain fair and equitable tariffs and conditions. The decisions and licences described below set fair and equitable rates and conditions for the use of copyright protected works. Overall, the Board is responsible for tariffs that are estimated to be worth over \$300 million annually. In fact, copyright tariffs underpin several industries which, according to a Conference Board of Canada study (Valuing Culture, Measuring

and Understanding Canada's Creative Economy. Conference Board of Canada, August 2008). generated in 2007 an amount representing 7.4% of Canada's GDP when taking into account the direct, indirect and induced contribution. They also contributed 1.1 million jobs to the economy. The stakes are thus considerable both for copyright holders and for users of copyright.

In 2007-2008, the Board held six hearings and issued nine decisions and 21 non-exclusive licences. In addition, important decisions were issued by the Federal Court of Appeal. What follows is a brief summary of these activities listed on the basis of the various legal regimes which apply to each category. For further detail, please refer to the Board's 2007-2008 Annual Report that can be found at [www.cb-cda.gc.ca](http://www.cb-cda.gc.ca).

### *1. Public Performance of Music*

During the fiscal year, the Board held four hearings on the following tariffs:

- Tariff 22 (Internet) of the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) for the years 1996-2006 (April and May 2007).
- Re-determination of Tariffs 1.A (Commercial Radio Stations) of SOCAN and the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) for the years 2003 to 2007, further to an order of the Federal Court of Appeal (June 2007).
- Satellite Radio Services: SOCAN Tariff 25 for the years 2005-2007 and NRCC Tariff 4 for the years 2007-2010 [jointly with the proposed tariff of CMRRA/SODRAC Inc. for reproduction rights for the years 2006-2009] (November and December 2007).
- SOCAN Tariff 16 (Background Music Suppliers) for the years 2007 and 2008 (January 2008).

The Board issued four decisions certifying the following tariffs:

- SOCAN Tariff 22.A (Internet – Online Music Services) for the years 1996-2006 (October 18, 2007).
- SOCAN and NRCC Tariffs 1.A (Commercial Radio Stations) for the years 2003-2007 [re-determination further to an order of the Federal Court of Appeal] (February 22, 2008).
- SOCAN Tariff 17 (Pay, Specialty and Other Television Services) for the years 2005-2008 (March 20, 2008).
- Various other SOCAN Tariffs (March 20, 2008).

### *2. Private Copying*

On June 5, 2007, the Board held a hearing on preliminary motions concerning the tariff proposed for the years 2008-2009. Also, the following four decisions were issued:

- Certification of the tariff for the years 2005-2007 (May 11, 2007).

- Two decisions on preliminary motions concerning the 2008-2009 tariff proposal (July 19, 2007 and March 27, 2008).
- Establishment of an interim tariff for the year 2008 (December 18, 2007).

### 3. *Collective Administration (General Regime)*

During the months of June and October 2007, the Board held a hearing on the tariff proposed by *Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency* for the reprographic reproduction (photocopy) of works in its repertoire by primary and secondary schools for the years 2005-2009. The decision is under advisement.

As mentioned earlier under section I, in November and December 2007, the Board held a joint hearing on three tariff proposals for subscription radio services. One of the proposals was filed by CMRRA/SODRAC Inc. (CSI) for the reproduction of musical works for the years 2006-2009; the two others are for performing rights. The decision is under advisement.

On February 29, 2008, the Board rendered a decision on an application filed jointly by the Audio-Video Licensing Agency (AVLA) and the *Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec* (SOPROQ) for an interim tariff for the reproduction of sound recordings by commercial radio stations for the years 2008-2011.

### 4. *Unlocatable Copyright Owners*

In 2007-2008, 30 applications were filed with the Board for the use of published works for which rights holders could not be found; 21 non-exclusive licences were issued for the use of such works and one application was dismissed on the basis that the applicant did not use a substantial part of the work; a licence was therefore not required.

On August 22, 2007, the Board adopted a policy on the issuance of licences for architectural plans held in municipal archives. Since 2002, the Board had issued a number of licences authorizing the reproduction of architectural plans that are held in the municipal archives so as to afford applicants access to plans to which they are legally entitled, until the Board finalized its policy on this issue. In August 2007, the Board concluded that, most of the time, those who wished to obtain copies of plans did not require a licence, for two reasons.

First, in most cases, the contemplated uses either constitute fair dealing for the purpose of research or would be covered by an implied licence.

Second, subsection 32.1(1) of the *Copyright Act* provides that a municipality that supplies copies of plans pursuant to an access to information request does not violate copyright. Most Canadian municipalities are subject to access to information legislation.

The Board intends to deal with future applications concerning architectural plans with a view to implementing this policy. As required by law, each application will be dealt with separately, so as to ensure that a licence is issued should exceptional circumstances so require.

## 5. *Agreements Filed with the Board*

In 2007-2008, 275 agreements were filed with the Board as per section 70.5 of the *Act*.

Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency, which licenses reproduction rights such as digital licensing and photocopy, on behalf of writers, publishers and other creators, filed 147 agreements granting, amongst others, educational institutions, language schools, non-profit associations and copy shops a licence to photocopy works in its repertoire.

The *Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction* (COPIBEC) filed 95 agreements. COPIBEC is the collective society which authorizes in Quebec the reproduction of works from Quebec, Canadian (through a bilateral agreement with Access Copyright) and foreign rights holders. The agreements filed in 2007-2008 were concluded, amongst others, with educational institutions, school boards, municipalities and municipal libraries.

The Audio-Video Licensing Agency (AVLA), which is a copyright collective that administers the copyright in master and music video recordings, filed 32 agreements.

Finally, the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA) filed an agreement it entered into with the Treasury Board of Canada for media monitoring. CBRA represents various Canadian private broadcasters who create and own radio and television news and current affairs programs and communication signals.

## 6. *Court Decisions*

### **Re: SOCAN Tariff 24 (Ringtones) – 2003-2005**

On August 18, 2006, the Board certified for the first time SOCAN Tariff 24, targeting the communication to the public by telecommunication of ringtones to cellular phone owners. The following month, the Canadian Wireless Telecommunications Association, Bell Mobility Inc. and TELUS Communications sought judicial review of that decision.

The challenge was based on two principal grounds. First, transmitting a ringtone to a cellular phone does not constitute a “communication”. Second, the transmission is not a communication “to the public”. On January 9, 2008, the Federal Court of Appeal unanimously dismissed the application.

Relying on *Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada v. Canadian Assn. of Internet Providers*, [2004] 2 S.C.R. 427 (hereafter “SOCAN”), the Court first concluded that the standard of review applicable to the decision, which turned on the interpretation of paragraph 3(1)(f) of the *Copyright Act*, was correctness. Then, before proceeding with its analysis of the applicants’ main arguments, the Court addressed two other questions.

The applicants were already licensed to reproduce the musical works used in ringtones. They argued that enforcement of copyright should not be split between different collectives so as to collect a second time for a use which is already being compensated. In response, the Court reiterated that the right to reproduce and the right to communicate are separate rights. Consequently, if the transmission of a musical ringtone constitutes a communication to the

public by telecommunication, Tariff 24 is valid since it compensates a right that is not covered by the reproduction rights agreements.

The Court then noted that the parties referred to foreign copyright regimes. The Court simply responded that none of these regimes involves legislation that is sufficiently like the Canadian *Act* to assist in resolving the legal issues to be addressed.

A customer is unable to play or hear a ringtone at the time that a carrier sends it. The applicants contended that a communication occurs only if a transmission is intended to be heard or perceived by the recipient simultaneously with or immediately upon the transmission. The Court was of the opposite view. It concluded that the transmission of a ringtone is a communication, whether the owner of the cellular phone accesses it immediately or at some later time. It is the receipt of the transmission that completes the communication. The Court added that its conclusion accorded with the *SOCAN* decision and that it did not see any relevant distinction between the transmissions in issue in that case and the transmission of a ringtone.

The Court also found that the decisions on which the applicants relied to conclude that the transmission of a ringtone does not constitute a communication were of no assistance. To the contrary, these cases cast no doubt on the conclusion that the transmissions in issue in this case were communications.

Alternatively, the applicants argued that a series of identical communications could not be a communication to the public if each communication was initiated by the recipient's request. Since cellular phone subscribers receive one by one the ringtones they purchase, each transmission would therefore be a private communication. The Court dismissed this argument. All of the customers of a ringtone supplier are a group that is sufficiently large and diverse that it may fairly be characterized as "the public". Furthermore, a series of transmissions of the same musical work to numerous different recipients is a communication to the public if the recipients comprise the public, or a significant segment of the public. Finally, no earlier decision, including those of the Federal Court of Appeal and the Supreme Court of Canada in *CCH Canadian Ltd. v. Law Society of Upper Canada*, [2004] 1 S.C.R. 339; [2002] 4 F.C. 213, were intended to be a comprehensive description of the meaning of "communication to the public".

The Court also found that *Canadian Cable Television Assn. v. Canada (Copyright Board)* (F.C.A.), [1993] 2 F.C. 138 was not relevant. In that case, the question was whether a performance was in public, not whether a communication had been made to the public. In any event, the fact that ringtones are offered to a significant segment of the public supplied the requisite degree of "openness" to ensure the public nature of the communication.

The Court's reasons concluded by stating that the Board's interpretation accorded with common sense. If a wireless carrier were to transmit a particular ringtone simultaneously to all customers who have requested it, that transmission would be a communication to the public. It would be illogical to reach a different result simply because the transmissions are done one by one, and thus at different times.

## **Re: Private Copying 2008-2009**

On August 16, 2007, Apple Canada Inc. and several other companies applied to the Federal Court of Appeal for judicial review of the Board's decision of July 19, 2007 that digital audio recorders could, under certain conditions, attract private copying royalties. On October 26, 2007 the Canadian Recording Industry Association (CRIA) was granted leave to intervene in the matter.

The application relied on three grounds. First, the Federal Court of Appeal had previously ruled that a digital audio recorder is not an "audio recording medium". Second, even if the question remained unanswered, the Canadian Private Copying Collective (CPCC) was estopped from arguing the issue. Third, since a digital audio recorder is not an "audio support medium" in any event, it is not subject to the private copy regime.

On January 10, 2008, in remarkably concise reasons, the Court allowed the applications. The sole ground given is a statement that *Canadian Private Copying Collective v. Canadian Storage Media Alliance (C.A.)*, [2005] 2 F.C.R. 654 is authority for the proposition that digital audio recorders cannot attract private copying royalties.

Accordingly, the Court quashed the decision of July 19, 2007 and referred the applicants' motions back to the Board for reconsideration and disposition in accordance with the Court's reasons. On March 27, 2008, the Board complied with the Court's decision.

## SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION

**Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (incl. FTEs)**

(\$ thousands)

	2005-2006 Actual	2006-2007 Actual	2007-2008			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Render decisions and issue licences	2,342	2,364	2,597	2,597	2,666	2,521
<b>Total</b>	<b>2,342</b>	<b>2,364</b>	<b>2,597</b>	<b>2,597</b>	<b>2,666</b>	<b>2,521</b>

<b>Total</b>	<b>2,342</b>	<b>2,364</b>	<b>2,597</b>	<b>2,597</b>	<b>2,666</b>	<b>2,521</b>
Less: Non-respendable revenue	-	-	-	-	-	-
Plus: Cost of services received without charge	348	333	321	321	321	321
<b>Net cost of Department</b>	<b>2,690</b>	<b>2,697</b>	<b>2,918</b>	<b>2,918</b>	<b>2,987</b>	<b>2,842</b>

<b>Full Time Equivalents *</b>	<b>15</b>	<b>15</b>				<b>17</b>
------------------------------------	-----------	-----------	--	--	--	-----------

\* This total includes four Governor in Council appointees.

**Table 2: Voted and Statutory Items**

(\$ thousands)

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2007-2008			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
50	Program expenditures	2,295	2,295	2,431*	2,286
(S)	Contributions to employee benefit plans	302	302	235	235
	<b>Total</b>	<b>2,597</b>	<b>2,597</b>	<b>2,666</b>	<b>2,521</b>

\* This amount includes the 5% carry forward of \$113,700 from the 2006-2007 budget and \$22,000 for collective bargaining agreements.

**2007-2008 FINANCIAL STATEMENTS (Unaudited)****Statement of Management Responsibility**

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2008 and all information contained in these statements rests with departmental management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

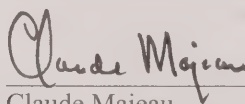
Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfil its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the department's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in the department's *Departmental Performance Report* is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act*, are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the department.

The financial statements of the department have not been audited.



Stephen J. Callary  
Deputy Head



Claude Majeau  
Senior Financial Officer

**Copyright Board of Canada**  
**Statement of Operations (unaudited)**  
**For the year ended March 31**  
*(in dollars)*

	<u>2008</u>	<u>2007</u>
<b>Operating Expense</b>		
Salaries and employee benefits	1 810 901	1 691 440
Professional and special services	426 917	386 837
Accommodation	216 260	230 000
Travel	154 814	168 794
Information services	56 007	56 099
Rental	42 150	63 295
Telecommunication services	42 003	46 224
Utilities, materials and supplies	36 524	44 288
Informatics equipment and software	12 843	18 932
Repair and maintenance	12 499	2 314
Amortization	11 039	11 039
Postage and freight	7 861	8 672
Other	4 657	505
<b>Net cost of operations</b>	<u><u>2 834 475</u></u>	<u><u>2 728 439</u></u>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements*

**Copyright Board of Canada**  
**Statement of Financial Position (unaudited)**  
**At March 31**

*(in dollars)*

<b>ASSETS</b>	<b>2008</b>	<b>2007</b>
<b>Financial assets</b>		
Accounts receivable (Note 8)	69 276	84 572
<b>Non-financial assets</b>		
Tangible capital assets (Note 5)	75 153	86 192
<b>TOTAL</b>	<b>144 429</b>	<b>170 764</b>
<b>Liabilities</b>		
Accounts payable and accrued liabilities (Note 4)	226 054	114 194
Vacation pay and compensatory leave	123 317	146 546
Employee future benefits (Note 6)	197 211	179 001
<b>Total liabilities</b>	<b>546 582</b>	<b>439 741</b>
<b>Equity of Canada</b>	<b>-402 153</b>	<b>-268 977</b>
<b>TOTAL</b>	<b>144 429</b>	<b>170 764</b>

Contractual obligations (Note 7)

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements*

**Copyright Board of Canada**  
**Statement of Equity of Canada (unaudited)**  
**For the year ended March 31**  
*(in dollars)*

	<b>2008</b>	<b>2007</b>
<b>Equity of Canada, beginning of year</b>	-268,977	-239,059
Net cost of operations	-2,834,475	-2,728,439
Current year appropriations used (Note 3)	2,520,656	2,363,564
Refund of previous year expenditures	-13,244	-76
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund (Note 3)	-127,156	2,469
Services provided without charge (Note 8)	321,043	332,564
<b>Equity of Canada, end of year</b>	<b>-402,153</b>	<b>-268,977</b>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements*

**Copyright Board of Canada**  
**Statement of Cash Flow (unaudited)**  
**For the year ended March 31**  
*(in dollars)*

	2008	2007
<b>Operating activities</b>		
<b>Net cost of operations</b>	<b>2,834,475</b>	<b>2,728,439</b>
<b>Non cash items:</b>		
Services provided without charge (Note 8)	-321,043	-332,564
Amortization of tangible capital assets (Note 5)	-11,039	-11,039
<b>Variations in Statement of Financial Position:</b>		
Increase in liabilities	-106,841	-13,098
Decrease in receivables	-15,296	-5,781
<b>Cash used by operating activities</b>	<b>2,380,256</b>	<b>2,365,957</b>
<b>Financing activities</b>		
Net cash provided by Government of Canada	<b>2,380,256</b>	<b>2,365,957</b>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements

# Copyright Board of Canada

## Notes to the Financial Statements (unaudited)

### 1 - Authority and Objectives

The Copyright Board of Canada is an independent administrative agency which has been conferred department status for purposes of the *Financial Administration Act*. Its mandate stems from the *Copyright Act*.

The Copyright Board of Canada plays a major role in the collective administration of copyright, particularly where the public performance and the communication to the public, by telecommunication, of musical works, as well as the retransmission of distant radio and television signals are concerned. The Board plays a surveillance role in three ways with respect to collective societies which administer very large repertoires of work created by a multitude of originators both in Canada and in other countries: as an economic regulatory body, by approving tariff proposals by the various copyright collective societies; as an arbitrator in private disputes; and as an arbitrator of the public interest.

The Board's principal mandate is to set royalties which are fair and reasonable for both copyright owners and the users of copyright-protected works, as well as issuing non-exclusive licences authorizing the fully legal use of works when the copyright owner cannot be located.

The Board reports annually to Parliament through the Minister of Industry.

### 2 - Summary of Significant Accounting Policies

The financial statements have been prepared in accordance with accounting standards issued by the Treasury Board of Canada Secretariat which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Significant accounting policies are as follows:

(a) Parliamentary appropriations — The Department is financed by the Government of Canada through Parliamentary appropriations. Appropriations provided to the department do not parallel financial reporting according to generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 provides a high-level reconciliation between the two bases of reporting.

(b) Net Cash Provided by Government — The department operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF). The CRF is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the department is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the department are paid from the CRF. The net cash provided by Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.

(c) Change in net position in the Consolidated Revenue Fund is the difference between the net cash provided by the Government and appropriations used in the year, excluding the amount of non-responsible revenue recorded by the department. It results from timing between when a transaction affects appropriations and when it is processed through the CRF.

(d) Revenues — Revenues are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurred that gave rise to the revenues.

(e) Expenses — Expenses are recorded on the accrual basis:

- Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.
- Services provided without charge by other government departments for accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans and legal services are recorded as operating expenses at their estimated cost.

(f) Employee future benefits

- I. Pension benefits: Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan, a multiemployer plan administered by the Government of Canada. The department's contributions to the Plan are charged to expenses in the year incurred and represent the total departmental obligation to the Plan. Current legislation does not require the department to make contributions for any actuarial deficiencies of the Plan.
- II. Severance benefits: Employees are entitled to severance benefits under labour contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

(g) Account receivables are stated at amounts expected to be ultimately realized; a provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

(h) Tangible capital assets — All tangible capital assets and leasehold improvements having an initial cost of \$10,000 or more are recorded at their acquisition cost. The department does not capitalize intangibles, works of art and historical treasures that have cultural, aesthetic or historical value, assets located on Indian Reserves and museum collections.

Amortization of tangible capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the assets as follows:

<u>Asset</u>	<u>Amortization period</u>
Machinery and Equipment	10 years

(i) Measurement uncertainty — The preparation of these financial statements in accordance with accounting standards issued by the Treasury Board of Canada Secretariat which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are the liability for employee severance benefits and the useful life of tangible capital assets. Actual results could differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become known.

### 3 - Parliamentary Appropriations

The Department receives most of its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the statement of operations and the statement of financial position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, the Department has different net results of operations for the year on a government funding basis than on an accrual accounting basis. The differences between net results of operations and appropriations are reconciled in the following tables.

#### 3a) Reconciliation of net cost of appropriations to current year appropriations used

(in dollars)

	2008	2007
<b>Net cost of operations</b>	2 834 475	2 728 439
Adjustments for items affecting net cost of operations but not affecting appropriations: Add (Less):		
Services received without charge (Note 8)	-321 043	-332 564
Employee severance benefits (Note 6)	-18 210	1 079
Amortization of tangible capital assets (Note 5)	-11 039	-11 039
Vacation pay and compensatory leave	23 229	-22 427
Refund of previous year expenditures	13 244	76
	<b>-313 819</b>	<b>-364 875</b>
<b>Current year appropriations used</b>	<b>2 520 656</b>	<b>2 363 564</b>

#### 3b) Appropriations provided and used (in dollars)

	2008	2007
Vote 50 - Operating expenditures	2 430 700	2 407 300
Statutory Amounts	235 047	223 607
Less:		
Lapsed appropriations: Operating	-145 091	-267 343
<b>Current year appropriations used</b>	<b>2 520 656</b>	<b>2 363 564</b>

### 3c) Reconciliation of net cash provided by Government to current year appropriations used

(in dollars)

	2008	2007
<b>Net cash provided by Government of Canada</b>	2 380 256	2 365 957
Refund of previous year expenditures	13 244	76
<b>Change in net position in the Consolidated Revenue Fund</b>		
Variation in accounts payable and accrued liabilities	111 860	-8 250
Variation in accounts receivable and advances	15 296	5 781
Other adjustments	127 156	-2 469
<b>Current year appropriations used</b>	2 520 656	2 363 564

### 4. Accounts payable and accrued liabilities

(in dollars)

	2008	2007
<b>External</b>		
Accrued liabilities	175 939	62 975
Accrued salaries and wages	41 863	30 082
<b>Total External</b>	217 802	93 057
Other Federal Government departments	8 252	21 137
<b>Total Accounts payable and accrued liabilities</b>	226 054	114 194

### 5. Tangible Capital assets

(in dollars)

	Cost		Accumulated amortization			2008	2007
Capital asset class	Opening balance	Closing balance	Opening Balance	Amortization	Closing Balance	Net book value	Net book value
Machinery and equipment	158,827	158,827	72,635	11,039	83,674	75,153	86,192
<b>Total</b>	158,827	158,827	72,635	11,039	83,674	75,153	86,192

\*Amortization expense for the year ended March 31, 2008 is \$11,039 (2007: \$11,039)

## 6. Employee Benefits

(a) Pension benefits: The department's employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2 percent per year of pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Québec Pension Plans benefits and they are indexed to inflation.

Both the employees and the department contribute to the cost of the Plan. The 2007-2008 expense amounts to \$235,047 (\$223,231 in 2006-2007), which represents approximately 2.1 (2.2 in 2006-2007) time the contributions by employees.

The department's responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan's sponsor.

(b) Severance benefits: The department provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as at March 31, is as follows:

<i>(in dollars)</i>	2008	2007
Accrued benefit obligation, beginning of year	179,001	180,080
Expense for the year	18,331	10,740
Benefits paid during the year	-121	-11,819
<b>Accrued benefit obligation, end of year</b>	<b>197,211</b>	<b>179,001</b>

## 7. Contractual Obligations

The nature of the department's activities can result in some large multi-year contracts and obligations whereby the department will be obligated to make future payments when the services/goods are received. Significant contractual obligations that can be reasonably estimated are summarized as follows:

<i>(in dollars)</i>	2009	2010	2011	2012	2013 and thereafter	Total
Acquisition of goods and services	375,077	6,353	5,417	4,748	812	392,407
Employer contributions	224,674	0	0	0	0	224,674
<b>Total</b>	<b>599,751</b>	<b>6,353</b>	<b>5,417</b>	<b>4,748</b>	<b>812</b>	<b>617,081</b>

## 8. Related party transactions

The department is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. The department enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. Also, during the year, the department received services, which were obtained without charge from other Government departments as presented in part (a).

(a) Services provided without charge:

During the year the department received without charge from other departments, accommodation and the employer's contribution to the health and dental insurance plans. These services without charge have been recognized in the department's Statement of Operations as follows:

Services Provided without charge  
(in dollars)

	2008	2007
Accommodation	216,260	230,000
Employer's contribution to the insurance plans	104,783	102,564
<b>Total</b>	<b>321,043</b>	<b>332,564</b>

The Government has structured some of its administrative activities for efficiency and cost-effectiveness purposes so that one department performs these on behalf of all without charge. The costs of these services, which include payroll and cheque issuance services provided by Public Works and Government Services Canada, are not included as an expense in the department's Statement of Operations.

(b) Receivables outstanding at year-end with related parties:

(in dollars)	2008	2007
Receivables from other Federal Government departments	69,276	84,572

## 9. Comparative Information

Comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation.

## **SECTION IV: OTHER ITEMS OF INTEREST**

### **Organizational Information**

#### **Role**

The Board is an economic regulatory body empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a copyright collective society. Moreover, the Board supervises agreements between users and licensing bodies, issues licences when the copyright owner cannot be located, and may determine the compensation to be paid by a copyright owner to a user when there is a risk that the coming into force of a new copyright might adversely affect the latter.

The Board has powers of a substantive and procedural nature. Some powers are granted to the Board expressly in the *Act*, and some are implicitly recognized by the courts. The Board is a court of record and has powers to hold hearings and issue subpoenas.

#### **Responsibilities and Organization**

Board members are appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years. They may be reappointed once.

The *Act* requires that the Chairman must be a judge, either sitting or retired, of a superior, county or district court. The Chairman directs the work of the Board and apportions its caseload among the members.

The *Act* also designates the Vice-Chairman as Chief Executive Officer of the Board. He or she exercises direction over the Board and supervises its staff.

The organizational structure of the Board follows the requirements set out in section 66 and following sections of the *Act*.

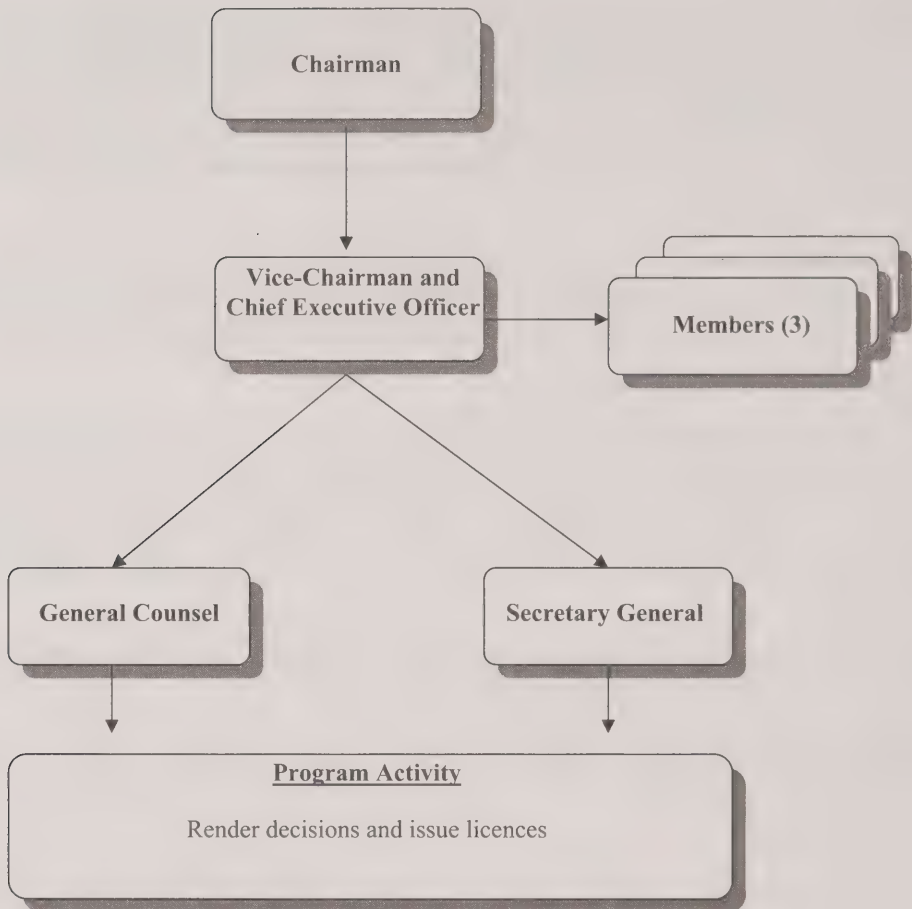
#### **The Board's Staff**

The Board has a staff of twelve employees, two of whom report to the Chief Executive Officer: the Secretary General and the General Counsel.

The Secretary General plans the Board's operations, serves as its Registrar, represents the Board in its relations with members of parliament, provincial governments, the media and the public and directs the preparation of the Board's reports to Parliament and to the federal government's central agencies. The Secretary General is also responsible for managing and directing the economic research, analysis and planning functions as well as the registry and administrative and financial support functions.

The General Counsel provides legal advice on tariff and licence applications before the Board. The General Counsel also represents the Board before the Courts in matters involving its jurisdiction.

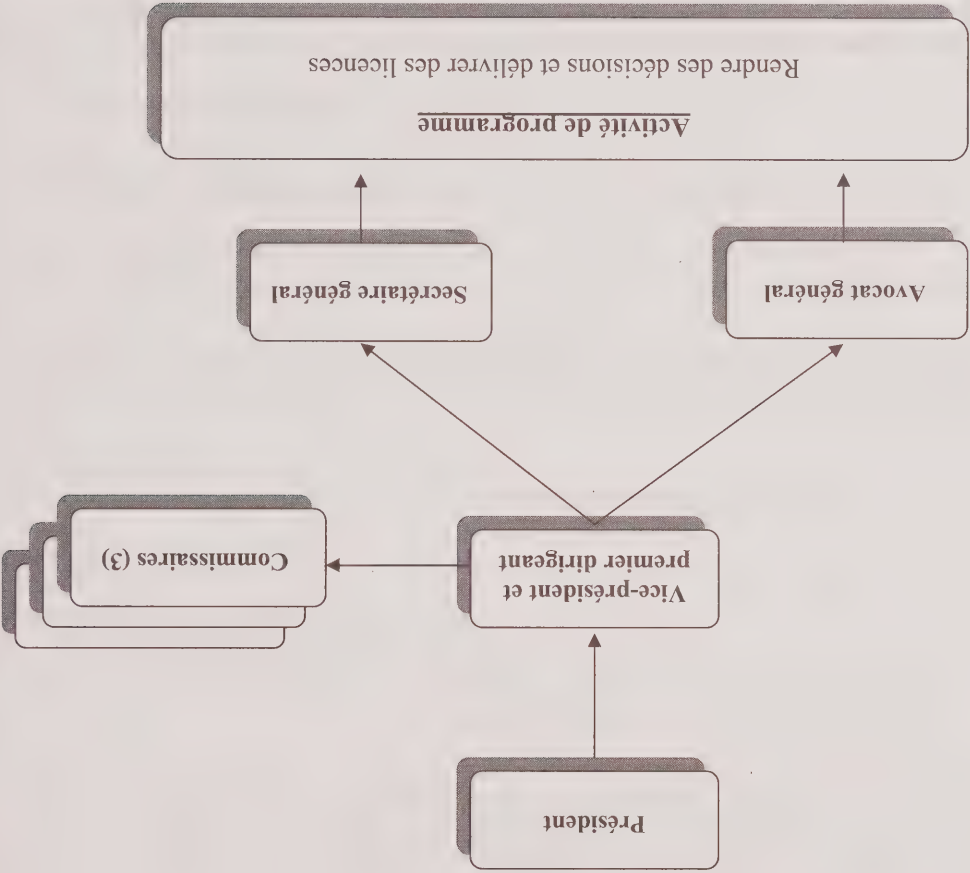
## Organizational Structure of the Board



The Board has 17 Full-Time Equivalents (5 Governor in Council appointees and 12 employees).

L'avocat général conseille la Commission sur les aspects juridiques des tarifs et des demandes de licences dont elle est saisie. Il représente aussi la Commission devant les tribunaux judiciaires lorsque sa compétence est mise en cause.

### La structure organisationnelle de la Commission



La Commission a 17 équivalents temps plein (5 commissaires nommés par le gouverneur en conseil et 12 employés).

## SECTION IV : AUTRES POINTS D'INTÉRÊT

### Renseignements sur l'organisation

#### Rôle

La Commission est un organisme de réglementation économique investi du pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à être versées pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur, lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. Par ailleurs, la Commission exerce un pouvoir de surveillance des ententes intervenues entre utilisateurs et sociétés de gestion, délivre elle-même des licences lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable, et peut établir l'indemnité à verser par un titulaire de droits à un utilisateur lorsque l'entrée en vigueur d'un nouveau droit risque de porter préjudice à ce dernier.

La compétence de la Commission porte sur des aspects de fond et de procédure. Certains pouvoirs lui sont attribués dans la *Loi*, de façon expresse; d'autres lui sont reconnus implicitement par la jurisprudence. La Commission est une cour d'archives et a l'autorité de tenir des audiences et d'émettre des subpcnas.

### Responsabilités et organisation

Les commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat d'au plus cinq ans, renouvelable une seule fois.

La *Loi* précise que le président doit être un juge, en fonction ou à la retraite, d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou d'une cour de district. Celui-ci dirige les travaux de la Commission et répartit les tâches entre les commissaires.

La *Loi* désigne le vice-président comme le premier dirigeant de la Commission. À ce titre, il assure la direction de la Commission et contrôle la gestion de son personnel.

La structure organisationnelle de la Commission est conforme aux exigences établies dans les articles 66 et suivants de la *Loi*.

### Le personnel de la Commission

La Commission dispose d'un personnel de douze employés, dont deux se rapportent directement au vice-président : le secrétaire général et l'avocat général.

Le secrétaire général assure la planification des travaux de la Commission. Il en est également le greffier, agit comme porte-parole de la Commission auprès des députés, des gouvernements provinciaux, des médias et du public et coordonne la préparation des rapports de la Commission au Parlement et aux agences centrales du gouvernement fédéral. Le secrétaire général gère et dirige également la recherche économique, les fonctions d'analyse et de planification ainsi que celles du greffe et du soutien administratif et financier.

a) Services fournis gratuitement :  
 Au cours de l'exercice, le ministère reçoit gratuitement des services d'autres ministères (installations, frais juridiques et cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires). Ces services gratuits ont été constatés comme suit dans l'état des résultats du ministère :

Services fournis gratuitement		
(en dollars)		
Installations	Cotisation de l'employeur aux régimes d'assurance	Total
216 260	104 783	321 043
230 000	102 564	332 564
2008	2007	

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficacité et l'efficacité de sorte qu'un seul ministère mène sans frais certaines activités au nom de tous. Les coûts de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ne sont pas inclus à titre de charge dans l'état des résultats du ministère.

b) Solde des débiteurs à la fin de l'exercice entre apparentés :

(en dollars)		
Débiteurs – Autres ministères fédéraux		
69 276	2008	
84 572	2007	

### 9. Renseignements comparatifs

Les données comparatives ont été réagencées en conformité avec la présentation de l'exercice en cours.

a) Prestations de retraite: Les employés du ministère participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 % par année de services validables multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées à l'inflation.

Les employés aussi bien que le ministère versent des cotisations couvrant le coût du régime. En 2007-2008 les charges s'élevaient à 235 047 \$ (223 231 \$ en 2006-2007), soit environ 2,1 fois en 2006-2007) les cotisations des employés.

La responsabilité du ministère relative au régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du régime.

b) Indemnités de départ : Le ministère verse des indemnités de départ aux employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les crédits futurs. Voici quelles étaient les indemnités de départ au 31 mars :

(en dollars)		Obligation au titre des prestations constituées, début de l'exercice		Charge pour l'exercice		Prestations versées durant l'exercice		Obligation au titre des prestations constituées, fin de l'exercice	
2008	2007	179 001	180 080	18 331	10 740	(121)	(11 819)	197 211	179 001

## 7. Obligations contractuelles

De par leur nature, les activités du ministère peuvent donner lieu à des contrats et des obligations en vertu desquels le ministère sera tenu d'effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années pour l'acquisition de biens ou de services. Voici les principales obligations contractuelles pour lesquelles une estimation raisonnable peut être faite :

(en dollars)		Acquisition de biens et de services		Contributions de l'employeur		Total	
2013 et les exercices ultérieurs	2012	2011	2010	2009			
		5 417	6 353	375 077	224 674	599 751	
		0	0	0	224 674	617 081	
Total		4 748	6 353	392 407	224 674	617 081	

## 8. Opérations entre apparentés

En vertu du principe de propriété commune, le ministère est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'Etat du gouvernement du Canada. Le ministère conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon des modalités commerciales normales. De plus, au cours de l'exercice, le ministère reçoit gratuitement des services d'autres ministères, comme il est indiqué à la partie a).

**3c) Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement et des crédits de l'exercice en cours utilisés**

<i>(en dollars)</i>		
<b>Encaisse nette fournie par le gouvernement</b>		
Remboursement des dépenses de l'année précédente	2 380 256	2 365 957
	13 244	76
<b>Variation de la situation nette du Trésor</b>		
Variation des créditeurs et des charges à payer	111 860	(8 250)
Variation des débiteurs et des avances	15 296	5 781
Autres ajustements	127 156	(2 469)
<b>Crédits de l'exercice en cours utilisés</b>	2 520 656	2 363 564

**4. Créditeurs et charges à payer**

*(en dollars)*

<b>Externes</b>		
Charges à payer	175 939	62 975
Rémunérations dues	41 863	30 082
<b>Total (externes)</b>	<b>217 802</b>	<b>93 057</b>
Autres ministères fédéraux	8 252	21 137
<b>Total des créditeurs et charges à payer</b>	<b>226 054</b>	<b>114 194</b>

**5. Immobilisations corporelles**

*(en dollars)*

Catégorie d'immobilisation	Solde d'ouverture	Solde de clôture	Coût	Solde d'ouverture	Solde de clôture	Amortissement cumulé	Valeur comptable	Valeur comptable	2007
Machines et matériel	158 827	158 827	158 827	72 635	11 039	83 674	75 153	86 192	
<b>Total</b>	<b>158 827</b>	<b>158 827</b>	<b>158 827</b>	<b>72 635</b>	<b>11 039</b>	<b>83 674</b>	<b>75 153</b>	<b>86 192</b>	

\* La charge d'amortissement pour l'exercice terminé le 31 mars 2008 s'élève à 11 039 \$ (2007 : 11 039 \$)

**6. Avantages sociaux**

Le ministère reçoit la plus grande partie de son financement au moyen de crédits parlementaires annuels. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen de crédits parlementaires qui ont été autorisés dans des exercices précédents, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans des exercices futurs. En conséquence, les résultats de fonctionnement nets du ministère diffèrent selon qu'ils sont présentés en fonction du financement octroyé par le gouvernement ou de la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux qui suivent.

### 3a) Rapprochement du coût de fonctionnement net et des crédits parlementaires de l'exercice en cours

<i>(en dollars)</i>		
2008	2007	
2 834 475	2 728 439	<b>Coût de fonctionnement net</b>
		Rajustements pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais qui n'ont pas d'incidence
		Ajouter (déduire) :
		Services fournis gratuitement (note 8)
		Indemnités de départ (note 6)
		Amortissement des immobilisations corporelles (note 5)
		Indemnités de vacance et congés compensatoires
		Remboursement des dépenses de l'année précédente
(321 043)	(332 564)	
(18 210)	1 079	
(11 039)	(11 039)	
23 229	(22 427)	
13 244	76	
(313 819)	(364 875)	
<b>2 520 656</b>	<b>2 363 564</b>	<b>Crédits de l'exercice en cours utilisés</b>

### 3b) Crédits fournis et utilisés

<i>(en dollars)</i>		
2008	2007	
2 430 700	2 407 300	Crédit 50 – Dépenses de fonctionnement
235 047	223 607	Sommes statutaires
		Moins :
		Crédits annulés : Fonctionnement
(145 091)	(267 343)	<b>Crédits de l'exercice en cours utilisés</b>
<b>2 520 656</b>	<b>2 363 564</b>	

3 – Crédits parlementaires

i) Incertitude relative à la mesure — La préparation de ces états financiers conformément aux conventions comptables du Canada pour le secteur public, exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont le passif pour les indemnités de départ et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les rajustements deviennent nécessaires, ils sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

Actif	Machines et matériel	10 ans
Période d'amortissement		

- Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit :
- h) Les immobilisations corporelles — Toutes les immobilisations corporelles et les améliorations locales dont le coût initial est d'au moins 10 000 \$ sont comptabilisées à leur coût d'achat. Le ministère n'inscrit pas à l'actif les biens incorporels, les œuvres d'art et les trésors historiques ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique, les biens situés dans les réserves indiennes et les collections dans les musées.
- g) Les débiteurs sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Des provisions sont établies pour les débiteurs dont le recouvrement est incertain.
- II. Indemnités de départ : Les employés ont droit à des indemnités de départ, prévues dans leurs conventions collectives ou les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités s'accumule à mesure que les employés effectuent les services nécessaires pour les gagner. Le coût des avantages sociaux gagnés par les employés est calculé à l'aide de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour les prestations de départ pour l'ensemble du gouvernement.
- I. Prestations de retraite : Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, régime multi employeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations du ministère au régime sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale du ministère découlant du régime. En vertu des dispositions législatives en vigueur, le ministère n'est pas tenu de verser des cotisations au titre de l'insuffisance actuarielle du régime.
- f) Avantages sociaux futurs
- \$ Les services fournis gratuitement par d'autres ministères pour les locaux, les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires et les services juridiques sont comptabilisés à titre de charges de fonctionnement à leur coût estimatif.
- \$ Les indemnités de vacances et de congés compensatoires sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.
- e) Charges — Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice :

## 1 – Autorisation et objectifs

La Commission du droit d'auteur du Canada est un organisme administratif autonome qui a reçu le statut de ministère aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Son mandat découle de la *Loi sur le droit d'auteur*.

La Commission joue un rôle capital au niveau de la gestion collective du droit d'auteur, particulièrement en ce qui concerne l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'œuvres musicales, ainsi que la retransmission des signaux éloignés de radio et de télévision. En effet, à l'égard des sociétés de gestion qui gèrent de très larges répertoires d'œuvres créées par une multitude de créateurs venant à la fois du Canada et de l'étranger, la Commission assume un rôle de surveillance et ce, à trois titres : comme organisme de réglementation économique en approuvant les propositions de tarifs des différentes sociétés de gestion, comme arbitre de différends privées puis comme arbitre de l'intérêt public.

Le mandat principal de la Commission est de fixer des redevances qui soient justes et raisonnables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs des œuvres protégées par le droit d'auteur ainsi que de délivrer des licences non exclusives qui permettent d'utiliser en toute légalité des œuvres dont les titulaires de droits d'auteur sont introuvables.

La Commission fait rapport au Parlement par le biais du ministre de l'Industrie.

## 2 – Sommaire des principales conventions comptables

Ces états financiers ont été préparés conformément aux normes comptables établies par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

Ces conventions sont les suivantes :

a) Crédits parlementaires — Le ministère est financé par des crédits parlementaires du gouvernement du Canada. Les crédits qui lui ont été consentis ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers prévus par les principes comptables généralement reconnus du Canada, étant fondés dans une large mesure sur les besoins de trésorerie. Ainsi, les éléments consignés dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux pourvus par les crédits parlementaires. La note 3 établit un rapprochement de haut niveau entre les deux méthodes de présentation.

b) Encaisse nette fournie par le gouvernement — Le ministère fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par le ministère est déposée au Trésor et tous les décaissements faits par le ministère sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les rentrées et les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

c) La variation de la situation nette du Trésor correspond à la différence entre l'encaisse nette fournie par le gouvernement et les crédits utilisés au cours d'un exercice, à l'exclusion du montant des revenus non disponibles comptabilisés par le ministère. Il découle d'écarts temporaires entre le moment où une opération touche un crédit et le moment où elle est traitée par le Trésor

d) Revenus — Ceux-ci sont comptabilisés dans l'exercice où les opérations ou les faits sous-jacents surviennent.

	2008	2007
<b>Activités de fonctionnement</b>		
Coût de fonctionnement net	2 834 475	2 728 439
<b>Éléments n'affectant pas l'encaisse :</b>		
Services fournis gratuitement (note 8)	(321 043)	(332 564)
Amortissement des immobilisations corporelles (note 5)	(11 039)	(11 039)
<b>Variations de l'état de la situation financière</b>		
Augmentation du passif	(106 841)	(13 098)
Diminution des comptes débiteurs	(15 296)	(5 781)
<b>Encaisse utilisée par les activités de fonctionnement</b>	<b>2 380 256</b>	<b>2 365 957</b>
<b>Activités de financement</b>		
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	2 380 256	2 365 957

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

2008	2007
<b>Avoir du Canada, début de l'exercice</b>	
(268 977)	(239 059)
<b>Coût de fonctionnement net</b>	
(2 834 475)	(2 728 439)
2 520 656	2 363 564
<b>Crédits de l'exercice en cours utilisés (note 3)</b>	
(13 244)	(76)
<b>Remboursement des dépenses de l'année précédente</b>	
(127 156)	2 469
<b>Variation de la situation nette du Trésor (note 3)</b>	
321 043	332 564
<b>Services fournis gratuitement (note 8)</b>	
(402 153)	(268 977)
<b>Avoir du Canada, fin de l'exercice</b>	

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Commission du droit d'auteur du Canada  
 État de la situation financière (non vérifié)  
 Pour l'exercice se terminant le 31 mars

(en dollars)

ACTIFS	2008	2007
Actifs financiers	69 276	84 572
Débiteurs (note 8)		
Actifs non financiers	75 153	86 192
Immobilisations corporelles (note 5)		
<b>TOTAL</b>	<b>144 429</b>	<b>170 764</b>
Passifs		
Créditeurs et charges à payer (note 4)	226 054	114 194
Indemnités de vacances et congés compensatoires	123 317	146 546
Avantages sociaux futurs (note 6)	197 211	179 001
<b>Total du passif</b>	<b>546 582</b>	<b>439 741</b>
Avoir du Canada	(402 153)	(268 977)
<b>TOTAL</b>	<b>144 429</b>	<b>170 764</b>

Obligations contractuelles (note 7)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**Commission du droit d'auteur du Canada**  
**État des résultats (non vérifié)**  
**Pour l'exercice se terminant le 31 mars**  
*(en dollars)*

<b>Charges</b>		
	<b>2008</b>	<b>2007</b>
Salaires et avantages sociaux	1 810 901	1 691 440
Services professionnels et spéciaux	426 917	386 837
Installations	216 260	230 000
Déplacement	154 814	168 794
Services d'information	56 007	56 099
Location	42 150	63 295
Services de télécommunications	42 003	46 224
Commodités, matériels et fournitures	36 524	44 288
Équipements informatiques et logiciels	12 843	18 932
Réparations et entretien	12 499	2 314
Amortissement	11 039	11 039
Frais postaux et transport	7 861	8 672
Autres	4 657	505
<b>Coût de fonctionnement net</b>	<b>2 834 475</b>	<b>2 728 439</b>

*Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.*

ÉTATS FINANCIERS 2007-2008 (non vérifiés)

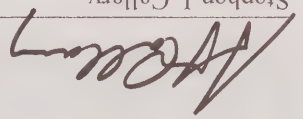
Déclaration de responsabilité de la direction

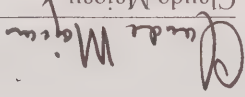
La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice terminé le 31 mars 2008 et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction du ministère. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information présentée dans les états financiers. Certaines informations présentées dans les états financiers sont fondées sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tiennent compte de l'importance relative. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation des rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières du ministère. L'information financière soumise pour la préparation des *Comptes publics du Canada* et incluse dans le *Rapport ministériel sur le rendement* du ministère concorde avec les états financiers ci-joints.

La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection appropriée, la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par une organisation assurant une séparation appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans tout le ministère.

Les états financiers du ministère n'ont pas fait l'objet d'une vérification.

  
Stephen J. Callary  
Le sous-chef

  
Claude Majean  
L'agent financier supérieur

SECTION III : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles (équivalents temps plein compris)

(en milliers de dollars)

	2005-2006 Dépenses réelles	2006-2007 Dépenses réelles	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
Rendre des décisions et délivrer des licences	2 342	2 364	2 597	2 597	2 666	2 521
<b>Total</b>	<b>2 342</b>	<b>2 364</b>	<b>2 597</b>	<b>2 597</b>	<b>2 666</b>	<b>2 521</b>

Total	2 342	2 364	2 597	2 597	2 666	2 521
Moins : revenus non disponibles	-	-	-	-	-	-
Plus : coût des services reçus à titre gracieux	348	333	321	321	321	321
<b>Coût net pour le ministère</b>	<b>2 690</b>	<b>2 697</b>	<b>2 918</b>	<b>2 918</b>	<b>2 987</b>	<b>2 842</b>

Équivalents temps plein *	15	15			17
------------------------------	----	----	--	--	----

\* Ce nombre comprend quatre nominations par le gouverneur en conseil.

Tableau 2 : Postes votés et législatifs

(en milliers de dollars)

Poste voté ou législatif	Libellé tronqué du poste voté ou législatif	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
50	Dépenses du Programme	2 295	2 295	2 431*	2 286
(S)	Contributions aux avantages sociaux des employés	302	302	235	235
<b>Total</b>		<b>2 597</b>	<b>2 597</b>	<b>2 666</b>	<b>2 521</b>

\* Ce montant comprend le surplus de 5 % (soit 113 700 \$) reporté du budget de 2006-2007 et 22 000 \$ pour les conventions collectives.

213, n'avait cherché à offrir une explication détaillée du sens de l'expression « communication au public ».

La Cour a aussi jugé que l'arrêt *Association canadienne de télévision par câble c. Canada (Commission du droit d'auteur)* (C.A.F.), [1993] 2 C.F. 138 n'était pas pertinent. Dans cette affaire, le débat portait sur la question de savoir si l'exécution avait eu lieu en public, et non si une communication avait été faite au public. De toute façon, le fait que les sonneries soient offertes à un segment important du public procurait un degré suffisant d'ouverture pour assurer le caractère public de la communication.

La Cour a conclu en disant que l'interprétation de la Commission s'accorde avec le bon sens. Si une entreprise de télécommunications sans fil devait transmettre une sonnerie déterminée simultanément à tous les abonnés qui l'ont demandée, cette transmission constituerait une communication au public. Il serait illogique d'en arriver à un résultat différent pour la simple raison que les transmissions sont effectuées une par une et qu'elles ont donc lieu à des moments différents.

## Re : Copie privée 2008-2009

Le 16 août 2007, Apple Canada Inc. et plusieurs autres sociétés ont demandé la révision judiciaire de la décision de la Commission du 19 juillet 2007 selon laquelle un enregistré audionumérique pourrait, à certaines conditions, être assujéti à une redevance pour la copie privée. Le 26 octobre, l'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement (CRIA) était autorisée à intervenir dans l'instance.

La demande de révision se fondait sur trois motifs. Premièrement, la Cour d'appel fédérale aurait déjà statué que l'enregistreur audionumérique n'est pas un « support audio ». Deuxièmement, même si la question n'avait pas été tranchée, le principe de préclusion fondée sur la cause d'action empêchait la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP) d'en débattre. Troisièmement, l'enregistreur audionumérique n'étant pas un « support audio » de toute façon, il n'est pas assujéti au régime de copie privée.

Le 10 janvier 2008, dans des motifs d'une extrême concision, la Cour accueillait les demandes. Le seul motif invoqué pour ce faire est une déclaration portant que l'arrêt *Société canadienne de perception de la copie privée c. Canadian Media Alliance* (C.A.), [2005] 2 R.C.F. 654 avait posé le principe que l'enregistreur audionumérique ne peut être assujéti à un tarif pour la copie privée.

La Cour a donc annulé la décision du 19 juillet 2007 et a renvoyé les requêtes des demandereses à la Commission pour qu'elle en dispose en conformité avec la décision de la Cour. La Commission a obtenu le 27 mars 2008.

Deuxièmement, il ne s'agit pas d'une communication « au public ». Le 9 janvier 2008, la Cour d'appel fédérale, dans une décision unanime, rejetait la demande.

S'appuyant sur l'arrêt *Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique c. Assoc. canadienne des fournisseurs Internet*, [2004] 2 R.C.S. 427 (ci-après « *SOCAN* »), la Cour a d'abord conclu que la norme de contrôle applicable à la décision, qui portait sur l'interprétation de l'alinéa 3(1) de la *Loi sur le droit d'auteur*, était celle de la décision correcte. Puis, avant d'entreprendre l'analyse des prétentions principales des demanderesse, la Cour a d'abord disposé de deux autres questions.

Les demanderesse étaient déjà autorisées à reproduire les œuvres musicales associées aux sonneries. Elles ont soutenu qu'on ne devrait pas pouvoir fractionner l'exercice du droit d'auteur entre plusieurs sociétés de gestion de manière à percevoir des redevances une seconde fois pour une utilisation qui est déjà rémunérée. En réponse, la Cour a réitéré que les droits de reproduction et de communication constituent des droits distincts. Par conséquent, si la transmission d'une sonnerie musicale constitue une communication au public par télécommunication, le tarif 24 est valide puisqu'il rémunère un droit qui n'est pas visé par les ententes visant uniquement le droit de reproduction.

La Cour a ensuite noté que les parties s'étaient référées aux régimes de droit d'auteur d'autres pays. Elle s'est contentée de constater qu'aucun de ces régimes ne s'apparentait suffisamment à la loi canadienne pour être utile pour trancher les questions en litige.

Lorsqu'une entreprise de communication transmet une sonnerie à un abonné, ce dernier ne peut la faire jouer ou l'entendre à ce moment précis. Les demanderesse prétendaient qu'il y a communication uniquement si une transmission est censée être entendue ou perçue par le destinataire en même temps que la transmission ou immédiatement après. La Cour a conclu, au contraire, que la transmission d'une sonnerie constitue une communication, que le propriétaire du cellulaire y accède immédiatement ou plus tard. La réception d'une transmission complète la communication. La Cour a ajouté que cette conclusion s'accorde avec l'arrêt *SOCAN* de la Cour suprême et qu'elle ne percevait aucune distinction pertinente entre les transmissions dont il était question dans cette affaire et les transmissions de sonneries.

La Cour a par ailleurs conclu que les décisions sur lesquelles les demanderesse tablaient pour soutenir que la transmission d'une sonnerie ne constituait pas une communication ne leur étaient pas utiles. Bien au contraire, elles ne laissaient planer aucun doute au sujet de la conclusion que les transmissions en litige étaient effectivement des communications.

Subsidairement, les demanderesse prétendaient qu'une série de communications identiques ne peuvent constituer une communication au public si chacune de ces communications est entreprise à la demande du destinataire. Or, les abonnés au téléphone cellulaire reçoivent une par une les sonneries qu'ils achètent; chaque transmission serait donc une communication privée. La Cour a rejeté ces prétentions. D'une part, l'ensemble des clients d'un fournisseur de sonneries est suffisamment grand et diversifié pour qu'on puisse légitimement le considérer comme étant « le public ». D'autre part, une série de transmissions de la même œuvre musicale à un grand nombre de destinataires différents constitue une communication au public dès lors que les destinataires y compris les décisions de la Cour d'appel fédérale et de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *CCH Canadian Ltée c. Barreau du Haut-Canada*, [2004] 1 R.C.S. 339; [2002] 4 C.F.

Deuxièmement, le paragraphe 32.1(1) de la *Loi sur le droit d'auteur* prévoit que la municipalité qui fournit copie d'un plan suite à une demande d'accès à l'information ne viole pas le droit d'auteur. La plupart des municipalités canadiennes sont assujetties à une loi d'accès à l'information.

À l'avenir, la Commission entend traiter des demandes pour des plans architecturaux de façon à mettre cette politique en application. Comme la loi l'exige, chaque demande sera traitée séparément afin de garantir la délivrance d'une licence lorsque des circonstances exceptionnelles l'exigent.

##### 5. Ententes déposées auprès de la Commission

En 2007-2008, 275 ententes ont été déposées auprès de la Commission en vertu de l'article 70.5 de la *Loi*.

*Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency*, qui gère les droits de reproduction, telles la numérisation et la photocopie, au nom d'auteurs, éditeurs et autres créateurs, a déposé 147 ententes autorisant diverses institutions et entreprises, par voie de licence, à faire des copies des œuvres inscrites dans son répertoire. Ces ententes ont été conclues, entre autres, avec des institutions d'enseignement, des organismes à but non lucratif et des centres de photocopies.

La Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction (COPIBEC) a déposé 95 ententes. COPIBEC est la société de gestion qui autorise, au Québec, la reproduction des œuvres des titulaires de droits québécois, canadiens (par le biais d'une entente de réciprocité avec *Access Copyright*) et étrangers. Les ententes déposées en 2007-2008 ont été conclues, entre autres, avec des institutions d'enseignement, des commissions scolaires, des municipalités et des bibliothèques municipales.

*La Audio-Video Licensing Agency (AVLA)*, qui administre les droits sur des enregistrements sonores et des vidéocopies, a déposé 32 ententes.

Enfin, l'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens (CBRA) a déposé une entente intervenue avec le Conseil du Trésor du Canada pour la veille médiatique. CBRA représente divers radiodiffuseurs privés canadiens qui sont auteurs et titulaires d'émissions d'actualités et de signaux de communication.

##### 6. Les jugements des tribunaux

##### Re : Tarif 24 (Sonneries) de la SOCAN – 2003-2005

Le 18 août 2006, la Commission homologuait pour la première fois le tarif 24 de la SOCAN, visant la communication au public par télécommunication de sonneries aux propriétaires de téléphones cellulaires. Le mois suivant, l'Association canadienne des télécommunications sans fil, Bell Mobilité inc. et TELUS Communications demandaient la révision judiciaire de cette décision.

La demande de révision se fondait sur deux motifs principaux. Premièrement, la transmission d'une sonnerie à un téléphone cellulaire ne constitue pas une « communication ».

## 2. La copie pour usage privée

Le 5 juin 2007, la Commission a tenu une audience sur des requêtes préliminaires portant sur le projet de tarif pour les années 2008-2009. De plus, les quatre décisions suivantes ont été rendues :

- Homologation du tarif visant les années 2005-2007 (11 mai 2007).
- Deux décisions sur des requêtes préliminaires portant sur le projet de tarif 2008-2009 (19 juillet 2007 et 27 mars 2008).
- Etablissement d'un tarif provisoire pour l'année 2008 (18 décembre 2007).

## 3. Gestion collective (régime général)

Au cours des mois de juin et octobre 2007, la Commission a tenu une audience portant sur le projet de tarif déposé par *Access Copyright*, *The Canadian Copyright Licensing Agency* pour les droits de reproduction par reprographie (photocopie) d'œuvres faisant partie de son répertoire par les établissements d'enseignements de niveaux primaire et secondaire pour les années 2005-2009. La décision est en délibéré.

Tel qu'il est mentionné à la section I ci-dessus, la Commission a tenu une audience en novembre et décembre 2007 portant sur trois projets de tarifs visant les services de radio par abonnement. Un des projets a été déposé par CMRRA/SODRAC inc. (CSI) pour la reproduction des œuvres musicales pour les années 2006-2009; les deux autres portent sur les droits d'exécution publique. La décision est en délibéré.

Le 29 février 2008, la Commission a rendu une décision à la suite d'une demande conjointe de la *Audio-Video Licensing Agency* (AVLA) et de la Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec (SOPROQ) pour un tarif provisoire visant la reproduction d'enregistrements sonores par les stations de radio commerciales pour les années 2008-2011.

## 4. Les titulaires de droits d'auteur introuvables

En 2007-2008, 30 demandes de licences pour l'utilisation d'œuvres publiées ont été déposées auprès de la Commission. 21 licences non exclusives ont été délivrées pour l'utilisation de telles œuvres et une demande a été rejetée au motif que le requérant n'utilisait pas une partie importante de l'œuvre; aucune licence n'était donc requise.

Le 22 août 2007, la Commission adoptait une politique sur la délivrance de licences pour les plans architecturaux détenus dans les archives municipales. Depuis 2002, la Commission délivrait des licences autorisant la reproduction de plans architecturaux détenus dans les archives de municipalités afin de faciliter, pour ceux qui le demandaient, l'accès à des plans auxquels ils avaient droit, en attendant que la Commission arrête sa politique sur la question. En août 2007, la Commission concluait que ceux qui désiraient obtenir une copie de plans architecturaux n'avaient pas besoin de licence dans la plupart des cas et ce, pour deux motifs.

Premièrement, le plus souvent, l'utilisation envisagée constitue une utilisation équitable à des fins de recherche ou fait l'objet d'une licence implicite.

conditions justes et équitables pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur. La Commission homologue des tarifs d'une valeur estimative supérieure à 300 millions de dollars par an. Ces tarifs soutiennent en fait plusieurs industries qui ont généré en 2007, selon un rapport du *Conference Board* du Canada (Valoriser notre culture, mesurer et comprendre l'économie créative du Canada, *Conference Board of Canada*, août 2008) un montant équivalent à 7,4 % du PIB du Canada, quand on tient compte de la contribution directe, indirecte et induite. Elles ont également généré 1,1 million d'emplois dans l'économie canadienne. Les enjeux sont donc élevés tant pour les titulaires de droits d'auteur que pour les utilisateurs.

En 2007-2008, la Commission a tenu six audiences et rendu neuf décisions. De plus, d'importantes décisions ont été rendues par la Cour d'appel fédérale. Ces activités sont résumées brièvement dans les sections qui suivent, selon le régime juridique pertinent à chaque catégorie. Pour plus d'information, veuillez vous référer au Rapport annuel 2007-2008 de la Commission qui se trouve au [www.cb-cda.gc.ca](http://www.cb-cda.gc.ca).

### *1. L'exécution publique de la musique*

Au cours de l'exercice financier, la Commission a tenu quatre audiences portant sur les tarifs suivants :

- Tarif 22 (Internet) de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) pour les années 1996-2006 (avril et mai 2007).
- Réexamen des tarifs 1.A (Stations de radio commerciales) de la SOCAN et de la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDV) pour les années 2003 à 2007, à la suite d'une ordonnance de la Cour d'appel fédérale (juin 2007).
- Services de radio par satellite : Tarif 25 de la SOCAN pour les années 2005-2007 et Tarif 4 de la SCGDV pour les années 2007-2010 [conjointement avec le tarif proposé de la CMRRA/SODRAC inc. pour le droit de reproduction pour les années 2006-2009] (novembre et décembre 2007).
- Tarif 16 (Fournisseurs de musique de fond) de la SOCAN pour les années 2007 et 2008 (janvier 2008).

La Commission a rendu quatre décisions homologuant les tarifs suivants :

- Tarif 22.A (Internet – Services de musique en ligne) de la SOCAN pour les années 1996-2006 (18 octobre 2007).
- Tarifs 1.A (Stations de radio commerciales) de la SOCAN et de la SCGDV pour les années 2003-2007 [réexamen suite à une ordonnance de la Cour d'appel fédérale] (22 février 2008).
- Tarif 17 (Services de télévision payante, services spécialisés et autres services de télévision) de la SOCAN pour les années 2005-2008 (20 mars 2008).
- Divers autres tarifs de la SOCAN (20 mars 2008).

SECTION II : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR OBJECTIF STRATÉGIQUE

Analyse par objectif stratégique

L'objectif stratégique de la Commission consiste à instaurer un processus décisionnel équitab le qui incite à la création et à l'utilisation des œuvres protégées par un droit d'auteur. Dans tous les domaines de l'économie, l'innovation par le nouveau savoir est devenue le principal avantage concurrentiel.

L'utilisation et la réutilisation de contenu culturel et de divertissement (par exemple, les œuvres musicales) se sont répandues avec l'arrivée des nouveaux médias, des services en ligne, des technologies de lecture et de montage, et des nouvelles utilisations des médias conventionnels. Ces questions figurent parmi les enjeux les plus complexes et les plus litigieux de notre société, dont entre autres le téléchargement de contenu musical sur Internet à l'aide de logiciels de partage des fichiers, l'utilisation de décodeurs numériques permettant la réception de signaux de télévision brouillés et la prolifération des technologies de reproduction, y compris les ordinateurs, qui permettent de faire des copies numériques des CD et des DVD.

La Commission du droit d'auteur du Canada reconnaît qu'elle doit maintenir un système efficace de réglementation du droit d'auteur afin d'atteindre un niveau de productivité élevé dans les secteurs où sont créées des œuvres protégées et où elles sont utilisées. De plus, elle sait que son rendement aura une incidence sur les objectifs stratégiques d'un marché équitab le et compétitif, sur les possibilités raisonnables pour les entreprises canadiennes d'exporter des biens et des services dans le domaine de la création et de la programmation de contenu musical ainsi que sur les entreprises de radiodiffusion, de publication et de divertissement en aval.

Ressources financières 2007-2008

(en milliers de dollars)

Dépenses prévues	2 597	Total des autorisations	2 666	Dépenses réelles	2 521
------------------	-------	-------------------------	-------	------------------	-------

Ressources humaines 2007-2008

(équivalents temps plein (ETP))

Prévues	17	Réelles	17	Écart	0
---------	----	---------	----	-------	---

Activité de programme

L'activité de programme suivante contribue à l'atteinte de cet objectif stratégique : **Rendre des décisions et délivrer des licences**. Le résultat attendu est d'obtenir des tarifs et des conditions justes et équitables. Les décisions et licences décrites plus loin établissent des taux et des

témoins experts et de spécialistes en litiges, de même que le dépôt de preuve, d'enquêtes et d'études économétriques, commerciales et financières poussées.

La Commission doit considérer les technologies sous-jacentes (p. ex. Internet, radiodiffusion numérique, communication par satellite), les facteurs économiques et les intérêts des titulaires de droits d'auteur ainsi que des utilisateurs, afin de favoriser, en prenant des décisions justes et équitables, la croissance continue de cette composante de l'industrie canadienne du savoir. Des décisions éclairées concernant les tarifs évitent de graves perturbations dans les secteurs concernés de l'économie nationale, et des contestations judiciaires onéreuses et chronophages.

Plusieurs balises viennent encadrer le pouvoir d'appréciation de la Commission. La source de ces contraintes peut être externe : loi, règlements et décisions judiciaires. D'autres lignes de conduite sont établies par la Commission elle-même, dans ses décisions.

Les décisions de justice ont pour une large part défini le cadre juridique à l'intérieur duquel la Commission exerce son mandat. Pour la plupart, ces décisions portent sur des questions de procédure ou appliquent les principes généraux du droit administratif aux circonstances particulières de la Commission. Cela dit, les tribunaux judiciaires ont aussi établi plusieurs principes de fond auxquels la Commission est soumise.

La Commission dispose aussi d'une mesure importante d'appréciation, particulièrement lorsqu'il s'agit de questions de fait ou d'opportunité. Dans ses décisions, la Commission a elle-même mis de l'avant certains principes directeurs. Ils ne lient pas la Commission. On peut les remettre en question à n'importe quel moment, et le fait pour la Commission de se considérer liée par ceux-ci constituerait une contrainte illégale de sa discrétion. Ces principes servent quand même de guide tant pour la Commission que pour ceux qui comparaissent devant elle. Sans eux, on ne saurait aspirer au minimum de cohérence essentiel à tout processus décisionnel.

Parmi les principes que la Commission a ainsi établis, certains des plus constants sont : la cohérence interne des tarifs pour l'exécution publique de la musique, les aspects pratiques, la facilité d'administration afin d'éviter d'avoir recours à des structures tarifaires dont la gestion serait complexe, la recherche de pratiques non discriminatoires, l'usage relatif d'œuvres protégées, la prise en compte de la situation canadienne, la stabilité dans l'établissement de structures tarifaires afin d'éviter de causer un préjudice, ainsi que les comparaisons avec des marchés de substitution et avec des marchés étrangers.

## Contexte des opérations

La Commission a également mis en œuvre des Applications Web de la rémunération (AWR) pour ses employés. Ces nouvelles applications permettent aux employés d'accéder facilement, par voie électronique, aux renseignements relatifs à la paye, aux avantages sociaux et aux pensions. Ce système offre également aux employés des calculateurs pour estimer le montant de leur paye ou la valeur de leur pension. Les outils en ligne, disponibles sous les AWR, facilitent les tâches quotidiennes des conseillers en rémunération.

Le mandat de la Commission du droit d'auteur du Canada est établi dans la *Loi*, qui a été modifiée en 1997. La compétence de la Commission porte sur des aspects de fond et de procédure. Certains pouvoirs lui sont attribués dans la *Loi*, de façon expresse; d'autres lui sont reconnus implicitement par la jurisprudence.

La *Loi* exige que la Commission homologue des tarifs dans les domaines suivants : l'exécution ou la communication publique d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, la reproduction d'émissions de radio et de télévision par les établissements d'enseignement et la copie privée. Dans les autres domaines où les droits sont gérés collectivement, la Commission peut, à la demande d'une société de gestion collective, homologuer un tarif. Sinon, la Commission peut agir à titre d'arbitre entre la société et l'utilisateur, si ceux-ci ne peuvent s'entendre sur les modalités d'une licence.

Le processus d'examen est toujours le même. La société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif que la Commission fait paraître dans la *Gazette du Canada*. Un tarif prend toujours effet un premier janvier. Au plus tard le 31 mars précédent, la société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif. Les utilisateurs visés par le projet (ou dans le cas de la copie privée, toute personne intéressée) ou leurs représentants peuvent s'opposer au projet dans les soixante jours de sa parution. La société de gestion et les opposants ont l'occasion de présenter leurs arguments lors d'une audience devant la Commission. Après délibérations, la Commission homologue le tarif, le fait paraître dans la *Gazette du Canada* et fait connaître par écrit les motifs de sa décision.

Règle générale, la Commission tient des audiences. Elle peut aussi procéder par écrit pour éviter à un petit utilisateur les dépenses additionnelles qu'entraînerait la tenue d'audiences. On dispose aussi, sans audience, de certaines questions préliminaires ou intermédiaires. Jusqu'à maintenant, la Commission n'a pas tenu d'audiences pour traiter d'une demande de licence d'utilisation d'une œuvre dont le titulaire de droits d'auteur est introuvable. La Commission tient à ce que le processus d'examen de ces demandes reste simple. L'information pertinente est obtenue par écrit ou au moyen d'appels téléphoniques.

La Commission homologue des tarifs d'une valeur estimative supérieure à 300 millions de dollars par an. Ces tarifs soutiennent en fait plusieurs industries qui ont généré en 2007, selon un rapport du *Conference Board* du Canada (Valoriser notre culture, mesurer et comprendre l'économie créative du Canada, *Conference Board of Canada*, août 2008) un montant équivalent à 7,4 % du PIB du Canada, quand on tient compte de la contribution directe, indirecte et induite. Elles ont également généré 1,1 million d'emplois dans l'économie canadienne. Les enjeux sont élevés tant pour les titulaires de droits d'auteur que pour les utilisateurs. Les interventions devant la Commission sont donc exhaustives et très étudiées, et requièrent souvent la présence de

*Society for Economic Research on Copyright Issues* (SERCI) (Berlin, juillet 2007). La Commission a envoyé également des représentants à plusieurs rencontres similaires au Canada. Ces activités de surveillance de la Commission visent à identifier et à évaluer les tendances de l'industrie avant qu'elles ne portent préjudice aux régimes actuels du droit d'auteur.

### 3. Améliorer les pratiques de gestion

La Commission a continué de mettre en œuvre ses pratiques de gestion, en travaillant en partenariat avec trois autres petits organismes quasi judiciaires : le Tribunal de la concurrence, le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs et le Tribunal d'appel des transports du Canada.

En 2007-2008, la Commission a fait partie de la ronde V du processus d'évaluation dans le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) du Secrétariat du Conseil du Trésor. Le CRG constitue un volet important de l'approche adoptée par le Conseil du Trésor pour améliorer la gestion au sein des ministères et organismes fédéraux. Il se compose de 10 éléments interliés, par exemple, la gestion des risques et la responsabilisation, que les ministères et organismes sont censés mettre en œuvre au sein de leur organisation pour assurer l'excellence en gestion et une surveillance appropriée des pratiques de gestion.

Suite à cet examen, on a conclu qu'il y avait un point où la Commission aurait une occasion pour s'améliorer. La recommandation était à l'effet que la Commission garde un meilleur contrôle sur ses résultats de performance dans son Rapport sur les plans et les priorités et dans son Rapport sur le rendement par rapport à la Politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats.

La Commission a mis en œuvre une Politique sur les mesures du rendement et d'évaluation. Cette politique permettra à la Commission de créer et de collecter l'information par rapport à ses objectifs et les résultats escomptés. De concert avec cette politique, la Commission a également mis en place une Politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats. Cela devra régler le point sur l'amélioration soulevé dans le paragraphe précédent.

En 2007-2008, le Bureau du vérificateur général a mené une enquête sur la gouvernance des petites entités fédérales et la Commission a été choisie pour participer à l'enquête. L'enquête a porté sur trois sujets : les exigences de rapports, la gestion du portefeuille et les services partagés. La Commission a mis à jour son Plan des ressources humaines qui est un document en évolution constante et qui a besoin d'être révisé pour tenir compte des priorités changeantes.

L'effet potentiellement perturbateur des nouvelles technologies, qui permettent l'utilisation, la distribution et le contrôle du matériel protégé par un droit d'auteur, figure parmi les risques importants auxquels s'expose la Commission dans la poursuite de ses résultats stratégiques. La Commission gère le risque technologique en surveillant systématiquement les journaux, les publications et les sites spécialisés et en participant à des symposiums et à des conférences sur le droit d'auteur. Parmi les forums internationaux réunissant des spécialistes en droit d'auteur auxquels les commissaires et le personnel de la Commission ont assisté, les plus importants sont les suivants : le *Fordham University Annual Conference on International Intellectual Property Law and Policy* (New York, avril 2007); la conférence annuelle de l'Association littéraire et artistique internationale (ALAI) (Punta des Este, Uruguay, juin 2007); et le congrès annuel de la

le Canada. immédiatement sur les percées importantes et sur les conséquences qu'elles pourraient avoir pour comparant l'expérience acquise dans les différents pays, la Commission peut se renseigner L'initiative au plan international est par ailleurs un outil essentiel pour relever les défis de l'évolution technologique et pour faire face aux conséquences des événements mondiaux. En renforçant des activités internationales, notamment en matière de partage des procédures, des données, des analyses et de l'information.

La Commission a continué de faire preuve d'initiative dans le domaine du droit d'auteur en tirant parti des travaux préparatoires réalisés dans le passé, comme le signalaient les rapports ministériels de planification passés. Elle a continué à jouer son rôle de chef de file en organisant et en

## 2. Faire évoluer le cadre d'analyse des décisions et des processus de réglementation pour l'établissement des tarifs

En outre, la Commission a continué d'évaluer des options alternatives à l'égard de ses procédures actuelles en fonction des points de vue exprimés par les participants aux audiences dans le cadre d'un plan visant à les inviter à jouer un rôle plus actif dans la collecte de l'information avant les audiences, afin de réduire les délais et les coûts qui leur sont imposés, tout en préservant l'équité du processus.

Puisque les audiences de la Commission mettent en cause plusieurs parties, dont certaines subiront une perte ou un gain direct suivant la décision, il est impossible de satisfaire toutes les parties en même temps. La Commission essaie de soutenir un raisonnement impartial et rigoureux dans son processus décisionnel. Elle reconnaît également qu'elle doit fournir des explications claires et suffisantes afin d'aider les parties à se préparer à la deuxième ronde d'établissement des tarifs. Elle examine actuellement divers moyens pour mesurer la satisfaction des participants au processus d'audience.

La satisfaction des participants est étroitement liée à l'opportunité et au bon déroulement des délibérations officielles. La Commission a continué de structurer et d'organiser les audiences témoins et les phases d'audience de façon à éliminer les doublons et à consacrer l'essentiel du temps d'audience à des questions pertinentes.

possible le processus menant à une audience. Elle affiche sur son site Web les dates des audiences à venir ([www.cda-cb.gc.ca](http://www.cda-cb.gc.ca)). Aucun délai légal n'est prévu en ce qui concerne la publication des décisions de la Commission, mais elle s'efforce de traiter les demandes le plus rapidement possible, tout en tenant compte des intérêts et des contraintes des parties.

Chaque des décisions susmentionnées est expliquée plus en détail dans le Rapport annuel 2007-2008 de la Commission.

La Commission a délivré 21 licences en vertu des dispositions de la *Loi* pour l'utilisation d'œuvres publiées pour lesquelles les titulaires de droits d'auteur étaient introuvables. Elle a aussi refusé une demande, estimant que le demandeur n'avait pas à obtenir de licence puisqu'il n'était pas démontré que la portion de l'œuvre qu'il se proposait d'utiliser constituait une partie importante de celle-ci.

Il importe de souligner que la Commission a adopté une politique sur l'octroi de licences à l'égard des plans architecturaux conservés dans les archives municipales, afin de faciliter l'obtention de ces documents. Cette politique a été adoptée après avoir examiné les pratiques de certaines municipalités qui refusaient de fournir une copie des plans architecturaux dont les titulaires de droits ne pouvaient être retrouvés. La Commission a dû consulter les municipalités impliquées et analyser les droits du public en vertu des lois pertinentes sur l'accès à l'information.

En 2007-2008, la Commission a entrepris l'examen conjoint des demandes de tarifs émanant d'un certain nombre de sociétés de gestion (SOCAN, SCGDPV, CSI, AVLA/SOPROQ et ARTISTI) visant la radio commerciale, en vue d'une audience prévue pour décembre 2008. C'est la première fois, en ce qui concerne la radio commerciale, que la Commission examinera en même temps cinq propositions de tarifs visant à la fois deux types de droits (communication et reproduction). La Commission s'attend à ce que ce processus simplifié accélère l'évaluation des multiples droits impliqués.

## Priorités

Trois priorités sont associées à l'objectif stratégique de la Commission du droit d'auteur. Elles consistent à :

### 1. Veiller à l'équité et au caractère opportun des processus et des décisions

En 2007-2008, la Commission a pris des mesures qui ont eu pour effet de réduire le fardeau réglementaire. Par exemple, la Commission a combiné des audiences, ce qui a permis aux participants de faire des économies.

La priorité de la Commission qui consiste à rendre des décisions opportunes, justes et cohérentes est mise à l'épreuve par un environnement technologique en évolution constante, par les événements mondiaux et par les nouveaux modèles du monde des affaires. Pour relever le défi et limiter les risques, la Commission a continué à tenir des consultations avant les audiences, recueillir de l'information et en diffuser sur son site Web. Ces mesures l'ont aidé à tenir des délibérations bien organisées où ont été abordées les questions essentielles auxquelles font face les industries visées par le droit d'auteur. Les mesures de performance présentement à l'étude incluent le degré de satisfaction des participants à l'égard des services de la Commission, la proportion des décisions et des tarifs qui sont publiés sur son site et les délais pour rendre des décisions et délivrer des licences.

La Commission doit recevoir les projets de tarifs de la part des sociétés de gestion le ou avant le 31 mars de l'année au cours de laquelle le tarif doit prendre fin. Elle a une certaine marge de manœuvre pour ce qui est des horaires des audiences et essaie d'entamer le plus efficacement

## Résumé du rendement ministériel pour chaque résultat stratégique et priorités

Objectif stratégique : Instaurer un processus décisionnel équitable qui incite à la création et à l'utilisation des œuvres protégées par un droit d'auteur

Activité de programme	Résultats attendus	État du rendement	2007-08 (milliers de \$)		Contribue aux priorités suivantes	Priorités 1 et 2	Une économie axée sur l'innovation et le savoir
			Dépenses	Dépenses réelles			
Rendre des décisions et délivrer des licences	Des tarifs et conditions justes et équitables	Atteint avec succès	2 597	2 521			

## Rendement du ministère

### Résumé

Ce rapport démontre comment la Commission du droit d'auteur contribue à veiller aux intérêts des Canadiens et Canadiennes en fixant des redevances justes et équitables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs d'œuvres protégées par le droit d'auteur.

La Commission a tenu six audiences en 2007-2008. Deux d'entre elles portaient sur des tarifs proposés par la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) : le tarif 22 (Internet) pour les années 1996-2006 et le tarif 16 (Fournisseurs de musique de fond) pour les années 2007 et 2008. Une troisième a porté sur les requêtes préliminaires présentées par la *Canadian Media Alliance* et le Conseil canadien du commerce de détail visant à radier du tarif proposé par la Société canadienne de perception de la copie privée toute mention portant sur les iPod et autres lecteurs MP3. La Commission a examiné un premier projet de tarif de la *Canadian Copyright Licensing Agency* (Access Copyright) relativement aux droits de reproduction par reprographie (photocopie) des établissements d'enseignement primaire et secondaire pour les années 2005-2009. Elle a aussi réexaminé le tarif 1.A de la SOCAN et de la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGCV) applicable aux stations de radio commerciales, conformément à l'ordonnance de la Cour d'appel fédérale ayant annulé ledit tarif, et enjoint à la Commission de justifier le tarif établi en octobre 2005 pour les années 2003-2007. Enfin, elle a examiné ensemble les tarifs proposés par la SOCAN, la SCGCV et CMRRA/SODRAC inc. (CSI) à l'égard des services de radio par satellite.

La Commission a rendu quatre décisions en matière d'exécution publique de la musique. Ces décisions portaient sur le tarif 22.A (Internet – Services de musique en ligne) de la SOCAN pour les années 1996-2006, sur le réexamen des tarifs 1.A (Stations de radio commerciales) de la SOCAN et de la SCGCV pour les années 2003-2007, sur le tarif 17 de la SOCAN (Services de télévision payante, services spécialisés et autres services de télévision) pour les années 2005-2008 et sur l'homologation de divers autres tarifs de la SOCAN. Elle a également rendu quatre décisions en matière de copie privée et une autre concernant une demande de tarif provisoire présentée conjointement par la *Audio-Video Licensing Agency* (AVLA) et la Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec (SOPROQ) au sujet de la reproduction d'enregistrements sonores par les stations de radio commerciales pour les années 2008 à 2011.

Pour réaliser son mandat de manière efficace, la Commission s'est fixé l'objectif stratégique suivant, qui ne comporte qu'une seule activité de programme :

Architecture des activités de programmes		
OBJECTIF STRATÉGIQUE	<div> <div></div> <div>→</div> </div>	<p>Instaurer un processus décisionnel équitable qui incite à la création et à l'utilisation des œuvres protégées par un droit d'auteur</p>
ACTIVITÉ DE PROGRAMME		<p>Rendre des décisions et délivrer des licences</p>

### Ressources financières 2007-2008

Dépenses prévues	2 597	Total des autorisations	2 666	Dépenses réelles	2 521
------------------	-------	-------------------------	-------	------------------	-------

(en milliers de dollars)

### Ressources humaines 2007-2008

(équivalents temps plein (ETP))

Prévues	17	Réelles	17	Ecart	0
---------	----	---------	----	-------	---

### Priorités du ministère

Nom	Type	Évaluation des progrès réalisés à l'égard des priorités
1. Veiller à l'équité et au caractère opportun des processus et des décisions	Permanente	Atteint avec succès
2. Faire évoluer le cadre d'analyse des décisions et des processus de réglementation pour l'établissement des tarifs	Permanente	Atteint avec succès
3. Améliorer les pratiques de gestion	Permanent	Atteint avec succès

La Commission est un organisme de réglementation économique investi du pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à verser pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur, lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. Par ailleurs, la Commission exerce un pouvoir de surveillance des ententes intervenues entre utilisateurs et sociétés de gestion, et délivre elle-même des licences lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable.

Créée le 1<sup>er</sup> février 1989, la Commission du droit d'auteur du Canada a succédé à la Commission d'appel du droit d'auteur. En vertu de la *Loi*, voici les responsabilités qui lui sont confiées :

- homologuer les tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores [articles 67 à 69];
- homologuer des tarifs, à l'option des sociétés de gestion visées à l'article 70.1, pour l'accomplissement de tout acte protégé mentionné aux articles 3, 15, 18 et 21 de la *Loi* [articles 70.1 à 70.191];
- fixer les redevances payables par un utilisateur à une société de gestion, s'il y a mécontente sur les redevances ou sur les modalités afférentes [articles 70.2 à 70.4];
- homologuer les tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, ou pour la reproduction et l'exécution publique par des établissements d'enseignement, à des fins pédagogiques, d'émissions ou de commentaires d'actualité et toute autre émission de télévision et de radio [articles 71 à 76];
- fixer les redevances pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées [articles 79 à 88];
- se prononcer sur des demandes de licences non exclusives pour utiliser une œuvre publiée, la fixation d'une prestation, un enregistrement sonore publié ou la fixation d'un signal de communication dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable [article 77];
- examiner, à la demande du Commissaire de la concurrence nommé au titre de la *Loi sur la concurrence*, les ententes conclues entre une société de gestion et un utilisateur et déposées auprès de la Commission, lorsque le Commissaire estime que l'entente est contraire à l'intérêt public [articles 70.5 et 70.6];
- fixer l'indemnité à verser, dans certaines circonstances, à l'égard d'actes protégés suite à l'adhésion d'un pays à la Convention de Berne, à la Convention universelle ou à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, mais qui ne l'étaient pas au moment où ils ont été accomplis [article 78].

Par ailleurs, le ministre de l'Industrie peut enjoindre à la Commission d'entreprendre toute étude touchant ses attributions [article 66.8].

Enfin, toute partie à une entente visant l'octroi d'une licence par une société de gestion peut déposer l'entente auprès de la Commission dans les quinze jours de sa conclusion, échappant ainsi à certaines dispositions de la *Loi sur la concurrence* [article 70.5].

La Commission du droit d'auteur du Canada a pour objectif d'établir des tarifs justes et équitables tant pour les titulaires de droits d'auteur que pour les utilisateurs d'œuvres protégées. Cela signifie également imposer des conditions justes et équitables afin de permettre l'utilisation d'œuvres dont le titulaire est introuvable.

La Commission est une agence administrative indépendante qui s'est vu conférer le statut de ministre pour les besoins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le mandat de la Commission est établi dans la *Loi sur le droit d'auteur* (la « Loi »). Elle a le pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances devant être versées pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur lorsque la gestion de telles œuvres est confiée à une société de gestion collective.

La Commission du droit d'auteur du Canada est un organisme de réglementation économique. Elle traite de questions complexes de nature sociale, culturelle, démographique, économique et technologique (ex., technologies de communication, utilisation de la musique sur Internet, CD vierges, systèmes électroniques destinés à protéger la musique ou en gérer les droits). Les décisions de la Commission ne peuvent être portées en appel, mais peuvent faire l'objet d'une révision judiciaire par la Cour d'appel fédérale. La Commission existe sous une forme ou sous une autre depuis les années 1930, mais sa compétence a été considérablement élargie en 1989 et en 1997.

L'objectif de la Commission sous-tend l'atténuation de résultats stratégiques concernant l'innovation résultant des nouvelles connaissances acquises, qui est devenue la principale source des avantages concurrentiels, et ce, dans tous les secteurs de l'économie, et elle est étroitement associée aux exportations à la hausse, à la croissance de la productivité et à la création de nouvelles entreprises.

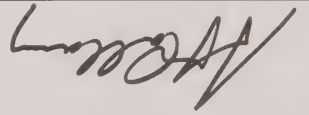
Dans ce contexte, la façon dont notre pays gère la propriété intellectuelle est très importante. Elle peut assurer le succès à long terme de l'innovation et, par extension, notre santé économique à long terme. Les modalités suivant lesquelles les titulaires de propriété intellectuelle (par exemple, les titulaires d'un droit d'auteur) sont indemnisés serviront à définir en grande partie les mesures incitatives à l'innovation et à la création des œuvres protégées par le droit d'auteur. En outre, la conception et la mise en œuvre de la réglementation peuvent avoir un impact important sur l'innovation et la compétitivité, notamment en ce qui concerne les droits de propriété intellectuelle.

## Déclaration de la direction

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement de 2007-2008 de la Commission du droit d'auteur du Canada.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de préparation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2007-2008* : *Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement* :

- Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor;
- Il repose sur les résultats stratégiques et sur l'architecture des activités de programme du ministère approuvés par le Conseil du Trésor;
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- Il rend compte de la situation financière en fonction des montants approuvés des budgets des dépenses et des Comptes publics du Canada.



Stephen J. Callary

Vice-président et premier dirigeant

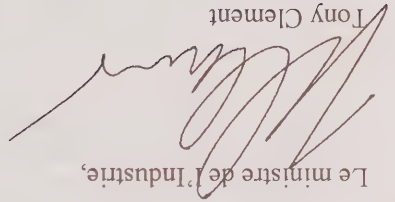
moins polluants et plus éconergétiques. De la même façon, les investissements réalisés dans le cadre de l'Initiative stratégique pour l'aérospatiale et la défense continuent de favoriser la R-D stratégique qui se traduira par des produits et des services innovateurs et de qualité.

Une de mes grandes priorités en tant que ministre de l'Industrie continue d'être la stratégie nationale des sciences et de la technologie (S et T), *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada*, annoncée par le premier ministre Harper en mai 2007.

- Le budget de 2008 comprenait des mesures et des initiatives à l'appui de la stratégie des S et T qui s'élevaient à 654 millions de dollars sur trois ans.
- Nous avons mis en place le Conseil des sciences, de la technologie et de l'innovation en vue de fournir au gouvernement des conseils stratégiques objectifs sur les questions touchant les sciences et la technologie au Canada.
- Le gouvernement a accordé 105 millions de dollars en 2007-2008 au soutien des activités de sept nouveaux centres d'excellence. Ces projets pilotes ont le potentiel de faire du Canada un chef de file mondial dans les domaines de recherche qui offrent des occasions d'affaires stratégiques à l'industrie canadienne.
- En mars dernier, le robot canadien à deux bras, Dextre, a été installé avec succès sur la Station spatiale internationale.

L'année a été marquée par les progrès et les réussites, et c'est avec plaisir que je vous présente le *Rapport ministériel sur le rendement* de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice 2007-2008. Je suis déterminé à tirer parti de ces réussites en 2008 et au cours des années à venir. De plus, je continuerai de collaborer avec les représentants du portefeuille de l'Industrie pour rendre le Canada plus efficace, plus productif et plus concurrentiel.

Le ministre de l'Industrie,



Tony Clement

Le portefeuille de l'Industrie a connu une année chargée et réussie en 2007-2008. En tant que ministre de l'Industrie, je me réjouis des progrès que nous avons accomplis relativement à notre objectif de favoriser une économie du savoir concurrentielle qui profite à toute la population canadienne.

Une économie concurrentielle fournit des emplois et des possibilités aux Canadiens, ainsi que des produits et des services de première qualité aux consommateurs. Notre rendement économique soutient la qualité de vie dont nous jouissons au pays, et la Commission du droit d'auteur du Canada contribue de façon importante à la réalisation de cet objectif.

Le portefeuille de l'Industrie regroupe Industrie Canada et dix autres organismes, sociétés d'État et organismes quasi judiciaires. Ensemble, ils font progresser le développement industriel, scientifique et économique du Canada et contribuent à faire en sorte que nous demeurions concurrentiels dans le marché mondial.

En tant que pays, nous devons demeurer centrés sur la façon dont nous pouvons continuer d'offrir un environnement économiquement innovateur et entrepreneurial, d'aider nos entreprises à profiter des occasions d'affaires et d'offrir de la variété et de la qualité aux consommateurs. Le marché mondial continue d'évoluer, transformant les forces dynamiques qui influent sur le rendement du Canada. Je suis fier du fait que le portefeuille de l'Industrie participe à cet effort collectif en réalisant ce qui suit :

- Nous nous efforçons de rendre notre part du marché des services sans fil plus concurrentielle et, à cette fin, nous avons lancé la politique-cadre pour la vente aux enchères du spectre réservé aux services sans fil évolués. Cette politique-cadre vise à offrir un vaste choix et un meilleur service aux consommateurs et aux entreprises, ce qui, selon nous, mènera aussi à une diminution des prix.
- Nous avons publié des lignes directrices pour clarifier l'application de la *Loi sur l'investissement Canada* relativement aux sociétés d'État étrangères qui investissent au pays, afin de nous assurer que les Canadiens continuent de jouir des retombées découlant des investissements étrangers.
- Nous avons formé le Groupe d'étude sur les politiques en matière de concurrence pour étudier de façon indépendante les éléments clés des politiques canadiennes sur la concurrence et les investissements et en présenter un compte rendu, afin de veiller à ce qu'elles profitent réellement aux Canadiens.
- Nous avons créé le Fonds d'innovation pour le secteur de l'automobile en vue de soutenir les fabricants automobiles qui mettent sur pied des projets de recherche-développement (R-D) stratégiques de grande envergure visant à fabriquer des véhicules innovateurs.





## Table des matières

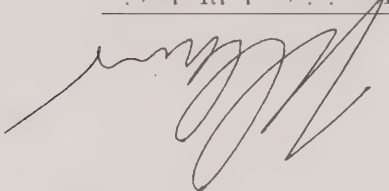
<b>Section I : Survol .....</b>	<b>1</b>
<b>Treize++13</b>	
Message du Ministre .....	1
Déclaration de la direction .....	3
Renseignements sommaires .....	4
Rendement du ministère .....	7
<b>Section II : Analyse des activités de programme par objectif stratégique .....</b>	<b>13</b>
Analyse par objectif stratégique.....	13
<b>Section III : Renseignements supplémentaires .....</b>	<b>19</b>
Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles .....	19
Tableau 2 : Postes votés et législatifs .....	19
Annexe A : États financiers 2007-2008 (non vérifiés) .....	20
<b>Section IV : Autres points d'intérêt .....</b>	<b>31</b>
Renseignements sur l'organisation .....	31



**Commission du droit d'auteur**  
**Canada**

**Pour la période se terminant le**  
**31 mars 2008**

**Rapport ministériel sur le rendement**

  
Le ministre de l'Industrie,  
Tony Clement



## Avant-propos

Les Rapports ministériels sur le rendement constituent un élément clé du cycle de planification, de surveillance, d'évaluation et de compte rendu des résultats au Parlement et aux Canadiens. Ils sont au cœur de la responsabilisation et de la gestion axée sur les résultats au gouvernement.

Les ministères et organismes sont invités à préparer leurs rapports d'après les principes du gouvernement du Canada pour la présentation de rapports au Parlement (énoncés dans le *Guide de préparation du Budget des dépenses 2007-2008* disponible à <http://www.lbs-scl.gc.ca/dpr-trm/2007-2008-guide00-fra.asp>). Ces principes sont le fondement conceptuel pour la préparation des rapports et s'inscrivent dans les pratiques actuelles recommandées en matière de rapports publics.

Selon ces principes, des rapports efficaces sur le rendement fournissent un compte rendu concis, cohérent, fiable et équilibré du rendement d'une organisation en rapport avec ses plans, ses priorités et les résultats prévus. Ils mettent l'accent sur les résultats en faisant un compte rendu non seulement des activités et des extrants qui ont été réalisés, mais également des progrès accomplis pour atteindre les résultats stratégiques. Les avantages durables pour les Canadiens et la société canadienne. Le rendement y est mis en contexte, les principaux risques et défis à relever pour l'obtention des résultats y sont présentés, le rendement est relié aux plans et aux résultats prévus (on explique les modifications pertinentes apportées) et l'on discute des risques et des défis principaux qui ont une incidence sur le rendement de l'organisation. Les rapports efficaces sur le rendement établissent un lien solide entre les ressources et les résultats pour montrer ce que l'on a accompli au moyen d'une gestion rigoureuse des fonds publics. On y rend également compte des résultats réalisés en association avec d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales. En dernier lieu, le rapport est crédible et équilibré parce que le rendement déclaré y est étayé d'éléments d'information probants et impartiaux et parce qu'on y discute des enseignements apprises.

Le présent Rapport ministériel sur le rendement, ainsi que ceux de beaucoup d'autres organisations, est disponible sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.lbs-scl.gc.ca/est-pre-estimF.asp>. Les lecteurs qui veulent obtenir une vue pangouvernementale détaillée de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation peuvent consulter *Le rendement du Canada 2007-2008*, qui est disponible en ligne à la même adresse Internet. Structuré en fonction de quatre grands secteurs de dépenses (affaires économiques, affaires sociales, affaires internationales et affaires gouvernementales), le rapport *Le rendement du Canada 2007-2008* sert de document directeur pour les 91 Rapports ministériels sur le rendement et comprend un aperçu global des dépenses réelles pour l'ensemble du gouvernement; on y présente également des faits saillants des rapports sur le rendement des ministères et des organismes. La version électronique du rapport *Le rendement du Canada* comporte des liens vers les Rapports ministériels sur le rendement pertinent de l'information additionnelle sur le rendement et les ressources.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse l'information qu'il communique au Parlement et aux Canadiens. La rétroaction des lecteurs est importante pour assurer une amélioration constante des Rapports ministériels sur le rendement et des autres documents relatifs au Budget des dépenses.

On peut adresser ses commentaires ou ses questions à l'adresse suivante :

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

**Partie II – Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministre et

organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMIR)** rendent compte des réalisations de chaque ministre et organisme

en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministère des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux. 2008.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.lbs-sct.gc.ca](http://www.lbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès des Editions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et E.-U.)  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et E.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-4/35-2008  
ISBN 978-0-660-63723-5



# Commission du droit d'auteur Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2008



# The Correctional Investigator Canada

## Performance Report



For the period ending  
March 31, 2008

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/61-2008  
ISBN 978-0-660-63780-8

## Foreword

Departmental Performance Reports are a key component in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and Canadians. They are at the heart of accountability and managing for results in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports according to the Government of Canada Reporting Principles (provided in the *Guide to the Preparation of the 2007-08 Estimates* available at (<http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-eng.asp>)). These principles form the conceptual foundation upon which the reports are prepared and they are consistent with current recommended public reporting practices.

Based on these principles, an effective performance report provides a concise, coherent, reliable, and balanced account of an organization's performance in relation to its plans, priorities and expected results. It focuses on results by reporting not only the activities and outputs achieved, but also the progress made towards achieving strategic outcomes - the enduring benefits for Canadians and Canadian society. It sets performance in context, presenting the key risks and challenges faced in the pursuit of results, and associates performance with plans and expected results (explaining any relevant changes), and discusses the key risks and challenges that affected organizational performance. An effective performance report has strong linkages between resources and results to show what was achieved through the sound stewardship of public funds. It also reports on results realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Finally, the report is credible and balanced because it uses objective, evidenced-based information to substantiate the performance reported and discusses lessons learned.

This Departmental Performance Report, along with those of many other organizations, is available at the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers seeking a high-level, whole of government overview of the federal government's contribution to Canada's performance as a nation should refer to *Canada's Performance 2007-08*, available online at the same Internet address. Structured around four broad spending areas (Economic Affairs, Social Affairs, International Affairs and Government Affairs), *Canada's Performance 2007-08* serves as a guide to the 91 Departmental Performance Reports and includes a whole of government view of actual spending as well as selected highlights from departmental and agency performance reports. The electronic version of *Canada's Performance* links to the Departmental Performance Reports, which contain additional information on performance and resources.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers is important to ensure that Departmental Performance Reports and other Estimates documents are enhanced over time.

---

### Comments or questions can be directed to:

Parliamentary Reporting and Accountability Division  
Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat



# **The Correctional Investigator Canada**

**2007-2008**

## **Departmental Performance Report**

A stylized, handwritten signature in dark ink, consisting of a large, sweeping 'Z' shape followed by a horizontal line.

---

The Honourable Peter Van Loan, P.C., M.P.  
Minister of Public Safety



## Table of Contents

Section I: Overview	
Correctional Investigator's Message.....	2
Management Representation Statement.....	4
Summary Information.....	5
Operating Environment and Context.....	10
Link to Government of Canada Outcom Area.....	13
Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome	
Analysis by Program Activity .....	14
Section III: Supplementary Information	
Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs).....	15
Table 2: Voted and StatutoryItems.....	16
Table 3: Travel Policies .....	16
Table 4: Financial Statements .....	17
Section IV: Other Items of Interest.....	27
.....	



## Section I: Overview

### Correctional Investigator's Message

This year marks the 35<sup>th</sup> anniversary of the Office of the Correctional Investigator (OCI). The creation of an ombudsman office specifically responsible for addressing prisoners' complaints is a recognition that even those who have committed serious crimes must have access to an independent avenue of redress to voice their concerns and ensure that they are subject to fair and humane treatment. Through respecting the human rights of prisoners, a society conveys a strong message that everyone—regardless of their circumstances, race, social status, gender or religion—is to be treated lawfully, with respect and dignity.

As Canada's federal prison Ombudsman offering independent oversight of federal Corrections, the Office of the Correctional Investigator (OCI) contributes to public safety and the promotion of human rights by providing independent and timely review of offender complaints. The OCI makes recommendations that assist in the development and maintenance of an accountable federal correctional system that is fair, humane and effective. In order to achieve this result for Canadians, the OCI monitors and investigates the acts, omissions, decisions and recommendations of the Correctional Service of Canada (CSC), to help ensure that CSC carries out its statutory mandate in compliance not only with its own policies and procedures, but also with its domestic and international legal and human rights obligations.

This 35<sup>th</sup> anniversary of the OCI is timely as it coincides with the 60<sup>th</sup> anniversary of the *United Nations Universal Declaration of Human Rights*. On December 10, 2007, the UN Secretary-General launched a year-long campaign to celebrate this milestone. The theme of the campaign is "dignity and justice for all of us". To pay special tribute to this anniversary, Ms. Louise Arbour, UN High Commissioner for Human Rights (UNHCHR), reached out to all national human rights institutions around the world to focus their attention on the situation of persons deprived of their liberty in prisons and other places of detention. The Office of the UNHCHR invited the national human rights institutions, including specialized ombudsman offices such as the OCI, to undertake activities promoting dignity and justice for detainees throughout 2008.

This past year, my Office has addressed almost 6400 individual offender inquiries and complaints which is a decrease from previous years. This decrease illustrates the vulnerability of the Office to workload pressures that challenge its ability to effectively carry out its legislative mandate.

During the past fiscal year, staff was reassigned to conduct two extensive investigations into inmate deaths. This reallocation of resources, paired with unanticipated staff turn-over, impacted on the daily operations of this Office and its ability to process increasing numbers of offender inquiries and complaints. Access to Ombudsman services is key to the Office's fulfilment of its mandate. This year, the Office must acknowledge that its access to the offender population has been compromised and fell short of meeting increasing demands. We will continue to pursue additional resources to ensure the Office is less vulnerable to workload pressures and fully meets its important legislative mandate.

I will take this opportunity to convey my sincere appreciation and admiration for the work my staff has accomplished this year, as it has been an especially challenging time. As indicated above, this past year, two extensive investigations into inmate deaths resulted in increased workload for all OCI staff. These two investigations, which will be discussed in more detail later in this report, were a follow-up to our *Deaths in Custody Study* which was publicly released on June 27, 2007.

The *Deaths in Custody Study* examined all reported deaths, due to factors other than natural causes, occurring over a five-year period in Canadian penitentiaries. The study examined 82 reported suicides, homicides, and accidental deaths in custody from 2001 to 2005. The report provided evidence that the Correctional Service must increase efforts to keep a corporate focus on recommendations related to deaths in custody. It documented a failure to consistently incorporate lessons learned and implement corrective action over time and across regions, as such the same errors and recommendations are being made time and again.

The Correctional Service of Canada indicated a willingness to address many of the *Deaths in Custody Study's* findings, as well as our recommendations included in our two separate investigative reports into inmate deaths. The Correctional Service committed to improving the timeliness and effectiveness of the investigation process, and to enhancing its mental health capacity and responsiveness to incidents of violence within its institutions.

Again this year, limited gains have been made on several other key systemic issues identified by this Office, including addressing gaps in mental health services, removing systemic barriers that prevent timely safe reintegration of Aboriginal offenders into the community, enhancing the delivery of appropriate programs and services to women offenders, and ensuring the effectiveness of its offender grievance process.

In the next fiscal year, this Office will continue to pursue resolution of key areas of concern that restrict the Correctional Service's ability to maximize its positive impact on public safety. The OCI continues to be committed to fostering a collaborative, respectful and productive relationship with the Correctional Service, and to work diligently to carry out its challenging mandate with the highest degree of professionalism.

## Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2007-08 Departmental Performance Report of the Office of the Correctional Investigator.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2007-08 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;

It is based on the department's approved Strategic Outcome(s) and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;

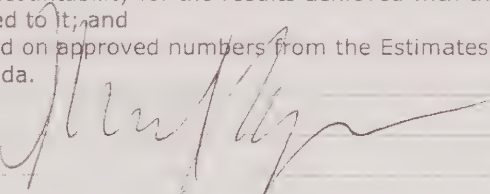
It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;

It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and

It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.

Name: Howard Sapers

Title: Correctional Investigator



## Summary Information

### Agency's Reason for Existence

The Office of the Correctional Investigator (OCI) provides Canadians with timely, independent, thorough and objective monitoring of their federal correctional system to ensure that it remains safe, secure, fair, equitable, humane, reasonable and effective. Essentially, its oversight role is to ensure that the Correctional Service of Canada (CSC) carries out its statutory mandate in compliance with its domestic and international legal and human rights obligations.

### Financial Resources (by \$ thousands)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
3,132	3,373	2,754

### Human Resources

	2007-08	
Planned*	Actual	Difference
22	25	3

\* Additional funding was received from the Management Reserve which increased the organization's planned figure to 24 and resulted in an actual difference of one Full-Time Equivalent.

### Departmental Priorities

Name	Type	Performance Status
1. Investigate individual offender issues	On-going	Met
2. Investigate and monitor systemic offender issues	On-going	Not met
3. Monitor, evaluate, and provide representations on CSC management of mandated issues (s.19 investigations and Use of Force incidents)	On-going	Met
4. Investigate and provide leadership on specifically identified issues (Women and Aboriginal Offenders)	On-going	Met

## Program Activities by Strategic Outcome

	Expected Results	Performance Status	2007-2008		Contributes to the following priority
			Planned Spending	Actual Spending	
Strategic Outcome: The problems of offenders in the federal correctional system are identified and addressed in a timely and reasonable fashion.					
Program Activity Title	To provide accessible and timely Ombudsman services to federal offenders	1. Level of service: Exceeded	3,132	2,754	All priorities
Oversight of correctional operations		2. Accessibility: Not met			
		3. Timeliness: Exceeded			

### Performance in 2007-2008

#### Priority 1

In 2007-2008, the OCI recorded 6,396 inquiries and complaints from or on behalf of federal offenders, compared to 7,662 during the fiscal year 2006-2007. OCI staff conducted 2,039 interviews with federal offenders in 2007-2008 as opposed to 2,701 interviews in the previous fiscal year.

As indicated previously, the reductions in processing offender inquiries and complaints was due to staff being reassigned to conduct two extensive investigations into inmate deaths. This reallocation of resources impacted on the daily operations of this Office and its ability to address increasing number of offender inquiries and complaints.

This year the level of OCI resources was insufficient to meet the offender demand for its Ombudsman services. This reinforces the need for the OCI to secure additional resources to ensure that priority investigations will not unduly affect and compromise the OCI daily operational requirements to fulfil its mandate by making its services both accessible and timely.

At the same time, the OCI must continue to respond to recurring complaints while considering innovative and proactive strategies to resolve systemic issues. For example, the "areas of concern" addressed with institutional and regional managers allow for the OCI's ongoing review of the Service's performance on a number of specific systemic issues and to submit recommendations accordingly.

In 2007-2008, staff of the OCI spent 297 days within federal correctional institutions, as opposed to 407 days in the previous fiscal year. Again, this decrease in our institutional presence and in the number of individual interviews has been the result of internal reallocation of resources to conduct two major investigations, as well as unanticipated staff turn-over.

Discussions are ongoing with Treasury Board Secretariat to find solutions to the gap between our resourcing levels and workload pressures.

In addition to insufficient resources, the OCI operates in an extremely competitive environment in which candidates with the requisite investigative and analytical competencies are sought and hired more rapidly by other larger government departments whose infrastructure is sufficiently nimble to outperform our human resource service providers. The OCI will continue to work in a collaborative manner with Public Safety Canada and Public Service Commission partners with a view to addressing this issue in a more sustainable manner.

## **Priority 2**

The OCI remains concerned with the slow pace of progress made by the Correctional Service of Canada, with regard to a number of long standing systemic issues, despite significant efforts and a broad spectrum of recommendations by the OCI towards improvements or resolution.

Among the key issues that remain of concern are: (1) the delivery of health care services that meet professionally accepted standards; (2) the implementation of an internal grievance system that meets the legal requirement "for fairly and expeditiously resolving offenders' grievances"; (3) full implementation of CSC's harassment policy; (4) the development of risk assessment tools that do not unjustifiably over-classify women and Aboriginal offenders; (5) the reduction of offenders, often mentally ill, serving a significant part of their penitentiary sentence in administrative segregation; (6) significant improvements in safe and timely reintegration of Aboriginal offenders into the community; (7) implementation of a more humane and less restrictive alternative to long-term segregation of women; (8) unreasonable delays in actioning recommendations from investigations into offender death and serious injuries; (9) the high number of delays in presenting cases to the National Parole Board for consideration; and, (10) the introduction of an enhanced harm reduction program to curtail the spread of infectious diseases such as Hepatitis C and HIV within and outside the penitentiary walls.

## **Priority 3**

Section 19 of the *Corrections and Conditional Release Act* requires that the Office review all investigations conducted by the Correctional Service of Canada following the death or serious bodily injury to an inmate (Section 19 Investigations). The OCI is also engaged in conducting reviews on all institutional incidents involving the Use of Force, in keeping with the recommendation of the 1996 Arbour Commission of Inquiry.

With respect to the OCI reviews of both Section 19 Investigations and Use of Force interventions, the OCI pursues all issues of on-going concern with CSC officials at the appropriate level.

A key objective in the OCI's oversight of correctional operations is to ensure that federal offenders are held in safe and secure custodial environments.

Accordingly, a major concern is that CSC staff use force against inmates only when there is no other viable option and then, only to the extent required in the circumstances.

The security and safety of the person is a fundamental protection offered by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Checks and balances such as those provided by the OCI are perhaps of greater importance in a correctional environment, where the power relationship between the keepers and the kept are exceptionally unequal.

In 2007-2008, the OCI identified that the total number of incidents involving the application of force against inmates remained consistent with the previous year. There were, however, noteworthy increases in some regions and decreases in others. While such fluctuations across regions have come to be expected, the total number of force related incidents remains of concern. CSC places significant focus on the "changing inmate profile" as the key variable in explaining the level of violence within federal institutions. While the OCI does not question that such change is important, it continues to believe that greater focus on dynamic security and alternate dispute resolution methods, especially at higher security levels, must be a central component in reducing that level of violence.

The Office has continued to identify and work with CSC with respect to the emergence of patterns of problematic applications of force. It has also pursued at every opportunity, through on-going discussion, its position that CSC must fully implement its Mental Health Strategy. By extension, this will positively impact on its use of force with respect to mentally disordered offenders.

The Use of Force portfolio within the OCI has struggled with the continuing Use of Force volume pressures versus the resources available to manage this important aspect of the Office's mandate. Compliance targets relating to timeliness of OCI reviews of Use of Force incidents have been an on-going priority but they are, nonetheless, susceptible to the significant surges in reported incidents that occur frequently in any reporting period. The Office is currently pursuing sources of funding to assist in meeting established Compliance targets.

As in past years, another dimension of the OCI's focus on the safety and security of federal institutions is on the timeliness and quality of the Service's Section 19 Investigative process.

For many years now, the OCI has maintained that the timeliness and quality of CSC's investigative process, including meaningful analysis of the findings and enterprise wide sharing of lessons learned, was absolutely critical in lowering the level of institutional violence. While the quality of investigative reports has generally improved, the OCI continues to be concerned with both the timeliness of the over-all CSC process for reviewing in-custody deaths and the extent to which CSC has used the results of those reviews to cause measurable improvements to its operations.

#### **Priority 4**

The OCI's interventions and the active support of several key stakeholders have led to some progress by the Correctional Service in addressing some long standing systemic issues.

Foremost among these is the recognition by CSC that their initial classification instrument for women offenders was discriminatory and resulted in higher than needed security classifications. As a result, the Correctional Service is developing a new initial classification instrument that will be gender sensitive and which will better recognize the unique needs and circumstances of racialized women and women living with disabilities.

CSC has also been able to increase accommodation for women upon release to the community in the Atlantic and Pacific regions. These regions were previously underserved. Additionally, CSC has recognized that it must address the employment and employability needs of women offenders in order to reduce the likelihood of re-offending. As such, the Service conducted an employment needs survey for incarcerated women, which resulted in the development and implementation of a National Employment Strategy Framework for this population.

However, the OCI has been less successful in influencing CSC into meaningful corrective action on a number of critical issues. Among these, the OCI is concerned that there has been a significant increase in the number of women offenders returning to the community on Statutory Release, rather than on Day or Full Parole over the last two years. During the same period, there has been a corresponding increase in the number of waivers and postponements of National Parole hearings by women offenders, especially Aboriginal offenders. Moreover, the OCI continues to be concerned regarding the delivery of mental services to women offenders and the management of high need women offenders.

The plight of Aboriginal offenders in the federal correctional system has been a key issue for the OCI for at least a decade. Countless recommendations have been made during that period to address systematically discriminatory correctional practices and improve treatment offered by the Correctional Service of Canada.

For several years the Office of the Correctional Investigator has strongly recommended the Service develop initiatives that would enhance the capacities to provide effective interventions for First Nations, Métis and Inuit Offenders. Partly in response to these recommendations the Correctional Service Canada introduced the National Action Plan for Aboriginal Corrections in the fall of 2006. The objectives of the Aboriginal Strategy are to address the specific needs of all Aboriginal offenders and to help the CSC move forward in three key areas:

- implement initiatives within a continuum of care to provide culturally appropriate interventions that address the specific criminogenic needs of First Nations, Métis and Inuit men and federally sentenced women offenders;
- enhance horizontal collaboration and coordination within the CSC, within the Public Safety portfolio, and with other levels of government, Aboriginal organizations and stakeholders, to contribute to Aboriginal community development and to help Aboriginal offenders initiate and sustain their healing journeys; and
- address systemic barriers internally and increase CSC cultural competence.

In spite of the above, the overall situation for the great majority of Aboriginal offenders has not significantly improved. The Office has detailed a persistent pattern of disadvantaged outcomes resulting from existing policies, procedures, practices and organizational structures, such as the following:

- Inmates of First Nations, Métis or Inuit heritage face routine over-classification, resulting in their placement in minimum-security institutions at only half the rate of non-Aboriginal offenders.
- The over-classification for Aboriginal women is even worse. For example, at the end of September 2007, native women made up 45 percent of maximum-security federally sentenced women, 44 percent of the medium-security population and only 18 percent of minimum-security women.
- Placement in a maximum-security institution and segregation limits access to rehabilitative programming and services intended to prepare inmates for release.
- This over-classification is a problem because it means inmates often serve their sentences far away from their family, their community, and the valuable support of friends and elders.
- Aboriginal offenders are placed in segregation more often than non-Aboriginal offenders.
- Aboriginal inmates are released later in their sentences than other inmates.
- The proportion of full parole applications resulting in National Parole Board reviews is lower for Aboriginal offenders.
- The use of work releases has dropped dramatically, from 1,044 in 2003/04 to 655 in 2007/08—a 37 percent decrease. Work releases for Aboriginal offenders dropped even more dramatically—by 71 percent, from 160 to 47, in the same period. The Correctional Service is failing to use an effective reintegration tool with an almost 100 percent success rate—work releases.

Aboriginal correctional issues continue to be a key area of concern for the OCI. We will continue, with the cooperation of our numerous stakeholders in the Aboriginal community, to engage the Correctional Service in a constructive and productive dialogue on addressing systemic barriers, and the adoption of culturally responsive correctional practices and strategies.

## **Operating Environment and Context**

The mandate of the Correctional Service of Canada (CSC) is to manage the sentence of the court consistent with the rule of law, respectful of individual and collective human rights. While giving primacy to the protection of the public, Canadians legitimately expect a correctional system that reflects their values, provides safe and humane custody which supports the offender's successful reintegration into society.

The primary function of the Correctional Investigator, as an Ombudsman for federal offenders, is to independently investigate and facilitate resolution of individual offender issues. In 2007-2008, the Office's investigative staff managed more than six thousand offender complaints, spent close to three hundred working days in federal institutions, interviewed more than two thousands offenders and at least half as many institutional staff. As in years past, it is with the resolution of the individual offender issues at the institutional level where the OCI has achieved its best performance in terms of providing expected results.

Limited gains have been made on several key systemic issues identified by the OCI, including addressing gaps in mental health services, removing systemic barriers that prevent timely safe reintegration of Aboriginal offenders into the community, and ensuring the delivery of appropriate programs and services to women offenders.

Moreover, over the last decade, the OCI has become increasingly concerned about the high number of deaths and self-inflicted injuries in federal institutions.

The over-representation of offenders with mental health issues has affected the quality of institutional life, with the safety and security of both inmates and staff. Evidence can be found, among a multitude of indicators, such as in the number and duration of placements in administrative segregation or similar custody arrangements, the increases in the number of incidents of institutional violence, and in the number of incidents where force is used by correctional staff against offenders. In turn, all of these manifestations result in a growing number of highly sensitive and complex issues being brought to the attention of the OCI, that are either directly about or relate to the gaps in the treatment of offenders suffering from mental health issues.

Another challenge for the OCI stems from CSC's lack of progress in significantly improving the correctional outcomes for Aboriginal Canadians. Aboriginal offenders continue to be overrepresented within the offender population. They also continue to be overrepresented in higher security institutions, due in part to the culturally insensitive security classification tools still used by CSC, despite being denounced as unfair and ineffective not only by the OCI, but also by many partners involved in Aboriginal corrections and academic observers.

Moreover, Aboriginal offenders continue to be overrepresented in the segment of the offender population that serves the bulk of its entire sentence within the penitentiary, rather than benefiting from a timely conditional release to their community. They also continue to be overrepresented among the offender population whose conditional release is suspended and/or revoked before the expiry of their warrant.

The Office remains concerned about the significant barriers to the safe reintegration of women offenders, such as the overall lack of access to mental health programming specifically designed to meet the needs of women. As well, there is not enough meaningful employment and employability programming, and inadequate accommodation and support for women offenders upon their release into the community. Access to programs in maximum security units remains problematic. Systemic barriers and limited opportunities persist for Aboriginal women offenders to reintegrate in a timely fashion into their home communities as evidenced by the disproportionate number of Aboriginal offenders on conditional release.

In the OCI Annual Report 2005-2006, the Office raised its concern about the number of similar recommendations made year after year by the Correctional Service of Canada's national Board of Investigations, provincial coroners, and medical examiners reviewing inmate deaths. The OCI undertook to conduct a comprehensive review of reports and recommendations dealing with deaths in custody and other matters. The Office retained the services of a senior academic from the University of Ottawa to conduct the project on deaths in custody.

Subsequent to the *Deaths in Custody Study*, the Office conducted two detailed investigations involving two inmate deaths. The two investigative reports raised concerns that had been previously discussed in the *Deaths in Custody Study*, as well as in previous OCI Annual Reports.

First, the Office investigated the death of a 52-year-old First Nations offender who, at the time of his death, was in the Pathways Healing Unit in a medium-security institution. In the early hours of Tuesday, October 3, 2006, the inmate inflicted a wound to his left arm, which lacerated his brachial artery. He pressed his cell emergency button, which prompted the correctional officer on duty to attend his cell and to call for additional staff assistance. By the time paramedics arrived, approximately 33 minutes after the inmate had pushed his cell emergency button, they found him unconscious on the floor of his cell and not breathing. The paramedics attempted to revive him with defibrillator equipment and continued their attempts to revive him while he was transported, in leg irons, to an outside hospital. He was declared dead a short time later.

The internal CSC investigations concluded that the CSC staff who attended to this medical emergency failed to respond adequately as per policy, and did little to attempt to save the inmate's life during the 33-minute period, except to call for an ambulance 10 minutes after he pressed his cell emergency button.

The Office concluded that, while in care of the Correctional Service, the inmate self-inflicted a life-threatening wound to his left arm, and subsequently called for help by pressing his cell emergency button. Although assistance was eventually rendered, it fell short of what must be expected from the CSC.

The second investigation conducted by the OCI concerned the death of a 19-year-old woman, Ms. Ashley Smith. On October 19, 2007, Ms. Smith was pronounced dead at a Kitchener hospital. At the time of her death, she was an inmate at Grand Valley Institution for Women (GVI). As a result of her tragic death, three front-line staff and one correctional manager were charged with criminal negligence causing death.

Shortly after the death of Ms. Smith, pursuant to section 170 of the *Corrections and Conditional Release Act (CCRA)*, the Office reviewed the circumstances surrounding her death. On December 21, 2007, the Office provided the Correctional Service and the Department of Public Safety with an Interim Report into the Death of Ashley Smith. The Final Report into the Death of Ashley Smith was provided to the Minister of Public Safety on June 24 2008. The criminal investigation into her death is ongoing at the time of writing of this report and, therefore, very limited information is available to the public.

Both reports raised troubling questions about the ability of the Correctional Service to fulfil its core mandate to provide safe and humane care and custody for inmates.

Externally, the Office has maintained its criminal justice outreach and public education activities. Both OCI management and staff have established linkages with many stakeholders and disseminated information about our agency's mandate, role and responsibilities to various organizations at the local, provincial, national and international level.

Internally, the Office underwent a significant staff turn-over. Recruitment of professional staff with extensive correctional and investigative experience and skills continues to be challenging. A Human Resource (HR) Strategic Plan has been developed, and with the assistance of the OCI's HR providers, several staffing actions are currently underway.

Throughout fiscal year 2007-2008, the Office continued to engage the CSC's senior managers, at both the regional and national level, on a broad spectrum of on-going and emerging correctional issues. In the course of this dialogue, the OCI has clearly expressed its position, provided input, advice and recommendations for improvement or resolution not only on individual and systemic issues, but also regarding policy development and review.

In the final analysis, the ultimate aim of our efforts is the achievement of the OCI's Strategic Outcome, which is to ensure that the problems of offenders in the federal correctional system are identified and resolved in a timely, fair and reasonable fashion.

## **Link to Government of Canada Outcome Area**

As Canada's federal prison Ombudsman offering independent oversight of federal Corrections, the Office of the Correctional Investigator (OCI) contributes to public safety and the promotion of human rights by providing independent and timely review of offender complaints. Public safety is enhanced by ensuring that offenders are treated fairly, provided the necessary assistance to become law-abiding citizens, and safely reintegrated into society in a timely and supported fashion. As part of the Public Safety Portfolio, the OCI contributes to safe and secure communities.

## SECTION II: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

### Analysis of by Program Activity

**Strategic Outcome:** The problems of offenders in the federal correctional system are identified and resolved in a timely and reasonable fashion.

**Program Activity Name:** Oversight of correctional operations

**Financial Resources (by \$ thousands)**

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
3,132	3,373	2,754

### Human Resources

	2007-08	
Planned	Actual	Difference
22*	25	3

\* Additional funding was received from the Management Reserve which increased the organization's planned figure to 24 and resulted in an actual difference of one Full-Time Equivalent.

Status on Performance			2007-2008	
			Planned Spending	Actual Spending
<b>Strategic Outcome:</b> The problems of offenders in the federal correctional system are identified and addressed in a timely and reasonable fashion				
<b>Program Activity</b> Oversight of correctional operations	<b>Expected Result</b> To provide accessible and timely Ombudsman services to federal offenders	<b>Performance Status</b> Level of service: Exceeded Accessibility: Not met Timeliness: Exceeded	3,132	2,754

## Section III: Supplementary Information

### Departmental Link to Government of Canada Outcome Areas (for DPRs)

**Strategic Outcome:** The problems of offenders in the federal correctional system are identified and addressed in a timely and reasonable fashion.

	Actual Spending 2007-08			Alignment to Government of Canada Outcome Area
	Budgetary	Non-budgetary	Total	
Oversight of correctional operations	2,754		2,754	Safe and secure communities

**Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs)**

(\$ millions)	2005-2006 Actual	2006-2007 Actual	2007-2008			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Oversight of correctional operations	3,115	3,156	3,132	3,132	3,373	2,754
<b>Total</b>	3,115	3,156	3,132	3,132	3,373	2,754
Less: Non-respendable revenue	0	0	N/A	0	N/A	0
Plus: Cost of services received without charge	258	440	N/A	394	N/A	432
<b>Total Departmental Spending</b>	3,373	3,596	N/A	3,508	N/A	3,186
<b>Full-time Equivalents</b>	24	22	N/A	22	N/A	25

**Table 2: Voted and Statutory Items**

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2007–2008			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
40	Operating expenditures	2,773	2,773	3,014	2,754
N/A	Capital expenditures	N/A	N/A	N/A	N/A
N/A	Grants and contributions	N/A	N/A	N/A	N/A
N/A	Minister of XXX—Salary and motor car allowance	N/A	N/A	N/A	N/A
(S)	Contributions to employee benefit plans	359	359	359	435
	<b>Total</b>	3,132	3,132	3,373	3,189

**Table 3: Travel Policies**

**Comparison to the Treasury Board of Canada Secretariat *Special Travel Authorities***

The Office of the Correctional Investigator follows the Treasury Board of Canada Secretariat "Special Travel Authorities".

**Comparison to the Treasury Board of Canada Secretariat *Travel Directive, Rates and Allowances***

The Office of the Correctional Investigator follows the Treasury Board of Canada Secretariat "Travel Directive, Rates and Allowances".

Table 4: Financial Statements

Statement of Management Responsibility (unaudited)

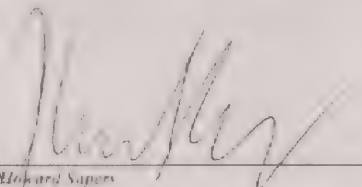
OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2008, and all information contained in these statements rests with the Office of the Correctional Investigator (OCI) management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.


Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfil its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of OCI's financial transactions. Financial information submitted to the Public Accounts of Canada and included in the OCI's Departmental Performance Report is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act*, are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the OCI.

The financial statements of the OCI have not been audited.



Howard Supers  
Correctional Investigator  
Ottawa, Canada



Dawn McAllister  
Senior Financial Officer

Date 31/07/2008

Date 2008-08-06

# Statement of Financial Position (unaudited)

## OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR

At March 31  
(in dollars)

2008

2007

### Assets

#### Financial Assets

Accounts receivable and advances (Note 4)	2,441	33,602
	2,441	33,602

### Liabilities and Equity of Canada

#### Liabilities

Accounts payable and accrued liabilities	129,364	135,858
Vacation pay and compensatory leave	90,980	148,380
Employee severance benefits (Note 5)	460,169	446,472
	680,513	730,710

Equity of Canada	(678,072)	(697,108)
	2,441	33,602

The accompanying notes form an integral part of these financial statements

Variance

0.07

0.22

## Statement of Equity of Canada (unaudited)

### OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR

For the Year Ended March 31 (in dollars)	2008	2007
Equity of Canada, beginning of year	(697,108)	(679,816)
Net cost of operations	(3,425,097)	(3,643,933)
Current year appropriations used (Note 3)	3,122,200	3,155,893
Revenue not available for spending (Note 3)	(10)	(35)
Refunds of previous year expenditures (Note 3)	(77,519)	(876)
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund (Note 3)	(32,871)	32,102
Services provided without charge by other government departments (Note 6)	432,333	439,557
Equity of Canada, end of year	(678,072)	(697,108)

The accompanying notes form an integral part of these financial statements

## Statement of Operations (unaudited)

### OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR

For the Year Ended March 31

2008

2007

(in dollars)

### Expenses

Salaries and employee benefits	2,652,915	2,783,915
Accommodation	306,603	261,074
Professional and special services	179,915	293,588
Travel and relocation	176,532	230,336
Communication	49,012	44,140
Equipment	27,813	4,276
Utilities, material and supplies	20,421	15,939
Information	6,049	5,603
Repairs	3,174	2,118
Equipment rentals	2,673	2,678
Other	-	301
<b>Total Expenses</b>	<b>3,425,107</b>	<b>3,643,968</b>

Revenues

10

35

**Net Cost of Operations**

**3,425,097**

**3,643,933**

The accompanying notes form an integral part of these financial statements

## Statement of Cash Flow (unaudited)

### OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR

For the Year Ended March 31  
(in dollars)

2008

2007

### Operating activities

Net Cost of Operations	3,425,097	3,643,933
Non-cash items:		
Services provided without charge by other government departments (Note 6)	(432,333)	(439,557)
Variations in Statement of Financial Position:		
Increase (decrease) in accounts receivable and advances	(31,161)	7,367
Decrease (increase) in liabilities	50,197	(24,659)
<b>Total Cash used by Operating Activities</b>	<b>3,011,800</b>	<b>3,187,084</b>

### Financing activities

Net cash provided by Government of Canada (Note 3(c))	(3,011,800)	(3,187,084)
---	-------------	-------------

The accompanying notes form an integral part of these financial statements

# Notes to the Financial Statements (unaudited)

## OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR

### 1. Authority and purpose

The *OCI* was established in 1973 pursuant to *Part II of the Inquiries Act*. With the proclamation in November 1992 of Part III of the *Corrections and Conditional Release Act*, this is now the enabling legislation. The mandate of the Correctional Investigator, as defined by this legislation, is to function as an Ombudsman for federal offenders. The Correctional Investigator is independent of the Correctional Service of Canada and may initiate an investigation on receipt of a complaint by or on behalf of an offender, at the request of the Minister or on his own initiative. The Correctional Investigator is required by legislation to report annually through the Minister of Public Safety to both Houses of Parliament.

In addition, Section 19 of the *Corrections and Conditional Release Act* requires that the Correctional Service of Canada "where an inmate dies or suffers serious bodily injury" conduct an investigation and provide a copy of the report to the Correctional Investigator.

### 2. Significant accounting policies

The financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Significant accounting policies are as follows:

#### *(a) Parliamentary appropriations*

The Office is financed by the Government of Canada through Parliamentary appropriations. Appropriations provided to the Office do not parallel financial reporting according to generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 provides a high-level reconciliation between the bases of reporting.

#### *(b) Net Cash Provided by Government*

The Office operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the Office is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Office are paid from the CRF. The net cash provided by Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.

#### *(c) Change in net position in the Consolidated Revenue Fund*

The change in net position in the Consolidated Revenue Fund is the difference between the net cash provided by Government and appropriations used in a year, excluding the amount of non spendable revenue recorded by the Office. It results from timing differences between when a transaction affects appropriations and when it is processed through the CRF.

## Notes to the Financial Statements (unaudited)

### OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR

## 2. Significant accounting policies (continued)

### *(d) Expenses*

Expenses are recorded on the accrual basis:

- ✓ Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.
- ✓ Services provided without charge by other government departments for accommodation and the employer's contribution to the health and dental insurance plans are recorded as operating expenses at their estimated cost.

### *(e) Employee future benefits*

**Pension benefits:** Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan, a multiemployer plan administered by the Government of Canada. The Office's contributions to the Plan are charged to expenses in the year incurred and represent the total obligation to the Plan. Current legislation does not require the Office to make contributions for any actuarial deficiencies of the Plan.

**Severance benefits:** Employees are entitled to severance benefits under labour contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

### *(f) Receivables*

Accounts receivables are stated at amounts expected to be ultimately realized; a provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

### *(g) Measurement uncertainty*

The preparation of these financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector, requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant item where an estimate is used is the liability for employee severance benefits. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become known.

## Notes to the Financial Statements (unaudited)

### OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR

### 3. Parliamentary Appropriations

The Office receives most of its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the statement of operations and the statement of financial position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, the Office has different net results of operations for the year on a government funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables:

*(a) Reconciliation of net cost of operations to current year appropriations used:*

(in dollars)	2008	2007
Net cost of operations	3,425,097	3,643,933
<i>Adjustments for items affecting net cost of operations but not affecting appropriations:</i>		
<i>Add (Less):</i>		
Refunds of previous year expenditures	77,519	876
Adjustments of accounts payable at year end	8,204	-
Employee severance benefits	(13,697)	(38,694)
Vacation pay and compensatory leave	57,400	(10,700)
Revenue not available for spending	10	35
Services provided without charge by other government departments	(432,333)	(439,557)
	(302,897)	(488,040)
<b>Current year appropriations used</b>	<b>3,122,200</b>	<b>3,155,893</b>

*(b) Appropriations provided and used:*

(in dollars)	2008	2007
<b>Program expenditures - Vote 55</b>	<b>3,067,391</b>	<b>2,903,757</b>
Less:		
Lapsed appropriations	(313,555)	(72,862)
	2,753,836	2,830,895
Add Statutory amounts:		
Contributions to employee benefits plan	368,364	324,998
<b>Current year appropriations used</b>	<b>3,122,200</b>	<b>3,155,893</b>

## Notes to the Financial Statements (unaudited)

### OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR

## 3. Parliamentary Appropriations (continued)

(c) Reconciliation of net cash provided by Government to current year appropriations used:

(in dollars)	2008	2007
Net cash provided by Government	3,011,800	3,187,084
Revenue not available for spending	10	35
Refunds of previous year expenditures	77,519	876
	3,089,329	3,187,995
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund		
Adjustments of accounts payable at year end	8,204	-
(Increase) decrease in accounts receivable	31,161	(7,367)
Increase (decrease) in accounts payable and accrued liabilities	(6,494)	(24,735)
	32,871	(32,102)
Current year appropriations used	3,122,200	3,155,893

## 4. Accounts Receivable and Advances

The following table presents details of accounts receivable and advances:

(in dollars)	2008	2007
Receivables from other Federal Government departments and agencies	1,341	33,002
Employee advances	1,100	600
Total	2,441	33,602

## 5. Employee Benefits

### (a) Pension benefits

The Office's employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2 percent per year of pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Québec Pension Plans benefits and they are indexed to inflation.

Both the employees and the Office contribute to the cost of the Plan. The 2007-08 expense amounts to \$268,537 (\$324,998 in 2006-07), which represents approximately 2.1 times the contributions by employees.

The department's responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan's sponsor.

## Notes to the Financial Statements (unaudited)

### OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR

## 5. Employee Benefits (continued)

### (b) Severance benefits

The department provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as at March 31, is as follows:

(in dollars)	2008	2007
Accrued benefit obligation, beginning of year	446,472	407,778
Accrued expense for the year	13,697	38,694
<b>Accrued benefit obligation, end of year</b>	<b>460,169</b>	<b>446,472</b>

## 6. Related party transactions

The Office is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. The Office enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. Also, during the year, the Office received services which were obtained without charge from other Government departments as presented in part (a).

### (a) Services provided without charge:

During the year the Office received service without charge from other departments. These services have been recognized in the Office's Statement of Operations as follows:

(in dollars)	2008	2007
Accommodation	280,017	261,074
Employer's contribution to the health and dental insurance plans	152,316	178,483
	432,333	439,557

The Government has structured some of its administrative activities for efficiency and cost-effectiveness purposes so that one department performs these on behalf of all without charge. The costs of these services, which include payroll and cheque issuance services provided by Public Works and Government Services Canada, are not included as an expense in the Office's Statement of Operations.

### (b) Payables outstanding at year-end with related parties:

(in dollars)	2008	2007
Accounts payable to other government departments and agencies	30,939	37,751

## 7. Comparative information

Comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation.

## Section IV: Other Items of Interest

### Other Items of Interest

#### 4.1 Government on-line

Website: <http://www.oci-bec.gc.ca>

Email: [org@oci-bec.gc.ca](mailto:org@oci-bec.gc.ca)

#### 4.2 Statutes and Regulations

*Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992 Part 3

#### 4.3 References

Name	Title	Address	Tel. No.	Fax No.
Howard Sapers	Correctional Investigator	P.O. Box 3421 Station "D" Ottawa, Ontario K1P 6L4	(613) 990-2689	(613) 990-9091
Ed McIsaac	Executive Director	P.O. Box 3421 Station "D" Ottawa, Ontario K1P 6L4	(613) 990-2691	(613) 990-9091
Manuel Marqués	Director, Corporate Services and Planning	P.O. Box 3421 Station "D" Ottawa, Ontario K1P 6L4	(613) 990-2692	(613) 990-9091





## SECTION IV : AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

### Autres sujets d'intérêt

#### 4.1 Gouvernement en direct

Site Web : <http://www.ocj-bec.gc.ca>  
Courriel : [org@ocj-bec.gc.ca](mailto:org@ocj-bec.gc.ca)

#### 4.2 Loi et règlement d'application

*Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Lois du Canada, 1992, partie III*

#### 4.3 Personnes-ressources

Nom	Titre	Adresse	N° de téléphone :	N° de télécopieur
Howard Sapers	Enquêteur correctionnel	C.P. 3421 Succursale D Ottawa (Ontario) K1P 6L4	613-990-2689	613-990-9091
Ed McIsaac	Directeur général	C.P. 3421 Succursale D Ottawa (Ontario) K1P 6L4	613-990-2691	613-990-9091
Manuel Marques	Directeur, Services corporatifs et planification	C.P. 3421 Succursale D Ottawa (Ontario) K1P 6L4	613-990-2692	613-990-9091

## 5. Avantages sociaux (suite)

## (b) Indemnités de départ

Le Bureau verse des indemnités de départ aux employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les crédits futurs. Voici quelles étaient les indemnités de départ au 31 mars :

(en dollars)		
Obligation accumulée au titre des indemnités au début de l'exercice	446 472	
Charges accumulées pour l'exercice	13 697	
Obligation accumulée au titre des indemnités à la fin de l'exercice	460 169	
	446 472	446 472

## 6. Opérations entre apparentés

En vertu du principe de propriété commune, le Bureau est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Le Bureau conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon des modalités commerciales normales. De plus, au cours de l'exercice, le ministère reçoit gratuitement des services d'autres ministères, comme il est indiqué à la partie (a).

## (a) Services fournis gratuitement par d'autres ministères :

Au cours de l'exercice, le Bureau reçoit gratuitement des services d'autres ministères. Ces services gratuits ont été constatés comme suit dans l'état des résultats du ministère :

(en dollars)		
Installations	280 017	
Cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires	152 316	
	261 074	261 074
	432 333	439 557

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficacité et l'efficacités de sorte qu'un seul ministère mène sans frais certaines activités au nom de tous. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ne sont pas inclus à titre de charge dans l'état des résultats du Bureau.

## (b) Comptes créditeurs à la fin de l'exercice entre apparentés :

(en dollars)		
Créditeurs - Autres ministères et organismes	30 939	
	37 751	37 751

## 7. Information comparative

Des données comparatives ont été réagencées afin de se conformer à la présentation de l'exercice courant.

3. Crédits parlementaires (suite)

(c) *Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement et des crédits de l'exercice en cours utilisés :*

(en dollars)		
2008	2007	
3 011 800	3 187 084	Encaisse nette fournie par le gouvernement
10	35	Revenu non disponible pour dépenser
77 519	876	Remboursement de dépenses des exercices précédents
3 089 329	3 187 995	Variation de la situation nette du Trésor
8 204	-	Rajustement de créditeurs à la fin de l'exercice
31 161	( 7 367)	(Augmentation) diminution des débiteurs
( 6 494)	( 24 735)	Augmentation (diminution) des créditeurs et frais courus
32 871	( 32 102)	Crédits de l'exercice en cours utilisés

4. Débiteurs et avances

Le tableau di-dessous fournit des détails relatifs aux débiteurs et avances:

(en dollars)		
2008	2007	
1 341	33 002	Débiteurs des autres ministères et organismes fédéraux
1 100	600	Avances aux employés
2 441	33 602	Total

5. Avantages sociaux

(a) *Prestations de retraite*

Les employés du Bureau participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 p. 100 par année de service validable multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées à l'inflation.

Tant les employés que le ministère versent des cotisations couvrant le coût du régime. En 2007-2008 les charges s'élevaient à 268 537\$ (324 998 \$ en 2006-2007). Les charges présentées ci-dessous correspondent à environ 2,1 fois les cotisations des employés.

La responsabilité du Bureau relative au régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du régime.

### 3. Crédits parlementaires

Le Bureau reçoit la plus grande partie de son financement au moyen de crédits parlementaires annuels. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen de crédits parlementaires qui ont été autorisés dans des exercices précédents, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans des exercices futurs. En conséquence, les résultats de fonctionnement nets du Bureau diffèrent selon qu'ils sont présentés selon le financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants :

#### (a) Rapprochement du coût de fonctionnement net et des crédits parlementaires de l'exercice en cours :

(en dollars)		
2007	2008	Coût de fonctionnement net
3 643 933	3 425 097	
Rajustements pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais qui n'ont pas d'incidence sur les crédits :		
Ajouter (déduire) :		
876	77 519	Remboursements de dépenses des exercices précédents
-	8 204	Rajustements des créditeurs à la fin de l'exercice
(38 694)	(13 697)	Indemnités de départ des employés
(10 700)	57 400	Indemnités de vacances et de congés compensatoires
35	10	Revenus non disponibles pour dépenser
(439 557)	(432 333)	Services fournis gratuitement par d'autres ministères
(488 040)	(302 897)	
3 155 893	3 122 200	Crédits de l'exercice en cours utilisés

#### (b) Crédits fournis et utilisés :

(en dollars)		
2007	2008	Dépenses de programmes - Crédit 55
2 903 757	3 067 391	
Moins :		
(72 862)	(313 555)	Crédits annulés
2 830 895	2 753 836	Plus sommes statutaires :
324 998	368 364	Contributions au régime d'avantages des employés
3 155 893	3 122 200	Crédits de l'exercice en cours utilisés

## 2. Principales conventions comptables (suite)

## (d) Dépenses

Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice :

- ✓ Les indemnités de vacances et de congés compensatoires sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.
- ✓ Les services fournis gratuitement par d'autres ministères pour les locaux, les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires et les services juridiques sont comptabilisés à titre de charges de fonctionnement à leur coût estimatif.

## (e) Avantages sociaux futurs

**Prestations de retraite :** Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, un régime multi employeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations du Bureau au régime sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale du ministère découlant du régime. En vertu des dispositions législatives en vigueur, le Ministère n'est pas tenu de verser des cotisations au titre de l'insuffisance actuarielle du régime.

**Indemnités de départ :** Les employés ont droit à des indemnités de départ, prévues dans leurs conventions collectives ou les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités s'accumule à mesure que les employés effectuent les services nécessaires pour les gagner. Le coût des avantages sociaux gagnés par les employés calculé à l'aide de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour les prestations de départ pour l'ensemble du gouvernement.

## (f) Débiteurs

Les comptes débiteurs sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Des provisions sont établies pour les comptes débiteurs dont le recouvrement est incertain.

## (g) Incertitude relative à la mesure

La préparation de ces états financiers conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor du Canada, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public, exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Le principal élément pour lequel des estimations sont faites est le passif pour les indemnités de départ. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les ajustements deviennent nécessaires, ils sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

## 1. Mandat et objectifs

Le *BEC* a été établi en 1973 en vertu de la Partie II de la *Loi sur les enquêtes*. Cette base légale a été modifiée en novembre 1992 avec la promulgation de la Partie III de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*. Le mandat de l'enquêteur correctionnel, tel que défini par cette Loi, est d'agir en tant qu'Ombudsman pour les délinquants sous responsabilité fédérale. Le Bureau de l'enquêteur correctionnel est indépendant du Service correctionnel du Canada et peut ouvrir une enquête par suite d'une plainte émanant d'un délinquant ou d'un délinquant en son nom, que ce soit à la demande du Ministre ou de sa propre initiative. L'enquêteur correctionnel est tenu en vertu de la loi de présenter un rapport annuel aux deux chambres du Parlement par l'entremise du ministre de la Sécurité publique.

De plus, l'article 19 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* exige que le Service correctionnel du Canada fasse enquête en cas de décès ou de blessure grave d'un délinquant et qu'il remette une copie de son rapport à l'enquêteur correctionnel.

## 2. Principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

Les principales conventions comptables sont les suivantes :

(a) *Crédits parlementaires*  
Le Bureau est financé par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires. Les crédits consentis au Bureau ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus étant donné que les crédits sont fondés, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les crédits parlementaires. La note 3 présente un rapprochement général entre les deux méthodes de rapports financiers.

(b) *Encaisse nette fournie par le gouvernement*  
Le Bureau fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par le Bureau est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par le Bureau sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les rentrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

(c) *Variation de la situation nette du Trésor*  
La variation de la situation nette du Trésor correspond à la différence entre l'encaisse nette fournie par le gouvernement et les crédits utilisés au cours d'un exercice, à l'exclusion du montant des revenus non disponibles comptabilisés par le Bureau. Elle découle d'écart temporels entre le moment où une opération touche un crédit et le moment où elle est traitée par le Trésor.

# Etat des flux de trésorerie (non vérifié)

BUREAU DE L'ENQUÊTEUR CORRECTIONNEL

Pour l'exercice achevé le 31 mars

(en dollars)

2008

2007

## Activités de fonctionnement

Coût de fonctionnement net

3 425 097

3 643 933

Éléments n'affectant pas l'encaisse :

Services fournis gratuitement par d'autres ministères (Note 6)

(432 333)

(439 557)

Variations de l'état de la situation financière :

Augmentation (diminution) des débiteurs et des avances

(31 161)

7 367

(Augmentation) diminution du passif

50 197

(24 659)

3 011 800

3 187 084

## Activités de financement

(3 011 800)

(3 187 084)

Les notes font partie intégrante des états financiers.

# État des résultats (non vérifié)

BUREAU DE L'ENQUÊTEUR CORRECTIONNEL

Pour l'exercice achevé le 31 mars

(en dollars)

2008 2007

## Dépenses

Salaires et avantages sociaux	2 652 915	2 783 915
Installations	306 603	261 074
Services professionnels et spéciaux	179 915	293 588
Déplacements et réinstallations	176 532	230 336
Communication	49 012	44 140
Équipement	27 813	4 276
Services publics, fournitures et approvisionnement	20 421	15 939
Information	6 049	5 603
Réparations	3 174	2 118
Location d'équipement	2 673	2 678
Autres	-	301
<b>Total dépenses</b>	<b>3 425 107</b>	<b>3 643 968</b>

## Revenus

Autres revenus	10	35
----------------	----	----

Cout de fonctionnement net (Note 3(c))

3 425 097 3 643 993

Les notes font partie intégrante des états financiers.

# État de l'avoir du Canada (non vérifié)

BUREAU DE L'ENQUÊTEUR CORRECTIONNEL

Pour l'exercice achevé le 31 mars

(en dollars)

2008	2007
Avoir du Canada, au début de l'exercice	( 697 108)
Coût de fonctionnement net	(3 425 097)
Crédits de l'exercice utilisés (Note 3)	3 122 200
Revenus non disponibles pour dépenser (Note 3)	( 10)
Remboursement de dépenses des exercices précédents (Note 3)	( 77 519)
Variation de la situation nette du Trésor (Note 3)	( 32 871)
Services fournis gratuitement par d'autres ministères (Note 6)	432 333
Avoir au Canada, à la fin de l'exercice	( 697 108)

Les notes font partie intégrante des états financiers.

# Etat de la situation financière (non vérifié)

BUREAU DE L'ENQUÊTEUR CORRECTIONNEL

Au 31 mars  
(en dollars)

2008 2007

## Actif

Actif financier		
Comptes débiteurs et avances (Note 4)	2 441	33 602
<b>Total de l'actif</b>	<b>2 441</b>	<b>33 602</b>

## Passif et avoir du Canada

<b>Passif</b>		
Créditeurs et frais courus	129 364	135 858
Vacances et congés compensatoires	90 980	148 380
Prestations de départ des employés (Note 5)	460 169	446 472
<b>Total du passif</b>	<b>680 513</b>	<b>730 710</b>
Avoir du Canada	( 678 072)	( 697 108)
<b>Total de passif et de l'avoir du Canada</b>	<b>2 441</b>	<b>33 602</b>

Les notes font partie intégrante des états financiers.

Variance

0.07

0.22

Tableau 4 : États financiers

# Énoncé de la responsabilité de la direction (non vérifié)

BUREAU DE L'ENQUÊTEUR CORRECTIONNEL

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers est assurée par l'exercice financier terminé le 31 mars 2008 et de toute l'information figurant dans le présent rapport incombe à la direction du Bureau de l'enquêteur correctionnel (BEC). La direction a préparé les états financiers conformément aux pratiques comptables du Conseil du Trésor, auxquelles sont fondés sur les principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information contenue dans cet état financier. Une partie de cette information est fondée sur les mesures, jugements et estimations de la direction et elle tient compte, comme le fait tout, de l'importance relative. Afin de satisfaire à ses obligations redditionnelles, la direction tient à jour un ensemble de comptes qui garantit l'enregistrement centralisé des opérations financières du Ministère. L'information financière sur le Bureau contenue dans le Rapport sur le rendement du Ministère et soumise aux Comptes publics du Canada concorde avec le présent état financier.

La direction tient à jour un système de gestion financière et de contrôle interne destiné à garantir, avec une certitude raisonnable, que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés, que les opérations sont exécutées conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, dans le respect de la réglementation en vigueur et dans les limites des autorisations parlementaires, et que ces opérations sont enregistrées, comme il convient pour pouvoir rendre compte de l'usage des fonds publics. La direction tient également d'assurer l'objectivité et l'intégrité des données de son état financier en choisissant avec soin un personnel qualifié, en lui offrant la formation et le perfectionnement requis, en négociant des arrangements qui assurent une répartition adéquate des responsabilités, et en adoptant des programmes de communication visant à garantir que les règlements, politiques, normes et pouvoirs directionnels sont compris partout dans le Bureau.

Les états financiers du BEC n'ont pas été vérifiés

*Hongyi Sapers*  
Enquêteur correctionnel  
Ottawa, Canada

Date: 31/07/2008

*Dawn McAllister*  
Agent principal des finances

Date: 2008-08-06

Tableau 2 : Crédits votés et législatifs

Crédit voté ou législatif	Libellé tronqué pour le crédit voté ou législatif	Budget principal des dép.	2007-2008		
			Dépenses Autoris.	prévues totales	Dép. réelles
40	Dépenses de fonctionnement	2 773	2 773	3 014	2 754
s.o.	Dépenses en capital	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.
s.o.	Subventions et contributions	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.
s.o.	Ministre de XXX— Traitement et allocation pour automobile	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.
s.o.	Contributions aux régimes d'av. sociaux des employés	359	359	359	435
Total		3 132	3 132	3 373	3 189

Tableau 3: Politiques concernant les voyages

Comparaison avec les *Autorisations spéciales de voyager* du Secrétariat du  
Conseil du Trésor du Canada

Le Bureau de l'enquêteur correctionnel respecte les *Autorisations spéciales de  
voyager* du Conseil du Trésor du Canada.

Comparaison avec la *Directive sur les voyages*, les taux et les indemnités du  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

Le Bureau de l'enquêteur correctionnel respecte la *Directive sur les voyages*, les taux  
et les indemnités du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

Liens avec les résultats du gouvernement du Canada (pour les RMR)

Dépenses réelles en 2007-2008	Harmonisation avec les résultats stratégiques du gouvernement du Canada	2 754	2 754	Surveillance des opérations correctives
		Non budgétaires		
		Total		

2007-2008

41

État du rendement		Résultat stratégique : Relever et régler rapidement et de façon juste et raisonnable les problèmes auxquels font face les délinquants au sein du système correctionnel fédéral		
2007-2008	Dépenses réelles	Dépenses prévues		
			<b>Activité de programmes</b> Surveillance des opérations correctionnelles	<b>Résultat prévu</b> Offrir aux délinquants sous responsabilité fédérale un accès rapide et opportun aux services d'ombudsman
	2 754	3 132	<b>État du rendement</b> Niveau de service : A dépassé les attentes Accès : Non satisfait Rapidité : A dépassé les attentes	

SECTION II : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMMES  
PAR OBJECTIF STRATÉGIQUE

Analyse des activités de programmes

**Résultat stratégique :** Relever et régler rapidement et de façon juste et raisonnable les problèmes auxquels font face les délinquants au sein du système correctionnel fédéral.

**Nom des activités de programme :** Surveillance des opérations correctionnelles.

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
3 132	3 373	2 754

Ressources humaines

2007-2008		
Prévues	Réelles	Écart
22*	25	3

- \* Le BEC a reçu des fonds supplémentaires provenant de la réserve de gestion, portant à 24 les ressources prévues, de sorte que l'écart réel n'est que d'un équivalent temps plein.

Tout au long de l'exercice 2007-2008, le Bureau a continué d'aborder avec les cadres supérieurs du Service, tant à l'échelon régional que national, une vaste gamme de questions courantes et nouvelles dans le domaine des services correctionnels. Dans le cadre de ces discussions, le BEC a clairement exprimé sa position, tout en présentant de l'information, des conseils et des recommandations en vue de l'amélioration ou du règlement des problèmes particuliers et systémiques, et également au sujet de l'élaboration et de l'examen de politiques.

Pour terminer, rappelons que le but de tous nos efforts est d'en arriver au résultat stratégique du BEC, soit de relever et de régler rapidement et de façon juste et raisonnable les problèmes auxquels font face les délinquants au sein du système correctionnel fédéral.

## Lien avec les résultats stratégiques du gouvernement du Canada

En tant qu'ombudsman des délinquants sous responsabilité fédérale chargé de surveiller de façon indépendante les services correctionnels fédéraux, le Bureau de l'enquêteur correctionnel (BEC) contribue à la sécurité publique et à la défense des droits de la personne en effectuant des examens indépendants et opportuns des plaintes déposées par les délinquants. La sécurité publique est renforcée parce que le BEC veille à ce que les délinquants sont traités équitablement, reçoivent l'aide dont ils ont besoin pour devenir respectueux des lois et sont réintégrés en toute sécurité en temps opportun avec un appui adéquat. En tant que composante du portefeuille de Sécurité publique, le BEC contribue à la sécurité des collectivités.

rendre à la cellule et à demander l'aide d'autres membres du personnel. Lorsque les ambulanciers sont arrivés sur place, environ 33 minutes après que le détenu ait appuyé sur le bouton d'urgence, ils ont trouvé ce dernier gisant sans souffle dans une marre de sang sur le plancher de sa cellule. Les ambulanciers ont utilisé un défibrillateur pour tenter de le ranimer et ont poursuivi leurs efforts de réanimation sur la personne du détenu, qui était alors muni d'entraves, en route vers un hôpital de l'extérieur. Le décès du détenu a été prononcé peu après son arrivée. Selon les enquêtes internes menées par le SCC, les membres du personnel du SCC interpellés à intervenir dans le cadre cette urgence médicale n'ont pas agi conformément à la politique et n'ont pas fait grand-chose pour sauver la vie du détenu durant la période de 33 minutes, sauf appeler les services ambulanciers dix minutes après que le détenu ait appuyé sur le bouton d'urgence.

Le Bureau a conclu que le détenu, tandis qu'il était sous la garde du Service correctionnel du Canada, s'était infligé une blessure mortelle à son bras gauche, puis avait décidé d'appeler à l'aide en appuyant sur le bouton d'urgence de sa cellule. Une aide a ultérieurement été apportée, mais cette aide était nettement inférieure à ce que l'on doit d'attendre du SCC.

Le BEC a mené une deuxième enquête sur le décès d'une jeune femme de 19 ans, Mme Ashley Smith. Le 19 octobre 2007, Mme Smith a été prononcée morte dans un hôpital de Kitchener. Au moment de son décès, elle était détenue à l'Établissement Grand Valley pour femmes. Par suite de ce décès tragique, trois employés de première ligne et un gestionnaire correctionnel ont été accusés de négligence criminelle causant la mort.

Peu après le décès de Mme Smith, le BEC a entrepris, conformément à l'article 170 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, une enquête sur les circonstances de ce décès. Le 21 décembre 2007, le Bureau a remis au Service correctionnel et au ministère de la Sécurité publique un rapport provisoire sur le décès d'Ashley Smith. Le BEC a présenté le rapport final au ministre de la Sécurité publique le 24 juin 2008. Les autorités poursuivaient encore leur enquête criminelle au moment de la rédaction du présent rapport, et donc peu d'information est transmise au public au sujet de cet incident.

Dans ses deux rapports, le BEC soulève des questions troublantes quant à la capacité du Service correctionnel de s'acquitter de son mandat d'assurer de façon sécuritaire et humaine la prise en charge et la garde des détenus.

À l'externe, le Bureau a maintenu ses activités de liaison relatives à la justice pénale et de sensibilisation du public. Tant la direction que le personnel du BEC ont établi des liens avec bon nombre d'intervenants et ont diffusé de l'information sur le mandat, le rôle et les responsabilités de notre organisme auprès de diverses organisations aux échelons local, provincial, national et international.

À l'interne, le Bureau a connu d'importants mouvements de personnel. Il continue d'éprouver des problèmes à recruter des candidats professionnels qui possèdent les compétences et l'expérience nécessaires en matière de services correctionnels et d'enquête. Il a établi un Plan stratégique en matière de ressources humaines et, avec l'aide de ses fournisseurs de services de ressources humaines, a mis en branle plusieurs mesures de dotation.

d'incidents teintés de violence dans les établissements et de cas de recours à la force contre les délinquants. Résultat : un nombre croissant de questions extrêmement délicates et complexes, qui sont liées directement ou indirectement aux lacunes liées au traitement des délinquants présentant des problèmes de santé mentale, sont portées à l'attention du BEC.

Le BEC est aussi touché par le peu de progrès réalisés par le SCC en vue d'améliorer de façon importante les résultats correctionnels pour les Canadiens autochtones. Les délinquants autochtones continuent d'être surreprésentés dans les établissements à sécurité élevée, en partie à cause de l'utilisation, encore maintenant, d'outils de classement de sécurité qui ne sont pas adaptés aux différences culturelles, même s'ils ont été jugés injustes et inefficaces, non seulement par le BEC, mais également par bon nombre de partenaires en matière de services correctionnels aux Autochtones et observateurs du milieu universitaire.

De plus, les délinquants autochtones sont toujours surreprésentés parmi les délinquants qui purgent la majeure partie ou la totalité de leur peine en établissement, au lieu de profiter d'une mise en liberté sous condition en temps opportun dans leur collectivité. Ils continuent également d'être surreprésentés parmi les délinquants dont la mise en liberté sous condition est suspendue ou révoquée avant l'expiration de leur mandat.

Par ailleurs, le BEC demeure préoccupé par les importants obstacles à la réinsertion en toute sécurité des délinquants dans la société, notamment l'accès insuffisant à des programmes de santé mentale conçus spécialement pour répondre aux besoins des femmes. De plus, il n'y a pas assez de programmes concrets en matière d'emploi et d'employabilité pour les femmes, et l'hébergement et le soutien offerts aux délinquantes qui réintègrent la collectivité sont inadéquats. L'accès aux programmes dans les unités à sécurité maximale demeure problématique. Comme le démontre le faible nombre de délinquantes autochtones en liberté sous condition, ces dernières se butent encore à des obstacles systémiques et ont moins de possibilités de réintégrer leur collectivité en temps opportun.

Dans le rapport annuel 2005-2006 du BEC, l'enquêteur correctionnel soulève son inquiétude à propos du nombre de recommandations semblables formulées année après année par les comités d'enquête nationale du Service correctionnel du Canada, les coroners provinciaux et les médecins légistes qui ont mené enquête sur les décès de détenus. Le BEC a donc entrepris un examen approfondi des rapports et des recommandations traitant des décès en établissement et d'autres questions. Le BEC a retenu les services d'un universitaire chevronné de l'Université d'Ottawa pour diriger le projet sur les décès en établissement.

Par suite de la parution du rapport *Décès en établissement*, le Bureau a mené deux enquêtes approfondies concernant la mort de deux détenus. Dans les deux rapports d'enquête, le BEC a soulevé des problèmes dont il avait été question dans *Décès en établissement* et dans ses rapports annuels précédents.

D'abord, le Bureau a enquêté sur le décès d'un délinquant autochtone de 52 ans dans une unité des Sentiers autochtones d'un établissement à sécurité moyenne. Très tôt le matin du mardi 3 octobre 2006, le détenu en question s'est infligé une blessure au bras gauche, lacérant l'artère brachiale. Il a appuyé sur le bouton d'urgence dans sa cellule, ce qui a amené l'agent de correction de service à se

- Les délinquants autochtones présentent moins de demandes à la Commission nationale de la libération conditionnelle en vue d'une libération conditionnelle totale.
  - Le nombre de placements à l'extérieur a chuté de façon importante, passant de 1 044 en 2003-2004 à 655 en 2007-2008, soit une baisse de 37 %. Durant cette même période, la baisse du nombre de placements à l'extérieur chez les délinquants autochtones était encore plus importante, soit 71 % (de 160 à 47). Le Service correctionnel n'utilise pas assez les placements à l'extérieur, qui sont un outil de réinsertion sociale qui donne d'excellents résultats dans presque tous les cas.
- Le BEC continue de s'intéresser de très près aux questions correctionnelles touchant les Autochtones. Nous continuerons, avec la collaboration de nombreux intervenants dans la collectivité autochtone, de faire participer le Service correctionnel à un dialogue constructif et productif pour l'aider à éliminer les obstacles systémiques et à adopter des pratiques et des stratégies correctionnelles adaptées sur le plan culturel.

## Environnement opérationnel et contexte

Le mandat du SCC consiste à gérer les peines imposées aux délinquants par les tribunaux en respectant la primauté du droit et les droits de la personne garantis aux particuliers et à la population en général. Bien qu'ils accordent la priorité à la protection du public, les Canadiens et Canadiennes s'attendent avec raison à ce que le système correctionnel tienne compte de leurs valeurs et offre aux délinquants des conditions de détention sécuritaires et humaines qui favorisent leur réinsertion sociale.

La fonction première de l'enquêteur correctionnel à titre d'ombudsman pour les délinquants sous responsabilité fédérale est d'enquêter de façon indépendante et de faciliter le règlement des questions individuelles concernant les délinquants. En 2007-2008, le personnel responsable des enquêtes du BEC a géré plus de six mille plaintes de délinquants, a passé près de trois cents jours ouvrables dans les établissements fédéraux, et a interrogé plus de deux mille délinquants et au moins mille employés travaillant en établissement. Comme par les années antérieures, le BEC a obtenu les meilleurs résultats par rapport aux résultats prévus en ce qui concerne le règlement des questions individuelles des délinquants à l'échelon des établissements.

Peu de progrès ont été réalisés par rapport à plusieurs questions systémiques clés ciblées par le BEC, notamment pour ce qui est de combler les lacunes associées aux services de santé mentale, d'éliminer les obstacles systémiques qui empêchent la réinsertion en toute sécurité et en temps opportun des délinquants autochtones dans la collectivité et d'assurer la prestation de programmes et de services adaptés pour les délinquantes. De plus, depuis les dix dernières années, le BEC se préoccupe de plus en plus du nombre élevé de décès et d'incidents d'automutilation dans les établissements fédéraux.

La surreprésentation des délinquants ayant des problèmes de santé mentale a eu un effet négatif sur la qualité de vie dans les établissements ainsi que sur la sécurité des détenus et des employés. Plusieurs indicateurs viennent établir cette réalité, notamment le nombre et la durée des placements en isolement préventif ou en fonction de mesures de prise en charge semblables, l'accroissement du nombre

Depuis au moins dix ans, le BEC s'intéresse de près à la situation des délinquants autochtones au sein du système correctionnel fédéral. Il a formulé une foule de recommandations au fil des ans afin de mettre fin aux pratiques systématiques correctionnelles discriminatoires et d'améliorer la façon dont sont traités ces délinquants par le Service correctionnel du Canada.

Pendant plusieurs années, le Bureau de l'enquêteur correctionnel a fortement recommandé au Service de mettre sur pied des initiatives dans le but d'accroître sa capacité de mener des interventions efficaces auprès des délinquants autochtones, mêtis et inuits. Afin de donner suite en partie à ces recommandations, le SCC a élaboré, à l'automne 2006, un Plan d'action national sur les services correctionnels pour Autochtones. La Stratégie nationale concernant les Autochtones vise à répondre aux besoins particuliers des délinquants autochtones et à aider le SCC à réaliser des progrès dans les trois secteurs suivants :

- tout en offrant un éventail complet de soins, mettre en œuvre des initiatives qui permettent des interventions qui ciblent les facteurs criminogènes particuliers des délinquants autochtones, mêtis et inuits et des délinquantes sous responsabilité fédérale, et qui sont adaptées à leurs cultures respectives; accroître la collaboration horizontale et la coordination à l'intérieur du SCC, à l'extérieur du portefeuille de la Sécurité publique et avec les autres ordres de gouvernement, les organisations autochtones et les parties intéressées afin de contribuer au développement des collectivités autochtones et aider les délinquants autochtones à entreprendre et à poursuivre leur expérience de guérison;
- supprimer les obstacles systémiques internes et accroître la compétence culturelle du SCC.

Malgré les mesures susmentionnées, de façon générale, la situation des délinquants autochtones ne s'est pas beaucoup améliorée pour la plupart d'entre eux. Le BEC a noté que les politiques, procédures, pratiques et structures organisationnelles mènent systématiquement à des résultats désavantageux, par exemple :

- Les détenus autochtones, mêtis ou inuits sont souvent classés à un niveau de sécurité trop élevé; ils sont placés deux fois moins souvent que les délinquants non autochtones dans les établissements à sécurité minimale. Le problème du classement à un niveau trop élevé est encore pire pour les délinquantes autochtones. Ainsi, à la fin septembre 2007, les délinquantes autochtones représentaient 45 % des établissements à sécurité maximale, 44 % des délinquantes fédérales dans les établissements à sécurité moyenne et seulement 18 % de la population des établissements à sécurité minimale.
- Les délinquants placés dans un établissement à sécurité maximale ou en isolement ont moins accès aux programmes et aux services de réadaptation qui peuvent les préparer à leur mise en liberté.
- Le classement à un niveau trop élevé pose un autre problème puisque les détenus doivent souvent purger leur peine loin de leur famille et de leur collectivité, sans l'appui précieux d'amis ou d'Aînés.
- Les délinquants autochtones sont placés plus souvent en isolement que les délinquants non autochtones.
- Les détenus autochtones purgent une plus grande partie de leur peine avant d'être mis en liberté.

examens du recours à la force, mais le nombre d'incidents peut augmenter soudainement au cours d'une période. Le Bureau recherche actuellement des sources de financement afin de l'aider à respecter les objectifs de conformité établis.

Comme par les années passées, dans le cadre de ses activités axées sur la sécurité dans les établissements fédéraux, le BEC se penche aussi sur la rapidité d'exécution et la qualité des enquêtes menées par le Service correctionnel du Canada aux termes de l'article 19.

Depuis de nombreuses années, le BEC soutient que la rapidité d'exécution et la qualité du processus d'enquête du SCC, y compris l'analyse efficace des conclusions et la communication au sein du Service des leçons apprises, sont essentielles à la réduction de la violence en établissement. De façon générale, la qualité des rapports d'enquête s'est améliorée. Cependant, la rapidité à laquelle le SCC examine les décès en établissement et la mesure dans laquelle le SCC utilise les résultats de ces examens pour apporter des améliorations mesurables à ses activités demeurent une source de préoccupation pour le BEC.

#### Priorité 4

Les interventions du BEC et le soutien actif de plusieurs intervenants clés ont permis au Service correctionnel de réaliser certains progrès en vue de régler certains problèmes systémiques qui durent depuis longtemps.

Tout d'abord, parmi ces progrès, le SCC a reconnu que son instrument de classement initial des délinquantes était discriminatoire et menait à un placement à des niveaux de sécurité plus élevés que nécessaire. Pour corriger la situation, le Service élabore actuellement un nouvel instrument de classement initial, qui tiendra compte du sexe ainsi que des circonstances et des besoins particuliers des femmes racialisées ou handicapées.

Le SCC a également été en mesure d'accroître les possibilités d'hébergement pour les délinquantes mises en liberté dans les régions de l'Atlantique et du Pacifique, qui étaient auparavant mal desservies. De plus, le SCC a reconnu qu'il devait répondre aux besoins en matière d'emploi et d'employabilité des délinquantes pour réduire les risques de récidive. Le Service a donc effectué une étude sur les besoins en matière d'emploi des détenues, ce qui a mené à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un Cadre stratégique national pour l'emploi à l'intention de cette population.

Cependant, le BEC n'est pas parvenu à amener le SCC à prendre des mesures correctrices concrètes à l'égard de certains problèmes graves. Entre autres, le BEC s'inquiète de l'augmentation importante au cours des deux dernières années du nombre de délinquantes qui retournent dans la collectivité seulement après une libération d'office, plutôt qu'une semi-liberté ou une libération conditionnelle totale. Au cours de la même période, on a observé une augmentation parallèle du nombre de renonciations et de reports d'audiences de la Commission nationale des libérations conditionnelles dans le cas des délinquantes, en particulier les délinquantes autochtones. Par ailleurs, le BEC continue de s'interroger sur la prestation des services de santé mentale aux délinquantes et la gestion des délinquantes ayant des besoins élevés.

La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition exige que le Bureau examine toutes les enquêtes du Service correctionnel du Canada effectuées en cas de décès ou de blessure grave d'un détenu (enquête aux termes de l'article 19). Le BEC examine également tous les incidents ayant nécessité un recours à la force en établissement, conformément à la recommandation de la Commission Arbour de 1996.

En ce qui a trait aux examens effectués par le BEC des enquêtes menées en vertu de l'article 19 et des cas de recours à la force, le BEC étudie toutes les questions préoccupantes en collaboration avec les responsables du SCC au niveau approprié. La surveillance par le BEC des opérations correctionnelles a notamment pour objectif clé de veiller à ce que les délinquants sous responsabilité fédérale sont détenus dans des environnements sûrs et sécuritaires.

En conséquence, il est important de s'assurer que le personnel du SCC n'a recours à la force contre des détenus uniquement lorsqu'il n'y a aucune autre option viable et, le cas échéant, qu'il n'applique que la force exigée par la situation.

La sécurité de la personne est un droit fondamental protégé par la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les mécanismes régulateurs tels que ceux offerts par le BEC sont sans doute encore plus importants dans un environnement correctionnel, où la relation de pouvoir entre les surveillants et les surveillés est très inégale.

En 2007-2008, le BEC a noté que le nombre total d'incidents ayant nécessité un recours à la force contre des détenus est resté sensiblement pareil à celui de l'année précédente. Toutefois, il y a eu des augmentations notables dans certaines régions et des diminutions dans d'autres. Bien que de telles variations soient prévisibles à l'échelle des régions, le nombre total d'incidents où il y a eu recours à la force demeure une source d'inquiétude. Le SCC met beaucoup l'accent sur le profil changeant de la population carcérale pour expliquer le niveau de violence dans les établissements fédéraux. Bien que le BEC ne remette pas en question l'importance de ce changement, il continue de croire que pour réduire la violence, il est essentiel de mettre en place des mesures de sécurité active et de moyens de rechange pour le règlement des conflits, surtout à des niveaux de sécurité plus élevés.

Le BEC a continué de travailler avec le SCC afin de relever les tendances en ce qui concerne les recours à la force problématiques et de trouver des solutions à cet égard. Il a également saisi toutes les occasions de faire valoir sa position, dans le cadre de discussions continues, voulant que le SCC mette pleinement en œuvre sa stratégie en matière de santé mentale, ce qui aura, par extension, une incidence positive sur les recours à la force contre les délinquants atteints de troubles mentaux.

En ce qui concerne les examens du recours à la force, le BEC a eu de la difficulté à venir à bout de la charge de travail compte tenu des ressources disponibles pour gérer cet aspect important de son mandat. Le BEC continue de mettre l'accent sur le respect des objectifs en ce qui concerne l'exécution dans des délais raisonnables des

En 2007-2008, les employés du BEC ont passé 297 jours dans les établissements correctionnels fédéraux, par rapport à 407 l'exercice précédent. Dans ce cas aussi, la diminution de notre présence en établissement et du nombre d'entrées attribuables à la réaffectation à l'intérieur de ressources en vue du déroulement de deux enquêtes importantes ainsi qu'aux mouvements imprévus de la main d'œuvre. Le BEC tient des discussions avec le Secrétariat du Conseil du Trésor afin de trouver des solutions aux problèmes de ressources, qui continuent de créer des pressions liées à la charge de travail.

En plus du manque de ressources, le BEC évolue dans un environnement très concurrentiel. En effet, les candidats possédant les compétences nécessaires en matière d'enquête et d'analyse sont vite embauchés par d'autres ministères et organismes plus importants, qui disposent d'une infrastructure leur permettant d'être plus performants que nos services en ressources humaines. Le BEC continuera de travailler en collaboration avec ses partenaires de Sécurité publique Canada et de la Commission de la fonction publique afin de trouver une solution durable à ce problème.

## Priorité 2

Le BEC demeure préoccupé par la lenteur des progrès réalisés par le Service correctionnel du Canada relativement à un certain nombre de questions systémiques qui durent depuis longtemps, en dépit des importants efforts déployés par le BEC et du large éventail des recommandations qu'il a formulées en vue d'apporter des améliorations ou de régler ces problèmes.

Parmi les principales questions qui demeurent préoccupantes, il y a 1) la prestation de soins de santé qui respectent les normes professionnelles établies; 2) la mise en œuvre d'une procédure de règlement interne « juste et expéditive » des griefs des délinquants; 3) la mise en œuvre complète de la politique du SCC en matière de harcèlement; 4) l'élaboration d'outils d'évaluation du risque qui ne classent pas de façon injustifiable les femmes et les délinquantes autochtones; 5) la diminution du nombre de délinquants, souvent atteints d'une maladie mentale, purgeant une grande partie de leur peine d'emprisonnement en isolement préventif; 6) l'amélioration importante des résultats en matière de réinsertion sûre et opportune des délinquants autochtones dans la collectivité; 7) la mise en œuvre de solutions de rechange plus humaines et moins restrictives à l'isolement préventif à long terme des femmes; 8) les délais déraisonnables pour instituer les enquêtes du SCC relativement aux blessures graves ou aux décès des détenus; 9) le nombre élevé de retards dans la présentation de cas pour examen à la Commission nationale des libérations conditionnelles; 10) l'introduction d'un programme amélioré de réduction des méfaits pour réduire la propagation de maladies infectieuses, telles que l'hépatite C et le VIH, à l'intérieur et à l'extérieur des pénitenciers.

2007-2008		Contribue à la priorité suivante	
Résultats prévus	État du rendement	Dépenses prévues réelles	suivante
<b>Résultat stratégique</b> : Reléver et régler rapidement et de façon juste et raisonnable les problèmes auxquels font face les délinquants au sein du système correctionnel fédéral.			
<b>Activité de programme</b>	Offrir aux délinquants sous responsabilité fédérale un accès rapide et opportun aux services d'ombudsman	1. Niveau de service : A dépassé les attentes	Toutes les priorités
	Surveillance des opérations correctionnelles	2. Accès : Non satisfait	
		3. Rapidité : A dépassé les attentes	

Rendement en 2007-2008

Priorité 1

En 2007-2008, le BEC a reçu 6 396 demandes et plaintes provenant de délinquants sous responsabilité fédérale ou présentées en leur nom, par rapport à 7 662 en 2006-2007. Le BEC a mené 2 039 entrevues auprès de délinquants sous responsabilité fédérale en 2007-2008, comparativement à 2 701 l'exercice précédent.

Tel que mentionné précédemment, un moins grand nombre de demandes et de plaintes ont été traitées, car des membres du personnel ont été affectés à deux enquêtes approfondies sur des décès de détenus. Cette réaffectation des ressources a eu une incidence sur les activités quotidiennes du Bureau et sa capacité de traiter un nombre croissant de demandes et de plaintes provenant de délinquants. Cette année, le BEC ne disposait pas des ressources nécessaires pour répondre à la demande de services d'ombudsman des délinquants. Cette situation fait valoir l'importance pour le BEC d'obtenir des ressources supplémentaires afin de pouvoir mener des enquêtes prioritaires sans porter atteinte à sa capacité de répondre à ses besoins opérationnels quotidiens liés à son mandat d'offrir des services accessibles en temps opportun.

Parallèlement, le BEC doit continuer de donner suite aux plaintes récurrentes tout en envisageant des stratégies novatrices et proactives pour résoudre les problèmes systémiques. Par exemple, le BEC étudie certaines questions préoccupantes avec les gestionnaires des établissements et des bureaux régionaux, ce qui lui permet de surveiller en permanence le rendement du Service à l'égard de certaines questions systémiques et de formuler des recommandations pertinentes à cet égard.

Renseignements sommaires

Raison d'être

Au nom des Canadiens, le Bureau de l'enquêteur correctionnel (BEC) exerce en temps utile une surveillance indépendante, minutieuse et impartiale du système correctionnel fédéral pour s'assurer qu'il demeure sécuritaire, juste, équitable, humain, raisonnable et efficace. Essentiellement, ce rôle de surveillance vise à faire en sorte que le Service correctionnel du Canada (SCC) s'acquitte du mandat que lui confère la loi et de ses obligations nationales et internationales, dans le respect de la loi et des droits de la personne.

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	3 132	
Autorisations totales	3 373	
Dépenses réelles		2 754

Ressources humaines

Prévues*	Réelles	Écart
22	25	3
2007-2008		

\* Le BEC a reçu des fonds supplémentaires provenant de la réserve de gestion, portant à 24 les ressources prévues, de sorte que l'écart réel n'est que d'un équivalent temps plein.

Priorités de l'organisation

Nom	Type	État du rendement
1. Enquêter sur les plaintes individuelles des délinquants.	Permanent	Satisfait
2. Enquêter et surveiller les problèmes systémiques des délinquants.	Permanent	Non satisfait
3. Suivre, évaluer et commenter la gestion par le SCC de questions reliées au mandat (enquêtes aux termes de l'art. 19 et incidents liés au recours à la force).	Permanent	Satisfait
4. Enquêter et démontrer un leadership sur des questions précises (p. ex. délinquantes et délinquants autochtones).	Permanent	Satisfait

## Déclaration de la direction

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement de 2007-2008 du Bureau de l'enquêteur correctionnel.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2008-2009 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement :

Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du SCT;

Il repose sur les résultats stratégiques et l'architecture des activités de

programmes du ministère qui ont été approuvés par le Conseil du Trésor;

Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;

Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus

avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;

Il rend compte de la situation financière, en fonction des chiffres des dépenses

prévues approuvées provenant du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada.

Nom : Howard Sapers

Titre : Enquêteur correctionnel

Cette année, le Bureau doit reconnaître que cet accès a été compromis et que le Bureau n'a pas réussi à répondre aux demandes. Nous poursuivrons nos efforts afin d'obtenir de nouvelles ressources de façon à réduire la vulnérabilité du Bureau face aux pressions découlant de la charge de travail et de remplir pleinement notre important mandat.

Je tiens à profiter de cette occasion pour remercier sincèrement le personnel pour le travail admirable accompli cette année, qui s'est avérée particulièrement difficile. Comme je l'ai déjà indiqué, les deux enquêtes d'envergne sur des décès de détenus ont augmenté la charge de travail de tous les employés du BCC. Ces deux enquêtes, dont il est question plus en détail dans les pages subséquentes, viennent à la suite du rapport *Décès en établissement*, que le BCC a rendu public le 27 juin 2007. Cette étude portait sur tous les décès qui sont survenus dans les pénitenciers canadiens au cours d'une période de cinq ans et qui n'étaient pas attribuables à des causes naturelles. Le rapport *Décès en établissement* examine 82 suicides, homicides et décès accidentels survenus en établissement de 2001 à 2005. Il fournit la preuve que le Service correctionnel du Canada doit multiplier ses efforts pour donner suite en tant qu'organisme aux recommandations formulées à la suite de décès en établissement. Il établit que le Service ne tient pas toujours compte des leçons apprises et ne prend pas toujours les mesures correctrices qui s'imposent au fil du temps et dans toutes les régions, puisque les mêmes erreurs et les mêmes recommandations sont sans cesse répétées.

Le Service correctionnel du Canada a indiqué qu'il était prêt à tenir compte d'un grand nombre des constatations contenues dans le rapport et à donner suite aux recommandations formulées par le BCC dans les deux rapports d'enquête distincts sur les décès de détenus. Il s'est engagé à accélérer et améliorer l'efficacité du processus d'enquête, à augmenter sa capacité en matière de soins de santé mentale et à améliorer ses interventions en cas d'incidents violents dans ses établissements. De nouveau cette année, quelques progrès ont été réalisés à l'égard de plusieurs autres problèmes systémiques signalés par le Bureau. Ainsi, le Service a corrigé certaines lacunes touchant les services de soins de santé mentale, a éliminé des obstacles systémiques nuisant à la réinsertion sécuritaire des délinquants autochtones dans la collectivité, a amélioré la prestation de programmes et de services adaptés aux délinquantes et a pris les mesures nécessaires pour assurer l'efficacité du processus de règlement des griefs des détenus.

Au cours du prochain exercice, le Bureau continuera de se pencher sur des questions clés ainsi que sur les nombreux obstacles signalés dans les rapports précédents qui nuisent à la capacité du Service correctionnel du Canada de contribuer le plus possible à la sécurité publique. Le BCC demeure déterminé à favoriser une relation respectueuse et productive, marquée par la collaboration, avec le Service correctionnel du Canada et travaillera avec diligence afin de s'acquitter de son mandat délicat avec le plus grand professionnalisme.

## Section I : Aperçu

### Message de l'enquêteur correctionnel

Cette année marque le 35<sup>e</sup> anniversaire du Bureau de l'enquêteur correctionnel (BEC). La création d'un bureau d'ombudsman chargé d'examiner les plaintes des détenus a permis de reconnaître que même les auteurs d'actes criminels graves doivent avoir accès à une voie de recours indépendante afin de communiquer leurs préoccupations et de veiller à ce qu'ils soient traités de façon juste et humaine. En respectant les droits de la personne des délinquants, une société transmet un message important à l'ensemble de la population, c'est-à-dire que toute personne, peu importe ses circonstances, sa race, son statut social, son sexe ou sa religion, doit être traitée avec respect et dignité, en conformité avec la loi.

En tant qu'ombudsman pour les délinquants sous responsabilité fédérale assurant une surveillance indépendante des services correctionnels fédéraux, le Bureau de l'enquêteur correctionnel contribue à la sécurité publique et défend les droits de la personne en menant en temps opportun un examen indépendant des plaintes déposées par les délinquants. Le BEC formule des recommandations afin de contribuer à bâtir et à assurer un système correctionnel fédéral qui est imputable, équitable, humain et efficace. Afin d'obtenir ce résultat pour les Canadiens, le BEC surveille les actions, les omissions, les décisions et les recommandations du Service correctionnel du Canada (SCC) et fait des enquêtes à ce sujet pour que ce dernier s'acquitte du mandat que lui confère la loi en conformité non seulement avec ses propres politiques et procédures, mais également avec ses obligations nationales et internationales, dans le respect de la loi et des droits de la personne.

Le 35<sup>e</sup> anniversaire du BEC coïncide avec le 60<sup>e</sup> anniversaire de la *Déclaration universelle des droits de l'homme par les Nations Unies*. Le 10 décembre 2007, le secrétaire général des Nations Unies a lancé une campagne d'une durée d'un an pour célébrer ce jalon marquant. Cette campagne a pour thème « Dignité et justice pour tous ». Afin de souligner de manière spéciale cet anniversaire, Mme Louise Arbour, la Haut Commissaire aux droits de l'homme, a demandé aux institutions nationales des droits de l'homme à l'échelle du globe de porter une attention particulière aux personnes privées de leur liberté qui se trouvent en prison ou dans d'autres lieux de détention. Le Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme a invité ces institutions, y compris les bureaux d'ombudsman spécialisés comme le BEC, à mener des activités afin de promouvoir la dignité et la justice pour les détenus tout au long de 2008.

L'an dernier, le BEC a examiné près de 6 400 plaintes et demandes présentées par des détenus, ce qui représente une diminution par rapport aux années précédentes. Cette diminution révèle une vulnérabilité aux pressions découlant de la charge de travail, qui porte atteinte à notre capacité de s'acquitter du mandat qui lui est conféré par la loi.

Au cours du dernier exercice, le BEC a remanié son équipe afin de mener deux enquêtes d'envergure sur des décès de détenus. La réaffectation des ressources, combinée à des mouvements imprévus de la main d'œuvre, a eu une incidence sur les activités quotidiennes du Bureau et la capacité de traiter un nombre croissant de demandes et plaintes provenant de délinquants. L'accès des délinquants aux services de l'ombudsman est un élément essentiel à la réalisation du mandat du BEC.



## Table des matières

Section I : Aperçu	2
Messsage de l'enquêteur correctionnel	4
Déclaration de la direction	5
Renseignements sommaires	11
Environnement opérationnel et contexte	14
Lien avec les résultats stratégiques du gouvernement du Canada	15
Section II : Analyse des activités de programmes par objectif stratégique	15
Section III : Renseignements supplémentaires	17
Tableau 1 : Comparaison entre les dépenses prévues et les dépenses réelles (y compris les ETPs)	17
Tableau 2 : Crédits votés et législatifs	18
Tableau 3 : Politiques concernant les voyages	18
Tableau 4 : États financiers	19
Section IV : Autres sujets d'intérêt	29



**L'Enquêteur correctionnel du  
Canada**

**2007-2008**

**Rapport ministériel sur le rendement**



Peter Van Loan, c.p., député  
Ministre de la Sécurité publique



## Avant-propos

Les Rapports ministériels sur le rendement constituent un élément clé du cycle de planification, de surveillance, d'évaluation et de compte rendu des résultats au Parlement et aux Canadiens. Ils sont au cœur de la responsabilisation et de la gestion axée sur les résultats au gouvernement.

Les ministères et organismes sont invités à préparer leurs rapports d'après les principes du gouvernement du Canada pour la présentation de rapports au Parlement (énoncés dans le *Guide de préparation du Budget des dépenses 2007-2008* disponible à [http://www.lbs-scl.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide\(00-fra.asp\)](http://www.lbs-scl.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide(00-fra.asp))). Ces principes sont le fondement conceptuel pour la préparation des rapports et s'inscrivent dans les pratiques actuelles recommandées en matière de rapports publics.

Selon ces principes, des rapports efficaces sur le rendement fournissent un compte rendu concis, cohérent, fiable et équilibré du rendement d'une organisation en rapport avec ses plans, ses priorités et les résultats prévus. Ils mettent l'accent sur les résultats en faisant un compte rendu non seulement des activités et des extrants qui ont été réalisés, mais également des progrès accomplis pour atteindre les résultats stratégiques – les avantages durables pour les Canadiens et la société canadienne. Le rendement y est mis en contexte, les principaux risques et défis à relever pour l'obtention des résultats y sont présentés. Le rendement est relié aux plans et aux résultats prévus (on explique les modifications pertinentes apportées) et l'on discute des risques et des défis principaux qui ont une incidence sur le rendement de l'organisation. Les rapports efficaces sur le rendement établissent un lien solide entre les ressources et les résultats pour montrer ce que l'on a accompli au moyen d'une gestion rigoureuse des fonds publics. On y rend également compte des résultats réalisés en association avec d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales. En dernier lieu, le rapport est crédible et équilibré parce que le rendement déclaré y est étayé d'éléments d'information probants et impartiaux et parce qu'on y discute des enseignements appris.

Le présent Rapport ministériel sur le rendement, ainsi que ceux de beaucoup d'autres organisations, est disponible sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.lbs-scl.gc.ca/cst-prc-estm/fra.asp>. Les lecteurs qui veulent obtenir une vue

panoramique détaillée de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation peuvent consulter *Le rendement du Canada 2007-2008*, qui est disponible en ligne à la même adresse Internet. Structuré en fonction de quatre grands secteurs de dépenses (affaires économiques, affaires sociales, affaires internationales et affaires gouvernementales), le rapport *Le rendement du Canada 2007-2008* sert de document directeur pour les 91 Rapports ministériels sur le rendement et comprend un aperçu global des dépenses réelles pour l'ensemble du gouvernement; on y présente également des faits saillants des rapports sur le rendement des ministères et des organismes. La version électronique du rapport *Le rendement du Canada* comporte des liens vers les Rapports ministériels sur le rendement pertinents qui contiennent de l'information additionnelle sur le rendement et les ressources.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse l'information qu'il communique au Parlement et aux Canadiens. La rétroaction des lecteurs est importante pour assurer une amélioration constante des Rapports ministériels sur le rendement et des autres documents relatifs au Budget des dépenses.

On peut adresser ses commentaires ou ses questions à l'adresse suivante :

Direction de la gestion axée sur les résultats

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

**Partie II – Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès  
des Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)  
Internet : <http://publications.gc.ca>  
No. de catalogue : BT31-4/61-2008  
ISBN 978-0-660-63780-8



# L'Enquêteur correctionnel Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2008



# Correctional Service Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2008

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/36-2008  
ISBN 978-0-660-63724-2

## Foreword

Departmental Performance Reports are a key component in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and Canadians. They are at the heart of accountability and managing for results in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports according to the Government of Canada Reporting Principles (provided in the *Guide to the Preparation of the 2007-08 Estimates* available at (<http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-eng.asp>)). These principles form the conceptual foundation upon which the reports are prepared and they are consistent with current recommended public reporting practices.

Based on these principles, an effective performance report provides a concise, coherent, reliable, and balanced account of an organization's performance in relation to its plans, priorities and expected results. It focuses on results by reporting not only the activities and outputs achieved, but also the progress made towards achieving strategic outcomes - the enduring benefits for Canadians and Canadian society. It sets performance in context, presenting the key risks and challenges faced in the pursuit of results, and associates performance with plans and expected results (explaining any relevant changes), and discusses the key risks and challenges that affected organizational performance. An effective performance report has strong linkages between resources and results to show what was achieved through the sound stewardship of public funds. It also reports on results realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Finally, the report is credible and balanced because it uses objective, evidenced-based information to substantiate the performance reported and discusses lessons learned.

This Departmental Performance Report, along with those of many other organizations, is available at the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers seeking a high-level, whole of government overview of the federal government's contribution to Canada's performance as a nation should refer to *Canada's Performance 2007-08*, available online at the same Internet address. Structured around four broad spending areas (Economic Affairs, Social Affairs, International Affairs and Government Affairs), *Canada's Performance 2007-08* serves as a guide to the 91 Departmental Performance Reports and includes a whole of government view of actual spending as well as selected highlights from departmental and agency performance reports. The electronic version of *Canada's Performance* links to the Departmental Performance Reports, which contain additional information on performance and resources.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers is important to ensure that Departmental Performance Reports and other Estimates documents are enhanced over time.

---

**Comments or questions can be directed to:**

Parliamentary Reporting and Accountability Division  
Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat





Correctional Service  
Canada

Service correctionnel  
Canada



SAFETY, RESPECT  
AND DIGNITY  
FOR ALL

LA SÉCURITÉ  
LA DIGNITÉ  
ET LE RESPECT  
POUR TOUS

## Correctional Service Canada

2007-2008

### Performance Report

Approved by:

The Honourable Peter Van Loan, P.C., M.P.  
Minister of Public Safety





## TABLE OF CONTENTS

<b>SECTION 1</b>	<b>OVERVIEW .....</b>	<b>2</b>
1.1	MINISTER'S MESSAGE .....	2
1.2	COMMISSIONER'S MESSAGE .....	3
1.3	MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT .....	4
1.4	PROGRAM ACTIVITY ARCHITECTURE (PAA) .....	5
1.5	STRATEGIC CONTEXT FOR FISCAL YEAR 2007-2008 .....	7
1.6	DEPARTMENTAL PERFORMANCE .....	11
1.6.1	Overview .....	11
1.6.2	Key Results by Priorities .....	14
1.7	LINK TO THE GOVERNMENT OF CANADA OUTCOME AREAS .....	27
<b>SECTION 2</b>	<b>ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES .....</b>	<b>31</b>
2.1	CARE AND CUSTODY PROGRAM ACTIVITY .....	32
2.2	REHABILITATION AND CASE MANAGEMENT PROGRAM ACTIVITY .....	40
2.3	CORCAN PROGRAM ACTIVITY .....	49
2.4	CORPORATE SERVICES: CSC'S MANAGEMENT IMPROVEMENT AGENDA .....	53
<b>SECTION 3</b>	<b>SUPPLEMENTARY INFORMATION .....</b>	<b>60</b>
3.1	FINANCIAL INFORMATION .....	60
<b>SECTION 4</b>	<b>OTHER ITEMS OF INTEREST .....</b>	<b>76</b>
4.1	ADDITIONAL DATA ON CORRECTIONAL RESULTS .....	76
4.2	INCIDENT INVESTIGATIONS .....	97
4.3	GLOSSARY .....	100
4.4	FURTHER INFORMATION .....	104





## SECTION 1 OVERVIEW

### 1.1 Minister's Message

As Minister of Public Safety, I am pleased to present the Correctional Service of Canada's (CSC) *Departmental Performance Report* to Parliament for the period ending on March 31, 2008.



Public Safety Canada is responsible for the delivery of services and activities that directly contribute to public safety, including: policing and law enforcement; correctional services; conditional release of offenders; emergency management; national security; crime prevention; and the protection of our borders.

In highlighting progress made in key priority areas over the past Fiscal Year, this report underscores the integral role that CSC plays in enhancing public safety. Consistent with the strategic priorities identified in the *2007-2008 Report on Plans and Priorities*, the Service continued to make progress in five key areas that directly contribute to public safety:

- Safe transition of eligible offenders into the community;
- Safety and security for staff and offenders in our institutions;
- Enhanced capacities to provide effective interventions for First Nations, Métis and Inuit offenders;
- Improved capacities to address mental health needs of offenders; and
- Strengthened management practices.

In December 2007, after completing its in-depth review of our federal correctional system, the Independent Review Panel delivered its report, *A Roadmap to Strengthening Public Safety*. This report was endorsed by the Government in Budget 2008. Thanks to the clear direction provided in the report, CSC was able to acquire a more thorough understanding of its current challenges; better support its current priorities; and gain greater clarity on transformation initiatives that will help strengthen federal corrections in Canada over the long-term.

The reform of federal corrections represents a key component of the Government of Canada's commitment to tackling crime and fostering safer communities for Canadians. The Government is determined to set the corrections system on a new foundation which significantly strengthens inmate accountability, improves offender employability programming, eliminates drugs from prisons, modernizes infrastructure and prepares the ground for earned parole. Undertaking such a fundamental transformation will help CSC ensure that it has the capacity to effectively protect Canadians in the face of complex correctional challenges for years to come.

The Honourable Peter Van Loan, P.C., M.P.  
Minister of Public Safety





## 1.2 Commissioner's Message

For the past several years, CSC has experienced a series of new and highly complex correctional challenges that have resulted in increased pressures, demands and costs for the organization. Some of these challenges include the needs and risks associated with an ever-changing offender profile, escalating mental health needs and a deteriorating physical infrastructure.

Despite ongoing challenges, CSC exercised the creativity and flexibility needed to continue to deliver on its mandate and effectively contribute to public safety. This *Departmental Performance Report* provides an account of the results we achieved this past Fiscal Year against the performance expectations and priorities identified in CSC's *2007-2008 Report on Plans and Priorities*. Thanks to the ongoing efforts of our dedicated staff, valued partners and committed volunteers, CSC continues to make significant contributions to public safety in Canada.

In recognition of the Service's operating pressures, Public Safety Minister Stockwell Day appointed an Independent Panel in April 2007 to conduct a comprehensive review of the state of federal corrections in Canada.

The Panel's report, which was made public in December 2007, outlines numerous comprehensive recommendations that provide us with a roadmap to achieving a strong and secure correctional service that has the capacity to respond to a wide range of correctional realities.

The Government of Canada has shown its support for the proposed renewal and revitalization of our federal correctional service through the funding provided to CSC in Budget 2008. These funds will allow us to move forward with transformation, address some of our most urgent requirements and implement the changes needed to produce lasting public safety results for Canadians.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Don Head', written over a horizontal line.

Don Head  
Commissioner, Correctional Service of Canada



### 1.3 Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2007-2008 Departmental Performance Report for the Correctional Service of Canada.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of Part III of the 2007-2008 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*.

1. It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;
2. It is based on the department's Strategic Outcome and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;
3. It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
4. It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to the department; and
5. It reports finances based on approved planned spending numbers from the Treasury Board Secretariat.

---

Don Head  
Commissioner, Correctional Service of Canada



## 1.4 Program Activity Architecture (PAA)

The Management, Resources and Results Structure<sup>1</sup> of a federal department or agency identifies the organization's strategic outcome(s), describes the activities supporting these outcomes and establishes the structure by which the organization will manage these activities. The Program Activity Architecture, an inherent part of the Management, Resources and Results Structure, establishes an inventory of activities and sub-activities that allows the organization to clearly and accurately demonstrate results and value-for-money to Parliament, central agencies and Canadians against the priorities, expected results, plans and day-to-day operations it sets out to achieve.

CSC's entire Program Activity Architecture is depicted in the chart on page 6. It presents CSC's Strategic Outcome and its three Program Activities, with key results, key outputs and key performance indicators.

In all CSC activities, and all decisions that staff make, public safety is the paramount consideration. This is captured in the single Strategic Outcome which states:

*"Offenders are safely and effectively accommodated and reintegrated into Canadian communities with due regard for public safety."*

Three Program Activities that contribute to the Strategic Outcome are: Care and Custody, Rehabilitation and Case Management, and CORCAN. Corporate Services, while not a specific activity within the Program Activity Architecture (i.e. finance, human resources and similar functions at CSC), supports all three Program Activities. Resources attributable to Corporate Services have been allocated throughout the Program Activity Architecture.

This will be the final performance report based on this Program Activity Architecture. CSC has worked closely with Treasury Board Secretariat Program and policy Analysts over the course of 2006-2007 and 2007-2008 to strengthen and refine its Management, Resources and Results Structure while ensuring it complied with Treasury Board policies.

---

<sup>1</sup> [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/mrrs-sgrr\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/mrrs-sgrr_e.asp)



## PROGRAM ACTIVITY ARCHITECTURE (PAA)

### Strategic Outcome

Offenders are safely and effectively accommodated and reintegrated into Canadian communities with due regard to public safety

### Program Activities

**Care and Custody**  
Administering a sentence through reasonable, safe, secure and humane custody

**Rehabilitation and Case Management**  
Assisting in the safe rehabilitation and reintegration of offenders into communities

**CORCAN**  
Assisting in the safe reintegration of offenders by providing employment and employability skills

### Program Sub-activities

**Security (Custody)**

**Health Services**

**Institutional Services**

**Accommodation Services**

**Case Management**

**Program Development and Delivery**

**Inmate Pay**

### Key Results

The safety, security and rights of staff, offenders and the public are safeguarded

Offenders receive essential health care in accordance with professionally accepted standards

Institutional services contribute to the safe, secure and humane management of offenders

Accommodation of offenders is safe, secure and humane

Offenders' sentences are managed on the basis of informed decisions, taking into consideration interventions, risk management and public safety

Access to programs designed to address offenders' identified needs and to contribute to successful reintegration into the community

Limited financial resources are provided to offenders in accordance with their correctional plans to address their needs and help them save for their release

Provision of work opportunities and employability skills to offenders

### Key Outputs

Security needs, within correctional facilities, are identified and addressed, within a human rights context

Offenders are medically assessed\* and essential physical and mental health needs are addressed in accordance with professional and community standards

Offenders are provided with nutritious, balanced meals and clean working and living environments, with necessary supplies and with clothing and with options to purchase personal items

Offenders are provided with suitable accommodation and living conditions

Throughout their sentence, offenders are assessed, assisted and provided with necessary interventions

Correctional programs are delivered in response to offenders' identified needs

Offenders are provided with approved remuneration in accordance with the level of participation in their correctional plan

Work opportunities, employability skills and training are provided in institutions and offenders are supported in finding employment when released to the community

### Key Performance Indicators

Number/rate of security incidents by type

Medical intake assessments\* completed and services provided according to professional standards

Clean working and living environments as per recognized standards, provision of nutritious, balanced meals with respect for religious and medical needs of offenders, provision of clothing and purchase of personal items as per policy

Accommodations meet all legal and policy requirements

Timely case preparation; rate of offenders successfully reintegrated into the community; the rate of revocations with offence and completion of successful transfers

Number/%age of offenders completing programs in institutions and the community corresponding to recidivism rate

Number/%age of offenders remunerated in accordance with their participation in their correctional plans

Number/%age of offenders enrolled in employment training; number/%age of certificates earned; number/%age of offenders receiving services in the community; number and %age of offenders finding employment in the community

\*Assessments are done by a health professional, not necessarily a medical doctor



## 1.5 Strategic Context for Fiscal Year 2007-2008

### Operating Environment<sup>2</sup>

The Correctional Service of Canada (CSC) is an agency within the Public Safety Portfolio. The portfolio brings together key federal agencies dedicated to public safety, including the Royal Canadian Mounted Police, the National Parole Board, the Canada Border Services Agency, the Canadian Security Intelligence Service, and three review bodies, including the Office of the Correctional Investigator.

CSC contributes to public safety through the custody and safe reintegration of eligible offenders. More specifically, CSC is responsible for administering court-imposed sentences for offenders sentenced to two years or more. This includes both the custodial and community supervision components of an offender's sentence. CSC also administers post-sentence supervision of offenders with Long Term Supervision Orders for periods of up to ten years.<sup>3</sup>

#### NUMBER OF OFFENDERS UNDER CSC RESPONSIBILITY DAILY IN 2007-2008

- More than 13,000 incarcerated
- More than 8,000 supervised in the community

CSC manages institutions, treatment centres, Aboriginal Healing Lodges, Community Correctional Centres and Parole Offices. In addition, CSC has a National Headquarters (NHQ), five Regional Headquarters (RHQ) and eight District Offices that provide management and administrative support and serve as the delivery arms of CSC's programs and services. CSC also manages an addictions research centre, a correctional management learning centre and regional staff colleges.

#### FEDERALLY MANAGED FACILITIES

- 58 institutions, including 4 Aboriginal healing lodges
- 16 community correctional centres
- 84 parole offices and sub-offices

CORCAN, a special operating agency of CSC, provides work and employability skills training to incarcerated offenders in order to enhance job readiness upon their release to communities, and to increase the likelihood of successful reintegration. CORCAN also offers support services at 53 community-based employment locations across Canada to assist offenders on conditional release in securing employment. CORCAN's services are provided through partnership contracts internally as well as externally with other government organizations, non-governmental organizations, and private enterprises.

<sup>2</sup> More information on CSC is available in its *2007-2008 Report on Plans and Priorities* at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/0708/csc-scc/csc-scc-eng.pdf>.

<sup>3</sup> For more information, see the Glossary at the end of this report.



The majority of CSC employees work in institutions and various community settings. Two occupational groups for the most part are exclusive to CSC: the Correctional Officer group (CX), and the Parole and Program Officer group (WP). Other groups represent positions required to operate institutions and community offices from health care professionals, to electricians, to food service staff as well as staff providing corporate and administrative functions at the local, regional and national levels. All staff work together to ensure that CSC achieves excellent public safety results for Canadians. They do so by ensuring that the institutions operate in a secure and safe fashion and that offenders are properly supervised on release. CSC is fortunate to also have the support of approximately 9,000 volunteers.

#### WORKFORCE

- Over 15,000 employees<sup>4</sup>
- 85% work in institutions and communities
- 40% are Correctional Officers<sup>5</sup>
- 15% are Parole and Program Officers
- Over 5% are from visible minorities
- Over 3% are persons with disabilities
- 7% are from Aboriginal peoples
- Approximately 46% are women

Approximately 74% of CSC's Annual Reference Level (2007-2008) was dedicated to the provision of care and custody of offenders for the administration of the sentence through reasonable, safe, secure and humane custody in institutions and Community Correctional Centres, which includes such fixed and semi-fixed costs as salaries for correctional staff, security systems, facilities maintenance and food. The remaining 26% was allocated to rehabilitation and case management services to assist in the rehabilitation and safe reintegration of offenders into communities.<sup>6</sup>

### Challenges and Key Events Impacting CSC Performance in 2007-2008

The offender population continues to present significant security and reintegration challenges for CSC. In recent years, the offender population has been increasingly characterized by offenders with extensive histories of violence and violent crimes, previous youth and adult convictions, affiliations with gangs and organized crime, serious substance abuse histories and problems, serious mental health disorders, higher rates of infection with Hepatitis C and HIV and a disproportionate representation of Aboriginal people.<sup>7</sup>

For a number of complex reasons, there has also been a trend towards shorter sentences, and for CSC this has meant an increase of 59% in the proportion of male offender admissions serving a sentence of less than three years.<sup>8</sup> The result of this is an increasing polarization of the offender population, with roughly one in four (25%) male offenders and

<sup>4</sup> CSC has changed its definition of 'employee' to be consistent with the definition used by the Canada Public Service Agency. Previously, casual employees, employees on leave without pay and suspended employees were included. Source: CSC Human Resources Management System (March 31, 2008).

<sup>5</sup> Includes operational units and staff from National Headquarters as well as the five Regional Headquarters.

<sup>6</sup> Corporate Services costs are factored into the above 74-26 percent distribution. Source: CSC Finance 2008-07-04.

<sup>7</sup> Source: CSC Research Branch. For more information, see *The Changing Federal Offender Population* (Fall 2008).

<sup>8</sup> Ibid.



one in three (42%) women offenders serving sentences of three years or less, and roughly one in four (23%) male offenders and one in six (16%) women offenders serving life/indeterminate sentences adding to the complexity of the management challenges in CSC's institutions.<sup>9</sup>

CSC expects this trend to continue. Effective management of the more complex offender population requires greater resources, new training and equipment for staff, an increase in specialized services (e.g., mental health care for offenders) and more distinct and targeted interventions.

Another concern is the aging infrastructure. CSC has one of the largest facility portfolios in the Government of Canada, consisting of a variety of institutions, community correctional centres and parole offices<sup>10</sup> in communities across Canada. Together, these represent nearly 160 different sites.

Over the past 10 years, CSC has been facing capital and operating expenditure pressures. The rapid increase in demand for operational enhancements, to manage a different offender profile, created the need for significant reallocations of capital budgets to operations. This caused further delays to repairing and/or replacing aging physical infrastructure.

On March 19, 2007, the Government announced, in the Federal Budget, interim funding of “\$122 million over two years to the Correctional Service of Canada to meet its key requirements, including infrastructure, offender programs and staff training”. Subsequently, on April 20, 2007, Stockwell Day, Minister of Public Safety, announced the establishment of an independent panel to review CSC's operational policies, strategies and business plans. The Panel was mandated to determine future directions for the Service, as part of the Government's overall commitment to Canadians to help prevent crime and enhance public safety.

Throughout spring and summer 2007, the Panel visited penitentiaries, parole offices and halfway houses to see first-hand the operations of federal corrections in Canada. They met with many groups, including front-line staff, managers and executives, union representatives, non-governmental organizations, volunteers, interested members of the public, and others.

The CSC Review Panel Report, *A Roadmap to Strengthening Public Safety*<sup>11</sup>, was released to the public on December 13, 2007. The Report includes 109 recommendations, focusing on five key themes:

1. Offender responsibility and accountability;
2. Elimination of drugs from prisons;

---

<sup>9</sup> Source: CSC Research Branch. For more information, see *The Changing Federal Offender Population* (Fall 2008).

<sup>10</sup> Parole offices, typically being rented facilities, do not present the same maintenance issues as correctional institutions.

<sup>11</sup> Source: <http://www.ps-sp.gc.ca/csc-scc/report-eng.aspx>



3. Offender employment and employability skills;
4. Modernization of physical infrastructure based on more efficient and effective design, construction and operations; and
5. Elimination of statutory release, and moving to earned parole.

The Panel stated that if these five key areas are strengthened, CSC would be in a better position to offer greater public safety results to Canadians.

The Panel also recognized that CSC is faced with severe challenges in safely housing today's offender population in antiquated penitentiaries. Many of the federal penitentiaries in existence today were built in the 1800s and early 1900s. Newer penitentiaries that were built in the mid-1900s reflect the correctional management philosophy of that era which assumed that all inmates could function as a homogenous group. With the changing offender population over recent years, it is not uncommon today to find four or five distinct sub-populations, and two or three groups of offenders, who need to be physically separated from other offenders for their own safety, either through the use of segregation or special purpose units.

As part of the 2008 Federal Budget, the Government endorsed a comprehensive response to the recommendations of the CSC Review Panel and committed “\$122 million over two years to ensure that the federal corrections system is on track to implement a new vision to achieve better public safety results”.

“Building on the significant funding provided in Budget 2007, Budget 2008 invests in this new vision by addressing some of the Panel’s key recommendations and by setting the foundation for changes to the federal corrections system. Budget 2008 stabilizes funding for Correctional Service of Canada while detailed planning for the transformation is undertaken. In addition, Budget 2008 provides funding for the first critical stage of transformation to allow Correctional Service of Canada to increase control of its institutions through enhanced safety and security, by dealing more effectively with the growing number of offenders with gang affiliations, and by detecting and eliminating drugs in penitentiaries. These investments will provide correctional staff with the tools and training they need to do their jobs safely and more effectively”.<sup>12</sup>

This launched a long-term transformation agenda that will ensure that CSC is in a better position to improve results in institutions and in the community to enhance public safety. This long-term commitment will require a phased approach.

In early 2008, Treasury Board Secretariat launched a Strategic Review of CSC’s operations in order to further align its program activities and initiatives with government priorities. This review, in the long term, will better serve the needs of Canadians and will contribute to the government-wide focus on financial stewardship and the appropriate use of public funds.

---

<sup>12</sup> 2008 Budget Speech (<http://www.budget.gc.ca/2008/speech-discours/speech-discours-eng.asp>)



## 1.6 Departmental Performance

### 1.6.1 Overview

In light of the challenges described earlier, and as reported in the *2007-2008 Report on Plans and Priorities*, CSC continued focusing on the same five priorities as the year before in order to sustain its public safety results:

- Safe transition of eligible offenders into the community;
- Safety and security for staff and offenders in our institutions;
- Enhanced capacities to provide effective interventions for First Nations, Métis and Inuit offenders;
- Improved capacities to address mental health needs of offenders; and
- Strengthened management practices.

In support of each priority, CSC developed a series of strategies and plans in order to meet performance expectations to advance contribution to public safety according to its mandate. CSC also developed a series of long-term result commitments, aligned with its priorities and in support of its Strategic Outcome. CSC focused on results that matter to Canadians and ensured that its progress against its priorities, in the long term, was measurable and transparent.

In February 2008, then-CSC Commissioner Keith Coulter<sup>13</sup> established a Transformation Team to lead the Service's response to the Review Panel. The Team was led by then-Senior Deputy Commissioner Don Head, and includes a number of CSC staff with extensive experience in operations and management.

The first part of 2008 was focused on informing and engaging staff and partners on the Panel's recommendations and plans for the Transformation Agenda. This included ensuring existing and planned initiatives are aligned with the transformation vision.

The Transformation Agenda started by focusing on a series of immediate measures which would have lasting public safety impact. These measures will go a long way to improving safety for staff and offenders, both outside and inside Canada's federal penitentiaries. These immediate measures support the theme of "eliminating drugs in the penitentiaries", including implementing scheduled visits and developing a national visitors' database, as well as increasing the number of drug detector dog teams and hiring more Security Intelligence Officers for institutions and in the community.

Immediate measures in the area of Offender Accountability and Correctional Interventions will include implementing a revised intake assessment process; developing a revised program model for CSC; expanding employment initiatives; integrating education, employment and programs; and reviewing 12-hour day/use of leisure time. Short-term priorities for Community Interventions include strengthening policy on tandem visits;

<sup>13</sup> Mr. Coulter retired from the Public Service in June 2008, and Mr. Head was appointed CSC Commissioner on June 27, 2008.



enhancing community consultation policy and standards; expanding federal-provincial-territorial partnerships; enhancing supervision and monitoring tools of offenders on statutory release and statutory release with residency; implementing an electronic monitoring pilot and holding community employment summits.

Ongoing initiatives in support of the infrastructure theme include developing a project plan; looking at opportunities of public/private partnerships for funding and building; and balancing current construction/infrastructure renewal demands that are critical for current and short-term operations.

The Budget endorsed this new vision for CSC, but deferred moving to an Earned Parole System, which includes the elimination of Statutory Release and Accelerated Parole Review. In the interim, emphasis is being placed on strengthening community infrastructure and partnerships to continue to support safe communities. This helps create the foundation for a move toward a system of Earned Parole.

The following tables identify planned and actual financial and human resources for Fiscal Year 2007-2008. After these tables, the overall performance status against the strategic outcome and priorities is reported by program activity.

#### **Total Financial Resources for the Department (\$ million)**

<b>Planned Spending<sup>14</sup></b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual Spending</b>
1,907.0	2,113.5	1,963.9

The above variance between the actual and the planned spending represents the additional 2-year interim government funding received in the 2007 Budget for Fiscal Years 2007-2008 and 2008-2009. The additional funding is for addressing challenges related to items such as ageing institutional facilities, maintenance of basic safety and security within institutions and meeting basic legal and policy program obligations.

#### **Total Human Resources for the Department (full-time equivalents)**

<b>Planned</b>	<b>Actual</b>	<b>Difference</b>
15,491	15,402	(89)

The variance (89) can be mostly explained by delays in the Health Services sector's recruiting process.

<sup>14</sup> Planned Spending includes Main Estimates plus adjustments already supported by Treasury Board Secretariat. Total Authorities include Planned Spending as well as Supplementary Estimates and access to the Treasury Board contingency Vote. For more information, see [Section 3.1: Financial Information](#).



## CSC's Performance by Program Activity

<b>STRATEGIC OUTCOME</b> <b>Offenders are safely and effectively accommodated and reintegrated into Canadian communities with due regard to public safety.</b>				
Status on Performance			2007-2008 (\$ millions)	
PAA Program Activity Expected Result	Performance Status	Referring Departmental Priority	Planned Spending	Actual Spending
<b>1) Care and Custody</b> <b>Expected Result:</b> Reasonable, safe, secure and humane custody	Successfully met	Safety and security for staff and offenders in our institutions  Improved capacities to address mental health needs of offenders	1,296.8	1,338.6
<b>2) Rehabilitation and Case Management</b> <b>Expected Result:</b> Safe reintegration to the community consistent with the law	Successfully met	Safe transition of eligible offenders into the community  Enhanced capacities to provide effective interventions for First Nations, Métis and Inuit offenders	449.1	457.2
<b>3) CORCAN</b> <b>Expected Result:</b> Assisting in the safe reintegration of offenders by providing employment and employability skills	Successfully met <sup>15</sup>	Safe transition of eligible offenders into the community	0.0	-4.5
<b>4) Corporate Services</b> <b>Expected Result:</b> Direction and support so that offenders are safely and effectively accommodated and reintegrated into the community	Successfully met	Strengthened management practices	161.1	172.6
		<b>TOTAL</b>	<b>1,907.0</b>	<b>1,963.9<sup>16</sup></b>

<sup>15</sup> Further details on these results and the CORCAN revolving fund are in [Section 2.3](#).

<sup>16</sup> Actual spending reflects an increase due to interim funding received for 2007-2008 to immediately address ageing institutional facilities, maintain basic safety and security within institutions and meet legal and policy program obligations.



## 1.6.2 Key Results by Priorities

The following are highlights of CSC's performance by priority against key commitments identified in the *2007-2008 Report on Plans and Priorities* to enhance public safety. More detailed information on specific initiatives associated with these priorities is presented in Section 2, at the Program Activity level.

### **PRIORITY: SAFE TRANSITION OF ELIGIBLE OFFENDERS INTO THE COMMUNITY**<sup>17</sup>

Preparing eligible offenders for a safe transition into the community remained a major priority for CSC in 2007-2008.

Every crime committed by an offender, either while incarcerated or while under supervision in the community is of significant concern to CSC. This is why CSC's ultimate goal is to enhance public safety through reduced re-offending. This remains a serious challenge for CSC, as over 90% of offenders will one day return to the community. Furthermore, approximately 36% of offenders who complete their sentence will be convicted of a new crime; while the majority will receive some type of provincial sentence (i.e. less than two years),<sup>18</sup> these recidivism results need to be improved.

In order to ensure that current results are improved, CSC has embarked on a Transformation agenda. This agenda, as outlined earlier, will help ensure greater offender accountability and stronger results in terms of inmate rehabilitation. To ensure staff safety and effectively supervise offenders in the community, CSC provided additional training to staff and enhanced its safety processes. Safety training for new Parole Officers is now provided as part of the Parole Officer Orientation training program. Community supervision policies have been strengthened to further address staff safety concerns, and additional resources have been provided to small parole offices to improve staff safety. Additional resources have also been dedicated to support the Advisory Committee on Community Staff Safety. Finally, CSC is working towards implementation of a Community Staff Safety Pilot Project to improve the safety and security of staff members who work with offenders in the community. In the fall 2008, participating staff members will be provided with a handheld device that is equipped with a distress button and voice recording and global positioning system capabilities.

Given the constantly changing correctional environment, CSC continued to ensure that front-line staff has clarity of roles and responsibilities necessary to carry out CSC's legislative mandate in the most effective manner possible. Also in an effort to clarify roles and responsibilities to front-line staff, this included in 2007-2008 the implementation of a new Community District Infrastructure, which is expected to be completed in 2008-2009.

<sup>17</sup> Details on these plans are in Section 2.

<sup>18</sup> Source: CSC 2004-2005 *Departmental Performance Report*.



In support of public and staff safety, CSC continually strives to improve its supervision and monitoring of offenders in the community, particularly for those offenders with higher needs and risks. To this end, CSC has studied the feasibility of developing a pilot Electronic Monitoring Program. Implementation was not completed in Fiscal Year 2007-2008 as originally planned; the pilot was however re-initiated in June 2008 for implementation in September of 2008.

Ensuring a seamless continuum of care from institution to community is critical to enhancing the potential for the safe reintegration of offenders and public safety. In recognition of this, CSC has undertaken initiatives to enhance program delivery in communities, such as increasing the number of facilitators and the funding levels associated with the Community Maintenance Program, as well as continuing to develop partnerships for faith-based community support programs. Community programs address key offender needs in the areas of employment, interpersonal relationships, substance abuse, community functioning and attitude. In 2007-2008, CSC was able to meet most of its objectives and plans with respect to community programs, in support of the priority on the Safe Transition of Eligible Offenders into the Community, which will further enhance public safety results. Further details are presented in [Section 2](#).



## Key results against 2007-2008 RPP commitment

Measurement	Results
<u>Violent offence</u>	
The percentage of federal offenders in communities convicted <sup>19</sup> of or charged with a violent offence while under CSC supervision	Convictions were steady from 2002-2003 (1.5%) to 2004-2005 (1.5%) with a slight decrease in 2005-2006 (1.2%) followed by a minor increase in 2006-2007 <sup>20</sup> (1.3%).  Charged: fluctuating numbers with a slight decrease between 2002-2003 (1.4%) and 2006-2007 <sup>21</sup> (1.3%).
The percentage of federal offenders convicted of a violent offence and returning to federal custody within two years of the end of their sentence	Slight increase from 2001-2002 (4.7%) to 2002-2003 (5.1%) holding steady in 2003-2004 (5.1%) with a marked increase in 2004-2005 (6%) followed by a small decrease in 2005-2006 <sup>22</sup> (5.9%).
The percentage of federal offenders convicted of a violent offence within five years of the end of their sentence	Fluctuating numbers and a slight decrease between 1998-1999 (10%) and 2002-2003 <sup>23</sup> (9.5%).

Further detailed data can be found in [Section 4](#) of this report, page 86.

<sup>19</sup> After further analysis, conviction data is considered a more results-based indicator of re-offending. Charge data will continue to be monitored.

<sup>20</sup> CSC has implemented a one-year delay in reporting new convictions for offenders in order to allow time for the judicial process. Reporting these results at the end of each Fiscal Year would misrepresent the actual results since the courts would not have had the opportunity to process the charges.

<sup>21</sup> Ibid.

<sup>22</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within two years after reaching the end of their sentence (i.e. 2005-2006).

<sup>23</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within five years after reaching the end of their sentence (i.e. 2002-2003).



Non-violent offence	Results
The percentage of federal offenders in communities convicted <sup>24</sup> of or charged with a non-violent offence while under CSC supervision	Slight decrease from 2002-2003 (5.6%) to 2003-2004 (5.2%) followed by an increase in 2004-2005 (5.4%) holding steady in 2005-2006 (5.4%). Slight increase in 2006-2007 <sup>25</sup> (5.7%).
The percentage of federal offenders convicted of a non-violent offence and returning to federal custody within two years of the end of their sentence	Steady increase from 2001-2002 (4.4%) to 2005-2006 <sup>26</sup> (5.7%).
The percentage of federal offenders convicted of a non-violent offence within five years of the end of their sentence	Steady increase from 1998-1999 (7.8%) to 2002-2003 <sup>27</sup> (9.4%).

Further detailed data can be found in [Section 4](#) of this report, page [86](#).

As shown in the above performance results, there was a slight overall decrease in violent offences and a slight increase in non-violent re-offending. However, in general, current recidivism rates of 36 percent must be addressed through Correction's transformation.

## **PRIORITY: SAFETY AND SECURITY FOR STAFF AND OFFENDERS IN OUR INSTITUTIONS**<sup>28</sup>

One of CSC's fundamental responsibilities is to ensure that its institutions are safe for staff and offenders as well as for the public. As such, CSC is committed to addressing the dynamics of aggressive behaviour in institutions and implementing effective measures to both anticipate and manage it. A major contributor to institutional violence is drug trafficking, both street drugs and prescription drugs. The use of illicit drugs contributes to instability and violence in institutions. Consequently, CSC continued to develop plans and implemented measures to reduce violence and illicit drugs in its institutions.

<sup>24</sup> After further analysis, conviction data is considered to be a more results-based indicator of re-offending. Charge data will continue to be monitored.

<sup>25</sup> CSC has implemented a one-year delay in reporting new convictions for offenders in order to allow time for the judicial process. Reporting these results at the end of each Fiscal Year would misrepresent the actual results since the courts would not have had the opportunity to process the charges.

<sup>26</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within two years after reaching the end of their sentence (i.e. 2005-2006).

<sup>27</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within five years after reaching the end of their sentence (i.e. 2002-2003).

<sup>28</sup> Details on these plans are in [Section 2](#).



To address the challenge of illicit drug use, in addition to regular and ongoing drug interdiction efforts, CSC continued to implement its plan to reduce illicit drugs in institutions which included developing and introducing additional measures within its Drug Interception Strategy. These additional measures included developing a heightened public awareness campaign to communicate the hazards and repercussions of smuggling drugs into institutions; adding more ion spectrometry devices to conduct more thorough, non-intrusive searches of individuals coming into an institution; conducting more urinalysis and routine searches of inmates and their cells; maintaining better control of prescription drugs in institutions; and more closely monitoring inmates suspected of being involved in the institutional drug trade.

In support of this priority, CSC continued to enhance its institutional staff safety measures through increased training and increased organizational capacity to respond effectively to institutional incidents. For example, CSC has in place business continuity plans which provide direction to management and staff on emergency situations. In addition to protecting staff, these measures were also aimed at creating a better climate and conditions conducive for successful behavioural changes and rehabilitation of offenders.

To address the increasingly complex offender population, CSC initiated enhancements to its strategic intelligence capacity including additional financial and employee resources. Certain enhancement initiatives such as the implementation of the Security Intelligence Network were completed at the institutional level in 2007-2008. CSC also continued with its previously introduced Gang Management Framework. This helped to increase CSC's ability to mitigate the risks posed by offenders, in particular gang-affiliated offenders, which contributed to a safer environment for the staff, the offenders and the public.



## Key RESULTS AGAINST 2007-2008 RPP COMMITMENT

2007-2008 *Report on Plans and Priorities* Result Commitment<sup>29</sup> was to prevent any escalation of violence, assaultive behaviour and illicit drugs within institutions, as measured by:

Measurement	Results
The rate of major security incidents	Decrease from 2003-2004 (0.8%) to 2004-2005 (0.5%) holding steady in 2005-2006. Slight increase in 2006-2007 (0.6%) holding steady in 2007-2008.
The rate of assaults on staff by inmates	Slight decrease from 2003-2004 (2.5%) to 2004-2005 (2.2%) with an increase in 2005-2006 to 2.6% followed by a 0.3% decrease in 2006-2007 and a further decrease in 2007-2008 to 1.8%.
The rate of assaults on inmates by inmates	Overall fluctuation from 2003-2004 (2.4%) holding steady in 2004-2005 while increasing in 2005-2006 (2.8%). Slight decrease in 2006-2007 (2.7%) followed by a further decrease in 2007-2008 (2.5%).
The rate of injuries to staff caused by offenders	Cut by half in the past 5 years from 0.8% in 2003-2004 to 0.4% in 2007-2008.
The rate of injuries to offenders caused by offenders	Slight increase over the past 5 years from 2.3% in 2003-2004 to 2.5% in 2007-2008.
The percentage of offenders testing positive during random urinalysis tests	Decrease from 2003-2004 (13.3%) to 2004-2005 (12.3%) followed by another decrease in 2005-2006 (12.0%). A slight increase in 2006-2005 (12.5%) followed by another increase in 2007-2008 (13.2%).

Further detailed data can be found in [Section 4](#) of this report, page [82](#).

Given the more challenging offender profile, the increasing offender population and the relatively constant overall number of the employee complement, most of these results show significant achievements in 2007-2008 toward safer and more secure institutions for staff and offenders. However there remains more work to do in 2008-2009.

<sup>29</sup> In view of the fiscal restraint measures introduced in November 2006, CSC adjusted its performance expectations from improving public safety results, as per the *2006-2007 Report on Plans and Priorities*, to sustaining public safety results, as reflected in its *2007-2008 Report on Plans and Priorities*.



The presence of any illicit drugs in institutions continues to be an ongoing concern for the safety and security of staff, the public and offenders. These issues will be addressed through Correction's transformation.

### **PRIORITY: ENHANCED CAPACITIES TO PROVIDE EFFECTIVE INTERVENTIONS FOR FIRST NATIONS, MÉTIS AND INUIT OFFENDERS<sup>30</sup>**

CSC continues to be committed to addressing the needs of Aboriginal offenders—who are over-represented in the federal correctional system—through enhancing effective interventions for First Nations, Métis and Inuit offenders. CSC continued to implement its long-term Strategic Plan for Aboriginal Corrections (2006-2011)<sup>31</sup> that will contribute to safe and healthy communities by being more responsive to the needs of Aboriginal offenders.

CSC focused on narrowing the gap in terms of correctional results between Aboriginal and non-Aboriginal offenders and is already beginning to see improvements. For example, the percentage gap between Aboriginal offenders charged or convicted of a violent or non-violent offence while in the community under CSC supervision versus Non-Aboriginal offenders has been reduced; as outlined in the Key Results table below. Although CSC was able to meet all of its objectives and plans of 2007-2008 in support of this priority, the results still show a gap in the outcome. With respect to results, changes are incremental given that it is a long-term strategy. Full impact of these measures on reducing the gap will take time to realize.

CSC continued to improve inmate population management for Aboriginal offenders in anticipation of the continued growth of the Aboriginal offender population. More specifically, CSC will expand existing Aboriginal-specific correctional programs; increase cultural competency in case management through Aboriginal perceptions training; implement a Northern Corrections Framework; and continue to develop and implement options with territorial and provincial governments to address the unique needs of Northern offenders.

Given the unique needs and risks of Aboriginal offenders, and their disproportionate representation in the correctional system, all CSC policy has completed consultations on all policy development and changes have been reviewed through an Aboriginal lens to ensure that there are no systemic barriers that may negatively impact on Aboriginal offenders.

<sup>30</sup> Details on these plans are in Section 2.

<sup>31</sup> Source: <http://www.csc-scc.gc.ca/text/prgrm/abinit/plan06-eng.shtml>



CSC also worked collaboratively both within the Public Safety portfolio and with other federal departments and agencies, and with other levels of government, in order to address the gap in correctional results between Aboriginal and non-Aboriginal offenders. This included a more active involvement in interdepartmental committees and consolidation of efforts such as:

- Indian Residential Schools Resolution-proposed settlement agreement (led by Indian Residential Schools Resolution Canada);
- Housing and Homelessness Initiative renewal (led by Human Resources and Social Development Canada); and
- Memorandum of Understanding on Aboriginal employment and employability (led by Service Canada).

Aboriginal offenders, including women Aboriginal offenders, neither participate in standard treatment programs nor complete them at the same rate as other offenders. Initial results indicate that Aboriginal offenders complete Aboriginal-specific programming at much higher rates than standard programs.<sup>32</sup> Recognizing the need to develop Aboriginal alternatives to core programs, and the specific risks and needs of Aboriginal women offenders, CSC has undertaken the development of several program-based initiatives to improve Aboriginal offenders' safe reintegration.

---

<sup>32</sup> Source: [http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/rpp/0708/CSC-scc/csc-scc02\\_e.asp#\\_ftn43#\\_ftn43](http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/rpp/0708/CSC-scc/csc-scc02_e.asp#_ftn43#_ftn43)



## KEY RESULTS AGAINST 2007- 2008 RPP COMMITMENT<sup>33</sup>

*2007-2008 Reports on Plans and Priorities* Result Commitment was to prevent the gap between Aboriginal and non-Aboriginal correctional results from widening, as measured by:

Measurement	Results
The percentage of Aboriginal and non-Aboriginal federal offenders convicted of, or charged with, violent or non-violent offences in communities while under CSC supervision	Gap has narrowed slightly from 2002-2003 (0.6% for violent and 2.9% for non-violent) to 2006-2007 <sup>34</sup> (0.5% for violent and 2.3% for non-violent).
The percentage of Aboriginal and non-Aboriginal federal offenders convicted of a violent or non-violent offence and returning to federal custody within two years of the end of their sentence	Gap increased for violent offences between 2001-2002 (0.7 %) and 2005-2006 (3.4%). It decreased slightly for non-violent offences, from 2001-2002 (0.7%) to 2005-2006 <sup>35</sup> (0.4%).
The percentage of Aboriginal and non-Aboriginal federal offenders convicted of violent or non-violent offences within five years of the end of their sentence	Slight decrease between 1998-1999 (5.9% for violent and 0.1% for non-violent) and 2002-2003 <sup>36</sup> (5.5% for violent and 0% for non-violent).

Further detailed data can be found in [Section 4](#) of this report, page [89](#).

As evidenced by the above performance results, a gap still remains with respect to re-offending, both while offenders are under CSC supervision in the community and following the completion of their sentence. As such, reducing re-offending among Aboriginal offenders will continue to be a priority for CSC.

<sup>33</sup> The data source for the following charts is the Offender Management System (April 8, 2007).

<sup>34</sup> CSC has implemented a one-year delay in reporting new convictions for offenders in order to allow time for the judicial process. Reporting these results at the end of each Fiscal Year would misrepresent the actual results since the courts would not have had the opportunity to process the charges.

<sup>35</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within two years after reaching the end of their sentence (i.e. 2005-2006).

<sup>36</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within five years after reaching the end of their sentence (i.e. 2002-2003).



---

## **PRIORITY: IMPROVED CAPACITIES TO ADDRESS MENTAL HEALTH NEEDS OF OFFENDERS**<sup>37</sup>

Offenders with mental health disorders are often at higher risk of repeated arrests and incarceration, especially in the first few months following release. They are at a higher risk of failing to comply with treatment obligations and of violating their parole conditions.<sup>38</sup> By improving its capacities to address mental health needs of offenders, CSC enhances its contribution to public safety.

CSC continues to face challenges in optimizing mental health care and ensuring that offenders' needs are addressed both while incarcerated and during conditional release in the community. These challenges include the increasing cost of providing mental health care; the need for more comprehensive mental health screening and assessment of offenders; the need for enhanced capacity to provide a continuum of integrated mental health services for both primary and intermediate mental health care; and the need for staff training specific to the provision of mental health services.

In 2007-2008, CSC continued with the implementation of the five components of its previously introduced Mental Health Strategy in support of this priority.

More specifically in 2007-2008, CSC focused on and was able to achieve all of its objectives and plans with respect to the implementation of the *Community Mental Health Initiative*, which aims to better prepare offenders with serious mental health disorders for release into the community, by strengthening the continuum of specialized mental health support and providing continuity of support from institutions to the community. Ensuring continuity of care for offenders with mental disorders on release from institutions and after the expiry of their sentence is crucial to public safety. However CSC continues to experience difficulties in recruiting health professionals. Detailed progress for the Community Mental Health Initiative in 2007-2008 is outlined in [Section 2](#) and includes: hiring of new staff for clinical discharge planning, staff training in mental health related issues, and contracts for mental health services for offenders.

CSC continued to work with the Federal Government's recently established Mental Health Commission and its Advisory Committees, which have been mandated to develop a national mental health strategy, share best practices for the benefit of Canadians, and undertake public awareness and education in order to combat the stigma associated with mental illness.

---

<sup>37</sup> Details on these plans are in [Section 2](#).

<sup>38</sup> Lurigio, A. J, et al. *The Effects of Serious Mental Illness on Offender Re-entry*. Federal Probation, Vol 68, No. 2 September 2004.



## Key results against 2007- 2008 RPP commitment

2007-2008 *Report on Plans and Priorities* Result Commitment<sup>39</sup> was to improve correctional results for federal offender with mental health disorders as measured by:

Measurements	Results
<u>Violent offence</u>	
The percentage of federal offenders with identified mental needs in communities convicted of or charged with a violent offence while under CSC supervision <sup>40</sup>	<p>Charged: Increase of 0.3% from 2002-2003 (1.4%) to 2003-2004 (1.7%) holding steady through 2004-2005. Slight decrease in 2005-2006 (1.5%) with no change in 2006-2007.</p> <p>Convicted: Increase from 1.7% in 2002-2003 to 2.2% in 2003-2004 with a marked reduction in 2004-2005 to 1.2%. A slight increase in 2005-2006 (1.4%) followed by a marked increase in 2006-2007 (2.6%).</p>
The percentage of federal offenders with identified mental health needs convicted of a violent offence and returning to federal custody within two years of the end of their sentence	Fluctuating results with an overall increase from 2001-2002 (6.42%) and 2005-2006 <sup>41</sup> (10.36%).

Further detailed data can be found in [Section 4](#) of this report, page 95.

As shown in the above performance results, there was a slight overall increase for offenders with mental needs charged with a violent offence and a more significant increase in offenders convicted with a violent offence within two years of ending their sentence. Therefore reducing violent re-offending among offenders with identified mental health needs will continue to be a priority for CSC.

<sup>39</sup> In view of the fiscal restraint measures introduced in November 2006, CSC adjusted its performance expectations from improving public safety results, as per the *2006-2007 Report on Plans and Priorities*, to sustaining public safety results, as reflected in its *2007-2008 Report on Plans and Priorities*. In the short term, CSC is limited to reporting results based on the mental health condition of offenders at admission. In the longer term, CSC will work toward improving its capability of reporting correctional results based on the mental health condition of offenders prior to their release into the community.

<sup>40</sup> Revocation statistics require a case-by-case analysis in order to determine the appropriateness of any given case. As a result, revocation data, while it will continue to be monitored closely, will not be used as a result indicator in future years.

<sup>41</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within two years after reaching the end of their sentence (i.e. 2005-2006).



Non-violent offence	Results
The percentage of federal offenders with identified mental needs in communities convicted of or charged with a non-violent offence while under CSC supervision <sup>42</sup>	Charged: Fluctuating numbers with an overall increase from 2002-2003 (2.1%) to 2006-2007 (3.6%) of 1.5%. Convicted: Fluctuating numbers with an overall decrease from 2003-2003 (7.2%) to 2006-2007 <sup>43</sup> (6.4%) of 0.8%.
The percentage of federal offenders with identified mental health needs convicted of a non-violent offence and returning to federal custody <u>within two years</u> of the end of their sentence.	Marked increase from 1.9% in 2001-2002 to 6.5% in 2005-2006 <sup>44</sup> .

Further detailed data can be found in [Section 4](#) of this report, page 96.

As shown in the table above, there was an increase in offenders with identified mental health needs charged with a non-violent offence and a slight decrease in offenders with identified mental health needs convicted of a non-violent offence while under supervision. There was also an increase in the non-violent offences and returning to custody within two years of ending their sentence. Based on these results, reducing non-violent re-offending among offenders with identified mental health needs will also continue to be a priority for CSC.

## **PRIORITY: STRENGTHENED MANAGEMENT PRACTICES**<sup>45</sup>

CSC recognizes that its success in achieving correctional results over the coming years in its priority areas depends on developing strong management practices, and CSC was able to meet all of its initiatives set out for 2007-2008 in support of this priority.

CSC worked collaboratively with union representatives to develop an action plan that addresses the results of the Public Service Employee Survey.

CSC also undertook to promote an organizational culture that integrates values and ethics into all decision-making while continuing to develop mechanisms in the resolution of

<sup>42</sup> Revocation statistics require a case-by-case analysis in order to determine the appropriateness of any given case. As a result, revocation data, while it will continue to be monitored closely, will not be used as a result indicator in future years.

<sup>43</sup> CSC has implemented a one-year delay in reporting new convictions for offenders in order to allow time for the judicial process. Reporting these results at the end of each Fiscal Year would misrepresent the actual results since the courts would not have had the opportunity to process the charges.

<sup>44</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within two years after reaching the end of their sentence (i.e. 2005-2006).

<sup>45</sup> Details on these plans are in [Section 2](#).



conflicts. These efforts aim to improve decision-making, support productive working relationships, and improve trust within the organization, consistent with government-wide values and ethics objectives.

Two internal surveys were launched to improve internal communications and better achieve CSC's overall correctional and public safety mandate. A new Bridge Building Award, introduced in 2007-2008 by the Commissioner, recognized employees who demonstrated excellence in improving communications and enhancing teamwork between National Headquarters and its five regions.

Attracting and retaining an innovative and representative workforce with the appropriate skills to meet CSC's business needs at all levels of the organization is fundamental to the sustainability of correctional results today and into the future. In 2007-2008, CSC completed all of its plans for strengthening its human resources management. This included, but was not limited to: improving human resources planning and governance, reviewing the Human Resources Management policy framework, and building human resources capacity.<sup>46</sup>

In 2007-2008, CSC was guided by its Corporate Risk Profile. The *Reports on Plans and Priorities*, the Evaluation Plan, the Audit Plan and the Research Plan for this year were all based and aligned with CSC's corporate risks and mitigation strategies to ensure risk-based planning, decision-making and resource allocation. In response to changes in CSC's strategic context and operating environment, the Corporate Risk Profile has been further refined during the Fiscal Year and strengthened for 2008-2009.

#### KEY RESULTS AGAINST 2007- 2008 COMMITMENT

Result commitments were to continue to make a strong contribution to public safety in priority areas, as measured by:

Measurement	Results
Achievement of targeted operational results, as defined under the previous four priorities	Targeted operational results are described in <a href="#">Section 1</a> and <a href="#">Section 2</a> of this report
Maintain positive results in management practices as reflected in Management Accountability Framework assessments by the Treasury Board Secretariat	Official MAF Round V results from Treasury Board Secretariat are pending

<sup>46</sup> Further details on results can be found in [Section 2](#) on page 59.



## 1.7 Link to the Government of Canada Outcome Areas<sup>47</sup>

A “whole-of-government” framework groups all federal departments’ Strategic Outcomes and Program Activities into 13 long-term benefits to Canadians—referred to as “Government of Canada Outcomes”—in three broad sectors: social, economic, and international.

Through three Program Activities—*Care and Custody, Rehabilitation and Case Management* and *CORCAN*—CSC contributes directly and indirectly to the social affairs sector, under the Government of Canada Outcome, “Safe and Secure Communities”.

The Government of Canada is committed to strengthening the justice system and reinforcing Canada’s capacity to prevent and combat crime. To ensure the safety of Canadian communities, the Government of Canada also works in partnership with volunteers, academics, governments, and community organizations on ways to prevent crime by investing in approaches that help stakeholders address the root causes of crime and victimization, such as family violence, gang recruitment, or substance abuse.

Government of Canada Outcome	CSC’s Direct Contribution	CSC’s Indirect Contribution
<b>Canada’s Social Affairs</b> <i>Safe and Secure Communities</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Decreased levels of crime and victimization by offenders through the delivery of programs and services that reduce recidivism;</li><li>• Enhanced community capacity to deliver programs and services that meet the needs of at-risk populations, through partnerships and formal arrangements with the voluntary sector; and</li><li>• Enhanced intelligence gathering and information-sharing capacity, both internally and with criminal justice partners, has allowed for a more cooperative response to ensuring security and safety in institutions and communities.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Maintain safe and secure communities</li><li>• Reduced social costs of crime</li></ul>
<b>Canada’s Economic Affairs</b> <i>Income Security and Employment for Canadians</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provision of work opportunities and employability skills to offenders, through work and training in institutions and support in finding employment when released to the community.</li><li>• This contribution will be further enhanced as with the Government’s focus on increasing offender employment and employability skills while in the custody of the Correctional Service of Canada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A larger, more productive Canadian workforce</li></ul>

CSC’s third Program Activity, CORCAN, also contributes to the economic sector, under the Government of Canada Outcome, “Income Security and Employment for Canadians.”

<sup>47</sup> The Whole-of-Government Framework is used for whole-of-government reporting, as reflected in documents such as the annual *Canada’s Performance* reports:  
[www.tbs-sct.gc.ca/report/govrev/06/cp-rc\\_e.pdf](http://www.tbs-sct.gc.ca/report/govrev/06/cp-rc_e.pdf)



CSC also contributes to the Government's cross-cutting theme on Aboriginal peoples and the Aboriginal Horizontal Framework of the Government of Canada. Specifically, through its Strategic Plan for Aboriginal Corrections<sup>48</sup>, CSC has developed a modern approach to correctional interventions aimed at implementing care and services to Aboriginal offenders that fully respects the diversity of First Nations, Inuit and Métis offenders and their communities.

Directly	Indirectly
<ul style="list-style-type: none"><li>• Aboriginal community capacity development and engagement in the development and delivery of correctional services for Aboriginal offenders;</li><li>• Improved health status of Aboriginal offenders;</li><li>• Culturally appropriate accommodation options for safe transition to communities;</li><li>• Enhanced participation in education programs; and</li><li>• Development of employment and employability skills.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Improved life chances for individual Aboriginal offenders</li><li>• Healthier and more economically viable Aboriginal communities</li><li>• Enhanced Aboriginal relationship with the Government of Canada</li></ul>

### International Contributions

Canada has long cooperated internationally in judicial and correctional matters. Transfer of Offenders Treaties enable offenders, with their explicit consent and with the discretionary approvals of the sentencing country and country of citizenship, to serve their foreign-imposed sentence in their country of citizenship. The International Transfers Program is administered by CSC, with the assistance of the Department of Foreign Affairs and International Trade's Consular Services.

Building a foundation for the rule of law continues to be an integral and indispensable part of the Afghanistan reconstruction program. As part of the Government's commitment to help Afghanistan become stable and self-sufficient, CSC has been playing a key role in prison reconstruction in Kandahar in southern Afghanistan.

In 2007-2008, CSC officers continued to work with front-line staff and administrators in order to improve security and make advancements in the general living conditions of prison facilities. They provided advice on infrastructure improvement and on equipment acquisition for prisons in poor condition and worked in collaboration with the United States' Correctional Sector Support Program (CSSP) to finalize the national training curricula. The officers conducted ongoing projects, mentoring and compliance review pursuant to the United Nations Minimum Standard Rules for the Treatment of Prisoners within Sarpoza prison. These initiatives will ensure that a long-term capacity will be developed within the Central Prison Department of the Afghan Ministry of Justice.

CSC has a long history of providing assistance and support for programs and initiatives operating in Haiti. Various exchanges and visits started in the mid-1990s, leading to the deployment of CSC experts through the United Nations Development Program (UNDP).

<sup>48</sup> Source: <http://www.csc-ccc.gc.ca/text/prgrm/abinit/plan06-eng.shtml>



Following the 2004 Assessment Mission to Haiti, CSC deployed four staff members in July 2007 for a one-year assignment with the United Nations Stabilization Mission in Haiti (MINUSTAH). As part of the security component of MINUSTAH, the CSC officers are providing security sector reform, as well as training and mentoring of Haitian correctional services staff. They are part of a mission that will help to build a strong correctional system that respects international standards of human rights and contributes to Haiti's stability and democracy.

CSC has been providing a Training Program to officials of the Corrections and Prisons Service of the Kingdom of Saudi Arabia. Training to a third delegation of Saudi Prison Service Officials was provided in August of 2007.

This project responds to two of Canada's slated foreign policy priorities, namely improved security for Canadians and greater engagement with global partners, and would be considered as an example of bilateral technical cooperation under the CSC Framework for International Development.

In addition to these collaborations, CSC also hosts, on a regular basis, visits from Justice System representatives from various countries interested in our expertise on corrections. In 2007-2008, CSC such visits included representatives from Switzerland, Guatemala, Malaysia, United Kingdom, Scotland, Kenya, The Netherlands, Singapore, France, China, Australia, Japan, South Korea, Hong Kong, South Africa, Sweden, Belgium and Bahamas.

## **International Recognition**

On February 14, 2008, four CSC officers received the United Nations Peacekeeping Medal for their ongoing contribution to the United Nations Stabilization Mission in Haiti.

## **Health Contributions**

CSC is working closely with the Federal Government's recently established Mental Health Commission, which has been mandated to develop a national mental health strategy; share knowledge and best practices for the benefit of Canadians; and undertake public awareness and education in order to combat the hurtful stigma associated with mental illness.

CSC also partners with the Public Health Agency to address issues of public health, including:

- infectious diseases surveillance and control within federal institutions; and
- provision of harm reduction programs that reduce the impact of high-risk behaviour.

Finally, CSC is a member department of the Federal Healthcare Partnership (FHP). The FHP is a voluntary alliance of federal government organizations whose responsibilities include delivery of healthcare to select members of the Canadian population such as offenders. The objectives of the Partnership are to achieve economies of scale, while ensuring provision of care for clients; and to provide leadership on key healthcare issues.



## **Environmental Contributions**

Government-wide, federal departments have sustainable development obligations and have been required to submit a Sustainable Development Strategy to Parliament every three years since 1997. CSC continues to move ahead with its sustainable development agenda with the adoption and publication of its fourth Sustainable Development Strategy guided by the departmental goal of “Contributing to a just, peaceful and safe Canadian society, respectful of natural resources and ecological capacities”.



## SECTION 2 ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES

This section presents each Program Activity in detail vis-à-vis expected results as reported in CSC's *2007-2008 Report on Plans and Priorities*. The table below is a summary of where each plan is situated within the Program Activity Architecture.

Program Activity	Departmental Priority	Plans
<b>Care and Custody</b> Administering a sentence through reasonable, safe, secure and humane custody	<b>Safety and Security in Institutions:</b> Safety and security for staff and offenders in our institutions  <b>Community transition:</b> Safe transition of eligible offenders into the community  <b>Mental Health:</b> Improved capacity to meet the mental health needs of offenders.	<b>Institutional Staff Safety</b> * <b>Community Staff Safety</b> * <b>Clarify Roles &amp; Responsibilities of Frontline Staff</b> * <b>Strategic Intelligence</b> * <b>Strategic Plan to Reduce Illicit Drugs in Institutions</b>
		<b>Infectious Diseases</b> * <b>Community Mental Health Initiative</b> * <b>Intake Mental Health Assessment Pilot Projects</b>
<b>Rehabilitation and Case Management</b> Assisting in the safe rehabilitation and reintegration of offenders into communities	<b>Community transition:</b> Safe transition of eligible offenders into the community  <b>Aboriginal Offenders:</b> Enhanced capacities to provide effective interventions for First Nations, Métis and Inuit offenders	<b>Electronic Monitoring</b> * <b>Offender Intake Assessment Process</b> * <b>Improve Population Management for Aboriginal Offenders</b> * <b>Classification Tools for Women Offenders</b> * <b>Systemic Policy Barriers</b> * <b>Horizontal Collaboration on Aboriginal issues</b>
		<b>Community Programs</b> * <b>Violence Prevention</b> * <b>Aboriginal Programming</b>



Program Activity	Departmental Priority	Plans
<b>CORCAN</b> Assisting in the safe reintegration of offenders by providing employment and employability skills	<b>Community transition:</b> Safe transition of eligible offenders into the community	<b>Employment Continuum</b> * <b>National Employment Strategy for Women</b>
<b>Corporate Services<sup>49</sup></b>	<b>Management:</b> Strengthened Management Practices	<b>Respond to the Public Service Employee Survey</b> * <b>Promote Values and Ethics</b> * <b>Internal Communications</b> * <b>Strengthen Human Resources Management</b>

## 2.1 Care and Custody Program Activity

**Description of Program Activity:** Administering a sentence through reasonable, safe and humane custody.

CSC is mandated to provide custody to offenders in a secure and safe environment while preparing eligible offenders for a safe release. As CSC institutions are, by necessity, isolated from society, CSC provides for many of the day-to-day needs of offenders in custody. The *Care and Custody* Program Activity includes a wide range of activities that address health and safety issues, including providing basics such as food, clothing, mental, and physical health care. It also addresses security within (as well as outside) the walls of institutions, including secure facilities, drug interdiction, and appropriate control practices to prevent incidents such as an escape or an assault on staff or inmates.<sup>50</sup>

**Expected Result:** Reasonable, safe, secure and humane custody

For Fiscal Year 2007-2008, the corporate priorities associated with the Care and Custody Program Activity were:

- Safety and security for staff and offenders in our institutions;
- Safe transition of eligible offenders into the community; and
- Improved capacity to meet the mental health needs of offenders

The total planned and actual spending, and human resource allocations, related to this Program Activity were:

<sup>49</sup> Although Corporate Services is not a Program Activity, it supports all CSC's Program Activities

<sup>50</sup> For related statistical information, see "Major Institutional Incidents" table on page 41



### 2007-2008 Total Financial Resources (\$ millions)

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
1,410.3	1,556.3	1,460.3

### 2007-2008 Total Human Resources (full-time equivalents)

Planned	Actual	Difference
11,005	10,594	- 411

## 2.1.1 The Plans and Results

### *Institutional and Staff Safety*

Ensuring the security and health of offenders as well as that of CSC employees are fundamental to CSC's mandate. The following outlines results based on the plans in the *2007-2008 Report on Plans and Priorities*.

Staff safety is an ongoing concern for the Service. In response, additional tools to improve security measures have been implemented. For example, CSC has provided stab-proof vests to correctional officers in its maximum-security institutions.

A further measure taken by the Service in 2007-2008 to address increased supervision of CSC's highest risk offenders was the creation of additional correctional officer positions at the Special Handling Unit. The Special Handling Unit is where the most serious offenders in Canada serve their sentences, in CSC's Quebec region.

Also at maximum-security institutions, CSC has continued the delivery of specialized training modules for select correctional officers in the areas of gang management and related safety measures. Representatives from each region were trained in this specialization so that they could then provide ongoing training to frontline staff.

Implementation of firearm improvements is also on target. Phase one is underway, which involved the decision to replace .38 calibre revolvers with 9 millimetre pistols, based on assessments of both cost and equipment quality. The contract was awarded for the 9 millimetre pistols in July 2008. Phase two will involve the replacement of existing 9 millimetre and .223 calibre rifles to a new singular .223 calibre rifle; while Phase three will include replacing existing 12 gauge shotgun with a newer model and conversion of gas guns from the current 37 to a 40 millimetre gas gun platform. Specification development for rifles has also been started.

CSC has also considered various additional security intervention tools. Taser technology was deemed to be worthy of further investigation. To this end, the Executive Committee approved a pilot project in February 2004, to take place at two sites. The Emergency



Response Team members and Health Services staff at both sites have been extensively trained. The development of an appropriate Health Care protocol, as well as a number of investigations and Commissions undertaken by various outside agencies, delayed the implementation of the pilot project. The Kennedy Report from the Commission for Public Complaints against the RCMP is currently being reviewed by CSC and a determination will be made in the near future as to the direction CSC will take with respect to Taser technology.

Non-lethal and new methods of deploying tear gas products have been piloted at two maximum-security institutions. Various aspects related to the training; both positive and negative were considered and it was concluded that further assessment at multiple sites was required in order to obtain a sufficient amount of comparative data.

Additional security interventions evaluated by the Service include 40 millimetre impact munitions pepper spray and specific direct impact munitions. These assessments will continue in 2008-2009.

Another initiative undertaken by the Service in 2007-2008 to contribute to the safety of both staff and offenders is the assessment of pandemic contingency plans. Such reviews were completed for institutions and for the community. Contingency plans are reviewed annually.

### ***Community and Staff Safety***

CSC continually strives to improve the safety and security of its staff who work with offenders in the community. In Fiscal Year 2007-2008, CSC explored implementing a staff safety program for community Parole Officers. Project planning got underway in the spring of 2008, and CSC expects to implement the Community Staff Safety Pilot Program in fall 2008.

The Community Staff Safety Pilot Project will utilize a central support system to monitor the safety and security of community staff while they are conducting supervision contacts (or related duties) with offenders in the community. Community staff will be provided with a handheld device that is equipped with a distress button and voice recording and Global Positioning System capabilities.

The Community Staff Safety Pilot Program will be implemented in the Central Ontario and Nunavut District. Decisions on implementing the program nationally will flow from the assessment of the pilot.

In addition, the Service addressed its commitment to implement safety training standards for all community staff members (non-Parole Officers), which will serve to enhance staff safety. The target group consists of all clerical staff working in community operations, including Case Management Assistants and Program Clerks. The newly developed training standard, entitled Community Personal Safety Training for Clerical Staff, includes condensed Parole Officer training and has been approved for the 2008-2009



National Training Standards. Individuals meeting this standard will be provided with the necessary tools and knowledge to develop additional skills which will enhance their personal safety in their interactions with offenders.

CSC also amended community supervision policies to incorporate strengthened processes to address community staff safety. All relevant policy directions regarding staff safety were integrated into the new Commissioner's Directive 715 "Community Supervision Framework", which was promulgated in October 2007.

A further initiative was the provision of additional resources for community infrastructure including CSC's small parole offices. A recommendation to increase resources in this area was approved in June 2007. Additional resources were allocated to CSC's small parole offices in 2008-2009.

As planned, in April 2007, CSC provided funding to support the Community Safety Committee, jointly chaired by CSC/Union of Solicitor General Employees. The Committee's mandate is to examine issues and recommend measures related to community staff safety in, but not limited to, the areas of staff training, technological support, facility standards, operating policies and practices, and resources. The Committee held four national meetings in 2007-2008, as per the Terms of Reference for this forum. The meeting minutes are distributed internally and policy issues are also provided to the CSC National Joint Occupational Health and Safety Policy Committee.

### ***Clarifying Roles and Responsibilities of Frontline Staff***

The majority of CSC employees work directly with offenders either inside CSC facilities or in the community. In 2007-2008, the Service committed to implement several new processes to clarify the roles and responsibilities of various frontline staff positions.

Work continues towards completion of a new Parole District Infrastructure. National Generic Work descriptions for District Director, Associate District Director and Area Director positions have been developed and approved, and staffing actions in relation to these positions is complete. The Parole Officer Supervisor Work Descriptions and accompanying staffing strategy were reviewed and approved by CSC's National Human Resource Management Committee in October 2007. Due to workload pressures in 2007-2008 however, classification reviews for the three remaining National Generic Work Descriptions were delayed. Decisions for these positions are anticipated in fall 2008, as it is first necessary to identify and address infrastructure gaps in relation to the new structure.

Over the past year, new correctional officer schedules have been implemented at all CSC sites across the country. A national committee of CSC and union representatives developed a more effective and efficient correctional officer scheduling practice. Each site now has an institutional committee (which includes employer and union representatives) that works with a scheduling committee to develop sustainable scheduling solutions. As a result, schedules are adapted to take into consideration the



quality of life for frontline staff who work in a correctional environment and schedules are now also more cost effective. The national committee will continue to review and approve scheduling revisions to ensure CSC adheres to the principles of effective scheduling as outlined in the Correctional Officer Collective Agreement<sup>51</sup>. Furthermore, a training package on the principles has been provided to all scheduling committees and will be reviewed on an ongoing basis.

Implementation of a new institutional management structure was completed in September 2007, including the publication of a new corresponding Commissioner's Directive. The new policy established national management and reporting structure standards for operational units in both institutions and community districts.

CSC has taken steps towards the introduction of new Correctional Officer Deployment Standards. These new standards will assist in regulating security activities and enhance supervision capacities and interactions with offenders. However, this project was postponed in 2007-2008 to ensure alignment with the recommendations identified in the CSC Review Panel Report. The Transformation Team is currently reviewing the Panel Recommendations and moving forward on several initiatives that will impact the recommended Deployment Standards.

Consultation with the various unions, partners and stakeholders is currently ongoing to finalize the Deployment Standards with a planned implementation date of April 1, 2009.

### *Strategic Intelligence*

In addressing the increasingly complex offender population, CSC has made enhancements to its strategic intelligence capacity, including the completed implementation of the Security Intelligence Network at the institutional level during 2007-2008. The Network contributes to an overall increase in the ability of CSC and its criminal justice partners to mitigate and respond effectively to security threats by enhancing traditional intelligence gathering, analysis and dissemination of security intelligence information.

In 2007-2008, CSC increased its videoconferencing capacity enabling inmates to participate in court and administrative meetings without leaving the institution. This feature guarantees a safer court hearing, while also reducing transportation costs for the provinces and CSC.

In response to the commitment to introduce several key elements of CSC's Gang Management Strategy, the Service has completed "Train the Trainer" sessions with representatives from each region. This training provides the necessary tools to assist correctional officers in gang awareness. In addition, CSC participated in a two-month project at the end of 2007-2008 related to the Management of Aboriginal gangs in institutions and in the community (The MAGIC Project). CSC partnered with the

---

<sup>51</sup> Source: [http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs\\_pol/hrpubs/coll\\_agre/table1\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/coll_agre/table1_e.asp)



Canadian Intelligence Services of Alberta, Saskatchewan and Manitoba, as well as representatives from CSC institutions, the community and unions. This project aims to address the multidisciplinary approach needed to improve knowledge on Aboriginal gang structure and activities in the Winnipeg area.

### ***Measures to reduce illicit drugs in institutions***

CSC continues its efforts to reduce the introduction of illicit substances within its institutions. Elements of the Drug Audit have been implemented including an update on Commissioner's Directive 85 (National Drug Strategy), the implementation of a human resources management strategy and a revised policy on staff searching. In 2008-2009, the Transformation Team will address the implementation of a revised national policy on processes for searching, detaining and arresting individuals believed to be introducing drugs into an institution; as well as establishing a visitors' database, increased institutional security staff, drug detection dogs and handlers, new contraband detection equipment, and new communication tools. The Service will also sponsor an international symposium on practical solutions to combat drugs in 2008-2009.

### ***Infectious Diseases***

The prevention and management of infectious diseases among the federal offender population is a priority for CSC. Accordingly, the Service has taken steps to enhance existing programs to provide inmates with the knowledge and skills necessary to lead healthier lives and to prevent the acquisition and transmission of infectious diseases both in CSC institutions and in the community following release. Throughout 2007-2008, CSC:

- expanded health promotion initiatives to encourage healthy behaviours by inmates within the correctional environment by establishing Regional Health Promotion Coordinator positions;
- improved discharge planning activities for offenders with complex infectious diseases re-entering into the community, through the issuing of discharge planning guidelines and the creation of coordinator positions in discharge planning who keep focus on offenders' needs through coordination and consultation with institutional services and community partners; and
- delivered Aboriginal-specific public health programming in the Pacific and the Prairie Regions via Aboriginal Health Coordinators.



## ***Community Mental Health Initiative***

While CSC is experiencing pressures in all areas of health care service delivery, it is in the area of mental health services that CSC is facing its most serious challenges, as discussed in [Section 1](#). The following activities detail the results of CSC's work in the area of Community Mental Health for 2007-2008:

- Created 44 new clinical positions to improve discharge planning and clinical service delivery to offenders;
- Delivered two-day national Community Mental Health training to approximately 600 frontline workers, including halfway house staff, at selected parole sites;
- Monitored existing mental health contracts to provide specialized services to offenders with mental disorders in the community;
- Expanded data collection for a national evaluation of the Community Mental initiative in keeping with the Results-Based Management Accountability Framework; and
- Enhanced services in the community for women and Aboriginal offenders. This including the implementation of several contracts to specifically address the mental health needs of these two populations. In addition, CSC delivered specialized mental health training focused on the needs and risks of both Aboriginal and women offenders with mental health disorders to front-line staff.

## ***Intake Mental Health Assessment Pilot Projects***

In 2007-2008, CSC finalized the development and piloted a computerized Mental Health Intake Screening System. Full Implementation will begin in 2008-2009. This system will enable CSC to systematically screen and identify the mental health needs of inmates at intake and provide more accurate data on the prevalence of mental health problems in the offender population.

### **2.1.2 Key performance and other indicators**

The following data addresses CSC's performance in 2007-2008 in relation to the Care and Custody Program Activity. Although the number of offenders flowing through institutions has increased over the last five years, the number of incidents has declined slightly, and the rate of major incidents has remained relatively stable. This suggests that staff efforts at managing the changing offender profile have had some limited success.



## Major Institutional Incidents Details<sup>52</sup>

		03-04	04-05	05-06	06-07	07-08
Major Disturbance		14	3	12	6	15
Murder – Staff		0	0	0	0	0
Murder – Inmate		7	2	3	3	0
Hostage Taking/Forcible Confinement		9	5	6	5	3
Suicide		9	9	10	9	5
Assault on Staff		0	0	1	0	1
Assault on Inmate		40	31	37	40	49
Inmate Fight		6	6	5	12	6
Escapes from Maximum		0	0	0	0	0
Escapes from Medium		1	1	0	0	0
Escapes from Minimum		54	31	26	37	33
Escapes from Multi-Level		1	1	0	0	0
Escapes from Escort (Max)		0	0	0	0	0
Escapes from Escort (Med)		0	0	0	0	0
Escapes from Escort (Min)		0	0	0	0	0
Escapes from Escort (Multi)		1	0	0	0	0
Major Institutional Incidents Total	year	142	89	100	112	112
	3-year average	136	120	110	100	108
Institutional Flowthrough	year	18,534	18,624	19,040	19,569	20,021
	3-year average	18,567	18,582	18,733	19,078	19,543
Rate	year	0.8%	0.5%	0.5%	0.6%	0.6%
	3-year average	0.7%	0.6%	0.6%	0.5%	0.6%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Source for Escapes: Security Branch Institutional Flowthrough as of April 13, 2008.

In 2007-2008, of the approximate<sup>53</sup> 21,000 federal offenders under the supervision of CSC, there were thirty-one offender deaths. Twenty-two of these were categorized as by natural causes, four were cases of suicide, one overdose, and four were categorized as “other”<sup>54</sup>. Although the numbers of certain institutional incidents have decreased, CSC is still working to improve results.

In spite of the increasing numbers of offenders being supervised in the community over the last five years, the number and rate of community incidents has declined overall. In 2006-2007, there was a dramatic decline in major assault occurrences, which remained

<sup>52</sup> Assaults on staff, assaults on inmates and inmate fights are included only if they result in a major injury.

<sup>53</sup> Source: Corporate Reporting System, August 18, 2008

<sup>54</sup> other includes all cases where a cause of death could not be identified as one of the other five main causes or is still under investigation.



fairly stable through 2007-2008. With respect to sexual assault incidents, despite an increase in 2006-2007 the rate declined in 2007-2008. Other incidents that have declined include murder and armed robbery, yet occurrences of robbery and unlawful confinement have increased.

The following table shows the number and rate of incidents in the community.

		2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08
Murder		4	12*	7	7	5
Attempted Murder		8	4	2	5	8
Sexual Assault		14	15	15	26	21
Major Assault		61	59	42	13	15
Hostage Takings		1	2	0	1	1
Unlawful Confinement		4	1	3	3	11
Armed Robbery		-	-	-	51	24
Robbery		124	94	112	65	90
Other		19	21	19	16	11
Total	year	235	208	200	187	190
	3-year average	229	227	214	198	192
Community Flowthrough	year	16158	16,144	16,354	16,358	16,599
	3-year average	16,380	16,226	16,219	16,285	16,437
Incident Rate	year	1.5%	1.5%	1.3%	1.2%	1.1%
	3-year average	1.4%	1.4%	1.4%	1.3%	1.2%

Source: Security, Community Flowthrough as of April 13, 2008.

\* Includes the murder of a CSC Staff member.

## 2.2 Rehabilitation and Case Management Program Activity

**Description of Program Activity:** Assisting in the safe rehabilitation and reintegration of offenders into communities.

Case management begins when offenders enter the correctional system, and continues for as long as they are under sentence, whether in an institution or in the community. Case management is closely aligned with rehabilitation. Incarceration and supervision alone do not produce the long-term changes that many offenders require in order to lead productive, law-abiding lives in the community. Correctional interventions, which include programs in the institution and in the community, are necessary to help bring about positive changes in behaviour. These interventions are aimed at addressing problems that are directly related to offenders' criminal behaviour and that interfere with their ability to function as law-abiding members of society.



In 2007-2008, 8,483 offenders were granted some form of conditional release<sup>55</sup> into the community. In the same year, 3,360 offenders had their conditional release revoked and were re-admitted to federal custody for the following reasons: 2,183 for a technical violation of their conditional release; 833 for the commission of a new offence; 336 for an outstanding charge; and 8 for “other” reasons.

**Expected Result:** Safe reintegration into the community when appropriate and consistent with the law

For Fiscal Year 2007-2008, the priorities associated with this Program Activity were:

- Safe transition of eligible offenders into the community; and
- Enhanced capacities to provide effective interventions for First Nations, Métis and Inuit offenders.

The total planned spending and human resource allocations related to this Program Activity were:

#### **2007-2008 Total Financial Resources (\$ million)**

<b>Planned Spending</b>	<b>Authorities</b>	<b>Actual Spending</b>
496.7	543.6	508.1

#### **2007-2008 Total Human Resources (full-time equivalents)**

<b>Planned</b>	<b>Actual</b>	<b>Difference</b>
4,101	4,370	269

### **2.2.1 The Plans and Results**

Activities surrounding the rehabilitation and case management of federal offenders are an integral part of CSC’s day-to-day business. The following outlines the results based on plans outlined in the *2007-2008 Report on Plans and Priorities*.

#### ***Electronic Monitoring***

The resource assessment, program purpose, goals and scope for the Electronic Monitoring Program pilot for offenders under community supervision were developed in 2007. However, CSC was unable to implement the pilot as planned. A new program was designed and went into implementation in August 2008.

<sup>55</sup> Day Parole, Full Parole, Statutory Release, Warrant Expiry, Long Term Supervision Order, Court Order, or Deceased.



The Electronic Monitoring Program Pilot utilizes Global Positioning System technology. The one-piece device can track offenders on a 24/7 basis. The system functions by having the offender wear an ankle bracelet that reports the offenders' position to a monitoring network. Based on the offenders release conditions, areas are programmed into the system to identify/alert the monitor when the offender enters a restricted area.

Consistent with CSC's policy and legislative framework, the Electronic Monitoring Program Pilot will contribute to public safety by providing additional offender supervision and monitoring tools for staff in our community offices.

The purpose of the Electronic Monitoring Pilot Program is to:

- Test CSC's capacity to manage information received through Electronic Monitoring Program Pilot technology;
- Ensure that an appropriate policy framework and response protocols are in place;
- Assess staff readiness to use Electronic Monitoring as a tool to assist in monitoring higher-risk offenders in the community;
- Identify, in conjunction with police, appropriate response protocols when an electronic monitoring alert/alarm is registered; and
- Identify future needs and requirements in relation to a larger-scale, national electronic monitoring program.

The Pilot has been implemented for testing in the Ontario. A maximum of 30 offenders will be approved to participate in the program pilot at any one time. Upon the Pilot's conclusion, CSC will assess the viability of the technology, as well as the efficacy of using Electronic Monitoring as a supervision tool.

### ***Offender Intake Assessment Process***

The purpose of CSC's Offender Intake Assessment Process is to place offenders in the most appropriate institution to address both security and offender needs. This process normally takes 70 to 90 days. It is designed to assist the Service in the timely preparation for the safe reintegration of offenders, in order to protect society. In 2007-2008, it was determined that a valid but streamlined Offender Intake Assessment process could be completed in 45 days for certain types of offenders. A revised Offender Intake Assessment process is currently under development as part of the Transformation agenda.

One component of the Offender Intake Assessment process, the Dynamic Factor Identification and Analysis was also revised and tested at operational units. The pilot showed that the reduced scale (reduced by approximately 100 items), was effective. Consultations indicated the need for further work to be completed in the context of the overall Intake Assessment Process. A report on the pilot test will be completed by December 2008 and additional testing will be completed in 2009 to finalize the new instrument.



## *Improve Population Management for Aboriginal Offenders*

The delivery of Aboriginal-specific Correctional Programs requires a contingent of trained and qualified Program Facilitators. The 2007–2008 Fiscal Year saw the hiring of 25 additional Aboriginal Correctional Program Officers across the regions bringing the current number to forty-three. Ongoing recruitment efforts will see this number continue to rise. Training initiatives in the areas of Substance Abuse, Violence Prevention, Family Violence, and Women Offender Programming saw the cross-training of approximately seventy-five Program Facilitators and Elders. Noteworthy is a Regional Program Managers Symposium held in February 2008. As a result of this event, regions are now more autonomous in their capacity to provide regionally-based training and quality assurance of Aboriginal Correctional Programs.

Program development was also focused on a much needed Aboriginal Women's Maintenance Program. This program was developed under contract with Native Counselling Services of Alberta in 2006–2007 but was implemented across the regions in the 2007–2008 Fiscal Year. As well, with a goal of holistic healing, adaptations were made to the "Spirit of a Warrior Program" (violence prevention for women offenders) to include the issues of substance abuse and gang associations. The needs of Inuit offenders were addressed through adaptations to the Aboriginal Offender Substance Abuse Program, the High Intensity Aboriginal Offender Family Violence Program, and the "In Search of Your Warrior" Program. This included the translation of program manuals into Inuktitut.

Correctional Programs were formally evaluated in 2007. The evaluation measured achievements and outcomes and included findings and recommendations with the intent of guiding decisions regarding the design and delivery of the targeted Correctional Programs. The evaluation examined violence prevention programs, family violence programs, substance abuse interventions, sex offender programs, life skills interventions, and community maintenance programs. Where appropriate, this included Aboriginal Correctional Programs within these respective domains. The Evaluation found that positive correctional outcomes, such as reductions in re-offending, were associated with offenders who participated in institutional and community-based programs. The evaluation report also associated these positive outcomes with a cost-saving attributed to reduced re-offending. The final report is scheduled for release in the fall of 2008.

Aboriginal Perceptions training to improve understanding of Aboriginal culture and history was also developed. In 2007–2008, the Service held "Train the Trainers" sessions to train appropriate facilitators to deliver such training. Parole Officers in CSC's Prairie Region, where the majority of the federal Aboriginal offender population is situated, have now received Aboriginal perceptions training. The remaining Parole Officers will receive this training in 2008–2009. While this training is geared towards front-line staff, it has also been adapted for National and Regional Headquarters employees to improve the overall understanding of Aboriginal culture and spirituality when developing policies and new programs.



In 2006-2007, CSC implemented a Northern Corrections Framework to partner with the Provinces and Territories in addressing the unique needs of Inuit offenders. This initiative is geared towards facilitating the reintegration of offenders to their northern home communities upon release. In 2007-2008, the Service worked with Nunavut to plan a needs assessment for federal offenders who wish to return to the Territory upon their conditional release. This included assessing housing options and the provision of specialized training to Territorial staff to address the unique needs of northern offenders.

### ***Security Classification Tool for Women Offenders***

The main purpose of this pilot is to gather information and to establish cut-off scores for the Security Classification Scale. There was a delay in the development of the culturally-sensitive actuarial dynamic risk assessment tool for women due to unforeseen complications. The pilot project started in January 2008 in New Westminster, Edmonton, Toronto and Montreal, and will continue until December 31, 2008. There is a need to assess a minimum of 200 new Warrant of Committal admissions (new sentences) prior to completion of this pilot project. Upon completion of the pilot project, the contractor will require approximately two months to assess the information and make the necessary recommendations for change.

Field testing will then commence in order to verify the information collected during the pilot. CSC will work with the contractor to organize the training needed to begin field testing which will be on a larger scale than the current pilot project in 2009.

### ***Systemic Policy Barriers***

A formal policy consultation process is now in place to ensure that all new Commissioners' Directives are reviewed through an Aboriginal lens to ensure the needs of Aboriginal offenders are considered prior to approval by the Commissioner. Potential systemic barriers in the areas of inmate redress and inmate discipline were examined, given that the existence of institutional charges is a key factor in correctional decision making for participation in Work Release, Temporary Absences and conditional release.

### ***Horizontal Collaboration on Aboriginal Issues***

CSC is represented on the Federal Steering Committee on Inuit Priorities, established by Indian and Northern Affairs Canada in December 2007. Broader government direction on a Northern Strategy will dictate how this agenda will proceed. A revised organization structure to address gaps in external collaborative capacity for the Directorate was approved in March 2008.

### ***Community Programs***

The promotion of the Community Maintenance Program which assists offenders to continue the change they've made as a result of other program taken continues to be a



priority for the Service. Finding a better balance between institutional and community programs is a key recommendation made by the CSC Review Panel.

A recent evaluation found that male and female offenders who participated in a community maintenance program were more likely to have positive community correctional outcomes when compared to their respective comparison groups. Offenders who participated in the Community Maintenance Program were 40% less likely to re-offend and 56% less likely to re-offend violently than those who did not participate.

CSC's Maintenance Programs were developed based on best practices and accredited by an international panel of experts. These programs are delivered within a clearly defined management structure and staff undergo rigorous training and quality review. During the 2007-2008 Fiscal Years, a number of activities were undertaken to ensure the Service would achieve the expected results. In particular, three national trainings and six refresher trainings were delivered. This resulted in 42 staff being trained within the Fiscal Year, 17 of whom were individuals who work for CSC's Community Partners. As a result of the efforts, the number of active facilitators increased with an associated increase in offender enrolments. Specifically, the number of enrolments increased from 347 to 444 offenders during this time period. The Community Maintenance Programs funding levels and expenditures have increased 46.4% from 2005 to 2008. This increase is due to gradual internal reallocations within the Correctional Program Budget.

The Attitudes, Associates and Alternatives program is a crime prevention program that targets crime committed for gain such as the risk factors associated with property, fraud or drug trafficking offences not related to substance abuse. The program's implementation priority is linked to the Speech from the Throne (2007) which specified the need to address the serious problem of property crime. The program was developed, piloted and implemented in Fiscal Year 2007-2008 across CSC with the exception of Québec where it was piloted in July 2008. Currently, 58 institutional and community sites have the capacity to implement the program and 98 program facilitators have been trained to deliver the program to offenders.

CSC contributed towards the Department of Public Safety Circles of Support and Accountability Service Delivery Conference in January 2008 and will continue to provide assistance towards this important initiative which works with offenders upon release who have little or no community support. The National Crime Prevention Council has received a proposal for a multi-site intervention augmentation project in order to provide sufficient data for a rigorous independent third-party evaluation of the program.

Ongoing investment in Community Chaplaincy initiatives is being supported. This is an integral element of the continuum of effective spiritual service delivery. Chaplaincy engages the faith communities as a source of volunteers and support both during the period of incarceration and successful reintegration. New resources were provided to support participation in active dialog at the Interfaith Committee on Chaplaincy with representatives from Canadian Faith Communities, regarding community reintegration needs and faith-based partnerships.



## *Violence Prevention*

A pilot for the delivery of Violence Prevention and Substance Abuse Programs to male offenders who are undergoing intake assessment has been implemented. In order to target the criminal behaviour of offenders serving short sentences, these effective correctional programs were modified to be delivered as early as possible in an offender's sentence. This has been implemented successfully in all reception centres in all five regions.

A June 2008 summative evaluation was conducted on both programs. Both demonstrated significant success, cost-effectiveness and relevancy. The evaluation found that when compared to those who did not participate in the Violence Prevention Program, offenders who participated were 41% less likely to be returned to custody for a new offence and 52% less likely to be readmitted with a new violent offence. Those who completed the Substance Abuse Program were 45% less likely to return to custody for a new offence and 63% less likely to be readmitted with a new violent offence.

During Fiscal Year 2007-2008 CSC provided one day of training to 1,757 Parole Officers on dealing with resistant offenders, as part of the Parole Officer Continuous Development Program. This training based on basic principles of motivational interviewing, includes techniques to both motivate resistant offenders and to reinforce positive behaviour.

In support of the priority to reduce violence, the Service piloted and initiated the implementation of the Moderate Intensity Violence Prevention Program in 2007-2008. Four training sessions, including a "Train the Trainer" session, were held to facilitate regionally based training. This resulted in 46 CSC staff being trained which, in turn, allowed the program (at Moderate Intensity) to be delivered at 12 sites in 2007-2008 with 244 offenders enrolled in the program. Regions are now in a position to provide further training to increase facilitators and thus program availability. Eight Violence Prevention Program trainings have already been scheduled in 2008-2009. As a result, an increase in offender enrolments in the Violence Prevention Program is anticipated.

A program that addresses violence prevention specifically for women offenders has been developed, and the first group of facilitators were trained in January 2008. The pilot project was successfully implemented at four women's institutions across the country between February and April 2008.

Training for Correctional Program Officers on violence prevention for women (Women's Violence Prevention Program) has been developed and delivered. Correctional Program Training is not normally evaluated separately and is usually subsumed under Program Evaluation; however, the performance measures are in place to conduct an evaluation.



## ***Aboriginal Programming***

An Aboriginal Relapse Prevention/Maintenance Program has been developed and successfully integrated in the Community Maintenance Program. A recent evaluation of the Community Maintenance Program for Aboriginal offenders demonstrated that Aboriginal male offenders who were exposed to the Community Maintenance Program, were 42% less likely than the comparison group to return to custody for any form of recidivism including technical revocations. Aboriginal Community Maintenance Program group members were 53% less likely to return to custody for a new offence, and 59% less likely to be readmitted for a new violent offence than those who did not take the program.

The recommendations from the Preliminary Evaluation of the Aboriginal-specific high intensity violence prevention program "In Search of Your Warrior" were implemented in 2007-2008. A recent evaluation demonstrated however that there were no significant differences in the likelihood of returning to custody with a new offence or violent offence between offenders who participated in the program and those who did not. CSC will retain the program and examine ways to enhance its impact.

Revisions have been made to the "Spirit of Your Warrior Program", a violence prevention program targeted for female Aboriginal offenders. Components were added to address substance abuse and gang membership components.

### **2.2.2 Key Performance and Other Indicators**

The cornerstone of CSC's correctional model is a comprehensive assessment that leads to an integrated Correctional Plan for every federal offender. To maximize the effectiveness of the Correctional Plan, particularly with sentences of four years or less, the Plan must be promptly and accurately completed if offenders are to obtain maximum benefit from their incarceration. The Plan is incomplete until the Post-Sentence Community Assessment is received and the information incorporated.

The table below indicates that the case preparation process is functioning reasonably well. An increasing inmate population is putting some pressure on completing reports on time, and as a result, streamlining strategies are being examined to improve performance.

The percentage of correctional plans completed on-time has increased since 2005-2006. At the same time, the number of offenders flowing through the institutions has been steady over the past five years. In 2007-2008, 8,747 offenders were admitted to federal custody, and 89% of these offenders had their correctional plans completed in the required time frames.<sup>56</sup> With the increasing incidence of shorter sentences in the federal

---

<sup>56</sup> Required timeframes: Correctional Plan completed within 70 calendar days from admission date for offenders serving sentences on four years or less; within 90 calendar days from the admission date for offenders serving sentences more than 4 years; and within 70 calendar days for young offenders transferred to federal jurisdiction.



system completion of correctional plans in the required timeframes is an ongoing challenge.

### **Timeliness of Completion of Correctional Plans and Post-Sentence Community Assessments**

	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08
% Correctional Plans Completed On-time	93%	83%	81%	88%	89%
% Post Sentence Community Assessments Completed On-time	92%	90%	90%	93%	94%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

### **Number of Successful Transfers to Lower Security Levels**

Offenders are gradually transferred from higher to lower security levels to prepare for release back to the community.<sup>57</sup> Offender transfers to lower security level are only done where there is a reduction in the risk presented by the offender. Such transfers are considered successful when the offender does not return to a higher security level for at least 120 days. Only transfers due to programming needs or for security reclassification are included in the statistics below.

	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08
% Transfers to Lower Security Completed Successfully	95%	94%	95%	94%	95%

Offender Management System (April 8, 2007).

Programs serve as a critical vehicle in providing offenders with the skills they will require to find work, control their behaviour, make better choices, and overcome addictions in order to live a law-abiding lifestyle. Offenders are encouraged to participate and fully complete a program to obtain the maximum benefit from it.

<sup>57</sup> Offenders may also be transferred to a lower security facility in order to be closer to their family, community.



## Offender Program Outcomes<sup>58</sup> by Type of Program

		2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08
Violence Prevention Programs	All Outcomes	649	577	560	488	568
	% Completions	65%	62%	62%	65%	80%
Sex Offender Programs	All Outcomes	1,370	1,213	1,123	1,087	1,047
	% Completions	59%	59%	58%	63%	67%
Substance Abuse Programs	All Outcomes	5,257	5,048	5,250	5,473	5,505
	% Completions	63%	60%	62%	66%	68%
Family Violence Prevention Programs	All Outcomes	977	748	822	847	652
	% Completions	78%	69%	73%	74%	75%
Living Skills Programs	All Outcomes	3,622	2,995	2,822	2,536	1,239
	% Completions	76%	76%	78%	79%	81%
Community Correctional Programs	All Outcomes	487	563	610	764	1,082
	% Completions	59%	64%	58%	55%	66%
Special Needs Programs	All Outcomes	144	189	151	285	160
	% Completions	45%	52%	42%	53%	59%
Women Offender Programs	All Outcomes	149	300	358	405	282
	% Completions	52%	39%	35%	28%	37%
Aboriginal Initiative Programs	All Outcomes	268	290	220	304	179
	% Completions	49%	35%	37%	29%	60%
Educational Programs	All Outcomes	11,915	11,346	11,136	10,733	10,436
	% Completions	29%	30%	30%	31%	31%
Personal Development	All Outcomes	1,425	615	499	282	315
	% Completions	89%	92%	74%	91%	70%

Source: Corporate Reporting System (June 22, 2008).

The data shows that the percentage of program completion has increased or remained stable for almost all Offender Programs. This is particularly significant with respect to the improved results for the Violence Prevention Programs, Community Correctional Programs and Aboriginal Initiative Programs, as they are linked to the commitments made in the *2007-2008 Report on Plans and Priorities*. While not part of these specific commitments, improving the percentage of completion for Education Programs is part of CSC's Transformation agenda.

## 2.3 CORCAN Program Activity

**Description of Program Activity:** Assisting in the safe reintegration of offenders by providing employment and employability skills.

Employment and employment-related skills are major factors in an offender's ability to pursue a crime-free life. Many offenders lack specific training or qualifications in a field of work but also lack the behavioural and planning skills needed to maintain work once they have acquired marketable skills.

<sup>58</sup> "Outcomes" include all program assignments that ended within the Fiscal Year, whether as a result of successful completion, the offender dropping out of the program, transfer of the offender to another institution, and so on.



CORCAN is a Special Operating Agency of CSC which functions via a revolving fund. This Agency contributes to the safe reintegration of offenders into Canadian society by providing employment and training opportunities to offenders incarcerated in federal penitentiaries and to offenders after they are released into the community.<sup>59</sup>

For Fiscal Year 2007-2008, the strategic priority associated with the CORCAN Program Activity was:

- Safe transition of eligible offenders into the community.

**Expected Result:** Provision of work opportunities and employability skills to offenders

#### **2007-2008 Total Financial Resources (\$ millions)**

<b>Planned Spending</b>	<b>Authorities</b>	<b>Actual Spending</b>
0.0	13.6	-4.5

#### **2007-2008 Total Human Resources (full-time equivalents)**

<b>Planned</b>	<b>Actual</b>	<b>Difference</b>
385	438	53

CORCAN experienced unprecedented sales growth<sup>60</sup> in 2007-2008. As a consequence, staff levels increased from the original plan to support the increased demand.

### **2.3.1 The Plans and Results**

#### **Employment Continuum**

The Employment Continuum, aimed at providing inmate employment assistance from intake to post-release, has been implemented. As part of the skills training component, over 6,700 third-party certifications were issued. Obtaining vital documents, such as Birth Certificates and Social Insurance Numbers, continues to be an issue for some inmates. CSC will continue to work in 2008-2009 with the various jurisdictions involved to seek solutions.

<sup>59</sup> Further information on CORCAN can be found on CSC's [website](#).

<sup>60</sup> CORCAN's total revenue have increased approximately \$24.4 million or 35% from 2005-2006 to 2007-2008, including increases of approximately \$14.8 million or 65% in our manufacturing business line, \$4.7 million or 65% in our construction business line, and \$3.3 million or 87% in our textile business line.



In addition, a National Employment Skills program was delivered at 34 minimum and medium-security institutions. Over 250 inmates received certificates from the Conference Board of Canada for successful completion of this program, as was targeted for the year.

### **National Employment Strategy for Women**

The implementation of the National Employment Strategy for Women continued in 2007-2008 as scheduled. Guiding Circles, an assessment process specifically for Aboriginal offenders was piloted at the Edmonton Institution for Women, the Fraser Valley Institution and at the Okimaw Ohci Healing Lodge. The next step will be the implementation of Guiding Circles in all Women's Institutions in 2008-2009.

In Fiscal Year 2007-2008, 598 certifications were earned by women including 153 for the Workplace Hazardous Materials Information System. CORCAN continues to work with sites for the diversification of employment opportunities and skills development within women's institutions. CSC supported such programs as the Core Construction Training Project, Horticultural Programs and Certification Cooking Courses.

With regards to the National Employment Skills Program, there is now a trainer at all women's institutions, and 29 women received certificates in Fiscal Year 2007-2008. The National "Train the Trainer" course was completed in partnership with CORCAN. A National Social Integration Program Training was also delivered by CSC and as of December 2007, all women's institutions now have a trainer.

These results will help to enhance women offenders' abilities to acquire the skills and knowledge necessary to obtain meaningful employment in the institution and in the community, which is a key component of their safe transition back to the community.

The implementation of the National Employment Strategy has a two-year implementation period, and as such, the implementation of the plan continues.

### **2.3.2 Key Performance and Other Indicators<sup>61</sup>**

1. Number/percentage of inmates enrolled in employment training:
  - 4,430 male and 135 female inmates worked a total of 2.850 million hours in CORCAN shops – an increase of 10% from 2006-2007.
  - 12,537 male and 533 female inmates worked in other assignments through Institutional Operations.
  - 9,544 offenders stayed in one work assignment within CORCAN and CSC

---

<sup>61</sup> "Employment gap" is when the offender has been identified as requiring intervention in relation to employment and we have not been able to provide that intervention.



over 90 days (research indicates that a minimum of 90 days is required to maximize skill development).

The focus in 2007-2008 remained on ensuring that employment training opportunities were provided to those inmates assessed at intake as having some or considerable need in this area. Despite our efforts, 1,265 (21%) non-Aboriginal male offenders still had an employment gap at the end of the Fiscal Year – a result similar to 2006-2007. Aboriginal male offenders had an employment gap of 20%.

The employment gap for non-Aboriginal women offenders increased from 16% in 2005-2006 to 23% in 2006-2007. The gap for Aboriginal women offenders increased from 22% in 2006-2007 to 29% in 2007-2008.

2. Number of certificates earned:<sup>62</sup>

6,739 certificates issued by provincial or industry organizations were earned in 2007-2008: 1,452 by Aboriginal men, 4,689 by non-Aboriginal men, 188 by Aboriginal women, and 410 by non-Aboriginal women.

The average age of the offenders who earned certificates was 36 years old. This can be broken down into these categories: Ages 18-30 earned 2,482 certificates, ages 31-40 earned 2,198 certificates, ages 41-50 earned 1,612 certificates, ages >51 earned 447 certificates.

The majority of certificates were in Basic Food Safety, Workplace Hazardous Materials Information System, Safe Start Pre-employment, First Aid, Construction Safety and Recognition, National Employability Skills Program.

3. Number of offenders receiving services<sup>63</sup> at community employment centres:

A total of 3,214 offenders received employment counselling and job placement services, of which 2,980 were men and 234 were women.

4. Number of offenders finding employment in the community:

1,869 offenders (1,758 men and 111 women) found employment with the assistance of a CORCAN Community Employment Centre, an increase of 16% from 2006-2007.

Improving employment training programs and offenders' employment skills are part of the objectives of the Correctional Transformation Agenda.

<sup>62</sup> An offender may earn more than one certificate.

<sup>63</sup> Services offered include: individual confidential employment counselling, resume writing, job search, interview preparation, office resources, educational upgrading, Workplace Hazardous Materials Information System, aptitude and assessment testing.



## 2.4 Corporate Services: CSC's Management Improvement Agenda

While not formally part of CSC's Program Activity Architecture, CSC's management improvement agenda influences all Program Activities across the organization.

For example, CSC entered into a Master Service Agreement with the National Parole Board whereby CSC assumes responsibility for providing all information technology services to the National Parole Board, including the development and management of the Board's portion of the Offender Management System. The objectives are to:

- ensure greater effectiveness in shared operations and greater efficiency in the use of resources and expertise; and
- empower the management cadre to direct the information technology functions in the best interests of both organizations.

In addition, CSC has completed a disaster recovery exercise for National Headquarters, as well as an information technology disaster recovery plan for Regional offices.

### *Responding to the Public Service Employee Survey*

The co-developed Public Service employee survey action plan (CSC and bargaining agents) targetted the health of the organization. This Action Plan purposely identified areas to improve CSC's health workplace. More specifically, the following initiatives have been undertaken during this period:

- Joint Anti-harassment training is ongoing and being delivered at each site. Competency profiles for harassment coordinator positions have been established. Guidelines on managing the harassment complaint program are being finalized. Roles and responsibilities related to the management of harassment have been clarified in the revised instrument of delegation. The use of external facilitators and investigators for harassment was approved in 2007-2008 and a monitoring framework for facilitators and investigators will be developed.
- Training in awareness for grievances: The roles and responsibilities relevant to the grievance process have been published. Roles and responsibility changes are in the Instrument of Delegation in the area of Human Resources document<sup>64</sup>. Presentations on the new instrument of delegation and roles and responsibilities have been delivered to all Regional Management Committees by NHQ Labour Relations.

Conflict Management training for managers was delivered from between April 2007 and March 2008 to approximately 1,440 managers/supervisors and union representatives across Canada. The course was designed to improve skills necessary for various levels of Conflict Management by giving the participants further knowledge on how to prevent

<sup>64</sup> Source: <http://www.psc-cfp.gc.ca/plcy-pltq/frame-cadre/acco-resp/dsar-rmored-2007-2008-eng.htm>



conflicts from becoming disputes and resolve disputes when they occur. An ongoing training and program maintenance proposal is under development by the Informal Conflict Management System office.

The roles and responsibilities relevant to the grievance process have been published. Roles and responsibility changes are in the Instrument of Delegation document<sup>65</sup>.

Labour Management Consultation Committee commitments and Commissioner's Dashboard reporting have been implemented in order to assist the Service to monitor and review its corporate indicators. Some of the indicators include harassment complaints and grievances.

### ***Promoting Values and Ethics***

Focus group sessions were held in the fall of 2007 and information from the sessions has been compiled and communicated, including being used in Ethical Leadership and Ethics training sessions.

Workshops on Ethics have been conducted at 17 pilot sites and involved over 1,300 participants in the training on ethical decision-making and ethical dialogue. Assessments from participants found a significant majority of staff viewed the sessions as directly applicable to their work. To maintain the momentum, subsequent sessions are planned for the balance of employees at these sites before the end of fiscal 2008-2009. Other workshops will be delivered upon request.

The mandate of the Ethics Advisory Committee has been revised and approved. The Committee is established for the purpose of ensuring that ethical values are embedded throughout the organization. To achieve this, the Committee will provide independent objective advice and considered opinion on ethical issues or concerns within the Service.

Work descriptions for the Informal Conflict Management System co-ordinators have been classified and approved. Staffing commenced in 2007-2008 and will be completed in 2008-2009. Regional Conflict Management Advisors are responsible for providing informal conflict management services throughout their regions. These services include, but are not limited to, coaching, facilitated discussions, mediation, and delivery of conflict management training.

### ***Internal Communications***

A number of new and improved print and electronic publications have been developed and implemented as part of efforts to enhance internal communications. These include an Internal Communications guide and sector-specific newsletters. In 2007-2008 several areas of the organizations started the newsletters. In August of 2008, a message was sent encouraging other groups to follow suit. Further improvements have been made to the

---

<sup>65</sup> Source: <http://www.psc-efp.gc.ca/plex-pltq/frame-cadre/acco-resp/dsar-rmored-2007-2008-eng.htm>



weekly internal electronic newsletter News@Work, including developing a number of series of feature stories on key CSC and Public Service-wide initiatives (e.g., International Women's Week). The series were well received by staff so will be continued. A publications plan has been developed to establish a national inventory of CSC publications and to evaluate future publications needs.

The Service has increased the frequency and improved the efficacy of face-to-face meetings, teleconferences, and training sessions through the increased use of multimedia presentations including developmental web sites.

CSC Awards policy was last updated in 1994 and was no longer in line with practices in other federal departments. Changes were made to update, clarify and reorient the policy from awards to a recognition program that values people for their contribution and ensures national consistency for recognition. The new CSC Recognition policy was approved in spring 2008.

The Internal Communications Advisory Committee met in March 2008. The Committee, which includes representatives from a variety of levels across the organization, was consulted on communications activities and products. Consultation with the committee will be ongoing to ensure communications are clear and effective.

Staff receive regular, ongoing messages to keep them informed of CSC priorities and initiatives. For example, a phased, comprehensive internal communications plan on the CSC Review/Transformation was developed and is being implemented to ensure that employees are aware of the changes to the organization and are engaged in the Transformation. Every message also provides a feedback mechanism, in the form of an internal mailbox, so that employees can make comments on messages.

The Service also took steps in the last year to provide staff with information at the same time or earlier than the public. Enhanced internal communications through the use of internal messages, policy notices, News@work, etc. has assisted in informing staff of key initiatives in a timely manner.

Tracking and delivery on National Labour Management Consultation Committee commitments has been improved through the establishment of a secretariat. The Labour Relations for Managers training program has been reviewed and the pilot was planned for June 2008.

An Internal Communications Survey was held in March 2008 in order to evaluate ongoing efforts to build internal communications capacity. This survey is a follow-up to a previous survey, permitting CSC to evaluate current initiatives and identify areas for improvement. Staff can provide comments and feedback through several methods, including by e-mail through internal communications mailboxes.

Conducting face-to-face meetings with staff via town hall meetings, visiting sites and addressing employee groups continues to be an internal communications priority. The



Commissioner and Senior Deputy Commissioner traveled across Canada in early 2008 to speak to regional management teams about the recommendations of the Independent Review Panel and the Transformation Agenda. Information-sharing sessions were held with NGOs, partners and stakeholders to engage key partners in advancing the Transformation Agenda.

The “Coffee with the Commissioner” which provides staff at all levels an opportunity for informal access to the Commissioner [initiative at National Headquarters], is ongoing. In 2007-2008, nine sessions were held.

The Commissioner’s Bridge-Building Award was created to recognize best practices in enhancing internal communications and horizontal coordination between employees at National Headquarters and in the regions. In 2007-2008, a representative from each region, as well as one from National Headquarters was presented with this Award.

### ***Strengthen Human Resources Management***

The CSC Strategic Plan for Human Resource Management 2007-2010, was launched in April 2007. CSC is one of 17 departments to have met the Clerk of the Privy Council’s commitment to have the Plan posted on CSC’s Intranet and Internet Sites. The Strategic Plan for Human Resource Management provides direction for addressing human resource priorities in CSC in order to mitigate risks and support the business needs of the organization as outlined in the *Report on Plans and Priorities*. A comprehensive business gap analysis was conducted including a review of the regional resource indicators for the Strategic Plan for Human Resource Management.

In reference to the Human Resources Management Policy Framework<sup>66</sup>, various Labour Relations policies as well as the Area of Selection Policy have been updated. Additional policies will be reviewed as per the three-year review cycle 2007–2010.

The Performance Management Program now has commitments for the CSC Executive cadre that are aligned to the corporate objectives. Performance Agreements must now demonstrate that the four key leadership competencies are achieved.

In an effort to build Human Resources capacity, a development program for Human Resources Advisors is in the final consultation phase. In November 2007, a National Learning Forum for Human Resources Advisors was held. In February 2008, a Compensation Community Forum was held.

---

<sup>66</sup> Source: [http://www.csc-ccc.gc.ca/text/pblct/sphrm07\\_10/StrPlaHRMn\\_e.pdf](http://www.csc-ccc.gc.ca/text/pblct/sphrm07_10/StrPlaHRMn_e.pdf)



In order to contribute to the modernization of Human Resources process tools, CSC has undertaken the following major initiatives:

- CSC is pursuing the feasibility of developing an automated tool addressed to managers for Integrated Human Resource Planning. An initial prototype has been developed including the completion of identification of its key components. A decision to pursue the development of this tool will be taken in fall 2008.
- CSC has also launched a Business Process Re-engineering exercise. The first major deliverable of this important initiative is underway including “Express Lane Staffing”.
- Development began in 2007-2008 on a Human Resource Planning Framework that will be submitted for approval in the summer of 2008. This framework is aligned with the CSC planning cycle.

CSC has developed 17 comprehensive workforce profiles. These have been completed for each occupational group in CSC’s workforce; however, this will be an ongoing exercise in order to reflect the largest occupational groups in CSC. The workforce profiles provide ten-year trends related to population, regions, employment equity, retirement rates, etc. The profiles are shared with all managers, employees and stakeholders. An updated cycle process of these profiles has also been implemented to ensure accurate and timely information. These profiles are updated at the beginning of each Fiscal Year.

All of the Human Resources Strategies related to Aboriginal Initiatives; to the Institutional Management Review, to Health Services Governance and to the District Infrastructures have been launched and implementation is well underway. For example:

- The Aboriginal Strategy: CSC and the Canadian Human Rights Commission began working together to create an Aboriginal employment program unique to the CSC which will allow CSC to recruit Aboriginal people beyond employment equity Labour Market Availability numbers.
- The Human Resources Institutional Management Structure: The structure was put into place on September 4, 2007. Most key management positions were already staffed while the remaining management positions were staffed during the remainder of the Fiscal Year.
- The Human Resources Health Strategy: Three staffing strategies for the Health Services governance was developed which include a comprehensive plan for the creation, classification, and staffing of all new professional and support staff positions.

A National Recruitment Strategy has also been implemented. The strategy includes an Aboriginal-specific recruitment plan. A Recruitment Framework has also been



implemented. With enhancements in the areas of infrastructure; communication; outreach activities; and selection processes. To date, a national and regional specialised recruitment infrastructure has been created and positions are being staffed. CSC revamped its branding and several outreach activities have been conducted to attract and recruit new staff in all major occupational groups of the organization.

In the next year, the current recruitment models and tools used will be reviewed in order to be streamlined and modernized. Important emphasis is put on communicating recruitment activities to all levels of the organization to support managers in their staffing needs and involve them in recruitment activities to speak to their rewarding daily experiences and challenges.

The CSC Succession Planning Framework was approved in September 2007 for EX groups and EX feeder groups. This framework aims at creating a common understanding of succession planning, ensuring that CSC has a ready supply of qualified candidates for leadership roles, and that strategies are in place for knowledge transfer. This framework involves an integrated, systematic approach to identify, develop and retain talent for key positions. During the period under review CSC has implemented specific processes to internally identify talented individuals at the EX-1, EX-2 and EX-3 levels. Subsequent phases will be implemented in 2008-2009.

The re-designed Correctional Officers Training Program has been successfully piloted in the Pacific region. The evaluation report has also been completed. Based on the results, CSC will begin implementation commencing in the fall 2008 and all regions will be in a position to offer this training by summer 2009.

The re-designed Parole Officer Orientation Program has been developed. This revised version integrates the latest knowledge related to risk assessment, sex offender management and community supervision. It has been tested in the Atlantic region in summer 2008. National implementation is planned for the fall 2008.

The training for a revised Institutional Management Structure aims to train managers on change management and their revised roles and responsibilities under the new Management Structure. Each region identified individuals who were trained as facilitators. This training was delivered and completed in the fall of 2007.

The Employee Assistance Program framework has been implemented. This framework includes: targeted funding to support both counselling and the promotion of employee well-being and revisions of the Guidelines for the Employee Assistance Program in the area of Critical Incident Stress Management. The revisions provide clarification related to the definitions, principles, selection of volunteers and impartiality of interveners. In addition, these revisions also better reflect the current practices and trends of the field and further elaborate on the program's framework. The revisions were completed during Fiscal Year 2007-2008 and were promulgated early in 2008-2009. These changes better support the provision of equivalent services across the Service.



The Grievance Delegation Strategy has been implemented. Grievances are now being dealt with at a lower level and delegated managers have been trained on grievance management. This should make grievance management more efficient.

In reference to pursuing national consistency in the implementation of all collective agreements and clarification bulletins/communiqués to all regions are issued and cross-country briefing sessions are held when necessary. A Management Steering Committee which operates as a forum for consultation on all bargaining issues has been created.

CSC engages in regular internal and interdepartmental consultation, information-sharing and outreach sessions with the Treasury Board Secretariat, the National Joint Council and the Labour Relations Council. These sessions improve understanding/consistent application of Employer policies affecting all staff. It also maintains knowledge and provides an opportunity to discuss jurisprudence, precedents, policy application from the perspective of CSC's unique operational reality.



## SECTION 3 SUPPLEMENTARY INFORMATION

### 3.1 Financial Information

#### List of Tables

	Page
Table 1 – Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs)	62
Table 2 – Voted and Statutory Items	64
Table 3 – Loans, Investments and Advances (Non-Budgetary)	65
Table 4– Sources of Spendable and Non-spendable Revenue	65
Table 5 – Revolving Fund (Online Table)	66
Table 6a – User Fees Act (Online Table)	69
Table 6 b – Policy on Service Standards for External Fees	70
Table 7 – Details on Project Spending	71
Table 8 – Status Report on major Crown Projects	72
Table 9 – Details on Transfer Payment Programs (TPPs)	72
Table 10 – Foundations (Conditional Grants)	72
Table 11 – Horizontal Initiatives	72
Table 12 – Sustainable Development Strategies (non-financial)	72
Table 13 – Response to Parliamentary Committees and External Audits	72
Table 14: Internal Audits and Evaluations	73
Table 14a) Internal Audits	73
Table 14b –Evaluations	74
Table 15 – Travel Policies	75
Table 16-a – Correctional Service Canada Financial Statements	75
Table 16-b – CORCAN Revolving Fund Financial Statements	75



Strategic Outcome: Offenders are safely and effectively accommodated and reintegrated into Canadian Communities with due regard to public safety.

In 2007-2008, the actual spending for CSC is \$1,963,935,350 and is comprised of the following main elements:

Program Activity \$ Millions	Actual Spending 2007-08			Alignment to the Government of Canada Outcome Area
	Budgetary	Non-Budgetary	Total	
Care and Custody	1,460.3	0.0	1,460.3	Social Affairs - <i>Safe and secure communities</i>
Rehabilitation and Case Management	508.1	0.0	508.1	Social Affairs - <i>Safe and secure communities</i>
CORCAN	(4.5)	0.0	(4.5)	Economic Affairs - <i>Income Security and Employment for Canadians</i>
<b>Total</b>	<b>1,963.9</b>	<b>0.0</b>	<b>1,963.9</b>	



The increase in expenditures is mainly due to signed collective agreements, in price (inflation) for basic goods and services and additional resources addressing immediate and urgent pressures

The Service has spent the amount of \$1,963.9M or \$93.9M in excess of the amount approved in the PART II of the Estimates; i.e. \$1,870M. In order to analyze the financial results of the Service, additional resources provided via Supplementary Estimates and Treasury Board should be taken into consideration.

The following reconciliation from Main Estimates to Total Authorities is provided below:

<b>Main Estimates \$ Million</b>			<b>1,870.0</b>
<b>Plus</b>			
Operating Expenditures - Supplementary Estimates			101.2
<b>Adjustments, Warrants and Transfers</b>			
TB Vote (Internal Audit)		0.5	
TB Vote (Collective Agreements)		39.8	
TB Vote (Operating Budget Carry Forward)		59.0	
TB Vote (Paylist Shortfalls)		30.3	
Transfers		2.8	132.4
Decrease to Employee Benefit Plans			(5.6)
<b>Non-Estimates Items</b>			
CORCAN - ANCAFA			12.9
CORCAN - Transfer from TB Vote (Paylist Shortfalls)			0.7
Others (including Crown Assets, etc.)			1.9
<b>Total Authority available for use</b>			<b>2,113.5</b>
<b>Less</b>			
CORCAN & Crown Assets Disposal			(19.2)
<b>Total Available to CSC</b>			<b>2,094.3</b>
<b>Less</b>			
Actual			(1,963.9)
<b>Variance</b>			<b>130.4</b>



**Table 2 – Voted and Statutory Items**

\$ Million		2007-2008			
Vote or Statutory Items	Truncated Vote or Statutory Wording	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Total Actuals
	Correctional Services				
25	Operating Expenditures	1,529.5	1,540.8	1,727.1	1,645.8
30	Capital expenditures	153.7	179.4	189.7	140.6
S	Contributions to Employee Benefit plans	186.8	186.8	181.2	181.2
S	CORCAN Revolving Fund			13.6	(4.5)
S	Spending of proceeds from disposal of Crown Assets			1.9	0.8
S	Refund of previous year's revenues				
	<b>Total</b>	<b>1,870.0</b>	<b>1,907.0</b>	<b>2,113.5</b>	<b>1,963.9</b>



**Table 3 – Loans, Investments and Advances (Non-Budgetary)**

Not Applicable.

**Table 4– Sources of Respendable and Non-respendable Revenue**

**Respendable Revenue**

(\$ million)	Actual 2005- 2006	Actual 2006- 2007	2007-2008			
			Main Estimates	Planned Revenue	Total Authorities	Actual
Care and Custody	0.0	0.0	0.0	0.0	1.9	0.9
Rehabilitation	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.1
CORCAN Revolving Fund	69.1	83.0	77.5	77.5	77.5	94.3
<b>Total Respendable</b>	<b>69.1</b>	<b>83.0</b>	<b>77.5</b>	<b>77.5</b>	<b>79.4</b>	<b>95.3</b>

**Non-Respendable Revenue**

(\$ million)	Actual 2005- 2006	Actual 2006- 2007	2007-2008			
			Main Estimates	Planned Revenue	Total Authorities	Actual
Care and Custody	12.0	8.6	N/A	6.5	6.5	10.2
Rehabilitation	1.4	1.0	N/A	0.9	0.9	1.4
CORCAN Revolving Fund	0.0	0.0	N/A	0.0	0.0	0.0
<b>Total Non-Respendable</b>	<b>13.4</b>	<b>9.6</b>	<b>N/A</b>	<b>7.4</b>	<b>7.4</b>	<b>11.6</b>

Notes: <sup>1</sup> The main source of this revenue is the CORCAN Revolving Fund. Revenues are mainly from the sale of products made by inmates.

<sup>2</sup> The main sources of these revenues are: offender canteen sales, revenues such as contracted offender temporary detention; offender board and lodgings; and miscellaneous revenues



**Table 5 – Revolving Fund (Online Table)**

**CORCAN Revolving Fund (\$ million)**  
**Statement of Operations**

(\$ millions)	Actual 2005- 2006	Actual 2006- 2007	2007-2008			
			Main Estimates	Planned Spending	Authorized	Actual*
Revenue	69.9	82.9	77.5	77.5	77.5	94.3
<b>Expenses</b>						
Salaries & employee benefits	34.2	34.1	31.8	31.8	31.8	36.6
Depreciation	1.3	1.5	1.5	1.5	1.5	1.7
Repairs & maintenance	1.3	2.6	1.2	1.2	1.2	2.3
Admin & support services	8.9	9.5	8.1	8.1	8.1	9.3
Utilities	25.1	33.1	34.9	34.9	34.9	41.1
	70.8	80.8	77.5	77.5	77.5	91.0
<b>Net Results</b>	(0.9)	2.1	0.0	0.0	0.0	3.3



Since the table on the previous page refers to the Revolving Fund's operating surplus or deficit and not to cash requirements, the Fund has been calculated through accrual accounting. Therefore, the cash expenditures in the estimates do not affect the operating balance, and other items that must be considered when calculating the surplus or deficit do not require a direct cash outlay. The two can be reconciled as follows:

### Statement of Cash Flows

(\$ millions)	Actual 2005- 2006	Actual 2006- 2007	2007-2008			
			Main Estimates	Planned Spending	Authorized	Actual
Net Results	(0.9)	2.1	0.0	0.0	0.0	3.3
Adjustment for non-cash items:						
Provision for Employee Termination Benefits	0.6	0.7	1.7	1.7	1.7	0.7
Amortization of fixed assets	1.3	1.5	1.7	1.7	1.7	1.7
Other	0.1	0.0	0.8	0.8	0.8	0.3
Change in non-cash working capital						
Accounts receivable	1.0	0.5	0.3	0.3	0.3	0.5
Inventory	(2.4)	0.6	(1.0)	(1.0)	(1.0)	(0.5)
Payment on changes in provision for Employee Termination Benefits	(0.4)	(0.4)	(0.3)	(0.3)	(0.3)	(0.6)
Accounts payable	3.4	0.5	(0.2)	(0.2)	(0.2)	2.3
Vacation pay and salary accrual	(2.1)	0.1	0.0	0.0	0.0	0.5
Deferred revenue	0.0	0.5	0.0	0.0	0.0	(0.4)
Other	(0.2)	0.1	0.0	0.0	0.0	0.2
Investing activities:						
Net capital Assets Purchased	(2.2)	(3.4)	(3.0)	(3.0)	(3.0)	(3.5)
Increase (decrease) in accumulated net charge against the Fund's authority (ANCAFA)	(1.8)	2.8	0.0	0.0	0.0	4.5



## Projected Use of Authority

(\$ millions)	Actual 2005- 2006	Actual 2006- 2007	2007-2008			
			Main Estimates	Planned Spending	Authorized	Actual
		Restated				
<b>Authority</b>	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0
<b>Drawdown:</b>						
ANCAFA balance as of April 1	13.3	11.5	10.5	10.5	10.5	14.3
Increase (decrease) in ANCAFA	(1.8)	2.8	0.0	0.0	0.0	4.5
ANCAFA balance as of March 31	<b>11.5</b>	<b>14.3</b>	<b>10.5</b>	<b>10.5</b>	<b>10.5</b>	<b>18.8</b>
Net PAYE/RAYE adjustment to authority	(4.4)	(6.4)	0.0	0.0	0.0	(5.7)
	7.1	7.9	10.5	10.5	10.5	13.1
<b>Unused authorities carried forward as originally reported</b>	12.1	12.9	15.5	15.5	15.5	18.1
*Restatement of prior year figures	0	0.7	0	0	0	0
<b>Unused authorities carried forward as</b>	12.1	13.6	15.5	15.5	15.5	18.1

**Table 6a – User Fees Act (Online Table)**

2007-2008				Planning Years							
A. User Fee	Fee Type	Fee setting Authority	Date Last Modified	Forecasted Revenues (\$000)	Actual Revenues (\$000)	Full Cost (\$000)	Performance Standards	Performance Results	Fiscal Year	Forecasted Revenue (\$000)	Estimated Full Cost (\$000)
Fees charged for the processing of access requests filed under the Access to Information Act (ATIA)	R	Access to Information Act	April 2004	3.3	3.0	2,400	Requests should be responded to within 30 working days, unless extensions are warranted as per section 9 of the Act. TB Secretariat is presently reviewing all policies related to the ATI legislation. For more info, see ATI legislation on the Justice website.		2008-09	3.3	3,800
								68% on time	2009-10	3.5	5,300
									2010-11	3.5	5,300
			Sub-Total (O)	0.0	0.0	0.0			2008-09	3.3	3,800
			Sub-Total (R)	3.3	3.0	2,400			2009-10	3.5	5,300
			Total	3.3	3.0	2,400			2010-11	3.5	5,300
B. Date Last Modified: N/A											
C. Other Information N/A											



**Table 6 b – Policy on Service Standards for External Fees**

<b>A. External</b>	<b>Service Standard</b>	<b>Performance Result</b>	<b>Stakeholder Consultation</b>
Fees charged for the processing of access requests filed under the Access to Information Act (ATIA)	Response provided within 30 days following receipt of request; the response time may be extended pursuant to section 9 of the ATIA. Notice of extension to be sent within 30 days after receipt of request. Due to staff shortage and a realignment of ATI responsibilities, there has been a significant decrease in the compliance rate.	68 percent on time for ATI requests	The service standard is established by the Access to Information Act and the Access to Information Regulations. Consultations with stakeholders were undertaken by the Department of Justice and the Treasury Board Secretariat for amendments done in 1986 and 1992.

**Table 7 – Details on Project Spending**

Capital Projects by Program Activity (\$ millions)

Program Activity	Current Total Estimated Cost	Actual 2005-2006	Actual 2006-2007	2007-2008			
				Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authority (1)	Actual
Care & Custody							
A. New Accommodation Projects (2)							
RHC Pacific Expansion	71.5	0.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Archambault New CRSM & Redevelopment	33.0	0.4	0.1	1.8	1.8	1.8	0.7
Saskatchewan Pen 96-Bed Maximum Unit	21.7	0.0	6.3	9.0	12.0	9.0	11.2
Edmonton 96-Bed Maximum Unit (unapproved) (3)	33.5	0.0	0.0	0.5	0.5	0.5	0.0
Kent 96-Bed Maximum Unit	23.1	0.0	0.6	13.4	15.0	13.4	10.8
B. Major Asset Preservation							
Springhill Institution Refurbish/Replace	32.2	7.9	9.2	2.1	2.3	2.1	0.7
Collins Bay Refurbish/Replace	57.6	22.0	19.1	7.4	5.4	7.4	3.0
Cowansville Refurbish/Replace	49.5	0.6	4.2	18.8	18.5	18.8	0.9
Saskatchewan Pen Refurbish/Replace (4)	180.0	1.2	0.0	7.0	7.0	7.0	0.0

(1) Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.

(2) CSC's delegation authority level is \$18 million according to TB decision of December 14, 1995; therefore, only capital projects with total estimated cost of \$18 million or above have been listed.

(3) The Edmonton 96-Bed Maximum Unit had been planned prior to the issue of the CSC Transformation Study Report, and inserted into the *Report on Plans and Priorities* for 2007-2008; it is not approved at this time.

(4) Saskatchewan Penitentiary Refurbish/Replace funding is beyond the Department's current reference level; the project requires approval and funding from Treasury Board of Canada, if supported.



## Table 8 – Status Report on major Crown Projects

Not Applicable

## Table 9 – Details on Transfer Payment Programs (TPPs)

Not Applicable

## Table 10 – Foundations (Conditional Grants)

Not Applicable

## Table 11 – Horizontal Initiatives

CSC participates in, but does not lead any horizontal initiatives. TBS's Horizontal Results database is available at: [www.tbs-sct.gc.ca/rma/eppi-ibdrp/hrdb-rhbd/dep-min/dep-min\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/eppi-ibdrp/hrdb-rhbd/dep-min/dep-min_e.asp)

## Table 12 – Sustainable Development Strategies (non-financial)

### Link to Table

For supplementary information on the Correctional Service Canada's Sustainable Development Strategy 2007-2010, please visit:

HTML Format: <http://www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/environmentRpt/toc-eng.shtml>

PDF Format: [http://www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/environmentRpt/sds\\_e.pdf](http://www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/environmentRpt/sds_e.pdf)

## Table 13 – Response to Parliamentary Committees and External Audits

### **Response to Parliamentary Committees**

#### **Information to be provided Executive Office and relevant sectors**

### **Response to the Auditor General (including to the Commissioner of the Environment and Sustainable Development)**

Correctional Service Canada was not subject to any recommendations by the Auditor General or the Commissioner of the Environment and Sustainable Development during the period under review.

### **External Audits**

Correctional Service Canada was not subject to any recommendations by external organizations during the period under review.



**Table 14: Internal Audits and Evaluations**

**Table 14a) Internal Audits**

In 2007-2008, the following audits were completed and approved by CSC's Audit Committee:

<b>Name of Internal Audit</b>	<b>Audit Type</b>	<b>Completion Date</b>
Audit of Contracting for Goods and Services	Contracting and Procurement	May 2007
Audit of Staff Safety in the Community	Correctional Operations	May 2007
Audit of Administrative Segregation	Correctional Operations	May 2007
Offender Management System Renewal - Project Closure Review	IM/IT	September 2007
Health Information Management Module Annual Review	IM/IT	September 2007
Audit of Assistance to Employees	Human Resource Management	January 2008

Since the beginning of 2008-2009, the following audit reports were also completed and approved by CSC's Audit Committee:

<b>Name of Internal Audit</b>	<b>Audit Type</b>	<b>Completion Date</b>
Audit of Physical Health Care Delivery to Inmates	Health Services	April 2008
Review of Change Management	Management Practices	April 2008
Audit of Logical Access Controls	IM/IT	May 2008

These reports, which also contain the Management Action Plans to address the recommendations, can be found on the CSC website at the following address: <http://www.csc-scc.gc.ca/text/pa/adt-toc-eng.shtml>

**Table 14b –Evaluations****Evaluations 2007-2008**

<b>1. Name of Evaluation</b>	<b>2. Program Activity</b>	<b>3. Evaluation Type</b>	<b>4. Status</b>	<b>5. Completion Date</b>	<b>6. Electronic Link to Report</b>
Evaluation of the Safer Tattooing Practices Initiative	Care and Custody	Summative	Completed	June 2007	Not yet available (publication in progress)
Ochichakkosipi Healing Lodge Evaluation	Care and Custody	Formative	Completed	October 2007	Not yet available (publication in progress)
Lifers' Resource Strategy	Care and Custody	Summative	Completed (To be presented to CSC Evaluation Committee in September 2008)	March 2008	Not yet available (report not yet approved)
Contract with Institute Philippe-Pinel de Montréal	Care and Custody	Summative & formative (3 separate populations evaluated)	Ongoing (Delayed due to data collection, analysis, and contracting issues – was finalized in May 2008)	May 2008	Not yet available (report not yet approved)
CSC-A (Canada-New Brunswick Initiative)	Care and Custody	Outcome & summative	Ongoing (Delayed due to consultation and scheduling issues – to be finalised in September 2008)	FY 2008-09	Not yet available (report not yet approved)
<b>7. Electronic Link to Evaluation Plan:</b> Finalized and approved, publication in progress, link not yet available.					



---

## **Table 15 – Travel Policies**

Correctional Service Canada follows the Treasury Board Secretariat Travel Directive, Rates and Allowances. For more information on CSC's travel and hospitality proactive disclosures, see: [www.csc-scc.gc.ca/text/travel/travel\\_e.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/travel/travel_e.shtml)

## **Table 16-a – Correctional Service Canada Financial Statements**

[Link to Table](#)

## **Table 16-b – CORCAN Revolving Fund Financial Statements**

[Link to Table](#)

Note: the statement of cash flows can be found in Table 5



## SECTION 4 OTHER ITEMS OF INTEREST

### 4.1 Additional Data on Correctional Results

#### Complaints and Grievances

##### Upheld Inmate Health Care-Related Complaints and Grievances

	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08
Complaints	268	226	248	252	271
Institutional Level Grievances	40	32	27	37	56
Regional Level Grievances	17	16	24	17	20
National Level Grievances	15	4	9	13	10
Institutional Flowthrough	18,534	18,624	19,040	19,569	20,021
Total	340	278	308	319	357
Rate	1.83%	1.49%	1.62%	1.63%	1.78%

Source: Corporate Reporting System (June 8, 2008). Institutional Flowthrough as of April 13, 2008.

##### Upheld Accommodation-Related Complaints and Grievances

	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08
Complaints	160	181	144	116	162
Institutional Level Grievances	11	20	9	18	24
Regional Level Grievances	3	1	6	9	8
National Level Grievances	2	1	1		1
Institutional Flowthrough	18,534	18,624	19,040	19,569	20,021
Total	176	203	160	143	195
Rate	0.95%	1.09%	0.84%	0.73%	0.97%

Source: Corporate Reporting System (June 8, 2008). Institutional Flowthrough as of April 13, 2008.



## **Institutional Incidents**

### **Major Institutional Incidents<sup>67</sup>**

		<b>03-04</b>	<b>04-05</b>	<b>05-06</b>	<b>06-07</b>	<b>07-08</b>
Major Incidents	year	142	89	100	112	112
	3-year average	136	120	110	100	108
Institutional Flowthrough <sup>68</sup>	year	18,534	18,624	19,040	19,569	20,021
	3-year average	18,567	18,582	18,733	19,078	19,543
Rate	year	0.8%	0.5%	0.5%	0.6%	0.6%
	3-year average	0.7%	0.6%	0.6%	0.5%	0.6%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Source for Escapees: Security Branch Institutional Flowthrough as of April 13, 2008.

### **Staff Assaults (by Inmates)**

		<b>03-04</b>	<b>04-05</b>	<b>05-06</b>	<b>06-07</b>	<b>07-08</b>
Staff Assaults	year	283	240	289	284	214
	3-year average	347	289	271	271	262
Institutional Staff <sup>69</sup>	year	11,151	11,114	10,913	12,153	11,841
	3-year average	11,158	11,190	11,059	11,393	11,636
Rate	year	2.5%	2.2%	2.6%	2.3%	1.8%
	3-year average	3.1%	2.6%	2.4%	2.4%	2.3%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). HRMS (March 31, 2008)

<sup>67</sup> Details on major institutional incidents are presented in Section 2.1.1. Major Institutional Incidents include staff murders, inmate murders, hostage taking/forcible confinement, escapees from institutions or escorts, suicides, as well as any assaults on staff, assaults on inmates or inmate fights that result in a major injury.

<sup>68</sup> "Institutional Flowthrough" refers to the number of offenders who spend at least one day during the fiscal year in an institution.

<sup>69</sup> "Institutional Staff" reflects the number of CSC employees in institutions at a given point in the year. This number is thus a snapshot, rather than a flowthrough.



### Inmate Assaults (by Inmates)

		03-04	04-05	05-06	06-07	07-08
Inmate Assaults	year	446	445	537	538	497
	3-year average	488	470	476	507	524
Institutional Flowthrough	year	18,534	18,624	19,040	19,569	20,021
	3-year average	18,567	18,582	18,733	19,078	19,543
Rate	year	2.4%	2.4%	2.8%	2.7%	2.5%
	3-year average	2.6%	2.5%	2.5%	2.7%	2.7%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Institutional Flowthrough as of April 13, 2008.

### Staff Injuries due to Assaults by Inmates

		03-04	04-05	05-06	06-07	07-08
Staff Injuries	year	90	67	91	85	45
	3-year average	91.3	82.3	82.7	81.0	73.7
Institutional Staff	year	11,151	11,114	10,913	12,153	11,841
	3-year average	11,158	11,190	11,059	11,393	11,636
Rate	year	0.8%	0.6%	0.8%	0.7%	0.4%
	3-year average	0.8%	0.7%	0.7%	0.7%	0.6%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). HRMS (March 31, 2008)

### Inmate Injuries due to Assaults by Inmates

		03-04	04-05	05-06	06-07	07-08
Inmates Injuries	year	423	435	492	498	496
	3-year average	458	447	450	475	495
Institutional Flowthrough	year	18,534	18,624	19,040	19,569	20,021
	3-year average	18,567	18,582	18,733	19,078	19,543
Rate	year	2.3%	2.3%	2.6%	2.5%	2.5%
	3-year average	4.9%	4.8%	4.8%	5.0%	5.1%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Institutional Flowthrough as of April 13, 2008.



### Random Urinalysis Test Positive Results

		03-04	04-05	05-06	06-07	07-08
Positive results	year	765	728	764	857	828
	3-year average	748	752	752	783	816
Samples tested	year	5,733	5,932	6,350	6,876	6,290
	3-year average	5,765	5,819	6,005	6,386	6,505
Rate	year	13.3%	12.3%	12.0%	12.5%	13.2%
	3-year average	13.0%	12.9%	12.5%	12.3%	12.6%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

### Random Urinalysis Test Refusal Rate

		03-04	04-05	05-06	06-07	07-08
Refusals	year	835	804	893	836	861
	3-year average	917	856	844	844	863
Samples requested	year	6,655	6,831	7,412	7,940	7,613
	3-year average	6,778	6,769	6,966	7,394	7,655
Rate	year	12.5%	11.8%	12.0%	10.5%	11.3%
	3-year average	13.5%	12.6%	12.1%	11.4%	11.3%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).



## Re-Offending Data

Section 1 presented summarized results of various measurement strategies on rates of violent and non-violent re-offending convictions during community supervision and post-sentence completion (2 years and 5 years). The following tables provide a comprehensive statistical account for the same period.

### Under Supervision

#### Offenders charged while on Supervision<sup>70</sup>

		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
All Charges	year	670	623	672	707	750
	3-year average	616	643	655	667	710
Release Flowthrough	year	16,376	16,158	16,144	16,354	16,358
	3-year average	16,651	16,380	16,226	16,219	16,285
Rate	year	4.1%	3.9%	4.2%	4.3%	4.6%
	3-year average	3.7%	3.9%	4.0%	4.1%	4.4%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

#### Re-Offending with Any Conviction while on Supervision<sup>71</sup>

		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
All Convictions	year	1,163	1,095	1,108	1,091	1,146
	3-year average	1,230	1,146	1,122	1,098	1,115
Release Flowthrough	year	16,376	16,158	16,144	16,354	16,358
	3-year average	16,651	16,380	16,226	16,219	16,285
Rate	year	7.1%	6.8%	6.9%	6.7%	7.0%
	3-year average	7.4%	7.0%	6.9%	6.8%	6.8%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<sup>70</sup> CSC has implemented a one-year delay in reporting new convictions for offenders in order to allow time for the judicial process. Reporting data at the end of each Fiscal Year would misrepresent the actual results since the courts would not have had the opportunity to process the charges.

<sup>71</sup> Ibid.



### Offenders charged while on Supervision<sup>72</sup>

		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
All Charges	year	223	188	211	184	213
	3-year average	200	204	207	194	203
Release Flowthrough	year	16,376	16,158	16,144	16,354	16,358
	3-year average	16,651	16,380	16,226	16,219	16,285
Rate	year	1.4%	1.2%	1.3%	1.1%	1.3%
	3-year average	1.2%	1.2%	1.3%	1.2%	1.2%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

### Re-Offending with a Violent Conviction while on Supervision<sup>73</sup>

		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
Violent Convictions	year	251	249	238	200	209
	3-year average	262	250	246	229	216
Release Flowthrough	year	16,376	16,158	16,144	16,354	16,358
	3-year average	16,651	16,380	16,226	16,219	16,285
Rate	year	1.5%	1.5%	1.5%	1.2%	1.3%
	3-year average	1.6%	1.5%	1.5%	1.4%	1.3%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<sup>72</sup> CSC has implemented a one-year delay in reporting new convictions for offenders in order to allow time for the judicial process. Reporting data at the end of each Fiscal Year would misrepresent the actual results since the courts would not have had the opportunity to process the charges.

<sup>73</sup> Ibid.



### Re-Offending with Non-violent Conviction while on Supervision<sup>74</sup>

		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
Non-violent Convictions	year	912	846	870	891	937
	3-year average	967	896	876	869	899
Release Flowthrough	year	16,376	16,158	16,144	16,354	16,358
	3-year average	16,651	16,380	16,226	16,219	16,285
Rate	year	5.6%	5.2%	5.4%	5.4%	5.7%
	3-year average	5.8%	5.5%	5.4%	5.4%	5.5%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Release Flowthrough as of April 13, 2008.

### Return to Federal Custody within 2 years<sup>75</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

#### Return to Federal Custody with Violent Conviction within 2 years<sup>76</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

		01-02	02-03	03-04	04-05	05-06
Re-Admission for violent offence	year	217	232	224	267	265
	3-year average	217	227	224	241	252
Offenders Reaching WED for any type of offence	year	4,586	4,554	4,420	4,461	4,488
	3-year average	4,475	4,557	4,520	4,478	4,456
Rate	year	4.7%	5.1%	5.1%	6.0%	5.9%
	3-year average	4.8%	5.0%	5.0%	5.4%	5.7%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<sup>74</sup> CSC has implemented a one-year delay in reporting new convictions for offenders in order to allow time for the judicial process. Reporting data at the end of each Fiscal Year would misrepresent the actual results since the courts would not have had the opportunity to process the charges.

<sup>75</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within two years after reaching the end of their sentence (i.e. 2005-2006).

<sup>76</sup> Ibid



### Return to Federal Custody with Non-violent Conviction 2 years<sup>77</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

		01-02	02-03	03-04	04-05	05-06
Re-Admission for a non-violent offence	year	203	242	242	222	256
	3-year average	196	214	229	235	240
Offenders Reaching WED for any type of offence	year	4,586	4,554	4,420	4,461	4,488
	3-year average	4,475	4,557	4,520	4,478	4,456
Rate	year	4.4%	5.3%	5.5%	5.0%	5.7%
	3-year average	4.4%	4.7%	5.1%	5.3%	5.4%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

### Return to Federal Custody within 5 years<sup>78</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

#### Return to Federal Custody with Violent Conviction within 5 years<sup>79</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

		98-99	99-00	00-01	01-02	02-03
Re-Admission for violent offence	year	446	370	435	404	433
	3-year average	451	421	417	403	424
Offenders Reaching WED for any type of offence	year	4,443	4,306	4,532	4,586	4,554
	3-year average	4,533	4,427	4,427	4,475	4,557
Rate	year	10.0%	8.6%	9.6%	8.8%	9.5%
	3-year average	9.9%	9.5%	9.4%	9.0%	9.3%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<sup>77</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within two years after reaching the end of their sentence (i.e. 2005-2006).

<sup>78</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within five years after reaching the end of their sentence (i.e. 2002-2003).

<sup>79</sup> Ibid.



## Return Federal Custody with Non-violent Conviction within 5 years<sup>80</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

		98-99	99-00	00-01	01-02	02-03
Re-Admission for a non-violent offence	year	347	340	366	387	427
	3-year average	357	345	351	364	393
Offenders Reaching WED for any type of offence	year	4,443	4,306	4,532	4,586	4,554
	3-year average	4,533	4,427	4,427	4,475	4,557
Rate	year	7.8%	7.9%	8.1%	8.4%	9.4%
	3-year average	7.9%	7.8%	7.9%	8.1%	8.6%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

## Aboriginal and Non-Aboriginal Offenders: Comparative Data

The following tables present reintegration results for Aboriginal and for non-Aboriginal offenders during community supervision and post-sentence completion (Warrant Expiry (End of Sentence)). Summary versions of these tables, showing the gap in results between Aboriginal and non-Aboriginal offenders, appear in Section 1.6: Departmental Performance.

### Under Supervision

#### Re-Offending with Any Conviction while on Supervision<sup>81</sup>

Aboriginal		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
All Convictions	year	245	229	221	237	246
	3-year average	249	238	232	229	235
Release Flowthrough	year	2,452	2,478	2,561	2,640	2,633
	3-year average	2,516	2,486	2,497	2,560	2,611
Rate	year	10.0%	9.2%	8.6%	9.0%	9.3%
	3-year average	9.9%	9.6%	9.3%	8.9%	9.0%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Release Flowthrough as of April 13, 2008.

Non-Aboriginal		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
All Convictions	year	918	866	887	854	900
	3-year average	981	908	890	869	880
Release Flowthrough	year	13,924	13,680	13,583	13,714	13,725
	3-year average	14,136	13,894	13,729	13,659	13,674
Rate	year	6.6%	6.3%	6.5%	6.2%	6.6%
	3-year average	6.9%	6.5%	6.5%	6.4%	6.4%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Release Flowthrough as of April 13, 2008.

<sup>80</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within five years after reaching the end of their sentence (i.e. 2002-2003).

<sup>81</sup> CSC has implemented a one-year delay in reporting new convictions for offenders in order to allow time for the judicial process. Reporting data at the end of each Fiscal Year would misrepresent the actual results since the courts would not have had the opportunity to process the charges.



## Re-Offending with Violent Convictions while on Supervision<sup>82</sup>

<b>Aboriginal</b>		<b>02-03</b>	<b>03-04</b>	<b>04-05</b>	<b>05-06</b>	<b>06-07</b>
Violent Convictions	year	50	60	60	49	44
	3-year average	57	57	57	56	51
Release Flowthrough	year	2,452	2,478	2,561	2,640	2,633
	3-year average	2,516	2,486	2,497	2,560	2,611
Rate	year	2.0%	2.4%	2.3%	1.9%	1.7%
	3-year average	2.3%	2.3%	2.3%	2.2%	2.0%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Release Flowthrough as of April 13, 2008.

<b>Non-Aboriginal</b>		<b>02-03</b>	<b>03-04</b>	<b>04-05</b>	<b>05-06</b>	<b>06-07</b>
Violent Convictions	year	201	189	178	151	165
	3-year average	206	193	189	173	165
Release Flowthrough	year	13,924	13,680	13,583	13,714	13,725
	3-year average	14,136	13,894	13,729	13,659	13,674
Rate	year	1.4%	1.4%	1.3%	1.1%	1.2%
	3-year average	1.5%	1.4%	1.4%	1.3%	1.2%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Release Flowthrough as of April 13, 2008.

## Re-Offending with Non-violent Conviction while on Supervision<sup>83</sup>

<b>Aboriginal</b>		<b>02-03</b>	<b>03-04</b>	<b>04-05</b>	<b>05-06</b>	<b>06-07</b>
Non-violent Convictions	year	195	169	161	188	202
	3-year average	192	181	175	173	184
Release Flowthrough	year	2,452	2,478	2,561	2,640	2,633
	3-year average	2,516	2,486	2,497	2,560	2,611
Rate	year	8.0%	6.8%	6.3%	7.1%	7.7%
	3-year average	7.6%	7.3%	7.0%	6.7%	7.0%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Release Flowthrough as of April 13, 2008.

<b>Non-Aboriginal</b>		<b>02-03</b>	<b>03-04</b>	<b>04-05</b>	<b>05-06</b>	<b>06-07</b>
Non-violent Convictions	year	717	677	709	703	735
	3-year average	775	715	701	696	716
Release Flowthrough	year	13,924	13,680	13,583	13,714	13,725
	3-year average	14,136	13,894	13,729	13,659	13,674
Rate	year	5.1%	4.9%	5.2%	5.1%	5.4%
	3-year average	5.5%	5.1%	5.1%	5.1%	5.2%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Release Flowthrough as of April 13, 2008.

<sup>82</sup> CSC has implemented a one-year delay in reporting new convictions for offenders in order to allow time for the judicial process. Reporting data at the end of each Fiscal Year would misrepresent the actual results since the courts would not have had the opportunity to process the charges.

<sup>83</sup> Ibid.



## Return to Federal Custody within 2 years<sup>84</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

### Return to Federal Custody for Any Conviction within 2 years<sup>85</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

Aboriginal		01-02	02-03	03-04	04-05	05-06
Re-Admission	year	69	97	98	113	113
for any type of offence	3-year average	84	86	88	103	108
Offenders Reaching WED	year	761	743	719	781	768
for any type of offence	3-year average	747	762	741	748	756
Rate	year	9.1%	13.1%	13.6%	14.5%	14.7%
	3-year average	11.3%	11.3%	11.9%	13.7%	14.3%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

Non-Aboriginal		01-02	02-03	03-04	04-05	05-06
Re-Admission	year	351	377	368	376	408
for any type of offence	3-year average	329	355	365	374	384
Offenders Reaching WED	year	3,825	3,811	3,701	3,680	3,720
for any type of offence	3-year average	3,727	3,796	3,779	3,731	3,700
Rate	year	9.2%	9.9%	9.9%	10.2%	11.0%
	3-year average	8.8%	9.3%	9.7%	10.0%	10.4%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

### Return to Federal Custody for Violent Conviction within 2 years<sup>86</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

Aboriginal		01-02	02-03	03-04	04-05	05-06
Re-Admission	year	40	54	59	68	67
for a violent offence	3-year average	50	52	51	60	65
Offenders Reaching WED	year	761	743	719	781	768
for any type of offence	3-year average	747	762	741	748	756
Rate	year	5.3%	7.3%	8.2%	8.7%	8.7%
	3-year average	6.7%	6.8%	6.9%	8.1%	8.5%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

Non-Aboriginal		01-02	02-03	03-04	04-05	05-06
Re-Admission	year	177	178	165	199	198
for a violent offence	3-year average	166	175	173	181	187
Offenders Reaching WED	year	3,825	3,811	3,701	3,680	3,720
for any type of offence	3-year average	3,727	3,796	3,779	3,731	3,700
Rate	year	4.6%	4.7%	4.5%	5.4%	5.3%
	3-year average	4.5%	4.6%	4.6%	4.8%	5.1%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<sup>84</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within two years after reaching the end of their sentence (i.e. 2005-2006).

<sup>85</sup> Ibid.

<sup>86</sup> Ibid.



## Return to Federal Custody for Non-violent Conviction within 2 years<sup>87</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

Aboriginal		01-02	02-03	03-04	04-05	05-06
Re-Admission for a non-violent offence	year	29	43	39	45	46
	3-year average	34	35	37	42	43
Offenders Reaching WED for any type of offence	year	761	743	719	781	768
	3-year average	747	762	741	748	756
Rate	year	3.8%	5.8%	5.4%	5.8%	6.0%
	3-year average	4.5%	4.6%	5.0%	5.7%	5.7%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

Non-Aboriginal		01-02	02-03	03-04	04-05	05-06
Re-Admission for a non-violent offence	year	174	199	203	177	210
	3-year average	163	180	192	193	197
Offenders Reaching WED for any type of offence	year	3,825	3,811	3,701	3,680	3,720
	3-year average	3,727	3,796	3,779	3,731	3,700
Rate	year	4.5%	5.2%	5.5%	4.8%	5.6%
	3-year average	4.4%	4.7%	5.1%	5.2%	5.3%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

## Return to Custody within 5 years<sup>88</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

### Return to Federal Custody for Any Conviction within 5 years<sup>89</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

Aboriginal		98-99	99-00	00-01	01-02	02-03
Re-Admission for any type of offence	year	163	144	169	155	175
	3-year average	151	149	159	156	166
Offenders Reaching WED for any type of offence	year	712	700	781	761	743
	3-year average	635	670	731	747	762
Rate	year	22.9%	20.6%	21.6%	20.4%	23.6%
	3-year average	23.8%	22.4%	21.7%	20.9%	21.9%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

Non-Aboriginal		98-99	99-00	00-01	01-02	02-03
Re-Admission for any type of offence	year	630	566	632	636	685
	3-year average	657	617	609	611	651
Offenders Reaching WED for any type of offence	year	3,731	3,606	3,751	3,825	3,811
	3-year average	3,898	3,757	3,696	3,727	3,796
Rate	year	16.9%	15.7%	16.8%	16.6%	18.0%
	3-year average	16.9%	16.4%	16.5%	16.4%	17.2%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<sup>87</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within two years after reaching the end of their sentence (i.e. 2005-2006).

<sup>88</sup> Ibid.

<sup>89</sup> Ibid.



### Return to Federal Custody for Violent Conviction within 5 years<sup>90</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

Aboriginal		98-99	99-00	00-01	01-02	02-03
Re-Admission	year	107	83	120	95	105
for violent offence	3-year average	101	95	103	99	107
Offenders Reaching WED	year	712	700	781	761	743
for any type of offence	3-year average	635	670	731	747	762
Rate	year	15.0%	11.9%	15.4%	12.5%	14.1%
	3-year average	16.0%	14.2%	14.1%	13.2%	14.0%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

Non-Aboriginal		98-99	99-00	00-01	01-02	02-03
Re-Admission	year	339	287	315	309	328
for violent offence	3-year average	350	326	314	304	317
Offenders Reaching WED	year	3,731	3,606	3,751	3,825	3,811
for any type of offence	3-year average	3,898	3,757	3,696	3,727	3,796
Rate	year	9.1%	8.0%	8.4%	8.1%	8.6%
	3-year average	9.0%	8.7%	8.5%	8.1%	8.4%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

### Return to Federal Custody for Non-violent Conviction within 5 years<sup>91</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

Aboriginal		98-99	99-00	00-01	01-02	02-03
Re-Admission	year	56	61	49	60	70
for a non-violent offence	3-year average	50	55	55	57	60
Offenders Reaching WED	year	712	700	781	761	743
for any type of offence	3-year average	635	670	731	747	762
Rate	year	7.9%	8.7%	6.3%	7.9%	9.4%
	3-year average	7.8%	8.2%	7.6%	7.6%	7.9%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

Non-Aboriginal		98-99	99-00	00-01	01-02	02-03
Re-Admission	year	291	279	317	327	357
for a non-violent offence	3-year average	308	290	296	308	334
Offenders Reaching WED	year	3,731	3,606	3,751	3,825	3,811
for any type of offence	3-year average	3,898	3,757	3,696	3,727	3,796
Rate	year	7.8%	7.7%	8.5%	8.5%	9.4%
	3-year average	7.9%	7.7%	8.0%	8.2%	8.8%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<sup>90</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within five years after reaching the end of their sentence (i.e. 2002-2003).

<sup>91</sup> Ibid.



## Mental Health: Comparative Data

### Under Supervision

#### Mental Health Cases Revocation while on Supervision

		03-04	04-05	05-06	06-07	07-08
Revocations	year	445	510	529	657	654
	3-year average	388	445	495	565	613
Release Flowthrough	year	695	806	936	1,069	1,114
	3-year average	528	673	812	937	1,040
Rate	year	64.0%	63.3%	56.5%	61.5%	58.7%
	3-year average	76.1%	67.0%	61.3%	60.4%	58.9%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Release Flowthrough as of April 13, 2008.

#### Mental Health Cases Offenders charged while on Supervision<sup>92</sup>

		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
All Charges	year	18	36	46	39	55
	3-year average	22	28	33	40	47
Release Flowthrough	year	517	695	806	936	1,069
	3-year average	358	528	673	812	937
Rate	year	3.5%	5.2%	5.7%	4.2%	5.1%
	3-year average	7.3%	5.6%	4.8%	5.0%	5.0%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<sup>92</sup> CSC has implemented a one-year delay in reporting new convictions for offenders in order to allow time for the judicial process. Reporting data at the end of each Fiscal Year would misrepresent the actual results since the courts would not have had the opportunity to process the charges.



**Mental Health Cases**  
**Re-Offending with Any Conviction while on Supervision<sup>93</sup>**

		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
All Convictions	year	46	67	62	56	96
	3-year average	56	57	58	62	71
Release Flowthrough	year	517	695	806	936	1,069
	3-year average	358	528	673	812	937
Rate	year	8.9%	9.6%	7.7%	6.0%	9.0%
	3-year average	19.7%	11.5%	8.7%	7.8%	7.6%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

**Mental Health Cases**  
**Offenders Charged with a Violent offence while on Supervision<sup>94</sup>**

		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
All Charges	year	7	12	14	14	16
	3-year average	6	8	11	13	15
Release Flowthrough	year	517	695	806	936	1,069
	3-year average	358	528	673	812	937
Rate	year	1.4%	1.7%	1.7%	1.5%	1.5%
	3-year average	1.7%	1.6%	1.6%	1.7%	1.6%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<sup>93</sup> CSC has implemented a one-year delay in reporting new convictions for offenders in order to allow time for the judicial process. Reporting data at the end of each Fiscal Year would misrepresent the actual results since the courts would not have had the opportunity to process the charges.

<sup>94</sup> Ibid.



**Mental Health Cases**  
**Re-Offending with a Violent Conviction while on Supervision<sup>95</sup>**

		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
Violent Convictions	year	9	15	10	13	28
	3-year average	15	13	11	13	17
Release Flowthrough	year	517	695	806	936	1,069
	3-year average	358	528	673	812	937
Rate	year	1.7%	2.2%	1.2%	1.4%	2.6%
	3-year average	5.6%	2.7%	1.7%	1.6%	1.7%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

**Mental Health Cases**  
**Re-Offending with a Non-Violent Conviction while on Supervision<sup>96</sup>**

		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
Violent Convictions	year	37	52	52	43	68
	3-year average	41	44	47	49	54
Release Flowthrough	year	517	695	806	936	1,069
	3-year average	358	528	673	812	937
Rate	year	7.2%	7.4%	6.5%	4.6%	6.4%
	3-year average	14.1%	8.8%	7.0%	6.2%	5.9%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<sup>95</sup> CSC has implemented a one-year delay in reporting new convictions for offenders in order to allow time for the judicial process. Reporting data at the end of each Fiscal Year would misrepresent the actual results since the courts would not have had the opportunity to process the charges.

<sup>96</sup> Ibid.



**Mental Health Cases**  
**Non-Violent Offenders charged while on Supervision<sup>97</sup>**

		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
All Charges	year	11	24	32	25	39
	3-year average	16	20	22	27	32
Release Flowthrough	year	517	695	806	936	1,069
	3-year average	358	528	673	812	937
Rate	year	2.1%	3.5%	4.0%	2.7%	3.6%
	3-year average	5.6%	4.0%	3.2%	3.3%	3.4%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

**Return to Federal Custody within 2 years<sup>98</sup>**

**Mental Health Cases**  
**Return to Federal Custody with Violent Conviction within 2 years<sup>99</sup> of Warrant**  
**Expiry (End of Sentence)**

		01-02	02-03	03-04	04-05	05-06
Re-Admission for violent offence	year	14	14	24	17	35
	3-year average	11	14	17	18	25
Offenders Reaching WED for any type of offence	year	218	256	261	300	338
	3-year average	189	218	245	272	300
Rate	year	6.42%	5.47%	9.20%	5.67%	10.36%
	3-year average	5.5%	6.6%	7.0%	6.8%	8.4%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<sup>97</sup> CSC has implemented a one-year delay in reporting new convictions for offenders in order to allow time for the judicial process. Reporting data at the end of each Fiscal Year would misrepresent the actual results since the courts would not have had the opportunity to process the charges.

<sup>98</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within two years after reaching the end of their sentence (i.e. 2005-2006).

<sup>99</sup> Ibid.



**Mental Health Cases**  
**Return to Federal Custody with Non-Violent Conviction within 2 years<sup>100</sup> of**  
**Warrant Expiry (End of Sentence)**

		01-02	02-03	03-04	04-05	05-06
Re-Admission for non-violent offence	year	4	14	11	18	22
	3-year average	5	8	10	15	17
Offenders Reaching WED for any type of offence	year	218	256	261	300	338
	3-year average	189	218	245	272	300
Rate	year	1.9%	5.4%	4.2%	6.0%	6.5%
	3-year average	2.9%	3.3%	3.9%	5.2%	5.6%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

**Mental Health Cases**  
**Return to Federal Custody for New Offence within 2 Years<sup>101</sup> of Warrant Expiry**  
**(End of Sentence)**

		01-02	02-03	03-04	04-05	05-06
Re-Admission	year	18	28	35	35	57
	3-year average	16	22	27	33	42
Offenders Reaching WED	year	218	256	261	300	338
	3-year average	189	218	245	272	300
Rate	year	8.3%	10.9%	13.4%	11.7%	16.9%
	3-year average	8.4%	9.9%	10.9%	12.0%	14.0%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<sup>100</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within two years after reaching the end of their sentence (i.e. 2005-2006).

<sup>101</sup> Ibid.



**Mental Health Cases**  
**Return to Federal Custody for New Offence within 2 years<sup>102</sup> of Warrant Expiry**  
**(End of Sentence)**

<b>Men</b>		<b>01-02</b>	<b>02-03</b>	<b>03-04</b>	<b>04-05</b>	<b>05-06</b>
Re-Admission	year	18	25	35	33	55
	3-year average	15	20	26	31	41
Offenders Reaching WED	year	197	237	244	280	310
	3-year average	169	199	226	254	278
Rate	year	9.1%	10.5%	14.3%	11.8%	17.7%
	3-year average	9.0%	10.3%	11.3%	12.2%	14.6%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<b>Women</b>		<b>01-02</b>	<b>02-03</b>	<b>03-04</b>	<b>04-05</b>	<b>04-05</b>
Re-Admission	year	0	3	0	2	2
	3-year average	1	1	1	2	1
Offenders Reaching WED	year	21	19	17	20	28
	3-year average	20	19	19	19	22
Rate	year	0.0%	15.8%	0.0%	10.0%	7.1%
	3-year average	3.5%	7.2%	5.3%	8.6%	5.7%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<sup>102</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within two years after reaching the end of their sentence (i.e. 2005-2006).



## Men and Women Offenders: Comparative Data

The following tables present reintegration results for men and women offenders during community supervision and post-sentence completion Warrant Expiry (End of Sentence).

### Under Supervision

#### Mental Health Cases Revocation while on Supervision

Men		03-04	04-05	05-06	06-07	07-08
Revocations	year	418	468	483	582	595
	3-year average	357	412	456	511	553
Release Flowthrough	year	640	725	825	946	980
	3-year average	482	611	730	832	917
Rate	year	65%	65%	59%	62%	61%
	3-year average	77%	68%	63%	62%	60%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Release Flowthrough as of April 8, 2007.

Women		03-04	04-05	05-06	06-07	07-08
Revocations	year	27	42	46	75	59
	3-year average	31	33	38	54	60
Release Flowthrough	year	55	81	111	123	134
	3-year average	46	61	82	105	123
Rate	year	49%	52%	41%	61%	44%
	3-year average	70%	54%	47%	51%	49%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Release Flowthrough as of April 13, 2008.

#### Re-Offending with Violent Convictions while on Supervision<sup>103</sup>

Men		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
Violent Convictions	year	246	245	235	195	207
	3-year average	258	246	242	225	212
Release Flowthrough	year	15,533	15,334	15,295	15,439	15,438
	3-year average	15,796	15,540	15,387	15,356	15,391
Rate	year	1.6%	1.6%	1.5%	1.3%	1.3%
	3-year average	1.6%	1.6%	1.6%	1.5%	1.4%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Release Flowthrough as of April 13, 2008.

<sup>103</sup> CSC has implemented a one-year delay in reporting new convictions for offenders in order to allow time for the judicial process. Reporting data at the end of each Fiscal Year would misrepresent the actual results since the courts would not have had the opportunity to process the charges.



Women		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
Violent Convictions	year	5	4	3	5	2
	3-year average	4	4	4	4	3
Release Flowthrough	year	843	824	849	915	920
	3-year average	855	841	839	863	895
Rate	year	0.6%	0.5%	0.4%	0.5%	0.2%
	3-year average	0.5%	0.5%	0.5%	0.5%	0.4%

Source: Offender Management System (April 13, 2008). Release Flowthrough as of April 13, 2008.

## Return to Federal Custody within 2 years<sup>104</sup>

### Return to Federal Custody for Violent Offence within 2 years<sup>105</sup> of Warrant Expiry (End of Sentence)

Men		01-02	02-03	03-04	04-05	05-06
Re-Admission for a violent offence	year	213	227	222	261	258
	3-year average	213	222	221	237	247
Offenders Reaching WED for any type of offence	year	4,347	4,310	4,179	4,269	4,248
	3-year average	4,252	4,321	4,279	4,253	4,232
Rate	year	4.9%	5.3%	5.3%	6.1%	6.1%
	3-year average	5.0%	5.1%	5.2%	5.6%	5.8%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

Women		01-02	02-03	03-04	04-05	05-06
Re-Admission for a violent offence	year	4	5	2	6	7
	3-year average	4	4	4	4	5
Offenders Reaching WED for any type of offence	year	239	244	241	192	240
	3-year average	222	236	241	226	224
Rate	year	1.7%	2.0%	0.8%	3.1%	2.9%
	3-year average	1.8%	1.8%	1.5%	2.0%	2.3%

Source: Offender Management System (April 13, 2008).

<sup>104</sup> 2007-2008 data indicating the number of federal offenders who have re-offended and been admitted to CSC custody within two years after reaching the end of their sentence (i.e. 2005-2006).

<sup>105</sup> Ibid.



## 4.2 Incident Investigations

CSC's investigations process includes national and local investigations of incidents and issues affecting its operations. Investigations into inmate deaths or serious bodily injury are convened under section 19 of the CCRA, at either the national or the local level. CSC's Commissioner can also convene investigations under section 20 of the CCRA to report on any matter relating to the operations of CSC.

Other than investigations convened under section 19 and section 20 of the CCRA, the Director General, Incident Investigations and heads of operational units may convene investigations under *Commissioner's Directive 041, Incident Reports*, to report on incidents and issues affecting CSC's operations.

During Fiscal Year 2007-2008, CSC convened 89 national investigations, including 32 investigations convened under Section 20 of the CCRA, and 57 Tier II Investigations—either convened under Section 19 of the CCRA (death or serious bodily injury) or under paragraph 18 of *Commissioner's Directive 041*.



## Section 20 Investigations

Investigation Type	Incident Type	Total
Community	Aggravated Sexual Assault	1
	Death	1
	Hostage Taking, Forcible Confinement, Assault with a Weapon etc.	1
	Murder	5
	Murder and Attempted Murder	1
	Offering an Indignity to a Body /Accessory to Murder	1
	Sexual Assault	1
	Kidnapping, Possession of Prohibited Weapon and Schedule 1 Substance.	1
	Attempted Murder, Sexual Assault and Robbery	1
	Multiple Drug and Weapons offences	1
	Sexual Assaults, Forcible Confinements, Robberies	1
Community Total		15
Institutional	Allegations of Assault and Multiple Use of Force	1
	Assault and Forcible Confinement of a staff by Inmate	1
	Death	1
	Death and Serious Bodily Injuries	1
	Death Unknown Causes	1
	Hostage Taking	3
	Hostage Taking and Attempted Suicide	1
	Suicide	6
	Alleged Inappropriate Injections	2
	Major Disturbance and Inmate Injuries	1
Institutional Total		18
Institutional and Community	Deaths by Natural Cause*	3
Institutional and Community Total		3
Grand Total		36

\* 38 Deaths by Natural Cause were grouped into three Investigations



## Tier II Investigations

Investigation Type	Incident Type	Total
Community	Aggravated Assault	1
	Alleged Sexual Assault & Forcible Confinement	1
	Assault Causing Bodily Harm	1
	Attempted Murder	5
	Death	1
	Death by Overdose	1
	Death Unknown Cause	1
	Drug Trafficking	2
	Drug Trafficking and Weapons	1
	Possession for the Purpose of Trafficking	1
	Robbery	1
	Sexual Assault	6
	Sexual Assault, Sexual Interference and Invitation to Sexual Touching	1
	Suicide	3
	Uttering Threats to Cause Death or Harm	1
	Offender Death	1
Community Total		28
Institutional	Assault on Inmate	9
	Attempted Murder	1
	Attempted Suicide	2
	Attempted Suicide / Self-Inflicted Injuries	1
	Death	1
	Death Overdose	1
	Death Unknown Cause	5
	Escape from ETA	1
	Medication Error	1
	Self-Inflicted Injuries	2
	Self-Injurious Behaviours	2
	Use of Force	1
	Overdose Interrupted / Attempted Suicide	1
Institutional Total		28
Grand Total		56



## 4.3 Glossary

### **Aboriginal**

First Nation, Métis or Inuit.

### **Aboriginal community**

Aboriginal community is a First Nation, tribal council, band, community, organization or other group with a predominantly Aboriginal leadership.

### **Administrative segregation**

Administrative segregation is confinement to keep the offender from associating with other inmates in order to maintain the security of the institution. Inmates may be segregated involuntarily or voluntarily.

### **Community Residential Facilities (CRF)**

The Community Residential Facilities, commonly referred to as halfway houses, are operated by non-governmental organizations and private after-care agencies under contract with the Correctional Service of Canada. CRFs accommodate offenders who have been released to the community on Unescorted Temporary Absence, Day Parole, Full Parole, Work Release, Statutory Release, Statutory Release with Residency and those subject to Long-Term Supervision Orders.

### **Community Correctional Centres (CCC)**

Community Correctional Centres are federally operated Community-based Residential Facilities that provide a structured living environment with 24 hour supervision, programs and interventions for the purpose of safely re-integrating offenders into the community. Like Community Residential Facilities, these facilities accommodate offenders who have been released to the community on Unescorted Temporary Absence, Day Parole, Full Parole, Work Release, Statutory Release, Statutory Release with Residency and those subject to Long-Term Supervision Orders.

### **Corrections and Conditional Release Act (CCRA)**

The legislative framework governing Correctional Service Canada.

### **Conditional Release**

Conditional release helps inmates make a gradual, supervised return to society while serving their sentence. Regardless of the type of conditional release, all offenders are supervised until their Warrant Expiry Date.

- **Temporary Absences (TAs)**

Temporary Absences may be granted to offenders for medical, administrative, community service, family contact, and personal development reasons.

- Escorted temporary absence (ETA) may be granted at any time during the sentence.
- Unescorted temporary absence (UTA) may be granted after an offender has served one-sixth of the sentence or six months, whichever is greater.



- **Work Release (WR)**  
Work release allows an offender, classified as minimum or medium security and who is judged not to pose an undue risk, to do paid or voluntary work in the community under supervision.
- **Day Parole (DP)**  
Day parole allows an offender to participate in community-based activities to prepare for release on full parole or statutory release.
- **Full Parole (FP)**  
Inmates are normally eligible to be considered for full parole by the National Parole Board, after serving one-third of their sentence, or seven years, whichever is less.
- **Statutory Release (SR)**  
By law, most offenders who are serving sentences of fixed length, and who have not been granted parole or had their parole revoked, must be released on statutory release after serving two-thirds of their sentence.

### **CORCAN**

A Special Operating Agency (SOA) that employs federal offenders for its workforce and, in doing so, provides them with working skills and working habits necessary to compete in the workforce.

### **Correctional Programs**

Correctional programs are designed to improve offenders' current knowledge and skill level, improving the likelihood of successful reintegration into the community upon release.

### **Healing Lodge**

These types of facilities may or may not be located on First Nations' reservation land. There are two distinct types of Healing Lodges available to offenders under the care and custody of CSC.

A Section 81 Healing Lodge is an Aboriginal community based correctional facility where the community has entered into an agreement with the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada for the provision of correctional care and custody to Aboriginal and non-Aboriginal offenders. The second type is located on CSC property and run by CSC with the assistance of community Aboriginal people.

### **Ion scanner**

An ion scanner is an electronic device that has the ability to detect residual amounts of particular drugs on personal items such as money or credit cards.

### **Long Term Supervision Order (LTSO)**

A Long Term Supervision Order is an order imposed by the court. The offender who has received such an order is supervised in accordance with the CCRA. The Long Term Supervision Order commences when the offender has finished serving all sentences for



offences for which he or she had been convicted. The period of supervision to which the offender is subject at any time must not total more than 10 years.

### **Maximum Security Institutions**

House offenders who pose a serious risk to staff, other offenders and the community. The perimeter of a maximum-security institution is well defined, highly secure and controlled. Offender movement and association are strictly regulated and directly supervised.

### **Medium Security Institutions**

House offenders who pose a risk to the safety of the community. The perimeter of a medium-security institution is well defined, secure and controlled. Offender movement and association is regulated and generally supervised.

### **Minimum Security Institutions**

House offenders who pose a limited risk to the safety of the community. The perimeter of a minimum-security institution is defined but not directly controlled. Offender movement and association within the institution are regulated under minimal supervision.

### **Multi-level Institutions**

House offenders of different security classifications in different secure areas of the institution.

### **Offender Management System (OMS)**

The automated information system used by CSC as its main database for offender information.

### **Revocation**

If parolees violate the conditions of their conditional release, or have been charged with a criminal offence, their conditional release (day parole, full parole) is suspended and they are re-incarcerated. Upon reviewing the case at a formal hearing, the National Parole Board may then decide to revoke parole and have the offender remain incarcerated. If the offender is not revoked, the conditional release is reinstated.

### **Sections 81/84 of CCRA**

Section 81 enables CSC to enter into agreements with Aboriginal communities for the provision of correctional services to Aboriginal offenders. These agreements permit CSC, with the consent of the offender and the Aboriginal community, to transfer the care and custody of the offender to an Aboriginal community. Under Section 84 of the CCRA, CSC gives the Aboriginal community an opportunity to propose a plan for the inmate's release to, and integration into, the Aboriginal community.

### **Security Classification**

Each offender is reviewed initially on admission and then periodically throughout their sentence and is classified as a maximum, medium or minimum security risk and normally



placed in an institution of the same classification. The security risk level is based on an assessment of factors related to public safety, escape risk and institutional adjustment.

**Warrant Expiry Date (WED)**

The date the sentence imposed by the courts officially ends.



#### **4.4 Further Information**

Correctional Service of Canada Internet site: [www.csc-scc.gc.ca](http://www.csc-scc.gc.ca)

##### **CSC Contacts:**

Catherine Bélanger  
Director  
Integrated Strategic Business Planning  
Performance Management  
340 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario  
K1A 0P9  
Telephone: (613) 947-6436  
Facsimile: (613) 995-5064  
Email: [BelangerCAE@csc-scc.gc.ca](mailto:BelangerCAE@csc-scc.gc.ca)

Bill Staubi  
Director General  
Performance Management  
340 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario  
K1A 0P9  
Telephone: (613) 992-8723  
Facsimile: (613) 995-5064  
Email: [StaubiBH@csc-scc.gc.ca](mailto:StaubiBH@csc-scc.gc.ca)

Lynn Garrow  
Assistant Commissioner  
Performance Assurance  
340 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario  
K1A 0P9  
Telephone: (613) 996-1710  
Facsimile: (613) 943-9292  
Email: [GarrowLY@csc-scc.gc.ca](mailto:GarrowLY@csc-scc.gc.ca)







#### 4.4 Renseignements supplémentaires

Site Internet du Service correctionnel du Canada : [www.csc-scc.gc.ca](http://www.csc-scc.gc.ca)

#### Personnes-ressources du SCC

Catherine Bélanger  
Directrice  
Planification stratégique intégrée des activités  
Gestion du rendement  
340, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0P9  
Téléphone : 613-947-6436  
Télécopieur : 613-995-5064  
Adresse électronique : [BelangerCAE@csc-scc.gc.ca](mailto:BelangerCAE@csc-scc.gc.ca)

Bill Staubi  
Directeur général  
Gestion du rendement  
340, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0P9  
Téléphone : 613-992-8723  
Télécopieur : 613-995-5064  
Adresse électronique : [StaubiBH@csc-scc.gc.ca](mailto:StaubiBH@csc-scc.gc.ca)

Lynn Garrow  
Commissaire adjointe  
Évaluation du rendement  
340, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0P9  
Téléphone : 613-996-1710  
Télécopieur : 613-943-9292  
Adresse électronique : [GarrowLY@csc-scc.gc.ca](mailto:GarrowLY@csc-scc.gc.ca)



## Révocation

Si un libéré conditionnel ne respecte pas les conditions de sa mise en liberté ou est accusé d'une infraction criminelle, sa liberté sous condition (semi-liberté, liberté conditionnelle totale) est suspendue, et le délinquant est réincarcéré. La CNLC tient ensuite une audience officielle où elle examine le cas en vue de décider s'il faut révoquer la liberté sous condition et garder le délinquant incarcéré. Dans le cas contraire, la liberté sous condition du délinquant est rétablie.

## Système de gestion des délinquant(e)s (SGD)

Principale base de données informatisée utilisée par le SCC pour conserver les renseignements relatifs aux délinquants.



moyennant rémunération ou à titre bénévole, dans la collectivité, sous surveillance.

- Semi-liberté (SL)  
La semi-liberté permet au délinquant de participer à des activités dans la collectivité afin de se préparer à la libération conditionnelle totale ou à la libération d'office.
- Libération conditionnelle totale (LCT)  
Les détenus sont normalement admissibles à la libération conditionnelle totale, accordée par la CNLC, après avoir purgé un tiers de leur peine, ou après sept ans, selon la première éventualité.
- Libération d'office (LO)  
Suivant la Loi, la plupart des délinquants purgeant une peine d'emprisonnement d'une durée déterminée à qui la libération conditionnelle n'a pas été accordée, ou dont la liberté a été révoquée, sont libérés d'office après avoir purgé les deux tiers de leur peine.

## Ordonnance de surveillance de longue durée (OSLD)

Ordonnance imposée par le tribunal. Le délinquant visé est surveillé conformément à la LSCMLC. L'ordonnance de surveillance de longue durée entre en vigueur après que le délinquant a fini de purger toutes les peines imposées pour les infractions dont il a été reconnu coupable. La période de surveillance à laquelle le délinquant est assujéti ne doit pas dépasser 10 ans.

## Pavillon de ressourcement

Ces types d'installations peuvent être situées ou non dans les réserves des Premières nations. Il existe deux types distincts de pavillons de ressourcement pour les délinquants sous la garde ou la surveillance du SCC.

Un pavillon de ressourcement désigné comme tel aux termes de l'article 81 est un établissement correctionnel communautaire autochtone situé dans une collectivité ayant conclu un accord avec le ministre de la Sécurité publique aux fins de la prestation de services de garde et de surveillance de délinquants autochtones et non autochtones. Le deuxième type est un établissement situé sur les terrains du SCC et administré par le SCC avec l'aide d'une collectivité autochtone.

## Programmes correctionnels

Les programmes correctionnels sont conçus pour améliorer le niveau de connaissances et de compétences des délinquants afin d'accroître leurs chances de réussir leur réinsertion sociale après leur mise en liberté.

Un placement à l'extérieur permet à un délinquant à sécurité minimale ou moyenne qui ne présente pas un risque inacceptable pour la société, de travailler,

- Placement à l'extérieur (PE) la plus longue.
- Un placement à l'extérieur qui a purgé un sixième de sa peine ou six mois, selon la période
- Une permission de sortir sans escorte (PSSE) peut être accordée à un n'importe quel moment au cours de la peine.
- Une permission de sortir avec escorte (PSAE) peut être accordée à d'entretenir des rapports familiaux.
- Une permission de sortir peut être accordée au délinquant pour des raisons médicales ou administratives, pour un service à la collectivité ou un perfectionnement personnel lié à la réadaptation, ou pour lui permettre d'établir ou d'entretenir des rapports familiaux.
- Une permission de sortir (PS)

La mise en liberté sous condition aide les délinquants à réintégrer la société de façon graduelle en leur permettant de finir de purger leur peine sous surveillance dans la collectivité. Peu importe le type de mise en liberté sous condition, tous les délinquants sont surveillés jusqu'à la date d'expiration de leur mandat.

### Mise en liberté sous condition

Le cadre législatif qui régit le Service correctionnel du Canada.

### Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (LSCMLC)

Mesure visant à isoler un détenu pour l'empêcher d'entretenir des rapports avec les autres détenus dans le but d'assurer le maintien de l'ordre dans l'établissement. Un détenu peut faire l'objet d'un isolement non sollicité ou d'un isolement sollicité.

### Isolément préventif

Les établissements résidentiels communautaires (ERC), couramment appelés maisons de transition, sont administrés par des organisations non gouvernementales et des organismes privés d'aide postpénale ayant conclu un contrat avec le Service correctionnel du Canada. Les ERC hébergent des délinquants qui ont été mis en liberté dans la collectivité aux termes d'une permission de sortir sans escorte, d'une semi-liberté, d'une libération conditionnelle totale, d'un placement à l'extérieur, d'une libération d'office ou d'une libération d'office assortie d'une assignation à résidence, et les délinquants assujettis à une ordonnance de surveillance de longue durée.

### Etablissements résidentiels communautaires (ERC)

Etablissements qui abritent des délinquants à qui on a attribué des cotés de sécurité différentes dans des zones de sécurité distinctes.

### Etablissements multisécuritaires





Organisme de service spécial (OSS) qui fournit de l'emploi aux délinquants sous responsabilité fédérale qui ont ainsi l'occasion d'apprendre les compétences et les pratiques professionnelles nécessaires pour être concurrentiel sur le marché du travail.

### Date d'expiration du mandat (DEM)

Date à laquelle la peine imposée par le tribunal prend officiellement fin.

### Détecteur ionique

Le détecteur ionique est un appareil électronique qui détecte les quantités résiduelles de certaines drogues sur les vêtements ou des objets personnels tels que l'argent ou les cartes de crédit.

### Etablissements à sécurité maximale

Ces établissements abritent les délinquants qui présentent un risque grave pour le personnel, pour les autres détenus et pour la collectivité. Le périmètre de ces établissements est bien défini, très protégé et hautement contrôlé. Les déplacements et les possibilités d'association des détenus sont soumis à des règles rigoureuses et à une surveillance directe.

### Etablissements à sécurité moyenne

Ces établissements accueillent les délinquants qui présentent un risque pour la sécurité du public. Le périmètre de ces établissements est bien défini, protégé et contrôlé. Les déplacements et les possibilités d'association des détenus sont soumis à des règles et à une surveillance générale.

### Etablissements à sécurité minimale

Ces établissements sont destinés aux délinquants présentant un risque limité pour la sécurité du public. Le périmètre de ces établissements est défini, mais il n'est pas directement contrôlé. Les déplacements et les possibilités d'association des détenus à l'intérieur de l'établissement sont soumis à une surveillance minimale.

## 4.3 Glossaire

### Articles 81 et 84 de la LSCMLC

L'article 81 permet au SCC de conclure des accords avec des collectivités autochtones aux fins de la prestation de services correctionnels aux délinquants autochtones. Ces accords permettent au SCC, avec le consentement du délinquant et de la collectivité autochtone, de confier la garde et la prise en charge d'un délinquant à une collectivité autochtone. En vertu de l'article 84 de la LSCMLC, le SCC offre à la collectivité autochtone la possibilité de proposer un plan visant la mise en liberté du détenu et sa réinsertion dans la collectivité autochtone.

### Autochtone

Membre d'une Première nation, Inuit ou Métis.

### Centres correctionnels communautaires (CCC)

Les centres correctionnels communautaires sont des établissements résidentiels communautaires gérés par l'administration fédérale et offrant un milieu de vie structuré avec une surveillance 24 heures sur 24 ainsi que des programmes et des interventions en vue de la réinsertion sociale sécuritaire des délinquants. Ces établissements, comme les centres résidentiels communautaires, accueillent des délinquants sous responsabilité fédérale libérés dans la collectivité aux termes d'une permission de sortir sans escorte, d'une semi-liberté, d'une libération conditionnelle totale, d'un placement à l'extérieur, d'une libération d'office ou d'une libération assortie d'une assignation à résidence, ainsi que les délinquants visés par une ordonnance de surveillance de longue durée.

### Classement des détenus selon le niveau de sécurité

Tous les délinquants font l'objet d'une évaluation initiale au moment de leur admission et d'une réévaluation à des intervalles réguliers pendant toute la durée de leur peine; ils reçoivent la cote de sécurité maximale, moyenne ou minimale et sont habituellement incarcérés dans un établissement ayant un niveau de sécurité correspondant. Le niveau de risque est fondé sur une évaluation des facteurs relatifs à la sécurité publique, au risque d'évasion et à l'adaptation à l'établissement.

### Collectivité autochtone

Première nation, conseil tribal, bande, collectivité, organisation ou autre groupe dont la majorité des dirigeants est autochtone.



Type d'enquête	Type d'incident	Collectivité	Établissement	Collectivité – Total	Établissement – Total	Total global
	Voies de fait graves	1				
	Agresion sexuelle présumée et séquestration	1				
	Voies de fait causant des blessures corporelles	1				
	Tentative de meurtre	5				
	Décès	1				
	Décès par surdose	1				
	Décès – cause inconnue	1				
	Trafic de stupéfiants	2				
	Trafic de stupéfiants et possession d'armes	1				
	Possession d'articles en vue d'en faire le trafic	1				
	Vol qualifié	1				
	Agresion sexuelle	6				
	Agresion sexuelle, contacts sexuels et invitation aux contacts sexuels	1				
	Suicide	3				
	Proferer des menaces de mort ou de blessure	1				
	Décès d'un détenu	1				
			28			
			Voies de fait contre un détenu	9		
			Tentative de meurtre	1		
			Tentative de suicide	2		
			Tentative de suicide / Automutilation	1		
			Décès	1		
			Décès par surdose	1		
			Décès – cause inconnue	5		
			Evasion lors d'une permission de sortir avec escorte	1		
			Erreur liée aux médicaments	1		
			Automutilation	2		
			Comportements autodestructeurs	2		
			Recours à la force	1		
			Surdose interrompue / Tentative de suicide	1		
			Établissement – Total			28
			Collectivité – Total			56

## Enquêtes de niveau II



## Enquêtes menées en vertu des dispositions de l'article 20 de la LSCMLC



Type d'enquête	Type d'incident	Collectivité
		Collectivité
		Aggression sexuelle grave
		Décès
		Prise d'otage, séquestration, agression armée, etc.
		Meurtre
		Meurtre et tentative de meurtre
		Profanation d'un cadavre / complice d'un meurtre après le fait
		Aggression sexuelle
		Enlèvement, possession d'une arme prohibée et infraction relative aux drogues visées à l'annexe I
		Tentative de meurtre, agression sexuelle et vol qualifié
		Infractions multiples relatives à la drogue et aux armes
		Aggression sexuelle, séquestration et vol qualifié
		Collectivité – Total
		15
Etablissement		Etablissement
		Allégations de voies de fait et recours multiples à la force
		Agression et séquestration d'un membre du personnel par un détenu
		Décès
		Décès et blessures corporelles sérieuses
		Décès – causes inconnues
		Prise d'otage
		Prise d'otage et tentative de suicide
		Suicide
		Injectons inappropriées présumées
		Troubles graves et blessures infligées à un détenu
Etablissement – Total		Etablissement – Total
		Décès – cause naturelle
Etablissement – Total		Etablissement – Total
		36

\* 38 décès de causes naturelles ont fait collectivement l'objet de trois enquêtes.



## 4.2 Enquêtes sur les incidents

Le processus d'enquêtes du SCC comporte des enquêtes nationales et locales sur les incidents et les questions qui influent sur les opérations du Service. Les enquêtes sur les décès de détenus ou sur les blessures graves sont menées à l'échelle nationale ou locale en vertu de l'article 19 de la LSCMLC. Le commissaire du SCC peut aussi ordonner, aux termes de l'article 20 de la LSCMLC, la tenue d'une enquête visant à rendre compte de toute question ayant trait aux opérations du SCC.

Outre les enquêtes effectuées en vertu des articles 19 et 20 de la LSCMLC, le directeur général, Enquêtes sur les incidents, et les responsables des unités opérationnelles peuvent aussi ordonner, en vertu de la Directive du commissaire n° 041 (Enquêtes sur les incidents), des enquêtes visant à rendre compte des incidents et des questions qui touchent les opérations du Service.

Au cours de l'exercice 2007-2008, le SCC a mené 89 enquêtes nationales, dont 32 en vertu de l'article 20 de la LSCMLC, et 57 enquêtes de niveau II en vertu de l'article 19 de la LSCMLC (mort ou blessures graves) ou en vertu du paragraphe 18 de la Directive du commissaire n° 041.

Hommes	Condamnations pour infractions avec violence	Mise en liberté (roulement)		Taux	
		année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
02-03	246	245	246	1,6 %	1,6 %
03-04	235	235	242	1,6 %	1,6 %
04-05	195	225	212	1,5 %	1,5 %
05-06	207	225	212	1,5 %	1,5 %
06-07	207	212	212	1,4 %	1,4 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 13 avril 2008.

Femmes	Condamnations pour infractions avec violence	Mise en liberté (roulement)		Taux	
		année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
02-03	5	4	4	0,6 %	0,5 %
03-04	4	4	4	0,5 %	0,5 %
04-05	3	4	4	0,4 %	0,5 %
05-06	5	4	4	0,5 %	0,5 %
06-07	2	3	3	0,2 %	0,4 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 13 avril 2008.

Réincarcération dans un établissement fédéral pour une infraction avec violence, dans les deux années<sup>105</sup> suivant l'expiration du mandat (fin de la peine)

Hommes	Réincarcération pour infraction avec violence	Délinquants parvenus à la date d'expiration de leur mandat pour tout type d'infraction		Taux	
		année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
01-02	213	213	222	4,9 %	5,1 %
02-03	227	227	221	5,3 %	5,2 %
03-04	222	221	227	5,3 %	5,6 %
04-05	261	237	247	6,1 %	6,1 %
05-06	258	247	248	6,1 %	5,8 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

<sup>104</sup> Le SCC a établi un délai d'attente d'un an pour la communication de données sur les nouvelles condamnations des délinquants afin de permettre au processus judiciaire de suivre son cours. La communication de données à la fin de chaque exercice ne serait pas représentative des résultats actuels puisque les tribunaux n'auraient pas encore eu la possibilité de traiter les accusateurs.

<sup>105</sup> Données de 2007-2008 indiquant le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont commis une nouvelle infraction et ont été réincarcérés dans les deux ans suivant l'expiration de leur peine (2005-2006).



## Délinquants et délinquantes : Données comparatives

Les tableaux suivants présentent les résultats concernant la réinsertion des délinquants et des délinquantes durant la période de surveillance dans la collectivité et après la fin de la peine (suivant la date d'expiration du mandat).

### Sous surveillance

#### Révocation durant la période de surveillance

Hommes	Révocations	Mise en liberté (roulement)		Taux	
		année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
03-04	418	468	412	65 %	77 %
04-05	468	483	456	65 %	68 %
05-06	483	582	511	59 %	63 %
06-07	582	946	832	62 %	60 %
07-08	595	980	917	61 %	

SOURCE : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 8 avril 2007.

Femmes	Révocations	Mise en liberté (roulement)		Taux	
		année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
03-04	27	31	55	49 %	70 %
04-05	42	33	81	52 %	54 %
05-06	46	38	111	41 %	47 %
06-07	75	54	123	61 %	51 %
07-08	59	60	134	44 %	49 %

SOURCE : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 13 avril 2008.



## Cas de santé mentale

Réincarcération dans un établissement fédéral pour une nouvelle infraction commise dans les deux ans<sup>103</sup> suivant l'expiration du mandat (fin de la peine)

Hommes	Réincarcération	Délinquants parvenus à la date d'expiration de leur mandat		Taux	
		année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
01-02	18	15	197	9,1 %	9,0 %
02-03	25	20	237	10,5 %	10,3 %
03-04	35	26	244	14,3 %	11,3 %
04-05	33	31	280	11,8 %	12,2 %
05-06	55	41	310	17,7 %	14,6 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Femmes	Réincarcération	Délinquantes parvenues à la date d'expiration de leur mandat		Taux	
		année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
01-02	0	1	21	0,0 %	3,5 %
02-03	3	1	19	15,8 %	7,2 %
03-04	0	1	17	0,0 %	5,3 %
04-05	2	2	20	10,0 %	8,6 %
04-05	2	1	28	7,1 %	5,7 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

<sup>103</sup> Données de 2007-2008 indiquant le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont commis une nouvelle infraction et ont été réincarcérés dans les deux ans suivant l'expiration de leur peine (2005-2006).



**Cas de santé mentale**  
**Réincarcération dans un établissement fédéral à la suite d'une condamnation pour**  
**infraction sans violence dans les deux ans<sup>101</sup> suivant l'expiration du mandat (fin de**  
**la peine)**

		Réincarcération pour infraction sans violence		Délinquants parvenus à la date d'expiration de leur mandat pour tout type d'infraction		Taux	
		année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
05-06	01-02	4	5	218	189	1,9 %	2,9 %
02-03	03-04	14	8	256	218	5,4 %	3,3 %
03-04	04-05	11	10	261	245	4,2 %	3,9 %
04-05		18	15	300	272	6,0 %	5,2 %
		22	17	338	300	6,5 %	5,6 %

Source : Système de gestion de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

**Cas de santé mentale**  
**Réincarcération dans un établissement fédéral pour une nouvelle infraction**  
**commise dans les deux ans<sup>102</sup> suivant l'expiration du mandat (fin de la peine)**

		Réincarcération		Délinquants parvenus à la date d'expiration de leur mandat		Taux	
		année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
05-06	01-02	18	16	218	189	8,3 %	8,4 %
02-03	03-04	28	22	256	218	10,9 %	9,9 %
03-04	04-05	35	27	261	245	13,4 %	10,9 %
04-05		35	33	300	272	11,7 %	12,0 %
		57	42	338	300	16,9 %	14,0 %

Source : Système de gestion de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

<sup>101</sup> Données de 2007-2008 indiquant le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont commis une nouvelle infraction et ont été réincarcérés dans les deux ans suivant l'expiration de leur peine (2005-2006).

<sup>102</sup> Ibid.

<sup>98</sup> Le SCC a établi un délai d'attente d'un an pour la communication de données sur les nouvelles condamnations des délinquants afin de permettre au processus judiciaire de suivre son cours. La communication de données à la fin de chaque exercice ne serait pas représentative des résultats actuels puisque les tribunaux n'auraient pas encore eu la possibilité de traiter les accusations.

<sup>99</sup> Données de 2007-2008 indiquant le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont commis une nouvelle infraction et ont été réincarcérés dans les deux ans suivant l'expiration de leur peine (2005-2006).  
Ibid.

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Taux	moyenne sur trois ans		moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année
	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
Réincarcération pour infraction avec violence	01-02	14	14	14	17	17
	02-03	14	14	14	17	17
Délinquants parvenus à la date d'expiration de leur mandat pour tout type d'infraction	03-04	24	24	24	24	24
	04-05	24	24	24	24	24
Taux	05-06	35	35	35	35	35
	06-07	35	35	35	35	35

### Réincarcération dans un établissement fédéral pour une infraction avec violence dans les deux ans<sup>100</sup> suivant l'expiration du mandat (fin de la peine)

#### Cas de santé mentale

### Réincarcération dans un établissement fédéral dans les deux ans<sup>99</sup>

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Taux	moyenne sur trois ans		moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année
	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
Toutes les accusations	02-03	11	11	11	11	11
	03-04	24	24	24	24	24
Mise en liberté (roulement)	04-05	32	32	32	32	32
	05-06	25	25	25	25	25
Taux	06-07	39	39	39	39	39
	07-08	32	32	32	32	32

### Délinquants accusés d'une infraction sans violence durant la période de surveillance<sup>98</sup>

#### Cas de santé mentale



69. Ibid.

			02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
Condamnations pour une infraction sans violence	année	37	52	52	43	68	
	moyenne sur trois ans	41	44	47	49	54	
Mise en liberté (roulement)	année	517	695	806	936	1 069	
	moyenne sur trois ans	358	528	673	812	937	
Taux	année	7,2 %	7,4 %	6,5 %	4,6 %	6,4 %	
	moyenne sur trois ans	14,1 %	8,8 %	7,0 %	6,2 %	5,9 %	

## Surveillance

			02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
Condamnations pour une infraction avec violence	année	9	15	10	13	28	
	moyenne sur trois ans	15	13	11	13	17	
Mise en liberté (roulement)	année	517	695	806	936	1 069	
	moyenne sur trois ans	358	528	673	812	937	
Taux	année	1,7 %	2,2 %	1,2 %	1,4 %	2,6 %	
	moyenne sur trois ans	5,6 %	2,7 %	1,7 %	1,6 %	1,7 %	

## surveillance



<sup>94</sup> Le SCC a établi un délai d'attente d'un an pour la communication de données sur les nouvelles condamnations des délinquants afin de permettre au processus judiciaire de suivre son cours. La communication de ces résultats à la fin de chaque exercice ne serait pas représentative des résultats actuels.

<sup>95</sup> Ibid.

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Taux	moyenne sur trois ans		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
	année	année					
Toutes les accusations	année	7	12	14	14	14	16
	moyenne sur trois ans	6	8	11	13	15	
Mise en liberté (roulement)	année	517	695	806	936	1 069	
	moyenne sur trois ans	358	528	673	812	937	
Taux	année	1,4 %	1,7 %	1,7 %	1,5 %	1,5 %	
	moyenne sur trois ans	1,7 %	1,6 %	1,6 %	1,7 %	1,6 %	

### Cas de santé mentale Délinquants accusés d'une infraction avec violence alors qu'ils étaient sous surveillance<sup>95</sup>

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Taux	moyenne sur trois ans		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
	année	année					
Toutes les condamnations	année	46	67	62	56	96	
	moyenne sur trois ans	56	57	58	62	71	
Mise en liberté (roulement)	année	517	695	806	936	1 069	
	moyenne sur trois ans	358	528	673	812	937	
Taux	année	8,9 %	9,6 %	7,7 %	6,0 %	9,0 %	
	moyenne sur trois ans	19,7 %	11,5 %	8,7 %	7,8 %	7,6 %	

### Cas de santé mentale Condamnations pour tout type de récidive durant la période de surveillance<sup>94</sup>



## Délinquants sous surveillance

## Cas de santé mentale

Révocation de la liberté sous condition durant la période de surveillance

[illegible]

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 13 avril 2008.

## Cas de santé mentale

93 **Délinquants accusés alors qu'ils étaient sous surveillance**

[illegible]

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

<sup>92</sup> Le SCC a établi un délai d'attente d'un an pour la communication de données sur les nouvelles condamnations des délinquants afin de permettre au processus judiciaire de suivre son cours. La communication de données à la fin de chaque exercice ne serait pas représentative des résultats actuels puisqu'il y aurait des tribunaux n'auraient pas encore eu la possibilité de traiter les accusations.

<sup>93</sup> Ibid.

<sup>91</sup> Données de 2007-2008 indiquant le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont commis une nouvelle infraction et ont été réincarcérés dans les deux ans suivant l'expiration de leur peine (2005-2006).

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Non-Autochtones	Réincarcération pour une infraction sans violence	Délinquants parvenus à la date d'expiration de leur mandat pour tout type d'infraction	Taux	
			année	moyenne sur trois ans
98-99	291	308	7,8 %	7,9 %
99-00	279	290	7,7 %	7,7 %
00-01	317	296	8,5 %	8,0 %
01-02	327	308	8,5 %	8,2 %
02-03	357	334	9,4 %	8,8 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Autochtones	Réincarcération pour une infraction sans violence	Délinquants parvenus à la date d'expiration de leur mandat pour tout type d'infraction	Taux	
			année	moyenne sur trois ans
98-99	56	50	7,9 %	7,8 %
99-00	61	55	8,7 %	8,2 %
00-01	49	55	6,3 %	7,6 %
01-02	60	57	7,9 %	7,6 %
02-03	70	60	9,4 %	7,9 %

Réincarcération dans un établissement fédéral pour une infraction sans violence, dans les cinq ans<sup>91</sup> suivant la date d'expiration du mandat (fin de la peine)

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Non-Autochtones	Réincarcération pour une infraction avec violence	Délinquants parvenus à la date d'expiration de leur mandat pour tout type d'infraction	Taux	
			année	moyenne sur trois ans
98-99	339	388	9,1 %	9,0 %
99-00	287	375	8,0 %	8,7 %
00-01	315	366	8,4 %	8,5 %
01-02	309	372	8,1 %	8,1 %
02-03	328	317	8,6 %	8,4 %





\* Données de 2007-2008 indiquant le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont commis une nouvelle infraction et ont été réincarcérés dans les deux ans suivant l'expiration de leur peine (2005-2006).

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Non-Autochtones	Réincarcération pour une infraction sans violence		Délinquants parvenus à la date d'expiration de leur mandat pour tout type d'infraction		Taux	
	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
	174	163	3 825	3 727	4,5 %	4,4 %
01-02	199	180	3 811	3 796	5,2 %	4,7 %
02-03	203	192	3 701	3 779	5,5 %	5,1 %
03-04	177	193	3 680	3 731	4,8 %	5,2 %
04-05	210	197			5,6 %	5,3 %
05-06						



## Réincarcération dans un établissement fédéral dans les deux ans suivant la date d'expiration du mandat

Réincarcération dans un établissement fédéral pour tout type d'infraction dans les deux années<sup>85</sup> suivant l'expiration du mandat (fin de la peine)

Autochtones	Réincarcération pour tout type d'infraction	moyenne sur trois ans		01-02	02-03	03-04	04-05	05-06
		année	113					
Délinquants parvenus à la date d'expiration de leur mandat pour tout type d'infraction	moyenne sur trois ans		84	86	88	103	108	
	année	761						
Taux	moyenne sur trois ans		747	762	741	748	756	
	année	9,1 %						
Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).								
11,3 %								
11,3 %								
11,9 %								
13,7 %								
14,3 %								

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Autochtones	Réincarcération pour une infraction		avec violence		Délinquants parvenus à la date d'expiration de leur mandat pour tout type d'infraction	Taux	
	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans		année	moyenne sur trois ans
	01-02	02-03	03-04	04-05	05-06	67.	65
	40	54	59	68	67.	40	50
						52	51
						60	65
						781	768
						761	743
						719	741
						748	756
						8,7 %	8,7 %
						8,5 %	8,1 %
						6,7 %	6,9 %
						6,8 %	6,9 %
						8,1 %	8,5 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

<sup>84</sup> Données de 2007-2008 indiquant le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont commis une nouvelle infraction et ont été réincarcérés dans les deux ans suivant l'expiration de leur peine (2005-2006).  
<sup>85</sup> Ibid.  
<sup>86</sup> Ibid.



### Condamnations pour récidive non violente durant la période de surveillance<sup>83</sup>

Autochtones	Condamnations pour infractions		sans violence		Mise en liberté (roulement)		Taux	
	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
02-03	195	192	2 452	2 478	2 516	2 486	8,0 %	7,6 %
03-04	169	181	2 561	2 478	2 497	2 486	6,8 %	7,3 %
04-05	161	175	2 640	2 561	2 497	2 497	6,3 %	7,0 %
05-06	188	173	2 640	2 561	2 560	2 560	7,1 %	6,7 %
06-07	202	184	2 633	2 640	2 611	2 611	7,7 %	7,0 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 13 avril 2008.

Non-Autochtones	Condamnations pour infractions		sans violence		Mise en liberté (roulement)		Taux	
	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
02-03	717	775	13 924	13 680	14 136	13 894	5,1 %	5,5 %
03-04	677	715	13 680	13 583	13 894	13 729	4,9 %	5,1 %
04-05	709	701	13 583	13 714	13 729	13 659	5,2 %	5,1 %
05-06	703	696	13 714	13 714	13 659	13 674	5,1 %	5,2 %
06-07	735	716	13 725	13 714	13 674	13 674	5,4 %	5,2 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 13 avril 2008.

<sup>83</sup> Le SCC a établi un délai d'attente d'un an pour la communication de données sur les nouvelles condamnations des délinquants afin de permettre au processus judiciaire de suivre son cours. La communication de données à la fin de chaque exercice ne serait pas représentative des résultats actuels puisque les tribunaux n'auraient pas encore eu la possibilité de traiter les accusations.

<sup>82</sup> Le SCC a établi un délai d'attente d'un an pour la communication de données sur les nouvelles condamnations des délinquants afin de permettre au processus judiciaire de suivre son cours. La communication de données à la fin de chaque exercice ne serait pas représentative des résultats actuels puisque les tribunaux n'auraient pas encore eu la possibilité de traiter les accusations.

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 13 avril 2008.

Non-Autochtones	Condamnations pour infractions sans violence	Mise en liberté (roulement)	Taux	Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 13 avril 2008.			
				année	moyenne sur trois ans	02-03	03-04
				165	173	151	165
				201	189	178	151
				13 924	13 680	13 583	13 714
				14 136	13 894	13 729	13 659
				1,4 %	1,4 %	1,3 %	1,1 %
				1,5 %	1,4 %	1,4 %	1,2 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 13 avril 2008.

Autochtones	Condamnations pour infractions avec violence	Mise en liberté (roulement)	Taux	Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 13 avril 2008.			
				année	moyenne sur trois ans	02-03	03-04
				44	56	49	44
				50	57	60	60
				2 452	2 478	2 561	2 640
				2 516	2 486	2 497	2 560
				2,0 %	2,4 %	2,3 %	1,9 %
				2,3 %	2,3 %	2,3 %	2,2 %

## Condamnations pour récidive violente durant la période de surveillance<sup>82</sup>

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 13 avril 2008.

Non-Autochtones	Toutes les condamnations	Mise en liberté (roulement)	Taux	Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 13 avril 2008.			
				année	moyenne sur trois ans	02-03	03-04
				900	854	887	854
				918	866	887	854
				981	908	890	869
				13 924	13 680	13 583	13 714
				14 136	13 894	13 729	13 659
				6,6 %	6,3 %	6,5 %	6,2 %
				6,9 %	6,5 %	6,5 %	6,4 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 13 avril 2008.



<sup>80</sup> Données de 2007-2008 indiquant le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont commis une nouvelle infraction et ont été réincarcérés dans les deux ans suivant l'expiration de leur peine (2005-2006).

<sup>81</sup> Le SCC a établi un délai d'attente d'un an pour la communication de données sur les nouvelles condamnations des délinquants afin de permettre au processus judiciaire de suivre son cours. La communication de données à la fin de chaque exercice ne serait pas représentative des résultats actuels puisque les tribunaux n'auraient pas encore eu la possibilité de traiter les accusations.

Autochtones	Toutes les condamnations		Mise en liberté (roulement)		Taux	
	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
02-03	245	249	2 452	2 516	10,0 %	9,9 %
03-04	229	238	2 478	2 486	9,2 %	9,6 %
04-05	221	232	2 561	2 497	8,6 %	9,3 %
05-06	237	229	2 640	2 560	9,0 %	8,9 %
06-07	246	235	2 633	2 611	9,3 %	9,0 %

### Condamnations pour tout type de récidive durant la période de surveillance<sup>81</sup>

#### Délinquants sous surveillance

Les tableaux suivants présentent les résultats en matière de réinsertion des délinquants autochtones et non autochtones durant leur période de surveillance dans la collectivité et après l'expiration du mandat (fin de la peine). Des versions sommaires de ces tableaux montrant l'écart dans les résultats entre les délinquants autochtones et non autochtones figurent à la Section 1.6 : Rendement ministériel.

#### Délinquants autochtones et non autochtones : Données comparatives

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Réincarcération pour une infraction sans violence	Délinquants parvenus à la date d'expiration de leur mandat : peine pour tout type d'infraction		Taux	
	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
02-03	427	393	4 557	4 557
01-02	387	364	4 475	4 475
00-01	366	351	4 427	4 427
99-00	340	345	4 427	4 427
98-99	347	357	4 533	4 533
97-98	340	345	4 427	4 427
96-97	340	345	4 427	4 427
95-96	340	345	4 427	4 427
94-95	340	345	4 427	4 427
93-94	340	345	4 427	4 427
92-93	340	345	4 427	4 427
91-92	340	345	4 427	4 427
90-91	340	345	4 427	4 427
89-90	340	345	4 427	4 427
88-89	340	345	4 427	4 427
87-88	340	345	4 427	4 427
86-87	340	345	4 427	4 427
85-86	340	345	4 427	4 427
84-85	340	345	4 427	4 427
83-84	340	345	4 427	4 427
82-83	340	345	4 427	4 427
81-82	340	345	4 427	4 427
80-81	340	345	4 427	4 427
79-80	340	345	4 427	4 427
78-79	340	345	4 427	4 427
77-78	340	345	4 427	4 427
76-77	340	345	4 427	4 427
75-76	340	345	4 427	4 427
74-75	340	345	4 427	4 427
73-74	340	345	4 427	4 427
72-73	340	345	4 427	4 427
71-72	340	345	4 427	4 427
70-71	340	345	4 427	4 427
69-70	340	345	4 427	4 427
68-69	340	345	4 427	4 427
67-68	340	345	4 427	4 427
66-67	340	345	4 427	4 427
65-66	340	345	4 427	4 427
64-65	340	345	4 427	4 427
63-64	340	345	4 427	4 427
62-63	340	345	4 427	4 427
61-62	340	345	4 427	4 427
60-61	340	345	4 427	4 427
59-60	340	345	4 427	4 427
58-59	340	345	4 427	4 427
57-58	340	345	4 427	4 427
56-57	340	345	4 427	4 427
55-56	340	345	4 427	4 427
54-55	340	345	4 427	4 427
53-54	340	345	4 427	4 427
52-53	340	345	4 427	4 427
51-52	340	345	4 427	4 427
50-51	340	345	4 427	4 427
49-50	340	345	4 427	4 427
48-49	340	345	4 427	4 427
47-48	340	345	4 427	4 427
46-47	340	345	4 427	4 427
45-46	340	345	4 427	4 427
44-45	340	345	4 427	4 427
43-44	340	345	4 427	4 427
42-43	340	345	4 427	4 427
41-42	340	345	4 427	4 427
40-41	340	345	4 427	4 427
39-40	340	345	4 427	4 427
38-39	340	345	4 427	4 427
37-38	340	345	4 427	4 427
36-37	340	345	4 427	4 427
35-36	340	345	4 427	4 427
34-35	340	345	4 427	4 427
33-34	340	345	4 427	4 427
32-33	340	345	4 427	4 427
31-32	340	345	4 427	4 427
30-31	340	345	4 427	4 427
29-30	340	345	4 427	4 427
28-29	340	345	4 427	4 427
27-28	340	345	4 427	4 427
26-27	340	345	4 427	4 427
25-26	340	345	4 427	4 427
24-25	340	345	4 427	4 427
23-24	340	345	4 427	4 427
22-23	340	345	4 427	4 427
21-22	340	345	4 427	4 427
20-21	340	345	4 427	4 427
19-20	340	345	4 427	4 427
18-19	340	345	4 427	4 427
17-18	340	345	4 427	4 427
16-17	340	345	4 427	4 427
15-16	340	345	4 427	4 427
14-15	340	345	4 427	4 427
13-14	340	345	4 427	4 427
12-13	340	345	4 427	4 427
11-12	340	345	4 427	4 427
10-11	340	345	4 427	4 427
09-10	340	345	4 427	4 427
08-09	340	345	4 427	4 427
07-08	340	345	4 427	4 427
06-07	340	345	4 427	4 427
05-06	340	345	4 427	4 427
04-05	340	345	4 427	4 427
03-04	340	345	4 427	4 427
02-03	340	345	4 427	4 427

Réincarcération dans un établissement fédéral après condamnation pour une infraction sans violence dans les cinq années<sup>80</sup> suivant l'expiration du mandat (fin de la peine)



2006).  
<sup>78</sup> Ibid.  
<sup>79</sup> Ibid.

<sup>77</sup> Données de 2007-2008 indiquant le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont commis une nouvelle infraction et ont été réincarcérés dans les deux ans suivant l'expiration de leur peine (2005-

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

		Réincarcération pour une infraction avec violence		Délinquants parvenus à la date d'expiration de leur mandat : peine pour tout type d'infraction		Taux	
		année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
98-99	99-00	446	370	443	427	10,0 %	9,9 %
	00-01	435	417	432	427	9,6 %	9,4 %
	01-02	404	403	456	475	8,8 %	9,0 %
	02-03	433	424	454	457	9,5 %	9,3 %



**Réincarcération dans un établissement fédéral dans les deux années<sup>75</sup> suivant l'expiration du mandat (fin de la peine)**

Réincarcération dans un établissement fédéral après condamnation pour une infraction avec violence dans les deux années<sup>76</sup> suivant l'expiration du mandat (fin de la peine)

		Réincarcération pour une infraction avec violence		Délinquants parvenus à la date d'expiration de leur mandat : peine pour tout type d'infraction		Taux	
		année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans
01-02	02-03	217	227	224	241	252	265
03-04	04-05	224	224	224	241	252	265
05-06		217	217	4 586	4 554	4 420	4 461
		4 475	4 557	4 520	4 478	4 456	
		4,7 %	5,1 %	5,1 %	6,0 %	5,9 %	
		4,8 %	5,0 %	5,0 %	5,4 %	5,7 %	

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

<sup>75</sup> Données de 2007-2008 indiquant le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont commis une nouvelle infraction et ont été réincarcérés dans les deux ans suivant l'expiration de leur peine (2005-2006).  
<sup>76</sup> Ibid.



### Condamnations pour récidive avec violence<sup>73</sup> durant la période de surveillance

		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
Condamnations pour des infractions avec violence	année	251	249	238	200	209
	moyenne sur trois ans	262	250	246	229	216
Mise en liberté (roulement)	année	16 376	16 158	16 144	16 354	16 358
	moyenne sur trois ans	16 651	16 380	16 226	16 219	16 285
Taux		année	1,5 %	1,5 %	1,2 %	1,3 %
		moyenne sur trois ans	1,6 %	1,5 %	1,4 %	1,3 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

### Condamnations pour récidive sans violence<sup>74</sup> durant la période de surveillance

		02-03	03-04	04-05	05-06	06-07
Condamnations pour des infractions sans violence	année	912	846	870	891	937
	moyenne sur trois ans	967	896	876	869	899
Mise en liberté (roulement)	année	16 376	16 158	16 144	16 354	16 358
	moyenne sur trois ans	16 651	16 380	16 226	16 219	16 285
Taux		année	5,6 %	5,2 %	5,4 %	5,7 %
		moyenne sur trois ans	5,8 %	5,5 %	5,4 %	5,5 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Mise en liberté (roulement) en date du 13 avril 2008.

<sup>73</sup> Le SCC a établi un délai d'attente d'un an pour la communication de données sur les nouvelles condamnations des délinquants afin de permettre au processus judiciaire de suivre son cours. La communication de données à la fin de chaque exercice ne serait pas représentative des résultats actuels puisque les tribunaux n'auraient pas encore eu la possibilité de traiter les accusations.

<sup>74</sup> Ibid.

<sup>71</sup> Le SCC a établi un délai d'attente d'un an pour la communication de données sur les nouvelles condamnations des délinquants afin de permettre au processus judiciaire de suivre son cours. La communication de données à la fin de chaque exercice ne serait pas représentative des résultats actuels.

<sup>72</sup> Ibid.

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Taux	Mise en liberté (roulement)		Toutes les accusations							
	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans						
	1,4 %	16 651	16 376	200	02-03	03-04	04-05	05-06	06-07	
	1,2 %	16 380	16 158	204						
	1,3 %	16 226	16 144	207						
	1,1 %	16 219	16 354	194						
	1,3 %	16 285	16 358	203						
	1,2 %			213						

## 72 Délinquants accusés alors qu'ils étaient sous surveillance

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Taux	Mise en liberté (roulement)		Toutes les condamnations							
	Année	moyenne sur trois ans	Année	moyenne sur trois ans						
	7,1 %	16 651	16 376	1 230	02-03	03-04	04-05	05-06	06-07	
	7,4 %	16 380	16 158	1 146						
	6,9 %	16 226	16 144	1 122						
	6,7 %	16 219	16 354	1 098						
	7,0 %	16 285	16 358	1 115						
	6,8 %			1 146						

## 71 Délinquants condamnés alors qu'ils étaient sous surveillance





## Données sur la récidive

Les résultats sommaires des différentes stratégies de mesure des taux de condamnations pour récidive avec ou sans violence durant la période de surveillance dans la collectivité et après la fin de la peine (2 ans et 5 ans) ont été présentés à la section 1. Les tableaux suivants contiennent des statistiques complètes pour la même période.

## Délinquants sous surveillance

Délinquants accusés alors qu'ils étaient sous surveillance<sup>70</sup>

	Toutes les accusations		Mise en liberté (roulement)		Taux	
	Année	moyenne sur trois ans	Année	moyenne sur trois ans	Année	moyenne sur trois ans
06-07	750	616	16 376	16 651	4,1 %	3,7 %
03-04	623	643	16 158	16 380	3,9 %	3,9 %
04-05	672	655	16 144	16 226	4,2 %	4,0 %
05-06	707	667	16 354	16 219	4,3 %	4,1 %
06-07	710	710	16 358	16 285	4,6 %	4,4 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

<sup>70</sup> Le SCC a établi un délai d'attente d'un an pour la communication de données sur les nouvelles condamnations des délinquants afin de permettre au processus judiciaire de suivre son cours. La communication de données à la fin de chaque exercice ne serait pas représentative des résultats actuels puisque les tribunaux n'auraient pas encore eu la possibilité de traiter les accusations.



Résultats des analyses d'urine aléatoires  
Taux de refus

		03-04	04-05	05-06	06-07	07-08	Refus	Echantillons demandés	Taux	
									année	moyenne sur trois ans
		835	804	893	836	861		moyenne sur trois ans	917	856
								année	844	844
								moyenne sur trois ans	844	844
								année	7 655	7 655
								moyenne sur trois ans	7 394	7 394
								année	12,5 %	11,8 %
								moyenne sur trois ans	12,1 %	12,6 %
								année	11,4 %	11,3 %
								moyenne sur trois ans	11,3 %	11,3 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

Taux	moyenne sur trois ans		13,0 %	12,9 %	12,5 %	12,3 %	12,6 %
	année	13,3 %					
Nombre d'échantillons	moyenne sur trois ans		5 765	5 819	6 005	6 386	6 505
	année	5 733	5 932	6 350	6 876	6 290	
Résultats positifs	moyenne sur trois ans		748	752	752	783	816
	année	765	728	764	857	828	
	03-04	04-05	05-06	06-07	07-08		

### Résultats des analyses d'urine aléatoires Résultats positifs

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Population carcérale (roulement) en date du 13 avril 2008.

Taux	moyenne sur trois ans		moyenne sur trois ans		moyenne sur trois ans		moyenne sur trois ans	
	année	2,3 %	2,3 %	2,6 %	2,5 %	2,5 %	5,1 %	
Population carcérale (roulement)	année	18 534	18 624	19 040	19 569	20 021		
	moyenne sur trois ans	18 567	18 582	18 733	19 078	19 543		
Détenus blessés	année	423	435	492	498	496		
	moyenne sur trois ans	458	447	450	475	495		
		03-04	04-05	05-06	06-07	07-08		

### Détenus blessés (voies de faits par d'autres détenus)



[illegible]

			03-04	04-05	05-06	06-07	07-08
Voies de faits entre détenus	année	446	445	537	538	497	
	moyenne sur trois ans	488	470	476	507	524	
Population carcérale (roulement)	année	18 534	18 624	19 040	19 569	20 021	
	moyenne sur trois ans	18 567	18 582	18 733	19 078	19 543	
Taux	année	2,4 %	2,4 %	2,8 %	2,7 %	2,5 %	
	moyenne sur trois ans	2,6 %	2,5 %	2,5 %	2,7 %	2,7 %	



## Incidents dans les établissements

### Incidents graves dans les établissements<sup>67</sup>

Incidents graves	année	moyenne sur trois ans	Population carcérale (roulement) <sup>68</sup>				Taux
			année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	
03-04	142	136	18 534	18 567	18 582	18 733	0,7 %
	89	120	18 624	18 582	18 582	18 733	0,6 %
	100	110	19 040	19 078	19 078	19 543	0,6 %
	112	108	20 021	19 543	19 543	20 021	0,6 %
04-05	100	110	19 040	19 543	19 543	20 021	0,6 %
05-06	112	100	20 021	19 543	19 543	20 021	0,6 %
06-07	108	136	18 534	18 567	18 582	18 733	0,6 %
07-08	142	120	18 624	18 582	18 582	18 733	0,6 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Source pour les évadés : Direction de la sécurité  
Population carcérale (roulement) en date du 13 avril 2008.

### Voies de faits par des détenus contre des employés

Voies de faits contre des employés	année	moyenne sur trois ans	Personnel des établissements <sup>69</sup>				Taux
			année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	
03-04	283	347	11 151	11 158	11 190	11 158	2,5 %
	240	289	11 114	11 158	11 190	11 158	2,2 %
	289	271	10 913	11 059	11 059	11 059	2,6 %
	284	271	12 153	11 393	11 393	11 393	2,3 %
04-05	283	347	11 151	11 158	11 190	11 158	2,5 %
05-06	289	271	10 913	11 059	11 059	11 059	2,6 %
06-07	284	271	12 153	11 393	11 393	11 393	2,3 %
07-08	214	262	11 841	11 636	11 636	11 636	1,8 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Système de gestion des ressources humaines (31 mars 2008).

<sup>67</sup> Des résultats détaillés sur les incidents graves survenus dans les établissements figurent à la Section 2.1.1. Les incidents graves en milieu carcéral comprennent le meurtre d'un employé, le meurtre d'un détenu, la prise d'otages et la séquestration, les évasions à partir d'un établissement ou lors d'une sortie avec escorte, les suicides ainsi que les voies de fait contre un employé ou un détenu ou toute bagarre entre détenus qui cause une blessure grave.

<sup>68</sup> L'expression « Population carcérale (roulement) » fait référence au nombre de délinquants qui ont passé au moins une journée en établissement au cours de l'exercice.

<sup>69</sup> Le « Personnel des établissements » indique le nombre d'employés du SCC dans les établissements, à un point donné au cours de l'exercice.



## SECTION 4 AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

### 4.1 Données supplémentaires sur les résultats correctionnels

#### Plaintes et griefs

Plaintes et griefs accueillis présentés par des détenus concernant les soins de santé

	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008
Plaintes	268	226	248	252	271
Griefs à l'échelle de l'établissement	40	32	27	37	56
Griefs à l'échelle régionale	17	16	24	17	20
Griefs à l'échelle nationale	15	4	9	13	10
Population carcérale (roulement)	18 534	18 624	19 040	19 569	20 021
Total	340	278	308	319	357
Taux	1,83 %	1,49 %	1,62 %	1,63 %	1,78 %

SOURCE : Système d'établissement de rapports (8 juin 2008). Population carcérale (roulement) en date du 13 avril 2008.

#### Plaintes et griefs accueillis présentés par des détenus concernant le logement

	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008
Plaintes	160	181	144	116	162
Griefs à l'échelle de l'établissement	11	20	9	18	24
Griefs à l'échelle régionale	3	1	6	9	8
Griefs à l'échelle nationale	2	1	1		1
Population carcérale (roulement)	18 534	18 624	19 040	19 569	20 021
Total	176	203	160	143	195
Taux	0,95 %	1,09 %	0,84 %	0,73 %	0,97 %

SOURCE : Système d'établissement de rapports (8 juin 2008). Population carcérale (roulement) en date du 13 avril 2008.



## Tableau 15 – Politiques sur les déplacements

Le Service correctionnel du Canada respecte la directive du Secrétaire du Conseil du Trésor en ce qui concerne les déplacements, les tarifs et les indemnités. Pour en savoir davantage au sujet des pratiques du SCC en matière de divulgation proactive de l'information sur les déplacements et l'hébergement, veuillez consulter le site Web suivant : [www.csc-scc.gc.ca/text/travel/travel\\_f.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/travel/travel_f.shtml)

## Tableau 16a – États financiers du Service correctionnel du Canada

[Lien vers le tableau](#)

## Tableau 16b – Fonds renouvelable de CORCAN – États financiers

[Lien vers le tableau](#)

N. B. : L'état des mouvements de trésorerie figure au tableau 5.



Tableau 14b–Évaluations

Évaluations 2007-2008

1. Nom de l'évaluation	2. Activité de programme	3. Type d'évaluation	4. Situation	5. Date d'achèvement	6. Lien électronique avec le rapport
Évaluation de l'Initiative sur les pratiques de tatouage sécuritaires	Prise en charge et garde	Sommative	Terminée	Juin 2007	Non encore disponible (publication en cours)
Évaluation du pavillon de ressourcement Ochichakkosipi	Prise en charge et garde	Formative	Terminée	Octobre 2007	Non encore disponible (publication en cours)
Stratégie sur les ressources destinées aux condamnés à perpétuité	Prise en charge et garde	Sommative	Terminée (À présenter au Comité d'évaluation du SCC en septembre 2008)	Mars 2008	Non encore disponible (rapport non encore approuvé)
Contrat avec l'Institut Philippe-Pinel de Montréal	Prise en charge et garde	Sommative et formative (3 populations distinctes évaluées)	En cours (Retardée en raison de la collecte et de l'analyse des données et de questions contractuelles – terminée en mai 2008)	Mai 2008	Non encore disponible (rapport non encore approuvé)
SCC-E (Initiative Canada-Nouveau Brunswick)	Prise en charge et garde	Résultat et sommative	En cours (Retardée en raison de questions de consultation et sera terminée en septembre 2008)	Exercice 2008-2009	Non encore disponible (rapport non encore approuvé)

7. Lien électronique avec le plan d'évaluation : terminé et approuvé, publication en cours, lien non encore disponible.

Depuis le début de 2008-2009, les rapports de vérification suivants ont également été préparés et approuvés par le Comité de vérification du SCC :

Nom de la vérification interne		Type de vérification	Date d'achèvement
Vérification de la prestation de soins de santé physique aux détenus		Services de santé	Avril 2008
Examen de la gestion du changement		Pratiques de gestion	Avril 2008
Vérification des contrôles d'accès logiques		GI/TI	Mai 2008

Ces rapports, qui contiennent aussi les plans d'action de la direction concernant la mise en œuvre des recommandations, sont accessibles sur le site Web du SCC, à l'adresse suivante : <http://www.csc-scc.gc.ca/text/pa/adl-toc-fra.shtml>







## Tableau 8 – Rapport d'étape sur les grands projets de l'État

Sans objet

## Tableau 9 – Renseignements sur les programmes de paiements de transfert (PPT)

Sans objet

## Tableau 10 – Fondations (subventions conditionnelles)

Sans objet

## Tableau 11 – Initiatives horizontales

Le SCC participe à des initiatives horizontales, mais n'en dirige aucune. La base de données du SCT sur les résultats des initiatives horizontales est disponible à l'adresse suivante : [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/cppi-ibdp/hrdb-rhbd/dep-min/dep-min\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/cppi-ibdp/hrdb-rhbd/dep-min/dep-min_f.asp)

## Tableau 12 – Stratégies (non financières) de développement durable

[Lien vers le tableau](#)

Pour de plus amples renseignements sur la Stratégie de développement durable du Service correctionnel du Canada 2007-2010, veuillez consulter les sites suivants :  
 Format HTML : <http://www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/environnementRpt/toc-tra.shtml>  
 Format PDF : [http://www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/environnementRpt/sds\\_f.pdf](http://www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/environnementRpt/sds_f.pdf)

# Tableau 7 – Renseignements sur les dépenses de projet

Projets d'immobilisations par activité de programme (en millions de dollars)

Activité de programme	Coût total estimé actuel	Dépenses réelles 2006	Dépenses réelles 2006-2007	2007-2008				
				Budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Total des autorisations (1)	Dépenses réelles	
Prise en charge et garde								
A. Nouveaux projets de logement (2)								
Agrandissement du CSR Pacifique	71,5	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Nouveau CRSM d'Archambault et réaménagement	33,0	0,4	0,1	1,8	1,8	1,8	1,8	0,7
Unité de 96 places à sécurité maximale du pénitencier de la Saskatchewan	21,7	0,0	6,3	9,0	12,0	9,0	11,2	
Unité de 96 places à sécurité maximale de l'Établissement d'Edmonton (3)	33,5	0,0	0,0	0,5	0,5	0,5	0,5	0,0
Unité de 96 places à sécurité maximale de l'Établissement de Kent	23,1	0,0	0,6	13,4	15,0	13,4	10,8	
B. Principaux projets de préservation des actifs								
Rénovation et réaménagement, Établissement de Springhill	32,2	7,9	9,2	2,1	2,3	2,1	0,7	
Rénovation et réaménagement, Établissement de Collins Bay	57,6	22,0	19,1	7,4	5,4	7,4	3,0	
Rénovation et réaménagement, Établissement de Cowansville	49,5	0,6	4,2	18,8	18,5	18,8	0,9	
Rénovation et réaménagement, Pénitencier de la Saskatchewan (4)	180,0	1,2	0,0	7,0	7,0	7,0	0,0	

(1) Budget principal des dépenses, budget supplémentaire et autres autorisations.

(2) Le SCC est autorisé à approuver les projets de moins de 18 millions de dollars, selon la décision rendue par le Conseil du Trésor le 14 décembre 1995; ainsi, seuls les projets d'immobilisations dont la valeur estimative est de 18 millions de dollars ou plus sont indiqués.

(3) L'Unité de 96 places à sécurité maximale de l'Établissement d'Edmonton était prévue avant la parution du rapport sur l'étude de transformation du SCC et figure dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2007-2008; elle n'est pas encore approuvée.

(4) La rénovation et le réaménagement du Pénitencier de la Saskatchewan dépasse le niveau de référence actuel du Service; le projet doit être approuvé et financé par le Conseil du Trésor du Canada, à la condition de recueillir l'appui nécessaire.

Tableau 6b – Politique sur les normes de service pour les frais d'utilisation

A. Extérieur	Frais imputés pour le traitement des demandes d'accès présentées dans le cadre de la Loi sur l'accès à l'information (LAI)	Norme de service	Réponse fournie dans les 30 jours suivant la réception de la demande; le délai de réponse peut être prolongé conformément à l'article 9 de la LAI. Un avis de prolongation doit être envoyé dans les 30 jours suivant la réception de la demande. En raison du manque de personnel et du réalignement des responsabilités concernant la LAI, une réduction importante du taux de conformité a été observée.
Résultat en matière de rendement	68 % à temps pour les demandes présentées en vertu de la LAI.	Consultation des intervenants	La norme de service est établie par la LAI et son règlement d'application. Le ministère de la Justice et le Secrétariat du Conseil du Trésor ont entrepris des consultations auprès des intervenants concernant les modifications apportées en 1986 et 1992.

**Tableau 6a – Loi sur les frais d'utilisation (Tableau en ligne)**

Années de planification											
A. Frais d'utilisation	Type de frais	Pouvoir d'établissement des frais	Date de la dernière modification	Recettes prévues (en milliers de dollars)	Recettes réelles (en milliers de dollars)	Coût total (en milliers de dollars)	Normes de rendement	Résultats en matière de rendement	Exercice	Recettes prévues (en milliers de dollars)	Coût total estimé (en milliers de dollars)
Frais imputés pour le traitement de demandes d'accès présentées dans le cadre de la <i>Loi sur l'accès à l'information</i> (LAI)	R	<i>Loi sur l'accès à l'information</i>	Avril 2004	3,3	3,0	2 400	Il faut fournir les réponses dans les 30 jours ouvrables suivant la réception de la demande, sauf s'il est justifié de prolonger le délai de réponse conformément à l'article 9 de la Loi. Le SCT examine actuellement toutes les politiques relatives à la LAI. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez consulter la LAI sur le site Web de Justice Canada	68 % à temps	2008-2009	3,3	3 800
									2009-2010	3,5	5 300
									2010-2011	3,5	5 300
			Sous-total (O)	0,0	0,0	0,0			2008-2009	3,3	3 800
			Sous-total (R)	3,0	3,3	2 400			2009-2010	3,5	5 300
			Total	3,0	3,3	2 400			2010-2011	3,5	5 300
B. Date de la dernière modification : S.O.											
C. Autre renseignement : S.O.											

(en millions de dollars)	Dépenses réelles 2005-2006	Dépenses réelles 2006-2007	Budget principal des dépenses	2007-2008		
				Dépenses prévues	Montant autorisé	Dépenses réelles
Autorisation	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0
Réduction :	13,3	11,5	10,5	10,5	10,5	14,3
Augmentation (réduction) de l'INASAF	(1,8)	2,8	(0,0)	(0,0)	(0,0)	4,5
Solde de l'INASAF au 31 mars	11,5	14,3	10,5	10,5	10,5	18,8
Correction nette des CAPE/PAFE selon les autorisations	(4,4)	(6,4)	0,0	0,0	0,0	(5,7)
Autorisations non utilisées et reportées selon le rapport	7,1	7,9	10,5	10,5	10,5	13,1
	12,1	12,9	15,5	15,5	15,5	18,1
	0	0,7	0	0	0	0
Autorisations non utilisées et reportées comme redressement	12,1	13,6	15,5	15,5	15,5	18,1

## Etat des mouvements de trésorerie

Comme le tableau de la page précédente présente l'excédent ou le déficit de fonctionnement du fonds renouvelable, mais non ses besoins de trésorerie, le fonds suit la méthode de la comptabilité d'exercice. Par conséquent, certaines sorties de trésorerie ne touchent pas le solde de fonctionnement, tandis que d'autres postes sont réputés, au moment du calcul des excédents ou des déficits, ne pas exiger de déboursés directs. Les deux peuvent être rapprochés comme suit :

		Résultats nets		(en millions de dollars)		Dépenses réelles 2006		Dépenses réelles 2006-2007		Budget principal des dépenses		Dépenses prévenues		Montant autorisé		Dépenses réelles	
		Modifications de poste hors trésorerie :		d'emploi		0,6		0,7		1,7		1,7		1,7		0,7	
		Provision pour prestations de cessation		corporelles		1,3		1,5		1,7		1,7		1,7		1,7	
		Autres				0,1		0,0		0,8		0,8		0,8		0,3	
		Comptes débiteurs		1,0		0,5		0,3		0,3		0,3		0,3		0,5	
		Stocks		(2,4)		0,6		(1,0)		(0,3)		(1,0)		(0,3)		(0,5)	
		Paiements relatifs aux changements touchant les prestations de cessation d'emploi		(0,4)		(0,4)		(0,3)		(0,3)		(0,3)		(0,3)		(0,6)	
		Comptes créditeurs		3,4		0,5		(0,2)		(0,2)		(0,2)		(0,2)		2,3	
		Compte de régularisation des salaires et paie de vacances		(2,1)		0,1		0,0		0,0		0,0		0,0		0,5	
		Produits comptabilisés d'avance		0,0		0,5		0,0		0,0		0,0		0,0		(0,4)	
		Autres		0,2		0,1		0,0		0,0		0,0		0,0		0,2	
		Activités d'investissement :		(2,2)		(3,4)		(3,0)		(3,0)		(3,0)		(3,0)		(3,5)	
		Acquisitions nettes en immobilisations															
		Augmentation (réduction) de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du fonds (INASAF)		(1,8)		2,8		0,0		0,0		0,0		0,0		4,5	



Tableau 5 – Fonds renouvelable (Tableau en ligne)

Fonds renouvelable de CORCAN (en millions de dollars)

Etat des opérations

(en millions de dollars)	Dépenses réelles 2005- 2006	Dépenses réelles 2007	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Montant autorisé	Dépenses réelles
	Dépenses réelles 2006- 2007	Dépenses réelles 2007	Dépenses réelles 2006- 2007	Dépenses réelles 2006- 2007	Dépenses réelles 2006- 2007	Dépenses réelles 2006- 2007
Recettes	69,9	82,9	77,5	77,5	77,5	94,3
Dépenses						
Salaires et avantages sociaux	34,2	34,1	31,8	31,8	31,8	36,6
des employés						
Dépréciation	1,3	1,5	1,5	1,5	1,5	1,7
Réparations et entretien	1,3	2,6	1,2	1,2	1,2	2,3
Services administratifs et de	8,9	9,5	8,1	8,1	8,1	9,3
soutien						
Services publics	25,1	33,1	34,9	34,9	34,9	41,1
Résultats nets	(0,9)	2,1	0,0	0,0	0,0	3,3



Tableau 3 – Prêts, investissements et avances (non budgétaires)

Sans objet.

Tableau 4 – Sources de recettes disponibles et non disponibles

Recettes disponibles							
(en millions de dollars)	Recettes 2005-2006 réelles	Recettes 2006-2007 réelles	Budget principal des dépenses	Recettes prévues	Total des autorisations	Recettes réelles	
	2007-2008						
Prise en charge et garde	0,0	0,0	0,0	0,0	1,9	0,9	
Readaptation	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,1	
Fonds renouvelable de CORCAN	69,1	83,0	77,5	77,5	77,5	94,3	
Total des recettes disponibles (1)	69,1	83,0	77,5	77,5	79,4	95,3	

Recettes non disponibles						
(en millions de dollars)	Recettes 2005- 2006 réelles	Recettes 2006- 2007 réelles	Budget principal des dépenses	Recettes	Total des	Recettes
				prévues	autorisations	réelles
				2007-2008		
Prise en charge et garde	12,0	8,6	S.O.	6,5	6,5	10,2
Réadaptation	1,4	1,0	S.O.	0,9	0,9	1,4
Fonds renouvelable de CORCAN	0,0	0,0	S.O.	0,0	0,0	0,0
Total des recettes non disponibles (2)	13,4	9,6	S.O.	7,4	7,4	11,6

Notes :

<sup>1</sup> La source principale de ces recettes est le fonds renouvelable de CORCAN. Les recettes proviennent principalement de la vente de produits fabriqués par les détenus.

<sup>2</sup> Les sources principales de ces recettes sont les suivantes : la vente de produits de cantine aux détenus, les revenus provenant de contrats de détention temporaire, le logement et les repas de détenus et les revenus divers.

**Tableau 2 – Postes votés et législatifs**

En millions de dollars		2007-2008			
Postes votés ou législatifs	Libellé tronqué du poste voté ou législatif	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles totales
	Services correctionnels				
25	Dépenses de fonctionnement	1 529,5	1 540,8	1 727,1	1 645,8
30	Dépenses en immobilisations	153,7	179,4	189,7	140,6
L	Cotisations au régime d'avantages sociaux des employés	186,8	186,8	181,2	181,2
L	Fonds renouvelable de CORCAN			13,6	(4,5)
L	Utilisation des produits de la disposition des biens de l'État			1,9	0,8
L	Remboursement des recettes de l'année précédente				
	<b>Total</b>	<b>1 870,0</b>	<b>1 907,0</b>	<b>2 113,5</b>	<b>1 963,9</b>

Rapprochement du Budget principal des dépenses et du total des autorisations :

<b>Budget principal des dépenses en millions de dollars</b>				<b>1 870,0</b>
<b>Plus</b>				
Dépenses de fonctionnement – Budget supplémentaire				101,2
<b>Modifications, mandats et transferts</b>				
Crédit du CT (vérification interne)			0,5	
Crédit du CT (conventions collectives)			39,8	
Crédit du CT (report du budget de fonctionnement)			59,0	
Crédit du CT (déficit au chapitre de la rémunération)			30,3	
Transferts			2,8	132,4
Diminution du régime d'avantages sociaux des employés				(5,6)
<b>Postes non prévus dans le budget</b>				
CORCAN – INASAF				12,9
CORCAN – Transfert du crédit du CT (déficit au chapitre de la rémunération)				0,7
Autres (y compris les biens de l'État, etc.)				1,9
<b>Autorisation du total disponible</b>				<b>2 113,5</b>
<b>Moins</b>				
CORCAN et disposition des biens de l'État				(19,2)
<b>Total disponible pour le SCC</b>				<b>2 094,3</b>
<b>Moins</b>				
Dépenses réelles				(1 963,9)
<b>Écart</b>				<b>130,4</b>



Tableau 1 – Comparaison des dépenses totales prévues avec les dépenses réelles (y compris les ETP)

En millions de dollars	2005-2006	2006-2007	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Total des dépenses réelles
	Dépenses réelles	Dépenses réelles	dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Total des dépenses réelles
Prise en charge et garde	1 197,1	1 397,9	1 379,8	1 410,3	1 556,3	1 460,3
Réadaptation et gestion des cas	452,9	470,4	490,2	496,7	543,6	508,1
CORCAN	1,8	(2,8)	0,0	0,0	13,6	(4,5)
Total des dépenses prévues	1 652,1	1 865,5	1 870,0	1 907,0	2 113,5	1 963,9
Moins : revenu non disponible	(13,4)	(9,6)	S.O.	(7,4)	S.O.	(11,6)
Plus : Services à la clientèle reçus à titre gracieux	91,2	106,1	S.O.	90,7	S.O.	107,2
Total des dépenses de l'organisme	1 729,9	1 962,3	S.O.	1 990,3	S.O.	2 059,5
Équivalent temps plein	14 638	14 803	S.O.	15 491	S.O.	15 402

L'augmentation des dépenses est principalement attribuable aux conventions collectives signées, aux prix des biens et services de base (inflation) et aux ressources supplémentaires pour répondre aux demandes immédiates et urgentes.

Explication des variations entre les dépenses prévues dans le budget principal des dépenses et les dépenses réelles pour 2007-2008 :

Le SCC a dépensé la somme de 1 963,9 millions de dollars, soit 93,9 millions de dollars de plus que le montant approuvé dans la partie II du Budget principal, c'est-à-dire 1 870 million de dollars. Pour analyser les résultats financiers du Service, on doit tenir compte des ressources supplémentaires fournies par le budget supplémentaire des dépenses et le Conseil du Trésor.

Résultat stratégique : Les délinquants sont logés et réintégrés de façon sûre et efficace dans les collectivités canadiennes tout en maintenant la sécurité du public.

En 2007-2008, les dépenses réelles du SCC se chiffrent à 1 963 935 350 \$ et comprennent les principaux éléments suivants :

Activité de programme (en millions de dollars)	Dépenses réelles en 2007-2008			Lien avec les résultats du gouvernement du Canada
	Budgétaires	Non budgétaires	Total	
Prise en charge et garde	1 460,3	0,0	1 460,3	Affaires sociales – <i>Collectivités sûres</i>
Réadaptation et gestion des cas	508,1	0,0	508,1	Affaires sociales – <i>Collectivités sûres</i>
CORCAN	(4,5)	0,0	(4,5)	Affaires économiques – <i>Sécurité du revenu et emploi</i>
<b>Total</b>	<b>1 963,9</b>	<b>0,0</b>	<b>1 963,9</b>	



## SECTION 3 INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE

### 3.1 Renseignements financiers

#### Liste des Tableaux

	Page
Tableau 1 – Comparaison des dépenses totales prévues avec les dépenses réelles (y compris les ETP)	70
Tableau 2 – Postes votés et législatifs	72
Tableau 3 – Prêts, investissements et avances (non budgétaires)	73
Tableau 4 – Sources de recettes disponibles et non disponibles	73
Tableau 5 – Fonds renouvelable (Tableau en ligne)	74
Tableau 6a – Loi sur les frais d'utilisation (Tableau en ligne)	77
Tableau 6b – Politique sur les normes de service pour les frais d'utilisation	78
Tableau 7 – Renseignements sur les dépenses de projet	79
Tableau 8 – Rapport d'étape sur les grands projets de l'État	80
Tableau 9 – Renseignements sur les programmes de paiements de transfert (PPT)	80
Tableau 10 – Fondations (subventions conditionnelles)	80
Tableau 11 – Initiatives horizontales	80
Tableau 12 – Stratégies (non financières) de développement durable	81
Tableau 13 – Réaction aux rapports de comités parlementaires et aux vérifications externes	81
Tableau 14 – Vérifications internes et évaluations	81
Tableau 14a – Vérifications internes	81
Tableau 14b – Évaluations	83
Tableau 15 – Politiques sur les déplacements	84
Tableau 16a – États financiers du Service correctionnel du Canada	84
Tableau 16b – Fonds renouvelable de CORCAN – États financiers	84

précédents et de l'application des politiques sous l'angle de la réalité opérationnelle propre au SCC.





Le Programme de formation remanié des agents de correction a été mis à l'essai avec succès dans la région du Pacifique. Le rapport d'évaluation de ce projet pilote est maintenant terminé. Compte tenu des résultats, le SCC prévoit offrir ce programme à l'échelle nationale dès l'automne 2008, et toutes les régions seront en mesure de l'offrir dès l'été 2009.

Le Programme remanié d'orientation des agents de libération conditionnelle a été élaboré. Cette version révisée intègre les plus récentes connaissances concernant l'évaluation du risque, la gestion des délinquants sexuels et la surveillance dans la collectivité. Ce programme a été mis à l'essai dans la région de l'Atlantique à l'été 2008. Sa mise en œuvre à l'échelle nationale est prévue pour l'automne 2008.

La formation sur la structure révisée de gestion des établissements vise à initier les gestionnaires à la gestion du changement ainsi qu'à leurs rôles et responsabilités révisés en fonction de la nouvelle structure. Chaque région a sélectionné des personnes qui ont reçu une formation d'animateurs. Cette formation a été offerte à l'automne 2007.

Le cadre pour les programmes d'aide aux employés a été mis en place. Il comprend un financement ciblé pour soutenir les services de counseling aux employés et la promotion de leur bien-être, ainsi que la révision des lignes directrices pour le Programme d'aide aux employés axé sur la gestion du stress à la suite d'un incident critique. La révision apporte des éclaircissements concernant les définitions, les principes, la sélection des bénéficiaires et l'impartialité des intervenants. Elle permet aussi de tenir davantage compte des pratiques et tendances actuelles en ce domaine et de peaufiner le cadre du programme. La révision a été achevée durant l'exercice 2007-2008 et promulguée au début de l'exercice 2008-2009. Les changements apportés favorisent la prestation de services équivalents dans l'ensemble du SCC.

La stratégie relative à la délégation des griefs a été mise en œuvre. Les griefs sont maintenant examinés à un palier plus bas et les gestionnaires délégués ont reçu une formation sur la gestion des griefs. Ces mesures devraient rendre la gestion des griefs plus efficace.

En ce qui concerne les mesures visant à assurer une mise en œuvre uniforme des conventions collectives dans l'ensemble du pays, des bulletins d'information et des communications sont envoyés à toutes les régions et des séances d'information dans tout le pays sont tenues s'il y a lieu. Un comité directeur composé de cadres a été créé et tient lieu de forum de consultation sur tous les sujets de négociation.

Le SCC procède à des consultations internes et interministérielles régulières, échange des renseignements et tient des séances de sensibilisation avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, le Conseil national mixte et le Conseil des relations de travail. Ces séances favorisent une meilleure compréhension et une application plus uniforme des politiques de l'employeur qui touchent tous les membres du personnel. Il maintient aussi les connaissances des participants, et fournit une occasion de discuter de la jurisprudence, des

gouvernance des services de santé et à l'infrastructure de district va bon train. En voici des exemples :

- La Stratégie concernant les Autochtones : Le SCC et la Commission canadienne des droits de la personne ont commencé à travailler ensemble pour créer un programme d'emploi spécial qui permettra au Service de recruter des Autochtones en plus grand nombre que celui défini par les règles de l'équité en emploi, en fonction de la disponibilité sur le marché du travail.
- La structure de gestion des ressources humaines dans les établissements : La structure a été mise en place le 4 septembre 2007. La majorité des postes clés de direction étaient déjà dotés, et les postes restants l'ont été au cours des derniers mois de l'exercice.
- La stratégie de santé pour les ressources humaines : Trois stratégies de dotation pour la gouvernance des services de santé ont été élaborées, ce qui comprend un plan global pour la création, la classification et la dotation de tous les nouveaux postes de professionnels et d'employés de soutien.

Une stratégie nationale de recrutement a également été mise en œuvre. Cette stratégie comprend un plan de recrutement spécial pour les Autochtones. Un cadre de recrutement a aussi été mis en place. Il comporte des améliorations dans les domaines de l'infrastructure, des communications, des activités de sensibilisation et des processus de sélection. À ce jour, une infrastructure nationale et régionale spécialisée a été créée et la dotation des postes est en cours. Le SCC a réorganisé ses activités de positionnement (image de marque) et a réalisé plusieurs activités de liaison visant à attirer et recruter de nouveaux employés dans les principaux groupes professionnels de l'organisation.

L'an prochain, les modèles et les outils de recrutement présentement utilisés seront revus afin de les rendre plus simples et plus modernes. On accorde beaucoup d'importance à la communication des activités de recrutement à tous les échelons de l'organisation afin d'aider les gestionnaires à combler leurs besoins en personnel; lors des activités de recrutement, les gestionnaires sont également invités à parler de leurs expériences quotidiennes gratifiantes et des exigences de leur travail.

Le cadre de planification de la relève du SCC a été approuvé en septembre 2007 pour les groupes EX et les groupes de relève EX. Ce cadre vise à créer une conception commune de la planification de la relève, à constituer un groupe de candidats qualifiés auxquels le SCC peut confier des rôles de direction et à mettre en place des stratégies pour le transfert des connaissances. Ce cadre propose une approche systématique intégrée pour repérer les personnes talentueuses, leur offrir des activités de perfectionnement et leur confier des postes clés. Durant la période examinée, le SCC a mis en œuvre des processus spéciaux pour repérer à l'intérieur les personnes ayant la capacité d'occuper des postes de niveau EX-1, EX-2 et EX-3. Les étapes suivantes auront lieu en 2008-2009.





En ce qui concerne le cadre stratégique de gestion des ressources humaines<sup>66</sup>, diverses politiques sur les relations de travail et la politique sur les zones de sélection ont été mises à jour. D'autres politiques seront examinées selon le cycle d'examen de trois ans de 2007 à 2010.

Le Programme de gestion du rendement compte maintenant des engagements pour les membres de la direction du SCC qui sont harmonisés aux objectifs organisationnels. Les ententes de rendement doivent dorénavant montrer que les quatre compétences clés en matière de leadership ont été acquises.

Afin de renforcer la capacité en matière de ressources humaines, un programme de perfectionnement des conseillers en ressources humaines en est à la dernière étape de consultation. Un Forum national d'apprentissage à l'intention des conseillers en ressources humaines s'est tenu en novembre 2007 et un Forum pour le groupe de la rémunération a eu lieu en février 2008.

Afin de moderniser les outils des ressources humaines, le SCC a lancé les grandes initiatives suivantes :

- Le SCC continue d'examiner la possibilité de concevoir, à l'intention des gestionnaires, un outil informatisé de planification intégrée des ressources humaines. Un premier prototype a été mis au point, et ses principales composantes ont été déterminées. La décision de poursuivre ou non l'élaboration de cet outil sera prise à l'automne 2008.
- Le SCC a également entrepris un exercice de refonte du processus opérationnel. La première grande réalisation de cette importante initiative est en cours et comprend la « dotation accélérée ».

- En 2007-2008, on a commencé à élaborer le Cadre de planification des ressources humaines, qui sera présenté aux fins d'approbation durant l'été 2008. Ce cadre est harmonisé au cycle de planification du SCC.

Le SCC a établi 17 profils complets de l'effectif pour chaque groupe professionnel; cependant, il s'agira d'un exercice permanent afin de tenir compte de l'évolution des besoins des plus grands groupes professionnels. Les profils de l'effectif définissent les tendances sur dix ans concernant la population, les régions, l'équité en matière d'emploi, les taux de retraite, etc. Les profils sont envoyés à tous les gestionnaires, employés et partenaires. Un processus cyclique de mise à jour de ces profils a également été mis en œuvre afin que les renseignements demeurent exacts et opportuns. Ces profils sont mis à jour au début de chaque exercice financier.

La mise en œuvre de toutes les stratégies en matière de ressources humaines relatives aux Initiatives pour les Autochtones, à l'examen de la gestion en établissement, à la

<sup>66</sup> Source : [http://www.csc-ssc.gc.ca/text/pblct/sphrm07\\_10/StPlatHRMn\\_f.pdf](http://www.csc-ssc.gc.ca/text/pblct/sphrm07_10/StPlatHRMn_f.pdf)



bulletin électronique [Nouvelles@travail](mailto:Nouvelles@travail), etc. a aidé à informer les employés des principales initiatives en temps opportun.

Le respect des engagements du Comité de consultation patronale-syndicale et le suivi de ceux-ci ont été améliorés grâce à la création d'un secrétariat. Le programme de formation sur les relations de travail pour les gestionnaires a été examiné, et le projet pilote est prévu pour juin 2008.

Un sondage sur les communications internes a été réalisé en mars 2008 dans le but d'évaluer les efforts permanents déployés pour améliorer les communications internes. Ce sondage est un suivi d'un sondage antérieur qui avait permis au SCC d'évaluer les initiatives en cours et de déterminer les aspects à améliorer. Les employés peuvent utiliser plusieurs méthodes pour transmettre leurs commentaires et observations, y compris par courriel à l'aide de boîtes aux lettres pour les communications internes.

Tenir des réunions personnelles avec les employés dans le cadre de séances de discussion ouverte et de visites, en prenant soin de s'adresser à plusieurs groupes d'employés, demeure l'une des priorités en matière de communications internes. Au début de 2008, le commissaire et le sous-commissaire principal ont parcouru le Canada afin de rencontrer les équipes régionales de gestion et leur parler des recommandations du Comité d'examen indépendant et du programme de transformation. Des séances d'échange d'informations ont eu lieu avec des ONG, des partenaires et des intervenants afin de les inviter à promouvoir le programme de transformation.

L'initiative du « café avec le commissaire », qui offre aux employés de tous les niveaux l'occasion d'avoir un accès informel au commissaire [initiative de l'administration centrale] se poursuit. En 2007-2008, neuf séances ont eu lieu.

Le Prix du commissaire pour contribution aux partenariats a été créé pour reconnaître les pratiques exemplaires permettant d'améliorer les communications internes et la coordination horizontale entre les employés à l'administration centrale et dans les régions du SCC. En 2007-2008, un représentant de chaque région et un représentant de l'administration centrale ont reçu ce prix.

### ***Renforcer la gestion des ressources humaines***

Le Plan stratégique pour la gestion des ressources humaines (PSGRH) du SCC de 2007 à 2010 a été lancé en avril 2007. Le SCC est l'un des 17 ministères ou organismes qui ont respecté l'engagement pris envers le greffier du Conseil privé d'afficher le plan dans son intranet et ses sites Internet. Le PSGRH présente des orientations sur les priorités à respecter en matière de ressources humaines au SCC afin d'atténuer les risques et de répondre aux besoins opérationnels de l'organisation figurant dans le Rapport sur les plans et les priorités. Une analyse exhaustive de l'écart a été réalisée, y compris un examen des indicateurs des ressources régionaux pour le Plan stratégique pour la gestion des ressources humaines.



doivent offrir des services de gestion informelle des conflits dans leurs régions respectives. Ces services comprennent, sans en exclure d'autres, des activités d'encadrement, l'animation de discussions, des interventions de médiation et la prestation de formations sur la gestion des conflits.

### *Communications internes*

Les efforts pour favoriser les communications internes ont entraîné la création de nouvelles publications imprimées et électroniques et l'amélioration des publications existantes. Ces publications comprennent un guide des communications internes et des bulletins d'information sectoriels. En 2007-2008, plusieurs secteurs de l'organisation ont commencé la production de communiqués. En août 2008, un message a été envoyé afin d'encourager d'autres groupes à se joindre à l'initiative. Le Service a également apporté d'autres modifications au bulletin électronique hebdomadaire *Nouvelles@travail* et publié des numéros spéciaux sur diverses initiatives clés menées à l'échelle du SCC ou de la fonction publique (p. ex. la Journée internationale de la femme). Cette série a été bien accueillie par le personnel et sera donc maintenue. Un plan de publication a été élaboré afin de créer un répertoire national des publications du SCC et d'évaluer les besoins futurs dans ce domaine.

Le Service a augmenté la fréquence et amélioré l'efficacité des rencontres individuelles, des téléconférences et des séances de formation grâce à l'utilisation accrue des présentations multimédia, ce qui comprend la création de sites Web.

La politique relative aux primes d'encouragement du SCC a été révisée pour la dernière fois en 1994 et n'était plus conforme aux pratiques des autres ministères fédéraux. Les modifications visaient à mettre à jour, clarifier et réorienter la politique pour en faire un programme national de reconnaissance, qui valorise les personnes pour leur contribution.

Le Comité consultatif des communications internes s'est réuni en mars 2008. Ce comité composé de représentants des différents paliers de l'organisation a été consulté sur les activités de communication et les produits de communication. Il a été décidé de toujours consulter le Comité afin que les communications soient claires et efficaces.

Les membres du personnel reçoivent périodiquement des messages qui les informent des priorités et des initiatives du SCC. Par exemple, un plan global et progressif des communications internes sur l'examen et la transformation du SCC a été élaboré et est présentement mis en application afin d'informer les employés des changements apportés à l'organisation et les faire participer à la transformation. Chaque message propose également un mécanisme de rétroaction (boîte aux lettres interne) que les employés peuvent utiliser pour commenter les messages.

Au cours de la dernière année, le Service a aussi pris des mesures pour fournir des renseignements au personnel en même temps qu'au public ou avant. L'amélioration des communications internes grâce aux messages internes, aux avis relatifs aux politiques, au

<sup>64</sup> Source <http://www.pse-cfp.gc.ca/plicy-pliq/traite-cadre/acco-resp/dsar-mored-2007-2008-fr.htm>

Les descriptions de travail des coordonnateurs du Système de gestion informelle des conflits ont été classifiées et approuvées. Les activités de dotation ont commencé en 2007-2008 et s'achèveront en 2008-2009. Les conseillers régionaux en gestion des conflits préoccupations d'ordre éthique à l'intérieur du Service.

Le mandat du Comité consultatif sur l'éthique a été révisé et approuvé : faire respecter les valeurs éthiques dans l'ensemble de l'organisation. Pour y parvenir, le Comité fournira des avis objectifs indépendants et examinera les opinions sur les questions d'éthique ou les demandes.

Des ateliers sur l'éthique ont eu lieu dans 17 établissements pilotes, et plus de 1 300 personnes ont participé à la formation sur le processus décisionnel éthique et le dialogue éthique. Selon les évaluations des participants, la plupart des membres du personnel estiment que les séances s'appliquaient directement à leur travail. Afin de soutenir la démarche, il est prévu d'offrir de tels ateliers au reste des employés de ces établissements d'ici la fin de l'exercice 2008-2009. D'autres ateliers seront offerts sur cours des séances de formation sur le leadership éthique et l'éthique.

Des séances de groupes de discussion ont eu lieu au cours de l'automne 2007, et les renseignements résultant de ces séances ont été dépouillés et communiqués, puis utilisés au

### *Promouvoir les valeurs et l'éthique*

Les engagements du Comité de consultation patronale-syndicale et les rapports sous forme de tableau du commissaire ont été mis en œuvre afin d'aider le Service à surveiller et à examiner ses indicateurs. Certains des indicateurs comprennent les plaintes et les griefs pour harcèlement.

Les rôles et les responsabilités concernant le processus de règlement des griefs ont été publiés. Les modifications aux rôles et responsabilités figurent dans l'instrument de délégation<sup>65</sup>.

D'avril 2007 à mars 2008, quelque 1 440 gestionnaires/superviseurs et représentants syndicaux provenant de partout au Canada ont suivi une formation sur la gestion des conflits. Le cours visait à améliorer des compétences nécessaires pour gérer les conflits à différents paliers en enseignant aux participants des façons de prévenir les conflits dès l'apparition de différends et de résoudre ces derniers, le cas échéant. Le bureau responsable du Système de gestion informelle des conflits est en train d'élaborer une proposition sur la formation permanente et le maintien des acquis.

Ressources humaines<sup>64</sup>. La Direction des relations de travail, de l'administration centrale, a organisé des présentations sur le nouvel instrument de délégation ainsi que sur les rôles et responsabilités, à l'intention de tous les comités de gestion régionaux.





## 2.4 Services corporatifs : Plan d'amélioration de la gestion du SCC

Bien qu'il ne fasse pas officiellement partie de l'architecture des activités du programme, le plan d'amélioration de la gestion du SCC a une incidence sur l'ensemble des activités de programme, dans toute l'organisation.

Par exemple, le SCC a conclu un accord-cadre de services avec la Commission nationale des libérations conditionnelles, en vertu duquel il assume la responsabilité de fournir à la Commission tous les services de technologie de l'information dont elle a besoin, ce qui comprend la préparation et la gestion des données que la Commission saisit dans le Système de gestion des délinsquant(e)s. Les objectifs de cet accord-cadre sont les suivants :

- accroître l'efficacité des opérations communes et assurer une meilleure utilisation des ressources et connaissances spécialisées;
- permettre aux cadres de gestion de diriger les fonctions de technologie de l'information dans le meilleur intérêt des deux organisations.

Le SCC a également terminé un exercice de reprise des activités après un sinistre pour l'administration centrale et a élaboré un Plan de reprise après un sinistre pour les technologies de l'information dans les bureaux régionaux.

### *Mettre en œuvre les recommandations découlant des résultats du Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux*

Le plan d'action élaboré conjointement par le SCC et les agents de négociation à la suite des résultats du Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux ciblait la santé de l'organisation. Ce plan d'action déterminait les secteurs dans lesquels il fallait intervenir afin d'améliorer la qualité du milieu de travail. Les initiatives suivantes ont été mises de l'avant durant cette période :

- Une formation conjointe en matière de lutte contre le harcèlement est offerte en permanence dans toutes les unités opérationnelles. Des profils de compétences ont été établis pour les postes de coordonnateurs Anti-harcèlement. Des lignes directrices sur la gestion des plaintes de harcèlement sont mises au point. Les rôles et les responsabilités concernant la gestion du harcèlement ont été précisés dans l'instrument de délégation révisé. Dans les cas de harcèlement, le SCC a approuvé le recours à des intervenants et enquêteurs de l'extérieur en 2007-2008, et un cadre de suivi sera élaboré à leur intention.

- Formation sur les griefs : les rôles et les responsabilités relatifs au processus de traitement des griefs ont été rendus publics. Les modifications apportées aux rôles et responsabilités figurent dans l'instrument de délégation, à proximité du document de

passant de 16 % en 2005-2006 à 23 % en 2006-2007. Toutefois, chez les délinquantes autochtones, ce pourcentage est passé de 22 % en 2006-2007 à 29 % en 2007-2008.

## 2. Nombre de certificats obtenus<sup>62</sup>

Au total, 6 739 certificats ont été livrés par des organisations provinciales ou professionnelles en 2007-2008, soit 1 452 à des délinquants autochtones, 4 689 à des délinquants non autochtones, 188 à des délinquantes autochtones et 410 à des délinquantes non autochtones.

L'âge moyen des délinquants qui ont obtenu un certificat était de 36 ans. Les catégories étaient les suivantes : les 18-30 ans ont obtenu 2 482 certificats, les 31-40 ans, 2 198, les 41-50 ans, 1 612 et les plus de 51 ans, 447.

Il s'agissait pour la plupart de certificats dans les domaines suivants : principe de base de la sécurité alimentaire, Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail, Safe Start, secourisme, sécurité dans le domaine de la construction et reconnaissance connexe et Programme national des compétences relatives à l'employabilité.

## 3. Nombre de délinquants ayant reçu des services<sup>63</sup> dans les centres d'emploi de la collectivité

Au total, 3 214 délinquants ont reçu des services de counseling d'emploi et de placement, dont 2 980 hommes et 234 femmes.

## 4. Nombre de délinquants ayant trouvé un emploi dans la collectivité

Au total, 1 869 délinquants (1 758 hommes et 111 femmes) ont trouvé un emploi avec l'aide des centres d'emplois dans la collectivité de CORCAN, soit une hausse de 16 % par rapport à 2006-2007.

L'amélioration des programmes de formation professionnelle et des aptitudes à l'emploi des délinquants fait partie des objectifs du programme de transformation du SCC.

<sup>62</sup> Un délinquant peut obtenir plus d'un certificat.

<sup>63</sup> Les services offerts comprennent le counseling d'emploi confidentiel et individuel, la rédaction de curriculum vitae, la recherche d'emploi, la préparation à l'entrevue, les ressources de bureau, le rattrapage scolaire, le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail, les tests d'aptitude et d'évaluation.





programmes tels que le projet de formation de base en construction, les programmes d'horticulture et les cours permettant d'obtenir un certificat en cuisine.

En ce qui concerne le Programme national d'acquisition de compétences professionnelles, il y a maintenant un formateur dans tous les établissements pour femmes, et 29 femmes ont reçu des certificats au cours de l'exercice 2007-2008. Le cours national de « formation du formateur » a été élaboré en partenariat avec CORCAN. Le SCC a également offert une formation nationale sur le Programme d'intégration sociale pour délinquantes, et tous les établissements pour femmes possèdent maintenant une formatrice ou un formateur.

Ces résultats aideront les délinquantes à acquérir les compétences et les connaissances nécessaires pour obtenir un emploi intéressant dans l'établissement et dans la collectivité, ce qui est un élément clé de leur réinsertion sociale sans risque.

La mise en œuvre de la Stratégie nationale d'emploi se poursuit, car il est prévu qu'elle s'étale sur deux ans.

## 2.3.2 Indicateurs clés et autres indicateurs<sup>61</sup>

### 1. Nombre et pourcentage de détenus inscrits à une formation préparatoire à l'emploi :

➤ 4 430 hommes et 135 femmes ont travaillé au total 2,850 millions d'heures dans les ateliers de CORCAN, ce qui représente une augmentation de 10 % par rapport à 2006-2007.

➤ 12 537 hommes et 533 femmes ont travaillé pour le compte des opérations en établissement.

➤ 9 544 délinquants ont occupé un poste à CORCAN ou au SCC durant plus de 90 jours (des recherches ont révélé qu'il faut au moins 90 jours pour maximiser le perfectionnement des compétences).

En 2007-2008, le programme visait toujours à offrir des possibilités de formation en emploi aux délinquants ayant des besoins moyens ou considérables dans ce domaine. Malgré les efforts des responsables de CORCAN, 1 265 (21 %) délinquants non autochtones de sexe masculin présentaient toujours des lacunes au chapitre de l'emploi à la fin de l'exercice, soit un résultat similaire à celui de 2006-2007. L'écart pour les délinquants autochtones de sexe masculin était de 20 %.

Chez les délinquantes non autochtones, l'écart au chapitre de l'emploi a augmenté,

<sup>61</sup> Il y a écart au chapitre de l'emploi lorsque le délinquant a visiblement besoin d'une intervention liée à l'emploi et que nous n'avons pas été capables de lui offrir cette intervention.



## Ressources humaines totales pour 2007-2008 (équivalents temps plein)

Prévues	Réelles	Fcari
385	438	53

CORCAN a connu une hausse<sup>60</sup> sans précédent de ses ventes en 2007-2008. Il a donc fallu augmenter l'effectif prévu dans le plan initial afin de répondre à la plus forte demande.

### 2.3.1 Les plans et les résultats

#### Parcours de l'emploi

Le parcours de l'emploi, qui vise à aider le délinquant à trouver un emploi depuis le moment de son admission jusqu'à la période postérieure à sa mise en liberté, a été mis en place. Dans le cadre de la composante relative à l'apprentissage cognitif des compétences, plus de 6 700 certificats ont été délivrés par une tierce partie. Obtenir certains documents importants comme leur certificat de naissance ou une carte d'assurance sociale demeure un problème pour certains détenus. Le SCC continuera de collaborer avec les diverses instances concernées en 2008-2009 en vue de trouver des solutions.

De plus, le Programme national d'acquisition de compétences professionnelles a été offert dans 34 établissements à sécurité minimale ou moyenne. Plus de 250 détenus ont reçu du Conférence Board du Canada un certificat attestant qu'ils ont terminé avec succès le programme.

#### Stratégie nationale d'emploi pour les délinquantes

La mise en œuvre de la Stratégie nationale d'emploi pour les délinquantes s'est poursuivie en 2007-2008, comme prévu. Les Cercles d'accompagnement, un processus d'évaluation spécial pour les délinquantes autochtones, ont été mis à l'essai à l'Etablissement d'Edmonton pour femmes, à l'Etablissement de la vallée du Fraser et au Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci. La prochaine étape consistera à mettre en place des Cercles d'accompagnement dans tous les établissements pour femmes au cours de l'exercice 2008-2009.

Durant l'exercice 2007-2008, 598 certificats ont été décernés à des femmes, dont 153 pour le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail. CORCAN continue de travailler avec les établissements à la diversification des possibilités d'emplois et des compétences acquises dans les établissements pour femmes. Le SCC soutient des

<sup>60</sup> Le revenu total de CORCAN a augmenté d'environ 24,4 millions de dollars ou 35 % de 2005-2006 à 2007-2008, y compris une augmentation d'environ 14,8 millions de dollars ou 65 % dans notre secteur d'activité de la fabrication, 4,7 millions de dollars ou 65 % dans notre secteur d'activité de la construction et 3,3 millions de dollars ou 87 % dans notre secteur d'activité du textile.



Les données montrent que le pourcentage d'achèvement de programme a augmenté ou est demeuré stable pour la plupart des programmes destinés aux délinquants. Ces données sont particulièrement significatives en ce qui concerne l'amélioration des résultats des programmes de prévention de la violence, des programmes correctionnels communautaires et des programmes découlant des initiatives pour les Autochtones, car elles sont en lien avec les engagements pris dans le *Rapport sur les plans et les priorités, 2007-2008*. Bien qu'elle ne fasse pas partie de ces engagements précis, l'amélioration du pourcentage d'achèvement des programmes de formation s'inscrit dans le cadre du programme de transformation du SCC.

## 2.3 Activité de programme – CORCAN

**Description de l'activité de programme :** Aider à assurer la réinsertion sociale sécuritaire des délinquants en leur permettant d'acquérir des compétences en matière d'emploi et d'employabilité.

L'emploi et les compétences liées à l'emploi constituent des facteurs majeurs de la capacité d'un délinquant de vivre sans perpétrer de crime. De nombreux délinquants n'ont pas de formation ni de qualification particulière dans un domaine de travail, mais ils n'ont pas non plus les compétences comportementales et les aptitudes en planification nécessaires pour conserver un travail lorsqu'ils acquièrent des compétences monnayables.

CORCAN est un organisme de service spécial du SCC qui fonctionne à l'aide d'un fonds renouvelable. L'organisme contribue à la réinsertion en toute sécurité des délinquants dans la société canadienne en offrant des possibilités d'emploi et de formation aux délinquants incarcérés dans les pénitenciers fédéraux et aux délinquants mis en liberté dans la collectivité<sup>59</sup>.

Pour l'exercice 2007-2008, la priorité stratégique associée à l'activité de programme CORCAN était la suivante :

- La transition en toute sécurité des délinquants dans la collectivité.

**Résultat prévu :** Possibilités d'emploi pour les délinquants et acquisition par ceux-ci de compétences reliées à l'employabilité.

**Ressources financières totales pour 2007-2008 (en millions de dollars)**

Dépenses prévues	13,6	Dépenses réelles
0,0		-4,5

<sup>59</sup> Il est possible d'obtenir plus d'information sur CORCAN sur le site Web du SCC.

<sup>58</sup> Les « résultats » comprennent toutes les affectations aux programmes qui ont pris fin durant l'exercice parce que les délinquants les ont achevés avec succès, les ont abandonnés, ont été transférés dans un autre établissement, etc.

Source : Système d'établissement de rapports (22 juin 2008)

	2007-2008	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002
Programmes de prévention de la violence	Tous les résultats	649	577	560	488	568	80 %
Programmes pour délinquants sexuels	Tous les résultats	1 370	1 213	1 123	1 087	1 047	67 %
Programmes de lutte contre la toxicomanie	Tous les résultats	5 257	5 048	5 250	5 473	5 505	68 %
Programmes de prévention de la violence familiale	Tous les résultats	977	748	822	847	652	75 %
Programmes relatifs aux compétences de base	Tous les résultats	3 622	2 995	2 822	2 536	1 239	81 %
Programmes correctionnels dans la collectivité	Tous les résultats	487	563	610	764	1 082	66 %
Programmes relatifs aux besoins spéciaux	Tous les résultats	144	189	151	285	160	59 %
Programmes pour les délinquantes	Tous les résultats	149	300	358	405	282	37 %
Programmes pour les délinquants autochtones	Tous les résultats	268	290	220	304	179	60 %
Programmes d'éducation	Tous les résultats	11 915	11 346	11 136	10 733	10 436	31 %
Développement personnel	Tous les résultats	1 425	615	499	282	315	70 %
Programmes achevés (%)	Programmes achevés (%)	29 %	30 %	30 %	31 %	31 %	31 %
Programmes achevés (%)	Programmes achevés (%)	49 %	35 %	37 %	29 %	60 %	60 %
Programmes achevés (%)	Programmes achevés (%)	52 %	39 %	35 %	28 %	37 %	37 %
Programmes achevés (%)	Programmes achevés (%)	45 %	52 %	42 %	53 %	59 %	59 %
Programmes achevés (%)	Programmes achevés (%)	76 %	76 %	78 %	79 %	81 %	81 %
Programmes achevés (%)	Programmes achevés (%)	63 %	60 %	62 %	66 %	68 %	68 %
Programmes achevés (%)	Programmes achevés (%)	59 %	59 %	58 %	63 %	67 %	67 %
Programmes achevés (%)	Programmes achevés (%)	65 %	62 %	62 %	65 %	80 %	80 %

Résultats<sup>58</sup> des délinquants ayant terminé un programme par type de programme





établissement à sécurité moindre est lié à une réduction du risque que pose un délinquant. On considère qu'un transfèrement est réussi lorsque le délinquant ne retourne pas dans un établissement à sécurité plus élevée pendant au moins 120 jours. Seuls les transfèvements visant l'accès à un programme ou une réévaluation du niveau de sécurité figurent dans le tableau.

	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008
% de transfèvements réussis vers des établissements à sécurité moins élevée	95 %	94 %	95 %	94 %	95 %

SOURCE : Système de gestion des délinquant(e)s (8 avril 2007).

Les programmes sont des outils indispensables pour amener les délinquants à acquérir les compétences dont ils auront besoin pour trouver du travail, maîtriser leur comportement, prendre de meilleures décisions et surmonter leur accoutumance afin de vivre en tant que citoyens respectueux des lois. On encourage les délinquants à suivre un programme et à y participer pleinement afin d'en tirer le maximum.



## 2.2.2 Indicateurs de rendement clés et autres indicateurs

La pierre angulaire du modèle correctionnel du SCC est une évaluation complète qui mène à l'élaboration d'un plan correctionnel intégré pour chaque délinquant sous responsabilité fédérale. Afin d'optimiser l'efficacité du plan correctionnel, particulièrement pour les délinquants qui purgent des peines de quatre ans ou moins, il faut remplir le plan correctionnel rapidement et de façon exacte afin que les délinquants puissent tirer parti au maximum de leur incarcération. Le plan est incomplet jusqu'à la réception de l'enquête communautaire post-sentencielle et l'intégration de ces renseignements.

Le tableau ci-dessous montre que le processus de préparation des cas fonctionne relativement bien. L'augmentation de la population des détenus rend plus difficile l'achèvement des rapports en temps opportun; par conséquent, on examine présentement des stratégies de simplification afin d'améliorer le rendement.

Le pourcentage des plans correctionnels établis à temps a augmenté depuis 2005-2006. Parallèlement, le nombre de délinquants qui font un séjour en établissement est demeuré stable au cours des cinq dernières années. En 2007-2008, 8 747 délinquants ont été admis dans les établissements fédéraux et 89 % d'entre eux ont pu préparer leurs plans correctionnels dans les délais impartis<sup>56</sup>. Le nombre croissant de peines de courte durée dans le système fédéral fait en sorte qu'il est toujours difficile d'établir les plans correctionnels en respectant les délais imposés.

### Réalisation des plans correctionnels en temps opportun et évaluations communautaires après la fin de la peine

% de plans correctionnels achevés à temps		2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008
% d'évaluations communautaires effectuées à temps après la fin de la peine		93 %	83 %	81 %	88 %	89 %
% d'évaluations communautaires effectuées à temps après la fin de la peine		92 %	90 %	90 %	93 %	94 %

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008).

### Transfèvements réussis vers des établissements à sécurité moins élevée

Les délinquants sont progressivement transférés vers des établissements à sécurité moins élevée afin de se préparer à leur retour dans la collectivité<sup>57</sup>. Le transfèrement vers un

<sup>56</sup> Délais impartis : Plan correctionnel préparé dans les 70 jours civils suivant la date d'admission pour les délinquants purgant des peines de quatre ans ou moins; dans les 90 jours civils suivant la date d'admission pour les délinquants purgant des peines de plus de quatre ans; et dans les 70 jours civils pour les jeunes contrevenants transférés dans un établissement fédéral.

<sup>57</sup> Les délinquants peuvent aussi être transférés vers un établissement à sécurité moins élevée afin de se rapprocher de leur famille et de leur collectivité.

Les recommandations découlant de l'évaluation préliminaire du programme d'intensité élevée de prévention de la violence pour les Autochtones (« En quête du guerrier en vous ») ont été mises en application durant l'exercice 2007-2008. Toutefois, une évaluation récente a montré qu'il n'existait pas de différences significatives dans la probabilité de réincarcération pour une nouvelle infraction avec ou sans violence entre les délinquants qui avaient participé au programme et ceux qui n'y avaient pas participé. Le SCC conservera le programme et examinera différentes manières d'en améliorer les répercussions.

Des révisions ont été apportées au programme « Esprit du guerrier », un programme de prévention de la violence qui s'adresse aux délinquants autochtones. Des éléments ont été ajoutés sur la lutte contre la toxicomanie et l'affiliation aux gangs.

Un programme de prévention des rechutes pour les Autochtones a été élaboré et intégré avec succès dans le Programme de suivi dans la collectivité. Une évaluation récente du Programme de suivi dans la collectivité pour les délinquants autochtones a montré que les délinquants autochtones qui avaient participé au Programme de suivi dans la collectivité étaient 42 % moins nombreux que ceux du groupe témoin à avoir été réincarcérés, après leur mise en liberté, pour avoir commis un nouveau crime, ce qui comprend la révocation pour manquement aux conditions de la mise en liberté. Les membres du groupe ayant participé au Programme de suivi dans la collectivité pour les Autochtones étaient 53 % moins nombreux que ceux qui n'y avaient pas participé à avoir été réincarcérés pour une nouvelle infraction, et 59 % moins nombreux à avoir été réadmis dans un établissement pour une nouvelle infraction avec violence.

### *Programmes pour Autochtones*

On a élaboré et offert un cours de formation sur la prévention de la violence commise par les femmes (Programme de prévention de la violence pour délinquantes) à l'intention des agents de programmes correctionnels. Habituellement, la formation liée aux programmes correctionnels n'est pas évaluée séparément et fait habituellement partie de la section sur l'évaluation des programmes. Cependant, des mesures de rendement sont en place pour permettre une évaluation.

Un programme de prévention de la violence a été conçu tout spécialement à l'intention des délinquantes, et le premier groupe d'intervenantes a reçu une formation en janvier 2008. Le projet pilote a été mis en œuvre avec succès dans quatre établissements pour femmes entre février et avril 2008.

s'inscrivent au Programme de prévention de la violence.

séances de formation afin d'accroître le nombre d'intervenants et, partant, l'accessibilité au programme. Huit formations sur le Programme de prévention de la violence sont prévues en 2008-2009. On s'attend donc à une augmentation du nombre de délinquants qui





prévention du crime a reçu une proposition pour un projet d'augmentation des interventions dans plusieurs établissements, ayant pour but de réunir suffisamment de données pour la réalisation, par une tierce partie indépendante, d'une évaluation rigoureuse du programme.

On appuie les investissements permanents dans les initiatives de l'Aumônerie communautaire. Ces initiatives sont considérées comme un élément intégrant du processus de prestation efficace de services spirituels, car l'Aumônerie recrute des bénévoles dans les groupes confessionnels et soutient les délinquants durant leur période d'incarcération et au cours de leur démarche de réinsertion sociale. De nouvelles ressources ont été allouées pour appuyer la participation à un dialogue actif entre le Comité interconfessionnel d'aumônerie et des représentants de groupes confessionnels canadiens concernant les besoins en matière de réinsertion sociale et les partenariats fondés sur la foi.

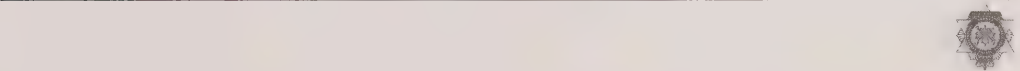
## ***Prévention de la violence***

Un projet pilote en vue de la prestation du Programme de prévention de la violence et du Programme de traitement de la toxicomanie à l'intention des délinquants de sexe masculin qui font l'objet d'une évaluation initiale a été mis en œuvre. Afin de cibler le comportement criminel des délinquants purgeant des peines de courte durée, ces programmes correctionnels efficaces ont été modifiés de façon à être offerts le plus tôt possible au cours de la peine. Cela a été réalisé avec succès dans tous les centres de réception des cinq régions.

Les deux programmes ont fait l'objet d'une évaluation sommative en juin 2008. Les deux ont été jugés très fructueux, rentables et pertinents. L'évaluation a révélé, que, en comparaison avec ceux qui n'avaient pas participé au Programme de prévention de la violence, les délinquants qui y avaient pris part étaient 41 % moins nombreux à avoir été réincarcérés pour une nouvelle infraction et 52 % moins nombreux à avoir été réincarcérés pour une nouvelle infraction avec violence. Ceux qui avaient suivi au complet le Programme de traitement de la toxicomanie étaient 45 % moins nombreux à avoir été réincarcérés pour une nouvelle infraction et 63 % moins nombreux à avoir été réincarcérés pour une nouvelle infraction avec violence.

Durant l'exercice 2007-2008, dans le cadre du Programme de perfectionnement continu des agents de libération conditionnelle, le SCC a initié 1 757 agents de libération conditionnelle aux interventions auprès des délinquants récalcitrants. Grâce à cette formation d'une journée, les agents de libération conditionnelle peuvent mettre en application les principes de base de l'entrevue motivationnelle, qui comprennent des techniques de motivation des délinquants difficiles et de renforcement des comportements positifs.

En appui à la priorité de réduire la violence, le Service a mis à l'essai et entrepris la prestation du Programme d'intensité modérée de prévention de la violence en 2007-2008. Quatre séances de formation, dont une de « formation du formateur », ont été tenues afin de faciliter la formation des intervenants dans les régions. Résultat, 46 employés du SCC ont été formés et ont pu offrir le programme d'intensité modérée à 244 délinquants dans 12 établissements en 2007-2008. Les régions sont maintenant en mesure d'offrir d'autres



## *Programmes communautaires*

La promotion du Programme de suivi dans la collectivité, qui aide les délinquants à poursuivre le processus de modification entrepris dans le cadre des programmes correctionnels qu'ils ont suivis, demeure une priorité pour le Service. L'une des recommandations clés du Comité d'examen du SCC est celle d'établir un meilleur équilibre entre les programmes offerts dans les établissements et ceux offerts dans la collectivité.

Une évaluation récente a révélé que les délinquants et délinquantes qui participent à un programme de suivi dans la collectivité obtiennent plus souvent de bons résultats correctionnels comparativement à leurs groupes témoins respectifs. Les participants au Programme de suivi dans la collectivité étaient 40 % moins nombreux à récidiver et 56 % moins nombreux à commettre une nouvelle infraction avec violence que les non-participants.

Les programmes de suivi du SCC ont été élaborés à partir des pratiques exemplaires et accrédités par un groupe international d'experts. Ils sont exécutés à l'intérieur d'une structure de gestion clairement définie, et la formation des membres du personnel ainsi que l'évaluation de la qualité de leur travail sont assujetties à des normes rigoureuses. Durant l'exercice 2007-2008, différentes activités ont été réalisées dans le but de s'assurer que le Service était en voie d'atteindre les résultats escomptés. Par exemple, trois formations nationales et six programmes de mise à jour ont été offerts. Ainsi, 42 employés ont été formés au cours de l'exercice, dont 17 travaillaient pour des partenaires communautaires du SCC. Les efforts déployés ont permis d'augmenter le nombre d'intervenants actifs et, par ricochet, le nombre de délinquants inscrits aux programmes. En fait, le nombre d'inscriptions est passé de 347 à 444 délinquants durant cette période. Les niveaux de financement et les dépenses des programmes de suivi dans la collectivité ont augmenté de 46,4 % entre 2005 et 2008. Cette augmentation est attribuable aux réaffectations internes graduées dans le budget des Programmes correctionnels.

Le programme Alternatives, Fréquentations et Attitudes (AFA) est un programme de prévention de la criminalité qui cible les crimes lucratifs, comme les facteurs de risque associés aux infractions liées aux biens, à la fraude et au trafic de drogue non liées à la toxicomanie. La priorité de mise en œuvre attribuée au programme est liée au Discours du Trône de 2007, qui rappelait l'importance de s'attaquer au grave problème des crimes contre les biens. Il a été élaboré, testé et mis en œuvre en 2007-2008 dans l'ensemble du SCC, sauf au Québec où il a fait l'objet d'un projet pilote en juillet 2008. En ce moment, 58 établissements et centres communautaires sont en mesure de mettre le programme en œuvre et 98 intervenants de programmes ont reçu la formation requise pour offrir le programme aux délinquants.

Le SCC a contribué à la conférence sur la prestation des services de soutien et de responsabilité, organisée par le ministère de la Sécurité publique en janvier 2008, et continuera de soutenir cette importante initiative qui aide les délinquants qui n'ont à peu près pas de soutien dans la collectivité après leur mise en liberté. Le Conseil national de

Le SCC est représenté au sein du Comité directeur fédéral sur les priorités des Inuits, créé par Affaires indiennes et du Nord Canada en décembre 2007. L'orientation générale du gouvernement concernant une Stratégie pour le Nord indiquera le mode de mise en œuvre de ce programme. Une structure organisationnelle révisée visant à combler les lacunes dans la capacité de collaboration externe à la Direction des initiatives pour les Autochtones a été approuvée en mars 2008.

### *Collaboration horizontale concernant les questions autochtones*

Un processus de consultation officiel en matière de politique est maintenant en place et fait en sorte que toutes les nouvelles directives du commissaire sont examinées du point de vue autochtone avant que celui-ci donne son aval afin que toutes les politiques tiennent compte des besoins des délinquants autochtones. Étant donné que les accusations portées en établissement influencent fortement la décision de laisser un délinquant bénéficier d'un placement à l'extérieur, de permissions de sortir et d'une mise en liberté sous condition, les éventuels obstacles systémiques dans les domaines des sanctions disciplinaires qui sont imposées aux détenus et des recours de ces derniers ont fait l'objet d'un examen.

### *Élimination des obstacles systémiques*

Les essais sur place commenceront ensuite en vue de vérifier les renseignements recueillis pendant le projet pilote. Le SCC travaillera avec l'entrepreneur pour organiser la formation nécessaire afin de commencer en 2009 les essais sur place, qui seront à une échelle plus grande que le projet pilote actuel.

L'objectif principal de ce projet pilote était de recueillir des renseignements et d'établir des notes seuils de l'Échelle de classement initial des délinquantes selon le niveau de sécurité. L'élaboration d'un outil actuariel d'évaluation des risques dynamiques adapté aux délinquantes a été retardée à cause de complications imprévues. Le projet pilote a débuté en janvier 2008 à New Westminster, Edmonton, Toronto et Montréal et se poursuivra jusqu'au 31 décembre 2008. Il faut évaluer au moins 200 nouvelles admissions en vertu d'un mandat d'incarcération (nouvelles peines) avant l'achèvement de ce projet pilote. Une fois le projet pilote terminé, l'entrepreneur aura besoin d'environ deux mois afin d'évaluer les données et de formuler des recommandations de changement.

### *Outil de classement des délinquantes*

Le SCC a mis en œuvre un cadre des services correctionnels dans le Nord en 2006-2007 pour établir un partenariat avec les provinces et les territoires afin de répondre aux besoins particuliers des délinquants inuits. Cette initiative vise à favoriser la réinsertion sociale des délinquants dans les collectivités du Nord après leur mise en liberté. En 2007-2008, le Service a travaillé avec le Nunavut pour planifier une évaluation des besoins des délinquants sous responsabilité fédérale qui veulent retourner dans le territoire après leur mise en liberté sous condition. Cela comprenait l'évaluation des possibilités de logement et la prestation d'une formation spécialisée au personnel du territoire pour répondre aux besoins particuliers des délinquants du Nord.





programmes de recevoir une formation polyvalente. Fait digne de mention, un symposium régional à l'intention des gestionnaires de programmes a eu lieu en février 2008. Grâce à cet événement, les régions sont maintenant plus autonomes et peuvent prendre elles-mêmes en charge la formation des intervenants ainsi que le contrôle de la qualité des programmes correctionnels spéciaux pour Autochtones.

L'élaboration des programmes a également fait une place très importante au programme de suivi des femmes autochtones. Ce programme a été élaboré, à contrat, par les Native Counselling Services of Alberta, en 2006-2007, et a été offert dans toutes les régions en 2007-2008. De plus, dans le but de favoriser un ressourcement holistique, le programme de prévention de la violence pour les délinquantes, « Esprit du guerrier », a été adapté afin d'aborder également les questions de toxicomanie et d'affiliation à un gang. Les besoins des délinquants inuits ont été pris en compte grâce aux adaptations apportées au Programme pour délinquants autochtones toxicomanes, au Programme d'intensité élevée de prévention de la violence familiale pour les Autochtones et au programme « En quête du guerrier en vous ». Ces adaptations comprenaient notamment la traduction des manuels des programmes en inuktitut.

Les programmes correctionnels ont été formellement évalués en 2007. L'évaluation portait sur les réalisations et les résultats, et a donné lieu à des constatations et des recommandations visant à orienter les décisions relatives à la conception et à l'exécution des programmes correctionnels ciblés. Les responsables de cette évaluation ont examiné les programmes de prévention de la violence, les programmes de lutte contre la violence familiale, les interventions auprès des toxicomanes, les programmes de traitement à l'intention des délinquants sexuels, les interventions axées sur la préparation à la vie active et les programmes de suivi dans la collectivité. Le cas échéant, l'évaluation englobait les programmes correctionnels spéciaux pour Autochtones, offerts dans ces domaines respectifs. L'évaluation a révélé que les résultats correctionnels positifs, comme des réductions des taux de récidive, étaient associés à la participation de délinquants aux programmes en établissement et dans la collectivité. Le rapport d'évaluation associait aussi ces résultats positifs à des économies liées à la réduction des cas de récidive. Le rapport final devrait paraître à l'automne 2008.

Une formation sur les perceptions autochtones, visant à améliorer la compréhension de la culture et de l'histoire des Autochtones, a également été élaborée. En 2007-2008, le Service a organisé des séances de « formation du formateur » afin que ces derniers puissent par la suite prendre en charge cette formation. Les agents de libération conditionnelle de la région des Prairies, du SCC, où est située la majorité des délinquants autochtones sous responsabilité fédérale, ont maintenant reçu la formation sur les perceptions autochtones. Les autres agents de libération conditionnelle pourront suivre cette formation en 2008-2009. Même si cette formation s'adresse principalement au personnel de première ligne, elle convient aussi aux employés de l'administration centrale et des administrations régionales et les aide à améliorer leur compréhension de la culture et de la spiritualité des Autochtones lorsque vient le temps d'élaborer des politiques et de nouveaux programmes.

L'exécution des programmes correctionnels spéciaux pour Autochtones nécessite tout un contingent d'intervenants qualifiés et compétents. En 2007-2008, 25 agents supplémentaires de programmes correctionnels pour Autochtones ont été embauchés dans toutes les régions, portant leur nombre à 43. Les efforts de recrutement en cours continueront d'augmenter ce nombre. Des initiatives de formation réalisées dans les domaines de la toxicomanie, de la prévention de la violence familiale et des programmes destinés aux délinquantes ont permis à quelque 75 Aînés et intervenants de

### *Amélioration de la gestion de la population carcérale autochtone*

Un des éléments du processus d'évaluation initiale des délinquants, l'instrument de définition et d'analyse des facteurs dynamiques, a également été revu et mis à l'essai dans certaines unités opérationnelles. Le projet pilote a montré que l'échelle réduite, ramenée à environ 100 éléments, était efficace. Les consultations auprès d'autres groupes ont révélé la nécessité de poursuivre les travaux dans le cadre du processus général d'évaluation initiale des délinquants. Un rapport sur l'essai pilote sera terminé d'ici décembre 2008, et un autre essai aura lieu en 2009 pour mettre la dernière main au nouvel outil.

L'évaluation initiale des délinquants du SCC vise à placer ceux-ci dans l'établissement qui permet le mieux de répondre aux impératifs de la sécurité et à leurs besoins. Ce processus dure habituellement de 70 à 90 jours. Son objectif est d'aider le Service à préparer en temps opportun les délinquants à leur réinsertion sociale en toute sécurité afin de protéger la société. En 2007-2008, on a déterminé qu'il est possible de rationaliser le processus d'évaluation initiale des délinquants et de le réaliser en 45 jours pour certains types de délinquants. Un processus révisé d'évaluation initiale est en voie d'élaboration dans le cadre du programme de transformation.

### *Évaluation initiale des délinquants*

Le programme pilote a été mis en œuvre en Ontario. Un maximum de 30 délinquants seront sélectionnés pour y participer à un moment quelconque. Dès la conclusion du programme pilote, le SCC évaluera la viabilité de la technologie ainsi l'efficacité de la surveillance électronique comme outil de supervision.

- Tester la capacité du SCC de gérer les renseignements reçus grâce à la technologie utilisée;
- Veiller à ce qu'un cadre stratégique et des protocoles de réponse appropriés soient mis en place;
- Évaluer le degré de préparation des membres du personnel à utiliser un outil électronique pour surveiller les délinquants à risque plus élevé dans la collectivité;
- Conjointement avec la police, définir des protocoles de réponse appropriés lors du déclenchement d'une alerte ou d'une alarme relative à la surveillance électronique;
- Cerner les besoins futurs relativement à un programme national de surveillance électronique, à plus grande échelle.

Le programme pilote de surveillance électronique poursuit les objectifs suivants :



L'évaluation des ressources, l'objet du programme, les objectifs et la portée du programme pilote de surveillance électronique des délinquants sous surveillance dans la collectivité ont été déterminés en 2007. Toutefois, le SCC n'a pas pu mettre en œuvre le programme pilote. Un nouveau programme a été conçu et a été mis en œuvre en août 2008.

Le programme pilote de surveillance électronique utilise la technologie du système mondial de localisation (GPS). L'appareil monobloc peut suivre les délinquants à la trace 24 heures par jour, sept jours sur sept. Le délinquant doit porter à la cheville un bracelet qui signale sa position à un système de surveillance. Selon les conditions de libération des délinquants, des régions sont programmées dans le système afin d'informer ou d'alerter le contrôleur quand le délinquant entre dans un endroit interdit.

Conformément au cadre stratégique et législatif du SCC, le programme pilote de surveillance électronique contribuera à la sécurité publique en mettant à la disposition du personnel de nos bureaux communautaires des outils supplémentaires pour surveiller et superviser les délinquants.

Surveillance électronique

Les activités concernant la réadaptation et la gestion des cas des délinquants sous responsabilité fédérale font partie intégrante des activités quotidiennes du SCC. Voici les résultats fondés sur les plans figurant dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2007-2008*.

2.2.1 Les plans et les résultats

Prévues	4 101	Réelles	4 370	Écart	269
---------	-------	---------	-------	-------	-----

Ressources humaines totales pour 2007-2008 (équivalents temps plein)

Depenses prévues	496,7	Fond des nouvelles activités	543,6	Différence	508,1
------------------	-------	------------------------------	-------	------------	-------

Ressources financières totales pour 2007-2008 (en millions de dollars)





Source : Sécurité, Population dans la collectivité (roulement) en date du 13 avril 2008.

- Dont le meurtre d'une employée du SCC.

## 2.2 Activité de programme – Réadaptation et gestion des cas

**Description de l'activité de programme :** Aider à la réadaptation et à la réinsertion sociale en toute sécurité des délinquants dans les collectivités.

La gestion des cas commence lorsque les délinquants entrent dans le système correctionnel et se poursuit tant que ceux-ci purgent une peine, dans un établissement ou dans la collectivité. La gestion des cas vise en grande partie à atteindre l'objectif de la réadaptation. L'incarcération et la surveillance ne permettent pas à elles seules de produire les changements à long terme dont de nombreux délinquants ont besoin pour mener une vie productive à titre de citoyens respectueux des lois dans la collectivité. Il faut offrir des interventions correctionnelles, notamment des programmes, en établissement et dans la collectivité, pour produire des changements de comportement positifs. Ces interventions visent à traiter les problèmes qui sont directement liés au comportement criminel des délinquants et qui les empêchent de devenir des citoyens respectueux des lois.

En 2007-2008, 8 483 délinquants ont obtenu une forme quelconque de liberté sous condition<sup>55</sup> dans la collectivité. Au cours du même exercice, 3 360 délinquants ont vu leur liberté sous condition révoquée et ont été réincarcérés dans un établissement fédéral pour les motifs suivants : 2 183 pour manquement aux conditions de leur mise en liberté; 833 pour la perpétration d'une nouvelle infraction; 336 pour une accusation en instance; et 8 pour un motif « autre ».

**Résultat prévu :** Réinsertion sociale en toute sécurité au moment le plus opportun et conformément à la loi.

Les priorités associées à cette activité de programme pour l'exercice 2007-2008 étaient les suivantes :

- La transition en toute sécurité des délinquants admissibles dans la collectivité;
- La capacité accrue d'intervenir efficacement auprès des délinquants issus des Premières nations et des délinquants métis et inuits.

Les dépenses totales prévues et les ressources humaines associées à cette activité de programme étaient les suivantes :

<sup>55</sup> Semi-liberté, libération conditionnelle totale, libération d'office, expiration du mandat, ordonnance de surveillance de longue durée, ordonnance du tribunal ou décès.



naturelles, quatre se sont suicidés, un a succombé à une surdose et les causes de quatre décès sont « Autres »<sup>54</sup>. Même s'il y a eu diminution de certains incidents en établissement, le SCC continue de travailler à améliorer les résultats.

En dépit de l'augmentation du nombre de délinquants sous surveillance dans la collectivité au cours des cinq dernières années, le nombre et le taux d'incidents dans la collectivité ont diminué dans l'ensemble. En 2006-07, les cas de voies de fait graves ont considérablement reculé, et sont demeurés relativement stables en 2007-2008. Le taux d'agressions sexuelles a augmenté en 2006-2007, mais diminué en 2007-2008. Parmi les autres catégories d'incident qui ont également diminué, il faut mentionner le meurtre et le vol à main armée. Cependant, le nombre de vols qualifiés et de séquestrations est en hausse.

Le tableau suivant indique le nombre et le taux d'incidents dans la collectivité.

### Incidents dans la collectivité

Taux d'incidents (roulement)	Collectivité		Total		Autre		Meurtre	Tentative de meurtre	Agression sexuelle	Voies de fait graves	Prise d'otage	Séquestration	Vol à main armée	Vol qualifié	Autre	Taux d'incidents sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	1,2 %	1,1 %
	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans	année	moyenne sur trois ans																
	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %
	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %
	16 380	16 380	16 226	16 226	16 144	16 144	16 354	16 354	16 285	16 285	16 437	16 437	16 599	16 599	16 599	16 599	16 599	16 599	16 599	16 599	16 599	16 599
	229	229	227	227	214	214	198	198	192	192	192	192	192	192	192	192	192	192	192	192	192	192
	235	235	208	208	200	200	187	187	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190
	19	19	21	21	19	19	16	16	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11
	124	124	94	94	112	112	65	65	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90
	-	-	-	-	-	-	51	51	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24
	4	4	1	1	3	3	3	3	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11
	1	1	2	2	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	61	61	59	59	42	42	13	13	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
	14	14	15	15	15	15	26	26	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21
	8	8	4	4	2	2	5	5	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
	4	4	12*	12*	7	7	7	7	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022	2022-2023	2023-2024	2024-2025

<sup>53</sup> Source : Système intégré de rapports, 18 août 2008

<sup>54</sup> La catégorie « autres » inclut tous les cas où la cause du décès n'a pas pu être établie comme étant l'une des cinq principales causes ou lorsque l'enquête est encore en cours

44

Service correctionnel du Canada



demeuré relativement stable. Ce constat permet de penser que les efforts du personnel pour gérer le profil changeant des délinquants ont donné des résultats limités.

## Détails des incidents graves survenus en établissement<sup>52</sup>

	03-04	04-05	05-06	06-07	07-08
--	-------	-------	-------	-------	-------

Perturbations majeures	14	3	12	6	15
Meurtre d'un employé	0	0	0	0	0
Meurtre d'un détenu	7	2	3	3	0
Prise d'otage et séquestration	9	5	6	5	3
Suicide	9	9	10	9	5
Voies de fait contre un employé	0	0	1	0	1
Voies de fait contre un détenu	40	31	37	40	49
Bagarre entre détenus	6	6	5	12	6
Évasion d'un établissement à sécurité maximale	0	0	0	0	0
Évasion d'un établissement à sécurité moyenne	1	1	0	0	0
Évasion d'un établissement à sécurité minimale	54	31	26	37	33
Évasion d'un établissement à niveaux de sécurité multiples	1	1	0	0	0
Évasion sous escorte (sécurité maximale)	0	0	0	0	0
Évasion sous escorte (sécurité moyenne)	0	0	0	0	0
Évasion sous escorte (sécurité minimale)	0	0	0	0	0
Évasion sous escorte (niveaux de sécurité multiples)	1	0	0	0	0
Total des incidents graves en établissement	142	89	100	112	112
Population carcérale (roulement)	année	18 534	18 624	19 040	19 569
	moyenne sur trois ans	136	120	110	100
	108				
Taux	année	0,8 %	0,5 %	0,5 %	0,6 %
	moyenne sur trois ans	18 567	18 582	18 733	19 078
	19 543				

Source : Système de gestion des délinquant(e)s (13 avril 2008). Source des données sur les évasions : Direction de la sécurité, Population carcérale (roulement) en date du 13 avril 2008.

En 2007-2008, 31 des quelques 21 000 détenus sous responsabilité fédérale<sup>53</sup> dont le SCC assure la surveillance sont décédés. Le décès de 22 d'entre eux a été attribué à des causes

<sup>52</sup> Les voies de fait contre le personnel et les détenus et les bagarres entre détenus sont incluses seulement s'il en résulte des blessures graves.



Le SCC subit des pressions dans tous les secteurs des soins de santé, mais, comme on l'a vu à la section 1, c'est dans celui des services de santé mentale que les difficultés sont les plus grandes. Les activités suivantes décrivent les résultats du travail accompli par le SCC dans le secteur des services communautaires de santé mentale au cours de l'exercice 2007-2008 :

- Création de 44 nouveaux postes cliniques afin d'améliorer la planification du congé des délinquants et la qualité des services cliniques qui leur sont offerts;
- Formation de deux jours sur la santé mentale dans la collectivité, offerte à l'échelle nationale à environ 600 travailleurs de première ligne, y compris des employés de maisons de transition, dans certains bureaux de libération conditionnelle;
- Surveillance de ses contrats actuels dans le domaine de la santé mentale afin d'offrir des services spécialisés aux délinquants souffrant de troubles mentaux dans la collectivité;
- Élargissement de la collecte des données pour une évaluation nationale de l'Initiative sur la santé mentale dans la collectivité, en conformité avec le Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats;
- Meilleurs services offerts aux délinquantes et aux délinquants autochtones dans la collectivité. Le Service a notamment conclu plusieurs contrats axés sur les besoins en santé mentale de ces deux populations. Il a également offert au personnel de première ligne une formation spécialisée en santé mentale, centrée sur les besoins et les risques des délinquants autochtones et des délinquantes souffrant de troubles mentaux.

### *Projets pilotes d'évaluation de la santé mentale lors de l'admission*

En 2007-2008, le SCC a terminé la mise au point et l'essai d'un système informatisé de dépistage des problèmes de santé mentale des délinquants à l'admission. Ce système sera pleinement mis en œuvre au cours de l'exercice 2008-2009. Le SCC pourra s'en servir pour dépister et établir systématiquement les besoins en santé mentale des délinquants, dès leur admission, et pour rassembler des données sur la prévalence des troubles mentaux au sein de la population carcérale.

## **2.1.2 Indicateurs clés et autres indicateurs**

Les données qui suivent portent sur le rendement du SCC en 2007-2008 par rapport à l'activité de programme « prise en charge et garde ». Même si le nombre de délinquants qui font un séjour dans les établissements n'a cessé d'augmenter au cours des cinq dernières années, le nombre d'incidents a légèrement diminué, et le taux d'incidents majeurs est

- a exécuté des programmes de santé publique s'adressant expressément aux Autochtones dans les régions du Pacifique et des Prairies, par l'entremise de coordonnateurs autochtones en matière de santé.
  - a amélioré les activités de planification de la mise en liberté des délinquants atteints de maladies infectieuses complexes en émettant des lignes directrices sur la planification des mises en liberté et en créant des postes de coordonnateurs de cette planification. Les coordonnateurs centrent leurs efforts sur les besoins des délinquants, grâce à la coordination et à la consultation auprès des responsables des services en établissement et des partenaires dans la collectivité;
  - a élargi les initiatives de promotion de la santé afin d'inciter les détenus à adopter des comportements sains en milieu correctionnel en créant des postes de coordonnateurs régionaux de la promotion de la santé;
- en liberté. Tout au long de l'exercice 2007-2008, le SCC :
- La prévention et la gestion des maladies infectieuses chez la population carcérale sous responsabilité fédérale sont une priorité pour le SCC. Le Service a donc pris des mesures pour améliorer les programmes existants afin de fournir aux détenus les connaissances et les habiletés requises pour vivre sainement et éviter de contracter et transmettre des maladies infectieuses dans les pénitenciers du SCC et dans la collectivité, après leur mise

### Maladies infectieuses

lutte contre les drogues.

Service parrainera également un symposium international sur des mesures concrètes de de détection des objets interdits et de nouveaux outils de communication. En 2008-2009, le matres-chiens et de chiens-détecteurs de drogues, et de l'acquisition de nouveau matériel les visiteurs, de l'augmentation du personnel chargé de la sécurité en établissement, de d'introduire des drogues dans un établissement, de la création d'une base de données sur révisée sur les processus de fouille, de détention et d'arrestation des personnes soupçonnées l'Équipe de transformation s'occupera de la mise en œuvre d'une politique nationale révision de la politique sur les fouilles dont font l'objet les employés. En 2008-2009, antidrogue), la mise en œuvre d'une stratégie de gestion des ressources humaines et la y compris la mise à jour de la Directive du commissaire n° 85 (Stratégie nationale établissements. Certains éléments de la vérification sur les stupéfiants ont été mis en œuvre, Le SCC poursuit ses efforts pour réduire l'introduction de substances illicites dans ses

### Mesures pour réduire la présence de drogues illicites dans les établissements





La mise en œuvre d'une nouvelle structure de gestion des établissements s'est terminée en septembre 2007, y compris la publication d'une nouvelle directive du commissaire correspondante. La nouvelle politique a établi des normes nationales de gestion et de préparation de rapports, à l'intention des unités opérationnelles, tant dans les établissements que dans les districts communautaires.

Le SCC a pris des mesures pour mettre en place de nouvelles normes de déploiement des agents de correction. Ces nouvelles normes aideront à réglementer les activités de sécurité et à accroître les capacités de supervision et d'interaction avec les délinquants. Toutefois, ce projet a été reporté en 2007-2008 afin de pouvoir tenir compte des recommandations formulées dans le rapport du Comité d'examen du SCC. L'équipe de transformation est en train d'étudier les recommandations de ce comité et de mettre en œuvre plusieurs initiatives qui auront une incidence sur les normes de déploiement suggérées.

Une consultation est en cours avec les différents syndicats et partenaires afin d'arrêter définitivement les normes de déploiement dont l'entrée en vigueur est prévue pour le 1<sup>er</sup> avril 2009.

### ***Renseignements stratégiques***

Pour faire face à la complexité croissante de la population carcérale, le SCC a amélioré sa capacité de réunir des renseignements stratégiques et a notamment terminé, durant l'exercice 2007-2008, la mise en place du Réseau d'information sécuritaire dans les établissements. Ce réseau contribue au renforcement général de la capacité du SCC et de ses partenaires de justice pénale d'atténuer les menaces à la sécurité et d'y réagir de manière efficace, en améliorant la collecte traditionnelle de l'information de même que l'analyse et la diffusion des renseignements en matière de sécurité.

En 2007-2008, le SCC a augmenté sa capacité de tenir des vidéoconférences qui permettent aux détenus de participer à des séances du tribunal et à des réunions administratives sans quitter l'établissement. Cette méthode garantit une audience plus sûre tout en réduisant les coûts de transport pour les provinces et pour le SCC.

Afin de donner suite à son engagement de mettre en place plusieurs éléments clés de sa Stratégie de gestion des gangs, le SCC a terminé l'élaboration de la séance de « formation du formateur » en collaboration avec des représentants de chaque région. Cette formation offre les outils nécessaires pour aider à sensibiliser les agents de correction aux gangs. À la fin de 2007-2008, le SCC a également participé à un projet d'une durée de deux mois sur la gestion des gangs autochtones dans les établissements et dans la collectivité (le projet MAGIC). Le SCC a établi des partenariats avec les Services canadiens du renseignement de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba, ainsi qu'avec des représentants de ses établissements, de la collectivité et des syndicats. Ce projet vise à mettre en place l'approche multidisciplinaire requise pour améliorer la connaissance de la structure des gangs autochtones et de leurs activités dans la région de Winnipeg.

<sup>51</sup> Source : [http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs\\_pol/hrpubs/coll\\_agre/table1\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/coll_agre/table1_f.asp)

Au cours de la dernière année, de nouveaux horaires de travail des agents de correction ont été appliqués dans tous les établissements du SCC du pays. Un comité national composé de représentants de l'employeur et des syndicats a accepté de concevoir une méthode d'établissement des horaires de travail plus efficace et efficiente pour le Service. Chaque établissement a maintenant un comité (comptant un représentant de l'employeur et un représentant des syndicats) qui travaille avec un comité d'établissement des horaires pour trouver des solutions durables en la matière. Par conséquent, les horaires sont maintenant adaptés pour tenir compte de la qualité de vie du personnel de première ligne qui travaille dans un milieu correctionnel et les horaires ont maintenant un meilleur rapport coût-efficacité. Le comité national continuera d'examiner les horaires et d'approuver les révisions apportées à ceux-ci pour s'assurer que le SCC respecte les principes de l'établissement des horaires efficaces conformément à la convention collective des agents de correction<sup>51</sup>. De plus, une trousse de formation sur les principes a été remise à tous les comités d'établissement des horaires et sera régulièrement mise à jour.

structure. car il faut d'abord cerner et corriger les lacunes de l'infrastructure par rapport à la nouvelle été reportés. Des décisions concernant ces postes devraient être prises à l'automne 2008. Toutefois, en raison des pressions découlant de la charge de travail en 2007-2008, les examens du classement des trois descriptions de travail génériques nationales restantes ont par le Comité national de gestion des ressources humaines du SCC en octobre 2007. conditionnelle ainsi qu'une stratégie connexe de dotation ont été examinées et approuvées sont terminées. Les descriptions de travail des responsables des agents de libération directeur de district associé et de directeur de secteur, et les activités de dotation connexes nationales ont été élaborées et approuvées pour les postes de directeur de district, de de libération conditionnelle se poursuivent. Des descriptions de travail génériques Les travaux visant à terminer l'élaboration d'une nouvelle infrastructure pour les districts des titulaires de divers postes de première ligne.

mettre en œuvre plusieurs processus pour préciser les rôles et les responsabilités établissements du Service ou dans la collectivité. En 2007-2008, le SCC s'est engagé à La majorité des employés du SCC travaillent directement avec les délinquants dans les

### ***Préciser les rôles et les responsabilités du personnel de première ligne***

de la santé et de la sécurité au travail. politiques sont également présentées aux réunions du Comité d'orientation national mixte comptes rendus des réunions sont distribués à l'interne, et les questions relatives aux réunions nationales en 2007-2008 conformément à son mandat pour cette tribune. Les et des pratiques ainsi que des ressources, sans en exclure d'autres. Le comité a tenu quatre personnel, des aides technologiques, des normes relatives aux installations, des politiques travaillant dans la collectivité, notamment aux chapitres de la formation donnée au les enjeux et de recommander des mesures pour accroître la sécurité du personnel SCC et le Syndicat des employés du Solliciteur général. Le comité a été chargé d'examiner





## *Sécurité du personnel dans la collectivité*

Le SCC s'efforce continuellement d'améliorer la sécurité des membres de son personnel qui travaillent avec les délinquants dans la collectivité. Au cours de l'exercice 2007-2008, le SCC a exploré la possibilité de mettre sur pied un programme de sécurité à l'intention des agents de libération conditionnelle dans la collectivité. La planification du projet a débuté au printemps 2008, et le SCC compte mettre en œuvre, à l'automne 2008, le programme pilote sur la sécurité du personnel travaillant dans la collectivité.

Le projet pilote sur la sécurité du personnel travaillant dans la collectivité utilisera un système de soutien central pour s'assurer que les employés sont en sécurité lorsqu'ils entrent en contact, à des fins de surveillance (ou de fonctions connexes), avec des délinquants dans la collectivité. Ces employés recevront un appareil portatif muni d'un bouton de détresse, d'un enregistreur-répondeur et d'un système mondial de localisation (GPS).

Le programme pilote sur la sécurité du personnel travaillant dans la collectivité sera mis en œuvre dans le district du centre de l'Ontario et dans le district du Nunavut. La décision de l'instaurer dans tout le pays sera prise une fois le projet pilote évalué.

De plus, le Service a donné suite à son engagement de mettre en œuvre des normes de formation sur la sécurité pour tous les membres du personnel dans la collectivité (autres que les agents de libération conditionnelle), dans le but d'améliorer la sécurité de ses employés. Le groupe cible se compose de tout le personnel de bureau affecté aux opérations communautaires, y compris les adjoints à la gestion des cas et les commis aux programmes. La nouvelle norme de formation concernant la sécurité du personnel dans la collectivité, à l'intention du personnel de bureau, qui inclut une formation condensée d'agent de libération conditionnelle, a été approuvée et fera partie des normes nationales de formation du SCC en 2008-2009. Les personnes satisfaisant à cette norme auront accès aux outils et connaissances nécessaires pour acquérir des compétences supplémentaires qui augmenteront leur sécurité personnelle lors de leurs interactions avec les délinquants.

Le SCC a également modifié les politiques en matière de surveillance dans la collectivité pour incorporer des processus renforcés sur la sécurité du personnel dans la collectivité. Toutes les directives pertinentes concernant la sécurité du personnel ont été incorporées dans la nouvelle *Directive du commissaire n° 715*, « Cadre de surveillance dans la collectivité », qui a été promulguée en octobre 2007.

Une autre initiative a permis d'ajouter des ressources à l'infrastructure communautaire surtout pour les petits bureaux de libération conditionnelle du SCC. Une recommandation à l'effet d'accroître les ressources dans ce domaine a été approuvée en juin 2007. Des ressources supplémentaires ont été allouées aux petits bureaux de libération conditionnelle du SCC pour l'exercice 2008-2009.

Tel que prévu, en avril 2007, le SCC a fourni des fonds pour soutenir le comité consultatif sur la sécurité du personnel travaillant dans la collectivité, présidé conjointement par le



gangs et des mesures de sécurité connexes. Des représentants de chaque région ont reçu une formation dans ces domaines de spécialisation, ce qui leur permet d'assurer en permanence la formation du personnel de première ligne.

Des améliorations sont également prévues dans le domaine des armes à feu. La phase I de ce projet d'amélioration est en cours; elle consiste à remplacer les revolvers de calibre .38 par des pistolets de 9 mm en tenant compte des évaluations du coût et de la qualité du matériel disponible. Le contrat a été attribué pour les pistolets de 9 mm en juillet 2008. La phase II comprendra le remplacement des fusils de 9 mm et de calibre 223 par un nouveau fusil de calibre 223 unique, tandis que la phase III consistera à remplacer les fusils de calibre 12 par un nouveau modèle et les fusils lance-gaz de 37 mm par des 40 mm. L'élaboration des spécifications pour les carabines est également commencée.

Le SCC a également évalué divers autres outils d'intervention de sécurité. La technologie utilisée pour les pistolets Taser a été jugée assez utile pour faire l'objet d'une évaluation. À cette fin, le Comité de direction a approuvé un projet pilote en février 2004 devant avoir lieu dans deux endroits. Les membres de l'équipe d'intervention en cas d'urgence et les employés chargés des Services de santé des deux sites ont été dûment formés. L'élaboration d'un protocole adéquat de soins de santé ainsi qu'un certain nombre d'enquêtes et de commissions d'enquête par divers organismes externes ont eu pour effet de retarder la mise en œuvre du projet pilote. Le rapport Kennedy de la Commission des plaintes du public contre la GRC fait présentement l'objet d'une étude du SCC, lequel se prononcera prochainement sur l'orientation qu'il entend prendre en ce qui concerne la technologie Taser.

Deux établissements à sécurité maximale ont entrepris des projets pilotes sur les armes non mortelles et de nouvelles méthodes d'utilisation des gaz lacrymogènes. Divers aspects concernaient la formation; les aspects positifs et négatifs ont été pris en considération, et l'on a conclu qu'il fallait procéder à une évaluation supplémentaire dans de multiples établissements afin d'obtenir suffisamment de données comparatives.

Des évaluations des munitions à impact (les munitions à impact (40 mm) à base d'aérosol capsique et les munitions à impact direct, le fusil à sac de plombs, etc.) ont eu lieu. Ces évaluations se poursuivront en 2008-2009.

Une autre initiative qu'a entreprise le Service en 2007-2008 pour contribuer à la sécurité du personnel et des délinquants est l'évaluation des plans d'urgence des établissements en cas de pandémie. Ces examens ont été effectués pour les établissements et la collectivité. Les plans d'urgence sont révisés chaque année.



## Résultat prévu : Garde raisonnable, sûre, sécuritaire et humaine

Pour l'exercice 2007-2008, les priorités associées à l'activité de programme Prise en charge et garde étaient les suivantes :

- la sécurité accrue du personnel et des délinquants dans nos établissements;
- la transition en toute sécurité des délinquants admissibles dans la collectivité;
- la capacité accrue de répondre aux besoins des délinquants en matière de santé mentale.

Les dépenses prévues et les dépenses réelles totales ainsi que les ressources humaines associées à cette activité de programme figurent dans les tableaux suivants :

### Total des ressources financières pour 2007-2008 (en millions de dollars)

Dépenses prévues	Total des allocations	Dépenses réelles
1 410,3	1 556,3	1 460,3

### Total des ressources humaines pour 2007-2008 (équivalents temps plein)

Postes	Postes	Postes
11 005	10 594	- 411

## 2.1.1 Plans et résultats

### Sécurité du personnel en établissement

La sécurité et la santé des délinquants ainsi que des employés du SCC constituent des éléments fondamentaux du mandat du SCC. On trouvera ci-après les résultats fondés sur les plans figurant dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2007-2008*.

La sécurité du personnel est un sujet de préoccupation permanent pour le Service. C'est la raison pour laquelle le SCC a mis en place de nouveaux outils pour améliorer les mesures de sécurité. Par exemple, il a fourni des vestes résistant aux armes tranchantes aux agents de correction qui travaillaient dans ses établissements à sécurité maximale.

Une autre mesure qu'a prise le SCC en 2007-2008 pour accroître la surveillance des délinquants à risque élevé a été la création de postes supplémentaires d'agents de correction à l'Unité spéciale de détention. Les délinquants qui ont commis les infractions les plus graves au Canada purgent leur peine dans cette unité située dans la région du Québec du SCC.

De plus, dans les établissements à sécurité maximale, le SCC continue d'offrir des modules de formation spécialisée à certains agents de correction dans les domaines de la gestion des



<b>CORCAN</b>	Aider à assurer la réinsertion sociale des délinquants en leur permettant d'acquérir des compétences en matière d'emploi et d'employabilité <sup>49</sup>	<b>Services corporatifs</b>
Transition dans la collectivité La transition en toute sécurité des délinquants admissibles dans la collectivité	<b>Gestion</b> Le renforcement des pratiques de gestion	Renforcer la gestion des ressources humaines * Améliorer les communications internes * Promouvoir les valeurs et l'éthique * fonctionnaires fédéraux * résultats du Sondage auprès des recommandations découlant des Mettre en œuvre les
Parcours de l'emploi * Stratégie nationale d'emploi pour les délinquantes		

## 2.1 Activité de programme – Prise en charge et garde

Description de l'activité de programme : Assurer l'exécution des peines par des mesures de garde raisonnable, sûres, sécuritaires et humaines.

Le mandat du SCC est d'assurer la garde des délinquants dans un environnement sécuritaire, tout en préparant les délinquants admissibles à une mise en liberté sans risque. Comme les établissements du SCC sont, par nécessité, isolés du reste de la société, le SCC satisfait à la plupart des besoins quotidiens des délinquants qui sont sous sa garde. L'activité de programme *Prise en charge et garde* englobe une vaste gamme d'activités destinées à répondre aux besoins des délinquants en matière de santé et de sécurité et notamment à répondre à leurs besoins de base comme la nourriture, les vêtements et les soins de santé mentale et physique. Elle consiste aussi à assurer la sécurité des délinquants dans les établissements sécuritaires, en réprimant le trafic de drogue et en mettant en place des mesures de contrôle appropriées pour prévenir les incidents, par exemple une évasion ou des voies de fait contre des employés ou des détenus<sup>50</sup>.

<sup>49</sup> Les Services corporatifs ne sont pas une activité de programme, mais soutiennent toutes les activités de programme du SCC.  
<sup>50</sup> Pour obtenir des données statistiques connexes, voir le tableau « Incidents graves survenus en établissement » à la page 46.



## SECTION 2 ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME

Cette section présente en détail les résultats attendus figurant dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2007-2008 du SCC. Le tableau ci-dessous est un résumé qui montre où se situe chaque plan dans l'architecture des activités du programme.

Activité de programme	Priorité du Service	Plans
<b>Prise en charge et garde</b>  Assurer l'exécution des peines par des mesures de garde raisonnables, sûres, sécuritaires et humaines	<b>Sécurité dans les établissements</b>  La sécurité accrue du personnel et des délinquants dans nos établissements	<b>Sécurité du personnel en établissement</b> * <b>Sécurité du personnel dans la collectivité</b> * Préciser les rôles et les responsabilités du personnel de première ligne * Renseignements stratégiques * Plan stratégique pour réduire la présence de drogues illicites dans les établissements * Maladies infectieuses * Initiative sur la santé mentale dans la collectivité * Projets pilotes d'évaluation de la santé mentale lors de l'admission
<b>Réadaptation et gestion des cas</b>  Aider à la réadaptation et à la réinsertion sociale en toute sécurité des délinquants dans les collectivités	<b>Transition dans la collectivité</b>  La transition en toute sécurité des délinquants admissibles dans la collectivité  La capacité accrue de répondre aux besoins des délinquants en matière de santé mentale.	<b>Surveillance électronique</b> * <b>Évaluation initiale des délinquants</b> * <b>Amélioration de la gestion de la population carcérale autochtone</b> * <b>Outil de classement des délinquantes</b> * <b>Élimination des obstacles systémiques</b> * <b>Collaboration horizontale concernant les questions autochtones</b> * <b>Programmes communautaires</b> * <b>Prévention de la violence</b> * <b>Programmes pour les Autochtones</b>
<b>Transition dans la collectivité</b>  La transition en toute sécurité des délinquants admissibles dans la collectivité  La capacité accrue d'intervenir efficacement auprès des délinquants issus des Premières nations et des délinquants métis et inuits	<b>Transition dans la collectivité</b>  La transition en toute sécurité des délinquants admissibles dans la collectivité  La capacité accrue de répondre aux besoins des délinquants en matière de santé mentale.	<b>Programmes pour les Autochtones</b> * <b>Prévention de la violence</b> * <b>Programmes communautaires</b> * <b>Collaboration horizontale concernant les questions autochtones</b> * <b>Élimination des obstacles systémiques</b> * <b>Collaboration horizontale concernant les questions autochtones</b> * <b>Programmes pour les Autochtones</b>



Le SCC collabore avec l'Agence de la santé publique du Canada pour régler des problèmes de santé publique :

- en mettant en place des mécanismes de surveillance et de prévention des maladies infectieuses dans les établissements fédéraux;
- en offrant des programmes de réduction des méfaits, qui atténuent les conséquences des comportements à risque.

Enfin, le SCC est un ministère membre du Partenariat fédéral pour les soins de santé (PFSS). Le PFSS est une alliance volontaire d'organisations gouvernementales fédérales dont les responsabilités incluent la prestation de soins de santé à certains membres de la population canadienne comme les délinquants. Les objectifs du Partenariat sont de faire des économies d'échelle tout en garantissant la prestation de soins aux clients et de fournir un leadership sur les principaux enjeux liés à la santé.

### **Contribution à l'environnement**

Les ministères fédéraux doivent respecter des obligations en matière de développement durable et depuis 1997 ils doivent présenter une stratégie de développement durable au Parlement tous les trois ans. Le SCC continue d'aller de l'avant avec son programme de développement durable et il a adopté et publié sa quatrième stratégie de développement durable, qui est fondée sur l'objectif visant à « contribuer à des collectivités canadiennes justes, paisibles, sécuritaires et respectueuses des ressources naturelles et des capacités écologiques ».



menant à l'affectation d'experts du SCC par le truchement du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD).

Après la mission d'évaluation à Haïti en 2004, le SCC a envoyé quatre membres du personnel en juillet 2007 pour un déploiement d'un an avec la Mission des Nations Unies pour la stabilisation en Haïti (MINUSTAH). Dans le cadre du volet sécurité de la MINUSTAH, les agents du SCC effectuent une réforme du secteur de la sécurité en plus de former et d'encadrer les employés des services correctionnels haïtiens. Ils font partie d'une mission qui aidera à mettre en place un système correctionnel solide qui respecte les normes internationales des droits de la personne et qui contribue à la stabilité et à la démocratie à Haïti.

Le SCC a fourni un programme de formation aux agents du Service des établissements correctionnels et des prisons de l'Arabie saoudite. Une troisième délégation de représentants du Service correctionnel saoudien a été formée en août 2007.

Ce projet donne suite à deux des priorités en matière de politique étrangère du Canada, améliorer la sécurité des Canadiens et une participation accrue auprès des partenaires mondiaux, et il serait considéré comme un exemple de coopération technique bilatérale en vertu du Cadre pour le développement international du SCC.

En plus de ces collaborations, le SCC organise aussi, régulièrement, des visites à l'intention des représentants du système juridique de divers pays intéressés par notre expertise dans le domaine correctionnel. En 2007-2008, le SCC a organisé des visites avec des représentants de la Suisse, du Guatemala, de la Malaisie, du Royaume-Uni, de l'Écosse, du Kenya, des Pays-Bas, de Singapour, de la France, de la Chine, de l'Australie, du Japon, de la Corée du Sud, de Hong Kong, de l'Afrique du Sud, de la Suède, de la Belgique et des Bahamas.

## Reconnaissance internationale

Le 14 février 2008, quatre agents du Service correctionnel du Canada (SCC) ont reçu la médaille du maintien de la paix des Nations Unies en l'honneur de leur participation à la Mission de l'ONU pour la stabilisation en Haïti.

## Contribution à la santé

Le SCC travaille en étroite collaboration avec la nouvelle Commission canadienne de la santé mentale du gouvernement du Canada et ses comités consultatifs, qui ont été mandatés pour élaborer une stratégie nationale sur la santé mentale, communiquer des pratiques exemplaires dont peuvent bénéficier les Canadiens et entreprendre des activités de sensibilisation et d'éducation du public afin de combattre les préjugés associés à la maladie mentale.

Le SCC fournit depuis longtemps de l'aide et un soutien pour des programmes et des initiatives à Haïti. Divers échanges et visites ont commencé vers le milieu des années 90.

du ministère de la Justice de l'Afghanistan d'une capacité d'action durable.

Unes. La mise en œuvre de ces initiatives permettra de doter le Service central des prisons conformes à l'Ensemble des règles minima pour le traitement des détenus des Nations Unies. La mise en œuvre de ces initiatives permettra de doter le Service central des prisons conformes à l'Ensemble des règles minima pour le traitement des détenus des Nations Unies. La mise en œuvre de ces initiatives permettra de doter le Service central des prisons conformes à l'Ensemble des règles minima pour le traitement des détenus des Nations Unies.

de Kandahar dans le sud de l'Afghanistan.

Dans le cadre de l'engagement qu'a pris le gouvernement d'aider l'Afghanistan à devenir un pays stable et autosuffisant, le SCC a joué un rôle clé dans la reconstruction de la prison

Etablir le fondement de la primauté du droit continue de faire partie intégrante et de constituer un élément indispensable du programme de reconstruction de l'Afghanistan.

Le Canada coopère depuis longtemps avec les autres pays dans les domaines judiciaires et des services correctionnels. Les traités sur le transfertement des délinquants permettent aux délinquants, après qu'ils ont donné leur consentement explicite et par suite de l'obtention des approbations discrétionnaires du pays qui a imposé la peine et de leur pays de citoyen, de purger la peine qui leur est infligée à l'étranger dans leur pays de citoyen. Le Programme des transfèrements internationaux est administré par le SCC avec l'aide des Services consulaires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

### Contribution internationale

Partenaires	Initiatives
<ul style="list-style-type: none"><li>Renforcement des capacités des collectivités autochtones et participation de celles-ci à l'élaboration et à la prestation de services correctionnels aux délinquants autochtones.</li><li>Amélioration de l'état de santé des délinquants autochtones.</li><li>Options adaptées aux différences culturelles en matière de logement pour la réinsertion sociale en toute sécurité.</li><li>Amélioration de la participation aux programmes d'éducation.</li><li>Prestation d'une formation professionnelle et acquisition de compétences reliées à l'employabilité.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Amélioration des chances dans la vie des délinquants autochtones</li><li>Collectivités autochtones vigoureuses et plus viables économiquement</li><li>Amélioration des relations des Autochtones avec le gouvernement du Canada</li></ul>





<b>Mandat du Gouvernement du Canada</b>	<b>Affaires sociales du Canada</b> <i>Des collectivités sûres</i>	<b>Affaires économiques du Canada</b> <i>La sécurité du revenu et l'emploi pour les Canadiens</i>
<b>Contribution directe du SCC</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diminution des taux de criminalité et de victimisation grâce à l'exécution de programmes et de services qui font baisser la récidive;</li><li>• Renforcement de la capacité des collectivités d'offrir des programmes et des services qui répondent aux besoins des populations à risque, grâce à des partenariats et à des ententes officielles avec le secteur bénévole;</li><li>• Amélioration de la capacité de collecte de renseignements et d'échange d'information à l'interne et avec les partenaires du système de justice pénale, qui a donné lieu à une collaboration accrue pour assurer la sécurité dans les établissements et les collectivités.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Donner aux délinquants des possibilités d'obtenir un emploi et d'acquérir des compétences reliées à l'employabilité, en leur offrant du travail et de la formation en établissement et en les aidant à trouver un emploi après leur mise en liberté dans la collectivité.</li><li>• Cette contribution sera augmentée davantage, car le gouvernement mettra l'accent sur l'accroissement de l'emploi et des compétences reliées à l'employabilité des délinquants lorsqu'ils sont sous la garde du Service correctionnel du Canada.</li></ul>
<b>Contribution indirecte du SCC</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurer la sécurité des collectivités</li><li>• Réduction des coûts sociaux attribuables à la criminalité</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Une main-d'œuvre canadienne plus importante et plus productive</li></ul>

La troisième activité de programme du SCC, CORCAN, contribue également au secteur économique, soit au résultat « La sécurité du revenu et l'emploi pour les Canadiens » du gouvernement du Canada. En outre, le SCC contribue au thème interdisciplinaire commun touchant les peuples autochtones et au Cadre horizontal autochtone du gouvernement du Canada. Plus particulièrement, dans le cadre de son « Plan stratégique relatif aux services correctionnels pour Autochtones »<sup>48</sup>, le SCC a élaboré une approche moderne des interventions correctionnelles visant à assurer la prise en charge des délinquants autochtones et la prestation de services à ceux-ci pour respecter pleinement la diversité des délinquants issus des Premières nations, des délinquants inuits et métis et de leurs collectivités.

<sup>48</sup> Source : <http://www.csc-scc.gc.ca/text/prgm/abinit/plan06-fra.shtml>



du SCC pour que la planification, la prise de décisions et l'affectation des ressources soient axées sur le risque. Compte tenu des modifications apportées au contexte stratégique et à l'environnement opérationnel du SCC, le profil de risque de l'organisation a été amélioré davantage pendant l'exercice et renforcé pour 2008-2009.

## PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR RAPPORT À L'ENGAGEMENT DE 2007-2008

Les engagements à l'égard des résultats consistaient à apporter une contribution importante à la sécurité du public dans les domaines prioritaires, mesurée par :

Mesure	Résultats
Atteinte des résultats opérationnels ciblés définis dans les quatre priorités précédentes	Les résultats opérationnels ciblés décrits dans les sections 1 et 2 du présent rapport
Maintenir les résultats positifs des pratiques de gestion révélées par les évaluations du cadre de responsabilisation de gestion du Secrétariat du Conseil du Trésor	Les résultats officiels du Secrétariat du Conseil du Trésor pour l'évaluation du cadre de responsabilisation de gestion (ronde V) ne sont pas encore disponible.

## 1.7 Lien avec les « Résultats du gouvernement du Canada »<sup>47</sup>

- Le cadre « pangouvernemental » regroupe les résultats stratégiques et les activités de programme de tous les ministères et organismes fédéraux en 13 avantages à long terme pour les Canadiens – que l'on appelle « Résultats du gouvernement du Canada » – dans trois grands secteurs : affaires sociales, affaires économiques et affaires internationales.

Grâce à ses trois activités de programme – *Prise en charge et garde, Réadaptation et gestion des cas et CORCAN* – le SCC contribue directement et indirectement au secteur des affaires sociales et aux résultats « Des collectivités sûres » du gouvernement du Canada.

Le gouvernement est déterminé à renforcer le système de justice et la capacité du Canada de prévenir et de combattre le crime. Pour assurer la sécurité des collectivités canadiennes, le gouvernement du Canada s'emploie aussi de concert avec des bénévoles, des universitaires, les gouvernements et des organismes communautaires à trouver des façons de prévenir le crime en investissant dans des approches qui aident les intervenants à se pencher sur les causes profondes de la criminalité et de la victimisation, comme la violence familiale, le recrutement dans les gangs ou la toxicomanie.

<sup>47</sup> Le cadre pangouvernemental est utilisé pour les rapports de l'ensemble du gouvernement, comme en témoignent des documents comme *Le rendement du Canada*.  
[www.lbs-scl.gc.ca/rapport/govrev/06/cp-rc\\_f.pdf](http://www.lbs-scl.gc.ca/rapport/govrev/06/cp-rc_f.pdf)



surveillance. Il y a aussi eu une augmentation du nombre d'infractions sans violence et de renvois en détention dans un établissement dans les deux ans suivant la fin de leur peine. À la lumière de ces résultats, réduire les cas de récidive sans violence parmi les délinquants ayant des besoins reconnus en santé mentale continuera aussi d'être une priorité du SCC.

## <sup>45</sup>**PRIORITÉ : RENFORCEMENT DES PRATIQUES DE GESTION**

Le SCC reconnaît que, pour atteindre les résultats correctionnels voulus dans ces domaines prioritaires au cours des années à venir, il devra se doter de pratiques de gestion rigoureuses. Il a pu entreprendre toutes ses initiatives déclinées pour 2007-2008 à l'appui de cette priorité.

Le SCC a travaillé en collaboration avec des représentants syndicaux pour élaborer un plan d'action qui répond aux résultats du sondage auprès des fonctionnaires fédéraux.

Le SCC s'est également engagé à promouvoir une culture organisationnelle qui permet d'intégrer les valeurs et l'éthique dans tous les processus décisionnels tout en continuant à élaborer des mécanismes pour la résolution des conflits. Ces efforts visent à améliorer la prise de décisions, à favoriser des relations de travail productives et à augmenter la confiance au sein de l'organisation, conformément aux objectifs globaux de l'administration fédérale relativement aux valeurs et à l'éthique.

Deux enquêtes internes ont été menées en vue d'améliorer les communications internes et d'aider le SCC à mieux s'acquitter de son mandat général en matière de services correctionnels et de sécurité publique. Un nouveau Prix du commissaire pour contribution aux partenaires a été créé en 2007-2008 par le commissaire pour rendre hommage aux employés qui ont fait preuve d'excellence en améliorant les communications et en faisant la promotion du travail en équipe parmi le personnel de l'administration centrale et des cinq régions.

Pour assurer le maintien de bons résultats dans le domaine correctionnel, aujourd'hui et dans les années à venir, le SCC doit d'abord attirer et conserver une main-d'œuvre innovatrice et représentative de la société en général, et possédant les compétences qui répondent aux besoins de l'organisation, à tous les échelons. En 2007-2008, le SCC a achevé tous ses plans pour renforcer la gestion de ses ressources humaines, notamment, améliorer la planification des ressources humaines et la gouvernance, examiner le cadre stratégique de la gestion des ressources humaines et renforcer la capacité en matière de ressources humaines<sup>46</sup>.

En 2007-2008, le SCC a été guidé par le profil de risque de l'organisation. Le Rapport sur les plans et les priorités, le Plan d'évaluation, le Plan de vérification et le Plan de recherche de cette année étaient tous fondés sur les stratégies d'atténuation du risque de l'organisation

<sup>45</sup> Les renseignements détaillés sur ces plans figurent à la Section 2.  
<sup>46</sup> On trouvera d'autres détails sur ces résultats à la Section 2, page 66.



D'autres données sur ces résultats figurent à la Section 4 du présent rapport, page 106.

Comme nous pouvons le voir dans les renseignements sur le rendement présentés ci-dessus, il y a une légère augmentation générale du nombre de délinquants ayant des problèmes mentaux qui sont accusés d'infraction avec violence et une augmentation plus importante du nombre de délinquants reconnus coupables d'infraction avec violence dans les deux ans suivant la fin de leur peine. Par conséquent, la réduction du nombre de cas de récidive avec violence parmi les délinquants ayant des besoins reconnus en santé mentale continuera à être une priorité pour le SCC.

Infraction sans violence	
Le pourcentage de délinquants sous responsabilité fédérale ayant des besoins reconnus en santé mentale qui sont accusés ou déclarés coupables d'une infraction sans violence alors qu'ils sont sous la surveillance du SCC dans la collectivité <sup>42</sup>	Accusés : nombres variables avec une augmentation globale de 1,5 %, de 2002-2003 (2,1 %) à 2006-2007 (3,6 %). Déclarés coupables : taux variables avec une baisse globale de 0,8 %, de 2002-2003 (7,2 %) à 2006-2007 <sup>43</sup> (6,4 %).
Le pourcentage de délinquants sous responsabilité fédérale ayant des besoins reconnus en santé mentale qui sont déclarés coupables d'une infraction sans violence et qui sont renvoyés en détention dans un établissement fédéral dans les deux ans suivant la fin de leur peine;	Hausse marquée de 1,9 % en 2001-2002 à 6,5 % en 2005-2006 <sup>44</sup> .

D'autres données sur ces résultats figurent à la Section 4 du présent rapport, page 107.

Comme on peut le voir dans le tableau ci-dessus, il y a eu augmentation du nombre de délinquants ayant des besoins reconnus en santé mentale accusés d'infractions sans violence et une légère diminution du nombre de délinquants ayant des besoins reconnus en santé mentale reconnus coupables d'une infraction sans violence alors qu'ils étaient sous

<sup>42</sup> On doit analyser au cas par cas les statistiques concernant les révolutions afin de déterminer la pertinence d'un cas donné. Par conséquent, même si l'on continuera de les surveiller attentivement, les données sur les révolutions ne serviront pas d'indicateur de résultat au cours des prochaines années.

<sup>43</sup> Le SCC a instauré un délai d'un an pour signaler les nouvelles condamnations afin de donner suffisamment de temps pour le processus judiciaire. La communication de ces résultats à la fin de chaque exercice pourrait être cause d'erreur par rapport aux résultats réels puisque les tribunaux n'auraient pas encore eu la possibilité de traiter les accusations.

<sup>44</sup> Les données de 2007-2008 indiquent le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont récidivé et ont été réincarcérés au SCC dans les deux ans qui ont suivi la fin de leur peine (c.-à-d. 2005-2006).



sensibilisation et d'éducation du public afin de combattre les préjugés associés à la maladie mentale.

### Principaux résultats par rapport à l'engagement du RPP de 2007-2008

L'engagement du Rapport sur les plans et les priorités de 2007-2008<sup>39</sup> consistait à améliorer les résultats correctionnels des délinquants sous responsabilité fédérale souffrant de troubles mentaux, mesurés par :

Mesure	Infraction avec violence	
	Le pourcentage de délinquants sous responsabilité fédérale ayant des besoins reconnus en santé mentale qui sont accusés ou déclarés coupables d'une infraction avec violence alors qu'ils sont sous la surveillance du SCC dans la collectivité <sup>40</sup>	Déclarés coupables : Augmentation de 1,7 % en 2002-2003 à 2,2 % en 2003-2004. Réduction marquée en 2004-2005 à 1,2 %. Légère augmentation en 2005-2006 (1,4 %) suivie d'une augmentation marquée en 2006-2007 (2,6 %).
	Le pourcentage de délinquants sous responsabilité fédérale ayant des besoins reconnus en santé mentale qui sont déclarés coupables d'une infraction avec violence et qui sont renvoyés en détention dans un établissement fédéral dans les deux ans suivant la fin de leur peine	Résultats variables et augmentation générale de 2001-2002 (6,42 %) à 2005-2006 <sup>41</sup> (10,36 %).

<sup>39</sup> Compte tenu des mesures de compression des dépenses présentées en novembre 2006, le SCC a modifié ses attentes en matière de rendement dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2007-2008*, c.-à-d.

maintenir les résultats en matière de sécurité publique, au lieu d'améliorer les résultats liés à la sécurité publique énoncés dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2006-2007. À court terme, le SCC peut seulement rendre compte des résultats fondés sur l'état de santé mentale des délinquants au moment de l'admission. À long terme, le SCC vise à améliorer sa capacité de rendre compte des résultats correctionnels fondés sur l'état de santé mentale des délinquants avant leur libération dans la collectivité.

<sup>40</sup> On doit analyser au cas par cas les statistiques concernant les révolutions afin de déterminer la pertinence d'un cas donné. Par conséquent, même si l'on continuera de les surveiller attentivement, les données sur les révolutions ne serviront pas d'indicateur de résultat au cours des prochaines années.

<sup>41</sup> Les données de 2007-2008 indiquent le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont récidivé et ont été réincarcérés au SCC dans les deux ans qui ont suivi la fin de leur peine (c.-à-d. 2005-2006)

## PRIORITÉ : CAPACITÉ ACCRUE DE RÉPONDRE AUX BESOINS DES DÉLINQUANTS EN MATIÈRE DE SANTÉ MENTALE<sup>37</sup>

Les délinquants atteints de troubles mentaux présentent souvent un risque plus élevé d'être arrêtés et incarcérés à répétition, surtout au cours des premiers mois suivant leur libération. Ils sont aussi plus enclins à négliger leur traitement et à violer les conditions de leur libération conditionnelle<sup>38</sup>. En renforçant ses capacités de répondre aux besoins des délinquants en matière de santé mentale, le SCC augmente sa contribution à la sécurité publique.

Le SCC continue de faire face à plusieurs défis pour optimiser la qualité des soins de santé mentale offerts aux délinquants et s'assurer de répondre à leurs besoins en établissement et dans la collectivité. En voici quelques exemples : les coûts croissants des soins de santé mentale, la nécessité de mettre en place un processus plus complet de dépistage et d'évaluation des problèmes de santé mentale chez les délinquants, la nécessité d'accroître la capacité d'offrir un continuum de soins de santé mentale intégrés primaires et intermédiaires aux délinquants; la nécessité d'offrir au personnel une formation spécialisée en santé mentale.

En 2007-2008, pour donner suite à cette priorité, le SCC a poursuivi la mise en œuvre des cinq composantes de sa Stratégie en matière de santé mentale déjà présentée.

Plus particulièrement en 2007-2008, le SCC a mis l'accent sur l'*Initiative sur la santé mentale dans la collectivité* et il a pu réaliser tous ses objectifs et ses plans concernant la mise en œuvre de celle-ci. Elle vise à mieux préparer les délinquants atteints de troubles mentaux graves à leur retour dans la société en améliorant les soins spécialisés de santé mentale et en veillant à ce qu'il y ait une continuité des soins lorsque les délinquants passent de l'établissement à la collectivité. Si on veut garantir la sécurité publique, il faut absolument continuer d'offrir des soins aux délinquants ayant des troubles mentaux après leur libération des établissements et après la fin de leur peine. Cependant, le SCC continue d'éprouver de la difficulté à recruter des professionnels de la santé. Des renseignements détaillés sur les progrès réalisés dans le cadre de l'Initiative sur la santé mentale dans la collectivité en 2007-2008 sont présentés dans la Section 2 et incluent l'embauche de nouveau personnel chargé de la planification clinique des congés, la formation du personnel touchant les enjeux liés à la santé mentale et la passation de marchés visant la prestation de services de santé mentale aux délinquants.

Le SCC a continué à travailler avec la nouvelle Commission canadienne de la santé mentale du gouvernement du Canada et ses comités consultatifs, qui ont été mandats pour élaborer une stratégie nationale sur la santé mentale, communiquer des pratiques exemplaires dont peuvent bénéficier les Canadiens et entreprendre des activités de

<sup>37</sup> Les renseignements détaillés sur ces plans figurent à la Section 2  
<sup>38</sup> Lurigio, A. J. et coll. « The effects of Serious Mental Illness of Offender Re-entry », *Federal Probation* vol. 68, n° 2, septembre 2004.





PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR RAPPORT À L'ENGAGEMENT DU RPP DE 2007-2008<sup>33</sup>

L'engagement à l'égard des résultats du Rapport sur les plans et les priorités de 2007-2008 consistait à éviter que l'écart se creuse entre les résultats correctionnels des délinquants autochtones et ceux des délinquants non autochtones, mesurés par :

Mesure	Résultats
Le pourcentage de délinquants autochtones et de délinquants non autochtones sous responsabilité fédérale accusés ou reconnus coupables d'une infraction avec ou sans violence dans les collectivités, lorsqu'ils se trouvent sous la surveillance du SCC	L'écart s'est réduit légèrement de 2002-2003 (0,6 % dans le cas des infractions avec violence et 2,9 % dans le cas des infractions sans violence) à 2006-2007 <sup>34</sup> (0,5 % dans le cas des infractions avec violence et 2,3 % dans le cas des infractions sans violence).
Le pourcentage de délinquants autochtones et de délinquants non autochtones sous responsabilité fédérale reconnus coupables d'une infraction avec ou sans violence réincarcérés dans un établissement fédéral dans les deux ans suivant la fin de leur peine	L'écart s'est creusé dans le cas des infractions avec violence entre 2001-2002 (0,7 %) et 2005-2006 (3,4 %). Il s'est aminé légèrement dans le cas des infractions sans violence, de 2001-2002 (0,7 %) à 2005-2006 <sup>35</sup> (0,4 %).
Le pourcentage de délinquants autochtones et de délinquants non autochtones sous responsabilité fédérale reconnus coupables d'une infraction avec ou sans violence dans les cinq ans suivant la fin de leur peine	Légère baisse entre 1998-1999 (5,9 % dans le cas des infractions avec violence et 0,1 % dans le cas des infractions sans violence) et 2002-2003 <sup>36</sup> (5,5 % dans le cas des infractions avec violence et 0 % dans le cas des infractions sans violence).

D'autres données détaillées à ce sujet sont présentées à la Section 4 du présent rapport, page 98.

Comme le montrent les résultats ci-dessus concernant le rendement, il reste un écart du point de vue de la récidive, à la fois pendant la période de surveillance du SCC au sein de la collectivité et une fois la peine purgée. Par conséquent, la réduction du taux de récidive des délinquants autochtones demeurera une priorité du SCC.

<sup>33</sup> Les données pour les tableaux qui suivent proviennent du Système de gestion des délinquant(e)s (8 avril 2007).  
<sup>34</sup> Le SCC a instauré un délai d'un an pour signaler les nouvelles condamnations afin de donner suffisamment de temps pour le processus judiciaire. La communication de ces résultats à la fin de chaque exercice pourrait être cause d'erreur par rapport aux résultats réels puisque les tribunaux n'auraient pas encore eu la possibilité de traiter les accusations.  
<sup>35</sup> Les données de 2007-2008 indiquent le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont récidivé et ont été réincarcérés au SCC dans les deux ans qui ont suivi la fin de leur peine (c.-à-d. 2005-2006).  
<sup>36</sup> Les données de 2007-2008 indiquent le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont récidivé et ont été réincarcérés au SCC dans les cinq ans qui ont suivi la fin de leur peine (c.-à-d. 2002-2003).

Étant donné les besoins et les risques particuliers observés chez les délinquants autochtones et la représentation disproportionnée de ceux-ci dans le système correctionnel, tous les responsables des politiques du SCC ont procédé à des consultations sur toutes les politiques élaborées et modifiées, du point de vue autochtone, pour s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles systémiques qui peuvent avoir une incidence négative sur les délinquants autochtones.

Afin de combler les écarts observés dans les résultats correctionnels des délinquants autochtones et ceux des délinquants non autochtones, le SCC a aussi travaillé en collaboration avec les autres organismes membres du portefeuille de la Sécurité publique, avec d'autres ministères et organismes fédéraux et d'autres ordres de gouvernement. Il a participé plus activement aux travaux des comités interministériels et au renforcement des efforts pour résoudre les questions suivantes :

- Résolution des questions des pensionnats indiens Canada – accord de règlement proposé (dossier pilote par Résolution des questions des pensionnats indiens Canada):
- Renouvellement de l'initiative pour le logement et pour les sans-abri (dossier pilote par Ressources humaines et Développement social Canada):
- Protocole d'entente concernant l'emploi et l'employabilité des Autochtones (dossier pilote par Service Canada).

Les délinquants et délinquantes autochtones ne suivent pas et n'achèvent pas les programmes de traitement standards au même rythme que les autres délinquants. Cependant, les premiers résultats indiquent que les délinquants autochtones terminent les programmes pour les Autochtones beaucoup plus rapidement que les programmes généraux de base<sup>32</sup>. Conscient de la nécessité de trouver des solutions de rechange spécifiques pour les autochtones aux programmes de base et du fait que les délinquantes autochtones présentent des risques et des besoins particuliers, le SCC a entrepris d'élaborer plusieurs initiatives axées sur les programmes dans le but d'améliorer la réinsertion sociale en toute sécurité de ce groupe.

<sup>32</sup> Source : [http://publisservice.lbs-sct.gc.ca/rpp/0708/CSC-sec/csc-sec02\\_fasp\\_fm43\\_fm43](http://publisservice.lbs-sct.gc.ca/rpp/0708/CSC-sec/csc-sec02_fasp_fm43_fm43)





sécurité des établissements pour le personnel et les délinquants. Cependant, il reste du travail à faire en 2008-2009.

La présence de drogues illicites dans les établissements demeure un sujet de préoccupation pour la sécurité du personnel, du public et des délinquants. Le SCC s'attaquera à ces problèmes au moyen de mesures qui s'inscriront dans la transformation des services correctionnels.

## **PRIORITÉ : CAPACITÉ ACCRUE D'INTERVENIR EFFICACEMENT AUPRÈS DES DÉLINQUANTS ISSUS DES PREMIÈRES NATIONS ET DES DÉLINQUANTS MÉTIS ET INUITS<sup>30</sup>**

Le SCC continue d'être résolu à répondre aux besoins des délinquants autochtones—surreprésentés dans le système correctionnel fédéral—en renforçant ses capacités d'intervenir efficacement auprès des délinquants des Premières nations et des délinquants métis et inuits. Le SCC a continué de mettre en œuvre son Plan stratégique à long terme relatif aux services correctionnels pour Autochtones (2006-2011)<sup>31</sup>, qui contribuera à la sécurité et à la santé des collectivités en répondant mieux aux besoins des délinquants autochtones.

Le SCC visait à réduire l'écart entre les résultats correctionnels des délinquants autochtones et ceux des délinquants non autochtones, et on voit déjà des améliorations. Par exemple, l'écart en pourcentage entre les délinquants autochtones accusés ou reconnus coupables d'une infraction violente ou non violente pendant qu'ils étaient dans la collectivité sous la surveillance du SCC et les délinquants non autochtones a diminué, comme on peut le voir dans le tableau des résultats clés plus loin. Même si le SCC a pu réaliser tous ses objectifs et plans de 2007-2008 pour donner suite à cette priorité, les résultats indiquent encore un écart dans le résultat obtenu. En ce qui a trait aux résultats, les changements seront progressifs puisqu'il s'agit d'une stratégie à long terme. Il faudra un certain temps avant que l'on puisse évaluer le plein impact de ces mesures pour la réduction de l'écart.

Le SCC a continué d'améliorer la gestion de la population carcérale pour les délinquants autochtones en prévision de la croissance continue de cette population. Plus précisément, le SCC renforcera ses programmes correctionnels à l'intention des Autochtones; renforcera sa compétence culturelle dans le domaine de la gestion de cas grâce à une formation sur les perceptions des Autochtones; mettra en place un Cadre des services correctionnels dans le Nord et continuera à élaborer et à mettre en œuvre des options pour les gouvernements territoriaux et provinciaux qui doivent répondre aux besoins uniques des délinquants du Nord.

<sup>30</sup> Des renseignements détaillés sur ces plans figurent à la Section 2  
<sup>31</sup> Source : <http://www.csc-scc.gc.ca/text/prgm/abinit/plan06-fra.shtml>



PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR RAPPORT À L'ENGAGEMENT DU RPP DE 2007-2008

L'engagement du Rapport sur les plans et les priorités de 2007-2008<sup>29</sup> consistait à prévenir l'escalade de la violence, les comportements violents et la consommation de drogues illicites dans les établissements, mesurés par :

Mesure	Résultat
Le taux d'incidents de sécurité graves	Baisse de 2003-2004 (0,8 %) à 2004-2005 (0,5 %); taux stables en 2005-2006; légère hausse en 2006-2007 (0,6 %); taux stables en 2007-2008
Le taux de voies de fait contre le personnel par les détenus	Légère baisse de 2003-2004 (2,5 %) à 2004-2005 (2,2 %) et augmentation en 2005-2006 à 2,6 % suivie d'une diminution de 0,3 % en 2006-2007 et d'une autre diminution en 2007-2008 à 1,8 %.
Le taux de voies de fait contre les détenus	Variations de 2003-2004 (2,4 %); taux stables en 2004-2005; hausse en 2005-2006 (2,8 %). Légère baisse en 2006-2007 (2,7 %) suivie par une autre baisse en 2007-2008 (2,5 %).
Le taux de blessures infligées à des employés par les délinquants	Diminué de moitié au cours des 5 dernières années (de 0,8 % en 2003-2004 à 0,4 % en 2007-2008).
Le taux de blessures infligées à des délinquants par des délinquants	Légère augmentation au cours des 5 dernières années (de 2,3 % en 2003-2004 à 2,5 % en 2007-2008).
Le pourcentage de délinquants dont les tests d'analyse d'urine aléatoires ont été positifs	Diminution de 2003-2004 (13,3 %) à 2004-2005 (12,3 %), suivie d'une autre diminution en 2005-2006 (12,0 %). Il a légèrement remonté en 2006-2007 (12,5 %), puis a remonté encore à 13,2 % en 2007-2008.

Des tableaux sur les données détaillées pertinentes figurent à la Section 4 du présent rapport, page 90.

Compte tenu du profil plus dangereux des délinquants, de l'augmentation de la population de délinquants et du nombre général relativement stable d'employés, la plupart de ces résultats révèlent des progrès importants réalisés en 2007-2008 vers l'accroissement de la

<sup>29</sup> Compte tenu des mesures de compression des dépenses présentées en novembre 2006, le SCC a modifié ses attentes en matière de rendement dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2007-2008, c.-à-d. maintenir les résultats en matière de sécurité publique, au lieu d'améliorer les résultats liés à la sécurité publique énoncés dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2006-2007.



de drogues illicites contribue à l'instabilité et à la violence dans les établissements. Par conséquent, le SCC a continué d'élaborer des plans et de prendre des mesures afin de réduire la violence et la présence de drogues illicites dans ses établissements.

Pour faire face au défi que pose la consommation de drogues illicites, en plus de l'interdiction régulière et permanente de la drogue, le SCC a poursuivi la mise en œuvre de son plan visant à réduire la présence des drogues illicites dans les établissements, qui inclut l'élaboration et l'introduction de mesures supplémentaires dans le cadre de sa stratégie pour l'interception des drogues. Ces mesures supplémentaires incluent l'élaboration d'une campagne de sensibilisation accrue du public visant à communiquer les dangers et les répercussions liés au fait d'introduire illégalement des drogues dans les établissements; ajouter des spectromètres à ions afin de procéder à des fouilles plus minutieuses et discrètes des personnes qui viennent en établissement; procéder à davantage d'analyses d'urine et de fouilles courantes des détenus et de leur cellule; maintenir un meilleur contrôle des médicaments sous ordonnance en établissement et contrôler plus étroitement les détenus suspects d'être impliqués dans le commerce de la drogue dans les établissements.

À l'appui de cette priorité, le SCC a continué à améliorer ses mesures visant à accroître la sécurité du personnel en établissant en augmentant la formation et en renforçant sa capacité organisationnelle de réagir de manière efficace aux incidents qui se produisent dans les établissements. Par exemple, le SCC a mis en place des plans de maintien des activités qui orientent les membres de la direction et du personnel lorsqu'il y a des situations d'urgence. En plus de protéger le personnel, ces mesures visaient à créer un meilleur climat et des conditions propices à la modification des comportements et à la réadaptation des délinquants.

Pour faire face à la complexité croissante de la population carcérale, le SCC a apporté des améliorations importantes à ses renseignements stratégiques, y compris des ressources financières et humaines supplémentaires. Certaines initiatives d'amélioration comme la mise en œuvre du Réseau d'information sécuritaire ont été réalisées dans les établissements en 2007-2008. Le Service a également continué de mettre en œuvre son Cadre de gestion des gangs. Cela lui a permis de renforcer sa capacité d'atténuer les risques posés par les délinquants, en particulier les délinquants affiliés à des gangs, ce qui a contribué à la création d'un environnement plus sûr pour le personnel, les délinquants et le public.

<sup>24</sup> Après une analyse approfondie, les données liées aux condamnations sont considérées comme un meilleur indicateur du risque de récidive fondé sur les résultats. On continuera aussi de surveiller les données sur les chefs d'accusation.

<sup>25</sup> Le SCC a instauré un délai d'un an pour signaler les nouvelles condamnations afin de donner suffisamment de temps pour le processus judiciaire. La communication de ces résultats à la fin de chaque exercice pourrait être cause d'erreur par rapport aux résultats réels puisque les tribunaux n'auraient pas encore eu la possibilité de traiter les accusations.

<sup>26</sup> Les données de 2007-2008 indiquent le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont récidivé et ont été réincarcérés au SCC dans les deux ans qui ont suivi la fin de leur peine (c.-à-d. 2005-2006) et Les données de 2007-2008 indiquent le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont récidivé et ont été réincarcérés au SCC dans les cinq ans qui ont suivi la fin de leur peine (c.-à-d. 2002-2003) et Les renseignements détaillés sur ces plans figurent à la Section 2.

Une des responsabilités fondamentales du SCC est de s'assurer que ses établissements sont sécuritaires pour le personnel, les délinquants et le grand public. Le SCC s'efforce donc de mieux comprendre les comportements violents qui se manifestent dans ses établissements et de prendre des mesures efficaces pour prévenir et gérer ce genre de situation. Le trafic des drogues, tant les drogues achetées dans la rue que les médicaments achetés sous ordonnance, contribue fortement à la violence dans les établissements. La consommation

**PRIORITÉ : SÉCURITÉ ACCRUE DU PERSONNEL ET DES DÉLINQUANTS DANS NOS ÉTABLISSEMENTS<sup>28</sup>**

Comme en témoignent les résultats ci-dessus sur le rendement, on relève une légère baisse de la récidive avec violence et une légère hausse de la récidive sans violence. Toutefois, le SCC s'attaquera au taux de récidive actuel de 36 % au moyen de mesures qui s'inscriront dans le programme de transformation du SCC.

D'autres données détaillées figurent à la Section 4 du présent rapport, page 97.

Infraction sans violence	
Le pourcentage de délinquants sous responsabilité fédérale se trouvant dans la collectivité accusés ou reconnus coupables d'une infraction sans violence pendant qu'ils sont sous la surveillance du SCC	Légère baisse de 2002-2003 (5,6 %) à 2003-2004 (5,2 %), suivie d'une autre hausse en 2004-2005 (5,4 %); taux stables en 2005-2006 (5,4 %); légère hausse en 2006-2007 <sup>25</sup> (5,7 %)
Le pourcentage de délinquants sous responsabilité fédérale reconnus coupables d'une infraction sans violence qui sont réincarcérés dans un établissement fédéral dans les deux ans suivant la fin de leur peine	Hausse constante de 2001-2002 (4,4 %) à 2005-2006 <sup>26</sup> (5,7 %)
Le pourcentage de délinquants sous responsabilité fédérale reconnus coupables d'une infraction sans violence dans les cinq ans suivant la fin de leur peine.	Hausse constante de 1998-1999 (7,8 %) à 2002-2003 <sup>27</sup> (9,4 %).





Principaux résultats par rapport à l'engagement du RPP de 2007-2008

Mesure	Résultat
Infraction avec violence	
Le pourcentage de délinquants sous responsabilité fédérale se trouvant dans la collectivité accusés ou reconnus coupables <sup>19</sup> d'une infraction avec violence pendant qu'ils sont sous la surveillance du SCC	Pourcentage de condamnations stable de 2002-2003 (1,5 %) à 2004-2005 (1,5 %), avec une légère baisse en 2005-2006 (1,2 %) suivie d'une hausse mineure en 2006-2007 <sup>20</sup> (1,3 %). Accusations : nombres variables avec une légère baisse entre 2002-2003 (1,4 %) et 2006-2007 <sup>21</sup> (1,3 %)
Le pourcentage de délinquants sous responsabilité fédérale reconnus coupables d'une infraction avec violence qui sont réincarcérés dans un établissement fédéral dans les deux ans suivant la fin de leur peine	Légère hausse de 2001-2002 (4,7 %) à 2002-2003 (5,1 %); taux stable en 2003-2004 (5,1); hausse marquée en 2004-2005 (6 %) suivie d'une légère baisse en 2005-2006 <sup>22</sup> (5,9 %).
Le pourcentage de délinquants sous responsabilité fédérale reconnus coupables d'une infraction avec violence dans les cinq ans suivant la fin de leur peine	Nombres variables et légère baisse entre 1998-1999 (10,0 %) et 2002-2003 <sup>23</sup> (9,5 %).

D'autres données détaillées figurent à la Section 4 du présent rapport, page 97.

<sup>19</sup> Après une analyse approfondie, les données liées aux condamnations sont considérées comme un meilleur indicateur du risque de récidive fondé sur les résultats. On continuera aussi de surveiller les données sur les chefs d'accusation.

<sup>20</sup> Le SCC a instauré un délai d'un an pour signaler les nouvelles condamnations afin de donner suffisamment de temps pour le processus judiciaire. La communication de ces résultats à la fin de chaque exercice pourrait être cause d'erreur par rapport aux résultats réels puisque les tribunaux n'auraient pas encore eu la possibilité de traiter les accusations.

<sup>21</sup> Ibid

<sup>22</sup> Les données de 2007-2008 indiquent le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont récidivé et ont été réincarcérés au SCC dans les deux ans qui ont suivi la fin de leur peine (c.-à-d. 2005-2006)

<sup>23</sup> Les données de 2007-2008 indiquent le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale qui ont récidivé et ont été réincarcérés au SCC dans les cinq ans qui ont suivi la fin de leur peine (c.-à-d. 2002-2003)



Étant donné le changement constant de l'environnement correctionnel, le SCC a continué de veiller à ce que les rôles et les responsabilités du personnel de première ligne soient assez clairs pour permettre au SCC de s'acquitter le plus efficacement possible du mandat que lui confère la loi. En 2007-2008, cela comprenait la mise en œuvre d'une nouvelle infrastructure de district communautaire, qui devrait être terminée en 2008-2009.

Pour assurer la sécurité du public et du personnel, le SCC s'efforce continuellement d'améliorer la surveillance et le contrôle des délinquants dans la collectivité, en particulier les délinquants à risque élevé ayant de grands besoins. À cette fin, le SCC a étudié la faisabilité de concevoir et de mettre en œuvre un programme pilote de surveillance électronique. La mise en œuvre n'a pas été achevée au cours de l'exercice 2007-2008 comme il avait été prévu à l'origine; le projet pilote a cependant été réintroduit en juin 2008 et sera réalisé en septembre 2008.

Pour accroître le potentiel de réinsertion sociale en toute sécurité des délinquants et améliorer la sécurité publique, il faut absolument continuer d'offrir aux délinquants libérés dans la collectivité les soins dont ils bénéficiaient en établissement, et ce, sans interruption. Reconnaissant l'importance de cette mesure, le SCC a mis sur pied des initiatives visant à améliorer les programmes offerts dans les collectivités comme augmenter le nombre d'intervenants et les niveaux de financement associés au Programme de suivi dans la collectivité, ainsi que continuer à élaborer des partenariats liés aux programmes de soutien dans la collectivité fondés sur la foi. Les programmes communautaires visent à répondre aux principaux besoins des délinquants dans les domaines de l'emploi, des relations interpersonnelles, de la consommation abusive d'alcool et de drogues, du fonctionnement dans la collectivité et de l'attitude. En 2007-2008, le SCC a pu réaliser la plupart de ses objectifs et plans concernant les programmes communautaires pour donner suite à la priorité relative à la transition en toute sécurité des délinquants admissibles dans la collectivité, qui contribueront à améliorer les résultats en matière de sécurité du public. De plus amples détails sont fournis dans la [Section 2](#).



## 1.6.2 Résultats clés par priorité

Le texte qui suit constitue les points saillants du rendement du SCC par priorité par rapport aux engagements clés définis dans le *Rapport sur les priorités de 2007-2008* pour accroître la sécurité du public. Des renseignements plus détaillés sur les initiatives particulières associées à ces priorités sont présentées à la section 2, au niveau de l'activité de programme.

### **PRIORITÉ : LA TRANSITION EN TOUTE SÉCURITÉ DES DÉLINQUANTS ADMISSIBLES DANS LA COLLECTIVITÉ**<sup>17</sup>

La préparation des délinquants admissibles en vue d'une transition en toute sécurité dans la collectivité est demeurée une priorité importante pour le SCC en 2007-2008.

Tous les crimes commis par les délinquants, que ce soit pendant qu'ils sont incarcérés ou sous surveillance dans la collectivité, préoccupent énormément le SCC. C'est pourquoi l'objectif ultime du SCC consiste à accroître la sécurité du public en réduisant la récidive. Cela reste un défi de taille pour le SCC, car plus de 90 % des délinquants finissent par retourner dans la société. De plus, environ 36 % des délinquants qui terminent leur peine sont reconnus coupables d'un nouveau crime; la majorité d'entre eux seront condamnés à une peine de ressort provincial (c.-à-d. moins de deux ans)<sup>18</sup>, mais il faut améliorer ces résultats en matière de récidive.

C'est justement pour améliorer les résultats actuels que le SCC a entrepris un programme de transformation. Ce programme, comme il a déjà été souligné, contribuera à accroître les obligations et les responsabilités des délinquants et à obtenir de meilleurs résultats en ce qui concerne leur réinsertion sociale. Afin d'assurer la sécurité du personnel et de surveiller efficacement les délinquants dans la collectivité, le SCC a offert une formation supplémentaire au personnel et il a amélioré ses processus de sécurité. La formation sur la sécurité à l'intention des nouveaux agents de libération conditionnelle fait maintenant partie du programme d'orientation des agents de libération conditionnelle. Les politiques de surveillance communautaire ont été renforcées afin de s'attaquer davantage aux préoccupations liées à la sécurité du personnel et des ressources supplémentaires ont été fournies aux petits bureaux de libération conditionnelle afin d'améliorer la sécurité des employés. Des ressources supplémentaires ont aussi été consacrées à l'appui du Comité consultatif sur la sécurité du personnel travaillant dans la collectivité. Enfin, le SCC s'efforce de mettre en œuvre un projet pilote sur la sécurité du personnel travaillant dans la collectivité afin d'améliorer la sécurité de tous les membres du personnel qui travaillent avec des délinquants dans la collectivité. À l'automne 2008, les membres du personnel participants recevront un dispositif portatif équipé d'un bouton de détresse et possédant des capacités d'enregistrement vocal et de localisation.

<sup>17</sup> Les renseignements détaillés sur ces plans figurent à la Section 2  
<sup>18</sup> Source : Rapport ministériel sur le rendement du SCC de 2004-2005.



Rendement du SCC, par activité de programme

RÉSULTAT STRATÉGIQUE : Les délinquants sont logés et réintégrés de façon sûre et efficace dans les collectivités canadiennes tout en maintenant la sécurité du public				
Sommaire du rendement		2007-2008 (millions de \$)		
Activité de programme de l'AAP – Résultat escompté	Sommaire du rendement	Priorité du service en question	Dépenses prévues	Dépenses réelles
1) Prise en charge et garde raisonnable, sûre, sécuritaire et humaine Résultat escompté : Garde	Satisfait à toutes les attentes	Sécurité accrue du personnel et des délinquants dans nos établissements Capacité accrue de répondre aux besoins des délinquants en matière de santé mentale	1 296,8	1 338,6
2) Réadaptation et gestion des cas Résultat escompté : Réinsertion sociale en toute sécurité conformément aux lois	Satisfait à toutes les attentes	La transition en toute sécurité des délinquants admissibles dans la collectivité Capacité accrue d'intervenir auprès des délinquants issus des Premières nations et des délinquants métis et inuits	449,1	457,2
3) CORCAN Résultat escompté : Aider à assurer la réinsertion sociale sécuritaire des délinquants en leur permettant d'acquérir des compétences en matière d'emploi et d'employabilité	Satisfait à toutes les attentes <sup>15</sup>	La transition en toute sécurité des délinquants admissibles dans la collectivité	0,0	-4,5
4) Services corporatifs Résultat escompté : Orientation et soutien pour assurer le logement et la réinsertion sociale efficace et en toute sécurité des délinquants dans la collectivité.	Satisfait à toutes les attentes	Renforcement des pratiques de gestion	161,1	172,6
TOTAL			1 907,0	1 963,9 <sup>16</sup>

<sup>15</sup> Le plus amples détails sur ces résultats et le fonds renouvelable de CORCAN figurent dans la Section 2.3 pour s'attaquer immédiatement au vieillissement des installations carcérales, au maintien de la sûreté et de la sécurité de base dans les établissements et pour respecter les obligations juridiques et stratégiques des programmes.



2007-2008 et 2008-2009. Les fonds supplémentaires serviront à faire face au vieillissement des établissements, à maintenir la sécurité de base dans les établissements et à respecter les obligations juridiques et stratégiques fondamentales des programmes.

**Total des ressources humaines pour le Service (équivalents temps plein)**

Prévus	Actuels	Écart
15 491	15 402	(89)

L'écart (89) s'explique en grande partie par les délais qu'a connus le processus de recrutement des Services de santé.



détecteurs de drogue et en engageant un plus grand nombre d'agents de renseignement de sécurité dans les établissements et dans la collectivité.

Entre autres mesures à effet rapide dans le domaine Obligations des délinquants et interventions correctionnelles, mentionnons la mise en œuvre du processus révisé d'évaluation initiale, l'élaboration d'un modèle de programme révisé pour le SCC, l'expansion du programme d'emploi, l'intégration de l'éducation, de l'emploi et des programmes, et l'examen du système de journée de 12 heures et de l'utilisation du temps de loisir. Les priorités à court terme pour les interventions dans la collectivité comprennent l'amélioration de la politique sur les visites en tandem, le renforcement de la politique et des normes de consultation de la collectivité, l'expansion des partenariats entre le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires, l'amélioration des outils de surveillance et de contrôle des délinquants en liberté d'office et en liberté d'office assortie d'une assignation à résidence, la mise à l'essai du système de surveillance électronique et la tenue de sommets sur l'emploi dans la collectivité.

Pour ce qui est de l'infrastructure, les activités en cours englobent l'élaboration d'un plan de projet, la recherche de possibilités de partenariats entre le secteur public et le secteur privé à des fins de financement et de construction, et la réalisation d'un équilibre au chapitre des demandes liées à la construction et au renouvellement de l'infrastructure qui sont essentielles pour assurer le fonctionnement actuel et à court terme.

Le budget est en faveur de cette nouvelle vision du SCC, mais le concept de système de libération conditionnelle mérite, qui englobe l'élimination de la liberté d'office et la procédure d'examen expéditif, devra attendre. Entre temps, l'accent est mis sur le renforcement de l'infrastructure communautaire et des partenariats afin de maintenir la protection de la collectivité, ce qui ouvrira la voie vers un régime de liberté conditionnelle méritée.

Les tableaux qui suivent indiquent les ressources financières et humaines prévues et réelles pour l'exercice 2007-2008. Le sommaire du rendement global par rapport au résultat stratégique et aux priorités figure par activité de programme suit ces tableaux.

### Total des ressources financières pour le Service (en millions de dollars)

Dépenses prévues <sup>14</sup>	Total des autorisations	Dépenses réelles
1 907,0	2 113,5	1 963,9

L'écart ci-dessus entre les dépenses réelles et les dépenses prévues représente les fonds provisionnaires supplémentaires sur deux ans reçus dans le budget de 2007 pour les exercices

<sup>14</sup> Les « dépenses prévues » comprennent le Budget principal des dépenses plus des modifications déjà approuvées par le Secrétariat du Conseil du Trésor. Le « total des autorisations » tient compte des dépenses prévues ainsi que du budget supplémentaire et du crédit pour éventualités 5 du Conseil du Trésor. Pour en savoir plus, veuillez consulter la Section 3.1 Renseignements financiers.



## 1.6 Rendement du Service

### 1.6.1 Aperçu

En raison des défis décrits plus haut, et selon le Rapport sur les plans et les priorités de 2007-2008, le SCC a continué de mettre l'accent sur les cinq mêmes priorités que l'an dernier afin d'obtenir les résultats souhaités en matière de sécurité publique :

- La transition en toute sécurité des délinquants admissibles dans la collectivité;
- La sécurité accrue du personnel et des délinquants dans nos établissements;
- La capacité accrue d'intervenir efficacement auprès des délinquants issus des Premières nations et des délinquants métis et autochtones;
- La capacité accrue de répondre aux besoins des délinquants en matière de santé mentale;
- Le renforcement des pratiques de gestion.

Pour soutenir chaque priorité, le SCC a élaboré une série de stratégies et de plans visant à répondre aux attentes en matière de rendement pour contribuer à la sécurité publique conformément à son mandat. Il a également élaboré une série d'engagements à long terme à l'égard des résultats, qui correspondent à ses priorités et soutiennent ses résultats stratégiques. Le SCC a mis l'accent sur les résultats importants pour les Canadiens et fait en sorte qu'à long terme, les progrès réalisés à l'égard de ses priorités soient mesurables et transparents.

En février 2008, le commissaire du SCC de l'époque, Keith Coulter<sup>13</sup>, a créé une équipe de transformation à qui il a confié le mandat de diriger la réponse du SCC. L'équipe avait à sa tête le sous-commissaire principal d'alors, M. Don Head et comprenait plusieurs membres du personnel du SCC ayant beaucoup d'expérience dans les opérations et la gestion.

La première partie de 2008 a été consacrée à informer et obtenir l'engagement du personnel et des partenaires sur les recommandations et les plans du Comité d'examen pour le programme de transformation. Il s'agissait, entre autres, de veiller à ce que les initiatives en cours et prévues concordent avec la vision relative à la transformation.

Le programme de transformation a commencé par concentrer ses efforts sur une série de mesures à effet rapide susceptibles d'avoir une incidence importante et durable sur la sécurité publique. Ces mesures contribueront grandement à améliorer la sécurité du personnel et des délinquants à la fois à l'intérieur et à l'extérieur des pénitenciers fédéraux du Canada. Ces mesures appuient le thème « Élimination des drogues illicites des pénitenciers » notamment en instaurant un système de visites planifiées, en élaborant une base de données nationale des visiteurs, en augmentant le nombre d'équipes de chiens

<sup>13</sup> M. Coulter a pris sa retraite de la fonction publique en juin 2008 et M. Head a été nommé commissaire le 27 juin 2008.



Dans son budget fédéral de 2008, le gouvernement a approuvé une réponse globale aux recommandations du Comité d'examen du SCC et s'est engagé à « verser 122 millions de dollars sur deux ans pour que le système correctionnel fédéral soit en mesure d'appliquer une nouvelle vision qui lui permettra d'obtenir de meilleurs résultats au plan de la sécurité publique. »

« Prenant appui sur les fonds importants annoncés dans le budget de 2007, le gouvernement, dans le budget de 2008, investit dans cette nouvelle vision en donnant suite à certaines des recommandations clés du Comité d'examen et en jetant les assises de la transformation du système correctionnel fédéral. Dans le budget de 2008, le gouvernement stabilise les fonds accordés au Service correctionnel du Canada pendant que s'effectue la planification approfondie de la transformation. De plus, le budget de 2008 prévoit le financement de la première étape essentielle de cette transformation en permettant au Service correctionnel du Canada de resserrer le contrôle qu'il exerce sur ses établissements en améliorant les mesures de sécurité, en composant plus efficacement avec le nombre croissant de délinquants affiliés à des gangs, et en décelant et en éliminant l'usage de drogues dans les pénitenciers. Ces investissements permettront aux employés des services correctionnels d'obtenir les outils et la formation dont ils ont besoin pour s'acquitter de leurs tâches plus efficacement et en toute sécurité. »<sup>12</sup>

Ainsi s'est trouvé lancé un programme de transformation à long terme qui fera en sorte que le SCC sera plus en mesure d'améliorer ses résultats dans les établissements et, de renforcer la sécurité publique dans la collectivité. Cet engagement à long terme exigera une approche par étapes.

Au début de 2008, le Secrétaire du Conseil du Trésor a entrepris un examen stratégique des activités du SCC afin de faire correspondre davantage ses activités de programme et ses initiatives aux priorités du gouvernement. À long terme, cet examen permettra de mieux répondre aux besoins des Canadiens et contribuera à l'initiative entreprise dans l'ensemble de l'administration fédérale concernant la gérance financière et l'utilisation appropriée des fonds publics.



Le 19 mars 2007, le gouvernement a annoncé dans le budget fédéral un financement provisoire de « 122 millions de dollars sur deux ans au Service correctionnel Canada pour qu'il comble certains besoins cruciaux, dont la mise à niveau de son infrastructure, de ses programmes pour les délinquants et la formation de son personnel ». Par la suite, le 20 avril 2007, le ministre de la Sécurité publique, Stockwell Day, a annoncé la création d'un comité d'examen indépendant chargé d'examiner les politiques opérationnelles, les stratégies et les plans d'activités du SCC. Le comité s'est vu confier le mandat de déterminer les orientations futures du Service dans le cadre de l'engagement général du gouvernement envers les Canadiens pour aider à prévenir le crime et à améliorer la protection du public.

Au cours du printemps et de l'été de 2007, le Comité d'examen a visité des pénitenciers, des bureaux de libération conditionnelle et des maisons de transition pour voir directement le fonctionnement des établissements correctionnels fédéraux au Canada. Il a rencontré différents groupes, notamment du personnel de première ligne, des gestionnaires et des cadres supérieurs, des délégués syndicaux et des membres d'organisations non gouvernementales, des bénévoles, des membres concernés du grand public, etc.

Le 13 décembre 2007, le Comité d'examen du SCC a rendu public son rapport *Feuille de route pour une sécurité publique accrue*<sup>11</sup>. Ce rapport comprend 109 recommandations portant sur cinq grands thèmes :

1. Responsabilités et obligations du délinquant
2. Élimination de la drogue illécite des pénitenciers
3. Employabilité et emploi des délinquants
4. Modernisation de l'infrastructure physique fondée sur la conception, la création et la mise en place plus efficaces et plus efficaces de complexes.
5. Abolition de la libération d'office et introduction du régime de libération conditionnelle méritée

Le Comité affirmait que si ces cinq domaines clés étaient renforcés, le SCC serait mieux en mesure d'offrir aux Canadiens de meilleurs résultats en matière de sécurité publique.

Dans son rapport, le Comité a reconnu également que le SCC fait face à des enjeux importants, car il doit loger les délinquants en toute sécurité dans des pénitenciers vétustes. Nombre de pénitenciers fédéraux actuels ont été construits dans les années 1800 et au début des années 1900. D'autres pénitenciers construits au milieu des années 1900 ont été conçus selon la philosophie de gestion correctionnelle de cette époque, partant du principe que tous les détenus peuvent fonctionner comme un groupe homogène. Compte tenu du changement du profil de la population carcérale ces dernières années, il n'est pas rare de voir aujourd'hui, dans un même établissement, quatre ou cinq sous-groupes distincts qui ne peuvent pas se côtoyer et deux ou trois groupes de délinquants qui doivent être isolés des autres pour des raisons de sécurité, au moyen de l'isolement préventif ou d'unités à buts spéciaux.

<sup>11</sup> Source : <http://www.sp-ps.gc.ca/csc-sec/rcpport-fra.aspx>



## Défis et principaux événements ayant une incidence sur le rendement du SCC en 2007-2008

La population des délinquants continue de présenter d'importants défis pour le SCC du point de vue de la sécurité et de la réinsertion sociale. Depuis quelques années, la population carcérale se compose de plus en plus de délinquants ayant d'importants antécédents de violence et de crimes commis avec violence, ayant à leur actif des condamnations à titre d'adolescents et d'adultes, étant affiliés à des gangs et au crime organisé, ayant de graves problèmes et antécédents de toxicomanie, ou de graves troubles mentaux, et présentant des taux élevés d'infection à l'hépatite C et au VIH. Les Autochtones sont également représentés en nombre disproportionné<sup>7</sup>.

Pour plusieurs raisons complexes, il y a aussi une tendance à l'attribution de peines de plus courte durée. Pour le SCC, cela s'est traduit par une augmentation de 59 % de la proportion de délinquants de sexe masculin incarcérés purgeant une peine de moins de trois ans<sup>8</sup>. De ce fait, la population des délinquants est de plus en plus polarisée : le quart environ (25 %) des délinquants et le tiers (42 %) des délinquants purgent une peine de trois ans ou moins, et le quart environ (23 %) des délinquants et le sixième (16 %) des délinquants purgent une peine à perpétuité ou d'une durée indéterminée – ce qui rend beaucoup plus complexes les défis que pose la gestion des établissements du SCC<sup>9</sup>.

Le SCC s'attend à ce que cette tendance se maintienne. Pour gérer efficacement une population carcérale plus difficile et plus complexe, il faudra davantage de ressources, de la formation nouvelle et du nouveau matériel pour le personnel, un accroissement des services spécialisés (p. ex., les services en santé mentale) et des interventions plus distinctes et plus ciblées.

Le vieillissement des infrastructures constitue une autre préoccupation. Au gouvernement du Canada, le portefeuille du SCC est l'un des plus imposants et se compose de différents établissements<sup>10</sup>, tous situés dans les collectivités du pays. Ce parc immobilier est réparti entre 160 complexes différents.

Au cours des 10 dernières années, le SCC a fait face à des pressions au chapitre des dépenses en immobilisations et des dépenses de fonctionnement. La hausse rapide de la demande d'améliorations d'ordre opérationnel pour gérer des délinquants au profil différent a entraîné la nécessité de procéder à une réaffectation importante des budgets d'immobilisations aux opérations, ce qui a eu pour effet de retarder la réparation et le remplacement des infrastructures physiques vieillissantes.

<sup>7</sup> Source : Direction générale de la recherche du SCC. Pour obtenir plus de renseignements, consultez *L'évolution de la population carcérale fédérale* (automne 2008).

<sup>8</sup> Ibid.

<sup>9</sup> Ibid.

<sup>10</sup> Puisque les bureaux de libération conditionnelle sont pour la plupart situés dans des locaux loués, les questions d'entretien diffèrent de celles des établissements correctionnels.



disseminés au pays, pour aider les libérés conditionnels à obtenir un emploi. Les services de CORCAN sont offerts dans le cadre de contrats de partenariat à l'interne (entre le SCC et CORCAN) et à l'externe (ententes avec d'autres administrations, des organismes non gouvernementaux et des entreprises du secteur privé).

#### EFFECTIF

- Plus de 15 000 employés<sup>4</sup>, 85 % travaillent dans les établissements et dans les programmes
- Plus de 5 % font partie des minorités visibles
- Plus de 3 % sont handicapés
- 7 % sont autochtones
- Environ 46 % sont des femmes

La majorité des employés du SCC travaillent dans les établissements et dans divers endroits dans la collectivité. Deux groupes professionnels travaillent presque exclusivement pour le SCC : le groupe des agents de correction (CX) et le groupe des agents de libération conditionnelle et des agents de programme (WP). Les autres groupes comprennent les postes nécessaires pour faire fonctionner les établissements et les bureaux de la collectivité — depuis les professionnels de la santé jusqu'aux électriciens en passant par le personnel des services d'alimentation — de même que les employés chargés d'accomplir des fonctions générales et administratives à l'échelle locale, régionale et nationale. Tous les membres de l'effectif travaillent ensemble pour que le SCC obtienne d'excellents résultats sur le plan de la sécurité publique pour les Canadiens. Ils veillent à ce que les établissements fonctionnent en toute sécurité et à ce que les délinquants fassent l'objet d'une surveillance adéquate une fois libérés. Le SCC a aussi la chance de bénéficier de l'aide de quelque 9 000 bénévoles.

Les mesures de prise en charge et de garde raisonnables, sécuritaires, sûres et humaines des délinquants pour l'exécution de leur peine dans les établissements et les centres correctionnels communautaires ont compté pour environ 74 % du niveau de référence annuel du SCC en 2007-2008. Cela comprend les frais fixes et les frais semi-variables comme le salaire du personnel correctionnel, le coût des systèmes de sécurité, l'entretien des installations et les services alimentaires. Les 26 % qui restent ont été consacrés à la réadaptation et aux services de gestion des cas pour aider à la réadaptation et à la réinsertion sociale en toute sécurité des délinquants dans les collectivités<sup>6</sup>.

<sup>4</sup> Le SCC a modifié sa définition du terme « employé » pour se conformer à la définition utilisée par l'Agence de la fonction publique du Canada. Auparavant, les employés occasionnels, les employés en congé non payé et les employés suspendus étaient inclus. Source : Système de gestion des ressources humaines du SCC (31 mars 2008).

<sup>5</sup> Comprend les unités opérationnelles ainsi que le personnel de l'administration centrale et des cinq administrations régionales.

<sup>6</sup> Les coûts des Services corporatifs sont pris en considération dans la répartition en pourcentage de 74 % et 26 %. Source des statistiques : Finances du SCC, 04-07-2008.



## 1.5 Contexte stratégique de l'exercice 2007-2008

### Cadre de fonctionnement<sup>2</sup>

Le Service correctionnel du Canada (SCC) est un organisme du portefeuille de la Sécurité publique. Le portefeuille en question réunit les principaux organismes fédéraux qui s'occupent de la sécurité publique, dont la Gendarmerie royale du Canada, la Commission nationale des libérations conditionnelles, l'Agence des services frontaliers du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité et trois organismes d'examen, dont le Bureau de l'enquêteur correctionnel.

En veillant à la garde et à la réinsertion sociale sans risque des délinquants admissibles, le SCC contribue à la sécurité publique. Plus particulièrement, le SCC est chargé d'exécuter la peine imposée par les tribunaux aux délinquants condamnés à un emprisonnement de deux ans ou plus. Cela comprend les deux éléments d'une peine : la garde à proprement parler et la surveillance au sein de la collectivité. Le SCC assure également la surveillance postpénale des délinquants faisant l'objet d'une ordonnance de surveillance de longue durée pour une période pouvant aller jusqu'à dix ans<sup>3</sup>.

### NOMBRE DE DÉLINQUANTS SOUS LA RESPONSABILITÉ DU SCC, CHAQUE JOUR, EN 2007-2008

- Plus de 13 000 délinquants incarcérés
- Plus de 8 000 délinquants sous surveillance dans la collectivité

### ÉTABLISSEMENTS FÉDÉRAUX

- 58 pénitenciers, y compris 4 pavillons de ressourcement autochtones
- 16 centres correctionnels communautaires
- 84 bureaux de libération conditionnelle et bureaux secondaires

Le SCC gère des pénitenciers, des centres de traitement, des pavillons de ressourcement pour Autochtones, des centres correctionnels communautaires et des bureaux de libération conditionnelle. En outre, il compte une administration centrale (AC), cinq administrations régionales (AR) et huit bureaux de district qui fournissent des services de gestion et de soutien administratif tout en appliquant les programmes et les services du SCC. Le SCC gère aussi un centre de recherche en toxicomanie, un centre d'apprentissage en gestion correctionnelle et des collèges du personnel régionaux.

CORCAN, un organisme de service spécial du SCC, offre aux délinquants incarcérés une formation professionnelle et la possibilité d'acquérir des compétences reliées à l'employabilité pour accroître leurs chances de se trouver un emploi à leur retour dans la collectivité, de même que les probabilités qu'ils réussissent à se réinsérer dans la société. CORCAN offre aussi des services de soutien dans 53 centres d'emploi communautaires

<sup>2</sup> Il est possible d'obtenir plus de renseignements sur le SCC dans le RPP 2007-2008, à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sci.gc.ca/rpp/0708/csc-sec-csc-fra.pdf>

<sup>3</sup> Pour obtenir plus de renseignements, consulter le Glossaire à la fin du présent rapport.



## Résultat stratégique

### Activités du programme

**Prise en charge et garde**  
Assurer l'exécution des peines par des mesures de garde raisonnables, sûres, sécuritaires et humaines

**Réadaptation et gestion des cas**  
Aider à assurer la réadaptation et la réinsertion sécuritaire des délinquants dans la collectivité

**CCRCAN**  
Aider à assurer la réinsertion sécuritaire des délinquants dans la collectivité en leur permettant d'acquérir des compétences en matière d'emploi et d'employabilité

### Sous-activités du programme

#### Résultats clés

**Sécurité (partie)**  
La sécurité et les droits du personnel, des délinquants et du public sont protégés

**Services de santé**  
Les délinquants reçoivent des soins de santé essentiels conformes aux normes professionnelles reconnues

**Services en établissement**  
Les services en établissement contribuent à une gestion sûre, sécuritaire et humaine des délinquants

**Services de logement**  
Les conditions de logement des délinquants sont gérées en fonction de décisions éclairées, en tenant compte des interventions, de la gestion du risque et de la sécurité du public

**Gestion des cas**  
Les plans des délinquants sont gérés en fonction de décisions éclairées, en tenant compte des interventions, de la gestion du risque et de la sécurité du public

**Évaluation et présélection des programmes**  
L'accès à des programmes visant à répondre aux besoins des délinquants et à leur contribuer à la réinsertion avec succès dans la collectivité

**Rémunération des tuteurs**  
Des ressources financières limitées sont fournies aux délinquants pour servir de tuteurs, conformément à leurs besoins et les aider à économiser en vue de leur libération

**Possibilités d'emploi**  
aux délinquants et d'aide à acquérir des compétences relatives à l'employabilité

#### Extraits clés

Les besoins en sécurité à l'intérieur des installations correctionnelles sont certifiés et satisfaits tout en respectant les droits de la personne

Les délinquants subissent des évaluations médicales et leurs besoins essentiels en santé physique et mentale sont satisfaits

Les délinquants bénéficient de repas nutritifs et équilibrés, d'un milieu de travail et de vie sain, des fournitures et vêtements nécessaires et de la possibilité d'acheter des articles personnels

Les délinquants bénéficient d'un logement et de conditions de vie convenables

Tout au long de leur peine, les délinquants sont évalués, reçoivent de l'aide et bénéficient d'interventions nécessaires

Les programmes correctionnels visent à répondre aux besoins certifiés des délinquants

Les délinquants touchent une rémunération proportionnelle en fonction de leur niveau de participation à leur plan correctionnel

Les délinquants bénéficient de possibilités d'emploi, de l'acquisition de compétences relatives à l'employabilité et d'une formation en établissement et sont soutenus dans leur recherche d'emploi après leur libération dans la collectivité

#### Indicateurs de rendement clés

• Les évaluations médicales sont réalisées par un professionnel de la santé, mais pas nécessairement par un médecin.

Nombre d'incidents de sécurité, par type

Les évaluations médicales initiales sont effectuées et les services sont fournis conformément aux normes professionnelles

Milieu de travail et de vie propre conformément aux normes reconnues, repas nutritifs et équilibrés conformément au Guide alimentaire canadien en fonction des besoins des délinquants, fourniture de vêtements et achat d'articles personnels conformément à la politique

Préparation des cas en temps opportun; taux de délinquants réintégrés avec succès dans la collectivité; taux de réintégration des délinquants

Nombre de délinquants ayant des programmes avec succès en établissement et dans la collectivité et taux de réintégration correspondant

Nombre de délinquants touchés par la participation aux programmes

Nombre de délinquants inscrits à une formation professionnelle; nombre de certificats décernés; nombre de délinquants recevant des services dans la collectivité; nombre de délinquants ayant trouvé un emploi



#### 1.4 Architecture des activités du programme (AAP)

La structure de gestion des ressources et des résultats<sup>1</sup> d'un ministère ou d'un organisme fédéral renvoie aux résultats stratégiques que souhaite atteindre l'organisation, fait état des activités entreprises à cette fin et établit la structure par laquelle l'organisation gèrera ces activités. L'architecture des activités du programme, qui constitue une partie intrinsèque de la structure de gestion des ressources et des résultats, établit un répertoire des activités et des sous-activités qui permet à l'organisation de démontrer clairement et avec exactitude les résultats et l'optimisation des ressources au Parlement, aux organismes centraux et aux Canadiens par rapport aux priorités, aux résultats prévus, aux plans et aux activités quotidiennes qu'elle vise à obtenir.

L'architecture des activités du programme du SCC est décrite dans le tableau présenté à la page 6. On y trouve le résultat stratégique du SCC et ses trois activités de programme ainsi que les indicateurs de rendement, les extraits et les résultats clés.

La sécurité publique est le critère déterminant de toutes les activités et de toutes les décisions du SCC et de son personnel. L'importance de la sécurité publique est d'ailleurs rappelée dans le résultat stratégique suivant :

*« Les délinquants sont logés et réintégrés de façon sûre et efficace dans les collectivités canadiennes tout en maintenant la sécurité du public. »*

Trois activités de programme contribuent à ce résultat stratégique : la prise en charge et la garde, la réadaptation et la gestion des cas et CORCAN. Bien qu'ils ne constituent pas une activité précise au sein de l'architecture des activités du programme, les Services corporatifs (c.-à-d. finances, ressources humaines et autres fonctions semblables au SCC) servent à soutenir les trois activités de programme. Les ressources attribuables aux Services corporatifs ont été réparties dans l'architecture des activités du programme.

Il s'agit du dernier rapport sur le rendement fondé sur cette architecture des activités du programme. Le SCC a travaillé en étroite collaboration avec les analystes des programmes et des politiques du Secrétariat du Conseil du Trésor en 2006-2007 et 2007-2008 afin de renforcer et d'améliorer la structure de gestion des ressources et des résultats tout en veillant à ce qu'elle soit conforme aux politiques du Conseil du Trésor.



### 1.3 Déclaration de la direction

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport sur le rendement de 2007-2008 du Service correctionnel du Canada.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2007-2008 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement*.

1. Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor;
2. Il repose sur l'architecture des activités de programme et les résultats stratégiques approuvés par le Conseil du Trésor;
3. Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
4. Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
5. Il rend compte de la situation financière en fonction des dépenses prévues approuvées provenant du Secrétariat du Conseil du Trésor.

Don Head

Commissaire, Service correctionnel du Canada

## 1.2 Message du commissaire

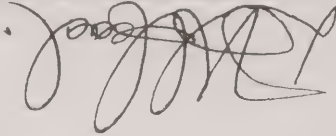
Ces dernières années, le SCC a été confronté à une série de défis correctionnels nouveaux et extrêmement complexes qui ont augmenté les pressions, exigences et coûts pour notre organisme. Certains de ces défis englobent les besoins et risques liés au profil en changement constant des délinquants, l'accroissement des besoins en santé mentale et une détérioration de l'infrastructure matérielle.

Malgré ces défis constants, le SCC a manifesté la créativité et la souplesse voulues pour continuer à exercer son mandat et contribuer efficacement à la sécurité publique. Le *Rapport ministériel sur le rendement* rend compte de nos résultats au cours du dernier exercice comparativement aux objectifs de rendement et priorités décrits dans le *Rapport sur les plans et priorités 2007-2008* du SCC. Grâce aux efforts soutenus de notre personnel dévoué, de nos précieux partenaires et de nos bénévoles engagés, le SCC continue à faire des contributions majeures à la sécurité publique au Canada.

Conscient des pressions qui s'exercent sur le fonctionnement du SCC, le ministre de la Sécurité publique, Stockwell Day, a nommé en avril 2007 un comité indépendant chargé de faire un examen exhaustif de l'état des services correctionnels au Canada.

Le rapport du comité, rendu public en décembre 2007, renferme de nombreuses recommandations exhaustives qui nous donnent une feuille de route pour créer un service correctionnel vigoureux et sécuritaire, apte à faire face à une vaste gamme de réalités correctionnelles.

Le gouvernement du Canada a manifesté son soutien pour le renouveau et la revitalisation proposés de notre service correctionnel fédéral en affectant des fonds au SCC dans le budget de 2008. Ces fonds nous permettront d'entreprendre la transformation nécessaire, de répondre aux besoins les plus urgents et de mettre en œuvre les changements requis afin de produire des résultats durables pour la sécurité publique des Canadiens.



Don Head

Commissaire, Service correctionnel du Canada

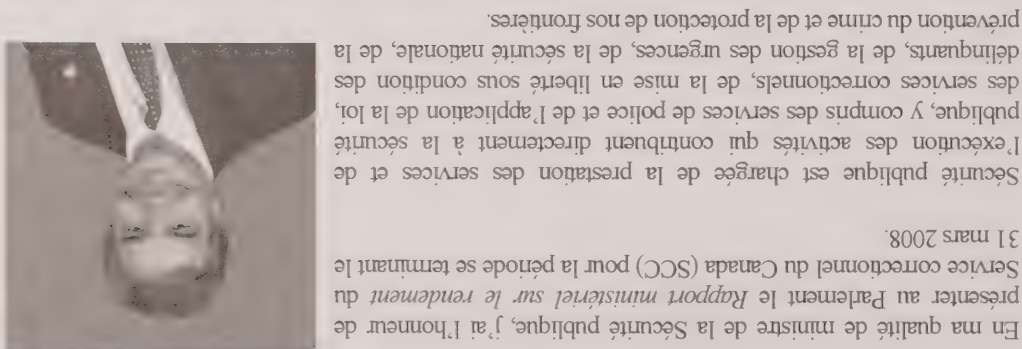






## SECTION 1 SURVOL 1.1 Message du ministre

En ma qualité de ministre de la Sécurité publique, j'ai l'honneur de présenter au Parlement le *Rapport ministériel sur le rendement* du Service correctionnel du Canada (SCC) pour la période se terminant le 31 mars 2008.



Sécurité publique est chargée de la prestation des services et de l'exécution des activités qui contribuent directement à la sécurité publique, y compris des services de police et de l'application de la loi, des services correctionnels, de la mise en liberté sous condition des délinquants, de la gestion des urgences, de la sécurité nationale, de la

prévention du crime et de la protection de nos frontières.

Mettant en évidence les progrès accomplis dans les principaux domaines prioritaires au cours du dernier exercice, ce rapport souligne le rôle central du SCC dans le renforcement de la sécurité publique. En conformité avec les priorités stratégiques décrites dans le *Rapport sur les plans et priorités 2007-2008*, le Service a continué à accomplir des progrès dans les cinq secteurs clés qui contribuent directement à la sécurité publique :

- La transition en toute sécurité des délinquants admissibles dans la collectivité;
- La sécurité accrue du personnel et des délinquants dans nos établissements;
- La capacité accrue d'intervenir efficacement auprès des délinquants issus des Premières nations et des délinquants mûrs et inuits;
- La capacité accrue de répondre aux besoins en santé mentale des délinquants;
- Le renforcement des pratiques de gestion.

En décembre 2007, après un examen approfondi du système correctionnel fédéral, le Comité d'examen indépendant a déposé son rapport intitulé, *Feuille de route pour une sécurité publique accrue*, auquel le gouvernement a donné son aval dans le budget de 2008. Grâce à l'orientation claire tracée dans le rapport, le SCC en est venu à mieux comprendre ses défis actuels, à appuyer plus fermement ses priorités actuelles et à préciser davantage les initiatives de transformation qui aideront à renforcer à long terme les services correctionnels fédéraux au Canada.

La réforme du système correctionnel fédéral constitue une composante clé de l'engagement du gouvernement du Canada à lutter contre la criminalité et à favoriser des collectivités plus sûres pour les Canadiens. Le gouvernement est déterminé à asseoir le système correctionnel sur un fondement nouveau qui renforcera la responsabilisation des détenus, améliorera les programmes d'employabilité qu'ils leur sont offerts, éliminera les drogues dans les établissements correctionnels, modernisera l'infrastructure et préparera le terrain à la libération conditionnelle menée. La mise en œuvre de cette transformation fondamentale aidera le SCC à faire en sorte qu'il ait la capacité dans les années à venir de protéger efficacement les Canadiens face aux défis correctionnels complexes.

L'honorable Peter Van Loan, C.P., député  
Ministre de la Sécurité publique



# TABLE DES MATIÈRES

1	TABLE DES MATIÈRES.....	1
2	SECTION 1 SURVOL.....	2
1.1	MESSAGE DU MINISTRE.....	1.1
1.2	MESSAGE DU COMMISSAIRE.....	1.2
1.3	DÉCLARATION DE LA DIRECTION.....	1.3
1.4	ARCHITECTURE DES ACTIVITÉS DU PROGRAMME (AAP).....	1.4
1.5	CONTEXTE STRATÉGIQUE DE L'EXERCICE 2007-2008.....	1.5
1.6	RENDEMENT DU SERVICE.....	1.6
1.7	LIEN AVEC LES « RÉSULTATS DU GOUVERNEMENT DU CANADA ».....	1.7
34	SECTION 2 ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME.....	34
2.1	ACTIVITÉ DE PROGRAMME – PRISE EN CHARGE ET GARDE.....	2.1
2.2	ACTIVITÉ DE PROGRAMME – RÉADAPTATION ET GESTION DES CAS.....	2.2
2.3	ACTIVITÉ DE PROGRAMME – CORCAN.....	2.3
2.4	SERVICES CORPORATIFS : PLAN D'AMÉLIORATION DE LA GESTION DU SCC.....	2.4
68	SECTION 3 INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE.....	68
3.1	RENSEIGNEMENTS FINANCIERS.....	3.1
85	SECTION 4 AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT.....	85
4.1	DONNÉES SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RÉSULTATS CORRECTIONNELS.....	4.1
4.2	ENQUÊTES SUR LES INCIDENTS.....	4.2
4.3	GLOSSAIRE.....	4.3
4.4	RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	4.4
110	113	118



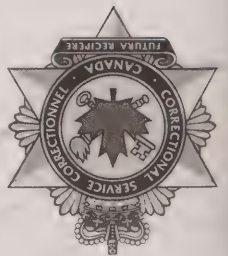


Service correctionnel Canada

2007-2008

## Rapport sur le rendement

SAFETY, RESPECT  
AND DIGNITY  
FOR ALL  
LA SÉCURITÉ,  
LE DIGNITÉ  
ET LE RESPECT  
POUR TOUS



Approuvé par :

L'honorable Peter Van Loan, C.P., député  
Ministre de la Sécurité publique



## Avant-propos

Les Rapports ministériels sur le rendement constituent un élément clé du cycle de planification, de surveillance, d'évaluation et de compte rendu des résultats au Parlement et aux Canadiens. Ils sont au cœur de la responsabilisation et de la gestion axée sur les résultats au gouvernement.

Les ministères et organismes sont invités à préparer leurs rapports d'après les principes du gouvernement du Canada pour la présentation de rapports au Parlement (énoncés dans le *Guide de préparation du Budget des dépenses 2007-2008* disponible à <http://www.lbs-scl.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-tra.asp>). Ces principes sont le fondement conceptuel pour la préparation des rapports et s'inscrivent dans les pratiques actuelles recommandées en matière de rapports publics.

Selon ces principes, des rapports efficaces sur le rendement fournissent un compte rendu concis, cohérent, fiable et équilibré du rendement d'une organisation en rapport avec ses plans, ses priorités et les résultats prévus. Ils mettent l'accent sur les résultats en faisant un compte rendu non seulement des activités et des extrants qui ont été réalisés, mais également des progrès accomplis pour atteindre les résultats stratégiques – les avantages durables pour les Canadiens et la société canadienne. Le rendement y est mis en contexte, les principaux risques et défis à relever pour l'obtention des résultats y sont présentés, le rendement est relié aux plans et aux résultats prévus (on explique les modifications pertinentes apportées) et l'on discute des risques et des défis principaux qui ont une incidence sur le rendement de l'organisation. Les rapports efficaces sur le rendement établissent un lien solide entre les ressources et les résultats pour montrer ce que l'on a accompli au moyen d'une gestion rigoureuse des fonds publics. On y rend également compte des résultats réalisés en association avec d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales. En dernier lieu, le rapport est crédible et équilibré parce que le rendement déclaré y est étayé d'éléments d'information probants et impartiaux et parce qu'on y discute des enseignements appris.

Le présent Rapport ministériel sur le rendement, ainsi que ceux de beaucoup d'autres organisations, est disponible sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-scl.gc.ca/est-pre/estimf.asp>. Les lecteurs qui veulent obtenir une vue pangouvernementale détaillée de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation peuvent consulter *Le rendement du Canada 2007-2008*, qui est disponible en ligne à la même adresse Internet. Structuré en fonction de quatre grands secteurs de dépenses (affaires économiques, affaires sociales, affaires internationales et affaires gouvernementales), le rapport *Le rendement du Canada 2007-2008* sert de document directeur pour les 91 Rapports ministériels sur le rendement et comprend un aperçu global des dépenses réelles pour l'ensemble du gouvernement; on y présente également des faits saillants des rapports sur le rendement des ministères et des organismes. La version électronique du rapport *Le rendement du Canada* comporte des liens vers les Rapports ministériels sur le rendement pertinents qui contiennent de l'information additionnelle sur le rendement et les ressources.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse l'information qu'il communique au Parlement et aux Canadiens. La réaction des lecteurs est importante pour assurer une amélioration constante des Rapports ministériels sur le rendement et des autres documents relatifs au Budget des dépenses.

On peut adresser ses commentaires ou ses questions à l'adresse suivante :

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

**Partie II – Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent de crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent de crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministère des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est d'abord comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès  
des Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) KIA OSS

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-4/36-2008

ISBN 978-0-660-63724-2

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2008

# Rapport sur le rendement

Service correctionnel Canada











3 1761 11549725 7